Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

25 AUGUSTUS 1998

WETSONTWERP

houdende sociale bepalingen

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

TITEL II

Sociale zaken

HOOFDSTUK I

Arbeidsongevallen

In dit hoofdstuk worden drie wijzigingen aangebracht aan de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

1. Een eerste wijziging betreft de vergoedingen voor tijdelijke werkongeschiktheid.

De gecombineerde toepassing van de bepalingen omtrent het gewaarborgd loon in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten enerzijds, en van de bepalingen omtrent de verschuldigde vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 anderzijds, stelt belangrijke problemen zowel wanneer de door een arbeidsongeval getroffen werknemer, op het ogenblik dat hij hervalt in een nieuwe periode van tijdelijke ongeschiktheid, inmiddels bij een nieuwe werkgever is tewerkgesteld, als wanneer de werknemer, die op het ogenblik dat hij wordt getroffen door een arbeidsongeval, bij verschillende werkgevers een (meestal deeltijdse) dienstbetrekking heeft.

(*) Vierde zitting van de 49e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

25 AOÛT 1998

PROJET DE LOI

portant des dispositions sociales

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

TITRE II

Affaires sociales

CHAPITRE Ier

Accidents du travail

Ce chapitre apporte trois modifications à la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

1. Une première modification vise les indemnités pour incapacité temporaire.

L'application combinée des dispositions relatives à la rémunération garantie dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail d'une part et des dispositions relatives aux indemnités dues pour incapacité temporaire de travail dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail d'autre part crée de gros problèmes lorsque le travailleur victime d'un accident du travail est occupé chez un nouvel employeur au moment où il connaît une rechute avec une nouvelle période d'incapacité temporaire ou lorsqu'au moment où il subit un accident du travail il est occupé (généralement à temps partiel) par des employeurs différents.

(*) Quatrième session de la 49e législature.

Artikel 2 beoogt in voormelde situaties zowel de rechten van de getroffen werknemers als die van de verschillende werkgevers te vrijwaren door de toekenning van een subrogatierecht in hoofde van die werkgever, die het gewaarborgd loon is verschuldigd voor een ongeval ander dan een arbeidsongeval, en waarvan de Koning de modaliteiten nader zal omschrijven, en door tevens de Koning te machtigen om in bedoelde situaties te bepalen aan wie de wetsverzekeraar de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid, die betrekking hebben op de periode waarvoor gewaarborgd loon is verschuldigd, moet uitbetalen.

A. **Herval in tijdelijke arbeidsongeschiktheid bij wedertewerkstelling van getroffene bij een nieuwe werkgever**

De nieuwe werkgever B is overeenkomstig de artikelen 52, 70 of 71, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten het gewaarborgd loon verschuldigd voor een ongeval, ander dan een arbeidsongeval.

Anderzijds is de wetsverzekeraar van de werkgever A, met wie de getroffene een dienstbetrekking had op het ogenblik van het arbeidsongeval de vergoedingen verschuldigd voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid, zoals bepaald in de artikelen 22, 23, 25, 25*bis* en 26, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, en zulks voor de periode waarvoor werkgever B gewaarborgd loon is verschuldigd.

In de praktijk nochtans zal werkgever B eerder weigerachtig staan ten aanzien van de uitbetaling van het gewaarborgd loon omdat hij, anders dan de werkgever die het gewaarborgd loon wegens arbeidsongeval is verschuldigd, over geen duidelijke wettelijke grond beschikt om dit gewaarborgd loon geheel of gedeeltelijk terug te vorderen van de wetsverzekeraar die over dezelfde periode van tijdelijke arbeidsongeschiktheid de vergoedingen conform de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 moet betalen. Om over zodanige rechtsgrond te beschikken zou hij de uitbetaling van het gewaarborgd loon afhankelijk moeten stellen van de ondertekening van een verbintenis door de getroffene, waarin deze de werkgever subrogeert in zijn rechten ten aanzien van de wetsverzekeraar (conventionele subrogatie).

Het hoeft geen betoog dat zodanige toestand de vlotte en correcte afhandeling van deze schadegevallen bemoeilijkt. Daarom wordt een wettelijke subrogatie ingevoerd, waarvan de Koning de modaliteiten nader zal omschrijven.

De artikelen 54, § 2 en 70 van de wet van 3 juli 1978 bepalen reeds dat de arbeidsongevallenverzekeraar de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid rechtstreeks stort aan de werkgever voor de periode waarover deze het gewaarborgd loon wegens arbeidsongeval heeft betaald. Deze artikelen kunnen wellicht niet toegepast worden op de hier bedoelde situatie, waarbij de werkgever een gewaarborgd loon is verschuldigd wegens een arbeidsonge-

L'article 2 entend sauvegarder les droits du travailleur accidenté comme ceux des différents employeurs lorsque se présente ce type de situations précitées en accordant un droit de subrogation à l'employeur, qui doit payer la rémunération garantie pour un accident autre qu'un accident du travail, selon des modalités que le Roi précisera, et en donnant au Roi le pouvoir de déterminer dans les cas de l'espèce à qui l'assureur-loi doit verser les indemnités d'incapacité temporaire de travail relatives à la période pour laquelle la rémunération garantie est due.

A. **Rechute en incapacité temporaire de travail en cas de remise au travail chez un nouvel employeur**

En vertu des articles 52, 70 ou 71, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le nouvel employeur B est redevable de la rémunération garantie pour un accident autre qu'un accident du travail.

Par ailleurs, l'assureur-loi de l'employeur A chez lequel la victime était employée au moment de l'accident du travail est redevable des indemnités d'incapacité temporaire de travail comme le stipulent les articles 22, 23, 25, 25*bis* et 26, alinéa deux, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, notamment durant la période pour laquelle l'employeur B est redevable de la rémunération garantie.

Dans la pratique toutefois, l'employeur B sera plutôt réticent quand il s'agira de payer la rémunération garantie parce que, à la différence de l'employeur qui est redevable de la rémunération garantie pour cause d'accident du travail, il ne dispose d'aucun fondement légal clair pour recouvrer en tout ou en partie cette rémunération garantie auprès de l'assureur-loi qui doit payer les indemnités au cours de la même période d'incapacité temporaire de travail en vertu de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. Pour disposer d'un tel fondement juridique, il faudra qu'il subordonne le paiement de la rémunération garantie à la signature par la victime d'un engagement aux termes duquel elle subroge l'employeur dans ses droits vis-à-vis de l'assureur-loi (subrogation conventionnelle).

Il va sans dire qu'une telle situation n'est pas de nature à favoriser le règlement rapide et correct de ces sinistres. C'est la raison pour laquelle une subrogation légale est instaurée dont le Roi précisera les modalités.

Les articles 54, § 2, et 70 de la loi du 3 juillet 1978 stipulent déjà que l'assureur « accidents du travail » verse directement à l'employeur les indemnités d'incapacité temporaire de travail correspondant à la période pour laquelle celui-ci a payé la rémunération garantie prévue en cas d'accident du travail. Ces articles ne peuvent peut-être pas s'appliquer à la situation visée ici, où l'employeur est redevable d'une rémunération garantie prévue en cas d'incapacité de

schiktheid ingevolge een ongeval, ander dan een arbeidsongeval. Dit wetsontwerp creëert daarom de wettelijke grondslag om ook in deze hypothese een rechtstreekse betaling door de arbeidsongevallenverzekeraar aan de werkgever mogelijk te maken. De Koning zal de nadere modaliteiten hiervan bepalen, in samenhang met het surbrogatierecht van de werkgever.

B. **Gelijktijdige tewerkstelling bij verschillende werkgevers**

De werknemer die bij verschillende werkgevers (A en B) is tewerkgesteld en slachtoffer wordt van een arbeidsongeval of van een ongeval op de weg van of naar het werk in zijn dienstbetrekking met één werkgever (A), heeft overeenkomstig de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten recht op een gewaarborgd loon vanwege beide werkgevers, en dit uiteraard in functie van het loon waarop hij in elke dienstbetrekking recht heeft. Evenwel is werkgever A, krachtens de huidige bepalingen, het gewaarborgd loon verschuldigd voor een arbeidsongeschiktheid wegens arbeidsongeval en is hij ertoe gerechtigd vanwege de arbeidsongevallenverzekeraar de volledige vergoeding wegens tijdelijke arbeidsongeschiktheid, die betrekking heeft op de periode waarover hij gewaarborgd loon heeft betaald, terugbetaald te krijgen. Werkgever B is daarentegen het gewaarborgd loon voor een arbeidsongeschiktheid wegens een ongeval, ander dan een arbeidsongeval verschuldigd en vindt in de wet van 3 juli 1978 geen duidelijke rechtsgrond om de betaling van dit gewaarborgd loon terug te vorderen van de arbeidsongevallenverzekeraar.

Daarenboven verplicht de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 de arbeidsongevallenverzekeraar ertoe om, in bepaalde situaties, een vergoeding voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid uit te betalen die berekend wordt op een basisloon, dat een ruimere berekeningsgrondslag heeft dan het loon dat effectief werd verdiend door de getroffene in de dienstbetrekking met de werkgever waarbij hij slachtoffer werd van een arbeidsongeval. Ingeval getroffene twee deeltijdse betrekkingen cumuleerde wordt het basisloon voor de berekening van de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid vastgesteld met inachtneming van de lonen die hem krachtens voornoemde arbeidsovereenkomsten verschuldigd zijn (artikel 37*bis* van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971). Ingeval de werknemer een voltijdse betrekking cumuleert met een deeltijdse betrekking en slachtoffer wordt van een arbeidsongeval of een ongeval op de arbeidsweg, dan wordt het loon waarop die werknemer recht had in zijn deeltijdse betrekking aangevuld met een hypothetisch loon voor de dagen en uren waarop de werknemer geen loon ontving (artikel 36, § 1 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971).

De gecombineerde toepassing van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en de

travail résultant d'un accident autre qu'un accident du travail. Le présent projet de loi crée dès lors le fondement légal permettant en l'occurrence aussi le paiement direct par l'assureur « accidents du travail » à l'employeur. Le Roi en précisera les modalités, en corrélation avec le droit de subrogation de l'employeur.

B. **Occupation chez des employeurs différents**

En vertu de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le travailleur qui est occupé chez des employeurs différents (A et B) et qui subit un accident du travail ou un accident sur le chemin du travail dans son emploi chez l'employeur A a droit à une rémunération garantie versée par les deux employeurs, évidemment en fonction de la rémunération qui lui est due dans chacun des emplois. Toutefois, en vertu des dispositions actuelles, c'est l'employeur A qui est redevable de la rémunération garantie pour incapacité temporaire de travail due à un accident du travail et qui est fondé à être remboursé par l'assureur « accidents du travail » du montant total de l'indemnité d'incapacité temporaire de travail relatif à la période pour laquelle il a payé la rémunération garantie. Par contre, l'employeur B est redevable de la rémunération garantie prévue en cas d'incapacité de travail découlant d'un accident autre qu'un accident du travail et il ne trouve pas dans la loi du 3 juillet 1978 le fondement juridique et clair pour recouvrer cette rémunération garantie auprès de l'assureur « accidents du travail ».

De plus, la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail oblige l'assureur « accidents du travail » à verser dans certaines situations une indemnité d'incapacité temporaire de travail calculée sur une rémunération de base dont l'assiette de calcul est plus large que la rémunération qui a été effectivement gagnée par la victime dans l'emploi exercé lors de l'accident du travail. Dans le cas où la victime cumulait deux emplois à temps partiel, la rémunération de base servant au calcul des indemnités d'incapacité temporaire de travail est fixée en fonction des rémunérations qui lui sont dues en vertu des contrats de travail (article 37*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail). Dans le cas où le travailleur cumule un emploi à temps plein avec un emploi à temps partiel et subit un accident du travail ou un accident sur le chemin du travail, la rémunération à laquelle il pouvait prétendre pour son emploi à temps partiel est complétée par une rémunération hypothétique correspondant aux jours et aux heures pour lesquels il n'a pas été rémunéré (article 36, § 1er, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail).

L'application combinée de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et de la loi du 10 avril

arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 leidt aldus tot situaties waarbij werkgever A aanspraak zou kunnen maken op betaling vanwege de arbeidsongevallenverzekeraar van bedragen die ver kunnen uitstijgen boven het bedrag dat hijzelf aan gewaarborgd loon heeft uitbetaald, dan wanneer werkgever B, die eveneens gewaarborgd loon heeft uitbetaald, op geen duidelijke rechtsgrond kan steunen om daarvan de terugbetaling te bekomen en bijgevolg op een conventionele subrogratie is aangewezen.

Onderhavige bepaling wil recht doen aan de billijkheid, die gebiedt dat :

a. de getroffene in elk geval het overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 verschuldigde gewaarborgd loon ontvangt. De werkgever die het gewaarborgd loon wegens ongeval, ander dan een arbeidsongeval is verschuldigd zal daartegen geen bezwaren hebben, wanneer hij op wettelijke basis wordt gesubrogeerd in de rechten van getroffene jegens de arbeidsongevallenverzekeraar. De Koning zal de modaliteiten van dit surbrogatierecht nader omschrijven;

b. de arbeidsongevallenverzekeraar de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid, die betrekking hebben op de periode waarvoor verschillende werkgevers loon hebben betaald, terugbetaalt aan de verschillende werkgevers in evenredigheid met de door hen verleende tussenkomst voor het gewaarborgd loon. De Koning zal de modaliteiten van deze bepaling nader preciseren, rekening houdend met de verschillende toepassingsgevallen (twee deeltijdse betrekkingen, of één voltijdse en één deeltijdse betrekking).

2. Het is aangewezen de notie verkeersongeval nader te omschrijven als ongeval in het wegverkeer (met uitsluiting derhalve van het spoor-, boot- en luchtverkeer) en waarbij een al dan niet gemotoriseerd voertuig is betrokken (met uitsluiting derhalve van de ongevallen overkomen aan voetgangers zonder enige betrokkendheid van een voertuig).

Bovendien heeft het beheerscomité van het Fonds voor arbeidsongevallen er zich in de vergadering van 20 april 1998 unaniem voor uitgesproken omhet begrip verkeersongeval voor de toepassing van het nieuw voorgestelde artikel 46, § 1, 6° van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 te beperken tot de ongevallen op de openbare weg, en aldus de gemeenrechtelijke schadevorderingen tegen de werkgever en/of diens lasthebbers of aangestelden niet open te stellen voor de arbeidsongevallen die zich voordoen op de fabrieksterreinen, bouwwerven, private parkings enz. Voor laatstgenoemde ongevallen bestaat immers geen verzekeringsdekking in de burgerlijke aansprakelijkheidsverzekering voor de exploitatierisico's van de werkgever tenzij bijzondere clausules daarin de werknemers met derden gelijkstellen.

In de overwegingen van het arrest van het Arbitragehof van 16 januari 1997 wordt overigens gesteld dat er in de interpretatie van artikel 46 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 geen schen-

1971 sur les accidents du travail conduit ainsi à des situations où l'employeur A pourrait prétendre au paiement par l'assureur « accidents du travail » de montants qui peuvent dépasser de loin ce qu'il a payé lui-même au titre de rémunération garantie, alors que l'employeur B, qui lui-même a aussi versé une rémunération garantie, ne peut se prévaloir d'aucun fondement juridique clair pour en obtenir le remboursement et est par conséquent tributaire d'une subrogation conventionnelle.

La présente disposition veut faire droit à l'équité, qui commande :

a. qu'en chaque cas, la victime reçoive la rémunération garantie due en vertu de la loi du 3 juillet 1978. L'employeur redevable de la rémunération garantie dans le cas d'un accident autre qu'un accident du travail n'y verra aucun inconvénient s'il est subrogé légalement dans les droits de la victime vis-à-vis de l'assureur « accidents du travail ». Le Roi précisera les modalités de ce droit de subrogation;

b. que l'assureur « accidents du travail » rembourse aux différents employeurs les indemnités d'incapacité temporaire de travail relatives à la période pour laquelle ils ont payé une rémunération, proportionnellement à leur intervention au titre de rémunération garantie. Le Roi précisera les modalités de cette disposition en tenant compte des différents cas d'application (deux emplois à temps partiel ou un emploi à temps plein combiné à un emploi à temps partiel).

2. Il s'indique de préciser la notion d'accident de roulage comme étant un accident de la circulation routière (dès lors à l'exclusion des trafics aérien et ferroviaire ainsi que des déplacements en bateau) impliquant un véhicule automoteur ou non (dès lors à l'exclusion des accidents subis par des piétons sans aucune implication de véhicule).

De plus, le comité de gestion du Fonds des accidents du travail s'est prononcé à l'unanimité en séance du 20 avril 1998 pour la limitation de la notion d'accident de roulage, dans le cadre de l'application du nouvel article 46, § 1er, 6°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail proposé, aux accidents survenus sur la voie publique. Il a ainsi voulu éviter les actions en dommages-intérêts en droit commun à l'encontre de l'employeur, de ses mandataires ou de ses préposés dans le cas des accidents du travail survenus sur les terrains d'entreprise, sur les chantiers de construction, dans les parkings privés, etc. En effet, pour ce type d'accidents, il n'existe pas de couverture d'assurance en responsabilité civile pour les risques d'exploitation de l'employeur à moins que des clauses particulières sur ce plan n'assimilent les travailleurs à des tiers.

Du reste, la Cour d'arbitrage énonce dans les attendus de son arrêt du 16 janvier 1997 qu'il n'y a pas de violation des articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation de l'article 46 de la loi du

ding is van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet wanneer onder het begrip arbeidswegongeval voor de toepassing van artikel 46, § 1, 5° van dezelfde wet (met andere woorden, door het openstellen voor de gemeenrechtelijke vordering tegen de werkgever, diens lasthebber of aangestelde) wordt begrepen « ieder ongeval dat zich bij de uitvoering van de opdracht waarbij de werknemer middels een arbeidsovereenkomst is gehouden op de openbare weg voordoet buiten de plaats van het werk en buiten de beroepsactiviteit van de werknemer ».

Ten slotte lijkt de toevoeging van de ongevallen waarbij rijdieren zijn betrokken in de huidige tijdsomstandigheden niet meer zo relevant voor de toepassing van gemeenrechtelijke schadevorderingen bij arbeidsongevallen, en ligt deze uitbreiding klaarblijkelijk niet in de draagwijdte die het arrest van 16 januari 1997 van het Arbitragehof verleent.

De aldus voorgestelde definitie stemt, behalve de beperking tot de openbare weg, overeen met de omschrijving van het begrip verkeersongeval in artikel 1 van het verdrag inzake de wet welke van toepassing is op verkeersongevallen op de weg, afgesloten te Den Haag op 4 mei 1971, en in de Belgische rechtsorde opgenomen door de wet van 10 februari 1975 (*Belgisch Staatsblad* van 7 mei 1975).

3. Een derde wijziging van de arbeidsongevallenwet houdt verband met de wet van 29 juni 1993 tot wijziging, wat de fusies en de splitsingen van vennootschappen betreft, van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, die een wettelijk kader gecreëerd heeft voor de fusies en de splitsingen van de vennootschappen.

Een fusie/splitsing van een vennootschap betekent naast het feit dat de vennoten van de overgenomen/gesplitste vennootschap vennoten worden van de overnemende/verkrijgende vennootschap, ook een volledige overgang van het gehele vermogen (zowel de rechten als de verplichtingen) op de overnemende/verkrijgende vennootschap.

De bovenvermelde wet heeft een nieuwe rechtsvorm ingevoerd die de arbeidsongevallenwet niet kent.

Artikel 54*bis* van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 bevat thans alleen bepalingen in verband met de gehele of de gedeeltelijke overdracht van portefeuille.

Aangezien de machtiging van de tak arbeidsongevallen deel uitmaakt van het patrimonium van de maatschappij, zou deze machtiging dus in geval van fusie of splitsing automatisch overgaan op de overnemende of verkrijgende maatschappij voor zover deze voldoet aan de wettelijke voorwaarden voor de toekenning ervan.

Zoals dat ook het geval is voor de Controledienst van de verzekeringen voor de fusies of splitsingen waarbij verzekeraars, andere dan arbeidsongevallenverzekeraars betrokken zijn, is het aangewezen dat de fusie- of splitsingsverrichtingen waarbij een arbeidsongevallenverzekeraar betrokken is, onder-

10 avril 1971 sur les accidents du travail si, pour l'application de l'article 46, § 1er, 5°, de cette loi (en d'autres termes, pour l'ouverture de l'action en droit commun contre l'employeur, ses mandataires ou ses préposés), on entend par accident sur le chemin du travail tout accident qui survient sur la voie publique hors du lieu du travail et hors de l'activité professionnelle du travailleur dans le cours de l'exécution de la mission à laquelle le travailleur est tenu du fait d'un contrat de travail.

Enfin, l'incorporation des accidents impliquant des montures ne paraît plus si pertinente à notre époque pour l'application des actions en dommages-intérêts en droit commun en cas d'accidents du travail et cette extension ne se trouve de toute évidence pas dans la ligne fixée par l'arrêt du 16 janvier 1997 de la Cour d'arbitrage.

La définition ainsi proposée correspond, sauf pour ce qui est de la limitation à la voie publique, à la définition de la notion d'accident de roulage qui a été donnée à l'article 1er de la convention sur la loi applicable en matière d'accidents de la circulation routière conclue à La Haye le 4 mai 1971 et qui a été intégrée dans l'ordre juridique belge par la loi du 10 février 1975 (*Moniteur belge* du 7 mai 1975).

3. Une troisième modification de la loi sur les accidents du travail est en rapport avec la loi du 29 juin 1993 modifiant, en ce qui concerne les fusions et les scissions de sociétés, les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935, qui a créé un cadre légal pour les fusions et les scissions de sociétés.

L'opération de fusion ou de scission de sociétés entraîne, outre le fait que les associés de la société fusionnée ou absorbée deviennent associés de la société cessionnaire ou absorbante, le transfert de l'ensemble du patrimoine (tant les droits que les obligations) à la société cessionnaire ou absorbante.

La loi précitée a instauré une nouvelle forme juridique inconnue en loi sur les accidents du travail.

L'article 54*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail ne comporte actuellement que des dispositions concernant le transfert total ou partiel de portefeuille.

Etant donné qu'il fait partie du patrimoine de la société, l'agrément de la branche « accidents du travail » passerait donc automatiquement en cas de fusion ou de scission à la société cessionnaire ou absorbante dans la mesure où elle remplit les conditions pour en bénéficier.

Comme c'est le cas pour l'Office de contrôle des assurances pour les fusions ou scissions impliquant des assureurs autres qu'assureurs contre les accidents du travail, il s'indique que les opérations de fusion ou de scission impliquant un assureur contre les accidents du travail soient soumises à un contrôle

worpen worden aan een voorafgaande controle, te meer daar het hier een tak van de sociale zekerheid betreft, waarvan de uitvoering toevertrouwd werd aan private verzekeraars.

De machtiging zal dus maar overgaan op de overnemende of verkrijgende vennootschap zo de door de Koning vast te stellen voorwaarden nageleefd worden.

Het beheerscomité van het Fonds voor Arbeidsongevallen heeft een unaniem gunstig advies uitgebracht over deze wijziging.

HOOFDSTUK II

Beroepsziekten

1. Artikel 2 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, omschrijft het toepassingsgebied van het stelsel van de beroepsziekten voor werknemers tewerkgesteld in de privé-sector.

Ingevolge de opmerkingen van het Rekenhof moet dit artikel geactualiseerd worden.

Vermits het begrip « familieonderneming » niet meer bestaat in de socialezekerheidswetgeving voor werknemers moet het punt 4° van § 1, eerste lid, worden opgeheven. Tevens moet de tekst in § 1, eerste lid, 5°, aangepast worden. De vakherscholing of -scholing kan thans niet enkel door of krachtens een wet, maar ook door of krachtens een decreet worden georganiseerd.

2. Bij de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, wordt met ingang van 1 januari 1995 het financieel globaal beheer van de sociale zekerheid ingevoerd.

Ingevolge opmerkingen van het Rekenhof en ingevolge ondertussen aangebrachte wetswijzigingen moeten de artikelen 56 en 57 van de gecoördineerde wetten die de financiering van het Fonds voor de beroepsziekten betreft, worden aangepast.

Het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 houdende maatregelen met het oog op de uitbouw van het globaal beheer van de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 9 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4° van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, heeft tot doel met betrekking tot het Globaal Beheer enkele onvolledigheden weg te werken en duidelijkheid te scheppen op verschillende vlakken.

Allereerst, artikel 23, vierde lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen voor de sociale zekerheid voor werknemers, bepaalt nu dat de bijdragen bedoeld in artikel 38, § 2, 1° tot 4°, en § 3, 1° tot 7°, met het oog op de verdeling onder de

préalable d'autant plus qu'il s'agit en l'occurrence d'une branche de la sécurité sociale dont l'exercice a été confié à des assureurs du secteur privé.

L'agrément ne sera donc transmis à la société cessionnaire ou absorbante que si les conditions à fixer par le Roi sont remplies.

Le comité de gestion du Fonds des accidents du travail a émis à l'unanimité un avis favorable sur cette modification.

CHAPITRE II

Maladies professionnelles

1. L'article 2 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, définit le champ d'application du régime des maladies professionnelles pour des travailleurs occupés dans le secteur privé.

Il convient d'actualiser cet article compte tenu des remarques de la Cour des comptes.

Etant donné que la notion d'« entreprise familiale » n'existe plus dans la législation sur la sécurité sociale des travailleurs salariés, il convient d'abroger le point 4° du § 1er, premier alinéa. Il convient par ailleurs d'adapter le § 1er, premier alinéa, 5°. La réadaptation et l'adaptation professionnelle peuvent, à présent, être organisées non seulement par ou en vertu d'une loi mais aussi par ou en vertu d'un décret.

2. La loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales a instauré la gestion financière globale de la sécurité sociale à partir du 1er janvier 1995.

Les articles 56 et 57 des lois coordonnées concernant le financement du Fonds des maladies professionnelles doivent être adaptés en tenant compte des remarques de la Cour des comptes et des modifications de loi qui ont entretemps été apportées.

L'arrêté royal du 8 août 1997 portant des mesures en vue du développement de la gestion globale de la sécurité sociale, faisant application de l'article 9 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, a pour but, en ce qui concerne la Gestion globale, de supprimer un certain nombre de lacunes et de faire la clarté dans différents domaines.

Tout d'abord, l'article 23, alinéa 4, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, dispose à présent que les cotisations visées à l'article 38, § 2, 1° à 4° et § 3, 1° à 7° sont rassemblées en une cotisation

regelingen en takken bedoeld in artikel 21, § 2, samengevoegd worden tot een globale bijdrage. Voor de werknemers die onderworpen zijn aan het geheel der regelingen wordt de globale bijdragenvoet vastgesteld.

Vervolgens wordt door dit koninklijk besluit van 8 augustus 1997 het stelsel van de mijnwerkers en van de zeevarenden geïntegreerd in het Globaal Beheer. Ten gevolge van deze integratie worden de bijdragen samengevoegd tot een globale bijdrage. De opbrengst van de bijdragen moet aan de RSZ-Globaal Beheer gestort worden.

Artikel 22, § 2, a), van de voormelde wet somt de inkomsten van het Globaal Beheer op die geglobaliseerd worden. Hieronder bevinden zich ook de opbrengsten van de bijdragen voor alle hiervoor vermelde werknemers.

Uit wat voorafgaat volgt dat in artikel 56, 2°, van de gecoördineerde wetten, de littera a), b) en c) niet meer apart moeten worden opgesomd. De opbrengst van de bijdragen waarvan sprake worden gestort aan de RSZ-Globaal Beheer.

Bij de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen werden in artikel 56, 2°, ook de littera d) en e) ingevoegd, hoewel de betrokken werkgevers reeds bedoeld waren onder littera a). Vandaar dat ook van deze categorieën geen aparte vermelding meer nodig is.

Om al deze redenen wordt het punt 2° van artikel 56 volledig opgeheven en worden de punten 3° en 4° hierdoor de punten 2° en 3°. In punt 1° wordt nu uitdrukkelijk verwezen naar artikel 22, § 2, a) van de wet van 29 juni 1981 omdat daarin alle geglobaliseerde inkomsten van het Globaal Beheer worden opgesomd.

3. Ingevolge de wijzigingen aangebracht in artikel 56 van de gecoördineerde wetten moet ook artikel 57 van dezelfde wetten aangepast worden.

Vermits in de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden en in de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de zeelieden ter koopvaardij, voor de bijdrage inzake beroepsziekten wordt verwezen naar artikel 57 van de gecoördineerde wetten, moet in genoemd artikel nog steeds melding gemaakt worden van de bijdragenvoet van de solidariteitsbijdrage voor de regeling van de beroepsziekten. Deze bijdrage beloopt 1,10 % van het loon van de werknemers, bedoeld in artikel 2 van de gecoördineerde wetten.

HOOFDSTUK III

Arbeidsongevallen en beroepsziekten in de overheidssector

1. Wanneer een overheidsdienst, bedoeld in het koninklijk besluit van 21 januari 1993 betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, ten gunste

globale en vue de la répartition entre les régimes et branches visés à l'article 21, § 2. Le taux de la cotisation globale est fixé pour les travailleurs assujettis à l'ensemble des régimes.

Ensuite, cet arrêté royal du 8 août 1997 intègre le régime des ouvriers mineurs et des marins à la Gestion globale avec pour conséquence la globalisation des cotisations. Le produit des cotisations sera versé à l'ONSS-Gestion globale.

L'article 22, § 2, a), de la loi précitée énumère les recettes de la Gestion globale qui sont globalisées. Le produit des cotisations concernant tous les travailleurs mentionnés plus haut est au nombre de ces recettes.

Il résulte de ce qui précède que la subdivision en a), b) et c) du texte de l'article 56, 2° des lois coordonnées ne se justifie plus. Le produit des cotisations en question est versé à l'ONSS-Gestion globale.

La loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales a prolongé la subdivision du texte de l'article 56, 2° en y ajoutant les termes d) et e) alors que les employeurs concernés étaient déjà visés par le a). Ces catégories distinctes ne se justifient plus.

C'est pour l'ensemble de ces motifs que le point 2° de l'article 56 est entièrement abrogé et que les points 3° et 4° deviennent les points 2° et 3°. Le point 1° fait expressément référence à l'article 22, § 2, a) de la loi du 29 juin 1981 qui énumère toutes les recettes globalisées de la Gestion globale.

3. Les modifications apportées à l'article 56 des lois coordonnées nécessitent une adaptation de l'article 57 des mêmes lois.

Etant donné que l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés et l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande font référence, en ce qui concerne la cotisation pour les maladies professionnelles, à l'article 57 des lois coordonnées, il convient de continuer à mentionner dans cet article le taux de la cotisation de solidarité pour le régime des maladies professionnelles. Ce taux est égal à 1,10 % du salaire des travailleurs visés à l'article 2 des lois coordonnées.

CHAPITRE III

Accidents du travail et maladies professionnelles dans le secteur public

1. En cas de disparition d'une administration visée par l'arrêté royal du 21 janvier 1993 relatif à la réparation des dommages résultant des maladies

van sommige personeelsleden uit de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, verdwijnt en in de hypothese dat geen ander organisme de rechten en verplichtingen van de verdwenen overheidsdienst overneemt, blijkt dat de getroffene van een beroepsziekte, die behoort tot het personeel van een desbetreffende overheidsdienst zich in de onmogelijkheid bevindt om de schadevergoeding die verschuldigd is, te verkrijgen.

De vergoedingen en renten ingevolge schadeloosstelling voor beroepsziekte worden immers niet rechtstreeks door het Fonds voor de beroepsziekten aan de getroffene betaald, maar wel door de desbetreffende overheidsdienst die deze vergoedingen op zijn beurt terugvordert van het Fonds.

Ook al is het juridisch verdwijnen van een openbare instelling uitzonderlijk en blijkt dat voor het personeel van een verdwenen of in liquidatie zijnde overheidsdienst, als bedoeld in het koninklijk besluit van 21 januari 1993, de rechten inzake de beroepsziekten meestal op de ene of andere wijze behouden blijven, hetzij door een overdracht, hetzij door een overname van de rechten en plichten van de verdwenen overheid door een andere instelling, dan toch is het belangrijk dat de rechten van de getroffenen wettelijk gewaarborgd worden.

Bijgevolg wordt voorgesteld om artikel 16 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadeloosstelling voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, aan te vullen met een derde lid om de juridische leemte op te vullen en om aan de Koning de bevoegdheid te geven de schuldenaar van de schadeloosstelling van beroepsziekten aan te duiden in geval van verdwijning van de overheidsdiensten, zoals bedoeld in artikel 1, 9°, van de wet van 3 juli 1967 en in geval er geen andere regeling bestaat omtrent het behoud van de rechten van de bedoelde getroffenen.

professionnelles en faveur de certains membres du personnel appartenant aux administrations provinciales et locales affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, et dans l'hypothèse où aucune autre structure ne reprend les droits et obligations de l'administration disparue, il apparaît que la victime d'une maladie professionnelle appartenant au personnel d'une telle administration se trouve dans l'impossibilité d'obtenir le paiement des indemnités qui lui sont dues.

Les indemnités et rentes dues à titre d'indemnisation pour une maladie professionnelle ne sont d'ailleurs pas payées directement à la victime par le Fonds des maladies professionnelles mais par l'administration concernée qui en réclame ensuite le remboursement au Fonds.

Bien que la disparition juridique d'un organisme public soit exceptionnelle et que les droits en matière de maladies professionnelles du personnel d'une administration visée par l'arrêté royal du 21 janvier 1993, disparue ou en voie de liquidation, sont maintenus d'une manière ou d'une autre par le biais d'un transfert ou d'une reprise des droits et obligations de l'autorité disparue par un autre organisme, il importe de garantir légalement les droits des victimes.

D'où la proposition de compléter l'article 16 de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, par un alinéa 3 visant à combler le vide juridique et donnant au Roi la compétence de désigner le débiteur de prestations de maladies professionnelles en cas de disparition des administrations visées à l'article 1er, 9°, de la loi du 3 juillet 1967 et en l'absence d'autres dispositions visant à assurer la continuité des droits des victimes concernées.

HOOFDSTUK IV

Gezinsbijslag

Voor dit hoofdstuk, wordt verwezen naar de artikelsgewijze bespreking.

CHAPITRE IV

Prestations familiales

Pour ce chapitre, il est renvoyé au commentaire des articles.

HOOFDSTUK V

Sociale Zekerheid

1. Zowel de vorderingen ingesteld door de Rijksdienst voor sociale zekerheid tegen de werkgevers onderworpen aan de wet, als deze van de werkgevers tegen de Rijksdienst tot terugbetaling van niet verschuldigde bijdragen, verjaren krachtens artikel 42

CHAPITRE V

Sécurité sociale

1. En vertu de l'article 42 de la loi du 27 juin 1969, tel que modifié par la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, tant les créances de l'Office national de sécurité sociale à charge des employeurs assujettis à la loi que celles des employeurs à charge

van de wet van 27 juni 1969, zoals gewijzigd door de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, na verloop van vijf jaar.

Dit artikel preciseert niet op welke wijze deze verjaringstermijn wordt gestuit. Het derde lid bepaalt alleen : « De betekening van het in artikel 40 bedoelde dwangbevel schorst het verloop van deze termijn ».

Bij gebrek aan precisering in de wet van 27 juni 1969 heeft de RSZ steeds voorgehouden, dat de verjaring slechts geldig kan gestuit worden op de wijzen bepaald bij artikel 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Dit artikel bepaalt dat een dagvaarding voor het gerecht, een bevel tot betaling, of een beslag, betekend aan hem die men wil beletten de verjaring te verkrijgen, een burgerlijke stuiting vormen.

Er wordt voorgesteld, vanuit een bekommernis te vereenvoudigen, de mogelijkheid te creëren om de verjaring van de vordering, zowel deze uitgaande van de Rijksdienst tegen de werkgever als deze uitgaande van de werkgever tegen de RSZ, behoudens de omstandigheden bepaald in het Burgerlijk Wetboek, ook te doen stuiten door een aangetekende brief.

2. Artikel 28 heeft tot doel de verjaringstermijn bedoeld in artikel 19, 4°*ter* van de hypotheekwet van 16 december 1851 te wijzigen om die bepaling in overeenstemming te brengen met de bepalingen over de inning door de openbare instellingen van sociale zekerheid van de diverse sociale-zekerheidsbijdragen, en waarvoor de verjaringstermijn bij de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen van drie op vijf jaar werd verhoogd.

3. Artikel 29 heeft tot doel de bepalingen van de wet van 23 juli 1993 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling van jongeren in het raam van het jongerenbanenplan, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, aan te passen, opdat de werkgevers die bij het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers zijn aangesloten op dat soort bijdrageverminderingen aanspraak kunnen maken. De wijziging heeft betrekking op de omzetting in maanden van het aantal kwartalen waarin de vrijstelling kan worden verkregen, uitgaande van het principe dat een aanwerving in de eerste maand van het aanwervingskwartaal plaatsheeft.

4. In de algemene regeling worden de sociale-zekerheidsbijdragen voor handarbeiders berekend op het brutoloon, verhoogd met 8 %. De reden hiervoor is dat zij het vakantiegeld niet van hun werkgever krijgen, maar wel van de Rijksdienst voor Jaarlijkse Vakantie of een vakantiekas. Aangezien het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen naar dat speciale gegeven verwijst, omdat het uitdrukkelijk bepaalt « Voor de handarbeiders en gelijkgestelden wordt de vermindering van bijdragen bedoeld bij het eerste en het tweede lid berekend op het loon verhoogd tot 108 % »,

de l'Office national en vue du remboursement de cotisations indues se prescrivent par cinq ans.

Cet article ne précise pas la manière dont ce délai de prescription peut être interrompu. L'alinéa 3 dispose uniquement que « La signification de la contrainte prévue à l'article 40 suspend l'écoulement de ce délai ».

Compte tenu de l'imprécision de la loi du 27 juin 1969, l'ONSS a toujours soutenu que la prescription ne peut être valablement interrompue que selon les formes prescrites à l'article 2244 et suivants du Code civil.

Cet article dispose qu'une citation en justice, un commandement ou une saisie, signifiés à celui qu'on veut empêcher de prescrire, forment l'interruption civile.

Il est proposé, dans un souci de simplification de créer la possibilité selon laquelle la prescription pour la créance, tant de l'Office national à charge de l'employeur que de l'employeur à charge de l'Office national, puisse également être interrompue par lettre recommandée, sauf dans les circonstances prévues dans le Code civil.

2. L'article 28 vise à modifier le délai de prescription prévu à l'article 19, 4°*ter* de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 dans le but de mettre cette disposition en conformité avec les dispositions qui concernent la perception par les institutions publiques de sécurité sociale des diverses cotisations en matière de sécurité sociale, et pour lesquelles le délai de prescription fut porté de trois à cinq ans par la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales.

3. L'article 29 a pour but de mettre en conformité les dispositions de la loi du 23 juillet 1993 portant des mesures de promotion de l'emploi des jeunes dans le cadre du plan d'embauche des jeunes, modifiées par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales afin de permettre aux employeurs affiliés au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs de pouvoir bénéficier de ce type de réduction de cotisations. La modification concerne la conversion du nombre de trimestres durant lesquels l'exonération peut être obtenue en nombre de mois, partant du principe que l'engagement aurait eu lieu durant le premier mois du trimestre d'engagement.

4. Dans le régime général, les cotisations de sécurité sociale sont calculées sur la rémunération brute augmentée de 8 % pour les travailleurs manuels. Ceci en raison du fait qu'ils ne reçoivent pas leur pécule de vacances de leur employeur mais de l'Office national des vacances annuelles ou d'une caisse de vacances. L'arrêté royal du 24 décembre 1993, portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays faisant référence à cette spécificité puisqu'il prescrit de manière explicite « En ce qui concerne les travailleurs manuels et assimilés, la réduction des cotisations visée aux deux premiers alinéas est calculée sur la rémunération

is het noodzakelijk om aan te geven dat die regel niet geldt voor mijnwerkers en ermee gelijkgestelden.

5. Artikel 32 heeft tot doel artikel 104*bis* van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, vervangen door de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, bevestigd door de wet van 26 juni 1997 en gewijzigd bij de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling.

6. Artikel 33 heeft tot doel artikel 18, § 1, van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, vervangen door de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, in overeenstemming te brengen met de bepalingen van hetzelfde koninklijk besluit van 14 maart 1997.

7. Artikelen 34 tot 37 hebben tot doel de verschillende werkgevers die onderworpen zijn aan de bijzondere regeling voor mijnwerkers en daarmee gelijkgestelden te laten genieten van de voordelen die de werkgevers die ressorteren onder de algemene sociale-zekerheidsregeling voor werknemers worden toegekend wat betreft de vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid door het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2 en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Deze uitbreiding van het toepassingsgebied stemt overeen met de geest waarin deze verminderingen van bijdragen werden ingevoegd, waarover deze categorie werkgevers die ressoteren onder een specifieke sociale-zekerheidsregeling niet in aanmerking kwam.

8. Artikel 49 bepaalt dat het de gemeenteraad toekomt om te bepalen welk jaarlijkse-vakantiestelsel van toepassing is op de personeelsleden van de gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de instellingen ondergeschikt aan de gemeenten, andere dan de gesubsidieerde contractuele personeelsleden bedoeld in het koninklijk besluit nr 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van de door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, die niet in vast verband benoemd zijn. De gemeenteraad kan daarbij kiezen tussen het stelsel voor ambtenaren en het stelsel voor werknemers uit de privé-sector, beperkt tot titel III van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders.

portée à 108 % » il est nécessaire de préciser que cette règle ne vaut pas pour les ouvriers mineurs et assimilés.

5. L'article 32 a pour but de mettre en conformité l'article 104*bis* de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, remplacé par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, avec les dispositions de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, confirmé par la loi du 26 juin 1997 et modifié par la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi.

6. L'article 33 a pour but de mettre en conformité l'article 18, § 1er, de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, remplacé par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales avec les dispositions du même arrêté royal du 14 mars 1997.

7. Les articles 34 à 37 ont pour objet de permettre aux employeurs assujettis au régime des ouvriers mineurs et assimilés de pouvoir bénéficier des avantages octroyés aux employeurs relevant du régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés en matière de réduction des cotisations patronales de sécurité sociale par l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2, et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

Cette extension du champ d'application se situe dans l'esprit pour lequel ces réductions de cotisations avaient été instaurées et pour lesquelles cette catégorie d'employeurs relevant d'un régime spécifique de sécurité sociale n'avaient pas été reprise.

8. L'article 49 dispose qu'il appartient au Conseil communal de déterminer le régime des vacances annuelles applicable aux agents des communes, des associations de communes et des établissements subordonnés aux communes, autres que les agents contractuels subventionnés visés à l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, qui ne sont pas pourvus d'une nomination à titre définitif. Le Conseil Communal a le choix entre le régime des agents de l'Etat et le régime du secteur privé limité au titre III de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés.

9. Artikel 54 beoogt in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders voor de Koning de mogelijkheid in te voeren om de burgerlijke straffen te bepalen die moeten worden toegepast op de werkgevers die hun verplichtingen inzake de betaling van bijdragvoorschotten niet nakomen, zoals voorzien bij artikel 23, § 2, van voornoemde wet. Zij geeft de Koning ook de bevoegdheid om de voorwaarden voor de toepassing van dergelijke straffen te bepalen, evenals die voor de vrijstelling van die straffen. Teneinde een regelmatige financiering van de sociale zekerheid te verzekeren, werd de werkgevers gevraagd om inspanningen te leveren om hun bijdragen te betalen. Het lijkt dan ook logisch en samenhangend om degenen die hun verplichtingen pogen te ontvluchten, te bestraffen.

10. Het toepassingsgebeid wat betreft de werkgevers die kunnen genieten van de vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, die in het kader van de tewerkstellingsakkoorden voor de jaren 1997 en 1998 werd toegekend, is vastgelegd bij artikel 29 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling heeft dit toepassingsgebied gewijzigd door het toevoegen van de voorwaarde personeel te hebben tewerkgesteld tijdens elk van de vier kwartalen van het jaar 1996 dat bij de RSZ is aangegeven.

Aangezien de inwerkingtredding van dit artikel niet elders in de wet is geregeld, moet deze bepaling sedert 1 maart 1998 verplicht worden toegepast.

Naar de geest van de wet moet de voorwaarde personeel te hebben tewerkgesteld tijdens elk van de vier kwartalen van het jaar 1996 blijkbaar worden toegepast voor het hele jaar 1997 en 1998. Het invoeren van een ongelijke behandeling lijkt in strijd met het doel van de wet.

Deze bepaling moet dan ook terugwerkende kracht hebben tot 1 januari 1997, datum waarop de volledige maatregel betreffende de verminderingen van werkgeversbijdragen die in het kader van de tewerkstellingsakkoorden 1997-1998 werden toegekend, in werking is getreden.

11. Artikelen 58 tot 68 hebben tot doel de voorwaarde te schrappen dat de werkgever geen schulden mag hebben bij de instelling die belast is met het innen van de sociale bijdragen om aanspraak te kunnen maken op een bijdragevermindering. Dat verlangen komt tegelijk tegemoet aan de wens van de sociale gesprekspartners na de geplande invoering van een forfaitaire sanctie van toepassing op werkgevers die de verschuldigde voorschotten niet betalen, evenals aan een recent arrest van de Raad van State (nr 70 792 van 14 januari 1998), dat stelt dat voor een werkgever die voor het tweede kwartaal van 1994 een bijdragevermindering heeft aangevraagd die hem geweigerd werd, omdat hij aan het eind van het kwartaal volgend op dat waarin de verlagingen

9. L'article 54 vise à introduire dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs la possibilité pour le Roi de déterminer des sanctions civiles applicables aux employeurs qui ne remplissent pas leurs obligations en matière de paiement des provisions de cotisations prévues à l'article 23, § 2, de ladite loi. Elle donne aussi pouvoir au Roi de déterminer les conditions d'application de telles sanctions ainsi que les conditions d'exonération de ces sanctions. Il a été demandé aux employeurs, dans le but de garantir un financement régulier de la sécurité sociale, des efforts en matière de paiement de leurs cotisations. Il semble donc logique et cohérent que ceux qui tentent d'éluder leurs obligations soient sanctionnés.

10. Le champ d'application des employeurs pouvant bénéficier de la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale octroyée dans le cadre des accords en faveur de l'emploi pour les années 1997 et 1998 est déterminé par l'article 29 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde de la compétitivité.

L'article 26 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi a modifié ce champ d'application en y ajoutant la condition d'avoir occupé du personnel déclaré à l'ONSS au cours de chacun des quatre trimestres de l'année 1996.

Etant donné que l'entée en vigueur de cet article n'est pas autrement fixé par la loi, cette disposition est devenue obligatoire le 1er mars 1998.

Selon l'esprit de la loi, la condition d'avoir occupé du personnel au cours de chacun des quatre trimestres de l'année 1996 semble devoir s'appliquer à la totalité des années 1997 et 1998. Introduire dans celle-ci une différence de traitement paraît inconciliable avec sa finalité.

Dès lors, il convient de donner à cette disposition un effet rétroactif au 1er janvier 1997, date à laquelle l'ensemble de la mesure relative aux réductions de cotisations patronales octroyées dans le cadre des accords pour l'emploi 1997-1998 est entré en vigueur.

11. Les articles 58 à 68 ont pour but de supprimer la condition que l'employeur ne soit pas débiteur de l'institution chargée de la perception des cotisations sociales pour qu'il puisse bénéficier d'une diminution de cotisations. Ce souhait répond à la fois à la volonté des partenaires sociaux suite à l'instauration prévue d'une sanction forfaitaire applicable aux employeurs ne payant pas les provisions auxquelles ils sont soumis et à un arrêt récent du Conseil d'Etat (n° 70 792 du 14 janvier 1998) qui considère que pour un employeur qui avait demandé une diminution de cotisations pour le deuxième trimestre 1994, qui lui a été refusée parce qu'à la fin du trimestre qui suit celui pour lequel les déductions ont été appliquées il restait redevable de cotisations, alors qu'il avait obtenu

werden toegekend nog steeds bijdragen verschuldigd was, terwijl een vonnis van 27 oktober 1994 hem toestond om zijn schuld af te lossen met maandelijkse termijnen en voor het eerst op 1 december 1994, er niet kan worden geëist dat het vonnis dat termijnen en perioden toestaat, kan worden toegepast voor het einde van het kwartaal waarvoor de bijdrage moet worden betaald; dat zou eigenlijk betekenen dat de rechtzoekende de verwijlintresten betaalt.

12. Het invoegen van een artikel 67*bis* in de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen en de wijziging van het artikel 192 van deze wet hebben tot doel de inwerkingtreding van de artikelen 190 en 191 te preciseren van dezelfde wet.

HOOFDSTUK VI

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

1. Diverse overheden en openbare instellingen staan in voor de uitbetaling van de kinderbijslag aan hun statutair personeel; deze overheden en openbare instellingen kunnen evenwel niet gecatalogeerd worden als « instellingen van sociale zekerheid » in de zin van artikel 2, eerste lid, 2° van de wet van 15 januari 1990 houdende organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, hierna genoemd Kruispuntbankwet.

Hierdoor verkeren de genoemde overheden en openbare instellingen in de onmogelijkheid om aan te sluiten op het netwerk van de sociale zekerheid, dat krachtens artikel 2, eerste lid, 9° van de Kruispuntbankwet beperkt wordt tot de gegevensbanken van de instellingen van sociale zekerheid, de Kruispuntbank en het Rijksregister.

Om hieraan tegemoet te komen, wordt in artikel 2, eerste lid, 2° een punt e) ingevoegd.

Om de Kruispuntbankwet af te stemmen op de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, die enkel betrekking heeft op de gegevens betreffende natuurlijke personen, wordt de definitie van het begrip « sociale gegevens van persoonlijke aard » (artikel 2, eerste lid, 6° van de Kruispuntbankwet) bovendien beperkt tot sociale gegevens met betrekking tot een natuurlijke persoon die is of kan worden geïdentificeerd.

Deze wijziging heeft tot gevolg dat sociale gegevens betreffende niet-natuurlijke personen (de verenigingen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, en alle instellingen of openbare besturen) niet langer onder het materieel toepassingsgebied van de Kruispuntbankwet vallen, en dat, meer in het bijzonder, voor de mededeling van dergelijke gegevens door de Kruispuntbank of de instellingen van sociale zekerheid geen machtiging van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank meer moet worden bekomen.

Het Toezichtscomité van de Kruispuntbank heeft, wanneer het zich diende uit te spreken over aanvragen tot machtiging voor de mededeling van sociale

un jugement du 27 octobre 1994 qui l'a autorisé à se libérer par des versements mensuels et pour la première fois le 1er décembre 1994, il ne peut être exigé que le jugement accordant termes et délais intervienne avant la fin du trimestre pour lequel la cotisation doit être payée; qu'en effet, ce serait faire supporter l'arriéré judiciaire par le justiciable.

12. L'insertion d'un article 67*bis* dans la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales et la modification de l'article 192 de cette loi ont pour but de préciser l'entrée en vigueur des articles 190 et 191 de cette même loi.

CHAPITRE VI

Banque-carrefour de la sécurité sociale

1. Plusieurs autorités et établissements publics se chargent du paiement des allocations familiales à leur personnel statutaire; ces autorités et établissements publics ne peuvent cependant pas être qualifiés d'« institutions de sécurité sociale » au sens de l'article 2, alinéa 1er, 2° de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, dénommée ci-après loi sur la Banque-carrefour.

Les autorités et établissements publics précités se trouvent de ce fait dans l'impossibilité de se raccorder via le réseau de la sécurité sociale limité aux banques de données des institutions de sécurité sociale, à la Banque-carrefour et au Registre national en vertu de l'article 2, alinéa 1er, 9° de la loi sur la Banque-carrefour.

Afin d'y remédier, un point e) a été inséré à l'article 2, alinéa 1er, 2°.

Afin d'adapter la loi sur la Banque-carrefour à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel qui porte uniquement sur des données relatives à des personnes physiques, la définition de la notion « données sociales à caractère personnel » (article 2, alinéa 1er, 6° de la loi sur la Banque-carrefour) est limitée aux données sociales concernant une personne physique identifiée ou identifiable.

Consécutivement à cette modification, les données sociales relatives aux personnes non physiques (les associations dotées ou non de la personnalité juridique et toutes les institutions ou services publics) ne tombent plus sous le champ d'application matériel de la loi sur la Banque-carrefour, et en particulier, la communication de ces données par la Banque-carrefour ou par les institutions publiques de sécurité sociale ne doit plus faire l'objet d'une autorisation du Comité de surveillance.

Lorsqu'il devait se prononcer sur des demandes d'autorisation en vue de la communication de données sociales relatives à des personnes non-physi-

gegevens betreffende niet-natuurlijke personen (voornamelijk verzorgingsinstellingen en werkgevers) steeds consequent geoordeeld dat dergelijke mededelingen geen risico's inhouden voor de integriteit van de persoonlijke levenssfeer. De striktere omschrijving van het begrip « sociale gegevens van persoonlijke aard » ligt derhalve in de lijn van de door het Toezichtscomité gecreëerde jurisprudentie.

2. De sociale identiteitskaart, ingevoerd krachtens het koninklijk besluit van 18 december 1996, bekrachtigd bij wet van 26 juni 1997, heeft voornamelijk tot doel de sociaal verzekerde op een betrouwbare wijze te identificeren en de gegevens over het sociaal-zekerheidsrechtelijk statuut van de betrokkene elektronisch ter beschikking te stellen aan instanties die niet zijn aangesloten op het netwerk van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid. De kaart zal aldus onder andere gebruikt worden door de instanties die de derdebetalersregeling in het kader van de verstrekking van gezondheidszorgen toepassen.

De sociale identiteitskaart bevat naast met het blote oog leesbare gegevens ook elektronisch opgeslagen gegevens van persoonlijke aard, met name de informatie nodig voor de authentificatie van de sociale identiteitskaart en gegevens met betrekking tot de verzekerbaarheidstoestand van de houder van de sociale identiteitskaart in de gezondheidszorgverzekering.

De authentificatie van de sociale identiteitskaart dient te worden verricht door de gemachtigde gebruikers van de kaart, die daartoe dienen te beschikken over een microprocessorkaart, de zogenaamde beroepskaart.

Deze beroepskaart, die onder meer zal gebruikt worden door de personen gemachtigd om de gegevens betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering te raadplegen, zal het daarenboven mogelijk maken de — vercijferde — gegevens met betrekking tot de verzekerbaarheidstoestand van de betrokkene in de gezondheidszorgverzekering te decrypteren.

De beroepskaart zal de eerste keer gratis worden afgeleverd aan de gemachtigde gebruikers van de sociale identiteitskaart; er dient evenwel voorzien te worden in de mogelijkheid om voor de vervanging van de initieel uitgereikte kaart een vergoeding te vragen.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State die benadrukt dat « deze bepaling (artikel 80) moet worden geacht betrekking te hebben op een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet », verduidelijken wij dat de regering van oordeel is dat onder de woorden « de organisatie van hoven en rechtbanken » van artikel 77, 9° van de Grondwet, moet worden verstaan, niet alleen de organisatie *sensu stricto* in de zin van de voorbereidende werkzaamheden, maar ook de bevoegdheidstoewijzing of -verschuiving aan de hoven en rechtbanken die de organisatie en inrichting van de hoven en rechtbanken op een structurele manier beïnvloedt. Dit standques (essentiellement les établissements de soins et les employeurs), le Comité de Surveillance de la Banque-carrefour a toujours estimé de manière conséquente que ces communications ne risquaient pas de porter atteinte à l'intégrité de la vie privée. La définition plus stricte de la notion « données sociales à caractère personnel » constitue donc une confirmation de la jurisprudence créée par le Comité de Surveillance.

2. L'objectif principal de la carte d'identité sociale instaurée en vertu de l'arrêté royal du 18 décembre 1996, ratifié par la loi du 26 juin 1997, est d'identifier l'assuré social de manière fiable et de mettre les données relatives au statut en matière de droit à la sécurité sociale de l'intéressé électroniquement à la disposition des instances qui ne sont pas connectées au réseau de la sécurité sociale. La carte sera donc notamment utilisée par les instances appliquant le régime du tiers payant dans le cadre des prestations de soins de santé.

La carte d'identité sociale comprend, outre des données lisibles à l'œil nu, des données à caractère personnel enregistrées de manière électronique, à savoir les informations nécessaires à l'authentification de la carte d'identité sociale et les données relatives à la situation d'assurabilité dans l'assurance soins de santé du porteur de la carte d'identité sociale.

L'authentification de la carte d'identité sociale doit être réalisée par les utilisateurs habilités de la carte qui doivent disposer à cet effet d'une carte à microprocesseur, dite carte professionnelle.

Cette carte professionnelle, qui sera notamment utilisée par les personnes habilitées à consulter les données relatives à l'assurance maladie et invalidité, permettra en outre de décrypter les données — cryptées — relatives à la situation d'assurabilité de l'intéressé dans l'assurance soins de santé.

La carte professionnelle sera la première fois délivrée gratuitement aux personnes habilitées à utiliser la carte d'identité sociale; il y a cependant lieu de prévoir la possibilité de demander une redevance pour le remplacement de la carte délivrée initialement.

En réponse à la remarque du Conseil d'Etat qui souligne que « cette disposition (article 80) doit être réputée porter sur une matière visée à l'article 77 de la Constitution », nous précisons que le gouvernement estime que par les mots « l'organisation des cours et des tribunaux » à l'article 77, 9°, de la Constitution, il y a lieu d'entendre non seulement l'organisation des cours et tribunaux au sens strict, dans le sens des travaux préparatoires, mais également l'attribution et le transfert de compétence aux cours et tribunaux, ayant un impact structurel sur l'organisation et l'aménagement de ceux-ci. Cette position pragmatique et fonctionnelle de répartition des com-

punt voor een pragmatische en werkbare interpretatie van de bevoegdheidsverdeling tussen Kamer en Senaat, werd bekendgemaakt in de « Nota voor het Parlement betreffende het advies van de Raad van State inzake het monocameraal of bicameraal karakter van wetsontwerpen » [Stukken nrs 83/1-1995 (B.Z.) (Kamer) en 1-83/1 (Senaat)]. Daar door dit artikel geen structurele wijziging wordt aangebracht in de organisatie van de hoven en rechtbanken, valt de bepaling onder artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK VII

Verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Afdeling I

Verzekering voor geneeskundige verzorging

1. De artikelen 23 en 25 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 regelen de werking van het College van geneesheren-directeurs. De beslissingsbevoegdheid van het College van geneesheren-directeurs ligt bij de plenaire vergadering.

Dit orgaan wordt geconfronteerd met een groeiend bevoegdheidsdomein, en een toename van het aantal beslissingen over aanvragen tot tegemoetkoming vanwege de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Vanuit de bekommernis voor een verbeterde dienstverlening voor de verzekerde, om de werking van het College vlotter te laten verlopen en de leden toe te laten zich te specialiseren in bepaalde materies, lijkt het aangewezen de beslissingsbevoegdheid in bepaalde gevallen te kunnen delegeren naar één of meerdere geneesheren, lid van het College, zulks naar het voorbeeld van wat wordt gedaan voor de Geneeskundige raad voor invaliditeit (artikel 82, laatste lid, van de voormelde gecoördineerde wet).

Omwille van dezelfde motivatie wordt, in het raam van het Bijzonder solidariteitsfonds, de verplichting om aanvragen om tegemoetkoming met betrekking op farmaceutische producten voor advies voor te leggen aan de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten of de Technische farmaceutische raad, bedoeld in artikel 27 van de gecoördineerde wet, omgezet in de mogelijkheid deze raden te consulteren.

De opname van twee verstrekkingen die reeds vergoed werden in het kader van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen (vervoer van een in het buitenland afgenomen orgaan en kosten voor typering, vervoer en verzekering van een beenmergdonor uit een ander land) in de lijst van de geneeskundige verstrekkingen biedt de mogelijkheid

pétences entre la Chambre et le Sénat a fait l'objet d'une « note au Parlement concernant l'avis du Conseil d'Etat quant au monocaméralisme ou au bicaméralisme de projets de lois » [Doc. nos 83/1-1995 (S.E.) (Chambre) et 1-83/1 (Sénat)]. Cet article n'apportant pas une modification structurelle sur l'organisation des cours et des tribunaux, la disposition relève d'une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE VII

De l'assurance soins de santé et indemnités

Section Ire

De l'assurance soins de santé

1. Les articles 23 et 25 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 régissent le fonctionnement du Collège des médecins-directeurs. La compétence de décision appartient au Collège des médecins-directeurs réuni en assemblée plénière.

Cet organe est confronté à une sphère de compétences croissante et à une augmentation du nombre de décisions au sujet des demandes d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Dans le souci d'améliorer le service à l'assuré, afin de faciliter et d'accélérer le fonctionnement du Collège et de permettre à ses membres de se spécialiser dans des matières déterminées, il semble indiqué de pouvoir déléguer la compétence de décision dans certains cas à un ou plusieurs médecins, membres du Collège, et ce, à l'instar de ce qui se fait au niveau du Conseil médical de l'invalidité (article 82, dernier alinéa de la loi coordonnée susvisée).

Pour les mêmes motifs, dans le cadre du fonds spécial de solidarité, l'obligation de soumettre pour avis les demandes d'intervention relatives aux produits pharmaceutiques au Conseil technique des spécialités pharmaceutiques ou au Conseil technique pharmaceutique, visés à l'article 27 de la loi coordonnée, a été remplacée par la possibilité de consulter ces conseils.

L'insertion de deux prestations déjà remboursées dans le cadre de la nomenclature des prestations de santé (transport d'un organe prélevé à l'étranger et frais de typage, de transport et d'assurance d'un donneur de moelle osseuse d'un autre pays) dans la liste des prestations de santé permet de ne plus devoir soumettre l'intervention pour celles-ci à l'ap-

de tegemoetkoming hiervoor niet langer te onderwerpen aan de goedkeuring van het College van geneesheren-directeurs, wat de werking van dit College eveneens ten goede komt.

2. Ingevolge artikel 27 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen zijn bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV verschillende technische raden ingesteld, die elk voorstellen kunnen doen en adviezen dienen te verstrekken voor de materies in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen waarvoor zij bevoegd zijn.

Een van de aldus ingestelde technische raden is de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten die advies dient te verlenen wanneer een farmaceutische firma een aanvraag indient bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV tot tussenkomst in de kosten van haar farmaceutische specialiteit ingevolge het Koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tegemoetkomt in de kosten van de farmaceutische specialiteiten en daarmee gelijkgestelde producten.

De eventuele aanneming van de aanvraag gebeurt bij middel van een koninklijk besluit, dat melding maakt van de ingewonnen adviezen van de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten en het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV.

Ingevolge het huidige artikel 27, 4e lid van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 dienen alle voorstellen en adviezen van de technische raden vergezeld te zijn van het schriftelijk advies van de Dienst voor geneeskundige controle, die geacht wordt zijn advies te hebben gegeven indien dit niet is geformuleerd binnen de 15 dagen nadat hierom werd verzocht.

Met het oog op een vereenvoudiging van de aannemingsprocedure van de farmaceutische specialiteiten wordt voorgesteld artikel 27, vierde lid van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 te wijzigen in die zin dat de Dienst voor geneeskundige controle geen advies moet geven over de voorstellen en adviezen van de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten.

Er wordt wel voorzien dat de Dienst voor geneeskundige controle vertegenwoordigd is in de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten.

Met het oog op een beheersing van de uitgaven, en rekening houdende met de administratieve mogelijkheden terzake, wordt bepaald dat de aannemingscriteria van alle terugbetaalde geneesmiddelen minstens om de vijf jaar worden herzien. De eerste herziening na de oorspronkelijke aanneming zal evenwel plaatsvinden binnen de drie jaar.

Deze periodieke herziening beoogt een regelmatige aanpassing van de aannemingscriteria, rekening houdend met de verbruikte volumes, de aangehouden indicaties, de recente wetenschappelijke evolu-

probation du Collège des médecins-directeurs, ce qui profite également au fonctionnement de ce Collège.

2. Conformément aux dispositions de l'article 27 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, différents conseils techniques sont institués auprès du Service des soins de santé de l'INAMI, qui font des propositions et émettent des avis concernant des problèmes ayant trait aux domaines de la nomenclature des prestations médicales pour lesquelles ils sont compétents.

Le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques est un de ces conseils techniques institués, qui est appelé à émettre un avis lorsqu'une firme pharmaceutique introduit une demande d'intervention dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés auprès du Service des soins de santé conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques et produits assimilés.

L'admission éventuelle de la demande se fait par voie d'arrêté royal, avec la mention des avis émis par le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques et par le Comité de l'assurance du Service des soins de santé de l'INAMI.

Selon l'article 27, 4e alinéa de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, chaque proposition ou avis des conseils techniques doit être accompagné d'un avis écrit du Service du contrôle médical. Celui-ci est censé avoir donné son avis s'il ne l'a pas formulé dans un délai de quinze jours après qu'il a été invité à le donner.

En vue d'une simplification de la procédure d'admission des spécialités pharmaceutiques, il est proposé de modifier l'article 27, alinéa 4 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 de telle sorte que le Service du contrôle médical n'ait plus à donner d'avis au sujet des propositions et avis du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques.

Toutefois, il est prévu que le Service du contrôle médical soit représenté au Conseil technique des spécialités pharmaceutiques.

En vue de maîtriser les dépenses et compte tenu des possibilités administratives en la matière, il est stipulé que les critères d'admission pour tous les médicaments remboursables sont revus au moins tous les cinq ans. Cependant, la première révision suivant l'admission originale n'aura lieu qu'après trois ans.

Cette révision périodique vise à adapter régulièrement les critères d'admission, compte tenu de la consommation exprimée en volumes, des indications retenues, des évolutions scientifiques récentes, des

ties, de gewijzigde marktsituaties, de opkomst van nieuwe geneesmiddelen enz.

Deze regelmatige herziening moet tevens toelaten om voldoende budgettaire marge vrij te maken voor de terugbetaling van nieuwe, noodzakelijke en vaak duurdere geneesmiddelen.

Met het oog op een vereenvoudiging van de procedure worden in artikel 35, § 3 van de gecoördineerde wet een aantal specifieke bepalingen opgenomen betreffende de wijzigingen in de nomenclatuur van de farmaceutishce specialiteiten. De nomenclatuur van de farmaceutische specialiteiten is vastgelegd in de bijlage van het koninklijk besluit van 2 september 1980 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder tegemoetkoming wordt verleend in de farmaceutische specialiteiten. Er wordt voorgesteld dat de minister voortaan deze bijlage kan wijzigen.

Het is de bedoeling om de bepalingen van de Europese richtlijn 89/105 van 21 december 1988 om te zetten in de Belgische reglementering. De toepassing van deze Europese richtlijn betekent dat de hele procedure inzake prijsbepaling en terugbetaling moet worden afgehandeld in 180 dagen. Dat vergt een aanzienlijke inkrimping van de huidige termijnen, vooral deze van de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten.

De aanpassing van de termijnen kan moeilijk geregeld worden in de ZIV-wet, aangezien de behandeling door de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten slechts kan geschieden na prijsbepaling door Economische Zaken en na het advies van de Transparantiecommissie; er is dus coherentie nodig tussen de termijnen op de verschillende niveau's.

Artikel 91 voorziet daarom dat de Koning de modaliteiten en de na te leven termijnen voor het afhandelen van de procedure zal bepalen, alsmede de voorwaarden waaronder voornoemde termijnen kunnen worden opgeschort.

De gemiddelde termijn van de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten bedraagt momenteel ongeveer 450 dagen. Een drastische inkrimping van deze termijn vergt diverse begeleidende maatregelen :

— vooreerst dient het RIZIV te beschikken over een sterke en goed uitgebouwde administratie om de dossiers voor te bereiden, werkgroepen te leiden en de administratieve afhandeling van dossiers te bespoedigen; dit betekent onder meer een uitbreiding van het personeelsbestand van de betrokken dienst op het RIZIV;

— daarnaast moet er ook een nieuwe mentaliteit groeien : gelet op de beperkte termijn die nog beschikbaar zal zijn voor de Technische Raad, moet de behandeling van een dossier niet aanvatten op het moment dat de verantwoordelijke van het bedrijf het dossier voor terugbetaling indient. De voorbereiding van een dossier moet veel vroeger aangevat worden; dat vereist onder meer volgende maatregelen :

modifications intervenues sur le marché, de l'apparition de nouveaux médicaments, etc.

Par ailleurs, cette révision régulière doit permettre de libérer les moyens budgétaires suffisants, destinés au remboursement de nouveaux médicaments indispensables et souvent plus coûteux.

En vue d'une simplification de la procédure, des dispositions spécifiques sont insérées dans l'article 35, § 3 de la loi coordonnée, au sujet des modifications de la nomenclature des spécialités pharmaceutiques. La nomenclature des spécialités pharmaceutiques est fixée dans l'annexe à l'arrêté royal du 2 septembre 1980 fixant les conditions dans lesquelles l'assurance intervient dans le coût des spécialités pharmaceutiques. Il est proposé que le ministre puisse dorénavant modifier cette annexe.

Il s'agit de transposer les dispositions de la directive européenne 89/105 du 21 décembre 1988 dans la réglementation belge. L'application de cette directive européenne entraîne que l'ensemble de la procédure de fixation du prix et de remboursement doit être clôturée dans les 180 jours. Les délais actuels devraient ainsi fortement être raccourcis, en particulier ceux du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques.

L'adaptation des délais peut difficilement être effectuée dans la loi AMI étant donné que le traitement par le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques ne peut avoir lieu qu'après que le ministère des Affaires économiques ait fixé le prix et que la Commission de Transparence ait formulé son avis; une cohérence entre les délais doit donc être obtenue à différents niveaux.

L'article 91 dispose dès lors que le Roi fixera les modalités de la procédure et les délais à respecter dans le cadre de celle-ci, ainsi que les conditions d'interruption de ces délais.

Le délai moyen de traitement par le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques s'élève actuellement à environ 450 jours. Diverses mesures d'accompagnement sont nécessaires en vue de réduire fortement ce délai :

— l'INAMI doit disposer en premier lieu d'une administration solide et développée afin de préparer les dossiers, de diriger des groupes de travail et d'accélérer le traitement administratif des dossiers, de sorte qu'il faut entre autres augmenter l'effectif du personnel du service concerné à l'INAMI;

— par ailleurs, une nouvelle mentalité doit s'installer : compte tenu du délai limité dont disposera le Conseil technique, le traitement d'un dossier ne doit pas être entamé au moment où le responsable de la firme introduit le dossier en vue du remboursement. La préparation du dossier doit commencer beaucoup plus tôt, ce qui requiert entre autres les mesures suivantes :

– de farmaceutische bedrijven moeten alle dossiers die ze hebben aangeboden voor de centrale Europese registratie mededelen aan het RIZIV;

– de minister van Volksgezondheid moet alle dossiers die zijn ingediend voor de Belgische registratie mededelen aan het RIZIV.

De farmaceutische bedrijven moeten alle dossiers inzake geneesmiddelen die binnen de volgende drie jaar zullen worden ingediend ter registratie (Europese of Belgische) kenbaar maken aan het RIZIV;

– om een herhaling van discussies binnen de Technische Raad te vermijden dient de Koning daarenboven te bepalen op welke manier het advies van de Transparantiecommissie en het gemotiveerd advies van de minister van Economische Zaken worden medegedeeld aan het RIZIV. Men denkt hier in het bijzonder aan het rapport van de experten uit de Transparantiecommissie en de diverse prijscomponenten van een geneesmiddel.

Met het oog op de toepassing van het stelsel van de prijs-volumecontracten acht de regering het wenselijk om de bestaande procedureregelingen drastisch te vereenvoudigen en de inhoud van de verbintenis van de betrokken ondernemingen te verduidelijken.

3. De artikelen 94 en 95 beogen de niet-vergoedbaarheid te bevestigen van farmaceutische verstrekkingen tijdens de zogenaamde daghospitalisatie en andere vormen van verblijf in het ziekenhuis buiten de eigenlijke hospitalisatie voor de in het artikel 100 bedoelde rechthebbenden; deze meer recente vormen van ziekenhuisverblijf hebben in het recente verleden aanleiding gegeven tot uiteenlopende interpretaties en handelswijzen van de verzekeringsinstellingen in verband met de vergoedbaarheid van geneesmiddelen aan zelfstandige rechthebbenden en aan leden van een kloostergemeenschap tijdens zulk ziekenhuisverblijf. De terugwerkende kracht wordt bovendien voorzien om ook voor het verleden te bevestigen dat de terugbetaling van de in artikel 100 bedoelde verstrekkingen, uitgesloten was voor zelfstandige rechthebbenden en voor leden van een kloostergemeenschap. Tegelijk wordt voorzien dat de uitgaven in geen geval ten laste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging kunnen worden gelegd.

4. Tot 1 januari 1998, op welke datum de hervorming van de verzekerbaarheid in werking is getreden zoals ze is uitgevoerd bij het koninklijk besluit van 29 december 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, konden de personen die wegens hun gezondheidstoestand als ongeschikt waren erkend om arbeid ter verkrijging van inkomen te verrichten, de hoedanigheid van mindervalide gerechtigde opeisen, die hun recht op geneeskundige verzorging gaf in het kader van het koninklijk besluit van 20 juli 1970. Volgens dat koninklijk besluit, dat is genomen op basis van artikel 33 van de wet betreffende de

– les firmes pharmaceutiques doivent communiquer à l'INAMI tous les dossiers qu'elles ont introduits en vue d'un enregistrement européen central;

– le ministre de la Santé publique doit communiquer à l'INAMI tous les dossiers introduits en vue d'un enregistrement en Belgique.

Les firmes pharmaceutiques doivent communiquer à l'INAMI tous les dossiers concernant des médicaments qui seront introduits dans les trois années suivantes en vue d'un enregistrement (européen ou belge);

– afin d'éviter toute nouvelle discussion au sein du Conseil technique, le Roi doit en outre déterminer la manière dont l'avis de la Commission de Transparence et l'avis motivé du ministre des Affaires économiques doivent être communiqués à l'INAMI. Il s'agit en particulier du rapport des experts de la Commission de Transparence et des diverses composantes du prix d'un médicament.

En vue de l'application du système des contrats prix-volume, le gouvernement estime qu'il est souhaitable de simplifier de façon drastique les règles de procédure existantes et de préciser le contenu de l'engagement des entreprises concernées.

3. Les articles 94 et 95 visent à confirmer la non prise en charge de fournitures pharmaceutiques dispensées au cours de l'hospitalisation dite de jour et dans d'autres formes de séjour à l'hôpital en dehors de l'hospitalisation proprement dite pour les bénéficiaires visés à l'article 100; ces formes plus récentes de séjour en milieu hospitalier ont donné lieu, dans un passé récent, à des interprétations et procédures divergentes de la part des organismes assureurs quant à la prise en charge des médicaments dispensés aux bénéficiaires indépendants et aux membres des communautés religieuses au cours d'une telle hospitalisation. De plus, la rétroactivité est prévue pour confirmer, également pour le passé, que le remboursement des prestations visées à l'article 100 était exclu pour les bénéficiaires indépendants et les membres des communautés religieuses. En même temps, il est stipulé que les dépenses ne peuvent en aucun cas être mises à charge de l'assurance obligatoire soins de santé.

4. Jusqu'au 1er janvier 1998, date de l'entrée en vigueur de la réforme de l'assurabilité telle qu'exécutée par l'arrêté royal du 29 décembre 1997 modifiant l'arrêté royal du 3 juillet 1996 en exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, les personnes reconnues incapables d'exercer un travail lucratif en raison de leur état de santé pouvaient revendiquer la qualité de titulaire handicapé leur donnant droit aux soins de santé dans le cadre de l'arrêté royal du 20 juillet 1970. Selon cet arrêté royal, pris sur la base de l'article 33 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé, cette qualité de titulaire handicapé ne pouvait être octroyée qu'à une personne ayant sa résidence effective en Belgique depuis

verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, kon die hoedanigheid van mindervalide gerechtigde slechts worden toegekend aan een persoon die sinds ten minste drie maanden zijn effectieve verblijfplaats in België had. Het voornoemd koninklijk besluit van 29 december 1997 heeft dat koninklijk besluit opgeheven.

Sinds 1 januari 1998 verbiedt niets de tenlasteneming, door de verplichte verzekering, van de geneeskundige verzorging die is toegekend aan een persoon die uit het buitenland komt en wiens gezondheidstoestand van die aard is dat de erkenning van de arbeidsongeschiktheid verworven is.

Die geneeskundige verzorging wordt kosteloos verleend aangezien de bijdrageplicht voor mindervaliden is afgeschaft door het voornoemd koninklijk besluit van 29 december 1997.

Om een oneigenlijk gebruik van de verzekering te vermijden, is het noodzakelijk de voorwaarde dat men zijn hoofdverblijfplaats in België heeft, terug in te voeren, zonder evenwel een minimumduur te eisen als voorwaarde voor de inschrijving bij een verzekeringsinstelling.

Die hoofdverblijfplaats in België wordt vastgesteld door de inschrijving in het Rijksregister der natuurlijke personen.

5. Met het oog op een kwalitatieve ondersteuning van de thuisverpleging wordt aan verpleegkundigen de kans geboden om zich te organiseren in een dienst thuisverpleging, die kan worden erkend als zorgverstrekker indien voldaan wordt aan zekere voorwaarden die worden bepaald door de Koning.

Deze voorwaarden hebben enerzijds betrekking op de samenstelling van de dienst, het samenwerkingsverband, de coördinatie, de permanentie en anderzijds op kwalitatieve elementen zoals het registreren van de verstrekte zorg, het bijhouden van een verpleegdossier en een verpleegplan, het overleg.

Daarenboven wordt de mogelijkheid voorzien om een bijkomende forfaitaire tegemoetkoming vast te stellen voor de diensten thuisverpleging ter financiering van de extra en bijkomende taken die de diensten op zich nemen en die een kwalitatieve meerwaarde omvatten voor de thuisverpleging, zoals de continuïteit van de zorg, meer deskundigheid binnen functionele equipes, het gebruik van gestandardiseerde verpleegprotocollen, de coördinatie van een globaal zorgenplan voor de patiënt.

6. In de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt in artikel 3, 9°, a), bepaald dat « de plaatsing in een preventorium en in een kolonie voor zwakke kinderen in het kader van de tuberculosepreventie », deel uitmaakt van de geneeskundige verstrekkingen.

De Overeenkomstencommissie *ad hoc* heeft daarover nagedacht en is tot het besluit gekomen dat de formulering van de in het eerste lid vermelde verstrekking verouderd was en dat de vandaar behandelde pathologieën veel meer gediversifieerd zijn dan vroeger.

trois mois au moins. L'arrêté royal du 29 décembre 1997 susvisé a abrogé cet arrêté royal.

Depuis le 1er janvier 1998, rien ne permet d'interdire la prise en charge par l'assurance obligatoire des soins de santé accordés à une personne venant de l'étranger et dont l'état de santé est tel que la reconnaissance d'incapacité de travail est acquise.

Ces soins de santé sont accordés gratuitement, l'obligation de cotisation ayant été supprimée pour les handicapés par l'arrêté royal du 29 décembre 1997 susvisé.

Pour éviter un usage impropre de l'assurance, il paraît opportun de réintroduire la condition d'avoir sa résidence principale en Belgique sans en exiger cependant une durée minimale comme préalable à l'inscription auprès d'un organisme assureur.

Cette résidence principale en Belgique est établie par l'inscription au Registre national des personnes physiques.

5. En vue de soutenir qualitativement les soins infirmiers à domicile, la possibilité est offerte aux infirmiers de s'organiser au sein d'un service soins infirmiers à domicile, lequel peut être agréé comme dispensateur de soins lorsque certaines conditions fixées par le Roi sont remplies.

Ces conditions ont trait, d'une part, à la composition du service, à la structure de collaboration, à la coordination et à la permanence et, d'autre part, à des éléments qualitatifs tels que l'enregistrement des soins fournis, la tenue d'un dossier infirmier et d'un plan infirmier, la concertation.

Par ailleurs, la fixation d'une intervention forfaitaire supplémentaire est prévue pour les services de soins infirmiers à domicile en vue du financement des missions supplémentaires et complémentaires que les services prennent à leur charge et qui impliquent une plus-value pour les soins infirmiers à domicile, telles que la continuité des soins, l'expertise accrue au sein d'équipes fonctionnelles, l'utilisation de protocoles infirmiers standardisés, la coordination d'un plan global de soins pour le patient.

6. La loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé, coordonnée le 14 juillet 1994, stipule en son article 34, 9°, a), que font partie des prestations de santé, « le placement dans le cadre de la prévention de la tuberculose, en préventorium et en colonie pour enfants débiles ».

Une réflexion a été menée par la Commission de conventions *ad hoc* qui est arrivée à la conclusion que la formulation de la prestation citée à l'alinéa premier était désuète et que les pathologies traitées aujourd'hui sont beaucoup plus diversifiées qu'auparavant.

Dit wetsontwerp stelt een modernisering van het kader van de « preventoria » voor, die « medisch pediatrische centra » zouden worden, bestemd voor het verzorgen van chronische zieke kinderen en jongeren, als aanvulling op de bevoegdheden toegewezen aan de Gemeenschappen en de Gewesten.

Deze modernisering veronderstelt het verlenen van een nieuwe opdracht aan het College van geneesheren-directeurs, namelijk het afsluiten van multipathologische overeenkomsten met de medisch-pediatrische centra.

7. Met artikel 9 van de wet van 10 december 1997 tot reorganisatie van de gezondheidszorg is in de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 een artikel 36*bis* ingevoegd, dat de Koning de bevoegdheid verleent om de materie betreffende de accreditering van sommige zorgverleners te reglementeren. Op de datum van inwerkingtreding van de wet van 10 december 1997, namelijk 8 februari 1998, werd die materie, wat de geneesheren en de tandheelkundigen betreft, nog altijd geregeld door de geldende nationale akkoorden geneesheren-ziekenfondsen en tandheelkundigen-ziekenfondsen en, wat de apothekers-specialisten in klinische biologie, betreft, door de thans geldende nationale overeenkomst tussen die apothekers en de verzekeringsinstellingen. Om te verhinderen dat tijdens het tijdvak vóór de inwerkingtreding van de koninklijke besluiten die de betrokken materie reglementeren, het accrediteringsproces wordt onderbroken, behoort te worden voorzien in een overgangsbepaling krachtens welke de hiervoren bedoelde akkoorden en overeenkomst die materie gedurende de voornoemde periode verder kunnen regelen. Die overgangsbepaling zou uitwerking moeten hebben met ingang van 8 februari 1998.

Wat de geaccrediteerde artsen betreft, geldt nog altijd het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen dat is gesloten op 17 februari 1997 en dat alleen betrekking heeft op de accreditering, vermits daarin geen datum van verstrijken is vastgesteld. Dat akkoord stelt evenwel alleen voor 1997 het bedrag van het forfaitair honorarium vast. Aangezien het op 3 november 1997 gesloten nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen, dat voor 1998 in een forfaitair honorarium van 20 000 frank voorzag, is opgezegd, moet in de wet worden bepaald dat het akkoord van 17 februari 1997 geacht wordt voor de geaccrediteerde artsen in een forfaitair honorarium van 20 000 frank te voorzien voor 1998.

8. Uit de afsluitingen van de rekeningen voor geneeskundige verzorging van de jaren 1995 en 1996 blijkt dat de respectieve uitgaven voor verstrekkingen van de algemene regeling en van de regeling voor de zelfstandigen, in vergelijking met de bedragen die als aandeel van elke regeling in de jaarlijkse globale begrotingsdoelstelling in aanmerking zijn genomen, uiteenlopende verschillen in percentage vertonen.

Het is evenwel noodzakelijk dat het aandeel van elke regeling in de jaarlijkse globale begrotingsdoelstelling evenredig is met de uitgaven van elke regeling in het algemeen totaal van de uitgaven bij de

Le présent projet de loi propose une modernisation du cadre des « préventoriums » qui deviendraient des « centres médico-pédiatriques » destinés aux soins des enfants et jeunes malades chroniques en complément des compétences dévolues aux Communautés et Régions.

Cette modernisation suppose de donner une nouvelle mission au Collège des médecins-directeurs, à savoir la conclusion de conventions multipathologiques avec ces centres médico-pédiatriques.

7. L'article 9 de la loi du 10 décembre 1997 visant la réorganisation des soins de santé a inséré dans la loi coordonnée du 14 juillet 1994 un article 36*bis* conférant au Roi la compétence de réglementer la matière relative à l'accréditation de certains dispensateurs de soins. Cette matière, à la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 décembre 1997, soit le 8 février 1998, était toujours régie, en ce qui concerne les médecins et les praticiens de l'art dentaire, par les accords nationaux médico-mutualistes et dento-mutualistes en vigueur et en ce qui concerne les pharmaciens-spécialistes en biologie clinique par la convention nationale actuellement en vigueur entre ces pharmaciens et les organismes assureurs. Afin d'éviter une interruption dans le processus d'accréditation pendant la période précédant l'entrée en vigueur des arrêtés royaux réglementant la matière concernée, il convient de prévoir une disposition transitoire permettant aux accords et convention susvisés de continuer à régir ladite matière pendant la période précitée. Cette disposition transitoire devrait produire ses effets, le 8 février 1998.

En ce qui concerne les médecins accrédités, l'accord national médico-mutualiste conclu le 17 février 1997 qui a trait uniquement à l'accréditation est toujours en vigueur puisqu'il ne prévoit pas de date d'expiration. Toutefois, cet accord fixe le montant de l'honoraire forfaitaire pour l'année 1997 seulement. Etant donné que l'accord national médico-mutualiste conclu le 3 novembre 1997 qui prévoyait pour 1998 un honoraire forfaitaire de 20 000 francs, a été dénoncé, il convient de prévoir dans la loi que l'accord du 17 février 1997 est censé prévoir pour les médecins accrédités un honoraire forfaitaire de 20 000 francs pour l'année 1998.

8. Des clôtures des comptes soins de santé des années 1995 et 1996, il ressort que les dépenses respectives pour prestations du régime général et du régime des travailleurs indépendants présentent, par rapport aux montants retenus en tant que part de chaque régime dans l'objectif budgétaire global annuel, des écarts différents en pourcentage.

Il y aurait cependant lieu d'estimer nécessaire que la part de chaque régime dans l'objectif budgétaire annuel global soit proportionnelle aux dépenses de chaque régime dans le total général des dépenses

afsluiting van de rekeningen. Daarom wordt een aanvulling van artikel 40 van de gecoördineerde wet voorgesteld.

9. Artikel 108 bevat een wijziging van artikel 51 van de gecoördineerde wet waardoor tekortkomingen kunnen worden weggewerkt en met name de leemte kan worden opgevuld die, al is het maar tijdelijk, blijft bestaan doordat er geen overeenkomst is omdat de vorige overeenkomst is verstreken op de daarin vastgestelde datum of is opgezegd door de partners die de Overeenkomstencommissie vormen. Dat vacuüm kan ertoe leiden dat gedurende een bepaalde periode verstrekkingen niet worden vergoed. Die wijziging goedkeuren komt erop neer dat de continuïteit van de openbare dienstverlening van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging wordt gewaarborgd in de sectoren die door de nationale overeenkomsten worden geregeld. Een gelijkaardige bepaling bestaat in de sector die door de akkoorden geneesheren-ziekenfondsen en tandheelkundigen-ziekenfondsen wordt geregeld.

10. Artikel 53 van de gecoördineerde wet bepaalt thans dat op het getuigschrift voor verstrekte hulp of op het gelijkwaardig document de verrichte verstrekkingen moeten worden vermeld met het rangnummer dat daaraan in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen is toegekend. Die verplichting leidt, vooral op bepaalde gebieden (bijvoorbeeld de klinische biologie), tot heel wat meer administratief werk op het stuk van de facturering. Het zou eenvoudiger zijn als de verrichte verstrekkingen op het getuigschrift voor verstrekte hulp of op het gelijkwaardig document konden worden vermeld met de klassenummers die de verstrekkingen met een zelfde waarde groeperen. Zo'n vereenvoudiging zou het volume van de papieren facturen en van de computerrecords, en derhalve de kosten zowel bij de laboratoria als bij de verzekeringsinstellingen, sterk verminderen. Een dergelijke maatregel moet uiteraard verenigbaar zijn met de controlevoorschriften en het behoud van de statistieken op basis van de nomenclatuurnummers mogelijk maken.

Om dat doel te bereiken, zou artikel 53, eerste lid, van de gecoördineerde wet moeten worden aangevuld met een bepaling die stelt dat het Verzekeringscomité, via een verordening, op het getuigschrift voor verstrekte hulp of op het gelijkwaardig document andere gegevens mag vermelden dan de rangnummers van de nomenclatuur.

11. De procedure die is vastgesteld in artikel 60, § 3, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 en die betrekking heeft op de bepaling van de regels betreffende het forfait voor ambulante klinische biologie moet in overeenstemming worden gebracht met die welke is bedoeld in artikel 57, § 2, van dezelfde wet en betrekking heeft op de reglementering inzake het forfait voor klinische biologie in het ziekenhuis. Daartoe moet in artikel 60, § 3, worden bepaald dat het akkoord waarin de regels voor het forfait inzake ambulante klinische biologie zijn vastgelegd verschilt van het Nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen en tandheelkundigen-ziekenfondsen wordt geregeld.

observées lors de la clôture des comptes. Il est dès lors proposé de compléter l'article 40 de la loi coordonnée.

9. L'article 108 contient une modification de l'article 51 de la loi coordonnée afin de pallier des carences et notamment celle du vide qui laisse, ne fût-ce que temporairement, l'absence de convention suite à l'expiration de la précédente qui est arrivée à son terme conventionnel ou qui a été dénoncée par les partenaires composant la Commission de conventions. Ce vide peut conduire, en fait, à une absence de remboursements des prestations pour une certaine période. Adopter cette modification revient à assurer la continuité du service public de l'assurance soins de santé obligatoire dans les secteurs régis par les conventions nationales. Une disposition similaire existe dans le secteur réglé par les accords médico et dento-mutualiste.

10. L'article 53 de la loi coordonnée dispose actuellement que l'attestation de soins ou le document équivalent doit mentionner les prestations effectuées sous les numéros d'ordre attribués à celles-ci par la nomenclature des prestations de santé. Cette obligation entraîne particulièrement dans certains domaines (par exemple : biologie clinique) une surcharge administrative non négligeable en ce qui concerne la facturation. Il serait plus simple de pouvoir reprendre sur l'attestation de soins ou le document équivalent, les prestations effectuées sous les numéros de classe regroupant les prestations dotées d'une même valeur. Une telle simplification réduirait fortement le volume des factures papier et des enregistrements informatiques et, dès lors, le coût tant auprès des laboratoires que des organismes assureurs. Il va de soi qu'une telle mesure doit rester conciliable avec les impératifs du contrôle et permettre le maintien des statistiques sur la base des codes de nomenclature.

Pour réaliser l'objectif susvisé, il conviendrait de compléter l'article 53 alinéa 1er de la loi coordonnée par une disposition prévoyant que le Comité de l'assurance peut via un règlement prévoir sur l'attestation de soins ou le document équivalent, d'autres mentions que les numéros d'ordre de la nomenclature.

11. Il convient d'aligner la procédure prévue à l'article 60, § 3, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, en ce qui concerne la fixation des règles relatives au forfait de biologie clinique ambulatoire sur celle visée à l'article 57, § 2, de la même loi concernant la réglementation relative au forfait de biologie clinique hospitalière. Pour ce faire, il y a lieu de prévoir à l'article 60, § 3, que l'accord qui détermine les règles concernant le forfait de biologie clinique ambulatoire est différent de l'accord national médico-mutualiste conclu au sein de la Commission susvisée. Il ne s'agit donc plus d'un accord qui doit

kenfondsen dat in de voornoemde commissie is gesloten. Het gaat dus niet meer om een akkoord dat moet worden toegezonden aan alle geneesheren, die hun toetreding kunnen weigeren, maar om een akkoord van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen dat door de Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging moet worden goedgekeurd en bij koninklijk besluit moet worden bekrachtigd. Op die manier wordt de procedure dus vereenvoudigd.

Voorts moeten, om de tekst van artikel 57, § 2, en die van artikel 60, § 3, van de gecordineerde wet volkomen met elkaar in overeenstemming te brengen, enkele aanpassingen worden aangebracht in artikel 57, § 2. De aangebrachte wijzigingen voorzien in het advies van het Verzekeringscomité in de procedure en verlichten de huidige tekst, die toelicht in het raam van welke bevoegdheid de Algemene raad tussenbeide komt; die toelichting is immers nutteloos aangezien de bevoegdheden van de Algemene raad zijn omschreven in artikel 16 van de gecoördineerde wet.

12. Artikel 4, vierde lid van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij de wet van 26 juni 1997, voorziet in een, door de Koning te bepalen, vergoeding naar aanleiding van de vervanging of de vernieuwing van de sociale identiteitskaart.

Deze bepaling werd uitgevoerd bij artikel 23 van het koninklijk besluit van 22 februari 1998 houdende uitvoeringsmaatregelen inzake de sociale identiteitskaart dat in een vergoeding van 100 frank voorziet voor de vervanging van een gestolen, verloren of beschadigde kaart die door de verzekeringsinstellingen moet worden geïnd.

Teneinde de boekhoudkundige verwerking van deze vergoedingen door de verzekeringsinstellingen te regelen worden de artikelen 191 en 195 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecordineerd op 14 juli 1994 aangevuld.

De vergoeding wordt eerst als een verzekeringsinkomst geboekt. Daarna worden de aldus geboekte bedragen via de administratiekosten aan de verzekeringsinstellingen toegekend zodat het voor de ziekteverzekering een neutrale operatie is.

De wijziging aangebracht aan artikel 191 brengt een wijziging mee van artikel 192. Ze bestaat erin de nieuwe ontvangsten volledig toe te kennen aan de tak geneeskundige verzorging, aangezien in artikel 195 de verhoging van de administratiekosten volledig ten laste worden gelegd van deze tak.

13. Het koninklijk besluit van 6 april 1995 tot organisatie van de inning, de aangifte en de storting van de aanvullende premies of bijdragen op verzeke-

être envoyé à tous les médecins qui peuvent refuser d'y adhérer mais d'un accord de la Commission nationale médico-mutualiste qui doit être approuvé par le Conseil général de l'assurance soins de santé et confirmé par arrêté royal. La procédure est donc de la sorte simplifiée.

Par ailleurs, afin de mettre en parfaite concordance le texte de l'article 57, § 2, et celui de l'article 60, § 3, de la loi coordonnée, quelques adaptations s'imposent dans cet article 57, § 2. Les modifications introduites prévoient l'avis du Comité de l'assurance dans la procédure et allègent le texte actuel qui précise dans le cadre de quelle compétence le Conseil général intervient; cette précision est, en effet, inutile dans la mesure où les compétences du Conseil général sont définies à l'article 16 de la loi coordonnée.

12. L'article 4, alinéa 4 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions ratifié par la loi du 26 juin 1997, prévoit une redevance à déterminer par le Roi, à l'occasion du remplacement ou du renouvellement de la carte d'identité sociale.

Cette disposition a été exécutée par l'article 23 de l'arrêté royal du 22 février 1998 portant des mesures d'exécution de la carte d'identité sociale qui prévoit une redevance de 100 francs à percevoir par les organismes assureurs, pour tout remplacement d'une carte volée, perdue ou endommagée.

Afin de réglementer le traitement comptable de ces redevances par les organismes assureurs, les articles 191 et 195 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, sont complétés.

La redevance est d'abord comptabilisée comme une recette de l'assurance. Ensuite, les montants ainsi comptabilisés, sont attribués aux organismes assureurs par le biais des frais d'administration, de sorte qu'il s'agit d'une opération neutre pour l'assurance-maladie.

La modification apportée à l'article 191, entraîne une modification de l'article 192. Elle consiste à attribuer les nouvelles recettes intégralement au secteur des soins de santé étant donné qu'à l'article 195 la majoration des frais d'administration est intégralement mise à charge de ce secteur.

13. L'arrêté royal du 6 avril 1995, organisant la perception, la déclaration et le versement des suppléments de primes ou de cotisations sur assurances,

ringen, bedoeld in artikel 191, 1e lid, 8°, 9° en 13° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, ten aanzien van de buitenlandse verzekeraars die in België verzekeringsverrichtingen doen, had de bedoeling, zoals zijn titel aangeeft, de inning, de aangifte en de storting te organiseren van de voormelde inhoudingen in de context gecreëerd door de Europese richtlijnen. Die richtlijnen strekken ertoe in het domein van de verzekering een eenheidsmarkt in te stellen, door aan de verzekeringsnemers en -verbruikers de toegang te verlenen tot de verzekeringsdiensten aangeboden op het gehele grondgebied van de Europese Unie.

De inwerkingtreding van de derde richtlijn « schadeverzekering met uitzondering van de levensverzekeringsbranche » 92/49/EEG, waardoor een verzekeraar van een andere Staat van de Europese gemeenschap verzekeringen kan sluiten in België, zonder erkend te zijn in België (principe van de eenmalige vergunning in het land van herkomst), zelfs bij vrije dienstverlening, had een bijzondere, dringende toestand doen ontstaan, waarbij het verantwoord was een beroep te doen op een koninklijk besluit.

De wijziging die aan de voormelde wet moet worden aangebracht wil aan dit koninklijk besluit een wettelijke grond geven, door aan de Koning de bevoegdheid te verlenen de modaliteiten vast te leggen voor de inning van die inkomsten in de nieuwe Europese context, en de opdracht van de verantwoordelijke vertegenwoordigers aangeduid in het kader van de met het zegel gelijkgestelde taksen uit te breiden tot de inhoudingen bestemd voor de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

14. Tijdens de vergadering van 3 november 1997, heeft de Algemene raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging met toepassing van artikel 196, § 4, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 een uitspraak gedaan over de voorstellen betreffende de normatieve verdeelsleutel ter opsplitsing van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling onder de verzekeringsinstellingen. Die voorstellen strekten ertoe om dankzij het gebruik van nieuwe gegevens de verdeelsleutel 1995 tot 1997 te wijzigen op basis van de mogelijkheid die de Koning wordt geboden in artikel 8 van het koninklijk besluit van 10 juni 1996 tot vastlegging van de normatieve verdeelsleutel ter opsplitsing van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de verzekering voor geneeskundige verzorging onder de verzekeringsinstellingen voor de jaren 1995, 1996 en 1997; die voorstellen wilden ook in de mogelijkheid voorzien om de verdeelsleutel 1998 te wijzigen.

De beoogde wijzigingen hadden betrekking op :

— het gebruik van recentere gegevens (1995 in plaats van 1993),

— het in aanmerking nemen van de gegevens van de Kas der geneeskundige verzorging van de NMBS.

visés à l'article 191, alinéa 1er, 8°, 9° et 13° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, à l'égard des étrangers effectuant des opérations d'assurance en Belgique, avait, comme l'indique son intitulé, pour but d'organiser la perception, la déclaration et le versement des retenues précitées dans le contexte créé par les directives européennes.Ces directives visent à instaurer, dans le domaine de l'assurance, un marché unique en ouvrant aux preneurs d'assurance et consommateurs, l'accès aux services d'assurance offerts sur l'ensemble du territoire de l'Union européenne.

L'entrée en vigueur de la troisième directive « assurance non vie » 92/49/CEE qui permet à un assureur d'un autre état de la Communauté européenne, de pratiquer l'assurance en Belgique, sans agrément en Belgique (principe de l'agrément unique dans le pays d'origine) même en libre prestation de service, avait créé une situation d'urgence particulière justifiant le recours à un arrêté royal.

La modification à apporter dans la loi précitée vise à donner à cet arrêté royal son fondement légal en conférant au Roi la compétence de fixer les modalités de perception de ces ressources dans le nouveau contexte européen et d'étendre aux retenues destinées à l'assurance soins de santé et indemnités, la mission des représentants responsables désignés dans le cadre des taxes assimilées au timbre.

14. En sa réunion du 3 novembre 1997, le Conseil général de l'assurance soins de santé a statué, en application de l'article 196, § 4, de la loi coordonnée le 14 juillet 1994, sur les propositions concernant la clé de répartition normative en vue de la ventilation de l'objectif budgétaire annuel global entre les organismes assureurs. Ces propositions tendaient à modifier la clé de répartition 1995 à 1997 grâce à l'utilisation de nouvelles données, sur la base de la possibilité donnée au Roi par l'article 8 de l'arrêté royal du 10 juin 1996 fixant la clé de répartition normative en vue de la ventilation de l'objectif budgétaire annuel global de l'assurance soins de santé entre les organismes assureurs pour les années 1995, 1996 et 1997; ces propositions tendaient aussi à prévoir une possibilité de modification de la clé de répartition 1998.

Les modifications qui étaient visées concernaient :

— l'utilisation de données plus récentes (1995 au lieu de 1993),

— la prise en compte de données de la Caisse des soins de santé de la SNCB.

Die voorstellen zijn omgezet in twee ontwerpen van koninklijk besluit die voor advies aan de Raad van State zijn voorgelegd.

Uit het advies van de Raad van State blijkt dat er geen wettelijke grond is voor de wijziging van het voormelde koninklijk besluit van 10 juni 1996; toch is in dat koninklijk besluit van 10 juni 1996 in die mogelijkheid voorzien.

De sleutel die in dat besluit is vastgelegd en die intussen al is toegepast voor het afsluiten van de rekeningen van 1995 en 1996, zou dus ook ongewijzigd moeten worden toegepast voor het afsluiten van de rekeningen van 1997.

Uit het advies van de Raad van State over het ontwerp van koninklijk besluit tot vastlegging van de normatieve verdeelsleutel vanaf 1998, voor de tweede fase van de financiële verantwoordelijkheid, blijkt tevens dat een latere aanpassing door de Koning evenmin een wettelijke grond heeft.

Nochtans heeft de Raad van State de mogelijkheid opengelaten van een wetgevend initiatief dat correcties zou aanbrengen aan de procedureregels die zijn opgenomen in artikel 196 van de gecoördineerde wet. Het voorgestelde artikel geeft de Koning de mogelijkheid om te voorzien in dergelijke aanpassingen van de normatieve sleutel in de loop van elke fase.

15. Artikel 215 van de gecoördineerde wet voorziet, in afwachting van de inzake de bescherming van de titel of de vereisten inzake vestiging in het beroep te treffen nodige wettelijke maatregelen, voor de kinesitherapeuten, voor de opticiens, de gehoorprothesisten, de verstrekkers van implantaten, de bandagisten en de orthopedisten, in een voorlopige regeling door bij de Dienst voor geneeskundige verzorging voor elk van deze paramedische beroepen een erkenningsraad in te stellen.

De logopedieverstrekkingen behoorden sinds jaar en dag tot de revalidatieverstrekkingen die, om te kunnen worden vergoed, gegeven moeten worden door logopedisten die aan bepaalde diplomavereisten voldoen, zich verbinden tot het naleven van de honoraria van de revalidatienomenclatuur en het bijhouden van een verstrekkingenregister. Het Verzekeringscomité maakt de lijst op van de logopedisten die aan deze voorwaarden voldoen.

Het recent invoeren als afzonderlijke verstrekking los van de revalidatie, van de door logopedisten verleende hulp in de lijst der geneeskundige verstrekkingen van de gecoördineerde wet en het invoeren van een overeenkomstencommissie, die onder meer tot taak heeft het bedrag der voor de logopedische verstrekkingen aan te rekenen honoraria en prijzen te bepalen, maken van de logopedie een paramedisch beroep met hetzelfde wettelijk statuut als de kinesitherapeuten en de andere in artikel 215 hernomen beroepen waarvan de beoefenaars, in afwachting van een definitieve regeling, erkend worden door een erkenningsraad.

Ces propositions ont été traduites en deux projets d'arrêté royaux qui ont été soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

Il ressort de l'avis du Conseil d'Etat qu'il n'existe pas de fondement juridique à la modification de l'arrêté royal du 10 juin 1996 susvisé malgré l'inscription de cette possibilité dans l'arrêté royal du 10 juin 1996 en question.

La clé fixée par cet arrêté, qui a déjà été appliquée entre-temps pour la clôture des comptes de 1995 et 1996, devrait donc aussi être appliquée telle quelle pour la clôture des comptes 1997.

Il ressort également de l'avis du Conseil d'Etat sur le projet d'arrêté royal fixant la clé normative à partir de 1998, pour la deuxième phase de la responsabilité financière, qu'une adaptation ultérieure par le Roi n'a pas non plus de base légale.

Cependant, le Conseil d'Etat a laissé la possibilité ouverte d'une initiative législative qui apporterait des corrections aux règles de procédure prévues à l'article 196 de la loi coordonnée. L'article qui est proposé donne la possibilité au Roi de prévoir de telles adaptations de la clé normative dans le courant de chaque phase.

15. L'article 215 de la loi coordonnée prévoit qu'en attendant qu'aient été prises les mesures légales nécessaires concernant la protection du titre ou les conditions d'accès à la profession de kinésithérapeute, d'opticien, d'audicien, de fournisseur d'implants, de bandagiste et d'orthopédiste, il est institué dans le cadre d'un régime provisoire, auprès du service des soins de santé, un conseil d'agrément pour chacune de ces professions paramédicales.

Les prestations de logopédie relèvent depuis toujours des prestations de rééducation fonctionnelle qui, pour pouvoir être remboursées, doivent être dispensées par des logopèdes qui satisfont à certaines exigences relatives aux diplômes, qui s'engagent à respecter les honoraires de la nomenclature de rééducation et à tenir un registre de prestations. Le Comité de l'assurance établit la liste des logopèdes qui satisfont à ces critères.

L'instauration récente des soins dispensés par les logopèdes comme prestation distincte, séparée de la rééducation fonctionnelle, dans la liste des prestations de santé de la loi coordonnée et l'instauration d'une commission de conventions, qui a, entre autres, pour tâche de fixer le montant des honoraires et des prix attestés pour des prestations de logopédie, font de la logopédie une profession paramédicale dotée du même statut légal que celui des kinésithérapeutes et des autres professions mentionnées à l'article 215 dont les praticiens, en attendant un régime définitif, sont agréés par un conseil d'agrément.

Afdeling II

Uitkeringenverzekering

16. Dit wetsontwerp heeft tot doel één van de voorwaarden op te heffen van de procedure tot regularisatie van niet toegelaten werkhervattingen bedoeld in de artikelen 101 en 102 van de voornoemde gecoördineerde wet, met name de vereiste dat de uitgeoefende activiteit verenigbaar moet zijn met de gezondheidstoestand van betrokkene zodat enkel de voorwaarde van een vermindering van het vermogen met ten minste 50 % van een geneeskundig oogpunt uit behouden blijft.

De vereiste van de verenigbaarheid van de uitgeoefende activiteit met de betrokken aandoening kan als relevant beschouwd worden wanneer de toelating wordt gegeven vóór elke hervatting van een activiteit, aangezien ze tot doel heeft de betrokkene te beschermen tegen gezondheidsrisico's of een verergering van zijn gezondheidstoestand te voorkomen. Deze voorwaarde verliest echter haar relevantie in het kader van een regularisatieprocedure, aangezien in de meerderheid van de gevallen het feit van een niet toegelaten activiteit hervat te hebben, aantoont dat de activiteit verenigbaar is met de betrokken aandoening.

Section II

De l'assurance indemnité

16. Le présent projet de la loi a pour objet de supprimer une des conditions fixées dans la procédure de régularisation des reprises de travail non autorisées, visée aux articles 101 et 102 de la loi coordonnée précitée, à savoir la condition de compatibilité de l'activité exercée avec l'affection en cause, ne laissant subsister que la condition de réduction de la capacité d'au moins 50 % sur le plan médical.

En effet, si la condition de compatibilité de l'activité exercée avec l'affection en cause est pertinente lorsque l'autorisation est donnée avant toute reprise d'activité, puisqu'elle vise à protéger l'intéressé des dangers pour sa santé et à éviter des risques d'une aggravation. En revanche, la condition perd de sa pertinence dans le cadre d'une procédure de régularisation, car dans la majorité des cas, la reprise d'un travail non autorisé a démontré la compatibilité de l'activité exercée avec l'affection en cause.

Afdeling III

Moederschapsverzekering

17. Een bijkomende facultatieve prenatale rustperiode van twee weken is voorzien voor meervoudige geboorten (twee of meer kinderen). Deze periode wordt door de werkneemster vrij gekozen, ofwel vóór de bevalling, ofwel na deze gebeurtenis door middel van de techniek van uitstel van het niet-gebruikt gedeelte van de facultatieve prenatale rustperiode. De facultatieve postanatale rusperiode, die thans maximum zes weken bedraagt, wordt met twee weken verlengd. Deze maatregel geldt zowel voor de werkneemsters als voor de gerechtigden met gecontroleerde werkloosheid.

De tijdens deze twee bijdomende weken toegekende vergoeding bedraagt 75 % van het gederfde loon (moederschapsbedrag).

Deze bepaling vergt tevens een wijziging van de bepalingen van artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, over de bescherming van het moederschap.

Section III

De l'assurance maternité

17. Une période de repos prénatal facultative supplémentaire de deux semaines, est prévue en cas de naissances multiples (deux ou plus de deux enfants). Cette période est prise au choix de la travailleuse, soit avant l'accouchement soit après cet événement par la technique du report de la partie non épuisée du repos prénatal facultatif. La période de repos postnatal facultative qui est actuellement de six semaines au maximum est prolongée de deux semaines. Cette mesure est d'application aussi bien pour les travailleuses que pour les titulaires en chômage contrôlé.

Le taux de l'indemnisation accordé durant ces deux semaines supplémentaires est fixé à 75 % de la rémunération perdue (taux maternité).

Cette disposition nécessite également une modification des dispositions de l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail concernant la protection de la maternité.

Afdeling IV

Geneeskundige controle

18. Voor zijn wijziging door de programmawet van 22 december 1989 bepaalde artikel 35 van de wet van 9 augustus 1963, dat artikel 73 van de gecoördi-

Section IV

Du contrôle médical

18. Avant sa modification par la loi-programme du 22 décembre 1989, l'article 35 de la loi du 9 août 1963, devenu l'article 73 de la loi coordonnée le

neerde wet van 14 juli 1994 geworden is, dat de Dienst voor geneeskundige controle de onrechtmatige verstrekkingen, die in strijd zijn met de plichtenleer, ter kennis bracht van de Raden van de Orde der geneesheren.

De voormelde wetswijziging heeft tot gevolg gehad dat deze bepaling geschrapt werd.

Nochtans is het, om de doeltreffendheid van de controleprocedures te verhogen, aangewezen de informatieuitwisselingen tussen de betrokken instanties te bevorderen en te ontwikkelen.

Om die reden wordt door de geplande wijziging de mededeling van inlichtingen hersteld en opgevoerd tussen de Dienst voor geneeskundige controle en instanties met disciplinaire bevoegdheid, zoals de Orde der geneesheren, de Orde der apothekers, de erkenningsraden of de overeenkomstencommissies opgericht bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, en die opsomming is niet limitatief.

14 juillet 1994, prévoyait que le service du contrôle médical portait à la connaissance des conseils de l'Ordre des médecins les prestations abusives contraires à la déontologie.

La modification légale susvisée a notamment eu pour effet de supprimer cette disposition.

Il s'indique pourtant, afin d'augmenter l'efficacité des procédures de contrôle, de favoriser et de développer les échanges d'information entre les instances intéressées.

C'est pourquoi la modification projetée rétablit et intensifie les communications de renseignements entre le service du contrôle médical et les instances exerçant des compétences disciplinaires telles que, de manière non-limitative, l'Ordre des médecins, l'Ordre des pharmaciens, les conseils d'agrément ou les commissions de convention institués au sein du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

HOOFDSTUK VIII

Overzeese sociale zekerheid

1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 22 december 1994 tot uitvoering van artikel 44 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen die op 1 januari 1995 in werking is getreden, heeft het maandelijks minimumbedrag van de bijdrage tot het stelsel van de overzeese sociale zekerheid verhoogd van 1 000 frank tot 1 500 frank (indexcijfer 110 – basis 53 = 100) maar heeft artikel 30, 2°, van de wet van 17 juli 1963 behouden, dat bepaalt dat de toekenning van uitkeringen van de ziekengeldverzekering afhankelijk is van de voorwaarde gedurende de hele periode van deelneming aan de verzekering een bijdrage ten minste gelijk aan 1 500 frank gestort te hebben.

Tot 31 december 1994 had de verzekerde de keuze een bijdrage tussen 1 000 frank en 4 000 frank te storten. Sedert 1 januari 1995 moet hij ten minste 1 500 frank storten. Hij heeft namelijk niet meer de mogelijkheid het bedrag van de bijdrage te verminderen door geen aanspraak te maken op de ziekengeldverzekering. Het komt als weinig rechtvaardig over deze uitkeringen verder te weigeren aan de verzekerden die thans verplicht worden een bijdrage ten minste gelijk aan 1 500 frank te storten en die voorheen een lager bedrag hebben betaald, terwijl de nieuwe verzekerden deze uitkeringen genieten zodra zij de andere vereiste voorwaarden vervullen.

Er wordt dus voorgesteld artikel 30, 2° gewoonweg op te heffen.

De financiële last is te verwaarlozen aangezien deze groep rechthebbenden geen groter risico betekent dan de groep betrokkenen die het stelsel intreden. De verhoogde bijdrage werd trouwens sedert meer dan twee jaar geïnd.

CHAPITRE VIII

Sécurité sociale d'outre-mer

1. L'article 1er de l'arrêté royal du 22 décembre 1994 exécutant l'article 44 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses entrée en vigueur le 1er janvier 1995 a porté le montant mensuel minimal de la cotisation au régime de la sécurité sociale d'outre-mer de 1 000 francs à 1 500 francs (indice 110 – base 53 = 100), mais a laissé subsister le 2° de l'article 30 de la loi du 17 juillet 1963 qui prévoit que l'octroi des prestations de l'assurance indemnité pour maladie est subordonné à la condition d'avoir versé au cours de toute la période de participation à l'assurance une cotisation égale à 1 500 francs au moins.

Jusqu'au 31 décembre 1994 l'assuré pouvait choisir de verser une cotisation comprise entre 1 000 francs et 4 000 francs. Depuis le 1er janvier 1995 il doit verser au moins 1 500 francs. C'est-à-dire qu'il n'a plus la faculté de diminuer le montant de la cotisation en renonçant à bénéficier de l'assurance indemnité. Il semble peu équitable de continuer à refuser ces indemnités aux assurés actuellement contraints de verser une cotisation égale à au moins 1 500 francs qui ont précédemment versés un montant inférieur, alors que les nouveaux assurés en bénéficient dès qu'ils remplissent les autres conditions requises.

Il est proposé donc d'abroger purement et simplement le 2° de l'article 30 précité.

La charge financière est négligeable étant donné que ce groupe de bénéficiaires ne représentent pas un risque supérieur à celui de ceux qui entrent dans le régime. La cotisation majorée à d'ailleurs été perçues depuis plus de deux ans.

HOOFDSTUK IX

Sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

1. Krachtens artikel 161, tweede lid van de nieuwe gemeentewet zijn de gewestelijke ontvangers aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten en genieten een pensioen ten laste van de gemeenschappelijke pensioenregeling van de plaatselijke overheden.

De procedure voor het innen van de pensioenbijdrage verloopt als volgt :

De nettowedde van de gewestelijke ontvangers wordt door de Centrale Dienst voor Vaste uitgaven uitbetaald, voor rekening van het ministerie van Binnenlandse Zaken, dat de wedde bij de gemeenten, via de provincie, recupereert op basis van artikel 140 van de nieuwe gemeentewet.

In de praktijk beschikt de RSZPPO over de nodige gegevens voor het berekenen van het aandeel van de pensioenbijdrage voor elke gewestelijke ontvanger slechts twee jaar na het vereffenen van de wedde aan de gewestelijke ontvanger, zodat de verschuldigde bijdragen de betrokken administratie slechts lang na het vereffenen van de wedde aan de gewestelijke ontvanger kunnen worden gevraagd.

Om het probleem van de aangifte en van de eventuele verjaring van de bijdragen te verhelpen en om tevens te voorkomen dat de verjaarde bedragen ten laste van de gemeenschappelijke pensioenregeling van de plaatselijke overheden in haar geheel zouden komen, werd een pragmatische oplossing gevonden. De Centrale Dienst voor Vaste uitgaven, die de wedden van de gewestelijke ontvangers vereffent, wordt beschouwd als de schuldenaar van de pensioenbijdragen. Deze Dienst stort voor deze gewestelijke ontvangers de pensioenbijdrage die voor de gemeenschappelijke pensioenregeling van deplaatselijke overheden verschuldigd is, met inbegrip van de persoonlijke bijdrage van 7,5 % die bij de uitbetaling van de wedden wordt ingehouden.

CHAPITRE IX

Sécurité sociale des administrations provinciales et locales

1. En vertu de l'article 161, alinéa 2 de la nouvelle loi communale, les receveurs régionaux sont affiliés à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales et bénéficient d'une pension à charge du régime commun de pension des pouvoirs locaux.

La procédure de perception de la cotisation pension est la suivante :

Le traitement net des receveurs régionaux est payé par le Service centrale des Dépenses fixes, pour le compte du ministère de l'Intérieur qui récupère le traitement auprès des communes, via la province, sur la base de l'article 140 de la nouvelle loi communale.

Dans la pratique, l'ONSSAPL ne dispose des données lui permettant de calculer à combien s'élève la quote-part de cotisation pension pour chaque receveur régional que deux ans après la liquidation du traitement au receveur régional et dès lors, les cotisations dues ne peuvent être réclamées à l'administration concernée que longtemps après la liquidation du traitement au receveur régional.

Dès lors, pour remédier au problème de la déclaration et de la prescription éventuelle des cotisations ainsi que d'éviter que les montants prescrits soient à charge du régime commun de pensions des pouvoirs locaux dans son ensemble, une solution pragmatique a été élaborée. Ainsi, le Service central des dépenses fixes, qui liquide les traitements des receveurs régionaux est considéré comme débiteur des cotisations de pension. Ce service effectue le versement de la cotisation pension due au régime commun de pensions des pouvoirs locaux, pour ces receveurs régionaux en ce compris la cotisation personnelle de 7,5 % prélevée au moment du paiement des traitements.

HOOFDSTUK X

Jaarlijkse vakantie

1. Artikel 5, eerste lid van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, voorziet in het recht op aanvullende vakantie ten gunste van de jeugdige werknemers die binnen vier maanden na het einde van hun studiën of leertijd, voor de eerste maal werkzaam zijn in dienst van een werkgever.

Artikel 5, tweede lid, van dezelfde wetten, bepaalt dat gelegenheidswerk gedurende de vakantie niet als een eerste tewerkstelling aangezien wordt.

De werkzaamheid van de student op zaterdag, zondag of 's avonds, buiten de vakantieperioden kan

CHAPITRE X

Vacances annuelles

1. L'article 5, alinéa 1er des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, prévoit le droit à des vacances supplémentaires, en faveur des jeunes travailleurs qui sont occupés pour la première fois au service d'un employeur dans les quatre mois qui suivent la fin de leurs études ou de leur apprentissage.

L'article 5, alinéa 2, des mêmes lois, prévoit que le travail occasionnel pendant les vacances n'est pas considéré comme une première occupation.

L'activité exercée par l'étudiant, le samedi, le dimanche ou le soir, en dehors des périodes de vacan-

niet beschouwd worden als een gelegenheidswerk en vormt dus een eerste tewerkstelling.

Deze geeft echter geen recht op aanvullende vakantie vermits de studies nog niet beëindigd werden.

Bij de indiensttreding van de betrokkene bij een werkgever, na het definitieve einde der studies, kan evenmin aanvullende vakantie toegekend worden, aangezien deze indienstrreding niet meer kan worden beschouwd als een eerste tewerkstelling.

Dit heeft tot gevolg dat personen die in de loop van het schooljaar arbeid presteren buiten de vakanties, nooit aanspraak kunnen maken op de aanvullende vakantie.

De bepaling volgens dewelke het gelegenheidswerk tijdens de vakanties niet beschouwd mag worden als een eerste tewerkstelling beoogde ongetwijfeld tegemoet te komen aan de algemene tendens vanwege de studenten om een werkzaamheid tijdens de vakanties te verrichten in de loop der studies, teneinde de rechten van de jeugdige werknemers te vrijwaren wanneer zij hun beroepsloopbaan aanvangen na het einde der studies.

Aangezien tegenwoordig een uitbreiding van de studentenarbeid buiten de vakantieperioden plaats vindt, is het logisch artikel 5, tweede lid van voornoemde gecoördineerde wetten uit te breiden, teneinde er ook het gelegenheidswerk dat verricht wordt tijdens de andere perioden van « niet verplichte aanwezigheid » in de onderwijsinstelling in op te nemen.

TITEL III

Sociale integratie

HOOFDSTUK I

Tegemoetkomingen aan gehandicapten

Met betrekking tot de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, wordt de termijn voor de uitvoering van een terugvordering van onverschuldigd betaalde tegemoetkomingen van één maand op drie maanden gebracht.

Deze wijziging wordt ingevoegd in navolging van de beroepstermijn die in het kader van het « Handvest » van de sociaal verzekerde eveneens van één maand naar drie maanden werd gebracht.

HOOFDSTUK II

Armoede en sociale integratie

Met betrekking tot de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, bevat het artikel 134 de nodige bepalingen voor het

ces, ne peut être considérée comme un travail occasionnel et forme donc une première occupation.

Celle-ci ne donne cependant pas de droit à des vacances supplémentaires puisque les études ne sont pas encore terminées.

Lors de l'entrée en fonction de l'intéressé, au service d'un employeur, après la fin définitive des études, des vacances supplémentaires ne peuvent pas non plus être accordées, vu que cet engagement ne peut plus être considéré comme une première occupation.

Par conséquent, les personnes qui accomplissent un travail pendant l'année scolaire et en dehors des vacances ne pourront jamais prétendre à des vacances supplémentaires.

L'introduction de la disposition selon laquelle le travail occasionnel pendant les vacances ne peut être considéré comme une première occupation visait sans aucun doute à rencontrer une évolution de plus en plus généralisée de la part des étudiants à exercer une occupation pendant les vacances se situant au cours des études, afin de préserver les droits des jeunes travailleurs lorsqu'ils entreprendront une carrière professionnelle après la fin de leurs études.

Vu l'extension actuelle du travail en dehors des périodes de vacances, il est logique d'étendre la disposition de l'article 5, alinéa 2, des lois coordonnées précitées, afin d'y inclure également le travail occasionnel accompli pendant les autres périodes de non présence obligatoire dans l'établissement d'enseignement.

TITRE III

Intégration sociale

CHAPITRE Ier

Allocations aux handicapés

En ce qui concerne la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, le délai pour l'exécution d'une récupération des allocations payées indûment est porté de un mois à trois mois.

Cette modification est introduite à l'instar du délai de recours qui, dans le cadre de la « Charte » de l'assuré social, a été porté de un mois à trois mois.

CHAPITRE II

Pauvreté et intégration sociale

En ce qui concerne la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, l'article 134 contient des dispositions nécessaires à la réalisation d'une des

uitwerken van één van de principiële beslissingen van de Themaraad van 30 april 1997 « armoede » als bijzonder thema, namelijk in het kader van de tewerkstellingsprogramma's voorzien in een gelijke behandeling van gerechtigden op het bestaansminimum en van personen van vreemde nationaliteit die in het bevolkingsregister zijn ingeschreven en die, omdat zij geen recht hebben op het bestaansminimum, financiële maatschappelijke dienstverlening genieten.

Een van de mogelijke tewerkstellingsvormen voor voormelde personen is de tewerkstelling waarvoor het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn als werkgever optreedt met toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Wanneer het centrum niet als werkgever ten opzichte van de geholpen persoon kan optreden, kan het centrum ook, met het oog op de tewerkstelling, met toepassing van artikel 61 van voormelde organieke wet, een overeenkomst met een privé-onderneming sluiten.

Aangezien artikelen 60, § 7, en 61, van voormelde organieke wet in algemene opdrachten van de centra voorzien, kunnen deze opdrachten reeds juridisch worden overwogen voor voornoemde categorie personen.

Er dient evenwel te worden opgemerkt dat enkel het tewerkstellen van gerechtigden op het bestaansminimum bij toepassing van voormeld artikel 60, § 7, thans toelaat dat de toelage inzake het bestaansminimum voor een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn op 100 % wordt behouden.

Voor de personen van vreemde nationaliteit voor wie deze wetswijziging geldt, is daarentegen geen enkele toelage inzake het bestaansminimum ten gunste van het centrum verschuldigd, wanneer het dergelijke tewerkstelling krachtens artikel 60, § 7, verricht.

Wat betreft de tewerkstelling in het kader van voormeld artikel 61 anderzijds, is het behoud van een toelage enkel voor de gerechtigden op het bestaansminimum voorzien.

Voorgestelde wetswijziging heeft eveneens tot doel het tewerkstellen van deze categorie personen in de praktijk potentieel even effectief te maken als voor de categorie gerechtigden op het bestaansminimum.

Met het oog op een gelijke behandeling van beide categorieën personen, laat deze wetswijziging dan ook toe dat het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn de toelage betreffende de financiële maatschappelijke dienstverlening die aan personen van vreemde nationaliteit wordt toegekend behoudt, net zoals de bestaande toelage voor de gerechtigden op het bestaansminimum, wordt behouden wanneer zij krachtens artikel 60, § 7, worden tewerkgesteld. Deze wetswijziging is dan ook geformuleerd naar analogie van de bepalingen betreffende de toelage

décisions de principe du Conseil des ministres thématique « pauvreté » du 30 avril 1997, en ce qu'elle a pour but de traiter sur un pied d'égalité, dans le cadre des programmes de mise au travail, tant les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence que les personnes de nationalité étrangère, inscrites au registre de la population, qui n'ayant pas droit au minimum de moyens d'existence en raison de leur nationalité sont bénéficiaires de l'aide sociale financière.

Parmi les différentes formes de mise au travail envisageables pour les personnes précitées figure la mise au travail pour laquelle le centre public d'aide sociale se trouve être l'employeur en application de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale.

Lorsque le centre n'est pas en mesure d'agir en tant qu'employeur à l'égard d'une personne aidée, une autre possibilité en vue de la mise au travail consiste en la conclusion par le centre d'une convention avec une entreprise privée en application de l'article 61 de la loi organique précitée.

Les articles 60, § 7, et 61, de la loi organique précitée constituant des missions générales des centres, celles-ci sont déjà juridiquement envisageables pour la catégorie de personnes prérappelée.

Toutefois, il est à remarquer que seule la mise au travail des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence en application de l'article 60, § 7, prérappelé permet actuellement le maintien à 100 % de la subvention en matière de minimum de moyens d'existence en faveur d'un centre public d'aide sociale.

Par contre, pour les personnes de nationalité étrangère faisant l'objet de la présente modification de loi, aucune subvention relative à l'aide sociale financière n'est due en faveur du centre, lorsqu'il effectue une telle mise au travail en vertu de l' article 60, § 7.

D'autre part, en ce qui concerne la mise au travail dans le cadre de l'article 61 précité, le maintien d'une subvention est prévu à l'égard des seuls bénéficiaires du minimum de moyens d'existence.

Aussi, la présente modification de loi a pour objectif de rendre la mise au travail de cette catégorie de personnes potentiellement tout autant effective dans la pratique que pour la catégorie des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence.

Par conséquent, pour traiter sur un pied d'égalité ces deux catégories de personnes, la présente modification de loi permet également au centre public d'aide sociale de conserver la subvention relative à l'aide sociale financière octroyée aux personnes de nationalité étrangère, à l'instar du maintien de la subvention existante concernant les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence mis au travail en vertu de l' article 60, § 7. Aussi, la présente modification de loi est-elle formulée par analogie avec les dispositions relatives à la subvention prévue à l'arti-

voorzien bij artikel 18, § 4, eerste lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum.

Deze wetswijzing voorziet tevens in het behoud van een toelage ten opzichte van voornoemde personen van vreemde nationaliteit, die met toepassing van artikel 61 van voormelde organieke wet in een privé-onderneming worden tewerkgesteld, naar analogie van de bepalingen die, in dezelfde hypothese, bij artikel 273 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, reeds werden ingevoerd ten gunste van de gerechtigden op het bestaansminimum.

Net zoals hetgeen voorzien is voor de gerechtigden op het bestaansminimum, moet deze wetswijziging overigens ook begrepen worden in samenhang met artikel 33, § 1, van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid, zoals gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, dat een vrijstelling van werkgeversbijdragen van sociale zekerheid instelt voor de bij dit wetsontwerp bedoelde personen van vreemde nationaliteit wanneer zij worden aangeworven krachtens voormeld artikel 60, § 7. Om deze reden moet deze wetswijziging uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1998, zoals voor de vrijstelling van werkgeversbijdragen overeenkomstig artikelen 269 tot 271 van voormelde wet van 22 februari 1998.

Daartoe wordt artikel 5, § 4, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met een derde en een vierde lid aangevuld.

Zodoende bekomt men voor de effectieve aanwerving een reële gelijkstelling van deze categorie werknemers met de gerechtigden op het bestaansminimum.

Tot slot heeft het artikel 136 met betrekking tot de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, tot doel een technische rechtzetting aan te brengen, noodzakelijk geworden ingevolge de invoeging bij artikel 273 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, van drie nieuwe leden in artikel 18, § 4, van de wet van 7 augustus 1974 in verband met de toelage die de openbare centra voor maatschappelijk welzijn verschuldigd blijven wanneer zij bij toepassing van artikel 61 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn een overeenkomst inzake tewerkstelling sluiten. De verwijzing naar het eerste lid behelsde verkeerdelijk een verwijzing naar de bestaande toelage gekoppeld aan artikel 60, § 7, van voormelde organieke wet, zoals vastgelegd bij artikel 18, § 4, eerste lid, van voormelde wet van 7 augustus 1974.

cle 18, § 4, alinéa 1er, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence.

La présente modification de loi permet également de maintenir une subvention à l'égard des personnes de nationalité étrangère prérappelées, mises au travail dans une entreprise privée en application de l'article 61 de la loi organique précitée, par analogie avec les dispositions déjà introduites en faveur des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence, dans la même hypothèse, par l'article 273 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales.

Par ailleurs, à l'instar de ce qui est prévu pour les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence, cette modification de loi doit également être comprise à la lumière de l'article 33, § 1er, de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, tel que modifié par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, lequel instaure une exonération de cotisations sociales patronales pour les personnes de nationalité étrangère visées par le présent projet de loi en cas d'engagement en vertu de l'article 60, § 7, précité. C'est la raison pour laquelle la présente modification de loi doit produire ses effets le 1er janvier 1998 tout comme l'exonération de cotisations patronales prévue par les articles 269 à 271 de la loi du 22 février 1998 précitée.

Pour ce faire, l'article 5, § 4, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale est complété par un troisième et un quatrième alinéa.

De la sorte, une réelle assimilation quant à l'engagement effectif de cette catégorie de travailleurs est opérée avec celle des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence.

Enfin, en ce qui concerne la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, l'article 136 vise à apporter une correction technique rendue nécessaire suite à l'introduction par l'article 273 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, de trois nouveaux alinéas à l'article 18, § 4, de la loi du 7 août 1974 concernant la subvention qui reste due aux centres publics d'aide sociale lorsqu'ils concluent une convention de mise au travail en application de l'article 61 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale. Le renvoi à l'alinéa 1er établissait erronément un renvoi à la subvention existante liée à l'article 60, § 7, de la loi organique précitée, telle que fixée à l'article 18, § 4, alinéa 1er, de la loi du 7 août 1974 prérappelée.

HOOFDSTUK III

Activering van het bestaansminimum

Op 30 april 1997 besliste de Ministerraad in het kader van de themaministerraad « armoede », de tewerkstellingsprogramma's met inbegrip van de activeringsprogramma's open te stellen voor bestaansminimumgerechtigden en rechthebbenden op sociale steun die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister. Teneinde het bestaansminimum, naar analogie met de werkloosheidsuitkering, te gebruiken als een herinschakelingspremie in het kader van de specifieke tewerkstellingsprogramma's, werd in de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op bestaansminimum een artikel 2, § 5 ingevoegd. Inmiddels is de tekst van artikel 2, § 5 op enkele punten achterhaald en is het aangewezen om, naar analogie met artikel 7, § 1, m, van de besluitwet van 28 december 1944 voor de werklozen, een ruimere bepaling in te voegen die aan de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit de bevoegdheid verleent om de tewerkstelling van bestaansminimumgerechtigden in inschakelingsprojecten te regelen. Het ligt in de bedoeling de nadere regelen en modaliteiten inzake deze tewerkstelling zoveel als mogelijk naar analogie met deze van toepassing voor de werklozen, uit te werken.

In een nieuw in te voegen paragraaf 5*bis* wordt, naar analogie met het artikel 35 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling het fiscaal en sociaal statuut van het geactiveerde bestaansminimum vastgelegd. De delegatie die aan de Koning wordt verleend om aan de werkgevers, die de door de Koning bepaalde voorwaarden niet naleven, een schadevergoeding op te leggen, zullen in overleg met de minister bevoegd voor Arbeid en Tewerkstelling worden bepaald, teneinde de werkgevers dezelfde voorwaarden en schadevergoedingen op te leggen.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State waarin gevraagd wordt de criteria of de voorwaarden die de Koning dient in acht te nemen bij de uitoefening van zijn bevoegdheden duidelijk te omschrijven, benadrukken wij dat deze bepaling (artikel 138), een getrouwe omzetting inzake minimumbestaansmiddelen, is van een maatregel die werd genomen met betrekking tot de werkloosheids uitkering.

Naar analogie van artikel 35 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, en om te vermijden dat tegenstrijdige actieveringsmechanismen in het leven worden geroepen, is dus verkieslijk die criteria of voorwaarden niet nader te bepalen.

CHAPITRE III

Activation du minimum de moyens d'existence

Le 30 avril 1997 le Conseil des ministres, dans le cadre du Conseil des ministres thématique « pauvreté », a décidé d'ouvrir les programmes d'emploi, y compris les programmes d'activation, aux bénéficiaires du minimum de moyens d'existence et allocataires sociaux inscrits au registre de la population. Afin d'utiliser le minimum de moyens d'existence, tout comme l'allocation de chômage, comme prime de réinsertion dans le cadre de programmes d'emplois spécifiques, fut inséré dans la loi du 7 août 1974, instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, un article 2, § 5. Entretemps, le texte de l'article 2, § 5 est devenu dépassé sur certains points et il convient, par analogie avec l'article 7, § 1er, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur les chômeurs, d'insérer une disposition élargie qui, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, accorde au Roi la compétence de règler la mise aux travail de bénéficiaires du minimum de moyens d'existence dans des projets d'insertion. L'objectif est d'élaborer les règles et modalités concernant ces emplois de façon plus précise, par analogie, dans la mesure du possible, avec celle d'application pour les chômeurs.

Dans un nouveau paragraphe 5*bis* à insérer est fixé le statut fiscal et social du minimum de moyens d'existence activé, ceci par analogie avec l'article 35 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi. La délégation accordée au Roi permettant de réclamer un dédommagement aux employeurs ne respectant pas certaines conditions, sera déterminée en concertation avec le ministre compétent pour l'Emploi et le Travail, afin de fixer les mêmes conditions et dédommagements aux employeurs.

En réponse à la remarque du Conseil d'Etat qui demandait, pour l'article 138, de préciser les critères ou les conditions que le Roi doit observer dans l'exercice de ses compétences, nous soulignons que cette disposition est la transposition fidèle, en matière de minimum de moyens d'existence, d'une mesure prise en matière d'allocation de chômage.

Ainsi, par analogie avec l'article 35 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi et au risque de créer une discordance entre ces mécanismes d'activation, il est préférable de ne pas préciser ces critères ou conditions.

TITEL IV

Volksgezondheid

I. Door de hoge vlucht van de telematica in de sector van de gezondheidszorg zal de werking van de gezondheidsstructuren aanzienlijk verbeteren: denken we bijvoorbeeld aan de gegevensuitwisseling tussen het ziekenhuis en de eerstelijnszorg, die er met name voor kan zorgen dat de patiënt die het ziekenhuis verlaat vlugger en efficiënter kan worden opgevangen of omgekeerd, dat de huisarts aan de specialist de anamnese van een naar het ziekenhuis verwezen patiënt kan meedelen en dat de verpleegkundigen in de thuiszorg op de hoogte kan gesteld worden van verder te zetten verpleegkundige zorg.

De software waarmee een patiëntendossier kan worden bijgehouden is het fundamentele element. Dankzij de geregistreerde gegevens is een betere *follow-up* van de patiënt mogelijk, evenals een betere onderlinge vergelijking van de patiënten, bijvoorbeeld wat de tolerantie ten opzichte van geneesmiddelen betreft, of de continuïteit van verpleegkundige zorg die gegeven is.

Bijzondere toepassingen worden aan het patiëntendossier toegevoegd : toegang tot informatie met betrekking tot geneesmiddelen vooraleer die worden voorgeschreven, afdrukken van diverse documenten, facturatie aan verzekeringsinstellingen in relatie met de sociale zekerheidskaart, hulp bij het stellen van de diagnose en bij de behandeling, epidemiologische kennis van een patiëntenbestand.

De anonieme gegevens van het patiëntendossier kunnen automatisch opgevraagd worden en langs vertrouwelijke weg overgezonden worden aan de overheid en de beroepsbeoefenaars. De overheid kan op die manier beter de behoeften inschatten van de bevolking, niet alleen wat de curatieve aspecten betreft, maar ook de preventieve (inentingen), sociaaleconomische en omgevingsaspecten. De gegevens inzake huisartsgeneeskunde hebben in ruimere mate betrekking op de gezondheid dan de ziekenhuisgegevens (MKG), vermits ze ook handelen over niet-gehospitaliseerde patiënten. De gegevens inzake de verpleegkundigen hebben in ruime mate betrekking op de continuïteit van zorg, de registratie en evaluatie van de gegeven zorg (MVG). De beroepsbeoefenaars van hun kant krijgen een beter zicht op hun eigen activiteit zodat zij gemakkelijker een algemene strategie kunnen bepalen.

Het is dus van belang om het patiëntendossier in zijn globaliteit te bekijken. Dus, bestaande uit een medisch dossier, een verpleegdossier, al of niet samen bewaard.

Er bestaan een honderdtal medische en verpleegkundige softwarepakketten, die grote verschillen inzake kwaliteit of werking vertonen en waarvan de prijs varieert van duizend tot tienduizenden franken. Elke software kan zo erg complex zijn dat een enkele gebruiker het niet kan kennen dan na een langdure periode van ondervinding.

TITRE IV

Santé publique

I. L'essor de la télématique dans le secteur des soins de santé produira de substantielles améliorations du fonctionnement des structures de santé : songeons par exemple à l'échange de données entre l'hôpital et la première ligne de soins, permettant d'assurer, notamment, une prise en charge plus précoce et plus efficace du patient qui sort de l'hôpital, ou inversement, la communication par le généraliste au spécialiste des antécédents d'un patient envoyé à l'hôpital et la mise au courant des infirmiers de soins à domicile pour la poursuite des soins infirmiers.

Le logiciel qui permettra de tenir à jour le dossier d'un patient est l'élément fondamental. Les données qui y sont enregistrées permettent un meilleur suivi du patient et une meilleure comparaison des patients entre eux, par exemple quant à la tolérance des médicaments, ou la continuité des soins infirmiers qui sont dispensés.

Des applications particulières se greffent sur le dossier du patient : accès à des informations relatives aux médicaments préalablement à la prescription, impression de documents divers, facturation à des organismes assureurs en relation avec la carte de sécurité sociale, aide au diagnostic et à la thérapeutique, connaissance épidémiologique de l'état des patients.

Les données anonymes du dossier du patient peuvent être extraites automatiquement et adressées par voie sécurisée vers l'autorité et vers la profession. De cette manière, l'autorité peut mieux connaître les besoins de la population, non seulement dans ses dimensions curatives, mais également préventives (par exemple vaccinations), socio-économiques et environnementales. Les données de médecine générale concernent de manière plus large la santé que ne le font les données hospitalières (RCM), car elles concernent aussi les patients non hospitalisés. Les données concernant les infirmiers se rapportent dans une large mesure à la continuité des soins, à l'enregistrement et à l'évaluation des soins dispensés (RIM). De leur côté, les professionnels acquièrent une meilleure connaissance de leur propre activité et peuvent ainsi déterminer plus facilement une stratégie globale.

Il est donc important d'examiner dans sa globalité le dossier du patient, donc comme consistant en un dossier médical et un dossier infirmier, conservé ou non dans son ensemble.

Il existe une centaine de logiciels médicaux et infirmiers fort inégaux en qualité ou en fonctionnalité et dont les prix varient de mille francs à plusieurs dizaines de milliers de francs. Chaque logiciel peut être à ce point complexe qu'un seul utilisateur ne peut le connaître qu'au terme d'une longue expérience.

Het is hier dan ook duidelijk de bedoeling om de tussenkomst van de wetgever te beperken tot het specifieke domein van het patiëntendossier. Dit betekent dat daar waar reeds andere wetten, normen of standaarden door de daartoe bevoegde instanties geregeld zijn deze niet gewijzigd kunnen worden in uitvoering van deze wet. De genoemde werkgroep kan nochtans advies geven tot ontwikkelen van aangepaste software-ondersteuning wanneer de toepassing van deze wetten, normen en standaarden opgelegd door de daartoe bevoegde instanties niet transparant of gebruiksvriendelijk is voor de individuele gebruiker. Op deze wijze zal de uitvoering van dit artikel de toepassing van alle noodzakelijke wetten, normen en standaarden op het terrein bevorderen.

Want zonder te willen interfereren met de concurrentieregels, noch met de regelgeving of standaarden die reeds zijn opgesteld door de gemachtige nationale of internationale instanties, lijkt het nochthans opportuun enkele minimale criteria te bepalen en aan de gebruiker toe te laten te verifiëren of de software die hij zich wenst aan te schaffen aan deze criteria beantwoordt.

Het ligt dus in de bedoeling de producenten te stimuleren om consensuele software te produceren en artsen te stimuleren deze te gebruiken.

Indien een bepaald softwarepakket een gegevensbank beheert die niet compatibel of overdraagbaar is naar andere programmatuur, bestaat het risico dat de arts, de instelling en andere zorgverstrekkers definitief vastzitten aan het door hen gekozen systeem, terwijl zij misschien willen overschakelen op een ander, meer performant systeem.

Daarom is het bijvoorbeeld belangrijk dat de softwarepakketten met gegevensbanken onderling compatibel zijn, wat een voorwaarde is tot uitwisseling en communicatie. Dit dient alvast een minimumcriterium te zijn.

Het is belangrijk dat de softwarepakketten minimale functies kunnen garanderen zoals bij voorbeeld statistische analyses van de interne gegevens, semiautomatisch opmaken van rapporten, opmaken van tijdschema's voor vaccinaties.

De juridische en ethische aspecten moeten gewaarborgd zijn, met name de toepassingen betreffende de hulp bij diagnose en therapie. Zo moet er gewaarborgd worden dat bijvoorbeeld de keuze inzake therapie (bijvoorbeeld het voorschrijven van geneesmiddelen) niet eenzijdig gedicteerd worden door de informatica.

De multidisciplinaire werkgroep waarvan sprake bestaat reeds officieus : hij bestaat uit artsen, softwarefabrikanten en telematicadiensten, juristen, epidemiologen en academici. Betreffende officieuze werkgroep zal de gepasten tijde uitgebreid worden met meerdere vertegenwoordigers uit de sector van de gezondheidszorg. Hij steunt op een Nederlandstalig en een Franstalig forum van gebruikers.

L'intention est ici de limiter clairement l'intervention du législateur au domaine du dossier du patient. Ceci signifie que, là où d'autres législations, normes ou standards sont réglés par les instances compétentes, ceux-ci ne peuvent pas être modifiés en application de la présente loi. Le groupe de travail dont question peut toutefois donner son avis sur le développement d'un logiciel adéquat, quand l'application des lois, normes et standards, imposés par les instances compétentes, n'est pas suffisament transparente ou accessible pour l'utilisateur individuel. L'application de cet article est de nature à stimuler l'application des lois, normes et standards, dans la pratique.

Car sans vouloir interférer avec les règles de la concurrence ni avec des réglementations ou des standards qui seraient déja formulés par des instances nationales ou internationales habilitées, il apparaît cependant opportun de définir certains critères minimum et de permettre à l'utilisateur de vérifier si le logiciel qu'il compte acquérir correspond à ces critères.

L'intention est donc de stimuler les producteurs à produire et les médecins à utiliser des logiciels qui répondent à des critères consensuels.

Si un logiciel de gestion du dossier médical exploite une structure de banque de donnée qui n'est pas compatible et exportable vers d'autres logiciels, le médecin et l'infirmier, tant *intra-muros* qu'*extra-muros* risque d'être définitivement prisonnier du système qu'ils ont choisi, alors qu'ils voudraient peut être passer vers un autre système plus performant.

C'est la raison pour laquelle, par exemple, il est important que les banques de données internes des logiciels soient compatibles, ce qui est une condition à l'échange et à la communication. Ceci mérite de faire l'objet d'un critère minimum.

Il est important que les logiciels puissent assumer des fonctions minimales, comme par exemple l'analyse statistique des données internes, la rédaction semi automatisée de rapports, la rédaction d'échéanciers de vaccination, etc.

Les aspects juridiques et éthiques doivent être garantis notamment les applications d'aide au diagnostic ou à la thérapeutique. Il convient d'assurer par exemple que les choix thérapeutiques (prescription de médicaments par exemple) ne soient pas dictés de manière partiale par l'outil informatique.

Le groupe de travail multidisciplinaire dont il est question a déjà été créé de manière officieuse : il rassemble des médecins, des producteurs de logiciels et de services télématiques, des juristes, des épidémiologistes, des universitaires. Le groupe de travail officieux concerné sera élargi en temps opportun à d'autres représentants du secteur de la santé publique. Il s'appuiera sur un forum néerlandophone et un forum francophone d'utilisateurs.

Om een overleg tussen de betrokken departementen te waarborgen, wordt er bepaald dat de Koning de werkgroep kan aanduiden bij een in ministerraad overlegd besluit en op voorwaarde dat met name vertegenwoordigers van de ministers erin voorkomen.

II. Hoofdstuk II van het koninklijk besluit nr 78 regelt de uitoefening van de paramedische beroepen.

Het eerste lid van artikel 24 bepaalt : « Buiten de beoefenaars, bedoeld in artikel 2, § 1, en de artikelen 3, 4 en 21*bis*, voor wat betreft de prestaties verbonden aan hun respectievelijke kunst, mag niemand prestaties verrichten die nader bepaald zijn ter uitvoering van artikel 23, § 1, of handelingen uitvoeren die bedoeld zijn bij artikel 22, 2 en 3°, indien hij geen bewijs van de vereiste kwalificaties kan overleggen en indien hij zijn titels door de bij artikel 36 bepaalde geneeskundige commissie, die bevoegd is overeenkomstig de plaats waar hij voornemens is zich te vestigen, niet heeft doen viseren. ».

Het *in fine* van het ontworpen artikel 24, § 2, 2e lid, « of ter uitvoering van artikel 22, 2° en 3° » is noodzakelijk omdat het anders onmogelijk is de beroepen die enkel toegelaten handelingen kunnen stellen te erkennen.

Verder bepaalt artikel 25, § 1 : « Niemand mag een beroepstitel dragen die betrekking heeft op één van de prestaties die nader bepaald zijn ter uitvoering van 23, § 1, of op handelingen die bedoeld zijn bij artikel 22, 2° en 3°, zo hij aan de vereiste kwalificaties niet voldoet.

Elke beoefenaar van een paramedisch beroep moet zich dus rechtstreeks tot de geneeskundige commissie, die bevoegd is overeenkomstig de plaats waar hij voornemens is zich te vestigen, richten om niet alleen zijn titel te laten viseren maar ook om te laten beoordelen of hij aan de vereiste kwalificatievoorwaarden voldoet. ».

Dit heeft tot gevolg dat elke geneeskundige commissie in feite beslist over de toegang tot een paramedisch beroep en over het recht om een bepaalde beroepstitel te voeren.

Dit wetsontwerp heeft tot doel het koninklijk besluit nr 78 zo te wijzigen dat het voeren van een bepaalde beroepstitel en de toegang tot het betreffende beroep slecht mogelijk is na een erkenning door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

De wijziging van het koninklijk besluit nr 78 in die zin is om de volgende redenen noodzakelijk :

1° Het beoordelen of iemand aan de vereiste kwalificatievoorwaarden voor het desbetreffende beroep voldoet, kan, gezien de grote verscheidenheid van de paramedische beroepen, aanleiding geven tot van geneeskundige commissie tot geneeskundige commissie verschillende interpretaties en tot een ongelijke behandeling van dezelfde diploma's.

Niet zozeer de heterogeniteit van de inhoud van de beroepen maar wel dat van de opleidingsniveaus

Afin d'assurer une concertation avec les départements intéressés, il est prévu que le Roi désigne le groupe de travail par un arrêté délibéré en Conseil des ministres et à la condition, notamment, qu'il s'y trouve des représentants des ministres intéressés.

II. Le chapitre II de l'arrêté royal n° 78 régit l'exercice des professions paramédicales.

L'alinéa premier de l'article 24 dispose que : « Nul, en dehors des praticiens visés à l'article 2, § 1er, et aux articles 3, 4 et 21*bis*, pour ce qui concerne les prestations liées à leur art respectif, ne peut accomplir des prestations précisées en exécution de l'article 23, § 1er, ou des actes visés à l'article 22, 2° et 3°, s'il ne justifie des qualifications exigées et s'il n'a fait viser ses titres par la commission médicale prévue à l'article 36 et compétente en fonction du lieu où il compte s'établir. ».

Les termes « ou en application de l'article 22, 2° et 3° » repris à la fin de l'article 24, § 2, alinéa 2, sont nécessaires afin d'assurer la possibilité d'agréer les professions, auquelles l'exécution de certaines actes est réservée.

En outre, l'article 25, § 1er, dispose que : « Nul ne peut porter un titre professionnel se rapportant à une des prestations précisées en exécution de l'article 23, § 1er, ou à des actes visés à l'article 22, 2° et 3°, s'il ne répond aux conditions de qualification exigées.

Tout praticien d'une profession paramédicale doit donc s'adresser directement à la commission médicale compétente en raison du lieu où il compte s'établir, afin non seulement de faire viser ses titres mais également en vue de justifier des qualifications exigées. ».

Il en résulte qu'il incombe à chaque commission médicale de décider de l'accès à une profession paramédicale et du droit de porter un titre professionnel déterminé.

Ce projet de loi vise à modifier l'arrêté royal n° 78 de telle sorte que le port d'un titre professionnel déterminé et l'accès à la profession y afférente ne soient possibles que moyennant l'agrément du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

La modification de l'arrêté royal n° 78 dans ce sens est nécessaire pour les raisons suivantes :

1° A la question de savoir si une personne satisfait ou non aux conditions de qualification requises pour une profession déterminée, les commissions médicales peuvent, compte tenu de la grande diversité des professions paramédicales, répondre différemment en fonction de leur interprétation et réserver ainsi un traitement différent à des diplômes identiques.

Ce n'est pas tant l'hétérogénéité du contenu des professions, mais bien de celui des niveaux de forma-

(academische diploma's, hoger onderwijs van één cyclus, hoger secundair technisch onderwijs als middenstandsopleiding), van de inhoudelijkheid zelf van de opleidingen en van de titel van de diploma's, kan aanleiding geven tot een verschillende interpretatie bij de beoordeling van de vereiste kwalificatievoorwaarden.

De voorgestelde wijziging maakt een voor gans het Rijk eenvormige beoordeling mogelijk.

2° Een tweede reden om een erkenning door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort te voorzien, steunt op de bepaling van artikel 35*ter* van het koninklijk besluit nr 78 waarbij de Koning ook voor de paramedische beroepen een lijst van bijzondere beroepstitels en bijzondere beroepsbekwamingen kast vaststellen en op artikel 35*quater* dat bepaalt : « Niemand mag een bijzondere beroepstitel dragen of zich beroepen op een bijzondere beroepsbekwaming, dan na door de minister tot wiens bevoegdheden de Volksgezondheid behoort hiertoe te zijn erkend. ».

Zonder de voorgestelde wijziging zou de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid voor het verlenen van de bijzondere beroepstitels beperkt worden tot de personen die op grond van een door een geneeskundige commissie beoordeling de basistitel mogen voeren.

3° Een derde reden voor het invoeren van een erkenning door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, vloeit voort uit de bepaling van artikel 35*octies*, § 4, van het koninklijk besluit nr 78 dat bepaalt « De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en op voorstel van de minister van Volksgezondheid, de opdrachten van de Planningscommissie uitbreiden tot andere beroepen vermeld in artikel 35*ter*. ».

De voorgestelde wijziging geeft, indien de opdrachten van de Planningscommissie uitgebreid worden tot de paramedische beroepen en indien op advies van de planningscommissie de toegang tot een bepaald paramedisch beroep zou beperkt worden, aan de minister van Volksgezondheid het instrument om deze beslissing uit te voeren.

Aansluitend bij de wijziging van de wijze waarop de toegang tot een paramedisch beroep mogelijk wordt, worden de overgangsbepalingen van artikel 54*ter* van het koninklijk besluit nr 78 gewijzigd, zodat deze bepalingen beter aansluiten bij de realiteit van de paramedische beroepen.

Voor het niet-gekwalificeerd personeel wordt de oorspronkelijke tekst grotendeels behouden. Wel worden de Nederlandse en de Franse tekst op elkaar afgestemd en wordt er duidelijk verwezen naar zowel de technische prestaties als naar de toevertrouwde handelingen. Deze aanpassing maakt de bepalingen ondubbelzinnig van toepassing op de beroepen waarvoor alleen toevertrouwde handelingen zijn voorzien.

tion (enseignement universitaire, enseignement supérieur à cycle unique, enseignement secondaire technique supérieur et enseignement des classes moyennes), du contenu des formations et des diplômes qui peut donner lieu à des différences d'interprétation lors de l'évaluation des conditions de qualification requises.

La modification proposée permet une évaluation uniforme pour l'ensemble du Royaume.

2° Une deuxième raison de confier l'agrément au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions repose sur la disposition de l'article 35*ter* de l'arrêté royal n° 78, en vertu de laquelle le Roi peut également établir une liste des titres professionnels particuliers et des qualifications professionnelles particulières pour les professions paramédicales, ainsi que sur l'article 35*quater*, lequel dispose que : « Nul ne peut porter un titre professionnel particulier ou se prévaloir d'une qualification professionnelle particulière qu'après avoir été agréé à cet effet par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions. ».

Sans la modification proposée, la compétence du ministre de la Santé publique sur le plan de la délivrance des titres professionnels particuliers resterait limitée aux personnes autorisées à porter le titre de base après avis rendu par une commission médicale.

3° Une troisième raison justifiant l'instauration d'un agrément octroyé par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions découle de la disposition de l'article 35*octies*, § 4, de l'arrêté royal n° 78, selon laquelle : « Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et sur proposition du ministre de la Santé publique, étendre les missions de la Commission de planification aux autres professions visées à l'article 35*ter*. ».

La modification proposée donne au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions — au cas où les missions de la Commission de planification seraient étendues aux professions paramédicales et que, sur l'avis de la Commission de planification, l'accès à une profession paramédicale déterminée serait limité — l'instrument nécessaire pour pouvoir exécuter cette décision.

En correspondance à une modification de la façon sur laquelle se fait l'accès à une profession paramédicale, les dispositions transitoires de l'article 54*ter* de l'arrêté royal n° 78 sont modifiées, ainsi ces dispositions correspondent mieux à la réalité des professions paramédicales.

Pour le personnel non-qualifié le texte originaire sera gardé en grande partie. Mais le texte en néerlandais et le texte en français concordent et se réfèrent clairement aux prestations techniques, ainsi qu'aux actes confiés. Ces modifications rendent les dispositions explicitement applicables pour les professions auxquelles seulement des actes confiés sont prévus.

De bepalingen worden aangevuld met een specifieke overgangsbepaling voor niet-gekwalificeerd personeel van een beroep waarvoor geen opleiding bestaat.

Rekening houdend met bovengenoemde bemerkingen, moeten de aanvragen voor het verkrijgen van de verworven rechten ingediend worden bij de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

Daarnaast worden voor enkele situaties, waarvoor de huidige bepalingen van het artikel 54*ter* geen antwoord biedt, nieuwe bepalingen ontworpen :

1. Zo wordt de erkenning toegekend aan personen die op basis van een bekwaamheidsexamen door de dienst geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering voor een bepaald beroep erkend zijn vóór de publicatie van de besluiten met de voorwaarden en de regels voor het bekomen van de erkenning.

2. De erkenning kan eveneens toegekend worden aan personen die houder zijn van een diploma, uitgereikt door een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde overheid, dat een opleiding bekroont waarvan het niveau — maar niet gans de inhoud van de opleiding — overeenstemt met de voor hun beroep bepaalde voorwaarden, voorzover zij op het ogenblik van de publicatie van de bovengenoemde voorwaarden, ingeschreven zijn voor deze opleiding en voor zover zij dit diploma behalen voor het einde van de periode van vier jaar te rekenen vanaf bovengenoemde publicatie.

Deze bepaling maakt het mogelijk om personen die een specifieke opleiding hebben gevolgd voor een bepaald beroep waarvan de inhoud niet volledig voldoet aan de voor dat beroep gestelde voorwaarden — de Gemeenschappen kunnen de opleidingsprogramma's immers enkel aanpassen na de publicatie van de voorwaarden — toch te erkennen.

3. Deze bepaling maakt het ook mogelijk om personen te erkennen die een beroep uitoefenen waarvoor nog geen specifieke opleiding bestaat maar die een opleiding van het vereiste niveau hebben gevolgd waarvan de inhoud afwijkt van de opleiding die voor dat beroep wordt vereist.

Waar in voorgaande bepalingen het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen wordt vermeld, geldt dit de afdeling programmatie en erkenning voor wat de materies onder haar bevoegdheid betreft, en de afdeling financiering voor wat de financieringstechnische en de budgettaire implicaties betreft.

III. Dit wetsontwerp wil eveneens de werking van de Nationale Raad voor de Kinesitherapie verbeteren. Artikel 21*ter*, § 7, van het koninklijk besluit n^{r} 78 bepaalt immers dat de beslissingen van de Raad genomen worden bij drievierde meerderheid. De wijziging ervan heeft tot doel deze wijze van beslissen voor te behouden voor de bij wet voorziene materies.

Les dispositions sont complétées par des dispositions transitoires pour le personel non-qualifié d'une profession pour laquelle il n'existe pas de formation.

Compte tenu des remarques ci-dessus, les demandes pour l'obtention des droits acquis doivent être introduites auprès du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

En outre, de nouvelles dispositions sont projetées pour un certain nombre de situations que les dispositions actuelles de l'article 54*ter* ne permettent pas de régler :

1. Ainsi, l'agrément est accordé aux personnes qui, sur la base d'un examen d'aptitude, sont agréées par le service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité pour une profession déterminée avant la publication des arrêtés contenant les conditions et les modalités d'obtention de l'agrément.

2. L'agrément peut également être accordé aux personnes titulaires d'un diplôme délivré par un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'autorité compétente, sanctionnant une formation dont le niveau — mais non le contenu complet de celle-ci — répond aux conditions en vigueur pour leur profession, pour autant qu'elles soient engagées dans cette formation à la date de publication des conditions précitées et qu'elles obtiennent ce diplôme avant la fin de la période de quatre ans à compter de la date de publication susmentionnée.

Cette disposition permet aux personnes qui ont suivi une formation spécifique pour une profession déterminée, dont le contenu ne répond pas entièrement aux conditions en vigueur pour celle-ci — les Communautés ne peuvent en effet adapter les programmes de formation qu'après publication des conditions — de néanmoins obtenir l'agrément.

3. Cette disposition permet également d'agréer les personnes qui exercent une profession pour laquelle il n'existe pas encore de formation spécifique, mais qui ont suivi une formation du niveau requis, dont le contenu s'écarte de la formation exigée pour cette profession.

Où les dispositions ci-dessus prévoyent l'avis du Conseil National des Etablissements hospitaliers, il convient de préciser que la section programmation et agrément d'une part et la section financement d'autre part sont visées, pour ce qui concerne les matières sous leurs compétences respectives.

III. Ce projet de loi vise également à améliorer le fonctionnement du Conseil national de la kinésithérapie. L'article 21*ter*, § 7, de l'arrêté royal n° 78 dispose en effet que les décisions du Conseil sont acquises à la majorité des trois quarts. La modification de cette disposition vise à réserver ce mode de prise de décision aux matières prévues par la loi.

IV. Artikel 35*duodecies* wordt in die zin aangevuld dat de beoefenaars van de gezondheidsberoepen die patiëntengegevens registreren en overzenden een toelage kan toegekend worden.

Het betreft — in eerste instantie — epidemiologische, diagnostische en therapeutische gegevens uit de artsenpraktijk, die aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid-Louis Pasteur worden overgemaakt. Bedoeling is systematische informatie te verwerven inzake de evolutie van de medische praktijk en de daarin geformuleerde zorgvragen.

Zowel bij het verzamelen als de overmaken van deze informatie dient de bescherming van het privéleven van betrokken patiënten in acht genomen.

V. Artikel 37, § 1, 2°, b), bepaalt dat de geneeskundige commissie tot taak heeft het visum in te trekken of zijn behoud afhankelijk te maken van de aanvaarding door de betrokkene, van de opgelegde beperkingen, wanneer, op advies van geneesheren deskundigen, een beoefenaar van de gezondheidsberoepen niet meer voldoet aan de vereiste fysische of psychische geschiktheden om, zonder risico's, de uitoefening van zijn beroep verder te zetten.

Indien, wegens fysieke of psychische ongeschiktheid van de beroepsbeoefenaar, het visum van laatstgenoemde moet worden ingetrokken of afhankelijk worden gemaakt van specifieke praktijkvoorwaarden (bijvoorbeeld werken in teamverband), kan de geneeskundige commissie zich enkel uitspreken na het advies van de deskundigen te hebben ingewonnen. Zolang de betrokkene zich onttrekt aan het onderzoek door de deskundigen, kan zijn beroepspraktijk niet worden beperkt. Er wordt daarom voorgesteld dat, in de gevallen waarin hij zich opzettelijk onttrekt aan het onderzoek door de deskundigen of in de gevallen waarin de fysieke of psychische ongeschiktheid dusdanig is dat er ernstige gevolgen kunnen worden verwacht voor de patiënten, de geneeskundige commissie het visum kan intrekken of de beroepsuitoefening kan beperken. In die gevallen dient de commissie zich eenparig uit te spreken. De voorlopige beslissing tot intrekking van het visum of tot beperking van de beroepsuitoefening is slechts van kracht totdat de deskundigen hun advies hebben gegeven en ten hoogste drie maanden.

VI. Verder worden twee artikels aangepast ten gevolge van vroegere wetswijzigingen.

Apotheken

Op Europees vlak is Brussel-Nationaal nog één van de weinige luchthavens met jaarlijks meer dan één miljoen passagiers, die niet over een geneesmiddelendistributiepunt beschikt. In deze luchthaven stelt er zich een stijgend probleem in termen van volksgezondheid. Inderdaad, parallel met de verkeersevolutie, is er het stijgend aantal passagiers dat

IV. L'article 35*duodecies* est complété en ce sens que les praticiens des professions de santé, qui enregistrent et transmettent des données relatives à des patients peuvent se voir octroyer un subside.

Il s'agit — en première instance — de données épidémiologiques, diagnostiques et thérapeutiques, émanant de la pratique médicale, qui seront tranmises à l'Institut scientifique de Santé publique-Louis Pasteur. L'objectif est, d'obtenir une information systématique concernant l'évolution de la pratique médicale et des demandes de traitement, qui lui sont posées.

Tout aussi bien lors de la collecte que lors de la transmission de cette information, on veillera sur la protection de la vie privée des patients concernés.

V. L'article 37, § 1er, 2°, b), prévoit que la commission médicale a pour mission de retirer le visa ou de subordonner son maintien à l'acceptation par l'intéressé des limitations qu'elle lui impose, lorsqu'il est établi de l'avis d'experts médecins, qu'un praticien des professions de la santé ne réunit plus les aptitudes physiques ou psychiques pour poursuivre sans risque l'exercice de sa profession.

Dans le cas où le praticien devrait, en raison de son incapacité physique ou psychique, se voir retirer son visa ou voir celui-ci être subordonné à des conditions de pratique particulière (en équipe, par exemple), la commission médicale ne peut se prononcer qu'après l'avis des experts. L'intéressé, tant qu'il se soustrait à l'examen des experts, ne peut être limité dans sa pratique. Il est donc proposé dans les cas où il se soustrait délibérément à l'examen des experts ou dans les cas où l'incapacité physique ou psychique est telle que des conséquences graves sont prévisibles auprès des patients, que la commission médicale puisse retirer le visa ou limiter l'exercice professionnel. Dans ces cas, la commission devra se prononcer à l'unanimité. Sa décision provisoire de retrait de visa ou de limitation de l'exercice professionnel ne peut être d'application que jusqu'à l'obtention de l'avis des experts et au plus, durant trois mois.

VI. En outre, deux articles sont adaptés suite à des modifications de lois précédentes.

Pharmacie

Sur le plan européen, l'aéroport de Bruxelles-national est l'un des seuls aéroports accueillant annuellement plus d'un million de passagers, qui ne disposent pas d'un point de distribution de médicaments. Un problème de plus en plus aigu en terme de santé publique se pose dans cet aérogare. En effet, parallèlement à l'évolution du trafic, un nombre croissant de

zich de dringend nodige medicatie niet kan aanschaffen.

Rekening houdend met de kenmerken eigen aan de luchthaven, en die niet vervat liggen in de criteria van het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967, aangaande de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, is het noodzakelijk dat de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft de mogelijkheid krijgt om hieraan te verhelpen door een bijzondere beschikking.

Om reden van de specifieke situatie van deze officina, zal de Koning in een besluit de voorwaarden en de modaliteiten bepalen waaraan de openingstoelating moet voldoen, inzonderheid de toegang voor het publiek van de luchthaven tot de officina (bijvoorbeeld : de openingsuren).

Ziekenhuizen

Aan de wet op de ziekenhuizen worden vooreerst een aantal wijzigingen aangebracht die het moeten mogelijk maken om samenwerkingsverbanden tussen ziekenhuizen en diensten voor andere domeinen dan louter verzorgingsdomeinen op te richten.

Bovendien legt deze programmawet de juridische basis om via netwerken van zorgaanbieders, zorgcircuits te organiseren voor welbepaalde doelgroepen. Hoewel deze bepaling ruim gesteld is om naar de toekomst toe voor meerdere doelgroepen zoals bijvoorbeeld geriatrische patiënten, kinderen enz. in een algemeen kader van gegarandeerd zorgcontinuum te kunnen voorzien, is ze in de eerste plaats en onmiddellijk bedoeld om uitvoering te kunnen geven aan het advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen dat een nieuw concept voor de psychiatrische sector voorstelt met alle actoren van zowel de intra- als extra-murale zorgverlening.

Bij artikel 161 van het ontwerp van programmawet stelt de Raad van State in haar advies : « Op grond van de bevoegdheid inzake de « organieke wetgeving » met betrekking tot de zorgverstrekking in en buiten de verplegingsinrichtingen (artikel 5, § 1, I, 1°, a, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen), kan de federale overheid maatregelen nemen inzake ziekenhuizen en verzorgingsinstellingen. Zij zou evenwel de grenzen van de bedoelde bevoegdheid te buiten gaan, indien zij maatregelen zou nemen ten aanzien van zorgvoorzieningen die geen of slechts een losse band met een ziekenhuis vertonen. ».

Dit laatste dient ten stelligste te worden betwist.

Vooreerst is er geen enkele bepaling die de bevoegdheid van de federale overheid beperkt tot de ziekenhuizen.

passagers se trouvent dans l'impossibilité de se procurer les médicaments dont ils peuvent avoir un besoin urgent.

Compte tenu des caractéristiques propres à l'aéroport qui ne s'incrivent pas dans les critères de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, il est indispensable de permettre au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions de remédier à cette carence par une disposition particulière.

En raison de la situation spécifique de cette officine, le Roi fixera dans un arrêté les conditions et les modalités régissant l'autorisation d'ouverture, notamment liées à l'accessibilité pour le public de l'aéroport de l'officine (par exemple : les heures d'ouverture).

Hôpitaux

Il est tout d'abord apporté à la loi sur les hôpitaux une série de modifications qui permettent de conclure des accords de coopération entre les hôpitaux et des services relevant de domaines autres que purement des soins de santé.

Cette loi-programme établit en outre la base juridique nécessaire pour organiser à destination de groupes cibles bien déterminés des circuits de soins, et ce via des réseaux de prestataires de soins. Bien que cette disposition suffise largement pour pouvoir, à l'avenir, prévoir de l'appliquer à de nombreux groupes cibles tels que, par exemple, les patients gériatriques, les enfants, etc., dans le cadre général d'une continuité de soins garantie, elle a pour but premier de mettre à exécution l'avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers qui propose un nouveau concept pour le secteur psychiatrique, lequel englobe tous les acteurs effectuant des prestations de soins, tant intra qu'extra-muraux.

En ce qui concerne l'article 161 du projet de loi programme, le Conseil d'Etat dispose, dans son avis, qu'en vertu de la compétence en matière de « législation organique » relative à la dispensation de soins dans et en dehors des institutions de soins, (article 5, § 1er, I, 1°, a, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles), l'autorité fédérale peut prendre des mesures relatives aux hôpitaux et aux établissements de soins. Toutefois, elle outrepasserait les limites de la compétence susmentionnée, si elle prenait des mesures à l'égard des équipements de soins qui ne sont pas ou guère liés à un hôpital. ».

Cette affirmation doit être démentie.

Tout d'abord, il n'existe aucune disposition limitant la compétence de l'autorité fédérale aux hôpitaux.

Uit artikel 5, § 1, I van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 blijkt dat tot de federale bevoegdheid behoort :

— de organieke wetgeving,

— de financiering van de exploitatie, wanneer deze geregeld is door de organieke wetgeving,

— de ZIV,

— de basisregelen inzake de programmatie,

— de basisregelen betreffende de financiering van de infrastructuur, met inbegrip van zware medische apparatuur,

— de nationale erkenningsnormen voor zover deze een weerslag kunnen hebben op de voormelde bevoegdheden, betreffende de zorgenverstrekking in en buiten de verplegingsinrichting.

In het verslag van de Senaatscommissie, Parl. St. Senaat, 1979-1980, nr 434-2, blz. 122 (zelfde stuk als dat waarnaar de Raad van State in voetnoot verwijst) staat uitdrukkelijk te lezen dat de Gemeenschap nochtans niet bevoegd is voor onder meer « de organieke wetgeving inzake het beleid betreffende ziekenhuizen en verzorgingsinstellingen, dit is voor het ogenblik de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen ».

Wat het extramurale zorgenbeleid betreft wordt in het verslag van de senaatscommissie dezelfde logica gevolgd als deze die gevolgd werd bij de bespreking van de ziekenhuiszorg. Hetzelfde verslag stelt immers op blz. 124 :

« Nochtans is de Gemeenschap niet bevoegd voor : de basiswetgeving, dit is voor het ogenblik artikel 5 van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen; » (verslag van de Senaatscommissie, Parl. St. Senaat, 1979-1980, nr 434-2, blz. 124).

Bedoeld wordt artikel 5 van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging die momenteel de verzorgingstehuizen en de geïntegreerde thuiszorg regelt.

Doorheen gans de bespreking van bedoeld artikel 5 van de bijzondere wet is er niets waaruit zou kunnen afgeleid worden dat de federale overheid enkel bevoegd is voor ziekenhuizen of voor verzorgingsinstellingen die een band met het ziekenhuis vertonen.

Zoals hierboven aangetoond, is het immers niet omdat er op het ogenblik van de van krachtwording van de bijzondere wet alleen (organieke) wetgeving inzake ziekenhuizen en andere vormen van verzorging zoals RVT, PVT (wet van 27 juni 1978) bestond, dat er, inzake zorgverstrekking in en buiten de verplegingsinrichting, door de federale overheid geen organiek wetgevend werk meer kan verricht worden.

Zo blijkt bijvoorbeeld uit niets dat de federale overheid geen bevoegdheid zou hebben om inzake de ambulante verzorgingssector (= ambulante curatieve zorg) organieke wetgeving op te stellen. Immers, de bijzondere wetgever heeft in de voorbereidende werken reeds aangegeven dat de ambulante zorg tot

Aux termes de l'article 5, § 1er, I, de la loi spéciale du 8 août 1980, les matières suivantes relèvent de la compétence de fédérale :

— la législation organique,

— le financement de l'exploitation lorsque celle-ci est régie par la législation organique,

— l'AMI,

— les règles de base en matière de programmation,

— les règles de base de financement de l'infrastructure, en ce compris l'appareillage médical lourd,

— les normes d'agrément nationales pour autant qu'elles influent sur les compétences susmentionnées, et ce en ce qui concerne l'administration des soins dans et en dehors des établissements de soins.

Dans le rapport de la commission du Sénat, Doc. parl., Sénat, 1979-1980, n° 434-2, p. 122 (le document auquel renvoie le Conseil d'Etat dans la note en bas de page), on précise explicitement que la Communauté n'est pas compétente, entre autres, pour « la législation organique en matière de politique hospitalière et des établissements de soins, soit, actuellement, la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux ».

En ce qui concerne la politique des soins extramuros, le rapport de la commission du Sénat respecte la même logique que celle qui avait été suivie lors de la discussion relative aux soins hospitaliers. Il figure, en effet, à la page 124 du même rapport que :

« La Communauté n'est pas compétente pour la législation de base, soit, actuellement, l'article 5 de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux; » (rapport de la commission du Sénat, Doc. parl., Sénat, 1979-1980, n° 434-2, p. 124).

Il s'agit de l'article 5 de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de soins, qui régit actuellement les maisons de soins et les soins intégrés à domicile.

Aucun élément de toute la discussion relative à l'article 5 de la loi spéciale ne permet de conclure que l'autorité fédérale n'est compétente que pour les hôpitaux ou les établissements de soins liés à un hôpital.

Comme on l'a démontré ci-dessus, ce n'est pas parce qu'au moment de l'entrée en vigueur de la loi spéciale, il n'existait qu'une législation organique relative aux hôpitaux et autres formes de soins, telles que les MRS et les MSP (loi du 27 juin 1978), que l'autorité fédérale ne peut plus réaliser de travail législatif organique en matière de dispensation de soins dans et en dehors des établissements de soins.

Ainsi, rien ne prouve que l'autorité fédérale ne serait pas compétente pour élaborer une législation organique dans le secteur de soins ambulatoires (= soins curatifs ambulatoires). En effet, le législateur spécial a déjà indiqué dans les travaux préparatoires que les soins ambulatoires relèvent de la com-

de federale bevoegdheid behoort, zie wat hierboven over de geïntegreerde thuiszorg wordt gesteld.

Dat de federale overheid bevoegdheid heeft inzake de ambulante geestelijke gezondheidszorg mag blijken uit het feit dat in dezelfde voorbereidende werken uitdrukkelijk gesteld wordt dat de federale overheid reeds bevoegd is voor wat de financieringwijze van de exploitatie van dergelijke diensten betreft (verslag van de Senaatscommissie, Parl. St. Senaat, 1979-1980, nr 434-2, blz. 124, punt I, B, d).

Overigens geven de voorbereidende werken ook aan dat de Federale overheid bevoegdheid heeft inzake de basisregelen betreffende de planning van de ambulante geestelijke gezondheidszorg (Bijlage I — Commissieverslag, Parl. St. Senaat, 1979-1980, nr 434-2, blz. 9).

Uit dit alles mag worden afgeleid dat de Federale overheid, naar analogie met wat in de voorbereidende werken rond ziekenhuizen en verzorgingsinstellingen wordt gesteld, een identieke bevoegdheid heeft inzake ambulante zorgverlening en dus met name bevoegd is voor :

— de organieke wetgeving,

— de financiering van de exploitatie, wanneer deze geregeld is door de organieke wetgeving,

— de ZIV,

— de basisregelen inzake de programmatie,

— de basisregelen betreffende de financiering van de infrastructuur,

— de nationale erkenningsnormen voor zover deze een weerslag kunnen hebben op de voormelde bevoegdheden, van de curatieve ambulante verzorging.

Vervolgens wordt de notie behoefte per wervingsgebied in de wet ingeschreven.

De uitvoeringsbesluiten in functie van het concretiseren van deze maatregel zullen in nauw overleg met de bevoegde Gemeenschappen worden opgemaakt.

Tot slot wordt een juridische basis gelegd om de ethische comité's in ziekenhuizen bij koninklijk besluit te kunnen regelen en wordt de mogelijkheid gecreëerd om nadere regelen te bepalen inzake medische handelingen die in het kader van een ziekenhuis worden verricht.

Vervolgens worden een algemene bepaling naar verplichte structurering van de ziekenhuisactiviteit in zijn globaliteit en de notie behoefte per attractiezone in de wet ingeschreven.

Tot slot wordt een juridische basis gelegd om de ethische comités in ziekenhuizen bij koninklijk besluit te kunnen regelen en wordt de mogelijkheid gecreëerd om verstrekkingen en behandelingen te omschrijven die verplicht in het kader van een erkende dienst, functie, afdeling, zorgprogramma enz. moeten verricht worden, zoals bijvoorbeeld agressieve chemotherapie, die verplicht in daghospitalisatie moeten verricht worden of die in geen geval in daghospitalisatie mogen geschieden. Van zodra één of meerdere van die lijsten opgesteld werden zullen

pétence fédérale. Voir ce qui est mentionné ci-dessus pour les soins à domicile intégrés.

La compétence de l'autorité fédérale en matière de soins de santé mentale ambulatoires peut être attestée par le fait qu'il est explicitement mentionné dans les travaux préparatoires dont question que l'autorité fédérale est compétente pour ce qui est du mode de financement de l'exploitation de tels services (rapport de la Commission du Sénat, Doc. parl., Sénat, 1979-1980, n° 434-2, p. 124, point I, B, d).

Par ailleurs, il est également stipulé dans les travaux préparatoires que l'autorité fédérale est compétente pour ce qui est des règles de base en matière de planification des soins de santé mentale ambulatoires. (Annexe I — rapport de la Commission, Doc. parl., Sénat, 1979-1980, n° 434-2, p. 9).

On peut conclure de tout ce qui précède et par analogie avec ce qui figure dans les travaux préparatoires relatifs aux hôpitaux et aux établissements de soin, que l'autorité fédérale dispose d'une compétence identique en matière de soins ambulatoires et, qu'elle est donc compétente pour :

— la législation organique,

— le financement de l'exploitation lorsque celle-ci est régie par la législation organique,

— l'AMI,

— les règles de base en matière de programmation,

— les règles de base de financement de l'infrastructure,

— les normes d'agrément nationales pour autant qu'elles influent sur les compétences précitées, et ce en ce qui concerne les soins curatifs ambulatoires.

Ensuite, on inscrit dans la loi la notion de besoins par zone d'attraction.

Les arrêtés d'exécution visant la concrétisation de cette mesure seront rédigés en concertation étroite avec les Communautés compétentes.

Enfin, on établit le fondement juridique permettant de régler, par arrêté royal, la présence des comités éthiques au sein de l'hôpital et on prévoit la possibilité de définir des règles complémentaires en matière des actes médicaux qui sont effectués dans le cadre d'un hôpital.

Il est ensuite inséré dans la loi une disposition générale concernant la structuration obligatoire de l'activité hospitalière dans sa globalité et la notion de besoin par zone d'attraction.

Il est enfin établi une base juridique pour pouvoir régler, par arrêté royal, la présence de comités éthiques au sein de l'hôpital. Il est aussi créé la possibilité de décrire les prestations et les types de traitements qui doivent être obligatoirement effectuées dans le cadre de l'agrément d'un service, d'une fonction, d'une section, d'un programme de soin, etc. comme par exemple la chimiothérapie agressive et dans le cadre de l'hospitalisation de jour, ou en cas de non-hospitalisation de jour, celles qui peuvent être accomplies. Dès que une ou plusieurs des listes préci-

deze regelmatig in functie van de evolutie van de medische wetenschap geëvalueerd worden.

TITEL V

Sociaal statuut der zelfstandigen

Titel V bevat drie hoofdstukken die betrekking hebben op het sociaal statuut der zelfstandigen.

In hoofdstuk I worden in het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 een aantal wijzigingen aangebracht, die voortvloeien uit de pensioenhervorming, die ingegaan is op 1 juli 1997 en uit de invoering van het globaal financieel beheer op 1 januari 1997.

In hoofdstuk II bieden de artikelen 163 tot 165, op het vlak van de vennootschapsbijdrage, een oplossing voor het probleem van de « slapende » vennootschappen.

TITEL VI

Pensioenen

HOOFDSTUK I

Pensioenen voor zelfstandigen

De wetgeving wordt in overeenstemming gebracht met wetten van een latere datum, zoals bijvoorbeeld de wet van 11 april 1995 tot invoering van het handvest van de sociaal verzekerde. Daarenboven wordt op het vlak van de beroepstermijnen een harmonisatie met de pensioenregeling voor werknemers doorgevoerd.

HOOFDSTUK II

Pensioenen voor werknemers

De gelijkwaardigheid van de pensioenaanvragen wordt geregeld door te bepalen enerzijds dat de aanvraag om overlevingspensioen geldt als aanvraag om rustpensioen, zo de daartoe vereiste leeftijd is of wordt bereikt binnen de normale termijn waarbinnen een specifieke aanvraag kan worden ingediend en anderzijds dat de aanvraag om rustpensioen geldt als aanvraag om overlevingspensioen.

Om problemen te vermijden in verband met de vaststelling van de datum van overlijden, bepalend voor de ingangsdatum van het overlevingspensioen, wordt bepaald dat de afwezige echtgenoot geacht wordt overleden te zijn op de datum van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke uitspraak van verklaring van afwezigheid.

tées ont été établies, celles-ci seront soumises à une évaluation régulière en fonction de l'évolution de la science médicale.

TITRE V

Statut social des travailleurs indépendants

Le titre V consiste en trois chapitres reprennant des dispositions concernant le statut social des travailleurs indépendants.

Dans le chapitre Ier, des modifications sont apportées à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 suite à la réforme des pensions, entrée en vigueur au 1er juillet 1997 et à l'introduction de la gestion financière globale au 1er janvier 1997.

Dans le chapitre II, les articles 163 à 165 offrent, sur le plan de la cotisation à charge des sociétés, une solution pour le problème des sociétés « en sommeil ».

TITRE VI

Pensions

CHAPITRE Ier

Pensions des travailleurs indépendants

La législation est mise en concordance avec les lois d'une date ultérieure, comme par exemple la loi du 11 avril 1995 visant à instituter la charte de l'assuré social. En outre, les dispositions en matière de recours sont harmonisées avec le régime des travailleurs salariés.

CHAPITRE II

Pensions des travailleurs

L'équivalence des demandes de pension, est réglée, d'une part, en disposant qu'une demande de pension de survie vaut demande de pension de retraite si l'âge requis est atteint ou sera atteint dans le délai endéans lequel une demande spécifique peut être introduite et, d'autre part, en disposant qu'une demande de pension de retraite vaut demande de pension de survie.

Afin d'éviter des problèmes en matière de fixation de la date de décès, déterminante pour la date de prise de cours de la pension de survie, il est déterminé que le conjoint absent est considéré comme étant décédé à la date à laquelle la décision juridique de déclaration d'absence est entrée en force de chose jugée.

Ingevolge het afschaffen van de bedelaarskolonies is het nodig de bepaling van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967, waarbij aan de Koning wordt opgedragen de gevallen te bepalen waarin de uitkeringen zijn geschorst, aan te passen.

Rekening houdend met de invoering van het globaal beheer van de sociale zekerheid en de vele tussengekomen wijzigingen ten deze, wordt het artikel 37 van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 volledig herschreven.

Gezien een voorgaande wijziging is het noodzakelijk de bepalingen betreffende de Raad voor uitbetaling van de voordelen aan te passen.

Artikel 21 van de wet van 13 juni 1966, dat de terugvordering van onterechte uitbetalingen regelt, wordt aangepast aan de tussengekomen wettelijke wijzigingen.

De wijziging van de wet van 5 augustus 1968 beoogt de administratieve kosten te verminderen en een vlottere behandeling van de rente- en pensioendossiers mogelijk te maken.

Aangezien de pensioenregelingen de laatste tijd nogal wat structurele wijzigingen kennen, is het aangewezen om aan de Koning de bevoegdheid te geven om, wat de overdrachten tussen de verschillende stelsels betreft, de toepassingsmodaliteiten vast te stellen. Het is zeer goed mogelijk dat de overdrachten op een verschillende manier zullen gebeuren, naargelang de betrokken overheden.

De terugwerkende kracht die aan de regeling wordt gegeven, vindt zijn oorsprong in de wet houdende sociale bepalingen van 22 februari 1998. De in deze wet doorgevoerde wijziging bleek in de praktijk geen vereenvoudiging te betekenen zodat bij deze een nieuwe regeling wordt uitgewerkt. Aangezien de vorige (niet doorgevoerde) wijziging ingang vond op 1 januari 1997 wordt nu dezelfde ingangsdatum gehanteerd.

Suite à la suppression des dépôts de mendicité il est nécessaire d'adapter la disposition de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 qui charge le Roi de déterminer les cas dans lesquels les prestations sont suspendues.

Tenant compte de l'introduction de la gestion globale de la sécurité sociale et des multiples modifications en matière de financement des pensions pour travailleurs salariés, l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 est complètement réécrit.

Vu une modification précédente, il importe d'adapter les dispositions concernant le Conseil pour le paiement des prestations.

L'article 21 de la loi du 13 juin 1966 réglant la récupération des paiements indus est adapté aux modifications légales intervenues.

La modification de la loi du 5 août 1968 vise à diminuer les coûts administratifs et à permettre un traitement plus efficace des dossiers en matière de rente et de pension.

Etant donné que ces derniers temps, les régimes de pension ont subi quelques modifications structurelles, il semble indiqué de donner au Roi la compétence, en ce qui concerne les transferts entre les différents régimes, de fixer les modalités d'application. Il est bien possible que les transferts seront effectués de différentes manières, selon les autorités concernées.

L'effet rétroactif donné au régime trouve son origine dans la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales. Dans la pratique, la modification intervenue dans cette loi ne semblait pas être une simplification. De ce fait, une nouvelle réglementation a été élaborée. Etant donné que la modification précédente (non exécutée) est entrée en vigueur au 1er janvier 1997, la même date d'entrée en vigueur est utilisée.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

De wijzigingen aan artikel 1410, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek kaderen in de algemene bekommernissen van de Regering om de sociale zekerheid te harmoniseren en zo efficient mogelijk te beheren, en streven ernaar een evenwicht te verzekeren tussen het algemeen belang, de administratieve vereisten en de bescherming van de begunstigde.

Het beoogt een driedubbel doel, namelijk :

— de terugvordering van ten onrechte betaalde sommen vergemakkelijken door de uitbreiding van de mogelijkheid tot compensatie op achterstallen en van de onderlinge recuperatie op latere voordelen zonder langs een dure en omslachtige beslagprocedure te moeten passeren;

— het invoeren van een rangorde onder de schuldeisers wanneer er samenloop is;

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Les modifications à l'article 1410, § 4, du Code judiciaire s'inscrivent dans le souci général du Gouvernement d'harmonisation de la sécurité sociale et d'une gestion aussi efficace que possible, et assurent un équilibre entre l'intérêt général, les exigences administratives et la protection du bénéficiaire.

Il envisage trois objectifs, à savoir :

— simplification de la récupération des sommes payées indûment par l'extension du moyen de compensation sur les arriérés et d'une récupération mutuelle sur des avantages ultérieurs sans devoir passer par une procédure de saisie onéreuse et compliquée;

— instauration d'un ordre de classement entre les créanciers;

— het aanpassen van de bestaande tekst aan het handvest van de sociaal verzekerde onder andere door een strikte procedure uit te werken die door de schuldeisers moet gevolgd worden.

Inzake het gewaarborgd inkomen voor bejaarden wordt de termijn binnen dewelke beroep kan worden ingesteld bij de arbeidsrechtbank tegen de beslissing inzake het gewaarborgd inkomen in overeenstemming gebracht met het handvest van de sociaal verzekerde.

Artikel 11, § 1, c, van de wet van 21 mei 1991 tot vaststelling van een zeker verband tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht, zoals gewijzigd door de wet van 17 februari 1997, voorziet dat de subrogatie in de pensioenrechten die het voorwerp uitmaken van een overdracht, ingaat op de datum waarop het pensioenrecht wordt geopend zowel krachtens de toepasselijke Belgische wetgeving als krachtens de pensioenregeling van de instelling.

Sedert de recente hervorming van de werknemerspensioenen en van de pensioenen der zelfstandigen, vormt deze bepaling echter in talrijke gevallen een hinderpaal voor de pensioeninstellingen om in het raam van de subrogatie de achterstallen, begrepen tussen de leeftijd van de aanvangsdatum van het communautair pensioen recht dat geopend wordt vanaf 60 jaar en de leeftijd van 65 jaar, te storten. Hierdoor is een volledige toepassing van artikel 11.2 van bijlage VIII van het Ambtenarenstatuut (reglement 259/68 van de Raad) niet mogelijk.

Indien de Belgische wetgeving inderdaad voorziet in het voordeel van een vervroegd rustpensioen, maakt zij dit nochtans ondergeschikt aan de voorwaarde dat de loopbaan (drie pensioenstelsels door elkaar) het aantal vereiste jaren telt, namelijk 20 jaren tewerkstelling overeenstemmend per jaar aan ten minste een derde van een voltijdse arbeidsregeling (artikel 3 van het koninklijk besluit van 21 maart 1997) voor de pensioenen die ingaan tussen 1 juli 1997 en 31 december 1997, nadien 22, 24, 26, ... 35 jaren voor de latere ingangsdata (artikel 4, §§ 2 en 3 van hetzelfde koninklijk besluit).

Dienvolgens voorziet deze bepaling dat voortaan de subrogatie in de pensioenrechten zal ingaan van zodra het pensioenrecht geopend wordt in het communautair stelsel.

— adaptation du texte existant conformément à la charte de l'assuré social entre autres en élaborant une procédure stricte à suivre par les créanciers.

En ce qui concerne le revenu garanti aux personnes âgées, le délais endéans lequel une requête contre la décision en matière de revenu garanti peut être introduite auprès du Tribunal du Travail est mis en concordance avec la charte de l'assuré social.

L'article 11, § 1er, c, de la loi du 21 mai 1991 établissant certaines relations entre des régimes belges de pensions et ceux d'institutions de droit international public tel que modifié par la loi du 17 février 1997 prévoit que la subrogation dans les droits à pension qui font l'objet d'un transfert prend cours à partir de la date à laquelle le droit à pension est ouvert tant en vertu de la législation belge applicable qu'en vertu du régime de pensions de l'institution.

Or depuis la récente réforme des pensions des travailleurs salariés et des indépendants, cette disposition fait dans de nombreux cas obstacle à ce que les organismes de pension versent dans le cadre de la subrogation les arrérages entre l'âge du début de la pension communautaire, droit ouvert à partir de 60 ans et l'âge de 65 ans, ce qui empêche une mise en œuvre complète de l'article 11.2 de l'annexe VIII du Statut des fonctionnaires (règlement 259/68 du Conseil).

Si la législation belge prévoit en effet le bénéfice d'une pension de retraite anticipée, elle la subordonne désormais à la condition que la carrière (trois régimes confondus) atteigne le nombre d'années requises, à savoir 20 années d'occupation correspondant par année à au moins un tiers d'un régime de travail à temps plein (article 3 de l'arrêté royal du 21 mars 1997) pour les pensions qui prennent cours entre le 1er juillet 1997 et le 31 décembre 1997, puis 22, 24, 26, ... 35 années pour les prises de cours postérieures (article 4, §§ 2 et 3 du même arrêté royal).

La présente disposition prévoit en conséquence que dorénavant la subrogation dans les droits à pension débutera dès que le droit à pension s'ouvre dans le régime communautaire.

HOOFDSTUK IV

Pensioenen van de openbare sector

Voor de Memorie van Toelichting van dit Hoofdstuk, wordt er verwezen naar de Artikelswijze bespreking.

CHAPITRE IV

Pensions du secteur public

Pour l'Exposé des Motifs de ce Chapitre, il est renvoyé au Commentaire des articles.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

TITEL II

Sociale Zaken

HOOFDSTUK I

Arbeidsongevallen

Art. 2

Dit artikel stelt het principe voorop dat de werkgever, die gewaarborgd loon heeft betaald wegens ziekte of wegens ongeval ander dan een arbeidsongeval en dit ingevolge het arbeidsongeval dat is overkomen aan de werknemer in zijn dienstbetrekking met een andere werkgever, gesubrogeerd wordt in de rechten van de getroffene.

Delegatie wordt verleend aan de Koning om de modaliteiten van deze subrogatie te preciseren en te bepalen welk aandeel van de arbeidsongevallenvergoedingen voor de periode van het gewaarborgd loon aan welke van de twee betrokken werkgevers door de arbeidsongevallenverzekeraar moet worden terugbetaald.

Art. 3

De nieuwe regeling kan slechts in werking treden zodra de Koning de modaliteiten van de in artikel 2 bedoelde subrogatie nader heeft omschreven en bijgevolg dient de Koning tevens de datum van inwerkingtreding van de nieuwe regeling te bepalen.

Art. 4

Dit artikel wijzigt het 6° van het artikel 46, § 1, van de wet van 10 april 1971 op de arbeidsongevallen, teneinde het begrip van verkeersongeval dusdanig te definiëren dat het beter overeenstemt met de huidige praktijk.

Art. 5

In artikel 54*bis* van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt een derde lid ingevoegd dat de Koning ertoe machtigt voorwaarden vast te stellen die moeten vervuld zijn opdat de machtiging voor de uitoefening van de verzekering inzake arbeidsongevallen, zou kunnen overgaan naar de overnemende of verkrijgende verzekeringsmaatschappij in geval van een fusie of splitsing waarbij een gemachtigde arbeidsongevallenverzekeraar betrokken is.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

TITRE II

Affaires sociales

CHAPITRE Ier

Accidents du travail

Art. 2

Cet article pose le principe que l'employeur qui, à la suite de l'accident du travail subi par le travailleur dans son emploi chez un autre employeur, a payé la rémunération garantie pour cause de maladie ou d'accident autre qu'un accident du travail, est subrogé dans les droits de la victime.

Délégation est donnée au Roi pour préciser les modalités de cette subrogation et pour déterminer quelle part des indemnités d'accident du travail pour la période de la rémunération garantie doit être remboursée par l'assureur contre les accidents du travail et auquel des deux employeurs concernés elle doit l'être.

Art. 3

Le nouveau dispositif ne peut entrer en vigueur qu'à partir du moment où le Roi aura précisé les modalités de la subrogation visée à l'article 2, ce qui fait que le Roi doit également fixer la date d'entrée en vigueur du nouveau dispositif.

Art. 4

Cet article modifie le 6° de l'article 46, § 1er, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail afin de définir dans un sens plus conforme à la pratique actuelle la notion d'accident de roulage.

Art. 5

Il est inséré à l'article 54*bis* de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail un alinéa trois qui confère au Roi le pouvoir de fixer les conditions à remplir pour que l'agrément aux fins de l'assurance contre les accidents du travail puisse être transmis à la société cessionnaire ou absorbante en cas d'opération de fusion ou de scission impliquant un assureur agréé pour l'exercice de la branche « accidents du travail ».

HOOFDSTUK II

Beroepsziekten

Art. 6 en 7

Dit artikel heeft tot doel om, ingevolge opmerkingen van het Rekenhof, het artikel 2 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, dat het toepassingsgebied regelt, te actualiseren.

Dit artikel wijzigt, ingevolge opmerkingen van het Rekenhof en ingevolge wetswijzigingen met betrekking tot het Globaal Beheer, het artikel 56 van de gecoördineerde wetten.

Daar de sociale-zekerheidsbijdragen worden samengevoegd tot een globale bijdrage en het stelsel van de mijnwerkers en van de zeelieden ter koopvaardij thans in het Globaal Beheer zijn geïntegreerd, wordt nu algemeen bepaald in artikel 56, 1°, van de genoemde wetten, dat het Fonds voor de beroepsziekten gestijfd wordt door een aandeel in de opbrengst van de geglobaliseerde geldmiddelen van het Globaal Beheer.

Art. 8

Het betreft hier een aanpassing van de formulering van artikel 57 van de gecoördineerde wetten, dit ten gevolge van de wijziging van artikel 56 van dezelfde wetten.

HOOFDSTUK III

Arbeidsongevallen en beroepsziekten in de overheidssector

Art. 9

Dit artikel voegt in artikel 16 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadeloosstelling voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, een bepaling in die aan de Koning de bevoegdheid verleent om in de gevallen waarbij een provinciale of plaatselijke overheidsdienst ophoudt te bestaan en er geen reglementering voor overname van de rechten en verplichtingen, voortvloeiend uit de wet van 3 juli 1967, voorzien is, de rechtspersoon aan te duiden die zal instaan voor de schadeloosstelling van onder andere de beroepsziekten.

CHAPITRE II

Maladies professionnelles

Art. 6 et 7

Cet article a pour but d'actualiser l'article 2 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, et concernant plus particulièrement le champ d'application et cela, pour donner suite aux remarques formulées par la Cour des comptes.

Toujours dans le but de donner suite aux remarques de la Cour des comptes et compte tenu de modifications légales concernant la Gestion globale, cet article modifie l'article 56 des lois coordonnées.

Etant donné que des cotisations de sécurité sociale sont rassemblées en une cotisation globale et que le régime des ouvriers mineurs et des marins de la marine marchande sont intégrés à la Gestion globale, l'article 56, 1°, des lois coordonnées contient à présent une disposition générale selon laquelle le Fonds des maladies professionnelles est alimenté par une quotité du produit des moyens financiers globalisés de la Gestion globale.

Art. 8

Il s'agit d'une adaptation de la formulation de l'article 57 des lois coordonnées suite à la modification de l'article 56 des mêmes lois.

CHAPITRE III

Accidents du travail et maladies professionnelles dans le secteur public

Art. 9

Cet article insère à l'article 16 de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, une disposition qui donne la compétence au Roi de désigner la personne morale responsable en matière de réparation des dommages provoqués, entre autres, par les maladies professionnelles, en cas de disparition d'une administration provinciale ou locale et en l'absence de réglementation visant à assurer la continuité des droits et obligations résultant de la loi du 3 juillet 1967.

HOOFDSTUK IV

Gezinsbijslag

Art. 10

Dit artikel geeft aan de minister van Sociale Zaken de mogelijkheid om de voorrangsgerechtigde rechthebbende op kinderbijslag aan te duiden en de aanvangsdatum van het voorrangsrecht te bepalen, en dit in het belang van het kind. Vroeger kon de minister slechts optreden wanneer de voorrangsgerechtigde weigerde zijn recht af te staan. Het toegelichte artikel zal toelaten om voortaan, in het belang van het kind, andere situaties in aanmerking te nemen zoals het verdwijnen van de voorrangsgerechtigde of de moeilijkheid hem terug te vinden.

Art. 11

Op dit ogenblik is het zo dat, wanneer de ouders gescheiden zijn en gezamenlijk het ouderlijk gezag uitoefenen, de kinderbijslag integraal aan de moeder wordt uitbetaald. Als de vader met die toekenning van kinderbijslag niet akkoord gaat, kan hij de arbeidsrechtbank vragen om, in het belang van het kind, als bijslagtrekkende te worden aangeduid, onverminderd het recht op beroep van de moeder.

Dit ontwerpartikel houdt meer rekening met de werkelijkheid door de vader de mogelijkheid te geven de kinderbijslag te ontvangen, zonder dat die zijn toevlucht hoeft te nemen tot een gerechtelijke procedure, wanneer het kind uitsluitend of hoofdzakelijk door hem wordt opgevoed. Het begrip « opvoeden » verwijst naar een feitelijke situatie. Er wordt rekening gehouden met de algemene situatie van het kind, zonder wijziging van bijslagtrekkende tijdens uitzonderlijke periodes zoals vakanties of schoolvakantie. Een inschrijving in het Rijksregister van de natuurlijke personen is slechts een element van bewijs.

Art. 12

Het Handvest van de sociaal verzekerde voorziet bij wijze van algemene regel in het ambtshalve afzien van de terugvordering van de onverschuldigd uitbetaalde kinderbijslag, indien de kennisgeving van de terugvordering niet was gebeurd vóór het overlijden van de schuldenaar.

Het is bijgevolg van belang om in de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders te verduidelijken dat de in dit geval niet teruggevorderde bedragen ten laste worden genomen van het reservefonds van de kinderbijslagfondsen.

CHAPITRE IV

Prestations familiales

Art. 10

Cet article donne au ministre des Affaires sociales la possibilité de désigner le titulaire prioritaire du droit aux allocations familiales et de déterminer la prise de cours du droit prioritaire, et ce, dans l'intérêt de l'enfant. Auparavant, le ministre ne pouvait agir que lorsque le titulaire prioritaire refusait de céder son droit. L'article commenté permettra dorénavant de prendre en considération d'autres situations dans l'intérêt de l'enfant, telles que la disparition du titulaire prioritaire ou la difficulté de le trouver.

Art. 11

Actuellement, lorsque les parents sont séparés et qu'ils exercent conjointement l'autorité parentale, les allocations familiales sont payées intégralement à la mère. Si le père est en désaccord quant à l'octroi des allocations familiales, il peut demander au tribunal du travail d'être désigné comme allocataire, dans l'intérêt de l'enfant sans préjudice du droit de recours de la mère.

L'article en projet tient davantage compte de la réalité en donnant dorénavant la possibilité au père de percevoir les allocations familiales, sans recourir à une procédure judiciaire, lorsqu'il élève exclusivement ou principalement l'enfant. La notion « élever » se réfère à une situation de fait. Il est tenu compte de la situation générale de l'enfant, sans modification d'allocataire au cours de périodes exceptionnelles telles que les vacances ou congés scolaires. Une inscription au Registre national des personnes physiques ne vaut que comme élément de preuve.

Art. 12

La Charte de l'assuré social prévoit la règle générale selon laquelle il est renoncé d'office à la récupération des allocations familiales versées indûment si la notification du débit n'a pas été réalisée avant le décès du débiteur.

Il importe en conséquence de préciser dans les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés que les sommes non recouvrées dans cette hypothèse, sont imputées au fonds de réserve des caisses d'allocations familiales.

Art. 13

Dit artikel beoogt één van de toepassingsvoorwaarden van artikel 101, vijfde lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders nader te bepalen.

Art. 14

Het past hier te verwijzen naar de commentaar gegeven bij artikel 12, vermits dezelfde overwegingen gelden wat betreft het reservefonds van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, beoogd in artikel 106 van de samengeordende wetten zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 december 1996.

Art. 15

Deze bepaling vult eerst en vooral artikel 107 van de SW dat het FCUD instelt aan, door te preciseren dat de kinderen die recht geven op gewaarborgde kinderbijslag en de kinderen van politieke vluchtelingen en van grensarbeiders in aanmerking worden genomen voor de subsidiëring door het FCUD van de diensten die hen opvangen. De tussenkomst van het FCUD veronderstelt dat de voormelde kinderen beantwoorden aan de voorwaarden om rechtgevend te zijn op kinderbijslag krachtens de samengeordende wetten. Deze sociale maatregel bevestigt een reeds bestaande praktijk van het FCUD.

Dezelfde bepaling preciseert overigens dat indien de middelen die het FCUD ter beschikking worden gesteld ontoereikend zijn, de toelagen in evenredige mate worden verminderd volgens de modaliteiten vastgesteld in het bijzonder reglement dat door de toezichthoudende minister wordt goedgekeurd. Het bijzonder reglement van 2 september 1997 bepaalt reeds billijkheidshalve in dit verband dat de toelagen worden verminderd rekening houdend met de gezamenlijke financiering voor de projecten, met uitzondering van de forfaitaire evaluatie van het aandeel van de ouders die van deze projecten genieten.

Art. 16

Deze bepaling heeft als doel de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers toe te laten sneller een vergelijking te kunnen maken tussen de door de kinderbijslagfondsen gevraagde voorschotten om de gezinsbijslag uit te betalen en hun werkelijke noden, medegedeeld in de « bedrijvigheidsstaten » die zij hem overmaken. In het kader van een beter beheer van de overheidsgelden zal de Rijksdienst zo in staat zijn om de kinderbijslagfondsen, bij wijze van voorschotten, bedragen toe te kennen die veel dichter bij de werkelijkheid staan, en ook om sneller van hen

Art. 13

Cet article vise à préciser une des conditions d'application de l'article 101, alinéa 5 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

Art. 14

Il convient de se reporter aux commentaires donnés à propos de l'article 12, les mêmes considérations valant en ce qui concerne le fonds de réserve de l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés, visé à l'article 106 des lois coordonnées tel que modifié par l'arrêté royal du 10 décembre 1996.

Art. 15

Cette disposition complète tout d'abord l'article 107 des LC qui institue le FESC, par la précision selon laquelle les enfants bénéficiaires de prestations familiales garanties ainsi que les enfants de réfugiés politiques et de travailleurs frontaliers, sont pris en compte pour le subventionnement par le FESC des services les accueillant. L'intervention du FESC suppose que les enfants précités répondent aux conditions pour être bénéficiaires d'allocations familiales en vertu des lois coordonnées. Cette mesure sociale entérine la pratique déjà établie du FESC.

Par ailleurs, la même disposition précise qu'en cas de pénurie des moyens mis à la disposition du FESC, la réduction proportionnelle des subventions s'opère selon les modalités fixées par le règlement spécial approuvé par le ministre de tutelle. Le règlement spécial du 2 septembre 1997 précise déjà à ce propos, dans un souci d'équité, que la réduction des subventions s'opère compte tenu des cofinancements, à l'exception de l'évaluation forfaitaire de la participation des parents, dont bénéficient les projets.

Art. 16

Cette disposition a pour objet de permettre à l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés de réaliser plus promptement une comparaison entre les demandes d'avances de fonds destinées à payer les allocations familiales formulées par les caisses et les besoins réels de celles-ci, mentionnés sur l'« état d'activité » que les caisses lui transmettent. Dans une optique de meilleure gestion de deniers publics, l'Office sera ainsi en mesure d'allouer à titre d'avances aux caisses d'allocations familiales, des montants plus proches de la réalité et de

de bedragen terug te vorderen die door hen niet worden aangewend om gezinsbijslag te betalen.

Art. 17

Deze bepaling heeft tot doel, in het kader van de strijd tegen de armoede, de aanvrager van gewaarborgde kinderbijslag de mogelijkheid te geven zijn recht op kinderbijslag in deze regeling te behouden, ten gunste van een kind dat in zijn gezin aanwezig is en dat op het bestaansminimum gerechtigd is in de gevallen bepaald bij in Ministerraad overlegd besluit. Het is de bedoeling om te vermijden dat het aan het kind toegekende bestaansminimum leidt tot een inkomensverlies voor het gezin.

Art. 18 tot 20

Het gaat om technische aanpassingen die noodzakelijk waren ingevolge de wijzigingen aangebracht bij artikel 16 en, wat artikel 19 betreft, om het opknappen van de tekst.

Art. 21

Deze bepaling wil de regel opheffen, die bij de wet van 22 februari 1998 werd ingevoegd in het uitvoeringsbesluit van de wet tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag en die als doel had een recht op bijkomende kinderbijslag voor gehandicapte kinderen en een recht op verhoogde wezenbijslag bedoeld in de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders te creëren in het stelsel van de gewaarborgde gezinsbijslag. Inderdaad, deze regel is in zijn actuele redactie onuitvoerbaar door de diensten van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, vermits hij voor de toekenning van de genoemde rechten verwijst naar de voorwaarden van de samengeordende wetten die noodzakelijkerwijze niet kunnen worden voldaan in het aanvullende stelsel van de gewaarborgde gezinsbijslag.

De regering zal dus toekenningsvoorwaarden voor de twee bewuste voordelen opstellen, aangepast aan het stelsel van de gewaarborgde gezinsbijslag, en dit bij koninklijk besluit, wat trouwens een meer geschikte juridische techniek is, vermits het erom gaat een koninklijk besluit aan te vullen.

Art. 22 tot 24

Deze bepalingen hebben als doel de gevolgen te regelen van de opheffing van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid, gerealiseerd door de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalin-

récupérer plus rapidement auprès des caisses, les montants non utilisés par celles-ci pour payer les prestations familiales.

Art. 17

Cette disposition, dans le cadre de la lutte contre la pauvreté, a pour but de permettre au demandeur de prestations familiales garanties de maintenir, dans les cas fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, son droit aux allocations familiales de ce régime, en faveur d'un enfant présent dans son ménage, bénéficiaire du minimex. L'objectif poursuivi est d'empêcher que le bénéfice du minimex octroyé à l'enfant génère une perte de revenus pour le ménage.

Art. 18 à 20

Il s'agit d'adaptations techniques rendues nécessaires par les modifications introduites par l'article 16 et, en ce qui concerne l'article 19, d'un toilettage de texte.

Art. 21

Cette disposition a pour objet d'abroger la règle introduite par la loi du 22 février 1998 dans l'arrêté royal d'exécution de la loi instituant des prestations familiales garanties, ayant pour but de créer dans le régime des prestations familiales garanties, des droits aux suppléments pour enfants handicapés et au taux majoré d'orphelins prévus par les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Cette règle en effet, telle qu'elle est actuellement rédigée est inapplicable par les services de l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés vu qu'elle fait référence, pour établir les droits précités, aux conditions desdites lois coordonnées qui ne peuvent, par hypothèse, être satisfaites dans le régime résiduaire des prestations familiales garanties.

Le gouvernement établira donc des conditions d'ouverture du droit aux deux avantages en cause, adaptées au régime des prestations familiales garanties, par arrêté royal, ce qui constitue une technique juridique plus adéquate, s'agissant de compléter un arrêté royal.

Art. 22 à 24

Ces dispositions ont pour objet de régler les conséquences de la dissolution de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire, réalisée par la loi portant des dispositions sociales du 22 fé-

gen en van de overdracht van de uitoefening van zijn opdrachten aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers. Deze laatste ontvangt het actief en passief van de opgeheven Bijzondere Verrekenkas.

Art. 25

Het betreft een technische aanpassing aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, ten gevolge van de opheffing van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid.

Art. 26

Deze bepaling regelt de datum van inwerkingtreding van de verschillende bepalingen van dit hoofdstuk.

HOOFDSTUK V

Sociale Zekerheid

Art. 27

Artikel 42 is gewijzigd teneinde de mogelijkheid te scheppen de verjaring te stuiten, door een aangetekende brief, van de vorderingen ingesteld zowel door de RSZ als door de werkgever.

Art. 28

Dit artikel brengt de termijn waarin de openbare instellingen van sociale zekerheid een voorrecht op roerende goederen kunnen laten gelden, waarin voorzien door artikel 19, 4°*ter* van de hypotheekwet van 16 december 1851, van drie op vijf jaar.

Art. 29

Dit artikel is bedoeld om het aantal maanden te wijzigen waarin een werkgever die is aangesloten bij het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers een bijdragevermindering kan genieten in het kader van de wet van 23 juli 1993 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling van jongeren in het raam van het jongerenbanenplan.

Art. 30 en 31

Deze artikelen verduidelijken dat, in tegenstelling tot in de algemene regeling, de vermindering van

vrier 1998 et le transfert de l'exercice de ses missions à l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés. Ce dernier recueille l'actif et le passif de la Caisse spéciale de compensation dissoute.

Art. 25

Il s'agit d'une adaptation technique de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, suite à la dissolution de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire.

Art. 26

Cette disposition règle la date de l'entrée en vigueur des différentes dispositions du présent chapitre.

CHAPITRE V

Sécurité sociale

Art. 27

L'article 42, est modifié afin de créer la possibilité d'interrompre, par lettre recommandée, la prescription de l'action intentée aussi bien par l'ONSS que par l'employeur.

Art. 28

Cet article prévoit l'allongement du délai, de trois à cinq ans, durant lequel les institutions publiques de sécurité sociale bénéficient d'un privilège sur la généralité des meubles tel que prévu à l'article 19, 4°*ter* de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851.

Art. 29

Cet article prévoit de modifier le nombre de mois durant lesquels l'employeur affilié au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs peut bénéficier d'une réduction des cotisations dans le cadre de la loi du 23 juillet 1993 portant des mesures de promotion de l'emploi des jeunes dans le cadre du plan d'embauche des jeunes.

Art. 30 et 31

Ces articles précisent que, contrairement à ce qui se fait dans le régime général, la réduction des cotisa-

sociale-zekerheidsbijdragen voor werknemers uit de sector der mijnwerkers en ermee gelijkgestelden wordt berekend op het loon tegen 100 % en niet op het loon tegen 108 %.

Art. 32

Dit artikel beoogt, overeenkomstig bovenvermelde wet van 13 februari 1998, de specifieke maatregelen voor KMO's in de tijd te beperken. Het betreft uitsluitend een maatregel voor de coördinatie tussen twee wetteksten.

Art. 33

Dit artikel voegt in artikel 18, § 1 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, vervangen door bovenvermelde wet van 22 februari 1998, een lid in om de maatregel inzake de bijdragevermindering voor de KMO's te versterken. Deze bepaling is in tijd beperkt. Het betreft uitsluitend een maatregel voor de coördinatie tussen twee wetteksten.

Art. 34

Dit artikel wijzigt artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2 en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, om het eveneens te kunnen toepassen op de werkgevers die bij het NPM zijn aangesloten.

Art. 35

Dit artikel wijzigt artikel 8 van voormeld koninklijk besluit om het eveneens te kunnen toepassen op de werkgevers die bij het NPM zijn aangesloten.

Art. 36

Dit artikel wijzigt artikel 9 van voormeld koninklijk besluit om het eveneens te kunnen toepassen op de werkgevers die bij het NPM zijn aangesloten.

Art. 37

Dit artikel wijzigt artikel 11 van voormeld koninklijk besluit om het eveneens te kunnen toepassen op de werkgevers die bij het NPM zijn aangesloten.

tions de sécurité sociale pour les travailleurs du secteur des ouvriers mineurs et assimilés se calcule sur la rémunération à 100 % et non sur la rémunération à 108 %.

Art. 32

Cet article prévoit, conformément à la loi du 13 février 1998 précitée, de limiter dans le temps les mesures spécifiques prises pour les PME. Il s'agit seulement d'une mesure de coordination entre deux textes légaux.

Art. 33

Cet article introduit dans l'article 18, § 1er, de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, remplacé par la loi du 22 février 1998 précitée un alinéa visant au renforcement de la mesure de réduction de cotisations pour les PME. Cette disposition est limitée dans le temps. Il s'agit seulement d'une mesure de coordination entre deux textes légaux.

Art. 34

Cet article modifie l'article 2 de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2, et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité afin de le rendre applicable aux employeurs affiliés au FNROM.

Art. 35

Cet article modifie l'article 8 du même arrêté afin de le rendre applicable aux employeurs affiliés au FNROM.

Art. 36

Cet article modifie l'article 9 du même arrêté afin de le rendre applicable aux employeurs affiliés au FNROM.

Art. 37

Cet article modifie l'article 11 du même arrêté afin de le rendre applicable aux employeurs affiliés au FNROM.

Art. 38

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van de artikelen 29 tot 37.

Art. 39 en 40

In het kader van de tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor kleine en middelgrote ondernemingen kan een werkgever niet genieten van een vermindering van sociale-zekerheidsbijdragen indien een werknemer wordt aangeworven ter vervanging van ontslagen werknemers. Het moet immers gaan om een bijkomende tewerkstelling. Dit artikel verduidelijkt dat, onder bepaalde voorwaarden, toch een vermindering kan worden toegekend wanneer de voordien in dezelfde onderneming werkzame persoon een gewezen leerling is.

Art. 41

Aangezien de rijkstoelagen voor de takken geneeskundige verzorging en uitkeringen van het stelsel der zeelieden ter koopvaardij en voor de tak werkloosheid van dit stelsel eveneens worden aangewend voor de financiering van de regelingen van het Globaal Beheer, dienen deze takken eveneens te worden vermeld in het toepassingsgebied van het Globaal Beheer.

Art. 42

Hierbij wordt verduidelijkt dat de regelingen die niet behoren tot het Globaal Beheer automatisch de opbrengst van de bijdragen van de desbetreffende regeling ontvangen, na aftrek van de bestuurskosten van de Rijksdienst voor sociale zekerheid.

Art. 43

Dit artikel houdt een materiële rechtzetting in.

Art. 44 tot 48

Deze artikelen betreffen formele aanpassingen in diverse teksten ten gevolge van de globalisering van enkele bijzondere bijdragen, die toegewezen waren aan een van de regelingen van het Globaal Beheer, bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 houdende maatregelen met het oog op de uitbouw van het globaal beheer van de sociale zekerheid, met toepassing van artikel 9 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4° van de wet van

Art. 38

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur des articles 29 à 37.

Art. 39 et 40

Dans le cadre des mesures de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises, l'employeur ne peut pas bénéficier d'une réduction de cotisations de sécurité sociale si un travailleur salarié est engagé en vue du remplacement de travailleurs licenciés. En effet, il doit être question d'emploi supplémentaire. Toutefois, cet article précise que, sous certaines conditions, une réduction peut être accordée si la personne occupée auparavant dans la même entreprise est un ancien apprenti.

Art. 41

Etant donné que les subventions d'Etat pour les branches soins de santé et indemnités du régime des marins de la marine marchande et la branche de chômage de ce régime sont également affectées au financement des régimes de la Gestion globale, ces branches doivent également être mentionnées dans le champ d'application de la Gestion globale.

Art. 42

A cet égard, il est précisé que les régimes qui n'appartiennent pas à la Gestion globale reçoivent automatiquement le produit des cotisations du régime concerné, après prélèvement des frais d'administration de l'Office national de sécurité sociale.

Art. 43

Cet article contient une correction matérielle.

Art. 44 à 48

Ces articles visent des adaptations formelles à divers textes suite à la globalisation de quelques cotisations particulières, qui avaient été affectées à un des régimes de la Gestion globale, en vertu de l'arrêté royal du 8 août 1997 portant des mesures en vue du développement de la gestion globale de la sécurité sociale, en application de l'article 9 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1er, 4° de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions

26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie.

Art. 49

Dit artikel bepaalt dat het de gemeenteraad toekomt om te bepalen welk jaarlijkse-vakantiestelsel van toepassing is op de personeelsleden van de gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de instellingen ondergeschikt aan de gemeenten, andere dan de gesubsidieerde contractuele personeelsleden bedoeld in het koninklijk besluit nr 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van de door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, die niet in vast verband benoemd zijn. De gemeenteraad kan daarbij kiezen tussen het stelsel voor ambtenaren en het stelsel voor werknemers uit de privé-sector, beperkt tot titel III van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders.

Art. 50

Dit artikel herstelt een materiële vergissing in de programmawet van 22 februari 1998.

Art. 51 en 52

Deze bepaling beoogt de aanpassing van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 dat voor de jaren 1997 en 1998 het principe van de betaling door de werkgevers van een bijdrage van 0,05 % heeft verlengd, die bestemd is voor de opvang van kinderen, rekening houdend met de bij de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen voorziene categorieën diensten die door het FCUD kunnen gesubsidieerd worden. De bepaling bevestigt ook het principe vastgelegd bij het koninklijk besluit van 19 augustus 1997, volgens hetwelk de specifieke opvang van kinderen van 0 tot 3 jaar uitsluitend behoort tot de traditionele opdrachten van het FCUD vanaf 1 juli 1997, die gefinancierd worden dankzij de bij voormelde wet van 22 februari 1998 voorziene middelen.

Art. 53 en 55

In de huidige stand van de wetgeving bestaat er in hoofde van de werkgever die ophoudt werkgever te zijn, geen enkele verplichting de Rijksdienst daarvan in kennis te stellen. De wet kent slechts verplichtingen in hoofde van werkgevers.

Een wijziging van de wet van 27 juni 1969 is dus noodzakelijk.

budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

Art. 49

Cet article dispose qu'il appartient au Conseil communal de déterminer le régime des vacances annuelles applicable aux agents des communes, des associations de communes et des établissements subordonnés aux communes, autres que les agents contractuels subventionnés visés à l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, qui ne sont pas pourvus d'une nomination à titre définitif. Le Conseil Communal a le choix entre le régime des agents de l'Etat et le régime du secteur privé limité au titre III de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés.

Art. 50

Cet article répare une erreur matérielle figurant dans la loi-programme du 22 février 1998.

Art. 51 et 52

Cette disposition adapte l'arrêté royal du 27 janvier 1997 qui a reconduit pour les années 1997 et 1998 le principe du paiement par les employeurs d'une cotisation de 0,05 % destinée à l'accueil des enfants, compte tenu des catégories de services qui peuvent être subventionnés par le FESC, prévues par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales. La disposition confirme également le principe posé par l'arrêté royal du 19 août 1997, selon lequel l'accueil spécifique d'enfants de 0 à 3 ans relève exclusivement des missions traditionnelles du FESC à dater du 1er juillet 1997, financées grâce aux moyens prévus par la loi du 22 février 1998 précitée.

Art. 53 et 55

Dans l'état actuel de la législation, il n'existe aucune obligation dans le chef de l'employeur qui cesse d'avoir cette qualité d'en informer l'ONSS. La loi ne connaît que des obligations dans le chef des employeurs.

Une modification de la loi du 27 juin 1969 s'impose donc.

Daartoe wordt voorgesteld in Hoofdstuk IV « Inning en invordering van de bijdragen » respectievelijk in Afdeling I « Aangifte en betaling » en in Afdeling 2 « Burgerlijke sancties » een artikel (= 21*bis*) in te voegen dat de verplichting oplegt van aangifte van het feit dat geen verzekeringsplichtig personeel meer in dienst is en de mogelijkheid invoert (= artikel 29*bis*) van een sanctie, indien die aangifte niet binnen de door de Koning vastgestelde termijn is gedaan. Het bedrag en de modaliteiten van de sanctie worden door de Koning bepaald met verwijzing naar de basissanctie in geval van laattijdige indiening van de driemaandelijkse aangifte.

Art. 54

Dit artikel heeft tot doel artikel 28 van de wet van 27 juni 1969 te wijzigen om de Koning in staat te stellen om de burgerlijke straffen te bepalen die de Rijksdienst voor sociale zekerheid met toepassen op de werkgevers die hun verplichtingen inzake de betaling van voorschotten op bijdragen niet nakomen. Het geeft de Koning ook de bevoegdheid om de voorwaarden voor de toepassing van dergelijke straffen te bepalen, evenals die voor de vrijstelling van die straffen.

Art. 56

Dit artikel wijzigt artikel 30 van voornoemde wet van 27 juni 1969, rekening houdend met het gewijzigde artikel 28 van dezelfde wet.

Art. 57

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van het artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling op 1 januari 1997.

Art. 58

Dit artikel wijzigt artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit n^{r} 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, om de voorwaarde te schrappen dat men geen schulden mag hebben om aanspraak te kunnen maken op de geplande vermindering van werkgeversbijdragen.

A cet effet, il est proposé d'insérer au Chapitre IV « Perception et Recouvrement des Cotisations », Section 1re « Déclaration et Paiement » et Section 2 « Sanctions civiles », un article (= 21*bis*) qui impose l'obligation de signaler que du personnel assujetti n'est plus occupé et qui prévoit (= article 29*bis*) une sanction éventuelle lorsque cette communication n'est pas faite dans le délai fixé par le Roi. Le montant et les modalités de la sanction sont déterminés par le Roi, par référence à la sanction de base en cas d'introduction tardive de la déclaration trimestrielle.

Art. 54

Cet article a pour but de modifier l'article 28 de la loi du 27 juin 1969 afin de permettre au Roi de déterminer les sanctions civiles que l'Office national de sécurité sociale doit appliquer à l'encontre des employeurs qui ne remplissent pas leurs obligations en matière de paiement des provisions de cotisations. il donne aussi pouvoir au Roi de déterminer les conditions d'application de telles sanctions ainsi que les conditions d'exonération de ces sanctions.

Art. 56

Cet article modifie l'article 30 de la loi du 27 juin 1969 précitée compte tenu de la modification apportée à l'article 28 de la même loi.

Art. 57

Cet article fixe l'entrée en vigueur de l'article 26 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi au 1er janvier 1997.

Art. 58

Cet article modifie l'article 4, § 1er, de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant diminution temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes afin de supprimer la condition de ne pas être débiteur pour pouvoir bénéficier de la réduction de cotisations patronales prévue.

Art. 59

Dit artikel wijzigt artikel 126 van de programmawet van 30 december 1988 om de voorwaarde te schrappen dat men geen schulden mag hebben om aanspraak te kunnen maken op de geplande vermindering van werkgeversbijdragen.

Art. 60

Dit artikel heft het artikel 36, § 4 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen op, teneinde de voorwaarde te schrappen dat men geen schulden mag hebben om aanspraak te kunnen maken op de geplande vermindering van werkgeversbijdragen.

Art. 61

Dit artikel heft artikel 50 van hetzelfde besluit van 24 december 1993 op, teneinde de voorwaarde te schrappen dat men geen schulden mag hebben om aanspraak te kunnen maken op de geplande vermindering van werkgeversbijdragen.

Art. 62

Dit artikel wijzigt artikel 62 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, teneinde de voorwaarde te schrappen dat men geen schulden mag hebben om aanspraak te kunnen maken op de geplande vermindering van werkgeversbijdragen.

Art. 63

Dit artikel heft artikel 2, § 2 van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling op, teneinde de voorwaarde te schrappen dat men geen schulden mag hebben om aanspraak te kunnen maken op de geplande vermindering van werkgeversbijdragen.

Art. 64

Dit artikel wijzigt artikel 18 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, teneinde de voorwaarde te schrappen dat men geen schulden mag hebben om aanspraak te kunnen maken op de geplande vermindering van werkgeversbijdragen.

Art. 59

Cet article modifie l'article 126 de la loi-programme du 30 décembre 1988 afin de supprimer la condition de ne pas être débiteur pour pouvoir bénéficier de la réduction de cotisations patronales prévue.

Art. 60

Cet article abroge l'article 36, § 4, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays afin de supprimer la condition de ne pas être débiteur pour pouvoir bénéficier de la réduction de cotisations patronales prévue.

Art. 61

Cet article abroge l'article 50 du même arrêté du 24 décembre 1993 afin de supprimer la condition de ne pas être débiteur pour pouvoir bénéficier de la réduction de cotisations patronales prévue.

Art. 62

Cet article modifie l'article 62 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses afin de supprimer la condition de ne pas être débiteur pour pouvoir bénéficier de la réduction de cotisations patronales prévue.

Art. 63

Cet article abroge l'article 2, § 2, de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi afin de supprimer la condition de ne pas être débiteur pour pouvoir bénéficier de la réduction de cotisations patronales prévue.

Art. 64

Cet article modifie l'article 18 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi afin de supprimer la condition de ne pas être débiteur pour pouvoir bénéficier de la réduction de cotisations patronales prévue.

Art. 65

Dit artikel wijzigt artikel 104*bis* van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 22 december 1995, teneinde de voorwaarde te schrappen dat men geen schulden mag hebben om aanspraak te kunnen maken op de geplande vermindering van werkgeversbijdragen.

Art. 66

Dit artikel heft artikel 186 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen op, teneinde de voorwaarde te schrappen dat men geen schulden mag hebben om aanspraak te kunnen maken op de geplande vermindering van werkgeversbijdragen.

Art. 67

Dit artikel heft artikel 32 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen op, teneinde de voorwaarde te schrappen dat men geen schulden mag hebben om aanspraak te kunnen maken op de geplande vermindering van werkgeversbijdragen.

Art. 68

Dit artikel wijzigt artikel 9 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, teneinde de voorwaarde te schrappen dat men geen schulden mag hebben om aanspraak te kunnen maken op de geplande vermindering van werkgeversbijdragen.

Art. 69

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van artikelen 58 tot 68.

Art. 70

Krachtens dit artikel worden de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de koopvaardij van toepassing op de zeelieden die tewerkgesteld zijn aan boord van schepen die zijn geregistreerd in een lidstaat van de Europese Unie.

Art. 65

Cet article modifie l'article 104*bis* de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, inséré par la loi du 22 décembre 1995 afin de supprimer la condition de ne pas être débiteur pour pouvoir bénéficier de la réduction de cotisations patronales prévue.

Art. 66

Cet article abroge l'article 186 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales afin de supprimer la condition de ne pas être débiteur pour pouvoir bénéficier de la réduction de cotisations patronales prévue.

Art. 67

Cet article abroge l'article 32 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité afin de supprimer la condition de ne pas être débiteur pour pouvoir bénéficier de la réduction de cotisations patronales prévue.

Art. 68

Cet article modifie l'article 9 de arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité afin de supprimer la condition de ne pas être débiteur pour pouvoir bénéficier de la réduction de cotisations patronales prévue.

Art. 69

Cet article fixe l'entrée en vigueur des articles 58 à 68.

Art. 70

En vertu de cet article, les mesures en faveur de l'emploi dans la marine marchande s'appliquent aux marins qui sont occupés à bord de navires qui sont enregistrés dans un Etat membre de l'Union européenne.

Art. 71

Aangezien de maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling in de koopvaardij uitwerking hebben tussen 1 januari 1997 en 31 december 1998, heeft artikel 72 uitwerking tussen 1 januari 1997 en 31 december 1998.

Art. 72

Dit artikel bepaalt dat de artikelen 190, 1° en 2° en 191 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen in werking treden op 1 januari 1998 en voor de eerste maal van toepassing zijn voor uitbetaling van de vakantiegelden van het vakantiejaar 1999, voor het vakantiedienstjaar 1998 en dat het artikel 190, 3°, 4°, en 5° in werking treedt op 1 januari 1999.

HOOFDSTUK VI

Kruispuntbank van de sociale Zekerheid

Art. 73

Een punt e) is ingevoegd in artikel 2, eerste lid, 2° van de wet van 15 januari 1990 houdende organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, om sommige overheden en overheidsinstellingen toe te laten zich aan te sluiten op het netwerk van de Kruispuntbank.

Artikel 2, eerste lid, 6° van dezelfde wet is gewijzigd zodat de sociale gegevens betreffende niet-natuurlijke personen (verenigingen, instellingen en openbare besturen) niet langer onder het materieel toepassingsgebied van de Kruispuntbankwet vallen en zodat voor hun mededelingen geen machtiging van het toezichtscomité meer moet bekomen worden.

De definitie van het begrip « medische gegevens van persoonlijke aard » wordt aan de nieuwe formulering aangepast (artikel 2, eerste lid, 7°).

Art. 74

Artikel 4, eerste lid van de Kruispuntbankwet wordt aan de nieuwe definitie van het begrip « sociale gegevens van persoonlijke aard » aangepast.

Art. 75

Daar het materieel toepassingsgebied van de Kruispuntbankwet beperkt wordt tot de sociale gegevens met betrekking tot een natuurlijke persoon die is of kan worden geïdentificeerd, kan artikel 19 van dezelfde wet niet gehandhaafd worden.

Art. 71

Etant donné que les mesures en faveur de l'emploi dans la marine marchande produisent leurs effets du 1er janvier 1997 au 31 décembre 1998, l'article 72 produit également ses effets du 1er janvier 1997 au 31 décembre 1998.

Art. 72

Cet article prévoit que les articles 190, 1° et 2° et 191 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales entrent en vigueur le 1er janvier 1998 et s'appliquent pour la première fois au paiement des pécules de vacances de l'année 1999, ayant trait à l'exercice de vacances 1998. Il prévoit également que l'article 190, 3°, 4°, 5°, de la même loi entre en vigueur le 1er janvier 1999.

CHAPITRE VI

Banque-carrefour de la Sécurité sociale

Art. 73

Un point e) est inséré à l'article 2, alinéa 1er, 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale afin de permettre à certaines autorités et certains établissements publics de se raccorder au réseau de la Banque-carrefour.

L'article 2, alinéa 1er, 6° de la même loi est modifié afin que les données sociales relatives aux personnes non physiques (associations, institutions ou services publics) ne tombent plus sous le champ d'application matériel de la loi sur la Banque-carrefour et que leur communication ne doivent dès lors plus faire l'objet d'une autorisation du Comité de surveillance.

La définition de la notion « données médicales à caractère personnel » est adaptée à la nouvelle formulation (article 2, alinéa 1er, 7°).

Art. 74

L'article 4, alinéa 1er de la loi sur la Banque-carrefour est adapté à la nouvelle définition de la notion « données sociales à caractère personnel ».

Art. 75

Etant donné que le champ d'application matériel de la loi sur la Banque-carrefour est limité aux données sociales relatives à une personne physique identifiée ou identifiable, l'article 19 de la même loi ne peut être maintenu.

Art. 76

Daar artikel 21 van de Kruispuntbankwet verwijst naar artikelen die reeds bij een vroegere wetswijziging werden aangepast, en het artikel derhalve zijn betekenis heeft verloren, wordt het opgeheven.

Art. 77 en 78

In deze artikelen van het ontwerp wordt gevolg gegeven aan het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, om de relatie tussen de Commissie en het Toezichtscomité van de Kruispuntbank op een efficiëntere wijze te organiseren (advies nr 30/96, § 61). De Commissie stelt in haar advies dat haar afgevaardigde in het Toezichtscomité volwaardig lid zou moeten zijn in dit orgaan en voorts de bevoegdheid zou moeten krijgen om de behandeling van een agendapunt door het Toezichtscomité te laten uitstellen, teneinde de Commissie toe te laten een standpunt in te nemen. Dat standpunt zou dan uitdrukkelijk vermeld moeten worden in de beslissing van het Toezichtscomité.

Art. 79

Artikel 7 voegt een artikel 5*bis* in in het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, betreffende de modaliteiten van de authentificatie van de sociale identiteitkaart.

Art. 80

Artikel 10 van de wet van 25 januari 1985 tot invoering van een kaart voor sociale zekerheid heeft in artikel 583 van het Gerechtelijk Wetboek een tweede lid ingevoegd, dat de bevoegdheid inzake geschillen betreffende de wet van 25 januari 1985 aan de arbeidsrechtbank toekent.

Door artikel 15 van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt de genoemde wet van 25 januari 1985 opgeheven, waardoor artikel 583, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek zijn betekenis verliest.

De bevoegdheid inzake geschillen betreffende de sociale identiteitskaart dient aan de arbeidsrechtbank te worden toegewezen.

Art. 76

Etant donné que l'article 21 de la loi sur la Banque-carrefour renvoie à des articles qui ont déjà été adaptés lors d'un amendement de loi antérieur, et que l'article a par conséquent perdu sa raison d'être, il est abrogé.

Art. 77 et 78

Ces articles du projet donnent suite à l'avis de la Commission de la protection de la vie privée qui vise à organiser plus efficacement les relations entre la Commission et le Comité de Surveillance de la Banque Carrefour. Dans son avis (n° 30/96, § 61), la Commission suggère que son délégué au sein du Comité de Surveillance en devienne membre de plein droit et possède en outre le pouvoir d'ajourner un point à l'ordre du jour du Comité de Surveillance et ce, afin de permettre à la Commission d'adopter un point de vue sur la question. Ce point de vue doit par la suite être explicitement mentionné dans la décision du Comité de Surveillance.

Art. 79

L'article 7 insère un article 5*bis* dans l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, relatif aux modalités d'authentification de la carte d'identité sociale.

Art. 80

L'article 10 de la loi du 25 janvier 1985 instaurant une carte de sécurité sociale a inséré à l'article 583 du Code judiciaire un second alinéa qui rend le tribunal du travail compétent pour les litiges relatifs à la loi du 25 janvier 1985.

L'article 15 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions abroge la loi précitée du 25 janvier 1985; le deuxième alinéa de l'article 583 du Code judiciaire perd ainsi sa raison d'être.

Il y a cependant lieu d'attribuer au tribunal du travail la compétence des litiges relatifs à la carte d'identité sociale.

HOOFDSTUK VII

Verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Afdeling I

Verzekering voor geneeskundige verzorging

Art. 81

Dit artikel preciseert de bevoegdheden van de Commissie voor Begrotingscontrole. Thans reeds dient deze Commissie, krachtens artikel 40, § 1 van de ZIV-wet, de Algemene Raad te adviseren over het globaal voorstel van het Verzekeringscomité voor de vaststelling van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de verzekering voor geneeskundige verzorging.

In de toekomst zal ze aan de Algemene Raad, alsook aan de ministers van Sociale Zaken en van Begroting, ook budgettair advies dienen te verlenen over de wijze waarop het Verzekeringscomité zijn bevoegdheid zal hebben uitgeoefend inzake de verdeling van dit globaal objectief.

Een eventueel ongunstig advies terzake zal mogelijks aanleiding geven voor de ministers van Sociale Zaken en/of van Begroting tot het uitoefenen van het beroep bedoeld in de artikelen 9 en 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en/of van de in de plaatsstelling bedoeld in artikel 11 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor Sociale Zekerheid en Sociale Voorzorg.

Art. 82

Dit artikel bevestigt vooreerst de administratieve praktijk waarvolgens, wat betreft de prestaties die niet het voorwerp uitmaken van akkoorden of overeenkomsten, het de Dienst Geneeskundige Verzorging van het RIZIV is die de behoeften bij ongewijzigd beleid raamt in het kader van de procedure voor de opmaak van de begroting voor het volgend dienstjaar. Gepreciseerd wordt dat, wat de ziekenhuisuitgaven betreft, de Dienst voorafgaandelijk overleg pleegt met de bevoegde dienst van het ministerie van Volksgezondheid.

De wijzigingen van dit artikel betreffen uiteraard alleen de voorbereidende fase van de vastlegging van het globaal begrotingsobjectief, namelijk de raming van de behoefte van elke sector. Deze wijzigingen doen geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Verzekeringscomite om in een latere fase van de procedure de partiële begrotingsobjectieven te bepalen,

CHAPITRE VII

De l'assurance soins de santé et indemnités

Section Ire

Assurance des soins de santé

Art. 81

Cet article précise les compétences de la Commission de contrôle budgétaire. En vertu de l'article 40, § 1er, de la loi AMI, cette Commission doit déjà donner un avis au Conseil général au sujet de la proposition globale du Comité de l'assurance en ce qui concerne la fixation de l'objectif budgétaire annuel global de l'assurance soins de santé.

A l'avenir, elle devra donner un avis budgétaire au Conseil général et également aux ministres des Affaires sociales et du Budget au sujet de la manière dont le Comité de l'assurance aura exercé sa compétence en matière de répartition de cet objectif global.

Un éventuel avis négatif en la matière donnera la possibilité au ministre des Affaires sociales et/ou du Budget d'exercer le recours visé aux articles 9 et 10 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et/ou la subrogation visée à l'article 11 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de Sécurité sociale et de Prévoyance sociale.

Art. 82

Cet article confirme en premier lieu la pratique administrative selon laquelle, pour les prestations qui ne font pas l'objet d'accords ou de conventions, le Service des Soins de Santé de l'INAMI évalue les besoins à politique inchangée, dans le cadre de la procédure d'établissement du budget pour l'exercice suivant. Il est précisé, en ce qui concerne les dépenses hospitalières, que le Service consulte au préalable le service compétent du ministère de la Santé publique.

Les modifications de cet article ne concernent en fait que la phase préparatoire de l'élaboration de l'objectif budgétaire global, c'est-à-dire l'estimation des besoins de chaque secteur. Ces modifications ne portent pas préjudice aux compétences du Comité de l'assurance relatives à la procédure détermination des objectifs budgétaires partiels dans une phase

ook voor de sectoren waarvoor geen overeenkomsten- of akkoordencommissie bevoegd is.

De behoeften dienen, zoals nu, in beginsel geraamd te worden aan prijzen die nog geen rekening houden met de evolutie van de prijzen van het begrotingsjaar waarvoor de middelen worden geraamd, doch in de toekomst zullen de ministers van Sociale Zaken en Begroting hiervan afwijkende richtlijnen kunnen uitbrengen.

Art. 83

Dit artikel preciseert dat de Ministerraad bij de vaststelling van het globaal objectief van de wettelijke groeinorm kan afwijken niet alleen voor « uitzonderlijke » maar ook voor de « bijzondere » uitgaven die ze bij koninklijk besluit nader omschrijft.

Art. 84

Aan artikel 23 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 wordt een § 6 toegevoegd, die de Koning de bevoegdheid verleent de voorwaarden te bepalen waaronder één of meerdere geneesheren, leden van het College van geneesheren-directeurs, de beslissingsbevoegdheid van dit College in bepaalde gevallen kunnen uitoefenen.

Art. 85

Dit artikel wijzigt artikel 25 van de gecoördineerde wet door de verplichting om aanvragen bij het College van geneesheren-directeurs om tegemoetkoming met betrekking op farmaceutische producten voor advies voor te leggen aan de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten of de Technische farmaceutische raad, bedoeld in artikel 27 van de gecoördineerde wet, om te zetten in een mogelijkheid deze raden te consulteren. Bij hetzelfde artikel 25 van de gecoördineerde wet wordt een § 6 toegevoegd, die de Koning de bevoegdheid verleent de voorwaarden te bepalen waaronder één of meerdere geneesheren, leden van het College van geneesheren-directeurs, de beslissingsbevoegdheid van dit College in het kader van het Bijzonder Solidariteitsfonds in bepaalde gevallen kunnen uitoefenen.

Art. 86

Dit artikel voegt twee verstrekkingen in in de lijst van de geneeskundige verstrekkingen, opgenomen in artikel 34 van de gecoördineerde wet : vervoer van een in het buitenland afgenomen orgaan en kosten voor typering, vervoer en verzekering van een beenmergdonor uit een ander land.

ultérieure, y compris par les secteurs par lesquels aucune commission de conventions ou d'accord n'est compétente.

Les besoins doivent en principe, comme actuellement, être évalués à des prix qui ne tiennent pas encore compte de l'évolution des prix pour l'année budgétaire pour laquelle les moyens sont évalués, mais les ministres des Affaires sociales et du Budget pourront à l'avenir établir des directives qui dérogent à ce principe.

Art. 83

Cet article précise que le Conseil des ministres, lors de la fixation de l'objectif global, peut déroger à la norme de croissance légale non seulement en cas de « dépenses exceptionnelles » mais aussi en cas de « dépenses particulières » qui sont définies par arrêté royal.

Art. 84

A l'article 23 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 est ajouté un § 6, qui donne au Roi la compétence de définir les conditions dans lesquelles un ou plusieurs médecins, membres du Collège des médecins-directeurs, peuvent exercer la compétence de décision de ce Collège dans certains cas.

Art. 85

Cet article modifie l'article 25 de la loi coordonnée transformant l'obligation de soumettre les demandes d'intervention relatives aux produits pharmaceutiques, introduites auprès du Collège des médecins-directeurs, pour avis au Conseil technique des spécialités pharmaceutiques ou au Conseil technique pharmaceutique, visés à l'article 27 de la loi coordonnée, en une possibilité de consulter ces conseils. Au même article 25 de la loi coordonnée est ajouté un § 6, qui donne au Roi la compétence de définir les conditions dans lesquelles un ou plusieurs médecins, membres du Collège des médecins-directeurs, peuvent, dans certains cas, exercer la compétence de décision de ce Collège dans le cadre du Fonds spécial de solidarité.

Art. 86

Cet article insère deux prestations dans la liste des prestations de santé, figurant dans l'article 34 de la loi coordonnée : transport d'un organe prélevé à l'étranger et frais de typage, de transport et d'assurance d'un donneur de moelle osseuse d'un autre pays.

Art. 87

Dit artikel geeft in artikel 37 van de gecoördineerde wet aan de Koning de bevoegdheid de tegemoetkoming en de voorwaarden tot terugbetaling vast te stellen voor de verstrekkingen, door deze wet ingevoerd in artikel 34 van de gecoördineerde wet.

Art. 88

Paragraaf 3, 3°, van artikel 35 van de gecoördineerde wet wordt beoogd in artikel 22, 4°, van dezelfde wet ten gevolge van de opneming in die § 3 van specifieke bepalingen betreffende de wijziging van de nomenclatuur van de farmaceutische verstrekkingen.

In vorenbedoeld artikel 22, 4° wordt eveneens toegelicht dat de termijn waarbinnen de Commissie voor begrotingscontrole zich in geval van een wijziging van de voornoemde nomenclatuur moet uitspreken, vijftien dagen bedraagt.

Art. 89

De verwijzing in artikel 27, tweede lid, van de gecoördineerde wet naar artikel 35, § 3, van diezelfde wet vloeit voort uit de opneming in § 3 van specifieke bepalingen betreffende de wijziging van de nomenclatuur van de farmaceutische specialiteiten.

In artikel 27, vierde lid, van dezelfde wet wordt eveneens toegelicht dat het advies van de Dienst voor geneeskundige controle niet langer vereist is voor de voorstellen of adviezen van de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten.

Art. 90

In artikel 28, § 1, van de gecoördineerde wet wordt bepaald dat een vertegenwoordiger van de Dienst voor geneeskundige controle zitting heeft in de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten.

Uit de in artikel 28, § 3, aangebrachte wijziging vloeit voort dat de voorstellen die de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten op eigen initiatief heeft gedaan, niet aan de Commissie voor de overeenkomst met de apothekers worden meegedeeld.

Art. 91

Uit de wijziging die is aangebracht in artikel 35, § 1, van de gecoördineerde wet volgt dat de eerste aanneming van een geneesmiddel kan worden herzien binnen een termijn van drie jaar.

De bepalingen betreffende de wijziging van de andere in artikel 35, § 2, bedoelde nomenclaturen zijn niet langer van toepassing op de wijzigingen van de nomenclatuur van de farmaceutische specialitei-

Art. 87

Cet article donne, dans l'article 37 de la loi coordonnée, la compétence au Roi de fixer l'intervention et les conditions de remboursement pour les prestations insérées par la présente loi dans l'article 34 de la loi coordonnée.

Art. 88

Le § 3, 3° de l'article 35 de la loi coordonnée est visé dans l'article 22, 4° de la même loi suite à l'introduction dans ce § 3 de dispositions spécifiques à la modification de la nomenclature des spécialités pharmaceutiques.

Il est aussi précisé à l'article 22, 4° susvisé que le délai dans lequel la Commission de contrôle budgétaire doit se prononcer en cas de modification de la nomenclature précitée est de quinze jours.

Art. 89

La référence à l'article 35, § 3 de la loi coordonnée dans l'article 27, alinéa 2, de la même loi, résulte de l'introduction dans le § 3 de dispositions spécifiques à la modification de la nomenclature des spécialités pharmaceutiques.

Il est aussi précisé à l'article 27, alinéa 4, de la même Loi que l'avis du Service du contrôle médical n'est plus requis pour les propositions ou avis du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques.

Art. 90

Il est prévu à l'article 28, § 1er, de la loi coordonnée qu'un représentant du Service du contrôle médical siège au sein du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques.

Il résulte de la modification introduite dans l'article 28, § 3, que les propositions formulées d'initiative par le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques ne sont pas communiquées à la Commission de convention avec les pharmaciens.

Art. 91

Il résulte de la modification apportée au § 1er de l'article 35 de la loi coordonnée qu'une première admission d'un médicament peut faire l'objet d'une révision dans un délai de trois ans.

Les dispositions relatives à la modification des autres nomenclatures visées à l'article 35, § 2, ne s'appliquent plus aux modifications de la nomenclature des spécialités pharmaceutiques, en ce qui

ten, wat de wijziging van de lijst van de farmaceutische specialiteiten betreft.

Voor de wijziging van de lijst van de farmaceutische specialiteiten worden specifieke bepalingen opgenomen in artikel 35, § 3, van de gecordineerde wet.

In § 3, 1°, is bepaald dat het voorstel tot wijziging van deze lijst dat de TRFS op eigen initiatief heeft gedaan, rechtstreeks aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor begrotingscontrole wordt meegedeeld.

Met inachtneming van de bepalingen opgenomen in artikel 6 van de Richtlijn 89/105/EEG van 21 december 1988 bepaalt de Koning :

— de modaliteiten en na te leven termijnen voor het afhandelen van de procedure;

— welke informatie de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort en de minister tot wiens bevoegdheid Economische Zaken behoort, in het raam van die procedure, aan de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten moeten verstrekken en binnen welke termijnen.

In § 3, 2°, 3° en 4°, zijn de andere procedures opgenomen die reeds van toepassing zijn voor het wijzigen van de nomenclatuur van de farmaceutische specialiteiten.

In § 3, 5°, is bepaald dat het voorstel dat de TRFS in het raam van een herziening van de aanneming heeft gedaan, niet langer aan de Commissie voor de overeenkomst met de apothekers moet worden meegedeeld.

Art. 92 en 93

Deze artikelen wijzigen de bestaande tekst inzake prijs-volumecontracten die door de ministers van Sociale Zaken en van Economische Zaken kunnen worden gesloten met de producenten van geneesmiddelen. De bestaande procedureregelingen worden vereenvoudigd en de inhoud van de verbintenis van de betrokken onderneming wordt verduidelijkt.

Ingeval de afgesproken volumes worden overschreden zal de prijs, evenals het remgeld en de verzekeringstegemoetkoming worden aangepast. Prijs-volume contracten kunnen, zowel op initiatief van de Overheid als van de betrokken bedrijven, worden gesloten op voorstel of na advies van de TRFS. De Koning bepaalt de uitvoeringsmodaliteiten van dit artikel. Bij het afsluiten van de contracten zal de Overheid oog hebben voor het geheel van de markt en onder meer in de contracten bepalingen opnemen die toelaten dat wijzigingen worden aangebracht teneinde ze aan te passen aan een gewijzigde marktsituatie. In artikel 93 wordt de geneesmiddelencommissie afgeschaft.

concerne la modification de la liste des spécialités pharmaceutiques.

Il est introduit des dispositions spécifiques à la modification de la liste des spécialités pharmaceutiques au § 3 de l'article 35 de la Loi coordonnée.

Le § 3, 1° prévoit que la proposition de modification de cette liste formulée d'initiative par le CTSP est transmise directement au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire.

Dans le respect des dispositions de l'article 6 de la Directive 89/105/CEE du 21 décembre 1988, le Roi détermine :

— les modalités et les délais à respecter pour le déroulement de la procédure;

— quelles sont les informations qui doivent être fournies par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et par le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions au Conseil technique des spécialités pharmaceutiques dans le cadre de cette procédure et dans quels délais cela doit être fait.

Le § 3, 2°, 3° et 4° reprend les autres procédures déjà en vigueur pour modifier la nomenclature des spécialités pharmaceutiques.

Le § 3, 5° prévoit que la proposition du CTSP formulée dans le cadre d'une révision de l'admission ne doit plus être transmise à la Commission de convention avec les pharmaciens.

Art. 92 et 93

Ces articles modifient le texte existant concernant les contrats prix-volume qui peuvent être conclus par la ministre des Affaires sociales et le ministre des Affaires économiques avec les producteurs de médicaments. Les procédures réglementaires actuelles sont simplifiées et le contenu des obligations par les entreprises concernées sont clarifiées.

En cas de dépassement des volumes fixés, le prix ainsi que le ticket modérateur et l'intervention de l'assurance sont adaptés. Les contrats prix-volume peuvent, à l'initiative tant de l'Autorité publique que des entreprises concernées, être conclus sur proposition ou après avis du CTSP. Le Roi détermine les modalités d'exécution de cet article. Lors de la conclusion des contrats, l'autorité publique tiendra compte de l'ensemble du marché et reprendra dans les contrats, entre autres, des dispositions permettant d'apporter des modifications afin d'adapter ces contrats à une situation modifiée du marché. L'article 93 prévoit la suppression de la commission des médicaments.

Art. 94

Aan artikel 34 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 wordt een lid toegevoegd, dat de bedoeling heeft uitdrukkelijk uit te sluiten dat verzekeringstegemoetkomingen worden verleend aan rechthebbenden van het stelsel van de verzekering voor geneeskundige verzorging van de zelfstandigen en de leden van de kloostergemeenschappen, voor farmaceutische verstrekkingen die worden verleend bij verblijf in het ziekenhuis, buiten de hospitalisatie die aanleiding geeft tot de betaling van een verpleegdagprijs. Het artikel beoogt op die manier de niet-vergoedbaarheid te bevestigen van dergelijke verstrekkingen tijdens de zogenaamde daghospitalisatie en andere vormen van verblijf in het ziekenhuis buiten de eigenlijke hospitalisatie.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning in de toekomst desgevallend een einde stellen aan de uitsluitingsbepaling van artikel 94. Geneesmiddelen afgeleverd naar aanleiding van daghospitalisatie kunnen alsdan opgenomen worden in de verplichte ziekteverzekering voor zelfstandigen, mits naleving van de procedure voorzien bij artikel 33 van de ZIV-wet, met name via een in ministerraad overlegd besluit. Uiteraard zullen de nodige budgettaire middelen hiertoe voorafgaandelijk dienen vrijgemaakt te worden.

Art. 94

A l'article 34 de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 est ajouté un alinéa visant à exclure expressément l'octroi d'interventions de l'assurance à des bénéficiaires du régime d'assurance soins de santé des travailleurs indépendants et des membres des communautés religieuses pour des fournitures pharmaceutiques dispensées lors d'un séjour dans un hôpital, en dehors de celui qui donne lieu au paiement d'un prix de journée d'entretien. L'article a ainsi pour objet de confirmer la non prise en charge de telles prestations au cours de l'hospitalisation dite de jour et d'autres formes de séjour en milieu hospitalier en dehors de l'hospitalisation proprement dite.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut, le cas échéant, à l'avenir mettre fin à la disposition d'exclusion de l'article 94. Les médicaments fournis dans le cadre de l'hospitalisation de jour pourront être incorporés dans l'assurance maladie obligatoire pour les indépendants, en respect de la procédure prévue par l'article 33 de la loi AMI, et notamment via un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Cependant les moyens budgétaires nécessaires devront être dégagés préalablement.

Art. 95

Dit artikel regelt de datum van inwerkingtreding van artikel 94. De terugwerkende kracht wordt voorzien om ook voor het verleden te bevestigen dat de vergoedbaarheid van de in artikel 94 bedoelde verstrekkingen, uitgesloten was voor zelfstandige rechthebbenden en aan leden van de kloostergemeenschappen. Tegelijk wordt voorzien dat de uitgaven in geen geval ten laste van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging kunnen gelegd worden.

Art. 95

Cet article détermine la date d'entrée en vigueur de l'article 94. La rétroactivité est prévue pour confirmer, également en ce qui concerne le passé, que la prise en charge des prestations visées à l'article 94 était exclue pour les bénéficiaires indépendants et les membres des communautés religieuses. En même temps, il est stipulé que les dépenses ne peuvent en aucun cas être mises à charge de l'assurance obligatoire soins de santé.

Art. 96

Dit artikel bepaalt dat de hoedanigheid van mindervalide gerechtigde kan worden toegekend aan elke persoon die in het Rijksregister van de natuurlijke personen is ingeschreven en voldoet aan de voorwaarde inzake arbeidsongeschiktheid.

Art. 96

Cet article prévoit que la qualité de titulaire handicapé peut être octroyée à toute personne inscrite au Registre national des personnes physiques et répondant à la condition d'incapacité de travail.

Art. 97

Dit artikel voorziet dat naast individuele verpleegkundigen ook de diensten thuisverpleging, die beantwoorden aan door de Koning vast te stellen voorwaarden, worden erkend als zorgverstrekker.

Art. 97

Cet article prévoit qu'outre les infirmiers individuels, les services de soins infirmiers à domicile qui remplissent les conditions que le Roi doit fixer sont agréés comme dispensateurs de soins.

Art. 98

De aanvulling van artikel 37 voorziet de mogelijkheid om voor de erkende diensten thuisverpleging een bijkomende forfaitaire tegemoetkoming vast te stellen ter financiering van de extra en bijkomende taken die de diensten opnemen.

Art. 99

Dit artikel verleent aan het Verzekeringscomité de bevoegdheid om de overeenkomsten bedoeld in artikel 23, § 3 af te sluiten met de medisch-pediatrische centra.

Art. 100

Dit artikel verleent aan het College van geneesheren-directeurs de opdracht om te beslissen over het ten laste nemen door de verzekering voor geneeskundige verzorging van de prestaties verstrekt in de medisch-pediatrische centra voor kinderen en jongeren getroffen door de chronische ziekte bedoelt in artikel 34, 9°, a).

Art. 101 en 102

Deze artikelen leggen de wettelijke basis voor de invoering en de uitoefening van de nieuwe opdracht van het College van geneesheren-directeurs, namelijk het afsluiten van overeenskomsten met de medisch-pediatrische centra.

Art. 103

Dit artikel moderniseert de oude wettelijke benaming door het vervangen van de term « Preventorium » door « medisch-pediatrisch centrum ».

Art. 104

Dit artikel bepaalt de inwerkingtreding van onderafdeling VI.

Art. 105

Dit artikel voegt in de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 een artikel 36*ter* in, krachtens hetwelk de nationale akkoorden geneesheren-ziekenfondsen en tandheelkundigen-ziekenfondsen en de nationale overeenkomst tussen de apothekers-specialisten in klinische biologie, en de verzekeringsinstellingen de accreditering van de geneesheren, van de tandheelkundigen en van de apothekers-specialisten in klinische biologie, verder kunnen regelen in afwach-

Art. 98

L'ajout à l'article 37 permet de fixer une intervention forfaitaire supplémentaire pour les services de soins infirmiers à domicile agréés, en vue du financement des missions supplémentaires et complémentaires que ces services prennent à leur charge.

Art. 99

Cet article est destiné à octroyer au Comité de l'assurance, la compétence de conclure avec les centres médico-pédiatriques les conventions visées à l'article 23, § 3.

Art. 100

Cet article est destiné à octroyer au Collège des médecins-directeurs la mission de décider de la prise en charge par l'assurance soins de santé des prestations dispensées dans les centres médico-pédiatriques pour enfants et jeunes atteints de maladie chronique visés à l'article 34, 9°, a).

Art. 101 et 102

Ces articles instaurent la base légale à la création et au fonctionnement de la nouvelle mission du Collège des médecins-directeurs : celle de conclure des conventions avec les centres médico-pédiatriques.

Art. 103

Cet article modernise l'ancien libellé légal en abandonnant le vocable « Préventorium » pour celui de « centre médico-pédiatrique ».

Art. 104

Cet article fixe l'entrée en vigueur de la sous-section VI.

Art. 105

Cet article insère un article 36*ter* dans la loi coordonnée du 14 juillet 1994 permettant aux accords nationaux médico-mutualistes et dento-mutualistes et à la convention nationale entre les pharmaciens-spécialistes en biologie clinique et les organismes assureurs de continuer à régir l'accréditation des médecins, des dentistes et des pharmaciens-spécialistes en biologie clinique en attendant l'entrée en vigueur des arrêtés royaux qui doivent réglementer

ting van de inwerkingtreding van de koninklijke besluiten welke die materie moeten reglementeren. Paragraaf 2 van die bepaling licht toe dat het nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen van 17 februari 1997 geacht wordt voor de geaccrediteerde artsen te voorzien in een forfaitair honorarium van 20 000 frank voor 1998.

Art. 106

Dat artikel stelt de datum van inwerkingtreding vast van artikel 36*ter* dat wordt ingevoegd door het vorig artikel.

Art. 107

De voorgestelde tekst maakt het mogelijk bij de afsluiting van de rekeningen, de jaarlijkse globale begrotingsdoelstelling evenredig tussen de twee regeling te verdelen, op basis van de verhouding tussen de uitgaven van elke regeling. De voorafgaande uitsplitsing van de jaarlijkse globale begrotingsdoelstelling tussen de twee regelingen die bij de opmaak van de begroting is verricht, zou tijdens het begrotingsjaar behouden blijven; bij de afsluiting van de rekeningen zou die uitsplitsing van de begroting opnieuw worden berekend om de begrotingsdoelstelling in elke regeling vast te stellen, uitgaande van de jaarlijkse globale begrotingsdoelstelling die zou worden uitgesplitst volgens de uitgaven voor verstrekkingen bij de afsluiting van de rekeningen van elke regeling.

Art. 108

Met dit artikel kunnen tekortkomingen door verschillende middelen worden weggewerkt en kan met name de leemte worden opgevuld die, al is het maar tijdelijk, blijft bestaan doordat er geen overeenkomst is omdat de vorige overeenkomst is verstreken op de daarin vastgestelde datum of is opgezegd door de partners die de Overeenkomstencommissie vormen. Dat vacuüm kan ertoe leiden dat gedurende een bepaalde periode verstrekkingen niet worden vergoed.

Art. 109

Met dit artikel wordt het eerste lid van artikel 53 van dezelfde wet aangevuld met een bepaling die toelaat dat de prestaties van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen op het getuigschrift voor verstrekte hulp of het gelijkwaardig document op een andere manier dan met hun rangnummer worden vermeld. Die andere manier moet dan worden bepaald in een verordening die, op voorstel van

cette matière. Le paragraphe 2 de cette disposition précise que l'accord national médico-mutualiste du 17 février 1997 est censé prévoir pour les médecins accrédités un honoraire forfaitaire de 20 000 francs pour l'année 1998.

Art. 106

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 36*ter* introduit par l'article précédent.

Art. 107

Le texte qui est proposé permet de réaliser, lors de la clôture des comptes, une telle proportionnalité de la répartition de l'objectif budgétaire annuel global entre les deux régimes, sur base de la proportion des dépenses de chaque régime. La répartition préliminaire de l'objectif budgétaire annuel global, entre chaque régime, établie lors de l'établissement du budget serait conservée pendant l'année budgétaire; lors de la clôture des comptes, cet éclatement budgétaire serait recalculé, en vue de déterminer l'objectif budgétaire dans chaque régime, en partant de l'objectif budgétaire annuel global et en le ventilant en fonction des dépenses pour prestations dans la clôture des comptes de chaque régime.

Art. 108

Cet article permet de pallier par divers moyens à des carences et notamment celle du vide que laisse, ne fût-ce que temporairement, l'absence de convention suite à l'expiration de la précédente qui est arrivée à son terme conventionnel ou qui a été dénoncée par les partenaires composant la Commission de conventions. Ce vide peut conduire, en fait, à une absence de remboursements des prestations pour une certaine période.

Art. 109

Cet article complète le premier alinéa de l'article 53 de la même loi par une disposition permettant de mentionner les prestations de la nomenclature des prestations de santé sur l'attestation de soins donnés ou sur le document équivalent, d'une autre manière que celle consistant à mentionner ces prestations, assorties de leur numéro de code. Cette autre manière doit être déterminée dans un règlement éta-

de bevoegde Technische raad, door het Verzekeringscomité wordt opgemaakt.

Art. 110

Dit artikel wijzigt artikel 57, § 2, van de gecoördineerde wet door te bepalen dat het akkoord betreffende de regels voor de berekening van de forfaits inzake klinische biologie in een ziekenhuis, alvorens het door de Algemene raad wordt goedgekeurd, voor adviesgeving aan het Verzekeringscomité moet worden voorgelegd en dat, als de Algemene raad het niet heeft goedgekeurd, de in § 3 bedoelde procedure niet automatisch wordt toegepast, maar mag worden toegepast.

Art. 111

Dit artikel wijzigt § 3 van artikel 60 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 zodat wordt toegelicht dat de regels betreffende het forfait voor ambulante klinische biologie worden vastgesteld in een akkoord van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen dat verschilt van het in artikel 50 van de gecoördineerde wet bedoelde nationaal akkoord. Dat akkoord moet door de Algemene raad worden goedgekeurd en vervolgens bij koninklijk besluit worden bekrachtigd; als het akkoord niet wordt goedgekeurd zoals hiervoren is bepaald kunnen de regels, na toepassing van de in artikel 60, § 4 van de gecoördineerde wet bedoelde procedure, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden vastgesteld.

Art. 112

Deze wijziging heeft tot doel de boeking mogelijk te maken van de ontvangsten van de verzekeringsinstellingen ingevolge de inning van de vergoeding van 100 frank die ze aanrekenen aan de verzekerden bij vervanging of de vernieuwing van een gestolen, verloren of beschadigde sociale identiteitskaart. Er is niet voorzien in een opsplitsing van deze ontvangst onder de regeling der loontrekkenden en de regeling der zelfstandigen.

Art. 113

Ingevolge deze wijziging worden de in artikel 17 ingevoerde nieuwe ontvangsten volledig toegekend aan de tak geneeskundige verzorging, omdat de voor een identiek bedrag voorziene tegenwaarde onder de vorm van administratiekosten volledig ten laste gelegd wordt van dezelfde tak.

bli par le Comité de l'assurance sur proposition du Conseil technique compétent.

Art. 110

Cet article modifie l'article 57, § 2, de la loi coordonnée en prévoyant que l'accord concernant les règles de calcul des forfaits de biologie clinique hospitalière doit être soumis à l'avis du Comité de l'assurance avant d'être approuvé par le Conseil général et qu'en l'absence d'approbation par le Conseil général, la procédure visée au § 3 n'est pas automatiquement appliquée mais qu'elle peut s'appliquer.

Art. 111

Cet article modifie le § 3 de l'article 60 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 de manière à préciser que les règles relatives au forfait de biologie clinique ambulatoire sont déterminées dans un accord de la Commission nationale médico-mutualiste qui est différent de l'accord national visé à l'article 50 de la loi coordonnée. Cet accord doit être approuvé par le Conseil général et ensuite confirmé par un arrêté royal; si l'accord n'est pas approuvé comme précisé ci-dessus, les règles relatives au forfait peuvent être fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après application de la procédure visée à l'article 60, § 4, de la loi coordonnée.

Art. 112

Cette modification a pour but de permettre la comptabilisation des recettes des organismes assureurs suite à la perception de la redevance de 100 francs qu'ils portent en compte aux assurés en cas de remplacement ou de renouvellement d'une carte d'identité sociale volée, perdue ou endommagée. Il n'est pas prévu de ventilation de cette recette entre le régime des salariés et le régime des travailleurs indépendants.

Art. 113

Suite à cette modification, les nouvelles recettes introduites dans l'article 17 sont intégralement attribuées au secteur des soins de santé parce que la contre-valeur prévue pour un montant identique sous la forme de frais d'administration est intégralement imputée au même secteur.

Art. 114

Met deze wijziging worden de administratiekosten van de verzekeringsinstellingen verhoogd met hetzelfde bedrag als dit van de in artikel 17 ingevoerde nieuwe inkomsten, die de tegenwaarde vormen van de kosten die de verzekeringsinkomsten hebben bij de vervanging van gestolen, verloren of beschadigde sociale identiteitskaarten.

Art. 115

De invoeging in de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 van een tweede lid in artikel 191 strekt ertoe aan de Koning de opdracht te geven de modaliteiten te bepalen voor de inning van de aanvullende bijdragen of premies, de ontvangsten en inhoudingen vermeld in artikel 191, eerste lid, 8°, 9° en 13° van dezelfde wet, wanneer het een buitenlandse verzekeraar betreft die in België verzekeringsverrichtingen doet, en in die context de opdracht van de verantwoordelijke fiscale vertegenwoordigers te regelen.

Art. 116

Tot voor kort bestond er een constante administratieve praktijk om de verzekeringsinstellingen het voordeel van de niet-gerechtelijke moratoire en compensatoire intresten toe te kennen.

Ingevolge een arrest van het Hof van cassatie van 27 april 1992 werd bij wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen een wijziging aangebracht in de gecoördineerde wet die stelt dat deze niet-gerechtelijke intresten voor de periode van 1 januari 1985 tot 31 december 1993 toekomen aan de verzekeringsinstellingen. Na 31 december 1993 moeten deze intresten worden doorgestort aan het RIZIV.

Aangezien uit de voorbereidende werken van de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen blijkt dat het aangewezen is om voor het verleden de administratieve rechtspraak te bevestigen, bepaalt dit artikel dat deze niet-gerechtlijke intresten voor de hele periode gaande tot 31 december 1993 toekomen aan de verzekeringsinstellingen.

Art. 117

Dit artikel stelt een wijziging voor van artikel 196, waardoor de Koning, op voorstel van de Algemene raad en onder de voorwaarden die door Hem zijn bepaald, de mogelijkheid heeft om, in afwijking op de huidige bestaande termijnen, een aanpassing door te voeren van de normatieve verdeelsleutels, in de mate dat deze aanpassing noodzakelijk zou geworden zijn

Art. 114

Cette modification majore les frais d'administration des organismes assureurs du même montant que celui des nouvelles recettes introduites dans l'article 17, qui représentent la contre-valeur des frais que les organismes assureurs ont en cas de remplacement de cartes d'identité sociale volées, perdues ou endommagées.

Art. 115

L'insertion dans la loi coordonnée du 14 juillet 1994, d'un alinéa 2 à l'article 191, vise à donner au Roi la mission de fixer les modalités de perception des suppléments de cotisations ou de primes, des recettes et retenues mentionnés à l'article 191, alinéa 1er, 8°, 9° et 13° de la même loi lorsqu'il s'agit d'un assureur étranger pratiquant en Belgique et de régler, dans ce contexte, la mission des représentants responsables fiscaux.

Art. 116

Il existait jusqu'à récemment une pratique administrative constante accordant aux organismes assureurs les bénéfices des intérêts moratoires et compensatoires non-judiciaires.

Suite à un arrêt du 27 avril 1992 de la Cour de Cassation, la loi coordonnée a été modifiée par la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses afin d'accorder aux organismes assureurs, pour la période du 1er janvier 1985 au 31 décembre 1993, les bénéfices de ces intérêts non-judiciaires. Après le 31 décembre 1993, ces intérêts doivent être versés à l'INAMI.

Vu que les documents préparatoires de la loi du 6 août 1993 portant les dispositions sociales et diverses montrent qu'il est opportun de confirmer la pratique administrative pour le passé, l'article prévoit que les bénéfices de ces intérêts non-judiciaires sont accordés aux organismes assureurs pour toute la période jusqu'au 31 décembre 1993.

Art. 117

Cet article propose une modification de l'article 196 en permettant au Roi, sur proposition du Conseil général dans les conditions déterminées par Lui, de prévoir, en dérogation aux délais actuellement existants, l'adaptation des clés de répartition normatives dans la mesure où cette adaptation serait rendue nécessaire en vue d'intégrer l'utilisation de

om er het gebruik van juistere gegevens of meer gedetailleerde gegevens in op te nemen, zonder nochtans de weerhouden parameters te wijzigen.

Art. 118

Met dit artikel wordt de erkenning om in het kader van de gecoördineerde wet verstrekkingen te kunnen verlenen, voor de logopedisten geregeld zoals voor de meeste andere paramedische beroepen zulks nu, voorlopig nog, het geval is.

Afdeling II

Uitkeringsverzekering

Art. 119

Dit artikel heeft tot doel de voorwaarde van de verenigbaarheid van de uitgeoefende activiteit met de betrokken aandoening in de procedure tot regularisatie van niet toegelaten werkhervattingen, ingevoerd door artikel 101 van de gecoördineerde wet, op te heffen. In het huidige wetsontwerp wordt als enige voorwaarde nog weerhouden dat het vermogen vanuit een geneeskundig oogpunt met ten minste 50 % is verminderd.

Art. 120

Dit artikel heeft tot doel een gelijkaardige wijziging aan te brengen aan artikel 102 van de gecoördineerde wet dat betrekking heeft op niet toegelaten werkhervattingen vóór 27 december 1991 (datum waarop de wet van 18 oktober 1991 houdende invoering van de regularisatieprocedure, van kracht werd).

Afdeling III

Moederschapsverzekering

Art. 121

Artikel 114 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, is gewijzigd om twee weken van voorbevallingsrust te voorzien in het geval van een meerling.

Art. 122

Dit artikel wijzigt artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 ingevolge de wijziging van artidonnées plus exactes ou de données plus détaillées, sans pour autant modifier les paramètres retenus.

Art. 118

Par cet article, l'agrément des logopèdes, afin de pouvoir effectuer des prestations dans le cadre de la loi coordonnée, est réglé de la même façon comme, encore provisoirement, pour la plupart des autres professions paramédicales.

Section II

De l'assurance indemnité

Art. 119

Cet article vise à supprimer la condition de compatibilité de l'activité exercée avec l'affection en cause dans la procédure de régularisation des reprises d'un travail non autorisé instaurée à l'article 101 de la loi coordonnée. Seule subsiste aux termes du présent projet de loi, la condition de réduction de la capacité d'au moins 50 % sur le plan médical.

Art. 120

Cet article a pour objet d'apporter une modification similaire à l'article 102 de la loi coordonnée qui vise les reprises de travail non autorisées se situant avant le 27 décembre 1991 (date d'entrée en vigueur de la loi du 18 octobre 1991 instaurant la procédure de régularisation).

Section III

De l'assurance maternité

Art. 121

L'article 114 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994 est modifié pour prévoir deux semaines de congé prénatal supplémentaire en cas de naissance multiple.

Art. 122

Cet article adapte l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail suite aux modifications de l'arti-

kel 114 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Afdeling IV

Geneeskundige controle

Art. 123

Dit artikel creëert een informatieuitwisseling tussen de dienst voor geneeskundige controle en instanties met disciplinaire bevoegdheid om de doeltreffendheid van de controleprocedures te verhogen.

HOOFDSTUK VIII

Overzeese sociale zekerheid

Art. 124 en 125

Deze artikelen heffen het artikel 30, 2° van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid op.

HOOFDSTUK IX

Sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Art. 126

De gewestelijke ontvangers dienen als rijksambtenaren te worden beschouwd en worden rechtstreeks uitbetaald door de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven. Dit geschiedt voor rekening van het ministerie van Binnenlandse Zaken dat de wedde via de provincie zal terugvorderen bij de bediende gemeenten en OCMW's. Deze terugvordering geschiedt op basis van artikel 140 van de nieuwe gemeentewet. De CDVU betaalt rechtstreeks de verschuldigde pensioenbijdragen aan de RSZPPO. Het is dus noodzakelijk dat deze bijdragen gerecupereerd worden bij de bediende gemeenten en OCMW's. Bovendien behoort de inning van de socialezekerheids- en pensioenbijdragen tot de federale bevoegdheid, zodat de vermelding van « besturen » volkomen verantwoord is.

Art. 127

De Centrale dienst der Vaste uitgaven zal jaarlijks rechtstreeks de pensioenbijdragen, zowel de werkgevers- als de werknemersbijdragen storten aan de

cle 114 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Section IV

Du Contrôle médical

Art. 123

Cet article crée un échange d'informations entre le service du contrôle médical et les instances exerçant des compétences disciplinaires afin d'augmenter l'efficacité des procédures de contrôle.

CHAPITRE VIII

Sécurité sociale d'outre-mer

Art. 124 et 125

Ces articles abrogent l'article 30, 2° de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outremer.

CHAPITRE IX

Sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Art. 126

Les receveurs régionaux doivent être considérés comme agents de l'Etat et sont payés directement par le Service central des dépenses fixes pour le compte du ministère de l'Intérieur qui récupèrera le traitement via la province auprès des communes et des CPAS desservis. Cette récupération s'effectue sur base de l'article 140 de la Nouvelle loi communale; Le SCDF paie directement à l'ONSSAPL les cotisations de pension dues. Il est donc indispensable que ces cotisations soient récupérées auprès des communes et CPAS desservis. En outre, la perception des cotisations de sécurité sociale et de pension relève des compétences fédérales, de sorte que la mention « administrations » est tout à fait justifiable.

Art. 127

Le Service central des dépenses fixes versera chaque année directement les cotisations de pension, tant les cotisations patronales que les cotisations

Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

Deze pensioenbijdragen zullen gerecuperrerd worden bij de bediende gemeenten en OCMW's, en zullen doorgestort worden via het « Gemeentekrediet van België » naar de Centrale Dienst der vaste uitgaven.

Art. 128 en 129

Aangezien de Centrale Dienst der vaste uitgaven de wedden rechtstreeks uitbetaalt aan de geweestelijke ontvangers, is het aangewezen de gewestelijke ontvangers inzake pensioenregeling rechtstreeks aan te sluiten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten.

Art. 130 en 131

Tevens lijkt het aangewezen een bepaling te voorzien waardoor, telkens wanneer een gehele of gedeeltelijke vrijstelling voorzien wordt van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, bedoeld in artikel 38, § 3, 5° en 6° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, eveneens de kinderbijslagbijdrage bedoeld bij artikel 18 en de werkveversbijdrage bestemd voor de regeling van de beroepsziekten, bedoeld bij artikel 18*bis* van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van Hoofdstuk I, sectie 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen wordt vrijgesteld. De reden hiertoe is dat regelmatig maatregelen voorzien worden in het kader van de tewerksteling die zowel de bij de RSZ als bij de RSZPPO aangesloten besturen betreffen. Gezien echter het feit dat voormelde werkgeversbijdragen specifieke bijdragen zijn voor de RSZPPO worden deze vaak niet opgenomen in de teksten, hoewel het steeds de bedoeling van de wetgever blijkt te zijn eveneens vrijstelling te verlenen voor deze specifieke bijdragen.

HOOFDSTUK X

Jaarlijkse vakantie

Art. 132

Dit artikel wijzigt het tweede lid van artikel 5 van de gecoördineerde wetten betreffende de jaarlijse vakantie van de werknemers om studenten die 's avonds of tijdens het weekeinde werken net zoals de andere werknemers, te laten genieten, van de in het eerste lid bedoelde aanvullende vakantie.

personnelles, à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Ces cotisations de pension seront récupérées auprès des communes et des CPAS desservis, et seront versées via le « Crédit communal de Belgique » au Service central des dépenses fixes.

Art. 128 et 129

Etant donné que le Service central des dépenses fixes paie directement les traitements aux receveurs régionaux, il est indiqué d'affilier les receveurs régionaux, et matière de régime de pension, directement à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Art. 130 et 131

Il semble par ailleurs indiqué de prévoir une disposition qui, chaque fois qu'une exonération partielle ou totale des cotisations de sécurité sociale, visée à l'article 38, § 3, 5° et 6° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés est prévue, inclut également l'exonération de la cotisation destinée au financement des allocations familiales, visée à l'article 18, et de la cotisation patronale destinée au régime des maladies professionnelles, visée à l'article 18*bis* de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du Chapitre I^{er}, section 1re, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales. Cette proposition est motivée par le fait que des mesures sont régulièrement prises en matière d'emploi, qui concernent aussi bien les administrations affiliées à l'ONSS qu'à l'ONSSAPL. Toutefois, étant donnée que les cotisations patronales précitées sont des cotisations spécifiques pour l'ONSSAPL, elles ne sont souvent pas reprises dans les textes, bien que le législateur ait apparemment toujours l'intention d'accorder également l'exonération pour ces cotisations spécifiques.

CHAPITRE X

Vacances annuelles

Art. 132

Cet article modifie l'alinéa 2 de l'article 5 des lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés afin de permettre aux étudiants qui travaillent le soir ou le week-end de bénéficier comme les autres des vacances supplémentaires visées à l'alinéa 1er.

TITEL IV

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

Koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967

Afdeling 1

Medisch electronisch dossier

Art. 139

Dit artikel geeft de Koning de mogelijkheid minimumcriteria betreffende het elektronisch patiëntendossier vast te stellen. Deze criteria worden vastgesteld op advies van een multidisciplinaire werkgroep. Wanneer nationale of internationale instellingen, gemachtigd om normen of standaarden te bepalen, er hebben bepaald, kan de werkgroep er niet van afwijken.

Afdeling 2

Paramedische beroepen

Art. 140

Dit artikel bepaalt in § 1, dat om prestaties te verrichten of handelingen uit te voeren die tot een paramedisch beroep behoren, men houder moet zijn van een erkenning afgegeven door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

In § 2 wordt bepaald dat de Koning op na advies van Nationale Raad van de paramedische beroepen de voorwaarden en de regels kan bepalen voor het verkrijgen, het behouden en het intrekken van de in § 1 bedoelde erkenning.

Deze erkenning mag enkel toegekend worden aan personen die voldoen aan de vereiste kwalificatievoorwaarden die nader bepaald zijn in de koninklijke besluiten die het desbetreffende beroep reglementeren.

Art. 141

Dit artikel voegt een artikel 24*bis* in en bestaat geheel uit de bepalingen van het bestaande artikel 24 die betrekking hebben op het viseren van de titel door de geneeskundige commissies.

TITRE IV

Santé publique

CHAPITRE Ier

Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967

Section 1re

Dossier médical électronique

Art. 139

Cet article confie au Roi la possibilité de fixer des critères minimaux qui concernent le dossier électronique du patient. Ces critères sont fixés sur avis d'un groupe de travail multidisciplinaire. Lorsque des organismes nationaux ou internationaux habilités à définir des normes ou des standards en ont définis, le groupe de travail ne peut s'en écarter.

Section 2

Professions paramédicales

Art. 140

Cet article détermine en son § 1er, que pour accomplir des prestations ou exécuter des actes, qui appartiennent à une profession paramédicale, on doit être porteur d'un agrément délivré par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Le § 2 détermine que le Roi peut, sur avis du Conseil national des professions paramédicales, fixer les conditions et les règles pour l'obtention, le maintien et le retrait de l'agrément visé au § 1er.

Cet agrément ne peut être accordé qu'aux personnes qui répondent aux conditions de qualification exigées, précisées dans les arrêtés royaux de la réglementation de la profession concernée.

Art. 141

Cet article insère un article 24*bis* et découle entièrement des dispositions de l'actuel article 24 relatives au visa du titre par les commissions médicales.

Art. 142

Dit artikel vult het bestaande artikel 25 aan met de bepaling dat niemand de titel mag dragen zo hij niet houder is van een erkenning afgegeven door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

Art. 143

Dit artikel vult in § 1, het bestaande artikel 54*ter* aan zodat bij wijze van overgangsmaatregel ook volgende personen kunnen erkend worden :

1. personen die op basis van een bekwaamheidsexamen door de dienst geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering voor een bepaald beroep erkend zijn vóór de publicatie van de besluiten met de voorwaarden en de regels voor het bekomen van de erkenning.

Zij worden automatisch erkend;

2. personen die houder zijn van een diploma, uitgereikt door een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde overheid, dat een opleiding bekroont waarvan het niveau, maar niet gans de inhoud van de opleiding, overeenstemt met de voor hun beroep bepaalde voorwaarden, voorzover zij dit diploma behalen voor het einde van de periode van zes jaar te rekenen vanaf de publicatie van bovengenoemde voorwaarden;

3. personen die houder zijn van een diploma, uitgereikt door een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde overheid, dat een opleiding bekroont waarvan het niveau, maar niet de opleiding, overeenstemt met de in artikel 24, § 2, tweede lid bedoelde voorwaarden en waarvoor geen opleiding bestaat in een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde overheid geen opleiding bestaat in de zin van bovengenoemde voorwaarden voorzover zij dit diploma behalen voor het einde van jaar waarin de eerste diploma's worden uitgereikt die een opleiding bekronen die overeenstemt met de in artikel 24, § 2, tweede lid bedoelde voorwaarden.

Voor het indienen van de aanvraag tot erkenning bij de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, beschikken de in de punten 2° en 3° bedoelde personen over één jaar vanaf de in werkingtreding van het koninklijk besluit met de voorwaarden en de regels voor het verkrijgen van de erkenning voor hun beroep of vanaf het behalen van bovengenoemd diploma. Tijdens deze overgangsperiode en zolang niet over hun aanvraag tot erkenning is beslist, mogen ze hun beroep blijven uitoefenen. ».

In § 2, worden de bepalingen van het bestaande artikel 54*ter* opgenomen. De Nederlandse en de Franse tekst zijn op elkaar afgestemd en er wordt duidelijk verwezen naar zowel de technische prestaties als naar de toevertrouwde handelingen. De aan-

Art. 142

Cet article complète l'actuel article 25 fixant que personne ne peut porter le titre s'il n'est pas titulaire d'un agrément délivré par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Art. 143

Cet article complète le § 1er de l'actuel article 54*ter*, afin qu'à titre de mesure transitoire, les personnes suivantes puissent aussi être agréées :

1. les personnes, qui sur la base d'un examen de compétence par le service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, sont agréées pour une certaine profession avant la publication des arrêtés fixant les conditions et les règles pour l'obtention de l'agrément.

L'agrément leur est automatiquement accordé;

2. aux personnes porteuses d'un diplôme, délivré par un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'autorité compétente, sanctionnant une formation dont le niveau, mais pas tout le contenu de la formation, répond aux conditions fixées pour leur profession, pour autant qu'elles soient titulaires de ce diplôme avant la fin de la période de six ans, à partir de la publication des conditions, mentionnées ci-dessus;

3. aux personnes porteuses d'un diplôme, délivré par un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'autorité compétente, sanctionnant une formation dont le niveau, mais pas la formation, répondent aux conditions, visées à l'article 24, § 2, deuxième alinéa et pour laquelle il n'existe pas de formation aux sens des conditions précitées auprès d' un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'autorité compétente, pour autant qu'elles soient titulaires de ce diplôme avant la fin de l'année durant laquelle les premiers diplômes ont été délivrés, sanctionnant une formation qui correspond aux conditions, visées à l'article 24, § 2, deuxième alinéa.

Pour l'introduction de la demande d'agrément auprès du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, les personnes, visées aux 2° et 3° disposent d'un an à partir de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal fixant les conditions et les règles pour l'obtention de d'agrément de leur profession ou à partir de l'obtention du diplôme, mentionné ci-dessus. Pendant la durée de cette période transitoire et tant qu'il n'a pas été statué sur leur demande d'agrément, elles peuvent continuer à exercer leur profession. ».

Le § 2 contient les dispositions de l'actuel article 54*ter*. Le texte français et le texte néerlandais ont été mis en concordance et il y est référé clairement tant aux prestations techniques, qu'aux actes confiés. Les demandes pour obtenir les droits acquis

vragen voor het verkrijgen van de verworven rechten moeten ingediend worden bij de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

Volgende paragraaf wordt toegevoegd :

In afwijking van artikel 24, § 1, mogen personen die niet voldoen aan de in artikel 24, § 2, tweede lid gestelde bekwaamheidseisen voor hun paramedisch beroep, waarvoor geen opleiding bestaat in de zin van bovengenoemde bekwaamheidseisen, dezelfde werkzaamheden blijven verrichten onder dezelfde voorwaarden als de beoefenaars van de paramedische beroepen die zulke prestatie of handelingen uitvoeren, voorzover zij op het ogenblik waarop de eerste diploma's worden uitgereikt die een opleiding bekronen die overeenstemt met de in artikel 24, § 2, tweede lid bedoelde voorwaarden deze prestaties of handelingen uitvoeren.

Art. 144

Door dit artikel worden in artikel 30, § 1, 3°, eerste lid de woorden « en een ambtenaar bij het ministerie van Sociale Voorzorg of bij een daarvan afhangende openbare instelling », vervangen door :

« en minstens twee geneesheren voorgedragen door het Comité van de Dienst voor Geneeskundige controle ingesteld bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsuitkeringen ».

Het tweede lid van artikel 30 § 1, 3° wordt gewijzigd als volgt :

« Afgezien van de ambtenaar en van de geneesheren voorgedragen door het Comité van de Dienst voor geneeskundige Controle waar van hierhoven sprake moeten ten miste de helft van de leden geneesheren hun kunst uitoefenen in een verzorgingsinstelling. ».

Art. 145

Dit artikel schrapt in artikel 31 de woorden « en een van de sub 5°*bis* ». Deze bepaling verwijst naar een door een vorige wetswijziging geschrapte bepaling in artikel 30.

Art. 146

De datum van inwerkingtreding van deze afdeling zal door de Koning worden bepaald bij in Ministerraad overlegd besluit.

Naargelang de invoering van nieuwe beroepstitels zal de Koning telkens per beroepsgroep deze datum bepalen.

doivent être introduites auprès du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Le paragraphe suivant est inséré :

Par dérogation de l'article 24, § 1er, les personnes qui ne satisfont pas aux conditions de qualification prévues à l'article 24, § 2, alinéa 2 pour leur profession paramédicale, pour laquelle il n'existe pas une formation au sens des conditions de qualification, visées ci-dessus, peuvent continuer les mêmes activités dans les mêmes conditions que les praticiens des professions paramédicales effectuant ces prestations ou ces actes, pour autant qu'ils exécutent ces prestations ou ces actes au moment où les premiers diplômes ont été délivrés, sanctionnant une formation qui correspond aux conditions visées à l'article 24, § 2, alinéa 2.

Art. 144

Par cet article les mots « et un fonctionnaire du ministère de la Prévoyance sociale ou d'un établissement public qui en relève » dans l'article 30, § 1er, 3°, alinéa 1er, sont remplacés par :

« et d'au moins deux médecins proposés par le Comité du service du contrôle médical créé au sein de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ».

L'alinéa 2 de l'article 30, § 1er, 3° est modifié comme suit :

« Compte non tenu du fonctionnaire et des médecins proposés par le Comité du service du contrôle médical dont question ci-dessus, la moitié au moins des membres médecins doivent exercer leur art dans un établissement de soins. ».

Art. 145

Cet article supprime dans l'article 31 les mots « et l'un des membres visés sub 5°*bis* ». Cette disposition réfère à une disposition supprimée par une modification antérieure de l'article 30.

Art. 146

La date d'entrée en vigueur de la présente section sera fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Lors de l'introduction des nouveaux titres professionnels, le Roi fixera chaque fois la date par profession.

Afdeling 3

Nationale Raad van de kinesitherapie

Art. 147

Dit artikel wijzigt artikel 21*ter*, § 7, in deze zin dat de Nationale Raad van de kinesitherapie slechts beslissingen neemt bij drievierde meerderheid voor de bij wet vastgestelde materies.

Afdeling 4

Medische en paramedische beroepen

Art. 148

Dit artikel maakt het mogelijk dat aan de beoefenaars van de gezondheidsberoepen, die patiëntengegevens registreren en overzenden, een toelage toegekend kan worden. Het artikel geeft de Koning de mogelijkheid de voorwaarden waaraan deze beoefenaars moeten beantwoorden, evenals de voorwaarden met betrekking tot de registratie van de gegevens en de toekenning van deze toelage te bepalen.

Afdeling 5

Geneeskundige Commissie

Art. 149

Dit artikel maakt het mogelijk dat de beoefenaar van een gezondsheidsberoep zich niet meer kan onttrekken aan het in artikel 37, § 1, 2°, b, bedoelde onderzoek door de deskundige.

Art. 150

Dit artikel vervangt in artikel 43, § 2, 1°, de woorden « hoofdstuk I*bis* » door de woorden « hoofdstuk I*ter* ». Hierdoor verwijst dit artikel opnieuw naar de beoefenaars van de verpleegkunde, die sedert de reglementering van de kinesitherapie in hoofdstuk I*ter* werden ondergebracht.

Section 3

Conseil national de la kinésithérapie

Art. 147

Cet article modifie l'article 21*ter*, § 7, dans ce sens que le Conseil national de la kinésithérapie ne prend des décisions qu'à une majorité des trois quarts pour les matières fixées par loi.

Section 4

Professions médicales et paramédicales

Art. 148

Cet article permet d'octroyer un subside aux praticiens des soins de santé, qui enregistrent et transmettent des données relatives à des patients. L'article confie au Roi la possibilité de déterminer les conditions auxquelles doivent répondre ces praticiens, l'enregistrement des données et les modalités de l'octroi de ces subsides.

Section 5

Commission médicale

Art. 149

Cet article permet d'empêcher que le praticien d'une profession de santé ne puisse encore se soustraire à l'enquête par un expert, visée par l'article 37, § 1er, 2°, b.

Art. 150

Cet article remplace à l'article 43, § 2, 1°, les mots « chapitre Ier*bis* » par les mots « chapitre Ier*ter* ». Par ceci l'article renvoie de nouveau aux professionnels de l'art infirmier, qui ont été placé dans le chapitre Ier*ter*, depuis la réglementation de la kinésithérapie.

Afdeling 6

Apotheken

Art. 151

Dit artikel is een afwijking op artikel 4, § 3, 1°. De minister van Volksgezondheid kan de vergunning toestaan voor de opening van een voor het publiek geopende apotheek alsook voor de passagiers in de transitzone van het luchthavengebouw te Brussel-Nationaal en dit aan de rechtspersoon, die belast is met het beheer en de exploitatie van dit luchthavengebouw.

Deze vergunning is persoonlijk en niet overdraagbaar.

De overtreding van voorgaande bepaling zal de nietigheid van deze vergunning meebrengen.

De Belgische farmaceutische wetgeving terzake zal van toepassing zijn op deze apotheek (aflevering al dan niet op voorschrift, inspectie, ...).

De Koning zal de procedure bepalen betreffende deze vergunning, die niet de gebruikelijke zal zijn, teneinde vlug een ministeriële beslissing te kunnen nemen en daarop volgend snel de apotheek aldaar te kunnen openen.

HOOFDSTUK II

Wet op de ziekenhuizen

Art. 152

Dit artikel beoogt het naar de toekomst toe mogelijk te maken om voor andere domeinen dan verzorgingsdomeinen samenwerkingsverbanden tussen ziekenhuizen en diensten te kunnen oprichten.

Immers, de ziekenhuizen kunnen samenwerken omtrent veel domeinen die niet strikt met verzorging te maken hebben, doch die zich veeleer op het organisatorisch en logistiek domein bevinden. Bovendien moet samenwerking inzake verzorging met een breed impact — en niet beperkt tot een bepaald domein — mogelijk zijn.

Een band met de gezondheidszorg zal evenwel steeds nodig zijn om een beroep te kunnen doen op de hier bedoelde rechtsfiguur. Bovendien dienen de samenwerkingsverbanden steeds in functie te staan van een betere organisatie van de gezondheidszorg en beperkt te worden tot aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren.

Art. 153

Dit artikel voert enkele nieuwe begrippen in, met name het netwerk en het zorgcircuit.

Section 6

Pharmacie

Art. 151

Le présent article constitue une dérogation à l'article 4, § 3, 1°. Le ministre de la Santé publique pourra accorder une autorisation visant l'ouverture d'une officine ouverte au public ainsi qu'aux passagers dans la zone de transit du bâtiment de l'aéroport de Bruxelles-national, et ce à la personne morale chargée de la gestion et de l'exploitation du bâtiment de cet aéroport.

Cette autorisation sera personnelle et intransmissible.

Toute infraction à la disposition précitée entraînera la nullité de cette autorisation.

Cette officine sera soumise à la législation pharmaceutique belge (délivrance sur ordonnance ou libre, inspection, ...).

Le Roi déterminera la procédure régissant cette autorisation, qui ne sera pas la procédure habituelle, ceci afin que la décision ministérielle puisse intervenir rapidement et que l'officine visée puisse être ouverte dans les plus brefs délais.

CHAPITRE II

Loi sur les hôpitaux

Art. 152

Cet article vise à permettre, dans le futur, la création d'associations entre hôpitaux et services dans des domaines autres que les domaines de soins.

En effet, les hôpitaux peuvent collaborer dans de nombreux domaines qui ne sont pas directement liés à la dispensation de soins, mais tiennent plutôt à l'organisation et à la logistique. En outre, il doit être possible d'instaurer une collaboration dans le domaine des soins, qui ait un large impact hospitalier et ne se limite pas à un domaine déterminé.

Toutefois, un lien avec les soins de santé sera toujours nécessaire pour pouvoir faire appel à la personne juridique dont question. En outre, les accords de collaboration devront toujours être axés sur l'amélioration de l'organisation des soins de santé et se limiter aux matières relevant de la compétence de l'autorité fédérale.

Art. 153

Cet article introduit un certain nombre de nouveaux concepts, notamment ceux de réseau et de circuit de soins.

Voor een bepaalde doelgroep (bijvoorbeeld psychiatrische patiënten, geriatrische patiënten, kinderen) kan een netwerk van zorgaanbieders gecreëerd worden. Deze zorgaanbieders kunnen zowel individuele zorgverstrekkers, thuiszorgorganisaties, alternatieve verzorgingsvormen, ziekenhuizen enz. zijn.

Dergelijk netwerk organiseert dan, door middel van een instellingsoverstijgend geformaliseerd samenwerkingsverband, één of meerdere zorgcircuits.

Op die manier worden geografische regio's, in functie van hun behoeften, gedekt door een geheel van netwerken.

De finaliteit van deze netwerken bestaat erin dat de patiënt, in het kader van een zorgcontinuüm, in de voor hem meest adequate zorgvoorziening de meest kwalitatieve zorg ontvangt. Zulks kan maar wanneer alle actoren op het terrein, via een juridisch geformaliseerde samenwerkingsovereenkomst, een consensus bereiken die alle obstakels terzake wegwerkt.

Deze bepalingen zullen hun eerste concrete toepassing in de psychiatrische sector vinden. Dit is de sector waar er voor het eerst een consensus bereikt werd tussen de intra- en extramurale voorzieningen en waarvoor de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen een nieuw concept voorstelt dat slechts kan uitgewerkt worden wanneer het begrip netwerk in de ziekenhuiswet gedefinieerd wordt.

De bepalingen worden in algemene bewoordingen gesteld omdat ze naar de toekomst toe wellicht nog nuttige toepassing kunnen vinden in andere sectoren zoals deze van de bejaarden, de kinderen enz.

Aan de Koning wordt de bevoegdheid gegeven om die doelgroepen aan te duiden waarvoor de zorg via een netwerk van zorgvoorzieningen moet aangeboden worden en welke categorieën van zorgaanbieders van het netwerk deel uitmaken.

Het netwerk is de struktuur waarbinnen autonome zorgverstrekkers zich engageren om een samenhangende en complementaire zorgaanbod te organiseren voor een bepaalde doelgroep, zonder dat hun autonomie in het gedrang komt. De patiënt wordt evenmin in zijn vrije keuze beperkt. De verplichting, opgelegd aan het netwerk, om in een globaal zorgaanbod te voorzien, verplicht de patiënt niet om gebruik te maken van alle voorzieningen, noch om bij gebruik van alle voorzieningen binnen één en hetzelfde netwerk te blijven.

De meerwaarde van deze netwerken bestaat met andere worden in de verplichting een samenhangend en complementair aanbod van zorg te waarborgen, zonder dat het noodzakelijk is dat van het aanbod steeds in zijn volledige omvang en complementariteit gebruik gemaakt wordt.

De sanctie voor het niet nakomen van de verplichting tot het aanbod van een samenhangend en complementaire geheel, zal erin bestaan dat bedoeld net-

Un réseau de prestataires de soins peut être créé pour un groupe cible déterminé (par exemple les patients psychiatriques, gériatriques, les enfants). Ces prestataires de soins peuvent aussi bien être des prestataires de soins individuels, des organisations de soins à domicile, des formes de soins alternatives que des hôpitaux, etc.

Un tel réseau organise, par le biais d'un accord de collaboration formalisé et conclu par divers établissements, un ou plusieurs circuits de soins.

De cette manière, des régions géographiques sont couvertes, en fonction de leurs besoins, par un ensemble de réseaux.

Ces réseaux ont pour objectif de dispenser au patient, dans le cadre d'un continuum de soins, les soins adéquats et de qualité optimale. Cet objectif peut être réalisé à la condition que l'ensemble des acteurs de terrain aboutissent, par le biais d'un accord de collaboration formalisé sur le plan juridique, à un consensus, lequel permettrait de lever tous les obstacles en la matière.

Les présentes dispositions seront concrètement appliquées pour la première fois dans le secteur psychiatrique, à savoir le premier secteur où les équipements hospitaliers et extra-hospitaliers ont abouti à un consensus et pour lequel le Conseil National des Etablissements Hospitaliers propose un nouveau concept qui ne pourra être développé que lorsque le concept de réseau sera défini dans la loi sur les hôpitaux.

Les présentes dispositions sont formulées en termes généraux vu qu'à l'avenir, elle pourront sans doute être utilement appliquées dans d'autre secteurs comme celui des personnes âgées, des enfants, etc.

Le Roi se voit conférer le pouvoir de désigner les groupes cibles pour lesquels les soins doivent être offert par le biais d'un réseau de soins ainsi que les catégories de prestataires de soins qui doivent faire partie de ce réseau.

Le réseau est la structure au sein de laquelle des prestataires de soins autonomes s'engagent à organiser une offre de soins complémentaires et cohérents pour un groupe cible déterminé, sans perdre pour autant leur autonomie. Le patient dispose toujours d'une liberté de choix. L'obligation imposée au réseau de prévoir une offre globale de soins n'oblige pas le patient à utiliser tous les équipements, ni, si tel était le cas, à rester au sein d'un même réseau.

L'avantage de ces réseaux consiste, en d'autres termes, en l'obligation de garantir une offre de soins cohérents et complémentaires, sans que celle-ci doive toujours être utilisée dans son intégralité et sa complémentarité.

A titre de sanction due au non-respect de l'obligation de garantir une offre de soins cohérents et complémentaires, le réseau n'obtiendra pas d'agrément

werk geen erkenning zal bekomen en evenmin in aanmerking zal komen voor financiering.

Tot slot wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven de bepalingen van de ziekenhuiswet geheel of gedeeltelijk van toepassing te maken op de netwerken en hun zorgcircuits.

Art. 155

Dit artikel voegt in de ziekenhuiswet de notie van behoefte per wervingsgebied in.

Het wordt met andere woorden mogelijk om van de instellingen die een nieuwe erkenning of een verlenging van erkenning vragen voor een bepaalde, door de Koning aan te duiden dienst, functie, zorgprogramma enz. het bewijs te vragen dat bedoelde dienst, functie of zorgprogramma aan een zekere behoefte beantwoord.

Die wervingsgebied wordt, tenzij ze door de Koning werd vastgesteld, omschreven door de instelling die de erkenning wenst.

Art. 156

Dit artikel beoogt, door de invoeging van een artikel 70*ter* een solide juridische basis te geven aan de ethische comités.

Art. 157

Dit artikel voegt in de ziekenhuiswet een hoofdstuk in mbt de ziekenhuisgebonden prestaties. Dit artikel beoogt het creëren van de juridische mogelijkheid om regelen te bepalen inzake medische handelingen die het kader van een ziekenhuis vereisen of die daarbuiten moeten verricht worden.

Zo kan bepaald worden dat alle chirurgische ingrepen die de infrastructuur van een operatiekwartier vergen of dat chemotherapie verplicht in het kader van een ziekenhuis moeten verricht worden.

TITEL V

Sociaal statuut der zelfstandigen

HOOFDSTUK I

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 159

De zelfstandige die bij het bereiken van de pensioenleeftijd zijn activiteit stopzet, is geen bijdrage

et ne sera pas non plus pris en considération pour le financement.

Enfin, on confère au Roi le pouvoir de rendre les dispositions de la loi sur les hôpitaux applicables, en tout ou en partie, aux réseaux et à leurs circuits de soins.

Art. 155

Le présent article insère, dans la loi sur les hôpitaux, la notion de besoins par zone d'attraction.

En d'autres termes, il devient possible de demander à l'établissement sollicitant un nouvel agrément ou une prorogation d'agrément pour un service, une fonction, un programme de soins, etc., à désigner par le Roi, de fournir la preuve que ce service, cette fonction ou ce programme répond à un besoin déterminé.

A moins qu'elle ne soit définie par le Roi, cette zone d'attraction est définie par l'établissement qui sollicite l'agrément.

Art. 156

Le présent article vise à conférer une base juridique solide aux comités éthiques, par l'insertion d'un article 70*ter*.

Art. 157

Le présent article insère un chapitre relatif aux prestations hospitalières dans la loi sur les hôpitaux. Il vise à créer la possibilité juridique de fixer des règles relatives aux actes médicaux dont l'exécution requiert un cadre hospitalier ou qui doivent être effectuées en dehors de celui-ci.

Ainsi, on peut prévoir que toutes les interventions chirurgicales qui requièrent l'infrastructure d'un quartier opératoire ou celle de chimiothérapie doivent obligatoirement être pratiquées en hopital.

TITRE V

Statut social des travailleurs indépendants

CHAPITRE Ier

Modifications à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 159

Le travailleur indépendant qui cesse son activité au moment où il atteint l'âge de la pension, n'est pas

verschuldigd voor dat laatste kwartaal (artikel 15, § 2, tweede lid, 2°). Artikel past de definitie van « pensioenleeftijd » aan aan de pensioenhervorming die werd doorgevoerd bij koninklijk besluit van 30 januari 1997.

Art. 160

Artikel 160 wijzigt het eerste lid van artikel 17 van het koninklijk besluit nr 38 door de bijdragen te preciseren waarvoor vrijstelling kan worden aangevraagd. Het betreft de bijdragen die verschuldigd zijn uit hoofde van een activiteit die voor de betrokken zelfstandige zijn enig beroepsinkomen uitmaakt.

Art. 161

Door de invoering van het globaal financieel beheer op 1 januari 1997, worden de middelen van het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen globaal geaffecteerd naar het sociaal statuut (artikel 3, 3° van het koninklijk besluit van 18 november 1996). Een specifieke toewijzing aan de verschillende stelsels en sectoren is niet langer noodzakelijk. Artikel past dan ook artikel 21*bis* van het koninklijk besluit nr 38 in die zin aan.

Art. 162

Dit artikel bepaalt dat de artikelen 159 en 161 uitwerking hebben met ingang van respectievelijk de inwerkingtreding van de pensioenhervorming en van het globaal financieel beheer.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan de wetten van 26 juni 1992 en van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

Art. 163 tot 165

Naar analogie met vennootschappen die zich in een situatie van faillissement, concordaat of vereffening bevinden, is het logisch dat vennootschappen die gedurende een bepaald kalenderjaar geen enkele activiteit uitoefenen, de bijdrage ten laste van de vennootschappen voor dat jaar niet verschuldigd zijn. Enkel de Administratie der directe belastingen kan deze toestand met zekerheid vaststellen. De artikelen 163 tot 165 regelen deze beide aspecten.

De beoordeling van het criterium « geen activiteit » (noch handelsrechtelijk, noch burgerrechtelijk) zal door de fiscale administratie gebeuren, in functie van de bestaande fiscale rechtspraak.

redevable de cotisations pour ce dernier trimestre (article 15, § 2, alinéa 2, 2°). L'article adapte la définition de « l'âge de la pension » à la réforme des pensions, réalisée par l'arrêté royal du 30 janvier 1997.

Art. 160

L'article 160 modifie l'alinéa 1er de l'article 17 de l'arrêté royal n° 38 en précisant les cotisations pour lesquelles la dispense peut être demandée. Il s'agit des cotisations qui sont dues en vertu d'une activité qui fournit à la personne concernée son unique revenu professionnel.

Art. 161

Suite à l'introduction de la gestion financière globale en date du 1er janvier 1997, les moyens du Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants sont affectés globalement au statut social (article 3, 3° de l'arrêté royal du 18 novembre 1996). Une affectation spécifique aux différents régimes et secteurs n'est plus nécessaire. L'article adapte, dès lors, l'article 21*bis* de l'arrêté royal n° 38 dans ce sens.

Art. 162

Cet article dispose que les articles 159 et 161 produisent leurs effets à partir de l'entrée en vigueur de respectivement la réforme des pensions et l'introduction de la gestion financière globale.

CHAPITRE II

Modifications aux lois des 26 juin 1992 et 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 163 à 165

Par analogie avec les sociétés qui se trouvent dans une situation de faillite, de concordat ou de liquidation, il est logique que les sociétés qui n'exercent aucune activité pendant une année civile déterminée ne soient pas redevables de la cotisation à charge des sociétés pour l'année en cause. Seule l'Administration des contributions directes peut attester cette situation avec certitude. Les articles 163 à 165 règlent ces deux aspects.

L'appréciation du critère de « non-activité » (ni commerciale, ni civile) se fera par l'administration fiscale, en fonction de la jurisprudence fiscale existante.

Deze maatregel zal er niet toe leiden dat patrimoniumvennootschappen uitgesloten worden van het toepassingsgebied van de vennootschapsbijdrage. Het beheer van een portefeuille is voor die vennootschappen immers een activiteit waarmee zij hun maatschappelijk doel realiseren.

Indien er na het verstrekken van het attest toch een activiteit zou blijken te bestaan, belet niets dat de bijdrage opnieuw wordt opgevorderd.

De minister van Financiën heeft in 1993 verklaard dat zijn diensten dergelijke attesten zouden verstrekken indien er een wettelijke basis voor werd gecreëerd (Antwoord op vraag nr 218 van de heer Goovaerts, Vragen en Antwoorden — Senaat, 2 februari 1993, nr 42).

Cette mesure ne permettra pas aux sociétés de patrimoine d'être exclues du champ d'application de la cotisation à charge des sociétés. La gestion d'un portefeuille constitue pour ces sociétés une activité par laquelle elles réalisent leur but social.

Rien n'empêche d'entamer de nouveau le recouvrement de la cotisation si l'existence d'une activité est constatée après qu'une attestation a été délivrée.

Le ministre des Finances a déclaré en 1993 que ses services allaient délivrer pareilles attestations si une base légale était créée (Réponse à la question n° 218 de M. Goovaerts, Questions et Réponses — Sénat, 2 février 1993, n° 42).

TITEL VI

Pensioenen

HOOFDSTUK I

Pensioenen voor zelfstandigen

Art. 166

Artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen stelt dat de verklaring van afwezigheid van de echtgenoot als bewijs van zijn overlijden geldt, zonder evenwel de datum te bepalen die als datum van overlijden in aanmerking genomen moet worden. Er wordt gepreciseerd op welke datum de afwezige echtgenoot geacht wordt overleden te zijn.

Het ontwerp volgt de interpretatie gegeven door het Hof van Cassatie (Cass., 28 november 1994, Arr. Cass., 1994, 1026).

Art. 167

Overeenkomstig artikel 9, § 1, tweede lid, van voormeld koninklijk besluit nr 72 kan de echtgenoot van een gerechtigde op een rustpensioen als zelfstandige berekend tegen het gezinsbedrag of als werknemer berekend tegen het percentage voor een gezin in toepassing van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, zijn persoonlijke voordelen in de regeling der zelfstandigen verzaken om het deze gerechtigde mogelijk te maken dat pensioen te verkrijgen of te behouden.

Deze mogelijkheid moet uitgebreid worden tot de gevallen waarin het recht in de regeling voor werknemers zijn grondslag vindt in de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemers-

TITRE VI

Pensions

CHAPITRE Ier

Pensions des travailleurs indépendants

Art. 166

L'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, prévoit que la déclaration d'absence du conjoint vaut preuve de son décès, sans toutefois déterminer la date qui doit être prise en compte comme date de décès. Une précision est apportée quant à la date à laquelle le conjoint absent est censé être décédé.

Le projet suit l'interprétation donnée par la Cour de Cassation (Cass. 28 novembre 1994, Arr. Cass., 1994, 1026).

Art. 167

Conformément à l'article 9, § 1er, alinéa 2, le conjoint d'un bénéficiaire d'une pension de travailleur indépendant calculée au « taux ménage » ou de travailleur salarié calculée au pourcentage pour un ménage en application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, peut renoncer à ses avantages dans le régime des travailleurs indépendants pour permettre audit bénéficiaire d'obtenir ou de conserver cette pension.

Cette faculté doit être étendue aux cas où l'ouverture du droit dans le régime des travailleurs salariés trouve son fondement dans la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des

pensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn of in het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels op het pensioen van de gerechtigde.

Art. 168

Vermits de bedelaarskolonies afgeschaft werden, is een formele aanpassing van artikel 31, 5°, van voormeld koninklijk besluit nr 72 van 10 november 1967 nodig.

Art. 169

De bepalingen inzake de termijnen gesteld voor het indienen van een beroep tegen de beslissingen van het RSVZ worden aangepast, enerzijds rekening houdend met de bepalingen van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het handvest van de sociaal verzekerde en anderzijds met het oog op een harmonisering met de regeling voor werknemers.

HOOFDSTUK II

Werknemerspensioenen

Afdeling 1

Wijzigingen aan het Koninklijk besluit van 23 december 1996

Deze afdeling wijzigt het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Art. 170

Dit artikel voegt aan de bepalingen van het voormeld koninklijk besluit, een artikel 4*bis* toe waarbij de gelijkwaardigheid van de aanvragen om overlevingspensioen en om rustpensioen wordt geregeld.

Afdeling 2

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967

Deze afdeling wijzigt het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers.

travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général ou dans l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions.

Art. 168

Compte tenu de la suppression des dépôts de mendicité, une adaptation de pure forme de l'article 31, 5°, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 précité s'impose.

Art. 169

Les dispositions relatives aux délais prévus pour l'introduction d'un recours contre les décisions de l'INASTI sont adaptées, d'une part, en tenant compte des dispositions de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la charte de l'assuré social et, d'autre part, en vue d'une harmonisation avec le régime des travailleurs salariés.

CHAPITRE II

Pensions des travailleurs salariés

Section 1re

Modifications à l'arrêté royal du 23 décembre 1996

La présente section modifie l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 170

Cet article ajoute aux dispositions de l'arrêté royal précité, un article 4*bis* réglant l'équivalence des demandes de pension de survie et de retraite.

Section 2

Modifications à l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967

La présente section modifie l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Art. 171

Dit artikel vult artikel 16, § 1, eerste lid van het koninklijk besluit nr 50 aan zodat bij afwezigheid de datum van overlijden bepalend voor de ingangsdatum van het pensioen duidelijk wordt vastgesteld.

Art. 172

Ingevolge het afschaffen van de bedelaarskolonies is het aangewezen artikel 31, eerste lid, 5° van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 aan te passen.

Art. 173

Rekening houdend met de invoering van het Globaal beheer van de sociale zekerheid en de tussengekomen wijzigingen wat betreft de financiering van de werknemerspensioenen, is het aangewezen de bepalingen van artikel 37 van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 aan de huidige realiteit aan te passen.

Art. 174

Gelet op de toevoeging van een vijfde lid aan artikel 60*bis*, § 2, van het koninklijk besluit nr 50 is het nodig de bepaling van artikel 49*bis*, derde lid aan te passen.

Art. 175

Dit artikel wijzigt het artikel 60*bis*, § 1, van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 in die zin dat de Regeringscommissaris zitting heeft in de Raad voor uitbetaling van de voordelen. Hij is niet stemgerechtigd maar beschikt voor het overige over al zijn bevoegdheden.

Ook de afgevaardigde van de minister van Financiën woont de vergaderingen van de Raad bij.

Art. 176

Gelet op de toevoeging van een lid aan artikel 60*bis*, § 2, van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967, is het nodig § 3, 4°, van dit artikel aan te passen.

Afdeling 3

Wijziging aan de wet van 13 juni 1966

Deze afdeling herneemt de bepalingen van de wet van 13 juni 1966 betreffende de rust- en overlevings-

Art. 171

Cet article complète l'article 16, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 50 de sorte que lors d'absence, la date de décès déterminante pour la date de prise de cours de la pension, est fixée clairement.

Art. 172

Vu la suppression des dépôts de mendicité, il est indiqué d'adapter l'article 31, alinéa 1er, 5°, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967.

Art. 173

Tenant compte de l'introduction de la Gestion globale et des modifications intervenues en ce qui concerne le financement des pensions des travailleurs salariés, il convient d'adapter les dispositions de l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 à la réalité actuelle.

Art. 174

Vu l'insertion d'un alinéa 5 à l'article 60*bis*, § 2, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, il importe d'adapter la disposition de l'article 49*bis*, alinéa 3.

Art. 175

Cet article modifie l'article 60*bis*, § 1er, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 de telle sorte que le Commissaire du gouvernement tient séance dans le Conseil des paiements des prestations. Il n'a pas droit de vote mais dispose pour le reste de toutes ses compétences.

Le représentant du ministre des Finances assiste également aux réunions du Conseil.

Art. 176

Vu l'insertion d'un alinéa à l'article 60*bis*, § 2 de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, il importe d'adapter le § 3, 4°, de cet article.

Section 3

Modification à la loi du 13 juin 1966

La présente section reprend les dispositions de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et

pensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden, die de terugvordering van onverschuldigd gedane betalingen regelen en brengt ze in overeenstemming met latere wetgeving.

Art. 177

Dit artikel vervangt artikel 21 van de wet van 13 juni 1966, rekening houdend met de tussenkomen wijzigingen in de wetgeving en reglementering en verbetert onvolkomenheden die in de tekst waren geslopen.

In antwoord op de opmerking van de Raad van State die benadrukt dat « deze bepaling moet geacht worden bettrekking te hebben op een materie bedoeld in artikel 77 van de Grondwet », verduidelijken wij dat de Regering van oordeel is dat onder de woorden « de organisatie van hoven en rechtbanken » van artikel 77, 9°, van de Grondwet, moet verstaan worden, niet alleen de organisatie *sensu stricto* in de zin van de voorbereidende werkzaamheden, maar ook de bevoegdheidstoewijzing of -verschuiving aan de hoven en rechtbanken die de organisatie en inrichting van de hoven en rechtbanken op een structurele manier beïnvloedt.

Dit standpunt voor een pragmatische en werkbare interpretatie van de bevoegdheidsverdeling tussen Kamer en Senaat, werd bekendgemaakt in de « Nota voor het Parlement bettreffende het advies van de Raad van State inzake het monocameraal of bicameraal karakter van wetsontwerpen » (Stukken nrs 83/1-1995 (B.Z.) (Kamer) en 1-83/1 (Senaat)).

Daar door dit artikel geen structurele wijziging wordt aangebracht in de organisatie van de hoven en rechtbanken, valt de bepaling onder artikel 78 van de Grondwet.

Afdeling 4

Wijziging aan de wet van 5 augustus 1968

Deze afdeling wijzigt de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector.

Art. 178

Dit artikel schrapt in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 augustus 1968, gewijzigd bij artikel 241 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, de 1° en 2° die betrekking hebben op de overdracht naar de openbare sector van de wiskundige reserves van de renten gevestigd in het kader van de wetten betreffende het kapitalisatiestelsel en vervangt het tweede lid.

de survie des ouvriers, des employés, des marins navigant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres, qui prévoient la récupération des paiement indus, et les met en concordance avec des législations ultérieures.

Art. 177

Cet article remplace l'article 21 de la loi du 13 juin 1966 tenant compte des modifications légales et réglementaires intervenues et corrige des erreurs qui s'était glissée dans le texte.

En réponse à la remarque du Conseil d'Etat qui souligne que « cette dispositon doit être réputée porter sur une matière visée à l'article 77 de la Constitution », nous précisons que le Gouvernement estime que les mots « l'organisation des cours et des tribunaux » à l'article 77, 9°, de la Constitution, il y a lieu d'entendre non seulement l'organisation des cours et tribunaux au sens strict, dans le sens des travaux préparatoires, mais également l'attribution et le transfert de compétence aux cours et tribunaux, ayant un impact structurel sur l'organisation et l'aménagement de ceux-ci.

Cette position pragmatique et fonctionnelle de répartition des compétences entre la Chambre et le Sénat a fait l'objet d'une « note au Parlement concernant l'avis du Conseil d'Etat quant au monocaméralisme ou au bicaméralisme de projets de lois » (Doc. nos 83/1-1995 (S.E.) (Chambre) et 1-83/1 (Sénat)).

Cet article n'apportant pas une modification structurelle sur l'organisation des cours et des tribunaux, la disposition relève d'une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Section 4

Modification à la loi du 5 août 1968

La présente section modifie la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé.

Art. 178

Cet article supprime dans l'article 1er, alinéa 1er, de la loi du 5 août 1968 modifiée par l'article 241 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociale, le 1° et le 2° lesquels concernent le transfert au régime public des réserves mathématiques des rentes constituées dans le cadre des lois relatives au régime de capitalisation et remplace l'alinéa 2.

Art. 179

Dit artikel bepaalt op welke datum het artikel 178 uitwerking heeft.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Afdeling 1

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 180

Dit artikel herneemt in grote mate de bestaande tekst van het artikel 1410, § 4, van het Gerechtelijk wetboek.

Er wordt bepaald wie de invordering kan vragen, op welk voordeel de inhoudingen kunnen gebeuren en welke het percentage van inhouding is. Ook wordt op duidelijke wijze bepaald hoe en in welke gevallen de inhoudingen kunnen gebeuren op achterstallen. Er wordt tegemoetgekomen aan de bezwaren geformuleerd in het arrest 66/97 van het Arbitragehof.

Art. 181

Dit artikel omschrijft op omstandige wijze de procedure die moet gevoerd worden wanneer men tot recuperatie wil overgaan. Tevens wordt conform de bepalingen van deel III, Titel I, van het Gerechtelijk Wetboek, een mogelijkheid van beroep bij de arbeidsrechtbanken ingesteld.

Art. 182

Dit artikel bepaalt de rangorde van de schuldeisers bij eventuele samenloop.

Afdeling 2

Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Art. 183

Dit artikel wijzigt het artikel 16 van de wet van 1 april 1969 en brengt het in overeenstemming met het handvest van de sociaal verzekerde, wat betreft de beroepstermijn binnen dewelke verhaal kan worden ingeleid bij de arbeidsrechtbank tegen de beslissing inzake gewaarborgd inkomen.

Art. 179

Cet article dispose à quelle date l'article 178 entre en vigueur.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Section 1re

Modifications au Code judiciaire

Art. 180

Cet article reprend en grande partie le texte actuel de l'article 1410, § 4, du Code judiciaire.

On définit qui peut récupérer l'indû, sur quel avantage les retenues peuvent être opérées ainsi que le pourcentage de ces retenues. Il est également défini clairement dans quels cas et de quelle façon les retenues peuvent être effectuées sur les arriérés. Il a été tenu compte des objections formulées dans l'arrêt 66/97 de la Cour d'Arbitrage.

Art. 181

Cet article reprend de façon explicite la procédure à suivre lors de la récupération. En outre, une procédure d'appel auprès des tribunaux du travail est instaurée, conformément aux dispositions de la partie III, Titre Ier, du Code judiciaire.

Art. 182

Cet article prévoit l'ordre de classement entre les créanciers.

Section 2

Revenu garanti des personnes âgées

Art. 183

Cet article modifie l'article 16 de la loi du 1er avril 1969 et le met en concordance avec la charte de l'assuré social, en ce qui concerne le délai endéans lequel une requête contre la décision en matière de revenu garanti peut être introduite auprès du tribunal du travail.

Afdeling 3

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 184 en 185

Deze artikelen wijzigen artikel 11, § 1, C), van de wet van 21 mei 1991 tot vaststelling van een zeker verband tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht.

Art. 186 en 187

Artikel 68*quinquies,* ingevoegd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 december 1996 tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, met toepassing van de artikelen 15, 6° en 49, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van de artikelen 2, § 1 en 3, § 1, 4° en § 2, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, bepaalt dat de uitbetalingsinstelling die de bij artikel 68, § 5, van dezelfde wet, dat uitwerking heeft vanaf 1 januari 1997, ingestelde verplichtingen niet nakomt, gehouden tot betaling van een vergoeding per maand vertraging.

Vermeld koninklijk besluit werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 december 1996 en trad in werking op 1 januari 1997.

Aangezien aan de uitbetalingsinstellingen de nodige onderrichtingen eerst werden verstrekt op 10 januari 1997, wordt voorgesteld te bepalen dat deze vergoeding niet moet worden betaald voor de kapitalen betaald in januari en februari 1997.

HOOFDSTUK IV

Pensioenen van de openbare sector

Afdeling 1

Mandaten en weddebijslagen

Art. 188

Het huidige artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 bepaalt dat voor de vaststelling van de gemiddelde wedde die tot grondslag dient voor de berekening van het pensioen, rekening gehouden wordt met de wedde die verbonden is aan het ambt waarin het personeelslid was benoemd alsmede, in voorkomend geval, met de weddebijslagen die inherent zijn aan dit ambt.

Section 3

Dispositions communes

Art. 184 et 185

Ces articles modifient l'article 11, § 1er, C), de la loi du 21 mai 1991 établissant certaines relations entre des régimes belges de pension et ceux d'institutions de droit international public.

Art. 186 et 187

L'article 68*quinquies*, inséré par l'article 1er de l'arrêté royal du 16 décembre 1996 modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, en application des articles 15, 6° et 49, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et des articles 2, § 1er et 3, § 1er, 4° et § 2, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, stipule que l'organisme débiteur qui ne respecte pas les obligations introduites par l'article 68, § 5, de la même loi, qui sort ses effets dès le 1er janvier 1997, doit payer une indemnité par mois de retard.

Ledit arrêté royal a été publié au *Moniteur belge* du 24 décembre 1996 tout en entrant en vigueur le 1er janvier 1997.

Considérant que les instructions nécessaires n'ont été adressées aux organismes débiteurs que le 10 janvier 1997, il est proposé de prévoir de ne pas réclamer cette indemnité pour les capitaux payés en janvier et février 1997.

CHAPITRE IV

Pensions du secteur public

Section 1re

Mandats et suppléments de traitement

Art. 188

L'actuel article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 prévoit que, pour la détermination du traitement moyen qui sert de base au calcul de la pension, il est tenu compte du traitement attaché à la fonction à laquelle l'agent a été nommé ainsi que, le cas échéant, des suppléments de traitement qui sont inhérents à cette fonction.

Om iedere betwisting te vermijden stelt de nieuwe tekst van dit artikel 8 zoals het vervangen wordt door artikel 188 duidelijk dat de referentiewedde enkel de wedde kan zijn vastgesteld door de schaal die verbonden is aan het ambt waarin betrokkene vast werd benoemd.

Daar voortaan tijdelijke mandaten kunnen worden verleend aan bepaalde ambtenaren, werd verder geoordeeld dat het verantwoord is, dergelijke mandaten gelijk te stellen met benoemingen in vast verband. Hieruit vloeit voort dat, voor zover het mandaat uitgeoefend werd gedurende het geheel of gedurende een gedeelte van de laatste vijf jaar van de loopbaan, voor de berekening van het pensioen rekening zal worden gehouden met de weddeschaal die verbonden is aan het mandaat. Daaruit volgt dat het onontbeerlijk is dat voor dergelijke mandaten een weddeschaal wordt vastgesteld, in welke vorm ook. De gelijkstelling van een mandaat met een vaste benoeming heeft tot gevolg dat zelfs iemand die, op het ogenblik dat hem een dergelijk mandaat wordt toegekend, niet vast is benoemd in een openbare dienst, voor de periode waarin dit mandaat werd uitgeoefend, toch recht kan hebben op een pensioen in een pensioenstelsel van de openbare sector; dit pensioenrecht kan uiteraard slechts worden toegekend indien de in dit stelsel gestelde voorwaarden vervuld zijn. Bovendien zal het geheel van de in de openbare pensioenstelsels gestelde regels van toepassing zijn voor de berekening van een dergelijk pensioen, meer bepaald de berekening van het pensioen op basis van de aan het mandaat verbonden weddeschaal en, in voorkomend geval, de toepassing van het absoluut of relatief maximum.

De tekst van het ontwerp stelt enkel mandaten die werden toegekend krachtens het statuut van de Rijksambtenaren en het koninklijk besluit-algemene principes, met een vaste benoeming gelijk. Aan de Koning wordt evenwel de bevoegdheid verleend om niet door deze bepalingen bedoelde mandaten op dezelfde wijze te behandelen, uiteraard op voorwaarde dat deze mandaten in hoge mate overeenstemmen met die welke uitdrukkelijk door het ontwerp bedoeld zijn. Vanzelfsprekend kan betrokkene niet zelf voor een dergelijke gelijkstelling opteren, maar gebeurt ze enkel op vraag van de instelling en moet ze worden toegepast op alle personen die een dergelijk mandaat uitoefenen. Als een mandaat met een vaste benoeming wordt gelijkgesteld, is het niet mogelijk om voor de periode van het mandaat nog pensioenrechten in een ander pensioenstelsel op te bouwen, in welke vorm ook.

Met betrekking tot de voor de berekening van het pensioen in aanmerking te nemen weddebijslagen, stapt de nieuwe tekst af van het door de wet van 21 mei 1991 ingevoerde begrip « aan het ambt inherent karakter », daar in de praktijk gebleken is dat de vaststelling van het al dan niet inherent karakter van een weddebijslag aanleiding geeft tot heel wat moeilijkheden. Het probleem heeft daarenboven een grotere draagwijdte gekregen dan verwacht in 1991

Afin d'éviter toute contestation, le nouveau texte de cet article 8 tel qu'il est remplacé par l'article 188 stipule clairement que le traitement de référence ne peut être que le traitement fixé dans l'échelle attachée à la fonction dans laquelle l'intéressé a été nommé à titre définitif.

Par ailleurs, comme des mandats temporaires peuvent dorénavant être attribués à certains fonctionnaires, il a paru justifié d'assimiler de tels mandats à des nominations à titre définitif. Il en résulte que, dans la mesure où un mandat aura été exercé pendant la totalité ou pendant une partie des cinq dernières années de la carrière, il sera, pour le calcul de la pension, tenu compte de l'échelle de traitement attachée au mandat. En conséquence, pour de tels mandats, la fixation d'une échelle de traitement, quelle qu'en soit la forme, est indispensable. L'assimilation d'un mandat à une nomination à titre définitif a pour effet que même une personne qui, au moment où un tel mandat lui est attribué, n'est pas titulaire d'une nomination à titre définitif dans un service public, pourra, pour la période d'exercice de ce mandat, faire valoir un droit à pension dans un régime public de pension; ce droit à pension est bien évidemment subordonné au fait que les conditions prévues par ce régime soient remplies. De plus, l'ensemble des règles prévues dans les régimes publics de pension seront applicables pour le calcul d'une telle pension dont notamment le calcul de la pension sur la base de l'échelle de traitement liée au mandat et l'application, le cas échéant, du maximum absolu ou relatif de pension.

Le texte du projet assimile à une nomination à titre définitif les seuls mandats attribués en vertu du statut des fonctionnaires de l'Etat et de l'arrêté royal de principes généraux. Toutefois, pouvoir est donné au Roi pour traiter de la même manière les mandats non visés par ces dispositions à condition bien évidemment que ces derniers mandats s'inspirent dans une large mesure de ceux expressément visés par le projet. Il est évident qu'une telle assimilation ne peut résulter du libre choix de la personne concernée mais se fera à la demande de l'organisme et devra s'appliquer à l'ensemble des personnes exerçant un tel mandat. Dans le cas où l'assimilation est opérée, la constitution, sous quelque forme que ce soit, de droits à pension dans un autre régime de pension, est, pour la période de mandat, exclue.

En ce qui concerne les suppléments de traitement à prendre en considération pour le calcul de la pension, le nouveau texte abandonne la notion de caractère « inhérent à la fonction », notion introduite par la loi du 21 mai 1991, étant donné que dans la pratique il s'est avéré que la détermination du caractère « inhérent » ou non d'un supplément de traitement pose maintes difficultés. Le problème a par ailleurs revêtu une ampleur plus importante que

omwille van de snelle toename van het aantal premies, vergoedingen, toelagen, weddebijslagen en andere voordelen van dezelfde aard die door de verschillende inzake het geldelijk statuut bevoegde overheden toegekend worden.

In deze omstandigheden acht de Regering het belangrijk om klaarheid te scheppen en in de mate van het mogelijke terug te keren naar het basisprincipe dat erin bestaat inzake pensioenen enkel rekening te houden met de in de weddeschalen vastgestelde wedden.

De bijslagen die momenteel in aanmerking worden genomen voor de berekening van de pensioenen zullen evenwel in de toekomst nog in aanmerking worden genomen, maar in principe zal dit niet meer het geval zijn voor andere bijslagen. Het nieuwe artikel 8, § 2 bevat een exhaustieve opsomming van de weddebijslagen die in aanmerking mogen worden genomen voor de vaststelling van de gemiddelde wedde die tot grondslag dient voor de berekening van het pensioen.

Bovendien preciseert de nieuwe bepaling dat deze bijslagen slechts in aanmerking worden genomen ten belope van de bedragen vastgesteld op 31 december 1998. Indien het bedrag van een van deze bijslagen achteraf wordt verhoogd, zal deze verhoging voor de berekening van het pensioen slechts in aanmerking mogen genomen worden indien de Koning dit uitdrukkelijk bepaalt.

De Koning heeft eveneens de bevoegdheid om nieuwe bijslagen aan te wijzen die eveneens in aanmerking zullen mogen worden genomen voor de vaststelling van de referentiewedde. Het is de bedoeling van de Regering om voor de toekomst de inaanmerkingneming van nieuwe bijslagen of van de verhoging van bestaande bijslagen te beperken. Daarom zal de Koning enkel in gevallen waarin objectieve redenen beletten om een loonsverhoging om te zetten in een herziening van de weddeschalen, per specifieke situatie onderzoeken of het nodig is om van de Hem verleende bevoegdheid gebruik te maken.

Het nieuwe artikel 8, § 1 bevestigt de huidige praktijk volgens welke de inaanmerkingneming van weddebijslagen in principe beperkt is tot de maanden tijdens welke de bijslag werkelijk werd toegekend en ten belope van de bedragen toegekend op basis van de bestuursrechtelijke bepalingen van kracht op het ogenblik van de uitbetaling van deze bedragen en dus niet op basis van het op het ogenblik van de ingangsdatum van het pensioen van kracht zijnde geldelijk statuut.

Indien betrokkene echter tijdens de referentieperiode een verlof gelijkgesteld met dienstactiviteit heeft genomen, in disponibiliteit met wachtgeld werd gesteld of een loopbaanonderbreking heeft genoten, en indien daardoor zijn wedde en de weddebijslag werden verminderd of geschorst, wordt niet het verminderde bedrag van de werkelijk toegekende weddebijslag in aanmerking genomen, maar wel het bedrag van de bijslag dat betrokkene zou hebben

prévue en 1991 en raison de la prolifération des primes, indemnités, allocations, suppléments de traitement et autres avantages de même nature accordés par les différentes autorités compétentes en matière de statut pécuniaire.

Dans ces circonstances, le Gouvernement estime qu'il importe de clarifier la situation et, dans la mesure du possible, d'en revenir au principe de base qui consiste en matière de pension à tenir compte uniquement des traitements tels qu'ils sont fixés dans les échelles de traitement.

Toutefois, les suppléments qui sont actuellement pris en compte pour le calcul des pensions continueront à l'être à l'avenir mais en principe, tel ne sera plus le cas pour d'autres suppléments. Le nouvel article 8, § 2 énumère de manière exhaustive les suppléments de traitement qui peuvent être pris en compte pour la détermination du traitement de référence utilisé pour le calcul de la pension.

De plus, la nouvelle disposition précise que ces suppléments ne sont pris en compte qu'à concurrence des montants tels qu'ils sont fixés au 31 décembre 1998. Si le montant de l'un de ces suppléments devait par la suite être augmenté, cette majoration ne pourra, pour le calcul de la pension, être prise en compte que si le Roi le prévoit expressément.

En outre, le Roi a la faculté de désigner de nouveaux suppléments qui pourront également être pris en considération pour la détermination du traitement de référence. Etant donné que l'intention du Gouvernement est de limiter pour le futur la prise en compte de nouveaux suppléments ou d'augmentations de suppléments existants, c'est uniquement lorsque pour des raisons objectives il n'est pas possible de traduire une augmentation de rémunération par une revalorisation des échelles de traitement, que le Roi examinera, dans chaque situation particulière, s'il s'impose de faire usage du pouvoir qui Lui est conféré.

Par ailleurs, le nouvel article 8, § 1er confirme la pratique actuelle selon laquelle la prise en compte des suppléments de traitement est en principe limitée aux seuls mois durant lesquels le supplément a été effectivement attribué et à concurrence des montants octroyés sur la base des dispositions réglementaires en vigueur au moment de leur liquidation et donc pas sur la base du statut pécuniaire en vigueur au moment de la prise de cours de la pension.

Toutefois, si, durant la période de référence, l'intéressé a pris un congé assimilé à de l'activité de service, a été mis en disponibilité avec jouissance d'un traitement d'attente ou a pris une interruption de carrière et que, de ce fait, son traitement de même que le supplément de traitement ont été réduits ou suspendus, ce n'est pas le montant réduit du supplément de traitement réellement attribué qui sera pris en compte mais bien le montant du supplément que

genoten als zijn wedde niet verminderd of geschorst was geweest.

Bovendien stelt deze bepaling dat, indien het bedrag van de bijslag gedurende de periode die in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de referentiewedde wordt gewijzigd als gevolg van de volledige of gedeeltelijke opname ervan in de weddeschaal, de bijslag die of het gedeelte ervan dat in de weddeschaal werd opgenomen niet in aanmerking wordt genomen, om te vermijden dat een ongerechtvaardigd dubbel voordeel zou worden toegekend.

Het nieuwe artikel 8, § 4 bepaalt dat diensten en perioden waarvan de inaanmerkingneming nadelig kan zijn, buiten beschouwing gelaten worden. Dat kan bijvoorbeeld het geval zijn voor een personeelslid van wie het mandaat korte tijd vóór zijn oprusttelling niet wordt verlengd en voor wie een pensioen berekend op basis van de aan het mandaat verbonden weddeschaal en met uitsluiting van de na het mandaat verrichte diensten voordeliger is dan een pensioen dat wordt berekend op basis van de diensten en de wedden van na de uitoefening van het mandaat. Bovendien vermijdt deze bepaling eventueel een dubbele sanctionering in geval van een tuchtstraf.

Het nieuwe artikel 8, § 5 bevestigt het algemene principe dat het rustpensioen per maand verkregen wordt. Dit impliceert dat een uitbetaling ervan in de vorm van een kapitaal niet geoorloofd is.

Art. 189 en 190

Een van de door artikel 188 aan artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 aangebrachte wijzigingen bestaat erin dat voor de berekening van een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist, rekening wordt gehouden met de tijdens de uitoefening van een mandaat genoten wedde.

Momenteel verleent echter geen enkele wettelijke bepaling een recht op een pensioen van de openbare sector aan personeelsleden die niet vast waren benoemd bij een overheid of een openbare instelling, vooraleer hun een mandaat werd toegekend.

Om te vermijden dat de door dergelijke personeelsleden uitgeoefende mandaten geen aanleiding zouden geven tot een pensioen in een pensioenstelsel van de openbare sector, verleent artikel 189 aan de personen die een mandaat hebben uitgeoefend bij een door de wet van 14 april 1965 bedoelde overheid of instelling, een recht op een rustpensioen in het pensioenstelsel van deze overheid of instelling. Artikel 190 voorziet in dezelfde gelijkstelling inzake overlevingspensioenen.

Art. 191 en 192

Deze artikelen bevatten een louter technische aanpassing van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het rustpensioen van de magistraten te berekenen op

l'intéressé aurait perçu si son traitement n'avait pas été réduit ou suspendu.

En outre, cette disposition prévoit que, dans le cas où, au cours de la période prise en compte pour le calcul du traitement de référence, le montant du supplément est modifié suite à son incorporation totale ou partielle dans l'échelle barémique, le supplément ou la partie de celui-ci qui a été incorporé n'est pas pris en compte. De cette manière, on évite l'octroi injustifié d'un double avantage.

Le nouvel article 8, § 4 stipule qu'il est fait abstraction des services et périodes dont la prise en compte aurait pour effet de causer un préjudice. Tel pourrait par exemple être le cas d'un agent dont le mandat n'aurait pas été renouvelé peu de temps avant sa mise à la retraite et pour lequel une pension calculée sur la base de l'échelle barémique attachée au mandat et faisant abstraction des services postérieurs à l'exercice de celui-ci, serait plus avantageuse que la pension calculée en tenant compte des services et des traitements postérieurs à l'exercice du mandat. Par ailleurs, en cas de sanction disciplinaire, cette disposition peut le cas échéant éviter une double pénalisation.

Le nouvel article 8, § 5 confirme le principe général selon lequel la pension de retraite est acquise par mois, ce qui implique que son paiement sous la forme d'un capital n'est pas autorisé.

Art. 189 et 190

Parmi les modifications apportées à l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 par l'article 188 figure notamment le fait de pouvoir tenir compte, pour le calcul d'une pension à charge du Trésor public, du traitement perçu au cours d'un mandat.

Toutefois, aucune disposition légale ne confère jusqu'à présent un droit à une pension du secteur public aux agents qui n'étaient pas nommés à titre définitif dans un pouvoir ou organisme public avant qu'un mandat leur soit attribué.

Afin d'éviter que les mandats exercés par de telles personnes ne produisent aucun effet dans un régime de pension du secteur public, l'article 189 confère aux personnes qui ont exercé un mandat auprès d'un pouvoir ou organisme visé par la loi du 14 avril 1965, un droit à une pension de retraite dans le régime de pension de ce pouvoir ou de cet organisme. L'article 190 procède à la même assimilation en ce qui concerne les pensions de survie.

Art. 191 et 192

Ces articles contiennent une adaptation purement technique du Code judiciaire afin de calculer la pension de retraite des magistrats sur la base d'un

basis van een referentiewedde die dezelfde elementen omvat als die welke gebruikt worden voor de berekening van de rustpensioenen van de ambtenaren.

Art. 193

Het is mogelijk dat een weddebijslag die in aanmerking werd genomen voor de vaststelling van de gemiddelde wedde die tot grondslag dient voor de berekening van het pensioen, na verloop van tijd geheel of gedeeltelijk in de weddeschaal zelf opgenomen wordt. Als gevolg van deze opname wordt het maximum van de weddeschaal verhoogd, zodat de lopende pensioenen dienen te worden geperequateerd. Rekening houdend met het feit dat bij de oorspronkelijke berekening van het pensioen de gehele bijslag of een gedeelte ervan reeds in aanmerking werd genomen, dient te worden vermeden dat dit voordeel via de perequatie een tweede keer in aanmerking zou worden genomen.

Het pensioen perequateren op basis van de normale coëfficiënt die de verhouding vaststelt tussen enerzijds het oorspronkelijke bedrag van het pensioen met inbegrip van het aan de bijslag beantwoordende gedeelte en anderzijds het maximum van de weddeschaal zonder deze bijslag, zou inderdaad leiden tot de toekenning van een dubbel voordeel, wat niet gerechtvaardigd is. Een dergelijke handelwijze zou bovendien neerkomen op een verschil in behandeling van enerzijds de personen die gepensioneerd werden na de instelling van de bijslag maar vóór de opname ervan in de weddeschaal en wier pensioen berekend werd op basis van een gemiddelde wedde waarbij rekening werd gehouden met een bijslag, en anderzijds de personen die gepensioneerd werden hetzij vóór de instelling van de bijslag, hetzij na de opname ervan in de weddeschaal, en die geen dubbel voordeel genieten.

Dit is de reden waarom artikel 193 in de berekening voorziet van een aangepaste perequatiecoefficiënt vastgesteld op basis van het bedrag dat het pensioen zou hebben bereikt indien de bijslag niet in aanmerking was genomen. Het is deze coëfficiënt die zal worden aangewend bij de perequatie die voortvloeit uit de opname van de bijslag in de weddeschaal, alsmede bij latere perequaties. Bij de vóór deze opname voorkomende perequaties zal daarentegen gebruik gemaakt worden van de volgens de gebruikelijke methode berekende coëfficiënt.

Art. 194, 195 en 196

Bij de bespreking van artikel 188 werd erop gewezen dat indien het personeelslid tijdens de referentieperiode een verlof gelijkgesteld met dienstactiviteit heeft genomen, in disponibiliteit met wachtgeld werd gesteld of een loopbaanonderbreking heeft genoten, en indien daardoor zijn wedde en de weddebijslag

traitement de référence comportant les mêmes éléments que ceux utilisés pour le calcul des pensions de retraite des fonctionnaires.

Art. 193

Il peut arriver qu'un supplément de traitement qui a été pris en compte pour la détermination du traitement moyen servant de base au calcul de la pension, soit par la suite en tout ou en partie incorporé dans l'échelle de traitement elle-même. Suite à cette incorporation, le maximum de l'échelle de traitement est augmenté de sorte que les pensions en cours doivent être péréquatées. Compte tenu du fait que lors du calcul initial de la pension, il a déjà été tenu compte en tout ou en partie de ce supplément, il convient d'éviter qu'il ne soit une nouvelle fois tenu compte de celui-ci par le biais de la péréquation.

En effet, péréquater la pension sur base du coefficient normal traduisant le rapport entre d'une part le taux initial de la pension, y compris la partie de celle-ci correspondant au supplément, et d'autre part le maximum barémique sans ce supplément, aboutirait à accorder un double avantage, ce qui n'est pas justifié. De plus, agir de cette manière aurait pour conséquence de traiter différemment d'une part les personnes qui ont été pensionnées après la création du supplément mais avant l'incorporation de celui-ci dans l'échelle et dont la pension a été calculée sur la base d'un traitement moyen prenant en compte un supplément et d'autre part les personnes qui ont été pensionnées, soit avant la création du supplément, soit après l'incorporation de celui-ci dans l'échelle de traitement, personnes qui, elles, ne bénéficieraient pas d'un double avantage.

C'est la raison pour laquelle l'article 193 prévoit le calcul d'un coefficient de péréquation rectifié qui est établi sur la base du montant que la pension aurait atteint si le supplément n'avait pas été pris en considération. C'est ce coefficient qui sera utilisé lors de la péréquation résultant de l'incorporation du supplément dans l'échelle barémique ainsi que lors des péréquations ultérieures. Par contre, pour les péréquations qui interviendront avant cette incorporation, il sera fait usage du coefficient calculé selon la méthode habituelle.

Art. 194, 195 et 196

Lors de l'analyse de l'article 188 il y a été souligné que si, durant la période de référence, l'agent a pris un congé assimilé à de l'activité de service, a été mis en disponibilité avec jouissance d'un traitement d'attente ou a pris une interruption de carrière et que, de ce fait, son traitement de même que le supplément de

werden verminderd of geschorst, niet het verminderde bedrag van de werkelijk toegekende weddebijslag in aanmerking wordt genomen, maar wel het bedrag van de bijslag dat betrokkene zou hebben genoten als zijn wedde niet verminderd of geschorst was geweest.

De artikelen 194, 195 en 196, passen respectievelijk de wet van 10 januari 1974, het koninklijk besluit nr 206 van 29 augustus 1983 en het koninklijk besluit nr 442 van 14 augustus 1986 aan om bij de toepassing van deze wettelijke bepalingen eveneens rekening te houden met eventuele weddebijslagen.

Art. 197

Dit artikel bevat een louter technische aanpassing van de nieuwe gemeentewet teneinde het rustpensioen van de gemeenteambtenaren te berekenen op basis van een referentiewedde die dezelfde elementen omvat als die welke gebruikt worden voor de berekening van de rustpensioenen van de Rijksambtenaren.

Art. 198

Artikel 198 bekrachtigt de wijze waarop weddebijslagen in aanmerking werden genomen voor de berekening van de rustpensioenen op basis van artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844, zoals dit luidde gedurende de periode begrepen tussen zijn vervanging door de wet van 21 mei 1991 en zijn wijziging door dit ontwerp.

De bepalingen van § 2 van artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 evenals sommige bepalingen van § 1, met name die betreffende de wijze waarop weddebijslagen in aanmerking worden genomen, moeten terugwerking hebben, wat niet het geval is voor andere bepalingen van dezelfde paragraaf, zodat het niet mogelijk was terugwerkende kracht te verlenen aan het volledige artikel 8.

Art. 199 en 200

Artikel 199 stelt de vóór de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk toegekende mandaten gelijk met de in artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 bedoelde benoemingen, zodat de aan het mandaat verbonden weddeschaal kan dienen als basis voor de berekening van de pensioenen die zijn ingegaan vóór de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Artikel 200 voorziet in een subrogatie ten voordele van het openbare pensioenstelsel in de buitenwettelijke pensioenrechten waarop betrokkene aanspraak kan maken voor de diensten gepresteerd in het kader van een mandaat vóór het met een vaste benoeming gelijkgesteld werd. Indien een mandaat gelijkgesteld

traitement ont été réduits ou suspendus, ce n'est pas le montant réduit du supplément de traitement réellement attribué qui sera pris en compte mais bien le montant du supplément que l'intéressé aurait perçu si son traitement n'avait pas été réduit ou suspendu.

Les articles 194, 195 et 196, adaptent respectivement la loi du 10 janvier 1974, l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 et l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 afin de tenir compte également d'éventuels suppléments de traitement lors de l'application de ces dispositions légales.

Art. 197

Cet article contient une adaptation purement technique de la nouvelle loi communale afin de calculer la pension de retraite des agents communaux sur la base d'un traitement de référence comportant les mêmes éléments que ceux utilisés pour le calcul des pensions de retraite des fonctionnaires de l'Etat.

Art. 198

L'article 198 a pour but de valider la manière dont les suppléments de traitement ont été pris en compte pour le calcul des pensions de retraite sur la base de l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844, tel qu'il était libellé durant la période comprise entre son remplacement par la loi du 21 mai 1991 et sa modification par le présent projet.

Les dispositions du § 2 de l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 ainsi que certaines dispositions du § 1er, notamment celles relatives à la manière de prendre en compte les suppléments de traitement, doivent nécessairement avoir un effet rétroactif, ce qui n'est pas le cas pour d'autres dispositions du même paragraphe, de sorte qu'il n'était pas possible de donner un effet rétroactif à l'ensemble de l'article 8.

Art. 199 et 200

L'article 199 assimile les mandats attribués avant l'entrée en vigueur du présent chapitre à des nominations visées à l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 de sorte que l'échelle de traitement liée au mandat peut servir de base au calcul des pensions qui ont pris cours avant la date d'entrée en vigueur du présent chapitre.

L'article 200 prévoit, en faveur du régime public de pensions, une subrogation dans les droits à pension extra-légaux que l'intéressé peut faire valoir pour les services prestés dans le cadre d'un mandat avant l'assimilation de celui-ci à une nomination à titre définitif. Si un mandat est assimilé à une nomination

wordt met een vaste benoeming, is enkel het wettelijk pensioenstelsel op de gerechtigde op dit mandaat van toepassing, met uitsluiting van ieder aanvullend voordeel. Dit werd ook uiteengezet in de commentaar bij artikel 188.

Afdeling 2

Diplomabonificatie

Art. 201

Het diploma van aspirant-officier ter lange omvaart behaald na een studie die vanaf het schooljaar 1969-1970 aangevat werd, geeft, overeenkomstig artikel 33, eerste lid van de wet van 9 juli 1969, aanleiding tot een diplomabonificatie aangezien deze studie, vanaf dat schooljaar, als behorende tot het hoger onderwijs kan worden beschouwd.

Het diploma van aspirant-officier ter lange omvaart behaald na een studie die vóór het schooljaar 1969-1970 aangevat werd, kan daarentegen niet beschouwd worden als behaald na een studie die tot het hoger onderwijs behoort, zodat voor dit diploma slechts met toepassing van artikel 33, tweede lid van de wet van 9 juli 1969 een bonificatie had kunnen toegekend worden. Met toepassing van deze laatste bepaling mag evenwel slechts een diplomabonificatie verleend worden voor diploma's die niet tot het hoger onderwijs behoren, wanneer dit diploma behaald werd na de beëindiging van studies waarvan de toelatingsvoorwaarden en de duur de titularis niet in de mogelijkheid hebben of zouden hebben gesteld om vóór de leeftijd van 19 jaar in dienst te treden. Rekening houdend met het feit dat het, althans theoretisch, mogelijk was het diploma van aspirant-officier ter lange omvaart te behalen vóór de leeftijd van 19 jaar, kan op basis van deze bepaling geen diplomabonificatie aan deze personen toegekend worden gelet op de vereiste correlatie tussen het behalen van het diploma en de onmogelijkheid om vóór de leeftijd van 19 jaar in dienst te treden.

Voor de personen die tevens houder waren van het brevet van luitenant ter lange omvaart, was het in de praktijk evenwel onmogelijk om vóór de leeftijd van 19 jaar in dienst te treden. Dit artikel heeft als doel de toekenning van een bonificatie voor het diploma van aspirant-officier ter lange omvaart mogelijk te maken voor deze personen.

à titre définitif, le régime de pension applicable au titulaire de ce mandat est, comme précisé dans le commentaire de l'article 188, exclusivement le régime légal de pension à l'exclusion de tout avantage complémentaire.

Section 2

Bonifications pour diplôme

Art. 201

Le diplôme d'aspirant-officier au long cours obtenu à la suite d'études entamées à partir de l'année scolaire 1969-1970 donne lieu, conformément à l'article 33, alinéa 1er de la loi du 9 juillet 1969, à une bonification pour diplôme étant donné que, depuis cette année scolaire, ces études relèvent de l'enseignement supérieur.

Par contre, le diplôme d'aspirant-officier au long cours obtenu à la suite d'études entamées avant l'année scolaire 1969-1970 ne peut pas être considéré comme ayant été obtenu à l'issue d'études relevant de l'enseignement supérieur de sorte que ce n'est qu'en application de l'article 33, alinéa 2 de la loi du 9 juillet 1969, qu'une bonification aurait pu être accordée. Or, en application de cette dernière disposition, une bonification pour diplôme ne peut être octroyée, pour des diplômes ne relevant pas de l'enseignement supérieur, que lorsque ce diplôme a été obtenu à l'issue d'études dont les conditions d'accès et la durée n'ont pas permis ou n'auraient pas permis à leur titulaire d'entrer en fonction avant l'âge de 19 ans. Compte tenu du fait qu'il était, du moins théoriquement, possible d'obtenir le diplôme d'aspirant-officier au long cours avant l'âge de 19 ans, cette disposition ne permet pas l'octroi d'une bonification pour diplôme à ces personnes étant donné la corrélation exigée entre l'obtention du diplôme et l'impossibilité d'entrer en service avant l'âge de 19 ans.

Toutefois, pour les personnes qui étaient également détentrices du brevet de lieutenant au long cours, il était, dans la pratique, impossible d'entrer en service avant l'âge de 19 ans. Le présent article a pour objet de permettre l'octroi à ces personnes d'une bonification pour le diplôme d'aspirant-officier au long cours.

Afdeling 3

Mandatarissen

Art. 202

Artikel 202 past artikel 5 van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtverkrijgenden aan, teneinde een bijzondere berekeningswijze te bepalen voor het pensioen van de mandataris die, ten gevolge van een cumulatie, een vermindering van zijn wedde heeft bekomen met toepassing van artikel 19 van de nieuwe gemeentewet.

Afdeling 4

Bewijskracht van administratieve documenten

Art. 203

De Administratie der pensioenen doet steeds vaker een beroep op moderne technieken bij het uitwisselen, meedelen, opslaan, bewaren of weergeven van gegevens die noodzakelijk zijn voor de toepassing van de wetgeving met betrekking tot de pensioenen die zij beheert. Deze evolutie vereist dat bijzondere maatregelen kunnen worden genomen om in dit kader de bewijskracht van die gegevens te regelen. Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend om vast te stellen welke de voorwaarden en de regels zijn om bewijskracht te verlenen aan gegevens die opgeslagen zijn op de beschikbare nieuwe dragers.

Art. 204

Artikel 204 bevat, voor de pensioenen die door de Administratie der pensioenen toegekend en beheerd worden, de wettelijke basis voor de bewijskracht van een verzamelstaat van alle gegevens die noodzakelijk zijn voor de vaststelling van het recht op pensioen en de berekening van het pensioenbedrag. Deze bepaling laat toe om, na de definitieve afhandeling van het pensioendossier, het volume van te archiveren documenten te beperken tot deze verzamelstaat.

Zoals de tekst van het ontwerp expliciet stelt, heeft betrokkene, ondanks de bewijskracht die de verzamelstaat over het pensioen heeft die aan hem werd gericht, steeds de mogelijkheid om nieuwe elementen aan te brengen die de inhoud van de verzamelstaat over het pensioen zouden tegenspreken. Bovendien behoudt hij de mogelijkheid om zich tot de hoven en rechtbanken te wenden.

Section 3

Mandataires

Art. 202

L'article 202 adapte l'article 5 de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit afin de prévoir un mode de calcul spécifique pour la pension du mandataire qui, en raison d'un cumul, a obtenu une réduction de son traitement en vertu de l'article 19 de la nouvelle loi communale.

Section 4

Force probante des documents administratifs

Art. 203

L'Administration des pensions fait de plus en plus appel aux technologies modernes pour l'échange, la communication, l'enregistrement, la conservation et la reproduction des données nécessaires à l'application de la législation relative aux pensions qu'elle gère. Cette évolution exige que des mesures particulières puissent être prises pour organiser dans ce cadre la force probante de ces données. Pouvoir est donné au Roi afin de déterminer dans quelles conditions et selon quelles modalités force probante est attribuée aux données enregistrées sur les nouveaux supports disponibles.

Art. 204

L'article 204 contient, pour les pensions qui sont accordées et gérées par l'Administration des pensions, la base légale par laquelle force probante est attribuée à un état récapitulatif de tous les éléments indispensables pour l'établissement du droit à la pension et le calcul du montant de celle-ci. Cette disposition permet, après la clôture définitive du dossier de pension, de limiter le volume des documents à archiver à ce seul état récapitulatif.

Comme le précise explicitement le texte du projet, malgré le caractère probant de l'état récapitulatif de pension adressé à l'intéressé, ce dernier a, à tout moment, la faculté d'apporter des éléments nouveaux qui contrediraient le contenu de cet état récapitulatif. De plus, il conserve la possibilité d'agir devant les cours et tribunaux.

Afdeling 5

Bijzondere bepaling

Art. 205

Artikel 168 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 heeft een openbare instelling opgericht, genaamd « Nationaal Comité voor de energie ». Dit Comité heeft tot taak adviezen en aanbevelingen te formuleren betreffende de doelstellingen van de energiepolitiek en betreffende de middelen om deze te verwezenlijken, de realisatie ervan te volgen en de resultaten van die politiek te evalueren. Artikel 169 van dezelfde wet geeft de Koning de bevoegdheid om de organisatie en de samenstelling van de diensten van dit Comité vast te stellen en om het administratief en geldelijk statuut van het personeel van die diensten te bepalen. De Koning heeft dit administratief statuut nooit vastgesteld.

Artikel 205 heeft tot doel de pensioenregeling te bepalen van sommige leden van het personeel van het Nationaal Comité voor de energie, namelijk de secretaris-generaal en de twee adjunct-secretarissen-generaal, evenals een secretaresse. Om te beletten dat deze personen een dubbel voordeel zouden kunnen genieten, bepaalt § 2 dat de Belgische Staat in de pensioenrechten treedt die ze hebben opgebouwd voor hun dienstjaren bij het Nationaal Comité voor de energie. In dit geval worden de bepalingen van de wet van 5 augustus 1968 die de overdracht van stortingen mogelijk maakt, niet toegepast, zodat, in tegenstelling tot wat in artikel 200 is bepaald, de subrogatie eveneens voor het wettelijk pensioen moet gelden.

Section 5

Disposition particulière

Art. 205

L'article 168 de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 a institué un établissement public dénommé « Comité national de l'énergie ». Ce Comité a pour mission d'émettre des avis et des recommandations sur les objectifs de la politique énergétique et sur les moyens de la mettre en oeuvre, de suivre cette réalisation et d'évaluer les résultats de cette politique. L'article 169 de la même loi confie au Roi le soin de fixer l'organisation et la composition des services du Comité et le statut administratif et pécuniaire du personnel de ces services. Le Roi n'a jamais fixé ce statut administratif.

L'article 205 a pour but de régler le régime de pension de certains membres du personnel du Comité national de l'énergie, à savoir le secrétaire général et les deux secrétaires généraux adjoints, ainsi qu'une secrétaire. Afin d'éviter que ces personnes ne puissent bénéficier d'un double avantage, le § 2 prévoit que l'Etat belge est subrogé dans les droits à pension qu'elles se sont constitués pour leurs années de service au Comité national de l'énergie. Dans le cas présent, les dispositions de la loi du 5 août 1968 qui permet le transfert de cotisations ne seront pas appliquées, de sorte que, contrairement à ce qui est prévu par l'article 200, la subrogation doit également porter sur la pension légale.

Afdeling 6

Inwerkingtreding

Art. 206

Artikel 206, eerste lid, bepaalt de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk op 1 januari 1999.

Aan een aantal artikelen wordt evenwel terugwerkende kracht verleend. Dat is het geval voor :

— de artikelen 189 en 190, die een recht op een pensioen van de openbare sector verlenen aan personen die een mandaat hebben uitgeoefend, en aan hun rechthebbenden. Deze terugwerkende kracht is meer bepaald noodzakelijk voor de mandaten die reeds werden toegekend in bepaalde overheidsbedrijven, evenals in de Gemeenschappen en de Gewesten;

— de artikelen 194, 195 en 196, die de weddebijslagen voor de berekening van het pensioen behande-

Section 6

Entrée en vigueur

Art. 206

L'article 206, alinéa 1er, fixe au 1er janvier 1999 la date d'entrée en vigueur des dispositions du présent chapitre.

Toutefois, pour un certain nombre de mesures, un effet rétroactif est prévu. C'est le cas :

— pour les articles 189 et 190, qui confèrent un droit à une pension dans le secteur public aux personnes ayant exercé un mandat et à leurs ayants droit. Cet effet rétroactif est notamment nécessaire pour les mandats qui ont déjà été attribués dans certaines entreprises publiques ainsi que dans les Communautés et les Régions;

— pour les articles 194, 195 et 196, qui pour le calcul de la pension traitent les suppléments de trai-

len op een manier die analoog is met die waarop de wedden zelf behandeld worden;

— artikel 198, dat de inaanmerkingneming van de weddebijslagen regelt voor de berekening van de pensioenen die ingegaan zijn tussen 1 juli 1991 en 31 december 1998. Die bepaling bevestigt wat in het verleden in de praktijk is gebeurd;

— de artikelen 199 en 200, waardoor rekening kan gehouden worden met de aan een mandaat verbonden weddeschaal, voor de berekening van de pensioenen die zijn ingegaan vóór de wijziging van artikel 8 van de algemene wet van 21 juli 1844 door artikel 188 en waarbij in een subrogatie in buitenwettelijke pensioenrechten wordt voorzien.

Daar de artikelen 201 en 202, voordelige gevolgen hebben voor de betrokkenen, werd het wenselijk geacht om ze toepasselijk te maken op de op de datum van inwerkingtreding van deze bepalingen lopende pensioenen. Artikel 206, tweede lid, maakt de herziening van deze pensioenen echter afhankelijk van het indienen van een aanvraag. Dergelijke aanvraag is immers noodzakelijk omdat de administratie onmogelijk alle gevallen kan terugvinden waarop deze bepalingen toepasselijk zijn, en met name voor de zeeloodsen die hun loopbaan in een andere hoedanigheid hebben beëindigd. Het derde lid preciseert de regels volgens welke de herziening van de lopende pensioenen zal worden doorgevoerd, terwijl het vierde lid bepaalt dat de herziening op 1 januari 1999 uitwerking heeft.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State. In voorkomend geval werden bepaalde verduidelijkingen gegeven in de commentaar bij de verschillende artikelen.

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Economie,

E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

tement de manière analogue à celle des traitements proprement dits;

— pour l'article 198, qui fixe les modalités de la prise en compte des suppléments de traitement pour le calcul des pensions qui ont pris cours entre le 1er juillet 1991 et le 31 décembre 1998. Cette disposition confirme ce qui en fait s'est passé dans la pratique;

— pour les articles 199 et 200, qui permettent de tenir compte de l'échelle de traitement attachée à un mandat pour le calcul des pensions qui ont pris cours avant la modification de l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 par l'article 188 et qui prévoient une subrogation dans des droits à pension extralégaux.

Les articles 201 et 202, produisant des effets favorables pour les intéressés, il a été estimé opportun de les rendre applicables, sous certaines conditions, aux pensions en cours à la date d'entrée en vigueur de ces dispositions. L'article 206, alinéa 2, subordonne toutefois la révision de ces pensions à l'introduction d'une demande. Une telle demande est en effet indispensable étant donné qu'il est matériellement impossible pour l'administration de retrouver tous les cas visés par ces dispositions en particulier pour un pilote de mer qui n'aurait pas terminé sa carrière en cette qualité. L'alinéa 3 précise les modalités selon lesquelles la révision des pensions en cours sera opérée tandis que l'alinéa 4 fixe au 1er janvier 1999 la date à laquelle la révision produit ses effets.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat. Le cas échéant, certaines précisions ont été données dans le commentaire des différents articles.

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Economie,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

Le Ministre du Bugdet,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,

M. DE GALAN

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

K. PINXTEN

De Minister van Ambtenarenzaken,

A. FLAHAUT

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

De Minister van Financiën,

J.-J. VISEUR

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie,

J. PEETERS

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,

M. DE GALAN

Le Ministre des petites et moyennes Entreprises,

K. PINXTEN

Le Ministre de la Fonction publique,

A. FLAHAUT

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

Le Ministre des Finances,

J.-J. VISEUR

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale,

J. PEETERS

VOORONTWERP VAN WET

voorgelegd aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van programmawet houdende sociale bepalingen

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Sociale Zaken

HOOFDSTUK I

Arbeidsongevallen

Art. 2

Een artikel 25*ter*, luidend als volgt, wordt in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 ingevoegd :

« Indien de werkgever overeenkomstig de artikelen 52, 70 of 71 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten gewaarborgd loon verschuldigd is aan de getroffene voor een arbeidsongeval overkomen in dienst van een andere werkgever wordt hij in de rechten gesteld van de getroffene volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten.

In dit geval bepaalt de Koning aan wie de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid die betrekking hebben op de periode die door het gewaarborgd loon wordt gedekt, worden uitbetaald. ».

Art. 3

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van artikel 2.

Art. 4

Artikel 46, § 1, 6°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van ... wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° tegen de werkgever, zijn lasthebbers of aangestelden, wanneer het ongeval een verkeersongeval betreft. Onder verkeersongeval wordt verstaan ieder ongeval in het wegverkeer waarbij één of meer al dan niet gemotoriseerde voertuigen zijn betrokken en dat verband houdt met het verkeer op de openbare weg. ».

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi portant des dispositions sociales

TITRE I^er^

Disposition générale

Article 1^er^

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

Affaires sociales

CHAPITRE I^er^

Accidents du travail

Art. 2

Un article 25*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail :

« L'employeur redevable d'une rémunération garantie, conformément aux articles 52, 70 ou 71 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à la victime d'un accident du travail survenu chez un autre employeur est subrogé dans les droits de la victime selon les modalités fixées par le Roi.

En l'occurrence, le Roi précise à qui seront payées les indemnités d'incapacité temporaire de travail relatives à la période couverte par la rémunération garantie. ».

Art. 3

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 2.

Art. 4

L'article 46, § 1^er^, 6° de la même loi, inséré par la loi du est remplacé par la disposition suivante :

« 6° contre l'employeur, ses mandataires ou préposés lorsque l'accident est un accident de roulage. Par accident de roulage, on entend tout accident de la circulation routière impliquant un ou plusieurs véhicules, automoteurs ou non, et lié à la circulation sur la voie publique. ».

Art. 5

Artikel 54*bis* van dezelfde wet wordt aangevuld door een derde alinea, als volgt :

« Indien een gemachtigde verzekeraar betrokken is bij een fusie of splitsing overeenkomstig de bepalingen van afdeling VIII*bis* — VIII*ter* van de wetten op de handelsvenootschappen, gecoördineerd op 30 december 1935, bepaalt de Koning de voorwaarden waaronder de machtiging overgaat. ».

Art. 5

L'article 54*bis* de la même loi est complété par un troisième alinéa libellé comme suit :

« Si un assureur agréé est partie à une fusion ou à une scission conformément aux dispositions de la section VIII*bis* — VIII*ter* des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 décembre 1935, le Roi fixe les conditions auxquelles l'agrément est cédé. ».

HOOFDSTUK II

Beroepsziekten

CHAPITRE II

Maladies professionnelles

Art. 6

In artikel 2, § 1, eerste lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 september 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het punt 4° wordt opgeheven;

2° het punt 5° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5° aan degenen die, ten gevolge van lichamelijke ongeschiktheid tot werken of werkloosheid, vakherscholing of -scholing genieten, die door of krachtens een wet of decreet werd ingericht; ».

Art. 6

A l'article 2, § 1er, alinéa 1er, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, modifié par l'arrêté royal du 9 septembre 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 4° est abrogé;

2° le point 5° est remplacé par la disposition suivante :

« 5° aux personnes qui, par suite d'incapacité physique de travail ou de chômage, se soumettent à une réadaptation ou à une adaptation professionnelle organisée par ou en vertu d'une loi ou d'un décret; ».

Art. 7

Artikel 56 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 56. — Het Fonds voor de beroepsziekten wordt gestijfd :

1° door een aandeel in de opbrengst van de geglobaliseerde geldmiddelen van het Globaal Beheer, bedoeld in artikel 22, § 2, a) van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;

2° door een bijdrage van de vrijwillig verzekerden;

3° door een bijdrage van de provinciale en plaatselijke besturen bedoeld bij artikel 6, 5°, van deze wetten, waarvan het bedrag en de inningsmodaliteiten worden vastgesteld door de Koning. ».

Art. 7

L'article 56 des mêmes lois, modifié par la loi du 29 avril 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 56. — Le Fonds des maladies professionnelles est alimenté :

1° par une quotité du produit des moyens financiers globalisés de la Gestion globale, visés à l'article 22, § 2, a) de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés;

2° par une cotisation à verser par les assurés libres;

3° par une cotisation des administrations provinciales et locales visées à l'article 6, 5°, des présentes lois, dont le montant et les modalités de perception sont fixés par le Roi. ».

Art. 8.

In artikel 57 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« De solidariteitsbijdrage te storten door de werkgevers die de in artikel 2 bedoelde personen tewerkstellen bedraagt 1,10 % van het loon van deze personen. ».

Art. 8

Dans l'article 57 des mêmes lois, modifié par la loi du 29 avril 1996, l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

« La cotisation de solidarité à verser par les employeurs occupant des personnes visées à l'article 2 est fixée à 1,10 % de la rémunération des personnes visées. ».

HOOFDSTUK III

Arbeidsongevallen en beroepsziekten in de overheidssector

Art. 9

Artikel 16 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadeloosstelling voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning duidt de schuldenaar aan die de gevolgen van het verdwijnen van de rechtspersonen zoals bedoeld in artikel 1, 9°, moet overnemen, bij gebrek aan een andere bepaling die voorziet in het behoud van de rechten van de getroffenen, en enkel om het behoud van de rechten van de getroffenen veilig te stellen. ».

HOOFDSTUK IV

Gezinsbijslag

Art. 10

Artikel 66, derde lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr 122 van 30 december 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In afwijking van de vorige leden kan de minister van Sociale Zaken, in het belang van het kind, de voorrangsgerechtigde aanwijzen en de aanvangsdatum van het voorrangsrecht bepalen. ».

Art. 11

Artikel 69, § 1, derde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 april 1997 en de wet van 22 februari 1998, wordt vervangen door het volgende lid :

« Wanneer de twee ouders die niet samenwonen het ouderlijk gezag gezamenlijk uitoefenen in de zin van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek en het kind niet uitsluitend of hoofdzakelijk door een andere bijslagtrekkende wordt opgevoed, wordt de kinderbijslag integraal aan de moeder uitbetaald. Toch wordt de kinderbijslag op zijn vraag integraal aan de vader uitbetaald, wanneer behoorlijk bewezen wordt dat het kind effectief en uitsluitend of hoofdzakelijk bij hem wordt opgevoed. Op verzoek van de beide ouders kan de uitbetaling gebeuren op een rekening waartoe zij beiden toegang hebben. ».

Art. 12

Artikel 91, § 5, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 28 van 15 december 1978, wordt aangevuld als volgt :

« 10° tot dekking van de onverschuldigd uitbetaalde prestaties, die niet teruggevorderd worden bij toepassing van artikel 22, § 3, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het Handvest van de sociaal verzekerde. ».

CHAPITRE III

Accidents du travail et maladies professionnelles dans le secteur public

Art. 9

L'article 16 de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi désigne le débiteur chargé de suppléer aux conséquences de la disparition des personnes morales visées à l'article 1er, 9°, à défaut de toute autre disposition visant à assurer la continuité des droits des victimes et uniquement afin de permettre la continuité des droits des victimes. ».

CHAPITRE IV

Prestations familiales

Art. 10

L'article 66, alinéa 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal no 122 du 30 décembre 1982, est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation aux alinéas précédents, le ministre des Affaires sociales peut, dans l'intérêt de l'enfant, désigner le titulaire prioritaire et déterminer la prise de cours du droit prioritaire. ».

Art. 11

L'article 69, § 1er, alinéa 3, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 21 avril 1997 et la loi du 22 février 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque les deux parents qui ne cohabitent pas exercent conjointement l'autorité parentale au sens de l'article 374 du Code civil et que l'enfant n'est pas élevé exclusivement ou principalement par un autre allocataire, les allocations familiales sont payées intégralement à la mère. Toutefois, les allocations familiales sont payées intégralement au père, à sa demande, lorsqu'il est dûment prouvé que l'enfant est élevé effectivement à titre exclusif ou principal chez lui. A la demande des deux parents, le versement peut être effectué sur un compte auquel ils ont l'un et l'autre accès. ».

Art. 12

L'article 91, § 5, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal no 28 du 15 décembre 1978, est complété comme suit :

« 10° à la couverture des prestations payées indûment, non recouvrées en application de l'article 22, § 3, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la Charte de l'assuré social. ».

Art. 13

In artikel 101, vijfde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden « die effectief ontbonden zijn » vervangen door de woorden « waarvan de ontbinding hangende is of beëindigd ».

Art. 14

Artikel 106, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 28 van 15 december 1978, wordt aangevuld als volgt :

« 7° tot dekking van de onverschuldigd uitbetaalde prestaties, die niet teruggevorderd worden bij toepassing van artikel 22, § 3, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het Handvest van de sociaal verzekerde. ».

Art. 15

In artikel 107 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, worden de volgende aanpassingen aangebracht :

1°) § 1, tweede lid, wordt vervangen door de hierna volgende bepaling :

« Het Fonds komt enkel tegemoet in de kosten gemaakt voor kinderen die krachtens deze wetten recht geven op kinderbijslag. De kinderen die recht geven op gewaarborgde kinderbijslag en de kinderen van politieke vluchtelingen en van grensarbeiders worden gelijkgesteld met kinderen die krachtens deze wetten recht geven op kinderbijslag. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de categorieën kinderen uitbreiden, voor wier opvang het Fonds financieel tegemoet komt, in de mate dat compenserende financiële middelen het Fonds worden toegekend om de aldus veroorzaakte bijkomende uitgaven te kunnen dekken. »;

2°) de tweede zin van § 4 wordt aangevuld met de woorden « volgens de modaliteiten die bij het bijzonder reglement zijn vastgelegd ».

Art. 16

In artikel 140, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1963, worden de woorden « tweede maand van ieder kwartaal » vervangen door de woorden « eerste maand van ieder kwartaal ».

Art. 17

In artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, het koninklijk besluit nr 242 van 31 december 1983, de wet van 20 juli 1991, de wet van 29 april 1996 en de wet van 22 februari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°) de tweede zin van het eerste lid wordt geschrapt;

2°) de hierna volgende leden worden tussen het eerste en het tweede lid ingevoegd :

« Een kind wordt geacht hoofdzakelijk ten laste te zijn van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke persoon indien

Art. 13

Dans l'article 101, alinéa 5 des mêmes lois, modifié par la loi du 29 avril 1996, les mots « dont la dissolution est effective » sont remplacés par les mots « dont la dissolution est en cours ou terminée ».

Art. 14

L'article 106, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal no 28 du 15 décembre 1978, est complété comme suit :

« 7° à la couverture des prestations payées indûment, non recouvrées en application de l'article 22, § 3, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la Charte de l'assuré social. ».

Art. 15

A l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 22 février 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1°) le § 1er, alinéa 2, est remplacé par la disposition qui suit :

« Le Fonds intervient uniquement dans les frais effectués pour les enfants qui, en vertu des présentes lois, sont bénéficiaires d'allocations familiales. Les enfants bénéficiaires de prestations familiales garanties ainsi que les enfants de réfugiés politiques et de travailleurs frontaliers, sont assimilés à des enfants bénéficiaires d'allocations familiales en vertu des présentes lois. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre les catégories d'enfants bénéficiaires pour l'accueil desquels le Fonds intervient financièrement, dans la mesure où des moyens financiers compensatoires sont alloués au Fonds afin de couvrir les dépenses supplémentaires ainsi occasionnées. »;

2°) la seconde phrase du § 4 est complétée par les mots « selon les modalités fixées par le règlement spécial ».

Art. 16

A l'article 140, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 1963, les mots « deuxième mois de chaque trimestre », sont remplacés par les mots « premier mois de chaque trimestre ».

Art. 17

A l'article 1er de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par la loi du 8 août 1980, l'arrêté royal no 242 du 31 décembre 1983, la loi du 20 juillet 1991, la loi du 29 avril 1996 et la loi du 22 février 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1°) la seconde phrase de l'alinéa 1er est supprimée;

2°) les alinéas qui suivent sont insérés entre les alinéas 1er et 2 :

« Un enfant est considéré comme étant principalement à charge de la personne physique visée à l'alinéa 1er si cette

deze persoon voor meer dan de helft bijdraagt in het onderhoud van het kind.

De natuurlijke persoon wordt geacht tot bewijs van het tegendeel deze voorwaarde te vervullen indien uit de inschrijving in het bevolkings- of vreemdelingenregister of het Rijksregister van de naturrlijke personen blijkt dat het kind deel uitmaakt van zijn gezin. De Koning bepaalt bij in een Ministerraad overlegd besluit de gevallen waarin de bedragen die het kind verschuldigd zijn als bestaansminimum toegekend krachtens de wet van 7 augustus 1974 niet in aanmerking mogen worden genomen om dit vermoeden om te keren. ».

Art. 18

In artikel 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 242 van 31 december 1983 worden de woorden « de voorwaarden bepaald in artikel 1, tweede lid » vervangen door de woorden « de voorwaarden bepaald in artikel 1, vierde lid ».

Art. 19

In artikel 6*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, eerste lid, inleidende zin, worden de woorden « bedoeld in artikel 1, derde lid, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 1, vijfde lid, 3° ».

Art. 20

De volgende bepalingen worden opgeheven :

1°) artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 december 1992;

2°) artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 242 van 31 december 1983.

Art. 21

Artikel 8, § 5, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, wordt opgeheven.

Art. 22

De Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers wordt gesubrogeerd in de rechten en plichten van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid, opgeheven bij artikel 51 van de wet van 22 februari 1998, en neemt zijn actief en passief over.

Art. 23

De middelen van het reservefonds van de Bijzondere Verrekenkas bedoeld in artikel 22, samengesteld overeenkomstig artikel 91, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, worden overgedragen aan het reservefonds van de Rijksdienst voor

personne supporte plus de la moitié du coût d'entretien de l'enfant.

Jusqu'à preuve du contraire, la personne physique est présumée remplir cette condition, s'il résulte d'une inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre national des personnes physiques que l'enfant fait partie de son ménage. Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des ministres les cas dans lesquels les sommes dues à l'enfant à titre de minimum de moyens d'existence accordé en vertu de la loi du 7 août 1974 ne peuvent être prises en compte pour renverser cette présomption. ».

Art. 18

A l'article 2, alinéa 2, de la même loi, modifiée par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, les mots « les conditions fixées à l'article 1er, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « les conditions fixées à l'article 1er, alinéa 4 ».

Art. 19

A l'article 6*bis* de la même loi, inséré par la loi du 2 février 1998, alinéa 1er, phrase introductive, les mots « visé à l'article 1er, alinéa 3, 3° » sont remplacés par les mots « visé à l'article 1er, alinéa 5, 3° ».

Art. 20

Les dispositions suivantes sont abrogées :

1°) l'article 2 de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par l'arrêté royal du 17 décembre 1992;

2°) l'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983.

Art. 21

L'article 8, § 5, de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, inséré par la loi du 22 février 1998, est abrogé.

Art. 22

L'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés est subrogé dans les droits et obligations de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire, supprimée par l'article 51 de la loi du 22 février 1998, et reprend son actif et son passif.

Art. 23

Les avoirs du fonds de réserve de la Caisse spéciale de compensation visée à l'article 22, constitué conformément à l'article 91, § 1er, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, sont transférés au fonds de réserve de l'Office national

kinderbijslag voor werknemers, bedoeld in artikel 106 van dezelfde wetten.

Art. 24

De middelen van de administratieve reserve van de Bijzondere Verrekenkas bedoeld in artikel 9, samengesteld overeenkomstig artikel 94, § 3, derde lid, van dezelfde wetten en artikel 7 van het koninklijk besluit van 15 december 1980 betreffende de berekeningswijze van de toelage voor de stijving van het fonds voor administratiekosten van de kinderbijslagfondsen en betreffende de administratieve reserve van de kinderbijslagfondsen, worden overgedragen aan het reservefonds van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, bedoeld in artikel 106 van dezelfde wetten.

Art. 25

In artikel 1, D, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 431 van 5 augustus 1986, de wetten van 15 januari 1990 en 29 december 1990 en het koninklijk besluit van 19 mei 1995, worden de woorden « Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid » geschrapt.

Art. 26

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 12, 14 en 15 die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1997, artikel 13 dat uitwerking heeft met ingang van 30 april 1996 en de artikelen 22 tot 25 die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1998.

HOOFDSTUK V

Sociale Zekerheid

Art. 27

Artikel 42, derde lid van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De verjaring van de vorderingen, bedoeld in het eerste en het tweede lid, worden gestuit :

1° op de wijze bepaald in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;

2° door een aangetekende brief van de Rijksdienst voor sociale zekerheid aan de werkgever en door een aangetekende brief van de werkgever aan de genoemde Rijksdienst;

3° door de betekening van het in artikel 40 bedoelde dwangbevel. ».

d'allocations familiales pour travailleurs salariés, visé à l'article 106 des mêmes lois.

Art. 24

Les avoirs de la réserve administrative constituée par la Caisse spéciale de compensation visée à l'article 9, conformément à l'article 94, § 3, alinéa 3, des mêmes lois et l'article 7 de l'arrêté royal du 15 décembre 1980 relatif au mode de calcul de la subvention destinée à l'alimentation du fonds pour frais d'administration des caisses d'allocations familiales et de la réserve administrative des caisses d'allocations familiales, sont transférés au fonds de réserve de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, visé à l'article 106 des mêmes lois.

Art. 25

Dans l'article 1er, D, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifié par l'arrêté royal no 431 du 5 août 1986, les lois des 15 janvier 1990 et 29 décembre 1990 et l'arrêté royal du 19 mai 1995, les mots « Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire », sont supprimés.

Art. 26

Ce chapitre entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 12, 14 et 15 qui produisent leurs effets le 1er janvier 1997, de l'article 13 qui produit ses effets le 30 avril 1996 et des articles 22 à 25 qui produisent leurs effets le 1er janvier 1998.

CHAPITRE V

Sécurité sociale

Art. 27

L'article 42, alinéa 3 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est remplacé par la disposition suivante :

« La prescription des actions visées aux alinéas 1er et 2 est suspendue :

1° de la manière prévue par l'article 2244 et suivants du Code civil;

2° par une lettre recommandée adressée par l'Office national de sécurité sociale à l'employeur ou par une lettre recommandée adressée par l'employeur à l'Office précité;

3° par la signification de la contrainte visée à l'article 40. ».

Art. 28

In artikel 19, 4°*ter* van de hypotheekwet van 16 december 1851, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1995, worden de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

Art. 29

In artikel 2, § 1, eerste lid, van de wet van 23 juli 1993 houdende maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling van jongeren in het raam van het jongerenbanenplan, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, worden de woorden « tot het einde van de zesendertigste maand » vervangen door de woorden « tot het einde van de achtendertigste maand ».

Art. 30

Artikel 47*bis*, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, ingevoegd door de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld als volgt : « , met uitzondering van de handarbeiders die aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden onderworpen zijn, voor wie de vermindering berekend wordt op het loon aan 100 %. ».

Art. 31

Artikel 47*bis*, § 1, vierde lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd door de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld als volgt : « , met uitzondering van de handarbeiders die aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden onderworpen zijn, voor wie de vermindering berekend wordt op het loon aan 100 %. ».

Art. 32

In artikel 104*bis* van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, vervangen door de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, wordt § 1, derde lid aangevuld als volgt :

« Dit lid heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2001. ».

Art. 33

In artikel 18, § 1, van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, vervangen door dezelfde wet van 22 februari 1998, wordt tussen het tweede en het derde lid, het volgende lid ingevoegd :

« In afwijking van het tweede lid wordt, voorzover de vervanger in dienst wordt genomen na 31 december 1996 en deeltijds wordt tewerkgesteld in een onderneming met minder dan 50 werknemers, de in het eerste lid bedoelde vrijstelling vastgesteld op 75 % gedurende het kwartaal

Art. 28

Dans l'article 19, 4°*ter* de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, modifiée par l'arrêté royal du 19 mai 1995, les mots « trois ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

Art. 29

Dans l'article 2, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 23 juillet 1993 portant des mesures de promotion de l'emploi des jeunes dans le cadre du plan d'embauche des jeunes, modifié par la loi du 22 février 1998, les mots « la fin du trente-sixième mois » sont remplacés par les mots « la fin du trente-huitième mois ».

Art. 30

L'article 47*bis*, § 1er, alinéa 3, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993, portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, introduit par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales est complété comme suit : « , à l'exception des travailleurs manuels soumis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés pour lesquels la réduction est calculée sur la rémunération à 100 %. ».

Art. 31

L'article 47*bis*, § 1er, alinéa 4, du même arrêté, introduit par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales est complété comme suit : « , à l'exception des travailleurs manuels soumis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés pour lesquels la réduction est calculée sur la rémunération à 100 %. ».

Art. 32

Dans l'article 104*bis* de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, remplacé par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, le § 1er, alinéa 3, est complété comme suit :

« Le présent alinéa produit ses effets le 1er janvier 1997 et cessera d'être en vigueur le 1er janvier 2001. ».

Art. 33

Dans l'article 18, § 1er, de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, remplacé par la loi du 22 février 1998 précitée, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 :

« Par dérogation à l'alinéa 2, pour autant que le remplaçant soit engagé après le 31 décembre 1996 et occupé à temps partiel dans une entreprise visée à l'alinéa 1er qui compte moins de 50 travailleurs, la dispense est fixée à 75 % pendant le trimestre de l'engagement et les 4 tri-

van de indienstneming en de 4 daarop volgende kwartalen en op 50 % gedurende het 5e tot en met het 8e kwartaal volgend op dat van de aanwerving als de werkgever bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangesloten is. Ze is vastgesteld op 75 % gedurende de maand van de indienstneming en de 14 daarop volgende maanden en op 50 % gedurende de 15e tot en met de 26e maand volgend op deze van de aanwerving als de werkgever bij het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers aangesloten is. De periode die in acht moet worden genomen voor het bepalen van het aantal in de onderneming tewerkgestelde werknemers, wordt door de Koning bepaald. Dit lid houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2001. ».

Art. 34

Artikel 2, enige lid, derde streepje, van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2, en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, vervangen door de wet van 13 februari 1998, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« — niet schuldig bevonden zijn aan het doen of laten verrichten van arbeid in de periode van 1 januari 1995 tot 31 december 1996 door een werknemer waarvoor geen bijdragen werden betaald aan de rijsdienst voor sociale zekerheid of aan het Nationale pensioenfonds voor mijnewerkers; ».

Art. 35

In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden tussen de woorden « die per kwartaal » en « gelijk is aan 20 % » de woorden « of per maand » ingevoegd;

2° in hetzelde lid, worden tussen de woorden « gemiddeld trimestrieel brutoloon » en « van de werknemers » de woorden « of van het gemiddeld maandelijks brutoloon naargelang het stelsel waaraan de werkgever onderworpen is » ingevoegd;

3° in § 1, tweede lid, worden tussen de woorden « 50 000 frank per trimester » en « en kan nooit meer » de woorden « of 16 666 frank per maand naargelang het stelsel waaraan de werkgever onderworpen is » ingevoegd;

4° in § 5, worden tussen de woorden « gemiddeld trimestrieel brutoloon » en « en onder het gemiddeld aantal » de woorden « of gemiddeld maandelijks brutoloon naargelang het stelsel waaraan de werkgever onderworpen is » ingevoegd.

Art. 36

In artikel 9, § 1 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden tussen de woorden « patronale RSZ-bijdrage » en « , die op jaarbasis berekend » de woorden « of een forfaitaire vermindering van de patronale bijdragen bedoeld in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5° en 7° en 3*bis* van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, bij artikel 56, 1° en 2° van de wetten

mestres suivants et à 50 % pendant le 5e jusque et y compris le 8e trimestre suivant celui de l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié à l'Office national de sécurité sociale. Elle est fixée à 75 % pendant le mois de l'engagement et les 14 mois suivants et à 50 % pendant le 15e jusque et y compris le 26e mois suivant celui de l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. La période dont il faut tenir compte pour déterminer le nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise, est déterminée par le Roi. Le présent alinéa cessera d'être en vigueur le 1er janvier 2001. ».

Art. 34

L'article 2, alinéa unique, troisième tiret, de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2, et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, remplacé par la loi du 13 février 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« — ne pas avoir été reconnus coupables d'avoir fait ou laissé travailler, pendant la période du 1er janvier 1995 au 31 décembre 1996, un travailleur pour lequel aucune cotisation n'a été payée à l'Office national de sécurité sociale ou au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs; ».

Art. 35

Dans l'article 8 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1er, premier alinéa, les mots « ou par mois » sont insérés entre les mots « égale, par trimestre » et les mots « , à 20 % du salaire »;

2° au même alinéa, les mots « ou du salaire brut moyen mensuel selon le régime auquel l'employeur est assujetti » sont insérés entre les mots « salaire brut moyen trimestriel » et les mots « des travailleurs occupés »;

3° dans le § 1er, alinéa 2, les mots « ou 16 666 francs par mois selon le régime auquel l'employeur est assujetti » sont insérés entre les mots « 50 000 francs par trimestre » et les mots « et ne peut pas excéder »;

4° dans le § 5, les mots « ou par salaire brut mensuel moyen selon le régime auquel l'employeur est assujetti » sont insérés entre les mots « salaire brut trimestriel moyen » et les mots « et par nombre moyen de travailleur ».

Art. 36

Dans l'article 9, § 1er du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1er les mots « ou une réduction forfaitaire de cotisations patronales visées à l'article 2, §§ 3, 1° à 5° et 7° et 3*bis* de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, à l'article 56, 1° et 2° des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970 et à l'article 59, 1° de la loi du

betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 en bij artikel 59, 1° van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 indien het een werkgever betreft die aangesloten is bij het NPM » ingevoegd;

2° in het tweede lid worden tussen de woorden « de RSZ-bijdragen » en « toegekend wordt » de woorden « of een voorlopige forfaitaire vermindering van de bijdragen bedoeld in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5° en 7° en 3*bis* van de voornoemde besluitwet van 10 januari 1945, in artikel 56, 1° en 2° van de voornoemde wetten gecoördineerd op 3 juni 1970 en in artikel 59, 1° van de voornoemde wet van 10 april 1971 indien het een werkgever betreft die aangesloten is bij het NPM » ingevoegd.

Art. 37

In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de woorden « vanaf het kwartaal waarin de indiensttreding plaatsheeft, doch ten vroegste vanaf het trimester dat volgt » vervangen door de woorden « vanaf het kwartaal of de maand, naargelang het stelsel waaraan de werkgever onderworpen is,waarin de indiensttreding plaatsheeft, doch ten vroegste vanaf het trimester of de maand dat volgt ».

Art. 38

Artikel 29 heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1993. Artikel 30 heeft uitwerking van 1 april 1994 tot 9 mei 1996. Artikel 31 heeft uitwerking met ingang van 10 mei 1996. Artikel 33 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997. Artikelen 34 tot 37 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 39

Artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de wetten van 30 maart 1994 en 21 december 1994 en bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 23. — § 1. De sociale-zekerheidsbijdragen worden berekend op basis van het loon van de werknemers.

Onder « loon » wordt verstaan :

1° het loon in geld waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van de werkgever;

2° de fooien of het bedieningsgeld waarop de werknemer recht heeft ingevolge zijn dienstbetrekking of krachtens het gebruik;

3° de in geld waardeerbare voordelen waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van de werkgever.

Voor de toepassing van deze wet worden niet als loon beschouwd de vergoedingen door de werkgever rechtstreeks of onrechtstreeks betaald :

1° als vakantiegeld;

2° welke moeten worden beschouwd als een aanvulling van de vergoedingen verschuldigd ten gevolge van een arbeidsongeval of een beroepsziekte;

3° welke moeten worden beschouwd als een aanvulling van de voordelen toegekend voor de verschillende takken van de sociale zekerheid.

10 avril 1971 sur les accidents du travail s'il s'agit d'un employeur affilié au FNROM » sont insérés entre les mots « cotisations patronales ONSS » et les mots « , qui est calculée »;

2° dans l'alinéa 2 les mots « ou une réduction forfaitaire provisoire des cotisations patronales visées à l'article 2, §§ 3, 1° à 5° et 7° et 3*bis* de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 précité, à l'article 56, 1° et 2° des lois coordonnées du 3 juin 1970 précitées et à l'article 59, 1° de la loi du 10 avril 1971 précitée s'il s'agit d'un employeur affilié au FNROM » sont insérés entre les mots « cotisations ONSS » et les mots « est accordée ».

Art. 37

Dans l'article 11 du même arrêté, les mots « à partir du trimestre de l'engagement, mais au plus tôt à partir du trimestre suivant l'approbation » sont remplacés par les mots « à partir du trimestre ou du mois de l'engagement selon le régime auquel l'employeur est assujetti, mais au plutôt à partir du trimestre ou du mois suivant l'approbation ».

Art. 38

L'article 29 produit ses effets le 1er août 1993. L'article 30 produit ses effets du 1er avril 1994 au 9 mai 1996. L'article 31 produit ses effets le 10 mai 1996. L'article 33 produit ses effets le 1er janvier 1997. Les articles 34 à 37 produisent leurs effets le 1er janvier 1997.

Art. 39

L'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par les lois des 30 mars 1994 et 21 décembre 1994 et par l'arrêté royal du 8 août 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. — § 1er. Les cotisations de sécurité sociale sont calculées sur la base de la rémunération du travailleur.

Par « rémunération » il faut entendre :

1° le salaire en espèces auquel le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison de son engagement;

2° le pourboire ou service auquel le travailleur a droit en raison de son engagement ou en vertu de l'usage;

3° les avantages évaluables en argent auxquels le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison de son engagement.

Ne sont pas considérés comme rémunération pour l'application de la présente loi, les indemnités payées directement ou indirectement par l'employeur :

1° comme pécule de vacances;

2° qui doivent être considérées comme un complément des indemnités dues par suite d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle;

3° qui doivent être considérées comme un complément des avantages accordés pour les diverses branches de la sécurité sociale.

Evenwel kan de Koning het aldus bepaalde begrip, bij een in Ministerraad overlegd besluit, verruimen of beperken.

§ 2. Bij het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, in samenwerking met het Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, wordt een Technische commissie ingesteld die, met toepassing van de bepalingen van § 1, advies verstrekt aangaande de juridische kwalificatie van de aan de werknemers toegekende bedragen en voordelen. Op advies van deze commissie kan de minister die de sociale zekerheid onder zijn bevoegdheid heeft, voorafgaande akkoorden inzake het bijdrageplichtig loon afsluiten met de werkgevers.

De in het eerste lid bedoelde akkoorden zijn tegenstelbaar aan de instelling, die belast is met de inning van de sociale-zekerheidsbijdragen, en binden deze instelling voor de toekomst zolang deze bedragen en voordelen beantwoorden aan de door de werkgever gegeven schriftelijke beschrijving ervan. Deze instelling is niet gebonden door deze akkoorden indien blijkt dat de bedragen en voordelen onvolledig of onjuist werden beschreven door de werkgever.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling van de voornoemde commissie, haar opdrachten, de voorwaarden voor de bekendmaking van de in vorige leden bedoelde akkoorden evenals de toepassingsregels van deze paragraaf.

§ 3. De bijdragen bedoeld in artikel 38, § 2, 1° tot 4° en § 3, 1° tot 7° worden met het oog op de verdeling onder de regelingen en takken bedoeld in artikel 21, § 2 samengevoegd tot een globale bijdrage. Voor de werknemers die onderworpen zijn aan het geheel der regelingen, bedoeld in artikel 21, § 2, bedraagt de globale bijdragenvoet 37,94 % van het loon van de werknemer, waarvan 13,07 % ten laste van de werknemer en 24,87 % ten laste van de werkgever. ».

Art. 40

Artikel 14 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt opgeheven.

Art. 41

Artikel 5 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. — De in artikel 4, § 1, bedoelde werkgever geniet niet van de bepalingen van dit hoofdstuk indien de nieuw in dienst genomen tweede of derde werknemer een werknemer vervangt die in de loop van de twaalf kalendermaanden voorafgaand aan de indienstneming in dezelfde technische bedrijfseenheid werkzaam is geweest, behalve indien deze laatste een werknemer is die een leertijd beëindigd heeft en voldoet aan de voorwaarden van de artikelen 36, met uitzondering van § 1, 4°, of 39 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. ».

Toutefois, le Roi, peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, élargir ou restreindre la notion ainsi déterminée.

§ 2. Au ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, en collaboration avec l'Office National de Sécurité sociale, est institué une Commission technique qui, en application des dispositions du § 1er, rend des avis concernant la qualification juridique des sommes et avantages octroyés aux travailleurs. Sur avis de cette Commission, le ministre qui a la sécurité sociale dans ses compétences peut conclure avec les employeurs des accords préalables en matière de rémunération cotisable.

Les accords visés à l'alinéa premier sont opposables à l'institution chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale et la lient pour l'avenir aussi longtemps que ces sommes et avantages correspondent à la description écrite donnée par l'employeur. L'institution n'est pas liée par ces accords lorsqu'il apparaît que ces sommes et avantages ont été décrits de manière incomplète ou inexacte par l'employeur.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la composition de la Commission susvisée, ses missions, les conditions de publication des accords visés aux alinéas précédents ainsi que les modalités d'application du présent paragraphe.

§ 3. Les cotisations visées à l'article 38, § 2, 1° à 4° et § 3, 1° à 7° sont rassemblées en une cotisation globale en vue de la répartition entre les régimes et branches visés à l'article 21, § 2. Pour les travailleurs qui sont assujettis à l'ensemble des régimes visés à l'article 21, § 2, le taux de la cotisation globale s'élève à 37,94 % de la rémunération du travailleur, dont 13,07 % à charge du travailleur et 24,87 % à charge de l'employeur. ».

Art. 40

L'article 14 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est abrogé.

Art. 41

L'article 5 de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — L'employeur visé à l'article 4, § 1er, ne bénéficie pas des dispositions du présent chapitre si le deuxième ou troisième travailleur nouvellement engagé remplace un travailleur qui a exercé des activités dans la même unité technique d'exploitation au cours des douze mois civils précédant l'engagement, sauf si ce dernier est un travailleur qui, ayant terminé un apprentissage, remplit les conditions des articles 36, à l'exception du § 1er, 4°, ou 39 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. ».

Art. 42

Artikel 41 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 43

Artikel 21, § 2 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd door het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, wordt aangevuld als volgt :

« 8° de tak geneeskundige verzorging en de tak uitkeringen van het stelsel der zeelieden ter koopvaardij;

9° de tak werkloosheid van het stelsel der zeelieden ter koopvaardij. ».

Art. 44

In artikel 24, § 3 van dezelfde wet, vervangen door het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, worden de woorden « in voorkomend geval » geschrapt.

Art. 45

In artikel 26, derde lid, van dezelfde wet, vervangen door het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, worden de woorden « de tak geneeskundige verzorging » vervangen door de woorden « de tak geneeskundige verzorging en de tak uitkeringen ».

Art. 46

Artikel 38, § 3*ter*, zesde lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 30 december 1988, wordt vervangen door het volgende lid :

« De opbrengst van de bijzondere bijdrage wordt aangewend voor de financiering van de regelingen van het Globaal Beheer, bedoeld in artikel 21, § 2. ».

Art. 47

Artikel 142 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De opbrengst van de bijzondere bijdrage, bedoeld in artikel 141, wordt aangewend voor de financiering van de regelingen van het Globaal Beheer, bedoeld in artikel 21, § 2 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 48

In artikel 11, § 4 van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling, worden het eerste en het tweede lid vervangen door het volgende lid :

« De opbrengst van de bijzondere compenserende maandelijkse werkgeversbijdrage wordt aangewend voor de financiering van de regelingen van het Globaal Beheer,

Art. 42

L'article 41 produit ses effets le 1er janvier 1997.

Art. 43

L'article 21, § 2 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal du 8 août 1997, est complété comme suit :

« 8° le secteur des soins de santé et le secteur des indemnités du régime des marins de la marine marchande;

9° le secteur du chômage du régime des marins de la marine marchande. ».

Art. 44

A l'article 24, § 3 de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 8 août 1997, les mots « le cas échéant et » sont supprimés.

Art. 45

A l'article 26, alinéa 3, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 8 août 1997, les mots « le secteur des soins de santé » sont remplacés par les mots « le secteur des soins de santé et le secteur des indemnités ».

Art. 46

L'article 38, § 3*ter*, alinéa 6, de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 1988, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le produit de la cotisation spéciale est affecté au financement des régimes de la Gestion globale, visés à l'article 21, § 2. ».

Art. 47

L'article 142 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales est remplacé par la disposition suivante :

« Le produit de la cotisation spéciale, visée à l'article 141, est affecté au financement des régimes de la Gestion globale, visés à l'article 21, § 2 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 48

A l'article 11, § 4 de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, les alinéas 1er et 2 sont remplacés par l'alinéa suivant :

« Le produit de la cotisation patronale mensuelle compensatoire particulière est affecté au financement des régimes de la Gestion globale, visés à l'article 21, § 2 de la loi du

bedoeld in artikel 21, § 2 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 49

In artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 27 november 1996 tot instelling van een bijzondere werkgeversbijdrage ter financiering van het stelsel van de tijdelijke werkloosheid en de anciënniteitstoeslag voor oudere werklozen, in toepassing van artikel 3, § 1, 4° van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, worden de woorden « Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » vervangen door de woorden « financiering van de regelingen van het Globaal Beheer, bedoeld in artikel 21, § 2 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 50

In artikel 3, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « op een speciale rekening van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » vervangen door de woorden « aan de RSZ-Globaal Beheer ».

Art. 51

Artikel 17 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17. — De personeelsleden van de gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de instellingen ondergeschikt aan de gemeenten, andere dan de gesubsidieerde contractuele personeelsleden bedoeld in het koninklijk besluit nr 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van de door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, die niet in vast verband benoemd zijn, worden onderworpen ofwel aan het stelsel van de jaarlijkse vakantie bedoeld in het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's land algemeen bestuur ofwel aan het jaarlijkse-vakantiestelsel bedoeld in titel III van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders. Het komt de gemeenteraad toe te bepalen welk jaarlijkse-vakantiestelsel van toepassing is. ».

Art. 52

In artikel 72, § 2, van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, worden de woorden « artikel 69 » door de woorden « artikel 71 » vervangen.

29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 49

A l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 27 novembre 1996 instaurant une cotisation patronale particulière en vue de financer le régime du chômage temporaire et du complément d'ancienneté pour les chômeurs âgés, en application de l'article 3, § 1er, 4° de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, les mots « à l'Office national de l'emploi » sont remplacés par les mots « au financement des régimes de la Gestion globale, visés à l'article 21, § 2 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 50

A l'article 3, alinéa 1er, du même arrêté, les mots « sur un compte spécial de l'Office national de l'emploi » sont remplacés par les mots « à l'ONSS-Gestion globale ».

Art. 51

L'article 17 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. — Les agents des communes, des associations de communes et des établissements subordonnés aux communes, autres que les agents contractuels subventionnés visés à l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, qui ne sont pas pourvus d'une nomination à titre définitif, sont soumis soit au régime des vacances annuelles visé à l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume, soit au régime des vacances annuelles visé au titre III de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés. Il appartient au Conseil communal de déterminer le régime des vacances annuelles applicable. ».

Art. 52

A l'article 72, § 2, de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, les mots « l'article 69 » sont remplacés par les mots « l'article 71 ».

Art. 53

Artikel 8, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze bijdrage wordt toegewezen aan het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten, ingesteld bij de RKW bij toepassing van artikel 107 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. De opbrengst van de bijdrage is bestemd voor tegemoetkomingen in de loonkosten en/of werkingskosten van diensten die tot 30 juni 1997 uitsluitend de opvang van kinderen van 0 tot 3 jaar organiseren en van de diensten bedoeld bij § 1, eerste lid, 1° tot 4° van voormeld artikel 107, zoals door Ons bepaald. ».

Art. 54

Artikel 53 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 55

Artikel 63, 6°, van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 januari 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° de artikelen 56, 57 en 57*bis* die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1997 en artikel 62 dat in werking treedt op 1 januari 1998. ».

Art. 56

Artikel 55 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 57

Artikel 3 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd het bepaalde in internationale overeenkomsten en verordeningen inzake sociale zekerheid en artikel 13, tweede lid, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, is deze wet van toepassing op de werknemers die in België tewerkgesteld zijn, met uitzondering van de buitenlandse kaderleden en het buitenlands directiepersoneel, de buitenlandse lanceringsteams en de buitenlandse navorsers, die kunnen onttrokken worden aan de toepassing van deze wet, volgens de modaliteiten bepaald door de Koning, voor een tewerkstellingsduur die geen 12 maanden overschrijdt.

Voor de toepassing van dit artikel, word verstaan onder :

1° kaderleden en directiepersoneel : de personen belast met het dagelijks bestuur van de onderneming, die gemachtigd zijn om de werkgever te vertegenwoordigen of te verbinden, alsook de personeelsleden die rechtstreeks ondergeschikt zijn aan deze personen, wanneer zij eveneens taken van dagelijks bestuur uitoefenen, en het hooggeschoold personeel bekleed met een directiefunctie dat zijn activiteit in België uitoefent voor zover, hun jaarloon het

Art. 53

L'article 8, § 1er, alinéa 3 de l'arrêté royal du 27 janvier 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Cette cotisation est destinée au Fonds d'équipements et de services collectifs institué auprès de l'ONAFTS en application de l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Le produit de cette cotisation est utilisé pour des interventions dans les frais de personnel et/ou de fonctionnement de services organisant exclusivement l'accueil d'enfants de 0 à 3 ans, jusqu'au 30 juin 1997, et des services visés au § 1er, alinéa 1er, 1° à 4°, de l'article 107 précité, comme déterminé par Nous. ».

Art. 54

L'article 53 produit ses effets le 1er janvier 1997.

Art. 55

L'article 63, 6°, de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal du 27 janvier 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« 6° des articles 56, 57 et 57*bis* qui produisent leurs effets le 1er janvier 1997 et de l'article 62 qui entre en vigueur le 1er janvier 1998. ».

Art. 56

L'article 55 produit ses effets le 1er janvier 1997.

Art. 57

L'article 3 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des dispositions des conventions internationales et des règlements internationaux de sécurité sociale et de l'article 13, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, la présente loi s'applique aux travailleurs occupés en Belgique, à l'exception des cadres et du personnel de direction étrangers, des équipes de lancement étrangères et des chercheurs étrangers, qui peuvent être soustraits de l'application de la présente loi, selon les modalités fixées par le Roi, pour une durée d'occupation n'excédant pas 12 mois.

Pour l'application du présent article, il faut entendre par :

1° cadres et personnel de direction : les personnes chargées de la gestion journalière de l'entreprise qui ont le pouvoir de représenter ou d'engager l'employeur, ainsi que les membres du personnel directement subordonnés à ces personnes, lorsqu'ils remplissent également des missions de gestion journalière, et le personnel hautement qualifié qui viennent occuper un poste de direction en Belgique pour autant que, leur rémunération annuelle dépasse le

bedrag vermeld in artikel 69 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, berekend en aangepast volgens artikel 131 van dezelfde wet, overschrijdt;

2° lanceringsteams : de personen wier ervaring of specifieke kennis, die op de belgische arbeidsmarkt niet voorhanden zijn, tijdens maximum de vijf eerste jaren na de oprichting van het filiaal in België nodig zijn;

3° navorsers : de personen die :

— houder zijn van een doctoraat op proefschrift of een academische titel die hiermee gelijkgesteld kan worden of buitengewone wetenschappelijke verdiensten hebben die blijken uit een attest van de onthalende instelling;

— door een universiteit, een instelling van hoger onderwijs of een erkende wetenschappelijke instelling zijn geselecteerd en uitgenodigd;

— voltijds deelnemen aan een programma of een project van wetenschappelijk onderzoek gevoerd in de onthalende instelling en hiervoor genieten van een wetenschappelijke omkadering;

— een bezoldiging of een subsidie ontvangen die tenminste overeenstemt met het barema van assistent in de universiteiten, instellingen van hoger onderwijs of erkende wetenschappelijke instellingen. ».

Art. 58

Het artikel 53 treedt in werking op 1 januari 1999 en is slechts van toepassing op werknemers tewerkgesteld in België voor de eerste keer vanaf 1 januari 1999.

Art. 59

Een artikel 21*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelde wet :

« Art. 21*bis*. — De werkgever die deze hoedanigheid verliest doordat hij ophoudt, gedurende ten minste een burgerlijk kwartaal, verzekeringsplichtig personeel tewerk te stellen moet, binnen de door de Koning vastgestelde termijn de Rijksdienst voor Sociale zekerheid daarvan in kennis stellen. ».

Art. 60

In artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit n^{r} 135 van 30 december 1982, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een § 1*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1*bis*. De werkgever die de voorschotten van bijdragen niet binnen de door de Koning vastgestelde termijn stort, is aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid een vaste vergoeding verschuldigd, waarvan het bedrag en de voorwaarden van toepassing bij koninklijk besluit worden vastgesteld. »;

2° § 2 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 2. De Koning bepaalt ook de voorwaarden waaronder de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid de werkgever vrijstelling of vermindering mag verlenen van de vaste vergoeding, de bijdrageopslag en de verwijlinteresten. »;

montant indiqué à l'article 69 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail calculé et adapté suivant l'article 131 de la même loi;

2° équipes de lancement; les personnes dont l'expérience ou les connaissances spécifiques, non disponibles sur le marché du travail belge, sont nécessaires durant au maximum les cinq premières années de la création de la succursale en Belgique;

3° chercheurs : les personnes qui :

— sont porteuses d'un doctorat à thèse ou d'un titre académique jugé équivalent ou possèdent des qualités scientifiques exceptionnelles dont l'existence est attestée par l'institution d'accueil;

— ont été sélectionnées et invitées par une université, un établissement d'enseignement supérieur ou un établissement scientifique reconnu;

— participent à temps plein à un programme ou à un projet de recherche mené au sein de l'institution d'accueil et bénéficient d'un encadrement scientifique dans ce contexte;

— perçoivent une rémunération ou un subside, au moins égal au barème d'assistant des universités, établissements d'enseignement supérieur ou établissements scientifiques reconnus. ».

Art. 58

L'article 53 entre en vigueur le 1er janvier 1999 et ne s'applique qu'aux travailleurs occupés en Belgique pour la première fois à partir du 1er janvier 1999.

Art. 59

Un article 21*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 21*bis*. — L'employeur qui perd cette qualité parce qu'il cesse, pendant au moins un trimestre civil, d'occuper du personnel assujetti doit en informer l'Office national de Sécurité sociale dans les délais fixés par le Roi. ».

Art. 60

A l'article 28 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n^{o} 135 du 30 décembre 1982, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un § 1er*bis*, rédigé comme suit :

« § 1er*bis*. L'employeur qui ne verse pas les provisions de cotisations dans les délais fixés par le Roi est redevable envers l'Office national de Sécurité sociale d'une indemnité forfaitaire dont le montant et les conditions d'application sont fixés par arrêté royal. »;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Office national de Sécurité sociale peut accorder à l'employeur l'exonération ou la réduction de l'indemnité forfaitaire, de la majoration des cotisations et des intérêts de retard. »;

Art. 61

Een artikel 29*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelde wet :

« Art. 29*bis*. — De werkgever die de verplichting bedoeld bij artikel 21*bis* niet nakomt binnen de door de Koning vastgestelde termijn, is aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid een vergoeding verschuldigd, waarvan het bedrag en de voorwaarden inzake de toepassing bij koninklijk besluit worden vastgesteld. ».

Art. 62

Artikel 30 van dezelde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 30. — Onverminderd de bij artikel 28, § 1*bis*, bepaalde vaste vergoeding, de bij artikel 29 en 29*bis* bepaalde vergoeding, alsmede de bij artikel 28, § 1, eerste lid, bepaalde bijdrageopslagen en verwijlinteresten, zijn de lasthebbers van de werkgevers die de uit hoofde van hun mandaat opgelegde verplichtingen niet nakomen of die de bepalingen niet naleven van de ter uitvoering van deze wet uitgevaardigde besluiten, aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid een vergoeding verschuldigd, waarvan het bedrag en de voorwaarden van toepassing bij koninklijk besluit worden vastgesteld. ».

Art. 63

Artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling heeft uitwerking op 1 januari 1997.

Art. 64

Artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit nr 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1987, vervangen door de wet van 4 augustus 1996 en gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. — § 1. Zijn uitgesloten van het voordeel van dit besluit, de werkgevers die de bij het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 vastgestelde bepalingen niet nakomen. ».

Art. 65

Artikel 126 van de programmawet van 30 december 1988 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 126. — Van de toepassing van dit hoofdstuk zijn uitgesloten de werkgevers die de bij het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, vastgestelde verplichtingen niet nakomen, zelfs indien dit gebeurt met toepassing van artikel 9 van dit besluit. ».

Art. 61

Un article 29*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 29*bis*. — L'employeur qui ne respecte pas l'obligation visée à l'article 21*bis* dans les délais fixés par le Roi est redevable d'une indemnité dont le montant et les conditions d'application sont déterminés par arrêté royal. ».

Art. 62

L'article 30 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. — Indépendamment de l'indemnité forfaitaire prévue à l'article 28, § 1er*bis*, de l'indemnité prévue à l'article 29 et 29*bis*, ainsi que des majorations de cotisations et intérêts de retard prévus à l'article 28, § 1er, alinéa 1er, les mandataires des employeurs qui ne remplissent pas les obligations qui leur incombent en lieu et place de leurs mandants ou qui ne se conforment pas aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la présente loi, sont redevables envers l'Office national de Sécurité sociale d'une indemnité dont le montant et les conditions d'application sont fixés par arrêté royal. ».

Art. 63

L'article 26 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi produit ses effets le 1er janvier 1997.

Art. 64

L'article 4, § 1er, de l'arrêté royal no 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant diminution temporaire des cotisations patronales de Sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, confirmé par la loi du 30 mars 1987, remplacé par la loi du 4 août 1996 et modifié par la loi du 22 février 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — § 1er. Sont exclus du bénéfice du présent arrêté les employeurs qui ne satisfont pas aux conditions prévues par l'arrêté royal no 230 du 21 décembre 1983. ».

Art. 65

L'article 126 de la loi-programme du 30 décembre 1988 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 126. — Sont exclus de l'application du présent chapitre, les employeurs qui ne satisfont pas aux conditions prévues par l'arrêté royal no 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, même si c'est en application de l'article 9 de cet arrêté. ».

Art. 66

Artikel 36, § 4, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, ingevoegd en bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994, wordt opgeheven.

Art. 67

Artikel 50 van hetzelfde besluit, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994, wordt opgeheven.

Art. 68

Artikel 62 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 62. — Van de toepassing van dit hoofdstuk zijn uitgesloten, de werkgevers die de verplichtingen voorgeschreven door het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, niet nakomen. ».

Art. 69

Artikel 2, § 2, van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling, wordt opgeheven.

Art. 70

In artikel 18 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt opgeheven;

2° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Van de toepassing van dit artikel zijn uitgesloten de werkgevers die de verplichtingen voorgeschreven door het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, niet nakomen. ».

Art. 71

In artikel 104*bis* van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen ingevoegd door de wet van 22 december 1995 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 maart 1997 en de wet van 22 februari 1998 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt opgeheven;

2° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Van de toepassing van dit artikel zijn uitgesloten de werkgevers die de verplichtingen voorgeschreven door het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, niet nakomen. ».

Art. 66

L'article 36, § 4, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, inséré et confirmé par la loi du 30 mars 1994, est abrogé.

Art. 67

L'article 50 du même arrêté, confirmé par la loi du 30 mars 1994, est abrogé.

Art. 68

L'article 62 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 62. — Sont exclus du bénéfice du présent chapitre les employeurs qui ne satisfont pas aux obligations prévues par l'arrêté royal no 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes. ».

Art. 69

L'article 2, § 2, de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi est abrogé.

Art. 70

A l'article 18 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est abrogé;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Sont exclus de l'application du présent article, les employeurs dont il est établi qu'ils ne satisfont pas aux obligations prévues par l'arrêté royal no 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes. ».

Art. 71

A l'article 104*bis* de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, inséré par la loi du 22 décembre 1995 et modifié par l'arrêté royal du 14 mars 1997 et la loi du 22 février 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est abrogé;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Sont exclus de l'application du présent article, les employeurs dont il est établi qu'ils ne satisfont pas aux obligations prévues par l'arrêté royal no 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes. ».

Art. 72

Artikel 186 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen wordt opgeheven.

Art. 73

Artikel 32 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt opgeheven.

Art. 74

Artikel 9 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, bekrachtigd bij de wet van 26 juni 1997 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — Van de toepassing van dit hoofdstuk zijn uitgesloten de werkgevers die de bepalingen van het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces niet nakomen. Deze uitsluiting geldt eveneens voor de werkgevers die vrijgesteld werden van de verplichting stagiairs tewerk te stellen met toepassing van artikel 9 van voormeld besluit. ».

Art. 75

Artikelen 64 tot 74 treden in werking de eerste dag van het kwartaal volgend op dat gedurende het welk deze wet in het *Belgish Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 76

Artikel 3, § 1, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, vervangen door het koninklijk besluit van 18 april 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De leden 3 tot 9 zijn van toepassing op de zeelieden die tewerkgesteld zijn aan boord van in een lidstaat van de Europese Unie geregistreerde schepen. ».

Art. 77

Artikel 76 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 decembre 1998.

Art. 78

In de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° wordt een artikel 67*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 67*bis*. — De artikelen 63 tot 67 treden in werking op 1 januari 1999. ».

Art. 72

L'article 186 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales est abrogé.

Art. 73

L'article 32 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité est abrogé.

Art. 74

L'article 9 de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, confirmé par la loi du 26 juin 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Sont exclus du bénéfice du présent chapitre les employeurs qui ne satisfont pas aux dispositions de l'arrêté royal no 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes. Cette exclusion vaut également pour les employeurs qui, en application de l'article 9 de l'arrêté précité ont été dispensés de l'obligation d'occuper des stagiaires. ».

Art. 75

Les articles 64 à 74 entrent en vigueur le 1er jour du trimestre qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Art. 76

L'article 3, § 1er, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, remplacé par l'arrêté royal du 18 avril 1997 et modifié par la loi du 22 février 1998 est complété par l'alinéa suivant :

« Les alinéas 3 à 9 sont applicables aux marins qui sont occupés à bord de navires qui sont enregistrés dans un Etat membre de l'Union européenne. ».

Art. 77

L'article 76 produit ses effets le 1er janvier 1997 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Art. 78

Dans la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, sont apportées les modifications suivantes :

1° un article 67*bis* rédigé comme suit, est inséré :

« Art. 67*bis*. — Les articles 63 à 67 entrent en vigueur le 1er janvier 1999. ».

2° artikel 192 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 192. — Artikel 190, 1° en 2° en 191 treden in werking op 1 januari 1998 en is voor de eerste maal van toepassing voor uitbetaling van de vakantiegelden van het vakantiejaar 1999, voor het vakantiedienstjaar 1998.

Artikel 190, 3°, 4° en 5° treedt in werking op 1 januari 1999. ».

HOOFDSTUK VI

Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid

Art. 79

In artikel 2, eerste lid, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 2° wordt een onderdeel e) toegevoegd, luidend als volgt :

« e) de Staat, de gemeenschappen, de gewesten en de openbare instellingen bedoeld in artikel 18 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, voor wat betreft hun opdrachten inzake kinderbijslag voor het eigen personeel »;

2° in 6° wordt tussen de woorden « met betrekking tot een » en « persoon » het woord « natuurlijke » ingevoegd;

3° het 7° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 7° « medische gegevens van persoonlijke aard » : alle sociale gegevens van persoonlijke aard waaruit informatie kan worden afgeleid omtrent de vroegere, huidige of toekomstige fysieke of psychische gezondheidstoestand van de betrokkene, met uitzondering van de louter administratieve of boekhoudkundige gegevens betreffende de geneeskundige behandelingen of verzorging; ».

Art. 80

In artikel 4, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « van persoonlijke aard » geschrapt.

Art. 81

Artikel 19 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 82

Artikel 21 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 83

Artikel 44 van dezelfde wet wordt als volgt vervangen :

« Art. 44. — Naast de in artikel 37 van deze wet bedoelde leden, is een lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, opgericht krachtens artikel 23 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, van rechtswege lid van het Toezichtscomité.

2° l'article 192 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 192. — L'article 190, 1° et 2° et 191 entrent en vigueur le 1er janvier 1998 et s'applique pour la première fois au paiement des pécules de vacances de l'année 1999, ayant trait à l'exercice de vacances 1998.

L'article 190, 3°, 4° et 5° entre en vigueur le 1er janvier 1999. ».

CHAPITRE VI

Banque-carrefour de la Sécurité sociale

Art. 79

A l'article 2, alinéa 1er, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la Sécurité sociale sont apportées les modifications suivantes :

1° au 2°, il est ajouté un élément e), rédigé comme suit :

« e) l'Etat, les Communautés, les Régions et les établissements publics visés à l'article 18 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, en ce qui concerne leurs missions en matière d'allocations familiales pour leur personnel »;

2° dans le 6°, le mot « physique » est inséré entre les mots « concernant une personne » et « identifiée »;

3° le 7° est remplacé par la disposition suivante :

« 7° « données médicales à caractère personnel » : toutes données sociales à caractère personnel dont on peut déduire une information sur l'état antérieur, actuel ou futur de la santé physique ou psychique de l'intéressé, à l'exception des données purement administratives ou comptables relatives aux traitements ou aux soins médicaux; ».

Art. 80

A l'article 4, alinéa 1er, de la même loi, les mots « à caractère personnel » sont supprimés.

Art. 81

L'article 19 de la même loi est abrogé.

Art. 82

L'article 21 de la même loi est abrogé.

Art. 83

L'article 44 de la même loi est remplacé comme suit :

« Art. 44. — Un membre de la Commission de la protection de la vie privée qui a été instituée en vertu de l'article 23 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, siège comme membre de plein droit au Comité de Surveillance aux côtés des membres visés à l'article 37 de la présente loi.

Dit lid heeft dezelfde taken en bevoegdheden als de andere leden van het Toezichtscomité maar zorgt bovendien voor de coördinatie tussen de werkzaamheden van het Toezichtscomité en die van de Commissie.

Indien het bedoelde lid het met het oog op de hem opgedragen coördinatie nuttig acht, kan het aan het Toezichtscomité vragen een advies, beslissing of aanbeveling uit te stellen en de kwestie eerst aan de Commissie voor te leggen.

Bij een dergelijk verzoek wordt de bespreking van het dossier in het Toezichtscomité opgeschort en het dossier onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De Commissie beschikt over een termijn van dertig vrije dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier om haar advies aan het Toezichtscomité mee te delen. Indien die termijn niet wordt nageleefd, kan het Toezichtscomité zijn advies, beslissing of aanbeveling verlenen zonder het advies van de Commissie af te wachten.

Het standpunt van de Commissie wordt uitdrukkelijk in het advies, de beslissing of de aanbeveling van het Toezichtscomité opgenomen.

Het Toezichtscomité deelt systematisch al zijn adviezen, beslissingen en aanbevelingen aan de Commissie mee. ».

Art. 84

In artikel 45, tweede lid, van dezelfde wet wordt de zin « Daarenboven, indien de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zulks wenst, kan één van haar leden die geen lid is van het Toezichtscomité, eveneens de vergaderingen met raadgevende stem bijwonen. » geschrapt.

Art. 85

In het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij wet van 26 juni 1997, wordt een artikel 5*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 5*bis*. — De authentificatie van de sociale identiteitskaart en, in voorkomend geval, de toegang tot de beschermde gegevens van de kaart, bedoeld in artikel 2, vierde lid, 2°, kunnen gebeuren door middel van een beroepskaart afgeleverd aan de krachtens artikel 5 gemachtigde gebruikers.

De uitreiking van de beroepskaart voor de eerste maal geschiedt zonder kosten voor de gebruiker. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit bepalen dat een vergoeding, waarvan hij het bedrag bepaalt, verschuldigd is voor de vervanging van de aanvankelijk uitgereikte beroepskaarten. ».

Art. 86

Artikel 583, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De arbeidsrechtbank neemt kennis van de geschillen betreffende de sociale identiteitskaart, ingevoerd door het

Ce membre a les mêmes tâches et compétences que les autres membres du Comité de Surveillance mais il veille en outre à la coordination entre les activités du Comité de Surveillance et celles de la Commission.

Chaque fois qu'en vue de la coordination dont il est chargé, le membre visé à l'alinéa précédent le juge utile, il peut demander au Comité de Surveillance d'ajourner un avis, une décision ou une recommandation et de soumettre au préalable la question à la Commission.

Dans le cas d'une telle demande, la discussion du dossier est suspendue au sein du Comité de Surveillance et le dossier est immédiatement porté à la connaissance de la Commission.

A dater de la réception du dossier, la Commission dispose d'un délai de trente jours francs pour communiquer son avis au Comité de Surveillance. Si ce délai n'est pas respecté, le Comité de Surveillance peut émettre son avis, sa décision ou sa recommandation sans attendre l'avis de la Commission.

Le point de vue de la Commission est explicitement mentionné dans l'avis, la décision ou la recommandation du Comité de Surveillance.

Le Comité de Surveillance communique systématiquement tous ses avis, décisions et recommandations à la Commission. ».

Art. 84

A l'article 45, alinéa 2, de la même loi, la phrase « En outre, si la Commission de la protection de la vie privée le souhaite, un de ses membres, autres que ceux qui le sont au titre de membres du Comité de Surveillance, peut également assister aux séances avec voix consultative. » est supprimée.

Art. 85

Il est inséré dans l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, ratifié par la loi du 26 juin 1997, un article 5*bis* rédigé comme suit :

« Art. 5*bis*. — L'authentification de la carte d'identité sociale et, le cas échéant, l'accès aux données protégées de la carte, visés à l'article 2, alinéa 4, 2°, peuvent s'effectuer au moyen d'une carte professionnelle délivrée aux utilisateurs habilités en vertu de l'article 5.

La délivrance de la carte professionnelle pour la première fois se fait sans aucun frais à charge de l'utilisateur. Le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, qu'une redevance dont il fixe le montant, est due pour le remplacement des cartes professionnelles délivrées initialement. ».

Art. 86

L'article 583, alinéa 2, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Le tribunal du travail connaît des contestations relatives à la carte d'identité sociale instaurée par l'arrêté royal

koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. ».

HOOFDSTUK VII

Verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Afdeling I

Verzekering voor geneeskundige verzorging

Onderafdeling I

Commissie voor begrotingscontrole en begrotingsopmaak

Art. 87

Artikel 18 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994 wordt vervangen door volgende bepalingen :

« De Commissie voor begrotingscontrole brengt jaarlijks advies uit aan de Algemene Raad, in het kader van de uitoefening van de bevoegdheid van deze laatste bedoeld bij artikel 16, 1°, over het globaal voorstel van het Verzekeringscomité voor de vaststelling van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling bedoeld in artikel 39. Bij die gelegenheid brengt ze onder meer advies uit over de ramingen van de Dienst met betrekking tot de te verwachten uitgaven voor de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, 6°. Ze onderzoekt hierbij inzonderheid de samenhang met de gegevens beschikbaar vanuit het ministerie van Volksgezondheid.

Voorts brengt de Commissie eveneens jaarlijks aan de Algemene Raad, en aan de ministers van Sociale Zaken en van Begroting advies uit over de wijze waarop het Verzekeringscomité zijn bevoegdheid bedoeld in artikel 22, 1°, heeft uitgeoefend.

De Commissie brengt verder om het kwartaal aan de Algemene Raad, aan het Verzekeringscomité, aan de commissies belast met het sluiten van de overeenkomsten of de akkoorden en aan de ministers van Sociale Zaken en van Begroting verslag uit over het beheer van de sector verzekering voor geneeskundige verzorging en over de ontvangsten en uitgaven ervan, in het bijzonder over de vooruitzichten terzake en de verschillende aspecten van de evolutie ervan.

De Commissie brengt met name aan de Algemene Raad, aan het Verzekeringscomité aan de commissies belast met het sluiten van de overeenkomsten of de akkoorden en aan de ministers van Sociale Zaken en van Begroting verslag uit over de uitgaven die voortvloeien uit de in Titel III, hoofdstuk V, afdelingen I en II bedoelde overeenkomsten en akkoorden en uit de wijzigingen die worden voorgesteld

du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions. ».

CHAPITRE VII

De l'assurance soins de santé et indemnités

Section Ire

De l'assurance soins de santé

Sous-section Ire

Commission de contrôle budgétaire et établissement du budget

Art. 87

L'article 18, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par les dispositions suivantes :

« La Commission de contrôle budgétaire fait annuellement rapport au Conseil général, dans le cadre de l'exercice de la compétence de celui-ci, visée à l'article 16, 1°, sur la proposition globale du Comité de l'assurance en vue de la fixation de l'objectif budgétaire annuel global visée à l'article 39. A cette occasion, elle émet entre autres un avis sur les estimations effectuées par le Service concernant les dépenses à prévoir pour les prestations visées à l'article 34, 6°. Elle examine en particulier la cohérence avec les données disponibles au ministère de la Santé publique.

En outre, la Commission donne également annuellement un avis au Conseil général et aux ministres des Affaires sociales et du Budget sur la manière dont le Comité de l'assurance a exercé sa compétence visée à l'article 22, 1°.

Par ailleurs, la Commission de contrôle budgétaire fait trimestriellement rapport au Conseil général, au Comité de l'assurance, aux commissions chargées de conclure les conventions ou les accords et aux ministres des Affaires sociales et du Budget, sur la gestion du secteur de l'assurance soins de santé, ainsi que sur ses recettes et ses dépenses, en particulier sur les prévisions en la matière et les différents aspects de leur évolution.

La Commission fait, notamment, rapport au Conseil général, au Comité de l'assurance, aux commissions chargées de conclure les conventions ou les accords et aux ministres des Affaires sociales et du Budget, sur les dépenses résultant des conventions et accords visés aux sections Ire et II du chapitre V du Titre III et des modifications proposées à la nomenclature des prestations de santé

in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen bedoeld in de artikelen 23, § 2, en 35, § 1. Ze oefent de specifieke bevoegdheden uit die haar worden toegekend door artikel 51.

De Commissie is eveneens ermee belast de ministers van Sociale Zaken en van Begroting, de Algemene Raad, het Verzekeringscomité en de Geneesmiddelencommissie te adviseren over alle financiële en begrotingsaspecten betreffende de in artikel 34, 5° bedoelde farmaceutische producten. Ze ziet met name toe op de naleving van de uitgavennorm en de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling inzake geneesmiddelen.

De Commissie brengt ten slotte advies uit over alle overige aangelegenheden waarover de Algemene Raad haar budgettair advies inwint.

De Commissie heeft in het raam van haar opdracht de meest uitgebreide onderzoeksbevoegdheden, zonder evenwel toegang te hebben tot de individuele gegevens. Ze onderzoekt de verrichtingen die een financiële weerslag of een weerslag op de begroting hebben, krijgt inzage van alle dossiers en archieven en ontvangt van de diensten van het Instituut alle inlichtingen die ze vraagt. Ze mag sommige van haar leden afvaardigen naar de vergaderingen van de raden, comités, commissies en andere bij de diensten van het Instituut ingestelde organen waarvan de activiteiten een weerslag hebben op de verzekering voor geneeskundige verzorging. ».

Art. 88

Artikel 38 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

1° een nieuw tweede lid wordt ingevoegd luidend als volgt :

« Voor de verstrekkingen waarvoor geen overeenkomsten- of akkoordencommissie bevoegd is, stelt de Dienst de middelen vast die ze voor de financiering van de behoeften van de betrokken sectoren onontbeerlijk achten. Wat de in artikel 34, 6° bedoelde prestaties betreft, raadpleegt de Dienst voorafgaandelijk de bevoegde dienst van het ministerie van Volksgezondheid. »;

2° in het huidig tweede lid, dat het nieuwe derde lid wordt, worden volgende woorden toegevoegd aan de eerste zin :

« ..., respectievelijk door de Dienst »;

3° het huidig derde lid, dat het nieuwe vierde lid wordt, wordt vervangen als volgt :

« Behoudens hiervan afwijkende richtlijnen uitgaande van de ministers van Sociale Zaken en Begroting, moeten de vast te stellen middelen worden geraamd aan prijzen die nog geen rekening houden met de evolutie van de prijzen naar het begrotingsjaar, waarvoor de middelen worden geraamd. ».

Art. 89

In artikel 40, § 1, derde lid van dezelfde wet worden tussen de woorden « uitzonderlijke » en « uitgaven » de woorden « of bijzondere » ingevoegd.

visée aux articles 23, § 2, et 35, § 1er. Elle exerce les compétences spécifiques qui lui sont attribuées par l'article 51.

La Commission est également chargée de donner des avis aux ministres des Affaires sociales et du Budget, au Conseil général, au Comité de l'assurance et à la Commission des médicaments sur tous les aspects financiers et budgétaires concernant les produits pharmaceutiques visés à l'article 34, 5°. Elle veille notamment au respect de la norme en matière de dépenses et de l'objectif budgétaire annuel partiel pour les médicaments.

La Commission donne enfin des avis sur toutes les autres questions pour lesquelles le Conseil général demande son avis budgétaire.

La Commission dispose des pouvoirs d'investigation les plus larges dans le cadre de sa mission, sans toutefois avoir accès aux données individuelles. Elle examine les opérations ayant une incidence financière ou budgétaire, a accès à tous les dossiers et archives et reçoit des services de l'Institut tous les renseignements qu'elle demande. Elle peut déléguer certains de ses membres aux réunions des conseils, comités, commissions et autres organes institués auprès des services de l'Institut dont les activités ont une incidence sur l'assurance soins de santé. ».

Art. 88

L'article 38 de la même loi est modifié comme suit :

1° un nouveau deuxième alinéa est inséré, rédigé comme suit :

« En ce qui concerne les prestations pour lesquelles aucune commission de convention ou d'accord n'est compétente, le Service détermine les moyens qu'il estime indispensable pour le financement des besoins des secteurs concernés. En ce qui concerne les prestations visées à l'article 34, 6°, le Service consulte au préalable le service compétent du ministère de la Santé publique. »;

2° au deuxième alinéa actuel, qui devient le nouvel alinéa trois, les mots suivants sont ajoutés à la première phrase :

« ou, respectivement, par le Service »;

3° l'alinéa trois actuel, qui devient le nouvel alinéa quatre, est remplacé comme suit :

« Sous réserve de directives dérogatoires émanant des ministres des Affaires sociales et du Budget, les moyens à fixer doivent être évalués à des prix qui ne tiennent pas encore compte de l'évolution des prix pour l'année budgétaire pour laquelle les moyens sont évalués. ».

Art. 89

A l'article 40, § 1er, alinéa trois de la même loi, les mots « ou particulières » sont ajoutés après les mots « dépenses exceptionnelles ».

Onderafdeling II

Werking van het College van geneesheren-directeurs

Art. 90

Artikel 23 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 6. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de beslissingsbevoegdheid van het College van geneesheren-directeurs uitgeoefend kan worden door één of meerdere geneesheren, lid van het vernoemde College. Deze beslissingsbevoegdheid kan in geen enkel geval exclusief uitgeoefend worden door geneesheren die tewerkgesteld zijn bij de verzekeringsinstelling waarbij de belanghebbende rechthebbende aangesloten of ingeschreven is. ».

Art. 91

In artikel 25 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 2 wordt het laatste lid vervangen door het volgende lid :

« Als de aanvraag om tegemoetkoming betrekking heeft op farmaceutische producten kan het College van geneesheren-directeurs het advies van de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten of de Technische farmaceutische raad die zijn bedoeld in artikel 27, elk volgens zijn bevoegdheid, vragen. »;

b) een § 6 wordt toegevoegd, die luidt als volgt :

« De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de beslissingsbevoegdheid van het College van geneesheren-directeurs uitgeoefend kan worden door één of meerdere geneesheren, lid van het vernoemde College. Deze beslissingsbevoegdheid kan in geen enkel geval exclusief uitgeoefend worden door geneesheren die tewerkgesteld zijn bij de verzekeringsinstelling waarbij de belanghebbende rechthebbende aangesloten of ingeschreven is. ».

Art. 92

Artikel 34, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 21 december 1994, 20 december 1995 en 22 februari 1998, wordt aangevuld met een punt 23° en een punt 24°, luidend als volgt :

« 23° het vervoer van een in het buitenland afgenomen orgaan;

24° de kosten voor de typering van potentiële beenmergdonoren in het buitenland en de kosten voor het vervoer en voor de verzekering van de beenmergdonor uit een ander land. ».

Art. 93

In artikel 37 van dezelfde wet wordt een § 14*quinquies* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 14*quinquies*. De Koning stelt, na advies van het Verzekeringscomité, de vergoedingsvoorwaarden vast voor de in artikel 34, 23° en 24° bedoelde verstrekkingen. ».

Sous-section II

Fonctionnement du Collège des médecins-directeurs

Art. 90

L'article 23 de la même loi est complété du paragraphe suivant :

« § 6. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles la compétence de décision du Collège des médecins-directeurs peut être exercée par un ou plusieurs médecins, membres dudit Collège. Cette compétence de décision ne peut en aucun cas être exercée exclusivement par des médecins occupés par l'organisme assureur auquel le bénéficiaire intéressé est affilié ou inscrit. ».

Art. 91

A l'article 25 de la même loi coordonnée sont apportées les modifications suivantes :

a) au § 2, le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque la demande d'intervention concerne des produits pharmaceutiques, le Collège des médecins-directeurs peut demander l'avis du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques ou du Conseil technique pharmaceutique, visés à l'article 27, chacun suivant sa compétence. »;

b) un § 6 est ajouté, qui est libellé comme suit :

« Le Roi détermine les conditions dans lesquelles la compétence de décision du Collège des médecins-directeurs peut être exercée par un ou plusieurs médecins, membres dudit Collège. Cette compétence de décision ne peut en aucun cas être exercée exclusivement par des médecins occupés par l'organisme assureur auquel le bénéficiaire intéressé est affilié ou inscrit. ».

Art. 92

L'article 34, alinéa 1er, de la même loi coordonnée, modifié par les lois des 21 décembre 1994, 20 décembre 1995 et 22 février 1998, est complété d'un point 23° et d'un point 24°, libellés comme suit :

« 23° le transport d'un organe prélevé à l'étranger;

24° les frais de typage de donneurs potentiels de moelle osseuse à l'étranger et les frais de transport et d'assurance du donneur de moelle osseuse d'un autre pays. ».

Art. 93

A l'article 37 de la même loi coordonnée est inséré un § 14*quinquies*, libellé comme suit :

« § 14*quinquies*. Le Roi fixe, après avis du Comité de l'assurance, les conditions de remboursement pour les prestations visées à l'article 34, 23° et 24°. ».

Onderafdeling III

Technische raad voor farmaceutische specialiteiten en nomenclatuur van de farmaceutische specialiteiten

Art. 94

In artikel 22, eerste lid, 4°, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997 :

— worden de termen « artikel 35, § 2, 3° » vervangen door de termen « artikel 35, § 2, 3°, en § 3, 3° »;

— wordt de volgende zin toegevoegd : « Die termijn bedraagt evenwel vijftien dagen als het gaat om de in artikel 35, § 3, bedoelde nomenclatuurwijzigingen. ».

Art. 95

In artikel 27 van dezelfde gecoördineerde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— in het tweede lid worden de termen « artikel 35, § 2 » vervangen door de termen « artikel 35, § 2 en § 3 »;

— in het vierde lid wordt de eerste zin vervangen door de volgende zin : « Bij elk in het tweede en derde lid bedoeld voorstel of advies, behalve de voorstellen of adviezen van de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten, moet een schriftelijk advies van de Dienst voor geneeskundige controle gevoegd zijn. ».

Art. 96

In artikel 28 van dezelfde gecoördineerde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— § 1 wordt aangevuld met de volgende zin : « In de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten heeft een vertegenwoordiger van de Dienst voor geneeskundige controle zitting »;

— in § 3 worden de woorden « met uitzondering van het in artikel 35, § 3, 1° bedoeld voorstel » ingevoegd tussen de woorden « voorstellen » en « of adviezen ».

Art. 97

In artikel 35 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en bij de koninklijke besluiten van 23 december 1996 en 25 april 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— in § 1, tweede lid, wordt de vijfde zin vervangen door de volgende zin : « De aanneming wordt minstens om de vijf jaar herzien;

de eerste herziening na de oorspronkelijke aanneming heeft evenwel plaats na drie jaar. Na gemotiveerd advies van de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten, kan de Koning deze periode van drie jaar verlengen tot maximum vijf jaar. »;

— § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing op de nomenclatuur van de in artikel 34, 5°, b) en c), bedoelde verstrekkingen »;

Sous-section III

Conseil technique des spécialités pharmaceutiques et de la nomenclature des spécialités pharmaceutiques

Art. 94

A l'article 22, alinéa 1er, 4°, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997 :

— les termes « article 35, § 2, 3° » sont remplacés par les mots « article 35, § 2, 3°, et § 3, 3° »;

— la phrase suivante est ajoutée : « Toutefois, ce délai est de quinze jours lorsqu'il s'agit des modifications de nomenclature visées à l'article 35, § 3. ».

Art. 95

A l'article 27 de la même loi coordonnée, sont apportées les modifications suivantes :

— à l'alinéa 2, les termes « article 35, § 2 » sont remplacés par les mots « article 35, § 2 et § 3 »;

— à l'alinéa 4, la première phrase est remplacée par la phrase suivante : « Chaque proposition ou avis visés aux alinéas 2 et 3, sauf les propositions ou les avis du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques, doit être accompagné d'un avis écrit du Service du Contrôle médical. ».

Art. 96

A l'article 28 de la même loi coordonnée, sont apportées les modifications suivantes :

— le § 1er est complété par la phrase suivante : « Dans le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques, siège un représentant du Service du contrôle médical »;

— au § 3, les termes « à l'exception de la proposition visée à l'article 35, § 3, 1° » sont insérés entre les mots « les propositions » et « ou les avis ».

Art. 97

A l'article 35 de la même loi coordonnée, tel que modifié par la loi du 20 décembre 1995 et par les arrêtés royaux du 23 décembre 1996 et du 25 avril 1997, sont apportées les modifications suivantes :

— au § 1er, alinéa 2, la cinquième phrase est remplacée par la phrase suivante : « L'admission fait l'objet d'une révision au moins tous les cinq ans;

toutefois la première revision a lieu trois ans après l'admission initiale. Après avis motivé du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques, le Roi peut porter cette période de trois ans jusqu'à cinq ans maximum. »;

— le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Les dispositions du présent § ne s'appliquent pas à la nomenclature des prestations visées à l'article 34, 5° b) et c) »;

— § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De Koning kan wijzigingen aanbrengen in de nomenclatuur van de in artikel 34, 5°, b) en c), bedoelde geneeskundige verstrekkingen :

1° op grond van het door de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten op eigen initiatief geformuleerde voorstel dat rechtstreeks aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor begrotingscontrole wordt meegedeeld. ».

Als het echter gaat om een voorstel dat is gedaan naar aanleiding van een aanvraag tot inschrijving van een geneesmiddel dat door de verantwoordelijke voor de commercialisering van het betrokken geneesmiddel is ingediend, moet de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten dat voorstel formuleren binnen een termijn van 60 dagen na de ontvangst van de aanvraag.

Ingeval van een uitzonderlijk groot aantal aanvragen kan de termijn één keer worden verlengd met nog eens 60 dagen. De aanvrager wordt van een dergelijke verlenging in kennis gesteld voordat de oorspronkelijke termijn is verstreken.

De Koning stelt de voorwaarden vast waaronder de voormelde termijnen kunnen worden geschorst alsmede de modaliteiten voor het indienen van de aanvraag.

De aanvrager verschaft de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten de nodige inlichtingen. Indien de bij de aanvraag gevoegde inlichtingen ontoereikend zijn, laat de voorzitter van de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten, of diens plaatsvervanger, de aanvrager onverwijld weten welke aanvullende inlichtingen vereist zijn.

De Commissie voor begrotingscontrole geeft zijn advies en het Verzekeringscomite spreekt zich uit over de voorstellen die hun werden bezorgd door de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten binnen de kortst mogelijke termijn.

De wijziging van de nomenclatuur of de beslissing van de verwerping van de aanvraag moet ter kennis van de verantwoordelijke voor de commercialisering van het betrokken geneesmiddel worden gebracht binnen de kortst mogelijke termijn.

De gemotiveerde beslissing tot verwerping van de aanvraag wordt door de minister met een ter post aangetekende brief meegedeeld.

De Koning kan bovendien de informatie bepalen die de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort en de minister van Economie aan de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten moeten meedelen opdat hij zijn voorstel kan formuleren;

2° op grond van het voorstel dat de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten heeft gedaan, binnen de termijnen bedoeld in 1°, op verzoek van de minister of van de in artikel 48 bedoelde Commissie voor de overeenkomst met de apothekers.

Dat voorstel wordt meegedeeld aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor begrotingscontrole;

3° op grond van het voorstel dat is uitgewerkt door de in artikel 48 bedoelde Commissie voor de overeenkomst met de apothekers, door het Verzekeringscomité of door de minister en waarvan de oorspronkelijke tekst behouden blijft of dat wordt gewijzigd nadat het voor adviesgeving aan de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten is voorgelegd; dat advies wordt verondersteld te zijn uitgebracht als het niet is gegeven binnen een termijn van een maand na de aanvraag.

— le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le Roi peut apporter des modifications à la nomenclature des prestations de santé visées à l'article 34, 5°, b) et c) :

1° sur la base de la proposition formulée d'initiative par le CTSP, transmise directement au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire. ».

Toutefois, s'il s'agit d'une proposition formulée suite à une demande d'inscription d'un médicament introduite par le responsable de la commercialisation du médicament concerné, le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques doit formuler cette proposition dans un délai de 60 jours à compter de la réception de la demande.

Si le nombre de demandes est exceptionnellement élévé, le délai peut être prorogé une seule fois de 60 jours. Le demandeur est informé d'une telle prorogation avant l'expiration du délai initial.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles les délais susvisés peuvent être suspendu ainsi que les modalités d'introduction de la demande.

Le demandeur fournit les informations nécessaires, au Conseil technique des spécialités pharmaceutiques. Si, lors d'une demande, les informations sont insuffisantes, le président du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques, ou son remplaçant, fait savoir immédiatement au demandeur quelles sont les informations supplémentaires nécessaires.

La Commission de contrôle budgétaire donne son avis et le Comité de l'assurance se prononce sur les propositions qui leur ont été transmises par le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques dans les plus brefs délais.

La modification de la nomenclature ou la décision de rejet de la demande doit être portée à la connaissance du responsable de la commercialisation du médicament concerné dans les plus brefs délais.

La décision motivée de rejet de la demande est transmise par le ministre par lettre recommandée à la poste.

Le Roi peut déterminer, en outre, les informations que le ministre ayant la Santé publique dans ses attributions et le ministre de l'Economie sont tenus de fournir au Conseil technique des spécialités farmaceutiques pour lui permettre de formuler sa proposition;

2° sur la base de la proposition qui est formulée par le Conseil technique des spécialités farmaceutiques, endéans les délais visés sour 1°, à la demande du ministre ou de la Commission de convention avec les pharmaciens visée à l'article 48.

Cette proposition est communiquée au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire;

3° sur la base de la proposition élaborée par la Commission de convention avec les pharmaciens visée à l'article 48, le Comité de l'assurance ou le ministre, maintenue dans son texte original ou amendée après avoir été soumise à l'avis du Conseil technique des spécialités farmaceutiques; cet avis est censé être donné s'il n'est pas formulé dans le délai d'un mois à dater de la demande.

De onder 3° bedoelde procedure kan worden gevolgd :

a) als de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten binnen een termijn van een maand na de aanvraag niet ingaat op het verzoek om een voorstel;

b) als de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten een voorstel doet dat niet beantwoordt aan de doelstellingen die zijn vervat in het onder 2° bedoelde verzoek; in dat geval moet de verwerping van het voorstel van de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten worden gemotiveerd;

4° op grond van de in artikel 51, § 3, laatste lid, vastgestelde procedure;

5° op grond van het voorstel dat de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten heeft gedaan in het raam van een herziening van de aanneming zoals is bepaald in § 1 en dat rechtstreeks aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor begrotingscontrole is meegedeeld. ».

Art. 98

Afdeling XV van titel III, hoofdstuk V van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Afdeling XV. — Contracten inzake bepaalde farmaceutische specialiteiten

Art. 72. — De minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft en de minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, kunnen, in onderlinge overeenstemming, met de bedrijven die farmaceutische specialiteiten in de Belgische handel brengen, die een innoverend karakter vertonen overeenkomstig het advies bedoeld in artikel 6*quater*, 2e lid, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, contracten sluiten die verbintenissen omvatten teneinde de jaarlijkse uitgave voor de verzekering voor geneeskundige verzorging voor de in die contracten opgenomen specialiteiten binnen vooraf vastgestelde perken te houden.

De contracten bevatten bepalingen betreffende de prijzen, de remgelden en de verzekeringstegemoetkomingen die gelden voor bepaalde perioden in functie van de voorgeschreven volumes van de in het eerste lid bedoelde farmaceutische specialiteiten.

Zij bevatten een uitdrukkelijke verbintenis vanwege het betrokken bedrijf om de afgesproken prijsaanpassingen na te leven. Evenredig hiermee worden ook het persoonlijk aandeel en de verzekeringstegemoetkoming aangepast. De contracten voorzien in strafbedingen in de zin van de artikelen 1226 tot en met 1233 van het Burgerlijk Wetboek die kunnen worden toegepast op het bedrijf dat de bepalingen van het contract niet naleeft.

De contracten kunnen volgens 2 procedures worden gesloten :

1° ofwel op grond van het door de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten op eigen initiatief geformuleerde voorstel dat wordt voorgelegd voor advies aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor begrotingscontrole;

2° ofwel op grond van een door de minister van Sociale Zaken uitgewerkt voorstel, nadat het voor advies is voorgelegd aan de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten.

Die voorstellen worden, samen met het advies, voor advies medegedeeld an het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor begrotingscontrole. Alle adviezen worden

La procédure visée au 3° peut être suivie :

a) quand le Conseil technique des spécialités farmaceutiques ne donne pas suite à la demande de proposition visée au 2°, dans le délai d'un mois à dater de la demande;

b) quand le Conseil technique des spécialités farmaceutiques formule une proposition qui ne répond pas aux objectifs contenus dans la demande visée au 2°; dans ce cas, le rejet de la proposition du Conseil technique des spécialités farmaceutiques doit être motivée;

4° sur la base de la procédure prévue à l'article 51, § 3, dernier alinéa;

5° sur la base de la proposition du Conseil technique des spécialités farmaceutiques formulée dans le cadre d'une révision de l'admission telle que prévue au § 1er transmise directement au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire. ».

Art. 98

La section XV du titre III, chapitre V, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 4 juillet 1994, est remplacée par les dispositions suivantes :

« Section XV. — Des contrats relatifs à certaines spécialités pharmaceutiques

Art. 72. — Le ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions et le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions peuvent, d'un commun accord, conclure, avec les entreprises qui introduisent sur le marché belge des spécialités pharmaceutiques qui présentent un caractère innovateur conformément à l'avis dont il est question dans l'article 6*quater*, alinéa 2°, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, des contrats comportant des engagements visant à maintenir dans des limites préalablement fixées la dépense annuelle pour l'assurance soins de santé pour les spécialités faisant l'objet de ces contrats.

Ceux-ci contiennent des dispositions concernant les prix, les tickets modérateurs et les interventions de l'assurance pour des périodes déterminées en fonction des volumes prescrits pour les spécialités pharmaceutiques dont il est question dans l'alinéa 1er.

Ils contiennent un engagement formel de la part de l'entreprise concernée d'observer les adaptations de prix prévues. Parallèlement la cote-part personnelle et l'intervention de l'assurance seront adaptées. Ces contrats prévoient des clauses pénales au sens des articles 1226 à 1233 inclus du Code civil, qui peuvent s'appliquer à l'entreprise qui ne respecte pas les dispositions du contrat.

Ces contrats peuvent être conclus suivant deux procédures :

1° soit sur la base de la proposition formulée de sa propre initiative par le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques, qui est soumise pour avis au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire;

2° soit sur la base d'une proposition élaborée par le ministre des Affaires sociales, après qu'elle a été soumise pour avis au Conseil technique des spécialités pharmaceutiques.

Ces propositions sont, conjointement avec l'avis, communiquées pour avis au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire. Tous les avis sont

geacht te zijn gegeven indien ze niet zijn geformuleerd binnen de termijn van één maand na het verzoek.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden en de nadere regels voor de toepassing van dit artikel, inzonderheid wat betreft de contractduur, de wijze waarop de voorgeschreven volumes worden vastgesteld, de wijze waarop de initiële prijzen kunnen worden verminderd en de wijze waarop de voorgestelde volumes worden verdeeld tussen bedrijven die gelijkaardige producten op de markt brengen. ».

Art. 99

Afdeling XI van titel III, hoofdstuk I van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen wordt opgeheven.

Art. 100

Artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 21 december 1994, 20 december 1995 en 22 februari 1998, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De in het eerste lid, 5° bedoelde verstrekkingen worden niet ten laste gelegd van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, indien ze verleend worden aan de rechthebbenden, bedoeld in een besluit ter uitvoering van artikel 33, eerste lid, 1° en 2°, tijdens een verblijf in het ziekenhuis dat aanleiding geeft tot de betaling van één van bedragen die zijn bedoeld in artikel 4, §§ 3 tot 7, van de nationale overeenkomst tussen de verpleeginrichtingen en de verzekeringsinstellingen, of tijdens om het even welk verblijf dat geen aanleiding geeft tot de betaling van een verpleegdagprijs. ».

Art. 101

1. Artikel 100 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1996.

De in dat artikel bedoelde verstrekkingen die evenwel tussen de datum van 1 juli 1996 en de datum van inwerkingtreding van de huidige wet verleend werden aan de rechthebbenden, bedoeld in een besluit ter uitvoering van artikel 33, eerste lid, 1° en 2° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden niet teruggevorderd van deze rechthebbenden. De uitgaven die overeenstemmen met het bedrag van deze verstrekkingen, worden in geen geval ten laste gelegd van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

2. Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning artikel 100 opheffen.

censés avoir été donnés s'ils n'ont pas été formulés dans le délai d'un mois après la demande.

Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et les règles précises pour l'application du présent article, notamment en ce qui concerne la durée du contrat, les modalités selon lesquelles les volumes prescrits sont fixés les modalités selon la diminution des prix initiaux et les modalités selon lesquelles les volumes sont répartis entre les entreprises qui mettent des produits équivalents sur le marché. ».

Art. 99

La section XI du titre III, chapitre I^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est supprimée.

Art. 100

L'article 34 de la même loi, modifié par les lois des 21 décembre 1994, 20 décembre 1995 et 22 février 1998, est complété par l'alinéa suivant :

« Les prestations visées au premier alinéa, 5°, ne sont pas mises à charge de l'assurance obligatoire soins de santé lorsqu'elles sont dispensées aux bénéficiaires visés dans un arrêté pris en exécution de l'article 33, premier alinéa, 1° et 2°, au cours d'un séjour en milieu hospitalier qui donne lieu au paiement d'un des montants visés à l'article 4, §§ 3 à 7 de la convention nationale entre les établissements hospitaliers et les organismes assureurs, ou au cours de tout séjour ne donnant pas lieu au paiement d'un prix de journée d'entretien. ».

Art. 101

1. L'article 100 produit ses effets le 1er juillet 1996.

Toutefois, les prestations visées dans l'article précité qui ont été dispensées, entre le 1er juillet 1996 et la date d'entrée en vigueur de la présente loi, aux bénéficiaires visés dans un arrêté pris en exécution de l'article 33, premier alinéa, 1° et 2° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, ne sont pas récupérées auprès de ces bénéficiaires. Les dépenses correspondant au montant de ces prestations ne sont en aucun cas mises à charge de l'assurance soins de santé obligatoire.

2. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut abrogé l'article 100.

Onderafdeling IV

Mindervalide gerechtigden

Art. 102

Artikel 32, eerste lid, 13°, van de dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 13° de personen die in het Rijksregister van de natuurlijke personen zijn ingeschreven en wegens hun gezondheidstoestand als ongeschikt zijn erkend om arbeid ter verkrijging van inkomen te verrichten. ».

Onderafdeling V

Thuisverpleging

Art. 103

Artikel 34, 1° b) wordt vervangen door volgende tekst :

b) door verpleegkundigen en door diensten thuisverpleging verstrekte hulp; de voornoemde diensten thuisverpleging dienen te beantwoorden aan de door de Koning, door een in Ministerraad overlegd besluit, vast te stellen voorwaarden in uitvoering van artikel 5, § 1, eerste lid van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en bettrffende sommige andere vormen van verzorging, gewijzigd door de wet van ...

Art. 104

In art. 37 wordt een § 13, ingevoegd luidend als volgt :

§ 13. De Koning door een in Ministerraad overlegd besluit kan, op voorstel of na advies van de Overeenkomstencommissie en na advies van het Verzekeringscomite en de Commissie voor begrotingscontrole een forfaitaire tegemoetkoming van de verzekering vaststellen voor de bijzondere opdrachten van de in artikel 34, 1° b) voorziene diensten thuisverpleging, alsmede de voorwaarden van die tegemoetkoming.

Onderafdeling VI

Medisch-pediatrisch centrum

Art. 105

Artikel 22, 6°, van dezelfde gecoördineerde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« sluit, op voorstel van het College van geneesheren-directeurs, met de revalidatie- en herscholingsinrichtingen en met de medisch-pediatrische centra de in artikel 23, § 3, bedoelde overeenkomsten. ».

Sous-section IV

Titulaires handicapés

Art. 102

L'article 32, alinéa 1er, 13°, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 avril 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« 13° les personnes inscrites au Registre national des personnes physiques qui, en raison de leur état de santé, sont reconnues incapables d'exercer un travail lucratif. ».

Sous-section V

Soins infirmiers à domicile

Art. 103

L'article 34, 1° b) est remplacé par le texte suivant :

b) les soins donnés par des praticiens de l'art infirmier et par des services de soins infirmiers à domicile; les services de soins infirmiers à domicile précités doivent répondre aux critères fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres en exécution de l'article 5, § 1er, premier alinéa de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relatives à certaines autres formes de dispensation, modifiée par la loi du ...

Art. 104

A l'article 37 est inséré un § 13, libellé comme suit :

§ 13. Le Roi par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres peut fixer, sur proposition ou après avis de la Commission de convention et après avis du Comité de l'Assurance et de la commission de contrôle budgétaire, une intervention forfaitaire de l'assurance pour les missions spécifiques des services de soins infirmiers à domicile visé à l'article 34, 1° b), ainsi que les conditions de cette intervention.

Sous-section VI

Centre médico-pédiatrique

Art. 105

L'article 22, 6°, de la même loi coordonnée est remplacé par la disposition suivante :

« conclut avec les établissements de rééducation fonctionnelle et de réadaptation professionnelle et avec les centres médico-pédiatriques, sur proposition du Collège des médecins-directeurs, les conventions visées à l'article 23, § 3. ».

Art. 106

In het artikel 23, § 1 van dezelfde gecoördineerde wet wordt, tussen de eerste en de tweede zin, de volgende zin ingevoegd :

« Deze heeft eveneens de opdracht om, in ieder van de gevallen, te beslissen of de prestaties verstrekt door de medisch-pediatrische centra aan kinderen die getroffen zijn door de chronische ziekte bedoeld in artikel 34, 9°, a), ten laste wordt genomen door de verzekering. ».

Art. 107

In artikel 23, § 2 van dezelfde gecoördineerde wet worden de woorden « Als dat revalidatie- en herscholingsprogramma vertrekkingen omvat » vervangen door de worden « Als dat revalidatie- en herscholingsprogramma of deze zorgen verstrekt door een medisch-pediatrische centrum voor kinderen getroffen door een chronische ziekte ».

Art. 108

In artikel 23, § 3 van dezelfde gecoördineerde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de revalidatie- en herscholingsinrichtingen » worden vervangen door de woorden « de revalidatie-inrichtingen en de medisch-pediatrische centra voor kinderen getroffen door een chronische ziekte »;

2° de woorden « De ontwerpen van de revalidatie-overeenkomsten » worden vervangen door de woorden « De ontwerpen van de revalidatie-overeenkomsten en de ontwerpen van de overeenkomsten afgesloten met de medisch-pediatrische centra ».

Art. 109

Het artikel 34, 9°, a), van dezelfde gecoördineerde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« a) in de medisch-pediatrische centra voor kinderen getroffen door een chronische ziekte en in een kolonie voor debiele kinderen; ».

Art. 110

Artikelen 105 tot 109 treden in werking met ingang van 1 januari 1999.

Onderafdeling VII

Accreditering

Art. 111

Een artikel 36*ter*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 36*ter*. — § 1. In afwachting dat de Koning, overeenkomstig de bepalingen van artikel 37*bis*, een reglementering betreffende de accreditering voor de geneesheren, de tandheelkundigen en de apothekers, specialisten voor klinische biologie, heeft ingevoerd, wordt die materie verder

Art. 106

Il est inséré à l'article 23, § 1er de la même loi coordonnée entre la première et la deuxième phrase, la phrase suivante :

« Il a également pour mission de décider, dans chaque cas, de la prise en charge par l'assurance soins de santé des prestations dispensées dans les centres médico-pédiatriques pour enfants atteints de maladie chronique visés à l'article 34, 9°, a). ».

Art. 107

A l'article 23, § 2 de la même loi coordonnée les mots « Lorsque ce programme de rééducation comporte » sont remplacés par les mots « Lorsque le programme de rééducation ou les soins dispensés en centre médico-pédiatrique pour enfants atteints de maladie chronique comportent ».

Art. 108

A l'article 23, § 3 de la même loi coordonnée sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « les établissements de rééducation fonctionnelle et professionnelle » sont remplacés par les mots « les établissements de rééducation fonctionnelle et les centres médico-pédiatriques pour enfants atteints de maladie chronique »;

2° les mots « les projets de convention de rééducation fonctionnelle » sont remplacés par les mots « les projets de convention de rééducation fonctionnelle et les projets de conventions avec les centres médico-pédiatriques ».

Art. 109

L'article 34, 9°, a), de la même loi coordonnée est remplacé par la disposition suivante :

« a) dans les centres médico-pédiatriques pour enfants atteints de maladie chronique et en colonie pour enfants débiles; ».

Art. 110

Les articles 105 à 109 entrent en vigueur le 1er janvier 1999.

Sous-section VII

Accréditation

Art. 111

Un article 36*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 36*ter*. — § 1er. En attendant que le Roi ait instauré, conformément aux dispositions de l'article 37*bis*, une réglementation en matière d'accréditation pour les médecins, les praticiens de l'art dentaire et les pharmaciens-spécialistes en biologie clinique, cette matière continue à

geregeld door de in artikel 50, § 1, bedoelde nationale akkoorden geneesheren-ziekenfondsen en tandheelkundigen-ziekenfondsen en door de in artikel 48 bedoelde overeenkomst met de apothekers.

§ 2. Het op 17 februari 1997 gesloten nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen wordt geacht voor 1998 te voorzien in een forfaitair honorarium van 20 000 frank. ».

Art. 112

Artikel 110 heeft uitwerking met ingang van 8 februari 1998.

Onderafdeling VIII

Afsluiting van de rekeningen

Art. 113

Artikel 40 van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 5. Bij de afsluiting van de rekeningen wordt, om de jaarlijkse globale begrotingsdoelstelling van elke regeling vast te stellen, de uitsplitsing van de jaarlijkse globale begrotingsdoelstelling tussen de algemene regeling en de regeling voor de zelfstandigen, vastgesteld, evenredig met de uitgaven voor verstrekkingen die in elk van de twee regelingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging, in die afsluiting van de rekeningen in aanmerking zijn genomen. Deze bepalingen zijn voor de eerste maal van toepassing op de afsluiting van de rekeningen van het boekjaar 1998. ».

Onderafdeling IX

Overeenkomsten

Art. 114

Artikel 51, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt aangevuld met het volgend lid :

« Onverminderd de voorgaande bepalingen en die van artikel 49, indien, op de datum van het verstrijken van een overeenkomst geen nieuwe overeenkomst is gesloten, blijven de in de verstreken vorige overeenkomst vastgestelde prijzen en honoraria als basis dienen voor de berekening van de verzekeringstegemoetkoming totdat een nieuwe overeenkomst of een andere als zodanig wettelijk geldende tekst in werking treedt. ».

Onderafdeling X

Vereenvoudiging tarifering

Art. 115

Artikel 53, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

« of op de manier die is vastgesteld in een verordening die door het Verzekeringscomité is genomen op voorstel

être régie par les accords nationaux médico-mutualistes et dento-mutualistes visés à l'article 50, § 1er, et par la convention avec les pharmaciens visée à l'article 48.

§ 2. L'accord national médico-mutualiste conclu le 17 février 1997 est censé prévoir un honoraire forfaitaire de 20 000 francs pour l'année 1998. ».

Art. 112

L'article 110 produit ses effets le 8 février 1998.

Sous-section VIII

Clôture des comptes

Art. 113

L'article 40 de la même loi, est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. Lors de la clôture des comptes, la répartition de l'objectif budgétaire annuel global entre le régime général et le régime des travailleurs indépendants, pour déterminer l'objectif budgétaire annuel global de chaque régime, est fixée proportionnellement aux dépenses pour prestations retenues, dans chacun des deux régimes de l'assurance soins de santé, dans ladite clôture des comptes. Les dispositions sont d'application pour la première fois sur la clôture des comptes de l'exercice 1998. ».

Sous-section IX

Des conventions

Art. 114

L'article 51, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est complété par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions précédentes et de celles de l'article 49, si, à la date d'expiration d'une convention, aucune nouvelle convention n'a été conclue, les prix et honoraires fixés dans la convention précédente venue à expiration, continuent à servir de base de calcul de l'intervention de l'assurance jusqu'à ce qu'une nouvelle convention ou tout autre texte qui en tient légalement lieu, entre en vigueur. ».

Sous-section X

Simplification de la tarification

Art. 115

L'article 53, alinéa 1er, de la même loi, est complété comme suit :

« ou de la manière déterminée dans un Règlement pris par le Comité de l'assurance sur proposition du Conseil

van de volgens de aard van de verstrekkingen bevoegde Technische raad. ».

Onderafdeling XI

Klinische biologie

Art. 116

In artikel 57, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 20 december 1995 en 25 april 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid wordt de eerste zin door de volgende zin vervangen :

« De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen stelt in een akkoord, bekrachtigd bij koninklijk besluit na advies van het Verzekeringscomité en na goedkeuring door de Algemene raad, de regels vast voor de berekening van de in § 1 bedoelde forfaits. »;

b) het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Als het akkoord niet door de Algemene raad is goedgekeurd, mag de in § 3 vastgestelde procedure worden toegepast. ».

Art. 117

Artikel 60, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen stelt in een bij koninklijk besluit bekrachtigd akkoord, na advies van het Verzekeringscomité en na goedkeuring door de Algemene Raad, de wijze vast waarop het in § 2 bedoeld forfait wordt vastgesteld alsmede de regels voor de berekening ervan, de modaliteiten inzake de betaling ervan en alle andere bepalingen op grond waarvan het forfait kan worden toegepast. Indien het akkoord niet door de Algemene raad is goedgekeurd, mag de in § 4 vastgestelde procedure worden toegepast. ».

Onderafdeling XII

Financiële bepalingen

Art. 118

Artikel 191 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt aangevuld met een punt 24°, luidend als volgt :

« 24° de vergoedingen door de verzekeringsinstellingen geïnd in uitvoering van artikel 4, vierde lid van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels naar aanleiding van de vervanging of de vernieuwing van de sociale identiteitskaart. ».

technique compétent en fonction de la nature des prestations. ».

Sous-section XI

De la biologie clinique

Art. 116

A l'article 57, § 2, de la même loi, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 25 avril 1997, sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 1er, la première phrase est remplacée par la phrase suivante :

« La Commission nationale médico-mutualiste précise dans un accord confirmé par arrêté royal, après avis du Comité de l'assurance et après approbation par le Conseil général, les règles de calcul des forfaits dont question au § 1er. »;

b) l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« En l'absence d'approbation de l'accord par le Conseil général, la procédure prévue au § 3 peut s'appliquer. ».

Art. 117

L'article 60, § 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. La Commission nationale médico-mutualiste précise dans un accord confirmé par arrêté royal, après avis du Comité de l'assurance et après approbation par le Conseil général, le mode de fixation du forfait dont il est question au § 2, ses règles de calcul, ses modalités de paiement ainsi que toute autre disposition permettant la mise en œuvre de ce forfait. En l'absence d'approbation de l'accord par le Conseil général, la procédure prévue au § 4 peut s'appliquer. ».

Sous-section XII

Dispositions financières

Art. 118

L'article 191 de la même loi, modifié dernièrement par la loi du 22 février 1998, est complété par un point 24°, libellé comme suit :

« 24° les redevances perçues par les organismes assureurs, en exécution de l'article 4, quatrième alinéa de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions à l'occasion du remplacement ou du renouvellement de la carte d'identité sociale. ».

Art. 119

Artikel 192, vierde lid, 1°, j), van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« j) de in artikel 191, eerste lid, 12° tot 20°, 23° en 24° bedoelde inkomsten; ».

Art. 120

Artikel 195, § 2, van dezelfde wet, wordt aangevuld met een vierde lid, luidend als volgt :

« De administratiekosten worden verhoogd met het bedrag van de vergoedingen bedoeld in artikel 191, 24°; ze vallen volledig ten laste van de tak geneeskundige verzorging, regeling der loontrekkenden. ».

Art. 121

Artikel 191 van dezelfde wet wordt aangevuld met een tweede lid luidend als volgt :

« Als de aanvullende bijdragen of premies, de ontvangsten en inhoudingen, vermeld in het eerste lid, 8°, 9° en 13°, voortvloeien uit verzekeringen die werden aangegaan bij een buitenlandse verzekeraar, bepaalt de Koning de modaliteiten voor de inning van deze inkomsten en eveneens, in dit kader, de opdracht van de vertegenwoordigers, beoogd in de artikelen 178 van het Wetboek van met het zegel gelijkgestelde taksen en 224-2*bis* van de Algemene verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen. ».

Art. 122

In artikel 195, § 2, derde lid van dezelfde wet worden de woorden « voor de periode van 1 januari 1985 tot 31 december 1993 » vervangen door de woorden « tot 31 december 1993 ».

Onderafdeling XIII

Normatieve verdeelsleutel

Art. 123

Artikel 196, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en bekrachtigd door de wet van 21 december 1994 wordt aangevuld met het volgend lid :

« In afwijking op de termijnen voorzien in de eerste alinea, kan de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, op voorstel van de Algemene raad, voorzien in de aanpassing van de normatieve verdeelsleutel van een beschouwd jaar voor zover die aanpassing beperkt is tot de gevolgen die voortvloeien uit de correctie van de gebruikte gegevens of het gebruik van nieuwe gegevens, zonder nochtans de weerhouden parameters te wijzigen. Die aanpassing van de normatieve sleutel moet worden doorgevoerd vooraleer de afsluiting van de rekeningen van het laatste jaar van elke fase is goedgekeurd. ».

Art. 119

L'article 192, alinéa 4, 1°, j), de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« j) les ressources visées à l'article 191, alinéa 1er, 12° à 20°, 23° et 24°; ».

Art. 120

L'article 195, § 2, de la même loi, est complété par un quatrième alinéa, libellé comme suit :

« Les frais d'administration sont majorés du montant des redevances visées à l'article 191, 24°; ils sont intégralement à charge du secteur des soins de santé, régime des travailleurs salariés. ».

Art. 121

L'article 191 de la même loi est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Lorsque les suppléments de cotisations ou de primes, les recettes et retenues mentionnés à l'alinéa 1er, 8°, 9° et 13°, découlent d'assurances souscrites auprès d'un assureur étranger, le Roi fixe les modalités de perception de ces ressources et définit, dans ce cadre, la mission des représentants visés aux articles 178 du Code des taxes assimilées au timbre et 224-2*bis* du Règlement général sur les taxes assimilées au timbre. ».

Art. 122

A l'article 195, § 2, troisième alinéa, les mots « pour la période du 1er janvier 1985 au 31 décembre 1993 » sont remplacés par les mots « jusqu'au 31 décembre 1993 ».

Sous-section XIII

De la clé de répartition normative

Art. 123

L'article 196, § 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 12 août 1994, confirmé par la loi du 21 décembre 1994 est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation aux délais prévus à l'alinéa 1er, le Roi peut, dans les conditions déterminées par Lui, prévoir, sur proposition du Conseil général, l'adaptation de la clé de répartition normative d'une année considérée pour autant que cette adaptation soit limitée à l'effet découlant de la correction de données utilisées ou de l'utilisation de données nouvelles, sans pour autant modifier les paramètres retenus. Cette adaptation de la clé normative doit être réalisée avant l'approbation de la clôture des comptes de la dernière année de chaque phase. ».

Onderafdeling XIV

Erkenningsraad logopedisten

Art. 124

In artikel 215, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « een erkenningsraad ingesteld voor ieder van de paramedische beroepen die in aanmerking kunnen komen om de in artikel 34, 1°, c), en 4°, opgesomde verstrekkingen te verlenen » vervangen door de woorden « een erkenningsraad ingesteld voor ieder van de paramedische beroepen die in aanmerking kunnen komen om de in artikel 34, 1°, c), 4° en 7°*bis*, opgesomde verstrekkingen te verlenen ».

Afdeling II

Uitkeringenverzekering

Art. 125

Artikel 101, eerste lid van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De als arbeidsongeschikt erkende werknemer die arbeid heeft verricht zonder de in artikel 100, § 2, bedoelde voorafgaande toelating, maar die van een geneeskundig oogpunt uit, een vermindering van zijn vermogen van ten minste 50 % behouden heeft, moet de uitkeringen die hij ontving voor de dagen of de periode tijdens welke hij die niet toegelaten arbeid heeft verricht, terugbetalen. ».

Art. 126

In artikel 102, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wet worden de woorden « en op voorwaarde dat de uitgeoefende activiteit verenigbaar is met zijn gezondheidstoestand » geschrapt.

Afdeling III

Moederschapsverzekering

Art. 127

In artikel 114 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de leden 1 en 2 vervangen door de volgende leden :

« De voorbevallingsrust neemt een aanvang, op vraag van de gerechtigde, ten vroegste vanaf de zevende week voor de vermoedelijke bevallingsdatum, of de negende week wanneer de gevoorte van een meerling voorzien wordt. De gerechtigde geeft daartoe aan haar verzekeringsinstelling een geneeskundig getuigschrift af, waarbij wordt verklaard dat ze normaal zal bevallen aan het einde van de gevraagde bevallingsrust verlengd tot aan de werkelijke datum van de bevalling.

De nabevallingsrust strekt zich uit over een tijdvak van acht weken te rekenen vanaf de dag van de bevalling. Dat

Sous-section XIV

Du conseil d'agrément des logopèdes

Art. 124

A l'article 215, § 1er, de la même loi, les mots « conseil d'agrément pour chacune des professions paramédicales susceptibles de fournir les prestations énumérées à l'article 34, 1°, c), et 4° » sont remplacés par les mots « conseil d'agrément pour chacune des professions paramédicales susceptibles de fournir les prestations énumérées à l'article 34, 1°, c), 4° et 7°*bis* ».

Section II

De l'assurance indemnité

Art. 125

L'article 101, alinéa 1er, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Le travailleur reconnu incapable de travailler qui a effectué un travail sans l'autorisation préalable visée à l'article 100, § 2, mais dont la capacité de travail est restée réduite d'au moins 50 % du point de vue médical, est tenu de rembourser les indemnités qu'il a perçues pour les jours ou la période durant lesquels ou laquelle il a accompli ce travail non autorisé. ».

Art. 126

A l'article 102, alinéa 1er, de la même loi coordonnée, les mots « et que l'activité exercée ait été compatible avec son état de santé » sont supprimés.

Section III

De l'assurance maternité

Art. 127

Dans l'article 114 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemntiés coordonnée le 14 juillet 1994, les alinéas 1er et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Le repos prénatal débute, à la demande de la titulaire, au plus tôt à partir de la septième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la neuvième semaine, lorsqu'une naissance multiple est prévue. A cet effet, la titulaire remet à son organisme assureur un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de la période de repos sollicitée. Si l'accouchement se produit après la date prévue par le médecin, le repos prénatal est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

Le repos postnatal s'étend à une période de huit semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. Cette pério-

tijdvak kan worden verlengd met de periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of zich verder in de gecontroleerde werkloosheid heeft bevonden vanaf de zevende tot en met de tweede week voor de bevalling en vanaf de negende tot en met de tweede week wanneer de geboorte van een meerling voorzien wordt. De Koning kan bepalen welke tijdvakken, voor het verlengen van de nabevallingsrust, mogen worden gelijkgesteld met een periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of verder werkloze is gebleven binnen voormeld tijdvak. ».

Art. 128

In het artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989 en 29 december 1990, worden de leden 1 en 3 respectievelijk vervangen door de volgende leden :

« Op verzoek van de werkneemster moet de werkgever haar verlof geven ten vroegste vanaf de zevende week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of vanaf de negende week vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. De werkneemster bezorgt hem ten laatste acht weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of tien weken vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht, een geneeskundig voorschrift waaruit deze datum blijkt. Zo de bevalling eerst plaats heeft na de door de geneesheer voorziene datum, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

Op haar verzoek wordt de arbeidsonderbreking na de achtste week verlengd met een periode waarvan de duur gelijk is aan de duur van de periode waarin zij verder gearbeid heeft vanaf de zevende week vóór de werkelijke datum van de bevalling of vanaf de negende week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. Deze periode wordt, bij vroeggeboorte, verminderd met de dagen waarop arbeid verricht werd tijdens de periode van zeven dagen die de bevalling voorafgaat. De Koning kan sommige periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en sommige afwezigheden wanneer het gaat om personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon, met periodes van arbeid gelijkstellen. ».

Afdeling IV

Geneeskundige controle

Art. 129

Artikel 146 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende leden :

« De Dienst voor geneeskundige controle kan bij de betrokken tuchtrechtelijke instanties eveneens de feiten, verzameld tijdens zijn onderzoeken, aanklagen, in zoverre die inlichtingen deze laatsten kunnen aanbelangen bij de uitoefening van het toezicht waarmee ze belast zijn.

De genoemde instanties brengen de Dienst voor geneeskundige controle eveneens op de hoogte van de definitieve beslissingen die zij hebben uitgesproken betreffende feiten die de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen schade hebben toegebracht.

de peut être prolongée à concurrence de la période pendant laquelle la titulaire a continué le travail ou le chômage contrôlé de la septième à la deuxième semaine y incluse précédant l'accouchement et de la neuvième à la deuxième semaine y incluse lorsqu'une naissance multiple est prévue. Le Roi peut déterminer les périodes qui peuvent être assimilées pour la prolongation du repos postnatal à une période au cours de laquelle la titulaire a continué à travailler ou à chômer pendant la période susvisée. ».

Art. 128

Dans l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, modifié par les lois du 22 décembre 1989 et 29 décembre 1990, les alinéas 1er et 3 sont respectivement remplacés par les alinéas suivants :

« A la demande de la travailleuse, l'employeur est tenu de lui donner congé au plus tôt à partir de la septième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la neuvième semaine avant cette date, lorsqu'une naissance multiple est prévue. La travailleuse lui remet au plus tard huit semaines avant la date présumée de l'accouchement ou dix semaines avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue, un certificat médical attestant cette date. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

L'interruption de travail est prolongée, à sa demande, au-delà de la huitième semaine, pour une période d'une durée égale à la durée de la période pendant laquelle elle a continué à travailler à partir de la septième semaine précédant la date exacte de l'accouchement ou de la neuvième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue. Cette période est, en cas de naissance prématurée, réduite du nombre de jours pendant lesquels elle a travaillé au cours de la période de sept jours qui précède la date de l'accouchement. Le Roi peut assimiler à des périodes de travail, certaines périodes de suspension de l'exécution du contrat de travail et certaines absences lorsqu'il s'agit des personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de louage de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne. ».

Section IV

Du contrôle médical

Art. 129

L'article 146 de la même loi est complété par les alinéas suivants :

« Le service du contrôle médical peut également dénoncer aux instances disciplinaires intéressées les faits recueillis lors de ses enquêtes dans la mesure où ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.

Lesdites instances informent également le Service du contrôle médical des décisions définitives qu'elles ont rendues à propos de faits ayant porté préjudice à l'assurance soins de santé et indemnités.

De provinciale raden en de raden van beroep van de Orde der geneesheren delen in het bijzonder aan de voormelde Dienst de straffen mee, die werden uitgesproken wegens misbruiken van de diagnostische en therapeutische vrijheid.

De mededelingen vermelden de motivering en het beschikkend gedeelte van die beslissingen tot sanctie. ».

Les conseils provinciaux et les conseils d'appel de l'Ordre des médecins communiquent en particulier au Service précité les sanctions prononcées pour abus de la liberté diagnostique et thérapeutique.

Ces communications mentionnent la motivation et le dispositif de ces sanctions. ».

HOOFDSTUK VIII

Overzeese sociale zekerheid

CHAPITRE VIII

Sécurité sociale d'outre-mer

Art. 130

Artikel 30, 2°, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, gewijzigd bij de wet van 16 februari 1970, wordt opgeheven.

Art. 130

L'article, 30, 2°, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, modifié par la loi du 16 février 1970, est abrogé.

Art. 131

Artikel 1 is slechts van toepassing op de uitkeringen die, krachtens de bepalingen van hoofdstuk IV van bovenvermelde wet van 17 juli 1963, werden toegekend aan de verzekerden van wie de ziekte zich na ... heeft voorgedaan.

Art. 131

L'article 1er ne s'applique qu'aux prestations octroyées en vertu des dispositions du chapitre IV de la loi du 17 juillet 1963 précitée aux assurés dont la maladie s'est manifestée après le ...

HOOFDSTUK IX

Sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

CHAPITRE IX

Sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Art. 132

Artikel 140, 1e lid, van de nieuwe gemeentewet wordt vervangen door het volgende lid :

« De wedde, vermeerderd met de werkgeversbijdragen voor de pensioenen, bestemd voor het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten aangesloten besturen, evenals bijdragen en alle kosten van de gewestelijke ontvanger, met inbegrip van de kosten voor de aanwerving, worden gedragen door alle besturen van eenzelfde provincie, die door een gewestelijke ontvanger bediend worden. ».

Art. 132

L'article 140, alinéa 1er, de la nouvelle loi communale est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le traitement, majoré des cotisations patronales pour les pensions destinées au régime commun de pension des administrations affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, ainsi que les cotisations et tous les frais du receveur régional, y compris les frais d'embauche, sont supportés par toutes les administrations d'une même province qui sont desservis par un receveur régional. ».

Art. 133

In artikel 140 van dezelfde wet wordt tussen het 4e en het 5e lid het volgende lid ingevoegd :

« De verschuldigde werkgevers- en werknemersbijdragen, bestemd voor de financiering van de pensioenen, worden door de Staat aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de privinciale en plaatselijke overheidsdiensten gestort via de Dienst die instaat voor de betaling van de wedden, in de loop van de maand van de betaling. ».

Art. 133

Dans l'article 140 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Les cotisations patronales et personnelles dues, destinées au financement des pensions, sont versées par l'Etat à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales par l'intermédiaire du Service responsable du paiement des traitements, et ce au cours du mois du paiement. ».

Art. 134

In artikel 161, 2e lid, van dezelfde wet worden de woorden « en de gewestelijke ontvangers » geschrapt.

Art. 134

Dans l'article 161, alinéa 2, de la même loi, les mots « et les receveurs régionaux » sont supprimés.

Art. 135

In artikel 161 van dezelfde wet wordt tussen het 2e en het 3e lid het volgende lid ingevoegd :

« De vastbenoemde gewestelijke ontvangers zijn inzake de pensioenregeling van rechtswege aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten. ».

Art. 136

De werkgeversbijdrage, bestemd voor de regeling van de kinderbijslag en de werkgeversbijdrage, bestemd voor de regeling van de beroepsziekten, bedoeld bij respectievelijk artikel 18 en 18*bis* van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van Hoofdstuk I, sectie 1, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen worden gelijkgesteld met de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, bedoeld in artikel 38, § 3, 5° en 6°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, telkens een vrijstelling voorzien wordt van de werkgeversbijdragen, bedoeld bij artikel 38, § 3, 5° en 6°, van voormelde wet bij een door wet of koninklijk besluit genomen maatregel, die eveneens van toepassing is op de werknemers die tewerkgesteld zijn bij de Rijksinstituut van sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten aangesloten besturen.

Art. 137

Artikel 136 heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1997.

HOOFDSTUK X

Jaarlijkse vakantie

Art. 138

Artikel 5, tweede lid, van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Gelegenheidswerk gedurende de perioden van niet verplichte aanwezigheid in de onderwijsinstelling wordt niet aangezien als een eerste tewerkstelling. ».

TITEL III

Sociale integratie

HOOFDSTUK I

Tegemoetkomingen aan gehandicapten

Art. 139

In artikel 16, § 4, eerste lid, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten worden de woorden « één maand » vervangen door de woorden « drie maanden ».

Art. 135

Dans l'article 161 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« En ce qui concerne le régime de pension, les receveurs régionaux nommés à titre définitif sont affiliés de plein droit à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. ».

Art. 136

La cotisation patronale destinée au régime des allocations familiales et la cotisation patronale destinée au régime des maladies professionnelles, visées respectivement à l'article 18 et 18*bis* de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du Chapitre Ier, section 1re, de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales sont assimilées aux cotisations patronales de sécurité sociale, visées à l'article 38, § 3, 5° et 6°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, chaque fois qu'une exonération des cotisations visées à l'article 38, § 3, 5° et 6°, de la loi précitée est prévue par une mesure prise au moyen d'une loi ou d'un arrêté royal et qui est également applicable aux travailleurs occupés par les administrations affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Art. 137

L'article 136 produit ses effets le 1er juin 1997.

CHAPITRE X

Vacances annuelles

Art. 138

L'article 5, alinéa 2, des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« Le travail occasionnel pendant les périodes de présence non obligatoire dans l'établissement d'enseignement n'est pas considéré comme une première occupation. ».

TITRE III

Intégration sociale

CHAPITRE Ier

Allocations aux handicapés

Art. 139

Dans l'article 16, § 4, alinéa 1er, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, les mots « d'un mois » sont remplacés par les mots « de trois mois ».

HOOFDSTUK II

Armoede en sociale integratie

Art. 140

Artikel 5, § 4, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt aangevuld met de volgende leden :

« De toelage blijft verschuldigd aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en is gelijk aan 100 % wanneer het optreedt in de hoedanigheid van werkgever met toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn om een behoeftige, bedoeld in het eerste lid, in staat te stellen volledig in het genot te treden van een sociale uitkering waarvan het bedrag ten minste gelijk is aan dat van het recht op het bestaansminimum.

Een toelage blijft het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn eveneens verschuldigd, onder dezelfde wettelijke en reglementaire voorwaarden als deze bedoeld in artikel 18, § 4, tweede tot en met vierde lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, wanneer het centrum met toepassing van artikel 61 van voornoemde organieke wet van 8 juli 1976 voor een behoeftige bedoeld in het eerste lid een overeenkomst inzake tewerkstelling afsluit met een privéonderneming. ».

Art. 141

Artikel 140 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 142

In artikel 18, § 4, derde lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, worden de woorden « bedoeld in het eerste lid » vervangen door de woorden « bedoeld in het tweede lid ».

HOOFDSTUK III

Activering van het bestaansminimum

Art. 143

Artikel 2, § 5, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op bestaansminimum, ingevoegd bij artikel 272 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen wordt vervangen door de volgende tekst :

« § 5. In afwijking van de algemene bepalingen, vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van het bestaansminimum vaststellen voor bepaalde categorieën van bestaansminimumgerechtigden die tewerkgesteld worden in een inschakelingsproject met het oog op hun integratie op de arbeidsmarkt. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, wat voor de toepassing van deze paragraaf dient te worden verstaan onder bepaalde catego-

CHAPITRE II

Pauvreté et intégration sociale

Art. 140

L'article 5, § 4, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale est complété par les alinéas suivants :

« La subvention reste due au centre public d'aide sociale et est égale à 100 % lorsqu'il agit en qualité d'employeur en application de l'article 60, § 7, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale afin de permettre à un indigent, visé à l'alinéa premier, d'obtenir le bénéfice complet d'une allocation sociale d'un montant au moins égal à celui du droit à un minimum de moyens d'existence.

Une subvention reste également due au centre public d'aide sociale, aux mêmes conditions légales et réglementaires que celles visées à l'article 18, § 4, alinéas 2 à 4, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, lorsqu'en application de l'article 61 de la loi du 8 juillet 1976 organique précitée, le centre conclut avec une entreprise privée une convention de mise au travail pour un indigent visé à l'alinéa premier. ».

Art. 141

L'article 140 produit ses effets le 1er janvier 1998.

Art. 142

A l'article 18, § 4, alinéa 3, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, les mots « visé à l'alinéa 1er » sont remplacés par les mots « visé à l'alinéa 2 ».

CHAPITRE III

Activation du minimum de moyens d'existence

Art. 143

L'article 2, § 5, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, inséré à l'article 272 de la loi du 22 février 1998 portant sur les dispositions sociales, est remplacé par le texte suivant :

« § 5. Par dérogation aux dispositions générales reprises au §§ 1er et 3 et à l'article 5, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer le montant du minimum de moyens d'existence pour certaines catégories d'ayants droit au minimum de moyens d'existence mises au travail dans un projet d'insertion en vue de leur intégration sur le marché de l'emploi. Le Roi détermine, via un arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'il faut entendre pour l'application de ce paragraphe, par certaines

rieën van bestaansminimumgerechtigden en onder inschakelingsprojecten en bepaalt de voorwaarden van toekenning van het bestaansminimum.

Indien de bestaansminimumgerechtigde bedoeld in deze paragraaf tijdens zijn tewerkstelling in een inschakelingsproject over inkomsten beschikt waarvan het bedrag lager is dan het bedrag van het bestaansminimum waarop hij recht zou hebben krachtens de algemene bepalingen vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, wordt hem bovenop het in § 5 bedoelde bestaansminimum een aanvullend bestaansminimum toegekend, waarvan de wijze van berekening wordt vastgesteld door de Koning. ».

Art. 144

Een nieuwe § 5*bis* wordt ingevoegd in artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 houdende instelling van het recht op bestaansminimum, luidend als volgt :

« § 5*bis*. Voor wat betreft de sociale en fiscale wetgeving, met uitzondering van de gevallen die de Koning bepaalt in de wetgeving betreffende het recht op het bestaansminimum,wordt het bestaansminimum bedoeld in § 5 nochtans als loon beschouwd.

De werkgever die de in § 5 bedoelde werknemers tewerkstelt en de voorwaarden vastgelegd door de Koning niet naleeft, is gehouden aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn een forfaitaire schadevergoeding te betalen waarvan het bedrag, de nadere voorwaarden en regelen door de Koning worden bepaald, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, mag het bestaansminimum bedoeld in § 5 in mindering gebracht worden op het loon van de werknemer. Deze aftrek geschiedt dadelijk na de inhoudingen toegelaten krachtens artikel 23, eerste lid, 1°, van dezelfde wet en telt niet mee voor de grens van een vijfde, voorzien in artikel 23, tweede lid.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, voor de werknemers tewerkgesteld met het genot van het bestaansminimum bedoeld in § 5 :

1° afwijkingen voorzien aan de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzake het naleven van de regels betreffende de verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werknemer wanneer hij aangeworven wordt in het kader van een andere arbeidsovereenkomst of benoemd wordt in een administratie;

2° afwijkingen voorzien op de bepalingen inzake het bepalen van het bedrag van het loon, zonder evenwel af te wijken van de bedragen van de gewaarborgde minimum maandinkomens vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten door de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit;

3° een tijdelijke, gehele of gedeeltelijke vrijstelling voorzien van werkgeversbijdragen voor de Sociale Zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3 en 3*bis*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, §§ 3 en 3*bis*, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van mijnwerkers en ermee gelijkgestelden;

4° afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassing en coördinatie

catégories d'ayants droit au minimum de moyens d'existence et par projets d'insertion et détermine les conditions d'octroi du minimum de moyens d'existence.

Lorsque l'ayant droit au minimum de moyens d'existence visé dans ce paragraphe lors de sa mise au travail dans un projet d'insertion, dispose de revenus dont le montant est inférieur au montant du minimum de moyens d'existence auquel il aurait droit au terme des dispositions générales reprises aux §§ 1er et 3 et à l'article 5, il sera alloué, outre le minimum de moyens d'existence visé au § 5, un minimum de moyens d'existence complémentaire dont le mode de calcul est fixé par le Roi. ».

Art. 144

Un nouveau § 5*bis* est inséré à l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, rédigé comme suit :

« § 5*bis*. En ce qui concerne la législation fiscale et sociale, à l'exception des cas déterminés par le Roi dans la législation instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, le minimum de moyens d'existence prévu au § 5 est considéré comme une rémunération.

L'employeur qui occupe les travailleurs visé au § 5 et ne respecte pas les conditions fixées par le Roi, est tenu de verser au Centre Public d'Aide Sociale un dédommagement forfaitaire, dont le montant, les conditions particulières et les modalités sont déterminés par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le minimum de moyens d'existence visé au § 5 peut être imputé sur la rémunération du travailleur. Cette imputation s'effectue directement après les retenues autorisées en vertu de l'article 23, alinéa 1er, 1°, de la même loi et n'intervient pas dans la limite d'un cinquième prévue à l'article 23, alinéa 2.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les conditions qu'Il détermine, pour les travailleurs occupés avec le bénéfice du minimum de moyens d'existence visé au § 5 :

1° prévoir des dérogations aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en ce qui concerne le respect des règles relatives à la rupture du contrat de travail par le travailleur lorsque celui-ci est engagé dans les liens d'un autre contrat de travail ou nommé dans une administration;

2° prévoir des dérogations aux dispositions fixant le montant de la rémunération, sans toutefois déroger aux montant des revenus minimums mensuels garantis fixés par des conventions collectives de travail conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues obligatoires par arrêté royal;

3° prévoir une exonération temporaire, totale ou partielle, des cotisations de sécurité sociale patronales, visées à l'article 38, §§ 3 et 3*bis*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et des cotisations de sécurité sociale patronales, visées à l'article 2, §§ 3 et 3*bis*, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

4° déroger aux dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adaptant et coordonnant les dispositions légales rela-

van de wetsbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers rekening houdend met de rechten die de werknemer behoudt als bestaansminimumgerechtigde. ».

TITEL IV

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

Koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967

Afdeling 1

Elektronisch patiëntendossier

Art. 145

In het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 13*bis*. — § 1. De Koning bepaalt de samenstelling van een multidisciplinaire werkgroep, die specifiek belast is met het elektronisch patiëntendossier, en op haar technisch advies kan Hij, bij in Ministerraad overlegd besluit, voor zover deze niet elders geregeld zijn :

— een aantal minimumcriteria vaststellen waaraan de programmatuur van het beheer van het elektronisch patiëntendossier moet beantwoorden;

— de wijze vaststellen waarop aan de kopers gewaarborgd kan worden dat de programmatuur wel degelijk aan deze criteria beantwoordt;

— het ogenblik vaststellen van de inwerkingtreding van deze criteria.

§ 2. Buiten de leden, die de deskundigheid bezitten die overeenstemt met het terrein waarvoor Hij criteria voorstelt, moet de in § 1 bedoelde werkgroep, wanneer hij een advies verstrekt, minstens een vertegenwoordiger van de minister van Volksgezondheid, van de minister van Sociale Zaken, van de minister van Justitie en van de minister van Economie bevatten.

§ 3. De criteria waaraan de programmatuur voor het beheer van het elektronisch patiëntendossier moet beantwoorden, hebben met name betrekking op de volgende aspecten : de te vervullen functies van de programmatuur, de interne medische en verpleegkundige gegevensbanken in de programmatuur en hun onderlinge uitwisselbaarheid, de opbouw van het patiëntendossier, de codificatie van de aandoeningen, de toepassingen van de statistieken, de hulp bij de diagnose, de hulp bij de therapie en het voorschrift, met inbegrip van hun juridische en ethische aspecten, de lijst van anonieme en niet-anonieme medische en verpleegkundige gegevens met betrekking tot patiënten die uitwisselbaar moeten zijn, alsook het gebruik van de sociale zekerheidskaart en de facturatie aan de verzekeringsorganismen.

Wanneer nationale of internationale instellingen, gemachtigd om normen of standaarden te bepalen, er hebben bepaald, kan de werkgroep er niet van afwijken.

tives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des droits que le travailleur conserve en tant qu'ayant droit au minimum de moyens d'existence. ».

TITRE IV

Santé publique

CHAPITRE Ier

Arrêté royal no 78 du 10 novembre 1967

Section 1re

Dossier électronique du patient

Art. 145

Dans l'arrêté royal no 78, du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, est inséré, un article 13*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 13*bis*. — § 1er. Le Roi fixe la composition d'un groupe de travail multidisciplinaire spécifiquement consacré au dossier électronique du patient et sur la base de l'avis technique duquel Il peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et pour autant qu'ils ne soient pas réglés ailleurs, fixer :

— des critères minimums auxquels doivent répondre les logiciels de gestion du dossier électronique du patient;

— la manière dont les acquéreurs peuvent s'assurer que les logiciels répondent bien à ces critères;

— le moment où ces critères entrent en vigueur.

§ 2. Outre des membres qui possèdent les compétences correspondant aux domaines pour lesquels Il propose des critères, le groupe de travail visé au § 1er devra comporter au moment où il rend un avis, au moins un représentant du ministre de la Santé publique, du ministre des Affaires sociales, du ministre de la Justice et du ministre des Affaires économiques.

§ 3. Les critères auquels pourront devoir répondre les logiciels de gestion du dossier électronique du patient concernent notamment les aspects suivants : les fonctionnalités qui doivent être remplies par les logiciels, les banques de données médicales et infirmières internes au logiciel et leur interchangeabilité, l'architecture du dossier du patient, la codification des affections, les applications de statistiques, d'aide au diagnostic, d'aide à la thérapeutique et à la prescription, y compris dans leurs aspects juridique et ethique, la liste des données médicales et infirmières, anonymisées ou non, relatives à des patients qui doivent pouvoir être échangées, ainsi que l'utilisation de la carte de Sécurité sociale et la facturation aux organismes assureurs.

Lorsque des organismes nationaux ou internationaux abilités à définir des normes ou des standards en ont définis, le groupe de travail ne peut s'en écarter.

Afdeling 2

Tandartsen

Art. 146

§ 1. De huidige tekst van artikel 17 van hetzelfde koninklijk besluit vormt § 1 van dit artikel.

§ 2. Aan hetzelfde artikel 17 wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Wanneer een derde aan een in artikel 3 bedoelde beoefenaar, personeel, lokalen, materiaal, producten nodig voor de zorgverstrekking of dossiers met betrekking tot patiënten ter beschikking stelt, moet een overeenkomst opgesteld worden die de voorwaarden van de ter beschikkingstelling bepaalt.

Het materiaal en de produkten nodig voor de zorgverstrekking of dossiers met betrekking tot patiënten mogen slechts aan een beoefenaar bedoeld in artikel 3 ter beschikking worden gesteld :

— hetzij door een andere beoefenaar bedoeld in artikel 3;

— hetzij door een vennootschap waarvan een meerderheid van de aandelen, op naam, permanent in handen dient te zijn van beoefenaars, bedoeld in artikel 3, die gemachtigd zijn om de tandheelkunde uit te oefenen;

— hetzij door een erkende verzorgingsinstelling of door een polikliniek, voor zover ze geen winstgevend doel nastreven;

— hetzij door een rechtspersoon zonder winstgevend oogmerk die met een verzekeringsinstelling een samenwerkingsakkoord heeft afgesloten zoals bedoeld in artikel 43 van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen.

De Koning kan, op advies van de Raad voor Tandheelkunde, opgericht in toepassing van artikel 35*sexies*, de aangelegenheden omschrijven die minimaal het voorwerp moeten uitmaken van de in het eerste lid genoemde overeenkomst.

Hij kan tevens de clausules omschrijven die er geen deel van mogen uitmaken vanwege hun onverenigbaarheid met de medische plichtenleer en inzonderheid met de diagnostische en therapeutische vrijheid en/of aanleiding kunnen geven tot het verrichten of laten verrichten van overbodige verstrekkingen ten laste van de regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

Het ontwerp van de in het eerste lid bedoelde overeenkomst moet, ongeacht of de ter beschikkingstelling al dan niet het voorwerp uitmaakt van een betaling ten welke titel ook, alvorens definitief afgesloten te worden, voorgelegd worden aan de bevoegde geneeskundige commissie, samengesteld overeenkomstig artikel 37, § 2, tweede lid, die de conformiteit ervan nagaat met de in het tweede en derde lid bedoelde regelen en beginselen. Indien de overeenkomst daar niet aan beantwoordt, licht de geneeskundige commissie, onverminderd zijn opdracht voorzien in artikel 37, § 1, 2°, C 1 en 2, het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering hierover in. ».

§ 3. In hetzelde artikel 17 wordt een § 3 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 3. De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum vast vanaf dewelke de overeenkomsten bedoeld in § 1, afgesloten voor de inwerkingtreding van deze wet in overeenstemming moeten worden gebracht met de regels en de principes bedoeld in het tweede en derde lid van § 2. ».

Section 2

Dentistes

Art. 146

§ 1er. Le texte actuel de l'article 17 du même arrêté royal constitue le § 1er de cet article.

§ 2. Au même article 17 est ajouté un § 2, libellé comme suit :

« § 2. Lorsqu'un tiers met du personnel, des locaux, du matériel, des produits nécessaires à la dispensation des soins ou aux dossiers relatifs aux patients, à la disposition du praticien visé à l'article 3, une convention fixant les conditions de cette mise à disposition doit être établie.

Le matériel et les produits nécessaires à la dispensation de soins ou aux dossiers relatifs aux patients ne peuvent être mis à la disposition d'un praticien visé à l'article 3 que :

— soit par un autre praticien visé à l'article 3;

— soit par une société dont une majorité d'actions nominatives doivent être en permanence détenues par des praticiens, visés à l'article 3, autorisés à exercer l'art dentaire;

— soit par une institution de soins agréée ou par une polyclinique, pour autant qu'elle ne poursuive aucun but lucratif;

— soit par une personne morale sans but lucratif ayant conclu un accord de collaboration avec un organisme assureur, tel que visé à l'article 43 de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et unions nationales de mutualités.

Le Roi peut, sur avis du Conseil de l'art dentaire, créé en application de l'article 35*sexies*, définir les matières qui, au minimum, doivent faire l'objet de la convention visée à l'alinéa 1er.

Il peut également définir les clauses qui ne peuvent en faire partie en raison de leur incompatibilité avec la déontologie médicale et notamment avec la liberté diagnostique et thérapeutique, et/ou qui peuvent donner lieu à l'exécution de prestations superflues à charge de l'assurance obligatoire soins de santé.

Le projet de la convention visé à l'alinéa 1er doit, que la mise à disposition fasse ou non l'objet d'un paiement à quelque titre que ce soit, et avant d'être conclu à titre définitif, être soumis à la commission médicale compétente, composée conformément à l'article 37, § 2, alinéa 2, qui en examine la conformité avec les règles et principes visés aux alinéas 2 et 3. Si la convention n'est pas conforme, la commission médicale informe l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité, sans préjudice de sa mission, visée à l'article 37, § 1er, 2°, C 1 et 2. ».

§ 3. Au même article 17 est ajouté un § 3, libellé comme suit

« § 3. Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date à partir de laquelle les conventions visées au § 1er, conclues avant l'entrée en vigueur de la présente loi doivent être mises en conformité avec les règles et principes visés aux alinéas 2 et 3 du § 2. ».

Art. 147

In het koninklijk besluit nr 78 wordt een artikel 38*quinquies* ingevoegd, luidend als volgt :

« Onverminderd de toepassing van de straffen bepaald door het Strafwetboek, alsook, desgevallend, de toepassing van de tuchtmaatregelen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een geldboete van vijfhonderd frank tot vijfduizend frank of met een van die straffen alleen, hij die inbreuk pleegt op de bepalingen van artikel 17, §§ 2 en 3, van het onderhavig besluit of de ter uitvoering daarvan getroffen maatregelen. ».

Afdeling 3

Paramedische beroepen

Art. 148

Artikel 24 van hetzelfde koninklijk besluit, wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 1. Buiten de beoefenaars, bedoeld in artikel 2, § 1, en de artikelen 3, 4 en 21*bis* voor wat betreft de prestaties verbonden aan hun respectievelijke kunst, mag niemand prestaties verrichten die nader bepaald zijn ter uitvoering van artikel 23, § 1, of handelingen uitvoeren die bedoeld zijn bij artikel 22, 2° en 3°, die niet houder is van een erkenning afgegeven door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

§ 2. De Koning bepaalt op advies van Nationale Raad van de paramedische beroepen de voorwaarden en de regels voor het verkrijgen, het behouden en het intrekken van de in § 1 bedoelde erkenning.

Deze erkenning mag enkel toegekend worden aan personen die voldoen aan de vereiste kwalificatievoorwaarden die nader bepaald zijn ter uitvoering van artikel 23, § 1, of ter uitvoering van artikel 22, 2° en 3°. ».

Art. 149

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 24*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 24*bis*. — De in artikel 22 bedoelde beoefenaars mogen alleen hun beroep uitoefenen indien zij vooraf hun titel hebben laten viseren door de bij artikel 36 bepaalde geneeskundige commissie, bevoegd overeenkomstig de plaats waar zij zich wensen te vestigen.

Bij het verlenen van het visum gaat de commissie over tot de registratie van de belanghebbende overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten.

Het visum wordt verleend tegen betaling van een bijdrage. De Koning bepaalt de bedragen en de betalingsmodaliteiten van deze bijdrage. ».

Art. 150

In artikel 25, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « zo hij aan de vereiste kwalificatievoorwaarden niet voldoet » vervangen door de woorden « die niet houder is van een erkenning afgegeven door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort ».

Art. 147

Un article 38*quinquies* est inséré dans l'arrêté royal n° 78, libellé comme suit :

« Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal, ainsi que s'il échet, de l'application de sanctions disciplinaires, est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cinq cents francs à cinq mille francs ou d'une de ces peines seulement, celui qui contrevient aux dispositions de l'article 17, §§ 2 et 3, du présent arrêté ou aux mesures prises pour son exécution. ».

Section 3

Professions paramédicales

Art. 148

L'article 24 du même arrêté royal, est remplacé par ce qui suit :

« § 1er. Nul, en dehors des praticiens, visés à l'article 2, § 1er, et aux articles 3, 4 et 21*bis*, pour ce qui concerne les prestations liées à leur art respectif, ne peut accomplir des prestations précisées en exécution de l'article 23, § 1er ou des actes visés à l'article 22, 2° et 3°, s'il n'est titulaire d'un agrément délivré par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

§ 2. Le Roi fixe, sur avis du Conseil national des professions paramédicales, les conditions et les règles pour l'obtention, le maintien et le retrait de l'agrément visé au § 1er.

Cet agrément ne peut être accordé qu'aux personnes qui répondent aux conditions de qualification exigées, précisées en exécution de l'article 23, § 1er ou des actes visés à l'article 22, 2° et 3°. ».

Art. 149

Dans le même arrêté est inséré un article 24*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 24*bis*. — Les praticiens visés à l'article 22 ne peuvent exercer leur profession que s'ils ont préalablement fait viser leurs titres par la commission médicale prévue à l'article 36 et compétente en raison du lieu où ils comptent s'établir.

Lors de la formalité du visa, la commission procède à l'enregistrement de l'intéressé conformément aux modalités fixées par le Roi.

Le visa est octroyé contre paiement d'une redevance. Le Roi fixe les montants et les modalités de paiement de cette redevance. ».

Art. 150

A l'article 25, § 1er, du même arrêté royal, les mots « s'il ne répond aux conditions de qualifications exigées » sont remplacés par les mots « s'il n'est titulaire d'un agrément délivré par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ».

Art. 151

Artikel 54*ter* van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 1. In afwijking van artikel 24, § 2, tweede lid, wordt de in artikel 24, § 1, bedoelde erkenning ambtshalve toegekend aan de personen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 24, § 2, eerste lid, door de dienst geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering voor dit beroep erkend zijn overeenkomstig artikel 215 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkering, gecoördineerd op 14 juli 1994.

§ 2. In afwijking van artikel 24, § 2, tweede lid, kan de in artikel 24, § 1, bedoelde erkenning op hun verzoek toegekend worden aan personen die niet reeds in § 1 zijn bedoeld en :

1° hetzij houder zijn van een diploma, uitgereikt door een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde overheid, dat een opleiding bekroont waarvan het niveau, maar niet de theoretische of theoretische en praktische opleiding of stages, overeenstemt met de in artikel 24, § 2, tweede lid, bedoelde voorwaarden, voor zover zij dit diploma behalen voor het einde van de periode van zes jaar, te rekenen vanaf de publicatie van bovengenoemde voorwaarden;

2° hetzij houder zijn van een diploma, uitgereikt door een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde overheid, dat een opleiding bekroont waarvan het niveau, maar niet de inhoud, overeenstemt met de in artikel 24, § 2, tweede lid, bedoelde voorwaarden en waarvoor geen opleiding bestaat in een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde overheid, in de zin van bovengenoemde voorwaarden voor zover zij dit diploma behalen vóór het einde van het jaar waarin de eerste diploma's worden uitgereikt die een opleiding bekronen die overeenstemt met de in artikel 24, § 2, tweede lid, bedoelde voorwaarden.

Voor het indienen van de aanvraag tot erkenning bij de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, beschikken de in de punten 1° en 2° bedoelde personen over één jaar vanaf de inwerkingtreding van het koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 24, § 2, eerste lid, of vanaf het behalen van bovenbedoelde diploma's. Tijdens deze overgangsperiode en zolang niet over hun aanvraag tot erkenning is beslist, mogen ze hun beroep blijven uitoefenen.

§ 3. In afwijking van artikel 24, § 1, mogen personen die niet voldoen aan de in artikel 24, § 2, tweede lid, gestelde bekwaamheidseisen maar die, wanneer de lijst van de prestaties of de lijst van de handelingen voor hun beroep gepubliceerd wordt, sinds minstens drie jaar deze prestaties of handelingen hebben uitgevoerd, dezelfde werkzaamheden blijven verrichten onder dezelfde voorwaarden als de beoefenaars van de paramedische beroepen die zulke prestatie of handelingen uitvoeren.

In afwijking van artikel 24, § 1, mogen personen die niet voldoen aan de in artikel 24, § 2, tweede lid, gestelde bekwaamheidseisen voor hun paramedisch beroep, waarvoor geen opleiding bestaat in de zin van bovengenoemde bekwaamheidseisen, dezelfde werkzaamheden blijven verrichten onder dezelfde voorwaarden als de beoefenaars van de paramedische beroepen die zulke prestatie of handelingen uitvoeren, voor zover zij op het moment waarop de eerste diploma's worden uitgereikt die een opleiding bekro-

Art. 151

L'article 54*ter* du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Par dérogation à l'article 24, § 2, alinéa 2, l'agrément visé à l'article 24, § 1er, est octroyé d'office aux personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 24, § 2, alinéa 1er, sont agréées pour cette profession par le service des soins de santé de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité, conformément à l'article 215 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

§ 2. Par dérogation à l'article 24, § 2, alinéa 2, l'agrément visé à l'article 24, § 1er, peut être octroyé aux personnes, qui en font la demande, non visées au § 1er et qui sont titulaires :

1° soit d'un diplôme délivré par un établissement, subventionné ou agréé par l'autorité compétente, sanctionnant une formation dont le niveau répond aux conditions visées à l'article 24, § 2, alinéa 2, mais non la formation théorique ou la formation théorique et pratique ou stages, pour autant qu'elles obtiennent ce diplôme avant la fin de la période de six ans, à dater de la publication des conditions précitées;

2° soit d'un diplôme délivré par un établissement, subventionné ou agréé par l'autorité compétente, sanctionnant une formation dont le niveau, mais pas le contenu, répond aux conditions visées à l'article 24, § 2, alinéa 2, et pour laquelle il n'existe aucune formation dans un établissement subventionné ou agréé par l'autorité compétente au sens des conditions précitées, pour autant qu'elles obtiennent ce diplôme avant la fin de l'année durant laquelle sont délivrés les premiers diplômes couronnant une formation qui répond aux conditions visées à l'article 24, § 2, alinéa 2.

Afin d'introduire une demande d'agrément auprès du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, les personnes, visées aux points 1° et 2°, disposent d'une année à dater de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 24, § 2, alinéa 1er, ou dès l'obtention des diplômes précités. Au cours de cette période transitoire, et tant que leur demande d'agrément n'a pas encore fait l'objet d'une décision, elles peuvent continuer à exercer leur profession.

§ 3. Par dérogation de l'article 24, § 1er, les personnes qui ne satisfont pas aux conditions de qualification prévues à l'article 24, § 2, alinéa 2, mais qui, au moment de la publication de la liste des prestations ou la liste des actes de la profession paramédicale dont elles relèvent, ont exécuté ces prestations ou ces actes pendant au moins trois ans, peuvent continuer les mêmes activités dans les mêmes conditions que les praticiens des professions paramédicales effectuant ces prestations ou ces actes.

Par dérogation à l'article 24, § 1er, les personnes qui ne satisfont pas aux conditions de qualification prévues à l'article 24, § 2, alinéa 2, pour leur profession paramédicale, pour laquelle il n'existe pas une formation au sens des conditions de qualification, visées ci-dessus, peuvent continuer les mêmes activités dans les mêmes conditions que les praticiens des professions paramédicales effectuant ces prestations ou ces actes, pour autant qu' ils exécutent ces prestations ou ces actes au moment où les premiers diplô-

nen die overeenstemt met de in artikel 24, § 2, tweede lid, bedoelde voorwaarden, deze prestaties of handelingen uitvoeren.

Op straffe van verlies van het voordeel verleend bij de bepaling van het eerste of tweede lid van deze paragraaf, moeten zij zich bij de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, bekend maken volgens een door de Koning vastgestelde procedure en binnen een door Hem bepaalde termijn; bij deze gelegenheid vermelden zij de werkzaamheden waarvoor zij het voordeel van de verkregen rechten inroepen. De door de Koning bepaalde procedure zal onder meer de wijze vaststellen waarop het bewijs van de uitvoering van de in het eerste lid bedoelde prestaties of handelingen moet worden geleverd. ».

Art. 152

§ 1. In artikel 30 § 1, 3°, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « en een ambtenaar bij het ministerie van Sociale Voorzorg of bij een daarvan afhangende openbare instelling », vervangen door :

« en minstens een geneesheer voorgedragen door het Comité van de Dienst voor Geneeskundige Controle ingesteld bij het Rijksinstituut voor Ziekte en Invaliditeitsuitkeringen ».

§ 2. Het tweede lid van artikel 30 § 1, 3°, wordt gewijzigd als volgt :

« Afgezien van de ambtenaar en van de geneesheer voorgedragen door het Comité van de Dienst voor Geneeskundige Controle waar van hierboven sprake moet ten minste de helft van de leden geneesheren hun kunst uitoefenen in een verzorgingsinstelling. ».

Art. 153

In artikel 31 van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « een van de sub 5° en een van de sub 5°*bis* » vervangen door de woorden « en een van sub 5° ».

Art. 154

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de inwerkingtreding van de artikelen 148 tot 153.

Afdeling 4

Nationale Raad voor de kinesitherapie

Art. 155

In artikel 21*ter*, § 7, van hetzelfde koninklijk besluit, worden tussen de woorden « De beslissingen van de Raad » en de woorden « worden genomen » de woorden « , voor wat betreft de in artikel 47, § 1, bedoelde adviezen, » ingevoegd.

mes ont été délivrés, sanctionnant une formation qui correspond aux conditions, visées à l'article 24, § 2, alinéa 2.

Sous peine de perdre le bénéfice de la disposition de l'alinéa premier ou de l'alinéa deuxième de ce paragraphe, elles sont tenues de se faire connaître au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, au terme d'une procédure fixée par le Roi et dans un délai, qu'Il fixe; à cette occasion, elles font connaître les activités pour lesquelles elles invoquent le bénéfice des droits acquis. La procédure fixée par le Roi déterminera notamment la manière dont la preuve de l'exécution des prestations ou des actes visés au alinéa premier sera rapportée. ».

Art. 152

§ 1er. Dans l'article 30, § 1er, 3°, alinéa 1er, du même arrêté royal, les mots « et un fonctionnaire du ministère de la Prévoyance sociale ou d'un établissement public qui en relève » sont remplacés par :

« et d'au moins un médecin proposé par le Comité du Service du Contrôle médical créé au sein de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité ».

§ 2. L'alinéa 2 de l'article 30, § 1er, 3°, est modifié comme suit :

« Compte non tenu du fonctionnaire et du médecin proposé par le Comité du Service du Contrôle médical dont question ci-dessus, la moitié au moins des membres médecins doivent exercer leur art dans un établissement de soins. ».

Art. 153

A l'article 31 du même arrêté royal, les mots « de l'un des membres visés sub 5° et de l'un des membres visés sub 5°*bis* » sont remplacés par les mots « et de l'un des membres visés sub 5° ».

Art. 154

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, l'entrée en vigueur des articles 148 à 153.

Section 4

Conseil national de la kinésithérapie

Art. 155

A l'article 21*ter*, § 7, du même arrêté royal, les mots « , en ce qui concerne les avis visés à l'article 47, § 1er, » sont insérés entre les mots « Les décisions du conseil sont » et les mots « acquises à ».

Afdeling 5

Medische en paramedische beroepen

Art. 156

Artikel 35*duodecies* van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld met volgende bepalingen :

« Aan de beoefenaars van de in artikel 2, 3, 4, 5, § 2, 21*bis*, 21*quater*, en 22, die patiëntengegevens registreren en overzenden, kan een toelage toegekend worden binnen de grenzen van de op de begroting van het departement dat belast is met de toepassing van dit besluit, uitgetrokken kredieten.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waaraan deze beoefenaars moeten beantwoorden, de registratie van gegevens en de modaliteiten van toekenning van deze toelagen. ».

Section 5

Professions médicales et paramédicales

Art. 156

L'article 35*duodecies* du même arrêté royal est complété par les dispositions suivantes :

« Les praticiens professionnels, visés aux articles 2, 3, 4, 5, § 2, 21*bis*, 21*quater*, et 22, qui enregistrent et transmettent des données relatives à des patients peuvent se voir octroyer un subside dans les limites des crédits inscrits au budget du département chargé de l'application du présent arrêté.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions auxquelles doivent répondre ces praticiens, l'enregistrement des données et les modalités de l'octroi de ces subsides. ».

Afdeling 6

Geneeskundige Commissie

Art. 157

Artikel 37 § 1, 2°, b, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De beroepsbeoefenaar heeft niet de vrijheid om zich aan het onderzoek door de deskundigen te onttrekken; in dat laatste geval of wanneer zijn fysieke of psychische ongeschiktheid dusdanig is dat ernstige gevolgen voor de patiënten kunnen worden gevreesd, kan de geneeskundige commissie, bij eenparige beslissing, het visum intrekken of het behoud ervan afhankelijk maken van het feit dat de betrokkene de beperkingen aanvaardt die hem/haar worden opgelegd gedurende de periode die nodig is om het advies van de deskundigen in te winnen; die periode mag nooit meer dan drie maanden, herhaalbaar, bedragen. ».

Section 6

Commission médicale

Art. 157

L'article 37, § 1er, 2°, b, du même arrêté royal, est complété par l'alinéa suivant :

« Le praticien n'est pas libre de se soustraire délibérément à l'examen des experts; dans ce dernier cas ou lorsque son inaptitude physique ou psychique est telle qu'elle fait craindre des conséquences graves pour les patients, la commission médicale peut, par décision unanime, retirer le visa ou subordonner son maintien à l'acceptation par l'intéressé des limitations qu'elle lui impose, pendant une période nécessaire à obtenir l'avis des experts et jamais supérieure à trois mois, renouvelable. ».

Art. 158

In artikel 43, § 2, 1°, van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « hoofdstuk I*bis* » vervangen door de woorden « hoofdstuk I*ter* ».

Art. 158

A l'article 43, § 2, 1°, du même arrêté royal, les mots « chapitre I*bis* » sont remplacés par les mots « chapitre I*ter* ».

Afdeling 7

Apotheken

Art. 159

Een artikel 4, § 3, 1°*bis*, wordt ingevoegd in hetzelfde besluit :

« In afwijking van artikel 4, § 3, 1°, kan de minister van Volksgezondheid aan de rechtspersoon, die belast is met het beheer en de exploitatie van het luchthavengebouw te Brussel-Nationaal, de vergunning toestaan voor de opening van een apotheek, bereikbaar voor alle categorieën van passagiers in de transitzone van dit luchthavengebouw.

Section 7

Pharmacies

Art.159

Un article 4, § 3, 1°*bis*, est inséré dans le même arrêté :

« Par dérogation à l'article 4, § 3, 1°, le ministre de la Santé publique peut accorder à la personne morale chargée de la gestion et de l'exploitation du bâtiment de l'aéroport de Buxelles-nationale, l'autorisation d'ouverture d'une officine accessible pour toutes les catégories de passagers dans la zone de transit du bâtiment de cet aéroport.

Deze vergunning is persoonlijk en niet overdraagbaar.

De overtreding van voorgaande bepaling brengt de nietigheid van deze vergunning mee.

De Belgische farmaceutische wetgeving is van toepassing op deze apotheek.

De Koning bepaalt de procedure betreffende deze vergunning. ».

HOOFDSTUK II

Wet op de ziekenhuizen

Art. 160

In artikel 9*bis* van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, wordt het woord « verzorgingsdomeinen » vervangen door « domeinen ».

Art. 161

In Titel I, Hoofdstuk I, van dezelfde gecoördineerde wet wordt een Afdeling 8*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling 8*bis*. — *Netwerk en zorgcircuit*

Art. 9*ter*. — § 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° « netwerk van zorgvoorzieningen » : een geheel van zorgaanbieders die samen, voor een door hen nader te omschrijven doelgroep van patiënten en binnen een door hen te motiveren gebiedsomschrijving, één of meerdere zorgcircuits aanbieden, in het kader van een instellingsoverstijgende juridisch geformaliseerde samenwerkingsovereenkomst;

2° « zorgcircuit » : het geheel van zorgprogramma's en andere zorgvoorzieningen, georganiseerd door middel van een netwerk zoals bedoeld in 1°, die de in 1° bedoelde doelgroep of subdoelgroep achtereenvolgens kan doorlopen.

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, de doelgroepen aanduiden voor dewelke een netwerk van zorgvoorzieningen moet opgericht worden. In voorkomend geval kan Hij die categorieën van zorgaanbieders aanduiden die in ieder geval deel moeten uitmaken van bedoeld netwerk.

§ 3. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van deze wet geheel of gedeeltelijk, en met de nodige aanpassingen, uitbreiden tot de in § 1 bedoelde netwerken, tot de zorgcircuits die er deel van uitmaken en tot de onderdelen die het zorgcircuit samenstellen. ».

Art. 162

De tegenwoordige tekst van de artikels 9*ter* en 9*quater* van dezelfde gecoördineerde wet, vormen voortaan respectievelijk de artikels 9*quater* en 9*quinquies*.

Art. 163

In Titel III, Hoofdstuk I, wordt een afdeling 6 ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling 6. — *Behoefte per attractiezone*

L'autorisation est personnelle et intransmissible.

Toute infraction à la disposition précitée entraîne la nullité de cette autorisation.

Cette officine tombe sous l'application de la législation pharmaceutique belge.

Le Roi détermine la procédure régissant cette autorisation. ».

CHAPITRE II

Loi sur les hôpitaux

Art. 160

A l'article 9*bis* de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, on remplace « domaines de soins » par « domaines »

Art. 161

Dans le Titre I^er^, Chapitre I^er^, de la même loi coordonnée, est insérée une Section 8*bis*, libellée comme suit :

« Section 8*bis*. — *Réseau et circuit de soins*

Art. 9*ter*. — § 1^er^. Pour l'application de cette loi, il faut entendre par :

1° « réseau d'équipements de soins » : un ensemble de prestataires de soins qui offrent conjointement un ou plusieurs circuits de soins dans le cadre d'un accord de collaboration juridique *intra* et *extra-muros* et ce à l'intention d'un groupe cible de patients à définir par eux et dans un secteur à motiver par eux;

2° « circuit de soins » : l'ensemble de programmes et autres équipements de soins, organisés par le biais d'un réseau, tel que visé au 1°, qui peuvent être parcourus par le groupe cible ou le sous-groupe cible visé en 1°.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du Conseil national des établissements hospitaliers, désigner les groupes cibles pour lesquels un réseau d'équipements de soins doit être créé. Le cas échéant, Il peut désigner les catégories de prestataires de soins qui doivent nécessairement faire partie de ce réseau.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre les dispositions de la présente loi, en tout ou en partie et moyennant les adaptations nécessaires, aux réseaux de soins visés au § 1^er^, aux circuits de soins qui en font partie et aux différentes composantes du circuit de soins. ».

Art. 162

Les articles 9*ter* et 9*quater* de la même loi coordonnée forment désormais, respectivement, les articles 9*quater* et 9*quinquies*.

Art. 163

Dans le Titre III, Chapitre I^er^ , est insérée une section 6, libellée comme suit :

« Section 6. — *Besoins par zone d'attraction*

Art. 45*bis*. — De ziekenhuizen die een erkenning of verlenging van erkenning wensen te bekomen voor de door de Koning aan te duiden diensten, functies, afdelingen, medische of medisch-technische diensten of zorgprogramma's, moeten een gemotiveerde aanvraag indienen die de behoefte aan de betrokken activiteit binnen een attractiezone die, per soort van activiteit, door de Koning nader kan worden omschreven.

Voormelde aanvraag bestaat uit een rapport dat de huidige situatie binnen bedoelde attractiezone uiteenzet evenals uit een meerjarenplan dat de te voeren acties om aan de vastgestelde behoefte te beantwoorden omschrijft. ».

Art. 164

In dezelfde gecoördineerde wet worden een artikel 70*ter* en 70*quater* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 70*ter*. — Ieder ziekenhuis moet beschikken over een plaatselijk ethisch comité, met dien verstande dat de Koning de voorwaarden kan omschrijven waaronder bedoeld comité via een samenwerkingsakkoord tussen ziekenhuizen mag aangeboden worden.

De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, de samenstelling, de werking en de opdrachten van dit comité. ».

Art. 165

In het Hoofdstuk III van Titel III van dezelfde gecoördineerde wet wordt een Afdeling 8 ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling 8. — *Ziekenhuisgebonden prestaties*

Art. 76*quinquies*. — De Koning kan na advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, afdeling Programmatie en Erkenning, een lijst opstellen van prestaties en behandelingen die :

1° enkel mogen verricht worden in een daartoe erkende ziekenhuisdienst, -functie, -afdeling, medische of medisch-technische dienst of zorgprogramma;

2° bij voorkeur verricht worden in daghospitalisatie;

3° in principe niet mogen verricht worden in daghospitalisatie. ».

HOOFDSTUK III

Wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging

Art. 166

In artikel 5, § 1, eerste lid, van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, worden tussen de woorden « geïntegreerde diensten voor thuisverzorging » en « en aan erkende rustoorden » de woorden « diensten voor thuisverpleging » ingevoegd.

Art. 45*bis*. — Les hôpitaux qui souhaitent obtenir un agrément ou une prorogation de celui-ci pour les services, fonctions, sections, services médicaux ou médico-techniques ou programmes de soins, à désigner par le Roi, doivent introduire une demande motivée qui prouve l'existence d'un besoin relatif à l'activité en question dans la zone d'attraction, laquelle peut être précisée par le Roi pour chaque type d'activité.

Cette demande consiste en un rapport décrivant la situation au sein de la zone d'attraction dont question et en un plan pluriannuel précisant les actions à mener pour répondre au besoin constaté. ».

Art. 164

Dans la même loi coordonnée sont insérés un article 70*ter* et un article 70*quater*, libellés comme suit :

« Art. 70*ter*. — Tout hôpital doit disposer d'un comité local d'éthique, étant entendu que le Roi peut définir les conditions dans lesquelles ce comité peut fonctionner dans le cadre d'un accord de collaboration entre hôpitaux.

Le Roi fixe, après avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers, la composition, le fonctionnement et les missions du comité. ».

Art. 165

Dans le Chapitre III du Titre III de la même loi coordonnée est insérée une Section 8, libellée comme suit :

« Section 8. — *Prestations hospitalières*

Art. 76*quinquies*. — Le Roi peut, après avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers, section Programmation et Agrément, dresser une liste de prestations et traitements qui :

1° ne peuvent être effectuées que dans un service, une fonction, une section, un service médical ou un service médico-technique ou programme de soins hospitalier(ère), agréé(e) à cet effet;

2° de préférence être effectuées en hospitalisation de jour;

3° ne peuvent, en principe, pas être effectuées en hospitalisation de jour. ».

CHAPITRE III

Loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins

Art. 166

A l'article 5, § 1er, premier alinéa, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins, les mots « services de soins infirmiers à domicile » sont insérés entre les mots « services intégrés pour les soins à domicile » et « et aux maisons de repos agréées ».

TITEL V

Sociaal statuut der zelfstandigen

HOOFDSTUK I

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 167

In artikel 15, § 2, tweede lid, 2°, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, worden de woorden « de leeftijd van 65 of 60 jaar bereikt, naargelang het een man of een vrouw betreft » vervangen door de woorden « de pensioenleeftijd bereikt, zoals bepaald in de artikelen, 3, § 1, en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen, met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie ».

Art. 168

Artikel 17, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt vervangen door het volgend lid :

« De zelfstandigen, die menen dat zij zich in staat van behoefte bevinden of in een toestand die de staat van behoefte benadert, kunnen volledige of gedeeltelijke vrijstelling vragen van de bijdragen verschuldigd met toepassing van de artikelen 12, § 1, en 13, door zich te wenden tot de in artikel 22 voorziene commissie. ».

Art. 169

In artikel 21*bis* van hetzelfde koninklijk besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, worden de woorden « van de verschillende stelsels en sectoren van het sociaal statuut der zelfstandigen » vervangen door de woorden « van het globaal financieel beheer van het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 november 1996 strekkende tot invoering van een globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, met toepassing van hoofdstuk I van titel VI, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels »;

2° § 2 wordt opgeheven.

TITRE V

Statut social des travailleurs indépendants

CHAPITRE Ier

Modifications de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 167

A l'article 15, § 2, alinéa 2, 2°, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, les mots « l'âge de 65 ans ou 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou une femme » sont remplacés par les mots « l'âge de la pension, tel que défini aux articles 3, § 1er, et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants, en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne ».

Art. 168

L'article 17, alinéa 1er, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les travailleurs indépendants, qui estiment se trouver dans le besoin ou dans une situation voisine de l'état de besoin, peuvent demander dispense totale ou partielle des cotisations dues en vertu des articles 12, § 1er, et 13, en s'adressant à la commission visée à l'article 22. ».

Art. 169

A l'article 21*bis* du même arrêté royal, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, alinéa 2, les mots « des différents régimes et secteurs du statut social des travailleurs indépendants » sont remplacés par les mots « de la gestion financière globale, visée à l'article 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 visant l'introduction d'une gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, en application du chapitre Ier du titre VI, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions »;

2° le § 2 est abrogé.

Art. 170

De artikelen 167 en 169 hebben uitwerking met ingang van respectievelijk 1 juli 1997 en 1 januari 1997.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan de wetten van 26 juni 1992 en van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

Art. 171

In de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt een artikel 78*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 78*bis*. — § 1. De vennootschappen, die door middel van een attest afgeleverd door de Administratie der directe belastingen, kunnen bewijzen dat zij in 1992 geen enkele handels- of burgerrechtelijke activiteit hebben uitgeoefend, zijn de eenmalige bijdrage niet verschuldigd.

§ 2. De Administratie der directe belastingen is ertoe gehouden, zonder aanrekening van kosten, iedere belanghebbende de nodige inlichtingen en attesten te verstrekken voor de toepassing van dit hoofdstuk. ».

Art. 172

Artikel 89, § 3, van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De Administratie der directe belastingen is ertoe gehouden, zonder aanrekening van kosten, iedere belanghebbende de nodige inlichtingen en attesten te verstrekken voor de toepassing van dit hoofdstuk. ».

Art. 173

In diezelfde wet wordt een artikel 92*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 92*bis*. — De vennootschappen, die door middel van een attest afgeleverd door de Administratie der directe belastingen, kunnen bewijzen dat zij gedurende één of meerdere volledige kalenderjaren geen handels- of burgerrechtelijke activiteit hebben uitgeoefend, zijn de in artikel 91 bedoelde bijdrage voor de betrokken jaren niet verschuldigd. ».

TITEL VI

Pensioenen

HOOFDSTUK I

Pensioenen voor zelfstandigen

Art. 174

Artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspen-

Art. 170

Les articles 167 et 169 produisent leurs effets respectivement le 1er juillet 1997 et le 1er janvier 1997.

CHAPITRE II

Modifications aux lois des 26 juin 1992 et 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 171

Dans la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, un article 78*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 78*bis*. — § 1er. Les sociétés qui, au moyen d'une attestation délivrée par l'Administration des contributions directes, peuvent prouver qu'elles n'ont exercé en 1992 aucune activité commerciale ou civile, ne sont pas redevables de la cotisation unique.

§ 2. L'Administration des contributions directes est tenue de fournir à chaque intéressé les informations et les attestations requises pour l'application du présent chapitre, sans porter de frais en compte. ».

Art. 172

L'article 89, § 3, de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'Administration des contributions directes est tenue de fournir à chaque intéressé les informations et attestations requises pour l'application du présent chapitre, sans porter de frais en compte. ».

Art. 173

Dans la même loi, un article 92*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 92*bis*. — Les sociétés qui, au moyen d'une attestation délivrée par l'Administration des contributions directes, peuvent prouver qu'elles n'ont exercé aucune activité commerciale ou civile pendant une ou plusieurs années civiles complètes, ne sont pas redevables de la cotisation visée à l'article 91 pour les années concernées. ».

TITRE VI

Pensions

CHAPITRE Ier

Pensions des travailleurs indépendants

Art. 174

L'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des tra-

sioen der zelfstandigen, vervangen door het koninklijk besluit van 1 juni 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Met het oog op de toekenning van het overlevingspensioen geldt de verklaring van afwezigheid van de echtgenoot, overeenkomstig artikel 115 van het Burgerlijk Wetboek, als bewijs van zijn overlijden. De afwezige echtgenoot wordt geacht overleden te zijn op de datum van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke uitspraak van verklaring van afwezigheid. ».

Art. 175

Artikel 9, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit, vervangen door de wet van 15 mei 1984 en gewijzigd door het koninklijk besluit nr 416 van 16 juli 1986, wordt aangevuld als volgt :

« of met toepassing van artikel 3, § 1, eerste lid, a), van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn, of met toepassing van artikel 5, § 1, eerste lid, a), van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. ».

Art. 176

Artikel 31, 5°, van het zelfde besluit, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5° de gevallen waarin die uitkeringen geschorst worden voor gerechtigden die zijn opgesloten in de gevangenis of geplaatst zijn in de instellingen van sociaal verweer ; ».

Art. 177

Artikel 41, tweede lid, van hetzelfde besluit, vervangen door de wet van 9 juni 1970 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 13 januari 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De bestreden administratieve rechtshandelingen moeten, op straffe van verval, binnen drie maanden vanaf de kennisgeving ervan aan de bevoegde arbeidsrechtbank voorgelegd worden. ».

HOOFDSTUK II

Pensioenen voor werknemers

Afdeling 1

Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 23 december 1996

Art. 178

Aan artikel 7 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale

vailleurs indépendants, remplacé par l'arrêté royal du 1er juin 1984, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. En vue de l'octroi de la pension de survie, la déclaration d'absence du conjoint, conformément à l'article 115 du Code civil, vaut preuve de son décès. Le conjoint absent est censé être décédé à la date de la décision judiciaire de déclaration d'absence coulée en force de chose jugée. ».

Art. 175

L'article 9, § 1er, deuxième alinéa, du même arrêté, remplacé par la loi du 15 mai 1984 et modifié par l'arrêté royal n° 416 du 16 juillet 1986, est complété comme suit :

« ou en application de l'article 3, § 1er, premier alinéa, a), de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général, ou en application de l'article 5, § 1er, premier alinéa, a), de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions. ».

Art. 176

L'article 31, 5°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 5° les cas dans lesquels ces prestations sont suspendues pour les bénéficiaires détenus en prison ou placés dans les établissements de défense sociale; ».

Art. 177

L'article 41, deuxième alinéa, du même arrêté, remplacé par la loi du 9 juin 1970 et modifié par l'arrêté royal du 13 janvier 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« Les actes juridiques administratifs contestés doivent, à peine de déchéance, être soumis au tribunal du travail compétent dans les trois mois de leur notification. ».

CHAPITRE II

Pensions des travailleurs salariés

Section 1re

Modifications à l'arrêté royal du 23 décembre 1996

Art. 178

A l'article 7 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assu-

zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt een § 8 toegevoegd als volgt :

« § 8. De aanvraag om een overlevingspensioen geldt in voorkomend geval eveneens als aanvraag om rustpensioen indien de langstlevende echtgenoot de leeftijd bedoeld in artikel 2 of 3 van dit besluit heeft bereikt of deze bereikt binnen de twaalf maanden na de datum waarop bedoelde aanvraag om overlevingspensioen werd ingediend.

De aanvraag om rustpensioen ingediend door de langstlevende echtgenoot geldt, in voorkomend geval, eveneens als een aanvraag om overlevingspensioen. ».

Afdeling 2

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967

Art. 179

Artikel 16, §1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers wordt aangevuld als volgt :

« De afwezige echtgenoot wordt geacht overleden te zijn op de datum van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke uitspraak van verklaring van afwezigheid. ».

Art. 180

Artikel 31, eerste lid, 5°, van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen als volgt :

« 5° de gevallen waarin de uitkeringen van dit besluit geschorst zijn voor de gerechtigden die in de gevangenis opgesloten of in gestichten tot bescherming van de maatschappij opgenomen zijn, alsmede de duur van de schorsing. ».

Art. 181

Artikel 37 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 37. — De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van dit besluit en uit de wetgevingen inzake rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag, voor zover zij geen betrekking hebben op de renten, worden gedekt door :

1° de bijdragen bedoeld bij artikel 3, derde lid, van dit besluit;

2° de jaarlijkse beheerswinsten verwezenlijkt in het raam van de kapitalisatiestelsels eengemaakt en geharmoniseerd bij de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood;

3° de jaarlijkse bijdrage van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers of van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, van zodra het de rechten en verplichtingen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers heeft overgenomen, ingevolge de vermindering van hun lasten wegens het terugbrengen van zevenentwintrant la viabilité des régimes légaux des pensions, un § 8 est ajouté, comme suit :

« § 8. La demande de pension de survie vaut également, le cas échéant, demande de pension de retraite lorsque le conjoint survivant a atteint l'âge prévu à l'article 2 ou 3 de cet arrêté ou lorsqu'il atteint cet âge dans les douze mois suivant la date à laquelle cette demande a été introduite.

La demande de pension de retraite introduite par un conjoint survivant vaut également, le cas échéant, demande de pension de survie. ».

Section 2

Modifications à l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967

Art. 179

L'article 16, §1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est complété comme suit :

« Le conjoint absent est présumé décédé à la date à laquelle la décision juridique de déclaration d'absence est entrée en force de chose jugée. ».

Art. 180

L'article 31, alinéa 1er, 5°, du même arrêté royal est remplacé comme suit :

« 5° les cas dans lesquels les prestations du présent arrêté sont suspensues à l'égard des bénéficiaires détenus dans les prisons ou internés dans les établissements de défense sociale, ainsi que la durée de la suspension. ».

Art. 181

L'article 37 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 37. — Les dépenses résultant de l'application de cet arrêté et des législations relatives aux pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des marins naviguant sous pavillon belge, pour autant qu'elles ne se rapportent pas aux rentes, sont couvertes par :

1° les cotisations visées à l'article 3, alinéa 3, de cet arrêté;

2° les bénéfices annuels de gestion réalisés dans le cadre des régimes de capitalisation unifiés et harmonisés par la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

3° l'intervention annuelle du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs ou de l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité, lorsqu'il aura repris les droits et obligations du Fonds national des ouvriers mineurs, en raison de la réduction de leurs charges, suite à l'abaissement des vingt-sept ans de travail au fond à vingt-cinq ans pour

tig jaar ondergrondse arbeid tot vijfentwintig jaar om een rustpensioen te bekomen in de pensioenregeling voor werknemers;

4° de wiskundige reserves, met betrekking tot elke rente beoogd bij artikel 8, § 3, van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

De overdracht van de beoogde reserves geschiedt binnen de termijnen en volgens de modaliteiten door de Koning bepaald;

5° de inhoudingen verricht in toepassing van het koninklijk besluit nr 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen;

6° de bijzondere werkgeversbijdrage ingevoerd bij artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989;

7° de bijkomende bijdrage bedoeld bij artikel 22 van het koninklijk besluit van 3 november 1969 houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

8° de bijdragen bedoeld bij artikel 8 alsmede de toelage bedoeld bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 27 juli 1971 tot vaststelling voor de beroepsjournalisten, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het recht op pensioen en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioenen voor werknemers, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

9° de terugbetaling gedaan door het Rijk bedoeld bij artikel 5, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 27 december 1977 tot uitvoering van het hoofdstuk III, afdeling 5 — Bijzonder brugpensioen voor oudere werklozen — en van het hoofdstuk V, afdeling 6 — Bijzonder brugpensioen voor bejaarde invaliden — van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978;

10° de inkomsten uit beleggingen gedaan door de Rijksdienst voor pensioenen in het raam van het repartitiestelsel;

11° de afhouding bedoeld bij artikel 68, § 5, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, met toepassing van de artikelen 15, 6° en 49, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van de artikelen 2, § 1 en

obtenir une pension de retraite dans le régime de pension pour travailleurs salariés;

4° les réserves mathématiques, augmentées de la part correspondante du fonds de réserve, afférentes à toute rente visée à l'article 8, § 3, de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Le transfert des réserves visées, s'opère dans les délais et selon les modalités fixés par le Roi;

5° les retenues effectuées en application de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur les indemnités d'invalidité et les prépensions;

6° la cotisation spéciale à charge de l'employeur instaurée par l'article 268 de la loi programme du 22 décembre 1989;

7° la cotisation spéciale visée à l'article 22 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

8° les cotisations visées à l'article 8 et l'allocation visée à l'article 10 de l'arrêté royal du 27 juillet 1971 déterminant pour les journalistes professionnels les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

9° le remboursement effectué par l'Etat en vertu de l'article 5, alinéa 1er, 1°, de l'arrêté royal du 27 décembre 1977 portant exécution du chapitre III, section 5 — Prépension spéciale pour chômeurs âgés — et du chapitre V, section 6 — Prépension spéciale pour invalides âgés — de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978;

10° les revenus de placements effectués par l'Office national des pensions dans le cadre de la répartition;

11° la retenue visée à l'article 68, § 5, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales tel que modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996 modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, en application des articles 15, 6° et 49, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et des articles 2, § 1er et 3, § 1er, 4° et § 2, de la loi du 26 juillet 1996

3, § 1, 4° en § 2, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie;

12° de andere wettelijke en reglementaire ontvangsten;

13° het saldo, gelijk aan het verschil op thesauriebasis tussen de uitgaven en de eigen inkomsten, te financieren door de RSZ-Globaal beheer overeenkomstig artikel 24, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, zoals gewijzigd bij het artikel 8 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 houdende maatregelen met het oog op de uitbouw van het globaal beheer, met toepassing van artikel 9 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie.

Art. 182

Artikel 49*bis*, derde lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Binnen de perken die hij vaststelt kan de Raad hem de bevoegheden, voorzien bij artikel 60*bis*, § 2, vierde en vijfde lid, overdragen. ».

Art. 183

Artikel 60*bis*, § 1, van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgend lid :

« De Regeringscommissaris en de afgevaardigde van de minister van Financiën wonen de vergaderingen van de Raad bij. ».

Art. 184

Artikel 60*bis*, § 3, 4°, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« 4° de perken voorziet binnen dewelke hij de bij § 2, voorlaatste en laatste lid, van dit artikel beoogde bevoegdheid kan overdragen aan de administrateur-generaal ».

Afdeling 3

Wijziging aan de wet van 13 juni 1966

Art. 185

Artikel 21 van de wet van 13 juni 1966 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden wordt vervangen als volgt :

« Art. 21. — § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan :

1° onder prestaties :

a) de rust-, weduwen- en overlevingspensioenen en de erbij verleende steenkolenbedelingen of hun tegenwaarde in geld, de verwarmingstoelage en de vakantiegelden, toegekend in de pensioenregelingen voor arbeiders, bedien-

12° les autres recettes légales et réglementaires;

13° le solde égal à la différence sur la base de trésorerie entre les dépenses et les recettes propres, à financer par l'ONSS-Gestion globale en vertu de l'article 24, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés tel que modifié par l'article 8 de l'arrêté royal du 8 août 1997 portant des mesures en vue du développement de la gestion globale, en application de l'article 9 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne.

Art. 182

L'article 49*bis*, alinéa 3, du même arrêté est remplacé comme suit :

« Le conseil peut lui déléguer, dans les limites qu'il détermine, les pouvoirs prévus à l'article 60*bis*, § 2, alinéas 4 et 5. ».

Art. 183

L'article 60*bis*, § 1er, du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Le Commissaire de Gouvernement et le représentant du ministre des Finances assistent aux réunions du Conseil. ».

Art. 184

L'article 60*bis*, § 3, 4°, du même arrêté est remplacé comme suit :

« 4° les limites dans lesquelles il peut déléguer à l'administrateur général le pouvoir visé au § 2, avant dernier et dernier alinéas, du présent article ».

Section 3

Modification à la loi du 13 juin 1966

Art. 185

L'article 21 de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres est remplacé comme suit :

« Art. 21. — § 1er. Pour l'application du présent article, on entend :

1° par prestations :

a) les pensions de retraite, de veuve et de survie et les fournitures de charbon y afférentes ou leur contre-valeur en espèces, l'allocation de chauffage et les pécules de vacances, octroyés dans les régimes de pension pour ouvriers,

den, mijnwerkers, zeevarenden onder Belgische vlag en werknemers;

b) de invaliditeitspensioenen en de erbij verleende steenkolenbedelingen of hun tegenwaarde in geld, de verwarmingstoelage en de vakantiegelden, toegekend in de invaliditeitspensioenregeling voor mijnwerkers;

c) de ouderdoms- en weduwenrentebijslagen en het gewaarborgd inkomen;

d) de ouderdomstoelagen voor bedienden en de toelagen voor weduwen en wezen van bedienden;

e) de aanvullende tegemoetkomingen, de tegemoetkomingen ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, alsmede de tegemoetkomingen voor hulp van derde, behalve deze verleend aan de rechthebbende op een gewone of bijzondere tegemoetkoming beoogd in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan mindervaliden;

f) de voorschotten op de prestaties die door de uitbetalingsinstelling worden uitbetaald vóór de beslissing die de definitieve rechten vaststelt;

g) de ouderdoms- en weduwenrenten gevestigd door verplichte stortingen verricht overeenkomstig de bepalingen opgesomd in artikel 1 van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood;

2° onder uitbetalingsinstelling :

a) het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers of het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, van zodra het de rechten en verplichtingen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers heeft overgenomen, wat betreft de in 1°, b, of in voorkomend geval, in f bedoelde voordelen;

b) de Rijksdienst voor pensioenen wat betreft de in 1°, a, c, d, e, in voorkomend geval, f en g bedoelde voordelen.

De Koning kan het eerste lid wijzigen.

§ 2. Wanneer een prestatie onverschuldigd werd betaald, is enkel het betaalorgaan bevoegd om, enerzijds, het onverschuldigde terug te vorderen en anderzijds, hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van de gerechtigde, geheel of gedeeltelijk af te zien van de terugvordering.

Het betaalorgaan moet zijn beslissing tot terugvordering betekenen aan de gerechtigde; het kan deze beslissing slechts uitvoeren na het verstrijken van een termijn van een maand. Indien de gerechtigde zijn aanvraag tot verzaking indient voor het verstrijken van die maand, dan schorst zijn verzoek de terugvordering tot de Raad voor uitbetaling van de voordelen of het Beheerscomité van het betaalorgaan uitspraak doet over die aanvraag.

§ 3. De terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde prestaties verjaart door verloop van zes maanden te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is gebeurd.

Wanneer de onverschuldigde uitbetaling haar oorsprong vindt in de toekenning of de verhoging van een buitenlands voordeel of van een voordeel in een andere regeling dan deze beoogd in § 1, verjaart de terugvordering door verloop van zes maanden te rekenen vanaf de datum van de beslissing die de voornoemde voordelen toekent of verhoogt.

De in het eerste en in het tweede lid vastgestelde termijn wordt tot vijf jaar opgevoerd, wanneer de onverschuldigde sommen werden verkregen door bedrieglijke handelingen of door valse of welbewust onvolledige verklaringen. Dit geldt eveneens ten aanzien van de sommen die ten onrechte werden uitbetaald wegens het niet afleggen, door

employés, ouvriers mineurs, marins naviguant sous pavillon belge et travailleurs salariés;

b) les pensions d'invalidité et les fournitures de charbon y afférentes ou leur contre-valeur en espèces, l'allocation de chauffage et les pécules de vacances octroyés dans le régime de pension d'invalidité pour ouvriers mineurs;

c) les majorations de rente de vieillesse et de veuve et le revenu garanti;

d) les allocations de vieillesse pour employés et les allocations de veuve et d'orphelin d'employés;

e) les allocations complémentaires, les allocations de complément du revenu garanti aux personnes âgées, ainsi que les allocations pour l'aide d'une tierce personne, à l'exception de celles attribuées aux bénéficiaires d'une allocation ordinaire ou spéciale, visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;

f) les avances sur les prestations qui sont payées par l'organisme payeur avant la décision fixant les droits définitifs;

g) les rentes de vieillesse et de veuve constituées par les versements obligatoires effectués conformément aux dispositions énumérées à l'article 1er de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

2° par organisme payeur :

a) le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs ou l'Institut national d'Assurances Maladie-Invalidité, lorsqu'il aura repris les droits et obligations du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, en ce qui concerne les avantages visés au 1°, b, ou le cas échéant au f;

b) l'Office national des pensions en ce qui concerne les avantages visés au 1°, a, c, d, e, le cas échéant au f, et g.

Le Roi peut modifier l'alinéa 1er.

§ 2. En cas de paiement indu d'une prestation, l'organisme payeur est seul compétent, d'une part, pour récupérer l'indu et, d'autre part, pour renoncer, soit d'initiative, soit à la demande du bénéficiaire, en tout ou en partie à la récupération.

L'organisme payeur doit notifier sa décision de récupération au bénéficiaire; il ne peut exécuter cette décision qu'après expiration d'un délai d'un mois. Si le bénéficiaire introduit sa demande de renonciation avant l'expiration de ce mois, cette requête suspend la récupération jusqu'à ce que le Conseil pour le paiement des prestations ou le Comité de Gestion de l'organisme payeur statue sur cette demande.

§ 3. L'action en répétition de prestations payées indûment se prescrit par six mois à compter de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Lorsque le paiement indu trouve son origine dans l'octroi ou la majoration d'un avantage accordé par un pays étranger ou d'un avantage dans un autre régime que celui visé au § 1er, l'action en répétition se prescrit par six mois à compter de la date de la décision octroyant ou majorant les avantages précités.

Le délai fixé aux alinéas 1er et 2 est porté à cinq ans lorsque les sommes indues ont été obtenues par des manœuvres frauduleuses ou par des déclarations fausses ou sciemment incomplètes. Il en est de même en ce qui concerne les sommes payées indûment par suite de l'abstention du débiteur de produire une déclaration prescrite

de schuldenaar, van een verklaring die is voorgeschreven door een wets- of verordenende bepaling of die volgt uit een vroeger aangegane verbintenis.

De bepalingen van § 2, tweede lid, en van het eerste tot het derde lid van onderhavige paragraaf vormen echter geen beletsel voor de terugvordering van het onverschuldigd uitbetaalde op de vervallen bedragen in de zin van artikel 1410, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek, welke niet uitbetaald worden aan de gerechtigde, noch aan zijn op het ogenblik van het ontstaan van de schuld niet gescheiden echtgenoot.

§ 4. Buiten de gevallen waarin is voorzien in het Burgerlijk Wetboek, is de verjaring gestuit door de terugvordering van het onverschuldigd uitbetaalde, door middel van een ter post aangetekend aan de schuldenaar betekend schrijven of door de behoorlijk gedane betekening van de verbeterde beslissing aan de betrokkene door de administratieve overheid belast met het vaststellen van de rechten.

De verjaring moet binnen een termijn van zes maanden na de laatste daad tot terugvordering opnieuw gestuit worden.

§ 5. Behalve in de in § 3, derde lid, beoogde gevallen vervalt de terugvordering van onverschuldigd uitbetaalde prestaties bij het overlijden van degene aan wie zij werden uitbetaald zo op dat ogenblik de terugvordering van het onverschuldigd uitbetaalde hem niet was betekend.

Deze bepaling verhindert nochtans niet de terugvordering van het overschuldigd uitbetaalde op de vervallen en aan de overledene of aan zijn echtgenoot niet uitgekeerde bedragen, in de zin van artikel 1410, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 6. Ingeval voordelen in natura overschuldigd werden verstrekt, gebeurt de terugvordering in speciën. De Koning bepaalt de waarde in speciën van deze voordelen.

§ 7. Alle overheidsdiensten, alle instellingen die belast zijn met de toepassing van een wetgeving betreffende de sociale zekerheid, de arbeidsongevallen en de beroepsziekten, alsook de gerechtigden op verstrekkingen, hun lasthebbers, hun erfgenamen of rechtverkrijgenden zijn verplicht aan de uitbetalingsinstellingen, op eenvoudig verzoek en zonder verplaatsing, alle stukken voor te leggen die krachtens de geldende wetgeving inzake sociale zekerheid moeten worden bijgehouden en aan deze instellingen alle voor de uitoefening van hun opdracht nuttige inlichtingen te verschaffen.

§ 8. De betwistingen welke betrekking hebben op de toepassing van de bepalingen van dit artikel vallen onder de bevoegdheid van de arbeidsgerechten.

De betwisting van de terugvordering van het onverschuldigd uitbetaalde moet op straf van verval binnen de drie maanden van de betekening worden voorgelegd aan de bevoegde arbeidsrechtbank.

Op straffe van nietigheid moet de in het vorige lid beoogde betekening gewag maken van de mogelijkheid om een vordering in te leiden voor de arbeidsrechtbank en van de termijn welke terzake moet worden geëerbiedigd.

De vordering ingeleid voor de arbeidsrechtbank werkt niet schorsend voor de uitvoering van de administratieve beslissing.

Het beroep tegen de vonnissen geveld door de arbeidsrechtbanken kan bij ter post aangetekend schrijven gericht aan de griffie van het bevoegde arbeidshof ingediend worden.

par une disposition légale ou réglementaire ou résultant d'un engagement souscrit antérieurement.

Toutefois les dispositions du § 2, alinéa 2, et du présent paragraphe, alinéas 1er à 3 ne font pas obstacle à la récupération de l'indu sur les sommes échues au sens de l'article 1410, § 4, du Code judiciaire, qui ne sont pas payées au bénéficiaire et à son conjoint, non séparé au moment de la naissance de la dette.

§ 4. Outre les cas prévus au Code civil, la prescription est interrompue par la réclamation des paiements indus notifiée au débiteur par lettre recommandée à la poste ou par la décision rectificative dûment notifiée à l'intéressé par l'autorité administrative chargée de la fixation des droits.

La prescription doit être interrompue à nouveau dans les six mois s'écoulant après le dernier acte de récupération.

§ 5. Sauf dans les cas visés au § 3, alinéa 3, l'action en répétition de prestations payées indûment s'éteint au décès de celui à qui elles ont été payées si à ce moment la réclamation du paiement indu ne lui avait pas été notifiée.

Toutefois, cette disposition ne fait pas obstacle à la récupération de l'indu sur les sommes échues non payées au défunt ou à son conjoint, au sens de l'article 1410, § 4, du Code judiciaire.

§ 6. Lorsque des avantages en nature ont été liquidés indûment, la récupération s'effectue en espèces. Le Roi détermine la valeur en espèces de ces avantages.

§ 7. Toutes les administrations publiques, tous les organismes chargés de l'application d'une législation sur la sécurité sociale, les accidents du travail et les maladies professionnelles, ainsi que les bénéficiaires de prestations, leurs mandataires, leurs héritiers ou ayants droit sont tenus de communiquer aux organismes payeurs, sur simple réquisition et sans déplacement, tout document dont la tenue est imposée par la législation sociale en vigueur et à leur fournir tous renseignements utiles à l'accomplissement de leur mission.

§ 8. Les contestations portant sur l'application des dispositions du présent article sont de la compétence des tribunaux du travail.

La contestation de la réclamation de l'indu doit à peine de déchéance être soumise au tribunal du travail compétent dans les trois mois de la notification.

Sous peine de nullité, la notification visée à l'alinéa précédent doit faire état de la possibilité d'intenter une action devant le tribunal du travail et du délai qui doit être respecté en la matière.

L'action introduite devant le tribunal du travail n'est pas suspensive de l'exécution de la décision administrative.

L'appel des jugements rendus par les tribunaux du travail peut être introduit par lettre recommandée à la poste adressée au greffe de la cour du travail compétente.

Afdeling 4

Wijziging aan de wet van 5 augustus 1968

Art. 186

Aan artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden het 1° en 2° geschrapt;

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De Koning kan de toepassingsmodaliteiten van het voorgaande lid vaststellen ».

Art. 187

Artikel 186 heeft uitwerking vanaf 1 januari 1997.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Afdeling 1

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 188

Artikel 1410, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. — In afwijking van de bepalingen van de §§ 1 en 2, kunnen de prestaties die ten onrechte uitgekeerd zijn uit de middelen van de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid, van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, van het Fonds voor de beroepsziekten, van het Fonds voor arbeidsongevallen, van openbare of particuliere instellingen belast met de toepassing van de wetgeving betreffende het sociaal statuut van de zelfstandigen of van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid, hetzij uit de middelen die ingeschreven zijn in de begroting van het ministerie van Sociale Zaken of uit die ingeschreven in de begroting van de pensioenen met het oog op de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, ambtshalve teruggevorderd worden ten belope van 10 % van iedere latere prestatie die aan de debiteur van het onverschuldigde bedrag of aan zijn rechthebbenden wordt uitgekeerd.

Voor het bepalen van deze 10 % wordt het bedrag van die prestatie desgevallend verhoogd met de overeenkomstige prestatie die krachtens één of meer buitenlandse regelingen wordt genoten.

Wanneer de het eerste, derde en vierde lid bedoelde terugvordering, niet meer kan worden uitgevoerd door de instelling of door de uitbetalingsdienst bij gebrek aan nog te betalen prestaties, kan die terugvordering op haar verzoek ambtshalve worden uitgevoerd bij een instelling of dienst die één der prestaties bedoeld in § 1, 2°, 3°, 4°, 5° en 8° verschuldigd is, ten belope van 10 % van dat bedrag.

Section 4

Modification à la loi du 5 août 1968

Art. 186

A l'article 1er de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, modifiée par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans l'alinéa 1er, le 1° et le 2° sont supprimés;

b) l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Le Roi peut fixer les modalités d'application de l'alinéa précédent ».

Art. 187

L'article 186 entre en vigueur le 1er janvier 1997.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Section Ire

Modifications au Code judiciaire

Art. 188

L'article 1410, § 4, du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. — Par dérogation aux dispositions des §§ 1er et 2, les prestations payées indûment soit à l'aide des ressources de l'Office national de sécurité sociale, de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, du Fonds des maladies professionnelles, du Fonds des accidents du travail, des organismes publics ou privés chargés de l'application de la législation relative au statut social des travailleurs indépendants ou de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, soit à l'aide des ressources inscrites au budget du ministère des Affaires sociales ou de celles inscrites au budget des pensions en vue de l'octroi de revenu garanti aux personnes âgées, peuvent être récupérées d'office à concurrence de 10 % de chaque prestation ultérieure fournie au débiteur de l'indu ou à ses ayants droit.

Pour la détermination de ces 10 %, le montant de cette prestation est augmenté, le cas échéant, de la prestation correspondante accordée en vertu d'une ou de plusieurs réglementations étrangères.

Lorsque la récupération visée aux alinéas 1er, 3 et 4, ne peut plus être effectuée par l'organisme ou le service créancier à défaut de prestation encore due par lui, elle peut être opérée d'office à la demande de celui-ci, par un organisme ou service versant l'une des prestations visées au § 1er, 2°, 3°, 4°, 5° et 8°, à concurrence de 10 % du montant de celle-ci.

Werd de betaling ten onrechte bedrieglijk verkregen, dan kan de terugvordering slaan op het geheel van de latere prestaties van een zelfde aard of die door dezelfde instelling of dienst worden uitgekeerd.

Werden de gezinsbijslagen ten onrechte verkregen ingevolge een nalatigheid of een verzuim van de rechthebbende of van de bijslagtrekkende, dan kan de terugvordering slaan op het geheel van de gezinsbijslag die later verschuldigd is aan dezelfde bijslagtrekkende.

Indien de schuldenaar of zijn rechthebbenden het bewijs leveren dat het inkomen zoals berekend volgens de principes vastgelegd in de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum lager ligt dan het bedrag van het bestaansminimum naargelang de onderscheiden categorieën vastgelegd in dezelfde wet, wordt de invordering beperkt tot 10 %.

Ter verificatie van de voorgelegde stukken beschikken de instellingen over de bevoegdheid om een onderzoek naar de bestaansmiddelen te voeren.

Alle overheidsdiensten, alle instellingen die belast zijn met de toepasing van een wetgeving betreffende de sociale zekerheid, de arbeidsongevallen en de beroepsziekten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, alsook de gerechtigden, hun lasthebbers, hun erfgenamen of rechtverkrijgenden zijn verplicht aan de instellingen, op eenvoudig verzoek alle dienstige stukken voor te leggen.

De instelling of dienst die een voordeel uitbetaalt, bedoeld in §§ 1 en 2, en met terugwerkende kracht verkregen, kan van de vervallen en nog niet uitbetaalde bedragen het bedrag van de eerdere prestaties die niet samen met bedoelde voordelen mogen worden genoten, afhouden ten voordele van de instelling of dienst die ten onrechte uitbetaald heeft.

Indien een pensioengerechtigde, omwille van de toekenning van een rust- of overlevingspensioen lastens een Belgische sociale zekerheidsregeling, met terugwerkende kracht aan een met toepassing van artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders uitbetaald voordeel verzaakt, treedt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, van rechtswege en tot beloop van de ontvangen uitkeringen, in de rechten van de pensioengerechtigde op de hem verschuldigde pensioenbedragen.

Indien een gerechtigde op uitkeringen bedoeld in artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, omwille van de toekenning van die uitkeringen, met terugwerkende kracht verzaakt aan een rust- of overlevingspensioen, treedt de Rijksdienst voor pensioenen, van rechtswege en tot beloop van het ontvangen pensioen, in de rechten van de uitkeringsgerechtigde op de hem verschuldigde uitkeringsbedragen. ».

Art. 189

Artikel 1410 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidend als volgt :

« § 5. De instelling of de dienst die § 4, tweede lid, wenst toe te passen, brengt de debiteur hiervan op de hoogte, bij een ter post aangetekend schrijven. Deze brief vermeldt op straffe van nietigheid :

1° het terug te vorderen bedrag evenals de berekeningswijze van dat bedrag;

2° de mogelijkheid om beroep aan te tekenen bij de bevoegde rechtbank;

Lorsque le paiement indu a été obtenu frauduleusement, la récupération d'office peut porter sur l'intégralité des prestations fournies ultérieurement qui sont de même nature ou qui sont versées par le même organisme ou service.

Lorsque les prestations familiales ont été obtenues indûment suite à une négligence ou à une omission de l'attributaire ou de l'allocataire, la récupération peut porter sur l'intégralité des prestations familiales dues ultérieurement au même allocataire.

Si le débiteur ou ses ayants droit prouvent que le revenu, calculé selon les principes établis dans la loi du 7 août 1974 instaurant un droit au minimum d'existence, est inférieur au montant du minimum d'existence selon les diverses catégories comme prévu dans la même loi, la retenue est limitée à 10 %.

Pour la vérification des pièces soumises, les organismes disposent de la compétence d'examen des moyens d'existence.

Toutes les administrations publiques, tous les organismes chargés de l'application d'une législation sur la sécurité sociale, les accidents du travail et les maladies professionnelles, les centres publics d'aide sociale, ainsi que les bénéficiaires, leurs mandataires, leurs héritiers ou ayants droit sont tenus de communiquer aux organismes, sur simple réquisition, tout document utile.

L'organisme ou le service payeur d'un avantage prévu aux §§ 1er et 2, et obtenu avec effet rétroactif, peut déduire des sommes échues et non encore payées, au profit de l'organisme ou du service qui a payé indûment le montant des prestations fournies antérieurement et qui ne peuvent être cumulées avec lesdits avantages.

Lorsqu'un bénéficiaire de pension a renoncé avec effet rétroactif, en raison de l'octroi d'une pension de retraite ou de survie à charge d'un régime belge de sécurité sociale, aux allocations perçues en vertu de l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs, l'Office national de l'emploi est subrogé d'office et pour le montant des allocations perçues, dans le droit du bénéficiaire de pension aux montants de pension qui lui sont dus.

Lorsqu'un bénéficiaire d'allocations visées à l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs a renoncé avec effet rétroactif, en raison de l'octroi de ces allocations, à une pension de retraite ou de survie, l'Office national des pensions est subrogé d'office et pour le montant de la pension perçue, dans le droit du bénéficiaire des allocations aux montants des allocations qui lui sont dus. ».

Art. 189

L'article 1410 du même Code est complété par un paragraphe 5, rédigé comme suit :

« § 5. L'organisme ou le service qui fait application du § 4, alinéa 2, le porte à la connaissance du débiteur par lettre recommandée à la poste. Cette lettre mentionne sous peine de nullité :

1° le montant à récupérer ainsi que le mode de calcul de ce montant;

2° la possibilité d'introduire un recours devant la juridiction compétente;

3° de instelling of de dienst waaraan de terugvordering gevraagd wordt, evenals de terugvorderingsmodaliteiten.

De instelling of de dienst bezorgt, bij gewone brief, aan de instelling of de dienst waaraan de terugvordering wordt gevraagd :

1° de nodige gegevens ter indentificering van de debiteur;

2° het bedrag van het terug te vorderen onverschuldigde bedrag en de terugvorderingsmodaliteiten;

3° de datum van de in het voorgaande lid bedoelde notificatie;

4° elke wijziging van de hiervoor vermelde elementen.

De instelling of de dienst waaraan de terugvordering wordt gevraagd, stelt de debiteur, bij gewone brief, in kennis van :

1° de naam van de instelling of de dienst die om de terugvordering heeft verzocht evenals het bedrag en de modaliteiten ervan;

2° de datum vanaf dewelke de onverschuldigde bedragen zullen worden ingehouden.

De datum bedoeld in het derde lid, 2°, moet drie maanden later zijn dan de datum van de in het eerste lid bedoelde notificatie.

Het beroep bedoeld in het eerste lid, 2°, wordt, op straffe van verval, binnen de drie maanden na het voorleggen van het aangetekend schrijven, ingediend bij de bevoegde arbeidsrechtbank; ».

Art. 190

Artikel 1410 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidend als volgt :

« § 6. De instelling of de dienst die ambtshalve een terugvordering uitvoert, krachtens § 4, lid 1, 3 of 4, en waaraan een verzoek is gericht op grond van het tweede lid van dezelfde paragraaf, geeft hieraan gevolg nadat zij haar eigen schuld heeft teruggevorderd.

Wanneer meerdere instellingen of diensten, bij een zelfde instelling of dienst, een verzoek indienen op grond van § 4, tweede lid, wordt de ambtshalve terugvordering eerst uitgevoerd ten gunste van de meest gerede instelling of dienst. ».

Afdeling 2

Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Art. 191

In artikel 16, § 1, tweede lid, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden worden de woorden « binnen de maand » vervangen door de woorden « binnen de drie maanden ».

Afdeling 3

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 192

In artikel 11, § 1, C) van de wet van 21 mei 1991 tot vaststelling van een zeker verband tussen Belgische pen-

3° l'organisme ou le service auquel la récupération est demandée, ainsi que les modalités de récupération.

L'organisme ou le service fournit, par simple lettre, à l'organisme ou au service auquel la récupération est demandée :

1° les données nécessaires pour identifier le débiteur;

2° le montant de l'indu à récupérer et les modalités de récupération;

3° la date de la notification visée à l'alinéa précédent;

4° toute modification des éléments visés ci-dessus.

L'organisme ou le service auquel la récupération est demandée communique au débiteur, par envoi ordinaire :

1° le nom de l'organisme ou du service d'où provient la demande de récupération ainsi que le montant et les modalités de celle-ci;

2° la date à partir de laquelle l'indu sera récupéré.

La date visée à l'alinéa 3, 2°, doit être postérieure de trois mois à la date de la notification visée à l'alinéa 1er.

Le recours visé à l'alinéa 1er, 2°, est porté devant le tribunal du travail compétent dans les trois mois de la présentation du pli recommandé, et ce, à peine de forclusion; ».

Art. 190

L'article 1410 du même Code est complété par un paragraphe 6, rédigé comme suit :

« § 6. L'organisme ou le service qui procède à une récupération d'office en vertu du § 4, alinéa 1er, 3 ou 4, et qui est saisi d'une demande fondée sur l'alinéa 2 du même paragraphe, donne suite à celle-ci après avoir récupéré sa propre créance.

Lorsque plusieurs organismes ou services introduisent auprès d'un même organisme ou service une demande fondée sur le § 4, alinéa 2, la récupération d'office s'opère d'abord en faveur de l'organisme ou du service le plus diligent. ».

Section 2

Revenu garanti aux personnes âgées

Art. 191

Dans l'article 16, § 1er, alinéa 2, de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, les mots « dans le mois » sont remplacés par les mots « dans les trois mois ».

Section 3

Dispositions communes

Art. 192

A l'article 11, § 1er, C) de la loi du 21 mai 1991 établissant certaines relations entre des régimes belges de pen-

sioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht, gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 17 februari 1997 worden de woorden « , zowel krachtens de toepasselijke Belgische wetgeving als » geschrapt.

Art. 193

Het artikel 192 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1997.

Art. 194

In artikel 68*quinquies*, § 1, tweede lid, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, met toepassing van de artikelen 15, 6° en 49, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de Sociale Zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van de artikelen 2, § 1 en 3, § 1, 4° en § 2, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, worden de woorden « die een kapitaal betaalt na 28 februari 1997 en » ingevoegd tussen de woorden « De uitbetalingsinstelling » en de woorden « die de bij artikel 68, § 5, vierde lid, opgelegde verplichtingen ».

Art. 195

Artikel 194 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

HOOFDSTUK IV

Pensioenen van de openbare sector

Afdeling 1

Mandaten en weddesupplementen

Art. A

In artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, vervangen bij de wet van 21 mei 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Het rustpensioen wordt vereffend naar rata, voor elk jaar dienst, van 1/60 van de hierna bepaalde referentewedde.

De referentewedde is de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar van de loopbaan of van de volledige duur van de loopbaan als die minder dan vijf jaar bedraagt. Deze gemiddelde wedde wordt bepaald op basis van de wedden zoals deze vastgelegd zijn in de weddeschalen die verbonden zijn aan de ambten waarin betrokkene vastbenoemd was. Indien betrokkene tijdens de hierboven bepaalde periode vastbenoemd blijft in een ambt terwijl hij een ander ambt uitoefent waarin hij niet vastbenoemd is, worden enkel de wedden die verbonden zijn aan het ambt waarin hij vastbenoemd is in aanmerking genomen. Indien betrokken et ceux d'institutions de droit international public modifié par la loi du 17 février 1997 les mots « tant en vertu de la législation belge applicable qu' » sont supprimés.

Art. 193

L'article 192 produit ses effets au 1er juillet 1997.

Art. 194

Dans l'article 68*quinquies*, § 1er, alinéa 2, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996 modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, en application des articles 15, 6° et 49, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la Sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et des articles 2, § 1er et 3, § 1er, 4° et § 2, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, les mots « qui paie un capital après le 28 février 1997 et » sont insérés entre les mots « L'organisme débiteur » et les mots « qui ne respecte pas les obligations ».

Art. 195

L'article 194 produit ses effets le 1er janvier 1997.

CHAPITRE IV

Pensions du secteur public

Section 1re

Mandats et suppléments de traitement

Art. A

A l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, remplacé par la loi du 21 mai 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. La pension de retraite est liquidée à raison, pour chaque année de service, de 1/60e du traitement de référence défini ci-après.

Le traitement de référence est le traitement moyen des cinq dernières années de la carrière ou de toute la durée de la carrière si celle-ci est inférieure à cinq ans. Ce traitement moyen est établi sur la base des traitements tels qu'ils sont fixés dans les échelles de traitement attachées aux fonctions dans lesquelles l'intéressé a été nommé à titre définitif. Si, durant la période définie ci-avant, l'intéressé reste nommé à titre définitif dans une fonction tout en exerçant une autre fonction dans laquelle il n'est pas nommé à titre définitif, seuls les traitements attachés à la fonction dans laquelle il est nommé à titre définitif sont

kene niet vastbenoemd was tijdens gans de hierboven bepaalde periode, worden de wedden verbonden aan de tijdelijk of contractueel uitgeoefende ambten die de vaste benoeming voorafgaan, eveneens in aanmerking genomen. In dat geval mogen die wedden evenwel niet hoger zijn dan die welke zouden toegekend geweest zijn indien deze tijdelijke of contractuele diensten door betrokkene zouden gepresteerd zijn in het ambt waarin hij vastbenoemd was. Indien de vaste benoeming in een bevorderingsambt pas kan plaatsvinden na een proefperiode en betrokkene na die periode vastbenoemd wordt in dat bevorderingsambt, wordt hij geacht vanaf het begin van de proefperiode vastbenoemd te zijn geworden.

Voor de toepassing van het tweede lid wordt met een vaste benoeming gelijkgesteld, het mandaat verleend met toepassing hetzij van artikel 74*bis* van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, hetzij van artikel 22 van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, andere mandaten van vergelijkbare aard die Hij aanduidt, met een vaste benoeming gelijkstellen.

Voor het bepalen van de in het tweede lid bedoelde refertewedde wordt in voorkomend geval eveneens rekening gehouden met de in § 2 bepaalde weddesupplementen die verbonden zijn aan de ambten waarin betrokkene vastbenoemd was of waarin betrokkene overeenkomstig de artikelen 182 en 261 van het Gerechtelijk Wetboek aangewezen was. Deze supplementen worden, onverminderd de toepassing van het vijfde lid en van § 2, derde en vierde lid, in aanmerking genomen voor de perioden gedurende welke zij werkelijk werden toegekend en ten belope van het bedrag of de bedragen die gedurende diezelfde perioden toegekend werden. Indien het weddesupplement toegekend wordt onder de vorm van een zeker percentage van de wedde, wordt het in aanmerking te nemen supplement eventueel vastgesteld op grond van de weddeschaal die werd toegekend of zou toegekend zijn onder de voorwaarden bepaald door het geldelijk statuut dat van kracht is op de ingangsdatum van het pensioen en ten belope van het werkelijk toegekend percentage.

In afwijking van het vierde lid :

— is het in aanmerking te nemen supplement datgene dat zou toegekend zijn als de wedde niet was verminderd of geschorst, indien een weddesupplement omwille van een met dienstactiviteit gelijkgesteld verlof, van een terbeschikkingstelling of een gedeeltelijke of volledige loopbaanonderbreking werd verminderd in dezelfde verhouding als de wedde of werd geschorst;

— wordt het supplement of het gedeelte van het supplement dat werd geïncorporeerd, niet in aanmerking genomen, indien op de ingangsdatum van het pensioen een weddesupplement geheel of gedeeltelijk werd geïncorporeerd in de weddeschaal.

Voor het bepalen van de in het tweede lid bedoelde refertewedde :

— worden de voordelen in natura niet in aanmerking genomen, met uitzondering evenwel van deze toegekend

pris en compte. Si l'intéressé n'était pas nommé à titre définitif durant toute la période définie ci-avant, les traitements attachés aux fonctions exercées à titre temporaire ou contractuel avant la nomination à titre définitif sont également pris en compte mais, dans ce cas, ces traitements ne peuvent être supérieurs à ceux qui auraient été attribués si ces services temporaires ou contractuels avaient été prestés dans la fonction dans laquelle l'intéressé a été nommé à titre définitif. Lorsque, dans une fonction de promotion, la nomination à titre définitif ne peut intervenir qu'au terme d'une période probatoire et qu'au terme de cette période l'intéressé est nommé à titre définitif dans cette fonction de promotion, il est censé avoir été nommé à titre définitif dès le début de la période probatoire.

Pour l'application de l'alinéa 2, est assimilé à une nomination à titre définitif, le mandat attribué en application soit de l'article 74*bis* de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, soit de l'article 22 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, assimiler à une nomination à titre définitif d'autres mandats de nature analogue qu'Il désigne.

Pour la détermination du traitement de référence visé à l'alinéa 2, il est, le cas échéant, également tenu compte des suppléments de traitement définis au § 2 qui sont attachés aux fonctions dans lesquelles l'intéressé a été nommé à titre définitif ou dans lesquelles l'intéressé a, conformément aux articles 182 et 261 du Code judiciaire, été désigné. Ces suppléments sont, sans préjudice à l'application de l'alinéa 5 et du § 2, alinéas 3 et 4, pris en compte pour les périodes durant lesquelles ils ont été effectivement accordés et à concurrence du ou des montants octroyés au cours de ces mêmes périodes. Toutefois, si le supplément de traitement est accordé sous la forme d'un certain pourcentage du traitement, le supplément à prendre en compte est établi sur la base de l'échelle de traitement qui a ou aurait été attribuée dans les conditions prévues par le statut pécuniaire en vigueur à la date de prise de cours de la pension et à concurrence du pourcentage effectivement octroyé.

Par dérogation à l'alinéa 4 :

— si, en raison d'un congé assimilé à de l'activité de service, d'une mise en disponibilité ou d'une interruption de carrière partielle ou totale, un supplément de traitement a été réduit dans la même proportion que le traitement ou a été suspendu, le supplément à prendre en compte est celui qui aurait été attribué si le traitement n'avait pas été réduit ou suspendu;

— si, au moment de la prise de cours de la pension, un supplément de traitement a été en tout ou en partie incorporé dans l'échelle de traitement, le supplément ou la partie de supplément qui a été incorporé, n'est pas pris en compte.

Pour la détermination du traitement de référence visé à l'alinéa 2 :

— les avantages en nature ne sont pas pris en compte, à l'exception toutefois de ceux accordés aux concierges pour

aan conciërges voor wie deze voordelen in aanmerking komen overeenkomstig de door de Koning bepaalde nadere regels;

— wordt de weddeschaal verbonden aan het ambt van hypotheekbewaarder vervangen door het maximum van de weddeschaal verbonden aan het ambt van gewestelijk directeur bij de Administratie der registratie en domeinen.

§ 2. Voor de toepassing van § 1, vierde lid, worden de volgende weddesupplementen in aanmerking genomen :

— de weddetoeslag bepaald in artikel 152*bis* van de wet van 15 juni 1899 houdende titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger;

— de jaarlijkse toelagen bepaald bij artikel 46 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs van de Staat;

— de weddesupplementen toegekend met toepassing van artikel 3, §§ 2 en 3, van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State;

— het veranderlijk bezoldigingsgedeelte bepaald bij het koninklijk besluit van 3 augustus 1955 tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden en het bezoldigingsstelsel van het bijzonder personeel van het loodswezen van het Bestuur van het Zeewezen, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 10, § 1, van dat besluit;

— het weddecomplement toegekend met toepassing van artikel 25 van het koninklijk besluit van 19 september 1967 betreffende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van sommige ambtenaren in de rijksbesturen, die belast zijn met ambten in verband met bijstand en hygiëne;

— de weddesupplementen toegekend met toepassing van het Gerechtelijk Wetboek, met uitzondering van deze bedoeld in de artikelen 358, 359 en 370;

— de loodstoelage en de aanvullende bezoldiging bepaald bij het koninklijk besluit van 17 september 1969 houdende toekenning van een loodstoelage aan de dekofficieren belast met het bevel over de schepen van de Oostende-Dover- en de Oostende-Harwichlijn, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 4 van dat besluit;

— het weddesupplement toegekend met toepassing van het koninklijk besluit van 16 januari 1970 houdende toekenning van een weddesupplement aan sommige leden van het onderwijzend personeel die houder zijn van bijzondere diploma's;

— de bijwedde toegekend met toepassing van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende toekenning van een bijwedde voor buitengewone en veranderlijke dienstverstrekkingen die terzelfdertijd bestaan uit nachtwerk, zondagswerk en werk op feestdagen, aan sommige leden van het paramedisch personeel van het rijksonderwijs;

— de veranderlijke wedde of de weddecomplementen toegekend aan het personeel van de verkeersleidingsdiensten van de Regie der Luchtwegen krachtens de collectieve overeenkomst betreffende de sociale programmatie 1972-1973 of krachtens onderhandelingen gevoerd in het Sectorcomité VI : Verkeerswezen;

— de weddesupplementen bepaald bij het koninklijk besluit van 4 april 1975 tot regeling van de voorwaarden van geldelijke gelijkstelling van de ambtenaren der centrale diensten van het ministerie van Financiën aangeworven in de buitendiensten;

— de loodstoelage en de aanvullende bezoldiging bepaald bij het koninklijk besluit van 11 april 1975 houdende toekenning van een loodstoelage aan de dekofficieren be-

lesquels ces avantages entrent en ligne de compte selon les modalités fixées par le Roi;

— l'échelle de traitement attachée à la fonction de conservateur des hypothèques est remplacée par le maximum de l'échelle de traitement attachée à la fonction de directeur régional à l'Administration de l'enregistrement et des domaines.

§ 2. Pour l'application du § 1er, alinéa 4, les suppléments de traitement suivants sont pris en compte :

— le supplément de traitement prévu par l'article 152*bis* de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire;

— les allocations annuelles prévues par l'article 46 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire de l'Etat;

— les suppléments de traitement accordés en application de l'article 3, §§ 2 et 3, de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat;

— la partie mobile des rétributions prévue par l'arrêté royal du 3 août 1955 déterminant les conditions de travail et le régime des rétributions du personnel spécial du pilotage de l'Administration de la Marine, à concurrence du montant prévu par l'article 10, § 1er, de cet arrêté;

— le complément de traitement accordé en application de l'article 25 de l'arrêté royal du 19 septembre 1967 relatif au statut administratif et pécuniaire de certains agents des administrations de l'Etat, chargés de fonctions en rapport avec l'assistance et l'hygiène;

— les suppléments de traitement accordés en application du Code judiciaire, à l'exception de ceux prévus aux articles 358, 359 et 370;

— l'allocation de pilotage et la rétribution complémentaire prévues par l'arrêté royal du 17 septembre 1969 accordant une allocation de pilotage aux officiers de pont chargés du commandement des navires des lignes Ostende-Douvres et Ostende-Harwich, à concurrence du montant prévu par l'article 4 de cet arrêté;

— le supplément de traitement accordé en application de l'arrêté royal du 16 janvier 1970 accordant un supplément de traitement à certains membres du personnel enseignant porteurs de diplômes spéciaux;

— le complément de traitement accordé en application de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 accordant un complément de traitement pour prestations extraordinaires et variables comportant à la fois des prestations de nuit et des prestations accomplies les dimanches et jours fériers, à certains membres du personnel paramédical de l'enseignement de l'Etat;

— le traitement mobile ou les compléments de traitement accordés au personnel des services de contrôle de la circulation aérienne de la Régie des Voies aériennes en vertu de la convention collective concernant la programmation sociale 1972-1973 ou en vertu de négociations menées au sein du Comité de secteur VI : Communications;

— les suppléments de traitement prévus par l'arrêté royal du 4 avril 1975 réglant les conditions d'assimilation pécuniaire des agents des services centraux du ministère des Finances recrutés dans les services extérieurs;

— l'allocation de pilotage et la rétribution complémentaire prévues par l'arrêté royal du 11 avril 1975 accordant une allocation de pilotage aux officiers de pont, chargés du

last met het bevel over de schepen van de Regie voor Maritiem Transport en van een aanvullende bezoldiging aan sommige personeelsleden van de Regie, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 3 van dat besluit;

— het zeegeld bepaald bij het koninklijk besluit van 18 augustus 1976 houdende regeling van het zeegeld van het varend personeel van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 1, kolom III, van dat besluit;

— de uitkeringen bepaald bij artikel 3 van de beslissing van de Algemene Vergadering van de Raad van State van 16 februari 1979 tot vaststelling van de weddeschalen van de leden van het administratief personeel van de Raad van State;

— het veranderlijk bezoldigingsgedeelte bepaald bij het koninklijk besluit van 14 september 1981 houdende de arbeidsvoorwaarden en bezoldigingsregeling van het loodsenpersoneel verbonden aan het loodsstation Kust te Zeebrugge, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 8, § 2, van dat besluit;

— het zeegeld bepaald bij het koninklijk besluit van 29 november 1983 houdende regeling van het zeegeld van het varend personeel van de Regie voor Maritiem Transport, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 1, kolom III, van dat besluit;

— de loodstoelage en de aanvullende bezoldiging bepaald bij het koninklijk besluit van 18 januari 1984 houdende toekenning van een loodstoelage aan de dekofficieren belast met het bevel over de schepen en vleugelboten van de Regie voor Maritiem Transport en van een aanvullende bezoldiging aan sommige personeelsleden van de Regie, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 3 van dat besluit;

— het weddecomplement toegekend met toepassing van artikel 10 en de toelage toegekend met toepassing van artikel 14*bis* van het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 tot vaststelling van de bezoldigingsregeling van het personeel van het ministerie van Financiën;

— het weddecomplement toegekend met toepassing van de artikelen 3 tot en met 8 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 28 november 1990 tot toekenning van weddecomplementen aan de personeelsleden van de diensten van de Vlaamse Executieve en van sommige publiekrechtelijke rechtspersonen die ressorteren onder de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest;

— de vergoeding toegekend met toepassing van artikel 100 van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap;

— de functietoeslag toegekend aan het verplegend en paramedisch personeel krachtens de omzendbrieven van het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu van 12 juni 1991 of 1 juni 1992;

— de bijwedde bedoeld in het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 3 september 1991 tot toekenning van een bijwedde aan de personeelsleden van het buitengewoon onderwijs die houder zijn van het getuigschrift van bekwaamheid tot het opvoeden van abnormale kinderen;

— het weddecomplement toegekend met toepassing van artikel 9 van het koninklijk besluit van 11 maart 1993 betreffende het brevet van expert bij een fiscaal bestuur;

— het weddecomplement toegekend met toepassing van de artikelen 18 tot en met 20 van het koninklijk besluit van 15 maart 1993 betreffende het administratief en geldelijk statuut van sommige ambtenaren van de rijksbesturen die belast zijn met ambten in verband met bijstand en hygiëne;

commandement des navires de la Régie des transports maritimes ainsi qu'une rétribution complémentaire à certains membres du personnel de la Régie, à concurrence du montant prévu par l'article 3 de cet arrêté;

— la prime de mer prévue par l'arrêté royal du 18 août 1976 réglant la prime de mer du personnel navigant de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure, à concurrence du montant prévu à l'article 1er, colonne III de cet arrêté;

— les allocations prévues par l'article 3 de la décision de l'Assemblée générale du Conseil d'Etat du 16 février 1979 fixant les échelles de traitement des membres du personnel administratif du Conseil d'Etat;

— la partie mobile des rétributions prévue par l'arrêté royal du 14 septembre 1981 déterminant les conditions de travail et le régime de rétribution du personnel pilote attaché à la station de pilotage de la Côte à Zeebrugge, à concurrence du montant prévu par l'article 8, § 2, de cet arrêté;

— la prime de mer prévue par l'arrêté royal du 29 novembre 1983 réglant la prime de mer du personnel navigant de la Régie des Transports maritimes, à concurrence du montant prévu à l'article 1er, colonne III, de cet arrêté;

— l'allocation de pilotage et la rétribution complémentaire prévues par l'arrêté royal du 18 janvier 1984 accordant une allocation de pilotage aux officiers de pont, chargés du commandement des navires et des hydroptères de la Régie des Transports maritimes ainsi qu'une rétribution complémentaire à certains membres du personnel de la Régie, à concurrence du montant prévu par l'article 3 de cet arrêté;

— le complément de traitement accordé en application de l'article 10 et l'allocation accordée en application de l'article 14*bis* de l'arrêté royal du 13 août 1990 fixant le statut pécuniaire du personnel du ministère des Finances;

— le complément de traitement accordé en application des articles 3 à 8 de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 novembre 1990 accordant des compléments de traitement aux membres du personnel des services de l'Exécutif flamand et de certaines personnes morales de droit public relevant de la Communauté flamande et/ou de la Région flamande;

— l'allocation accordée en application de l'article 100 du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande;

— le complément fonctionnel accordé au personnel infirmier et paramédical en vertu des circulaires du ministère de la Santé publique et de l'Environnement des 12 juin 1991 ou 1er juin 1992;

— le supplément de traitement prévu par l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 3 septembre 1991 accordant un supplément de traitement aux membres du personnel de l'enseignement spécial porteurs du certificat d'aptitude à l'éducation des enfants anormaux;

— le complément de traitement accordé en application de l'article 9 de l'arrêté royal du 11 mars 1993 relatif au brevet d'expert d'administration fiscale;

— le complément de traitement accordé en application des articles 18 à 20 de l'arrêté royal du 15 mars 1993 relatif au statut administratif et pécuniaire de certains agents des administrations de l'Etat, chargés de fonctions en rapport avec l'assistance et l'hygiène;

— het weddecomplement toegekend met toepassing van artikel XIII 147 van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 november 1993 houdende organisatie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de regeling van de rechtspositie van het personeel;

— het weddecomplement toegekend met toepassing van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 1995 tot toekenning van een weddecomplement van 11 % aan zekere personeelsleden van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Geel en het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Rekem, met toepassing van artikel XIII 54 en 56 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Geel en de rechtspositie van het personeel of met toepassing van artikel XIII 54 en 56 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Rekem en de rechtspositie van het personeel;

— het weddecomplement toegekend met toepassing van artikel XIII 110 van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 mei 1995 houdende organisatie van de Administratieve diensten van de Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs en de regeling van de rechtspositie van het personeel, van artikel XIII 106 van het besluit van de Vlaamse Regering van 16 mei 1995 houdende organisatie van Kind en Gezin en de regeling van de rechtspositie van het personeel, van artikel XIII 117 van het besluit van de Vlaamse Regering van 16 mei 1995 houdende organisatie van het Vlaams Fonds voor sociale Integratie van Personen met een Handicap en de regeling van de rechtspositie van het personeel, van artikel XIII 107 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest en de regeling van de rechtspositie van het personeel, van artikel XIII 117 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van de Vlaamse Landmaatschappij en de regeling van de rechtspositie van het personeel of van artikel XIII 108 van het besluit van de Vlaamse Regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van de Vlaamse Milieumaatschappij en de regeling van de rechtspositie van het personeel;

— de weddecomplementen toegekend met toepassing van de artikelen 20, 24 en 26 van het koninklijk besluit van 10 juli 1996 houdende diverse geldelijke bepalingen ten voordele van sommige ambtenaren van het ministerie van Financiën behorende tot de niveaus 2+, 2, 3 en 4;

— de weddecomplementen toegekend met toepassing van artikel 8 van het koninklijk besluit van 3 juni 1997 tot vaststelling van de weddeschalen van de graden van de Regie der Luchtwegen;

— de weddecomplementen en de toelage toegekend met toepassing van de artikelen 6, 7, 8, 12, 17 en 22 van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de bezoldigingsregeling van het personeel van het ministerie van Financiën;

— de weddecomplementen toegekend met toepassing van artikel 5 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 tot vaststelling van de weddeschalen van de Regie der Luchtwegen;

— de weddecomplementen bepaald bij of krachtens het organiek reglement van het personeel van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat en de Gemeenschaps- en Gewestraden, met uitzondering van deze toegekend omwille van de uitoefening van hogere functies;

— de weddebonificatie toegekend met toepassing van artikel 194, § 4 van het statuut van het personeel van het Rekenhof;

— le complément de traitement accordé en application de l'article XIII 147 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 1993 portant organisation du ministère de la Communauté flamande et statut du personnel;

— le complément de traitement accordé en application de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 1995 octroyant un complément de traitement de 11 % à certains fonctionnaires de l'« *Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis* » à Geel et de l'« *Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis* » à Rekem, en application de l'article XIII 54 et 56 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 juin 1995 portant organisation de l'« *Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis* » à Geel et statut du personnel ou en application de l'article XIII 54 et 56 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 juin 1995 portant organisation de l'« *Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis* » à Rekem et statut du personnel;

— le complément de pension accordé en application de l'article XIII 110 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 mai 1995 portant organisation des « *Administratieve diensten van de Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs* » et statut du personnel, de l'article XIII 106 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 portant organisation de « *Kind en Gezin* » et statut du personnel, de l'article XIII 117 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 portant organisation du « *Vlaams Fonds voor sociale Integratie van Personen met een Handicap* » et statut du personnel, de l'article XIII 107 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 juin 1995 portant organisation de l'« *Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest* » et statut du personnel, de l'article XIII 117 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 juin 1995 portant organisation de la « *Vlaamse Landmaatschappij* » et statut du personnel ou de l'article XIII 108 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 juin 1995 portant organisation de la « *Vlaamse Milieumaatschappij* » et statut du personnel;

— les compléments de traitement accordés en application des articles 20, 24 et 26 de l'arrêté royal du 10 juillet 1996 portant diverses dispositions pécuniaires en faveur de certains agents du ministère des Finances appartenant aux niveaux 2+, 2, 3 et 4;

— les compléments de traitement accordés en application de l'article 8 de l'arrêté royal du 3 juin 1997 fixant les échelles de traitement des grades de la Régie des Voies aériennes;

— les compléments de traitement et l'allocation accordés en application des articles 6, 7, 8, 12, 17 et 22 de l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant le statut pécuniaire du personnel du ministère des Finances;

— les compléments de traitement accordés en application de l'article 5 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 fixant les échelles de traitement des grades de la Régie des Voies aériennes;

— les compléments de traitement prévus par ou en vertu du règlement organique du personnel de la Chambre des représentants, du Sénat ainsi que des Conseils des Communautés et des Régions, à l'exception de ceux octroyés en raison de l'exercice de fonctions supérieures;

— la bonification de traitement accordée en application de l'article 194, § 4, du statut du personnel de la Cour des comptes;

— de weddesupplementen toegekend voor buitengewone prestaties aan het verplegend en verzorgend personeel van het « *Centre hospitalier universitaire de Liège* » en het Universitair Ziekenhuis Gent.

Worden eveneens in aanmerking genomen :

— de vergoeding betaald aan de politiecommissarissen die het ambt van ambtenaar van het openbaar ministerie uitoefenen;

— het weddesupplement toegekend aan adjunct-politiecommissarissen met toepassing van de omzendbrief van 30 december 1971, zoals gewijzigd tot 1 juli 1991;

— het weddesupplement toegekend aan sommige personeelsleden van de brandweerdiensten met toepassing van de omzendbrief van 21 januari 1973, zoals gewijzigd tot 1 juli 1991;

— het weddesupplement voor de veldwachters in functie in een gemeente met meer dan 4 000 inwoners waar geen politiecommissaris is;

— het weddesupplement toegekend aan het verplegend en verzorgend personeel, aan het daarmee gelijkgestelde personeel en aan het paramedisch personeel van de plaatselijke besturen, voor buitengewone prestaties zoals bepaald in de omzendbrief van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin van 3 november 1972;

— de vergoeding toegekend voor prestaties die voor de goede werking van de dienst in de gemeente worden opgelegd aan ceremoniemeesters, wachters, conservators, grafdelvers, brigadier-grafdelvers, dragers bij de begrafenisdienst, beambten bij het lijkenhuis en het mortuarium;

— het aan de inspecteurs en hoofdinspecteurs van politie, bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings toegekende weddecomplement;

— de weddesupplementen toegekend aan de personeelsleden van de plaatselijke besturen met toepassing van de punten 6.2 en 6.3 van het Sociaal Handvest — Harmonisering van het administratief statuut en de algemene herziening van de barema's van het personeel van de plaatselijke diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest — van 28 april 1994.

Geen enkele verhoging na 31 december 1998 van het bedrag van een in het eerste of tweede lid bedoeld weddesupplement wordt in aanmerking genomen voor de toepassing van § 1, vierde lid.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de lijst van de in het eerste en tweede lid bedoelde weddesupplementen aanvullen. Hij kan, voor de supplementen die Hij aanduidt, afwijken van de bepalingen van het derde lid en beslissen dat de verhogingen inzake weddesupplementen, die zich voordoen na 31 december 1998 eveneens voor de toepassing van § 1, vierde lid in aanmerking komen. »;

2° § 2 wordt § 3;

3° het wordt aangevuld met de volgende paragrafen :

« § 4. Voor de berekening van het rustpensioen worden de diensten en perioden waarvan de inaanmerkingneming nadelig zou zijn voor betrokkene, buiten beschouwing gelaten.

§ 5. Het overeenkomstig de voorafgaande bepalingen vastgesteld pensioen wordt per maand verworven. ».

— les suppléments de traitement accordés pour des prestations extraordinaires au personnel infirmier et soignant du Centre hospitalier universitaire de Liège et de l'« *Universitair Ziekenhuis Gent* ».

Sont également pris en compte :

— l'indemnité payée aux commissaires de police exerçant la fonction d'officier du ministère public;

— le supplément de traitement accordé aux commissaires de police adjoints en application de la circulaire du 30 décembre 1971, telle qu'elle a été modifiée jusqu'au 1er juillet 1991;

— le supplément de traitement accordé à certains membres du personnel des services incendies en application de la circulaire du 21 janvier 1973, telle qu'elle a été modifiée jusqu'au 1er juillet 1991;

— le supplément de traitement prévu pour les gardes champêtres en fonction dans une commune de plus de 4 000 habitants, non desservie par un commissaire de police;

— le supplément de traitement accordé au personnel infirmier et soignant, au personnel y assimilé et au personnel paramédical des administrations locales, pour des prestations extraordinaires telles que définies dans la circulaire du Ministère de la Santé publique et de la Famille du 3 novembre 1972;

— l'indemnité octroyée pour des prestations imposées pour la bonne marche des services communaux, aux ordonnateurs, gardes, conservateurs, fossoyeurs, brigadiers-fossoyeurs, porteurs au service des sépultures, préposés aux dépôts mortuaires et à la morgue;

— le complément de traitement accordé aux inspecteurs et inspecteurs principaux de police qui sont revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi;

— les suppléments de traitement accordés aux membres du personnel des adminis trations locales en application des points 6.2 et 6.3 de la Charte sociale — Harmonisation du statut administratif et révision générale des barèmes du personnel des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale — du 28 avril 1994.

Aucune augmentation postérieure au 31 décembre 1998 du montant d'un supplément de traitement visé à l'alinéa 1er ou 2 n'est prise en compte pour l'application du § 1er, alinéa 4.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, compléter la liste des suppléments de traitement visés aux alinéas 1er et 2. Il peut, pour les suppléments qu'Il désigne, déroger aux dispositions de l'alinéa 3 et décider que les augmentations survenues en matière de supplément de traitement après le 31 décembre 1998 interviennent également pour l'application du § 1er, alinéa 4. »;

2° le § 2 devient le § 3;

3° il est complété par les paragraphes suivants :

« § 4. Voor de berekening van het rustpensioen worden de diensten en perioden waarvan de inaanmerkingneming nadelig zou zijn voor betrokkene, buiten beschouwing gelaten.

§ 5. La pension établie conformément aux dispositions qui précèdent est acquise par mois. ».

Art. B

Artikel 2 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, gewijzigd door de wet van 5 augustus 1978, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de toepassing van het eerste lid worden de diensten die bij een in artikel 1, eerste lid bedoelde overheid of instelling werden verstrekt in het kader van een mandaat bedoeld in artikel 8, § 1, derde lid van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, beschouwd als diensten die rechten kunnen verlenen op een rustpensioen in het pensioenstelsel van die overheid of van die instelling. ».

Art. C

Artikel 7 van voormelde wet van 14 april 1965 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de toepassing van het eerste lid worden de diensten die bij een in artikel 1, eerste lid bedoelde overheid of instelling werden verstrekt in het kader van een mandaat bedoeld in artikel 8, § 1, derde lid van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, beschouwd als diensten die rechten kunnen verlenen op een overlevingspensioen in het pensioenstelsel van die overheid of van die instelling. ».

Art. D

Artikel 391, tweede lid van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de latere toepassing van artikel 39 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, is het emeritaatspensioen gelijk aan de refertewedde bepaald in artikel 8, § 1 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen. Voor de toepassing van het vierde lid van die bepaling worden de in de artikelen 79, 151 en 153 bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen. ».

Art. E

Artikel 392, tweede lid van voormelde wet van 10 oktober 1967, gewijzigd door de wet van 17 juni 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd de latere toepassing van artikel 39 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, wordt het pensioen voor elk van de eerste vijf dienstjaren in de magistratuur uitgekeerd op basis van een dertigste van de in artikel 8, § 1 van voormelde wet van 21 juli 1844 omschreven refertewedde en voor elk volgend dienstjaar in de magistratuur op basis van een vijfendertigste van dezelfde wedde. Voor de toepassing van het vierde lid van die bepaling worden de in artikelen 79, 151 en 153 bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen. ».

Art. B

L'article 2 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, modifié par la loi du 5 août 1978, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'application de l'alinéa 1er, les services rendus dans le cadre d'un mandat visé à l'article 8, § 1er, alinéa 3 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques auprès d'un des pouvoirs ou organismes visés à l'article 1er, alinéa 1er sont considérés comme des services susceptibles de conférer des droits à une pension de retraite dans le régime de pension de ce pouvoir ou de cet organisme. ».

Art. C

L'article 7 de la loi du 14 avril 1965 précitée, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'application de l'alinéa 1er, les services rendus dans le cadre d'un mandat visé à l'article 8, § 1er, alinéa 3 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques auprès d'un des pouvoirs ou organismes visés à l'article 1er, alinéa 1er sont considérés comme des services susceptibles de conférer des droits à une pension de survie dans le régime de pension de ce pouvoir ou de cet organisme. ».

Art. D

L'article 391, alinéa 2 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'application ultérieure de l'article 39 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, la pension de l'éméritat est égale au traitement de réfé rence défini à l'article 8, § 1er de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques. Pour l'application de l'alinéa 4 de cette disposition, les désignations prévues aux articles 79, 151 et 153 sont assimilées à des nominations à titre définitif. ».

Art. E

L'article 392, alinéa 2 de la loi du 10 octobre 1967 précitée, modifié par la loi du 17 juin 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'application ultérieure de l'article 39 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, la pension est liquidée à raison d'un trentième du traitement de référence défini à l'article 8, § 1er de la loi du 21 juillet 1844 précitée pour chacune des cinq premières années de service dans la magistrature et à raison d'un trente-cinquième de ce même traitement pour chacune des années de service ultérieures dans la magistrature. Pour l'application de l'alinéa 4 de cette disposition, les désignations prévues aux articles 79, 151 et 153 sont assimilées à des nominations à titre définitif. ».

Art. F

Aan artikel 12 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, gewijzigd bij de wet van 6 april 1976 en aangevuld bij de wet van 24 december 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met de volgende leden :

« In afwijking van het zesde lid worden, indien een weddesupplement in aanmerking genomen werd bij de vaststelling van de gemiddelde wedde die als grondslag dient voor de berekening van het pensioen en indien ditzelfde supplement later geheel of gedeeltelijk geïncorporeerd wordt in de weddeschaal, deze percentages, vanaf de datum van deze incorporatie, aangepast op basis van het oorspronkelijke nominale bedrag dat het pensioen zou hebben bereikt als het vastgesteld was geworden zonder rekening te houden met het supplement dat in de weddeschaal geïncorporeerd werd.

De toepassing van het zevende lid mag geen vermindering voor gevolg hebben van het pensioenbedrag dat op de dag voor deze incorporatie uitbetaald wordt.

Voor de toepassing van het derde tot en met het achtste lid worden zowel de nieuwe maximumwedde als de maximumwedde verbonden aan de laatste graad in aanmerking genomen, zonder rekening te houden met de vergoedingen of andere voordelen die beschouwd worden als weddesupplement. »;

2° § 4 wordt opgeheven.

Art. G

In artikel 5 van de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en de weddesupplementen » ingevoegd tussen de woorden « met de wedden » en « welke de betrokkene »;

2° in het tweede lid worden de woorden « dient de laatste activiteitswedde » vervangen door de woorden « dienen de laatste activiteitswedde en het laatste weddesupplement ».

Art. H

In artikel 3 van het koninklijk besluit nr 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « wedden » wordt telkens vervangen door de woorden « wedden en weddesupplementen »;

2° in het tweede lid worden de woorden « of het weddesupplement » ingevoegd tussen de woorden « de wedde » en « verbonden ».

Art. I

In artikel 4, tweede lid van het koninklijk besluit nr 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de

Art. F

A l'article 12 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, modifié par la loi du 6 avril 1976 et complété par la loi du 24 décembre 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est complété par les alinéas suivants :

« Par dérogation à l'alinéa 6, si un supplément de traitement a été pris en compte pour la détermination du traitement moyen servant de base au calcul de la pension et qu'ultérieurement ce même supplément est, en tout ou en partie, incorporé dans l'échelle barémique, ces pourcentages sont, à partir de la date de cette incorporation, rectifiés en prenant en compte le montant nominal initial que la pension aurait atteint, s'il avait été établi abstraction faite du supplément incorporé dans l'échelle barémique.

L'application de l'alinéa 7 ne peut avoir pour effet de réduire le montant de la pension liquidé à la veille de l'incorporation.

Pour l'application des alinéas 3 à 8, tant le nouveau traitement maximum que le maximum du traitement afférent au dernier grade sont pris en compte abstraction faite des indemnités ou autres avantages considérés comme supplément de traitement. »;

2° le § 4 est abrogé.

Art. G

A l'article 5 de la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à de l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « et des suppléments de traitement » sont insérés entre les mots « des traitements » et les mots « dont l'intéressé »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « le dernier traitement d'activité sert d'élément » sont remplacés par les mots « le dernier traitement d'activité et le dernier supplément de traitement servent d'éléments ».

Art. H

A l'article 3 de l'arrêté royal n° 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « traitements » est chaque fois remplacé par les mots « traitements et suppléments de traitement »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « ou le supplément de traitement » sont insérés entre les mots « le traitement » et « afférent ».

Art. I

Dans l'article 4, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services

personeelsleden van de overheidsdiensten worden de woorden « en de weddesupplementen » ingevoegd tussen de woorden « de wedde » en « die het personeelslid ».

Art. J

Artikel 156, tweede lid, van de nieuwe gemeentewet wordt vervangen door het volgende lid :

« Het pensioen wordt berekend op basis van de referentewedde bepaald in artikel 8, § 1, van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen. ».

Art. K

Als weddesupplementen die inherent zijn aan het ambt in de zin van artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, zoals het luidde vóór zijn wijziging door artikel A, worden beschouwd de in artikel 8, § 2, van voormelde wet van 21 juli 1844 bepaalde supplementen.

Weddesupplementen die met toepassing van het eerste lid worden beschouwd als inherent aan het ambt, worden in aanmerking genomen overeenkomstig de bepalingen van artikel 8, § 1, vierde en vijfde lid, van voormelde wet van 21 juli 1844.

Art. L

Het in artikel 8, § 1, derde lid van voormelde wet van 21 juli 1844 bedoelde mandaat dat werd toegekend vóór de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, wordt, voor de toepassing van artikel 8, § 1, tweede lid van dezelfde wet, zoals het luidde vóór zijn wijziging door artikel A, beschouwd als een ambt waarin betrokkene was benoemd.

Art. M

De overheid of de instelling die de pensioenlast draagt met betrekking tot de diensten die werden gepresteerd in het kader van een mandaat dat in aanmerking wordt genomen krachtens artikel 8 van voormelde wet van 21 juli 1844, treedt in alle pensioenrechten waarop betrokkene aanspraak kan maken voor dezelfde diensten met uitzondering van die welke voortvloeien uit een wettelijk pensioenstelsel.

Afdeling 2

Diplomabonificatie

Art. N

Artikel 33 van voormelde wet van 9 juli 1969, aangevuld bij de wet van 15 mei 1984 en gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De in het tweede lid, 1°, voorziene voorwaarde wordt geacht vervuld te zijn door het personeelslid dat, op het ogenblik van zijn aanwerving, in het bezit was van het

publics les mots « et des suppléments de traitement » sont insérés entre les mots « du traitement » et « dont l'agent ».

Art. J

L'article 156, alinéa 2, de la nouvelle loi communale est remplacé par l'alinéa suivant :

« La pension est calculée sur la base du traitement de référence défini à l'article 8, § 1er, de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques. ».

Art. K

Sont considérés comme suppléments de traitement inhérents à la fonction au sens de l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, tel qu'il était libellé avant sa modification par l'article A, les suppléments définis à l'article 8, § 2, de la loi du 21 juillet 1844 précitée.

Les suppléments considérés comme inhérents à la fonction en application de l'alinéa 1er sont pris en compte conformément aux dispositions de l'article 8, § 1er, alinéas 4 et 5, de la loi du 21 juillet 1844 précitée.

Art. L

Le mandat visé à l'article 8, § 1er, alinéa 3, de la loi du 21 juillet 1844 précitée qui a été attribué avant la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, est, pour l'application de l'article 8, § 1er, alinéa 2, de la même loi, tel qu'il était libellé avant sa modification par l'article A, considéré comme une fonction à laquelle l'intéressé a été nommé.

Art. M

Le pouvoir ou l'organisme qui supporte la charge de pension afférente aux services prestés dans le cadre d'un mandat qui est pris en compte en vertu de l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 précitée, est subrogé dans tous les droits à pension autres que ceux résultant d'un régime légal de pension que l'intéressé peut faire valoir pour ces mêmes services.

Section 2

Bonification pour diplôme

Art. N

L'article 33 de la loi du 9 juillet 1969 précitée, complété par la loi du 15 mai 1984 et modifié par la loi du 21 mai 1991, est complété par l'alinéa suivant :

« La condition prévue à l'alinéa 2, 1°, est censée être remplie par l'agent qui, au moment de son recrutement, était titulaire du brevet de lieutenant au long cours, et qui,

brevet van luitenant ter lange omvaart en dat, vóór het schooljaar 1969-1970, studies aangevat heeft die leidden tot de toekenning van het diploma van aspirant-officier ter lange omvaart. ».

Afdeling 3

Mandatarissen

Art. O

In artikel 5 van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtverkrijgenden, vervangen door de wet van 22 januari 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de mandataris wiens wedde verminderd werd krachtens artikel 19, § 1, vierde lid van de nieuwe gemeentewet, moet de wedde die verbonden is aan het uitgeoefende mandaat zonder rekening te houden met de toegepaste weddevermindering, in aanmerking worden genomen als jaarlijkse basiswedde. »;

2° in § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het eerste lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« In geval van toepassing van § 1, vierde lid, wordt het aantal maanden, voor de periode tijdens welke de wedde werd verminderd, vermenigvuldigd met de verhouding tussen enerzijds de verminderde wedde en anderzijds dezelfde wedde zonder rekening te houden met de toegepaste vermindering. ».

Afdeling 4

Bewijskracht van administratieve documenten

Art. P

De Koning kan bepalen onder welke voorwaarden en op welke wijze de met elektronische, fotografische, optische, of elke andere techniek uitgewisselde, meegedeelde, geregistreerde, bewaarde of weergegeven informatiegegevens evenals hun weergave op een leesbare drager, bewijskracht hebben voor de toepassing van de wetgeving waarmee de Administratie der Pensioenen belast is.

Art. Q

§ 1. Een samenvattend overzicht van alle elemen ten waarmee bij de vaststelling van zijn recht op pensioen en bij de berekening van het pensioen werd rekening gehouden, wordt aan de begunstigde van een pensioen dat door de Administratie der Pensioenen wordt verleend, toegestuurd zodra hem het definitieve bedrag ervan wordt meegedeeld.

Deze samenvattende pensioenstaat omvat :

1) een chronologisch overzicht van de perioden gedurende welke werkelijk diensten werden gepresteerd, verloven werden toegekend en al dan niet gevalideerde afwezigheden werden toegestaan. Voor elke periode wordt

avant l'année scolaire 1969-1970, a entamé les études conduisant au diplôme d'aspirant-officier au long cours. ».

Section 3

Mandataires

Art. O

A l'article 5 de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit, remplacé par la loi du 22 janvier 1981, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est complété par l'alinéa suivant :

« Pour le mandataire dont le traitement a été réduit en vertu de l'article 19, § 1er, alinéa 4, de la nouvelle loi communale, le traitement annuel de base à prendre en considération est le traitement lié au mandat exercé abstraction faite de la réduction de traitement appliquée. »;

2° au § 2, sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 1er est complété par la disposition suivante :

« En cas d'application du § 1er, alinéa 4, le nombre de mois est, pour la période durant laquelle le traitement a été réduit, multiplié par le rapport entre d'une part, le traitement réduit et, d'autre part, le même traitement abstraction faite de la réduction appliquée. ».

Section 4

Force probante des documents administratifs

Art. P

Le Roi peut déterminer les conditions et modalités dans lesquelles les informations échangées, communiquées, enregistrées, conservées ou reproduites par une technique électronique, photographique, optique ou de toute autre nature, de même que leur reproduction sur un support lisible, sont probantes pour l'application de la législation dont l'Administration des pensions est chargée.

Art. Q

§ 1er. Un état récapitulatif de tous les éléments dont il a été tenu compte pour l'établissement de son droit à la pension et le calcul de celle-ci est adressé au bénéficiaire d'une pension servie par l'Administration des pensions dès que le taux définitif de celle-ci lui est communiqué.

Cet état récapitulatif de pension comprend :

1) un relevé chronologique des périodes durant lesquelles des services ont été réellement prestés, des congés ont été accordés et des absences validées ou non ont été autorisées. Pour chaque période il est fait mention du fait que

vermeld : het feit of zij al dan niet in aanmerking werd genomen, de naam van de werkgever, de functiebenaming, de begin- en einddatum, de statutaire toestand, de omvang van de uitgeoefende opdracht ten opzichte van een volledige opdracht alsook de eraan verbonden tantièmes, alsook de eventuele vermeerderings- en/of verminderingscoëfficiënten;

2) de bonificaties en de perioden waarvoor ze toegekend werden;

3) het overzicht van de wedden op basis waarvan het nominaal pensioenbedrag werd berekend, de weddeschalen verbonden aan het laatste ambt en de indices die ermee overeenstemmen;

4) de berekening van het nominale pensioenbedrag rekening houdend met de eventuele beperkingen tot het relatief en/of absoluut maximumbedrag; de coëfficiënt die zal gebruikt worden voor de latere perequaties; het maximum van de weddeschaal verbonden aan de laatste graad, evenals de vermelding van deze laatste graad;

5) de elementen waarmee rekening werd gehouden voor de toepassing van de wetgeving inzake het gewaarborgd minimumbedrag en de cumulaties met andere pensioenen of vervangingsinkomens of met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit.

§ 2. De in § 1 bedoelde samenvattende pensioenstaat wordt naar betrokkene opgestuurd, samen met een document dat de identiteit van de begunstigde en zijn pensioennummer vermeldt alsook het feit dat het pensioenbedrag dat hem wordt meegedeeld het definitieve bedrag van het pensioen is, en waarin betrokkene uitgenodigd wordt te bevestigen dat hij de samenvattende staat van dat pensioen ontvangen heeft. Dit document moet door betrokkene ondertekend en aan de Administratie der Pensioenen teruggestuurd worden binnen de 30 dagen na de verzending.

Indien het in het eerste lid bedoelde document niet is toegekomen bij de Administratie der Pensioenen binnen de voorgeschreven termijn, wordt de in § 1 bedoelde samenvattende pensioenstaat opnieuw naar betrokkene opgestuurd per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs.

§ 3. Indien betrokkene binnen de drie maanden die volgen hetzij op de ontvangst bij de Administratie der Pensioenen van het in § 2, eerste lid bedoeld document, hetzij op de datum van verzending van het in § 2, tweede lid bedoeld aangetekend schrijven met ontvangstbewijs, de in de samenvattende pensioenstaat opgenomen elementen niet betwist heeft, verkrijgen deze bewijskracht in hoofde van de Administratie der Pensioenen. Betrokkene mag later evenwel steeds nieuwe elementen aanbrengen die een of ander element bepaald in § 1, tweede lid zouden tegenspreken.

De in het eerste lid bedoelde bewijskracht geldt zowel ten aanzien van de begunstigde van het pensioen zelf als ten aanzien van elke instelling waarvoor uit het aan de begunstigde toegekende pensioen rechten en verplichtingen voortvloeien. Bovendien geldt deze bewijskracht eveneens, maar uitsluitend wat de elementen betreft bedoeld in de punten 1 tot en met 3 van § 1, tweede lid, zowel ten aanzien van de eventuele rechthebbenden van deze begunstigde bij diens overlijden als ten aanzien van elke instelling waarvoor uit het aan deze rechthebbenden toegekende pensioen rechten en verplichtingen voortvloeien.

cette période est ou n'est pas prise en considération, du nom de l'employeur, de la dénomination de la fonction, de la date de début et de fin, de la situation statutaire, de l'importance des prestations effectuées par rapport à des prestations complètes ainsi que des tantièmes y afférents, de même que des éventuels coefficients d'accroissement et/ou de réduction;

2) les bonifications et les périodes pour lesquelles elles ont été accordées;

3) le relevé des traitements ayant servi de base au calcul du taux nominal de la pension, les échelles de traitement attachées à la dernière fonction et les indices y correspondant;

4) le calcul du taux nominal de la pension compte tenu des éventuelles limitations au plafond relatif et/ou absolu; le coefficient qui sera utilisé pour les péréquations ultérieures; le maximum de l'échelle de traitement attachée au dernier grade ainsi que la mention de ce dernier grade;

5) les éléments dont il a été tenu compte pour l'application de la législation en matière de montant minimum garanti et de cumul avec d'autres pensions ou des revenus de remplacement, ou avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle.

§ 2. L'état récapitulatif de pension visé au § 1er est lors de son envoi à l'intéressé accompagné d'un document mentionnant l'identité du bénéficiaire, le numéro de sa pension et le fait que le taux de la pension qui lui est communiqué est le taux définitif de celle-ci et invitant l'intéressé à certifier qu'il a reçu l'état récapitulatif. Ce document, dûment signé par l'intéressé, doit être renvoyé par celui-ci à l'Administration des pensions dans les 30 jours qui suivent la date d'envoi.

Si le document visé à l'alinéa 1er n'est pas parvenu à l'Administration des pensions dans le délai prévu, l'état récapitulatif de pension visé au § 1er est envoyé de nouveau à l'intéressé par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

§ 3. Si dans les trois mois qui suivent soit la réception à l'Administration des pensions du document visé au § 2, alinéa 1er, soit la date d'envoi de la lettre recommandée avec accusé de réception visée au § 2, alinéa 2, l'intéressé n'a fait valoir aucune contestation sur les éléments repris dans l'état récapitulatif de pension, ces derniers ont force probante dans le chef de l'Administration des pensions. Néanmoins, l'intéressé peut toujours par la suite apporter des éléments nouveaux qui contrediraient l'un ou l'autre des éléments définis au § 1er, alinéa 2.

La force probante visée à l'alinéa 1er vaut tant à l'égard du bénéficiaire lui-même de la pension qu'à l'égard de chaque organisme auquel incombent des droits et des obligations résultant de la pension accordée à ce bénéficiaire. En outre, cette force probante vaut également, mais uniquement pour ce qui concerne les éléments visés aux points 1 à 3 du § 1er, alinéa 2, tant à l'égard d'éventuels ayants droit de ce bénéficiaire lors du décès de ce dernier qu'à l'égard de chaque organisme auquel incombent des droits et des obligations résultant de la pension accordée à ces ayants droit.

Afdeling 5

Bijzondere bepaling

Art. R

§ 1. De door de secretaris-generaal, de adjunct-secretarissen-generaal en de vaste medewerkers van het Nationaal Comité voor de Energie gepresteerde diensten worden, voor het recht op en de berekening van een rust- en overlevingspensioen ten laste van de op de begroting van het ministerie van Economische Zaken als werkings- en vergoedingskosten van het Nationaal Comité voor de Energie ingeschreven kredieten, beschouwd als diensten gepresteerd in de hoedanigheid van bij het ministerie van Economische Zaken vastbenoemd ambtenaar.

§ 2. De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Economische Zaken, treedt in de rechten die de rechthebbenden op in § 1 bedoelde rust- en overlevingspensioenen putten uit de wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele pensioenregeling die op hen, omwille van de in § 1 bedoelde diensten, van toepassing was vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Afdeling 6

Inwerkingtreding

Art. S

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1999, met uitzondering van de artikelen B, C, K, L en M die uitwerking hebben met ingang van 1 juli 1991.

De door artikel N aan artikel 33 van voormelde wet van 9 juli 1969 en de door artikel O aan artikel 5 van voormelde wet van 8 december 1976 aangebrachte wijzigingen kunnen op vraag van betrokkene worden toegepast op de op 31 december 1998 lopende pensioenen.

De herziening ingevolge de door de artikelen N en O aangebrachte wijzigingen wordt uitgevoerd overeenkomstig de hierna bepaalde nadere regels :

1° voor de pensioenen die ingegaan zijn vanaf 1 januari 1990, wordt het nominale bedrag van het pensioen van kracht op de datum waarop de herziening uitgevoerd moet worden, vermenigvuldigd met de verhouding tussen het nominale bedrag dat het pensioen oorspronkelijk zou hebben bereikt indien het was vastgesteld rekening houdend met de bepalingen van de artikelen N en O en het oorspronkelijke nominale bedrag;

2° voor de pensioenen die ingegaan zijn vóór 1 januari 1990, wordt het nominale bedrag van het pensioen van kracht op de datum waarop de herziening uitgevoerd moet worden, vermenigvuldigd met de verhouding tussen het nominale bedrag dat het pensioen oorspronkelijk zou hebben bereikt indien het was vastgesteld rekening houdend met de bepalingen van de artikelen N en O en het oorspronkelijke nominale bedrag; daarbij moeten deze laatste twee bedragen naar behoren omgezet worden naar het spilindexcijfer 138,01. Voor deze omzetting wordt toepassing gemaakt van de bepalingen van artikel 10, § 1, tweede lid, van de wet van 2 januari 1990 houdende tijdelijke toekenning van een pensioencomplement aan sommige gepensioneerden van de openbare sector.

Section 5

Disposition particulière

Art. R

§ 1er. Les services prestés au Comité national de l'Energie par le secrétaire général, les secrétaires généraux adjoints et les collaborateurs permanents sont, pour le droit et le calcul d'une pension de retraite et de survie à charge des crédits inscrits au budget du ministère des Affaires économiques aux titres des frais de fonctionnement et de rémunérations du Comité national de l'Energie, considérés comme des services prestés en tant que fonctionnaire nommé à titre définitif au ministère des Affaires économiques.

§ 2. L'Etat belge, représenté par le ministre des Affaires économiques, est subrogé dans les droits que les bénéficiaires de pensions de retraite et de survie visées au § 1er tiennent du régime de pension légal, réglementaire, statutaire ou contractuel qui avant l'entrée en vigueur du présent chapitre leur était applicable en raison des services visés au § 1er.

Section 6

Entrée en vigueur

Art. S

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1999, à l'exception des articles B, C, K, L et M qui produisent leurs effets le 1er juillet 1991.

Les modifications apportées à l'article 33 de la loi du 9 juillet 1969 précitée par l'article N et à l'article 5 de la loi du 8 décembre 1976 précitée par l'article O peuvent, à la demande de l'intéressé, être appliquées aux pensions en cours le 31 décembre 1998.

La révision suite aux modifications apportées par les articles N et O est opérée selon les modalités définies ci-après :

1° pour les pensions ayant pris cours à partir du 1er janvier 1990, le montant nominal de la pension en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée est multiplié par le rapport existant entre le montant nominal que la pension aurait atteint initialement si elle avait été établie compte tenu des dispositions des articles N et O, et le montant nominal initial;

2° pour les pensions ayant pris cours avant le 1er janvier 1990, le montant nominal de la pension en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée est multiplié par le rapport existant entre le montant nominal que la pension aurait atteint initialement si elle avait été établie compte tenu des dispositions des articles N et O, et le montant nominal initial, ces deux derniers montants étant dûment transposés à l'indice-pivot 138,01. Pour cette transposition, il est fait application des dispositions de l'article 10, § 1er, alinéa 2, de la loi du 2 janvier 1990 accordant temporairement un complément de pension à certains pensionnés du secteur public.

De herziening heeft uitwerking op de eerste dag van de maand die volgt op die tijdens welke de herzieningsaanvraag werd ingediend. Als deze echter werd ingediend vóór het verstrijken van de zesde maand die volgt op die tijdens welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, heeft ze uitwerking op 1 januari 1999.

La révision produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la demande de révision a été introduite. Toutefois, si elle est introduite avant l'expiration du sixième mois suivant celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*, elle produit ses effets au 1er janvier 1999.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, derde en vierde kamer, op 4 juni 1998 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van « programmawet houdende sociale bepalingen », heeft op 25 juni 1998 (eerste kamer), op 30 juni 1998 (derde kamer) en op 22 juni 1998 (vierde kamer) het volgende advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Uit de aan de afdeling wetgeving voorgelegde stukken kan niet worden afgeleid dat de Inspectie van Financiën over het gehele voorontwerp heeft kunnen adviseren. De hierna volgende opmerkingen dienen derhalve te worden gelezen onder het voorbehoud dat de Inspectie van Financiën alsnog de gelegenheid wordt geboden over alle bepalingen van het voorontwerp te adviseren, mocht zulks nog niet zijn geschied.

2. Alhoewel de bepaling welke artikel 51 van het voorontwerp beoogt in de plaats te stellen van artikel 17 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, inhoudelijk aansluit op de bestaande bepaling, is de erin geregelde materie van die aard dat daarover met toepassing van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, moet worden onderhandeld, dan wel daarover overleg moet worden gepleegd, al naargelang de betrokken aangelegenheid als een « grondregeling » wordt gekwalificeerd of niet. Een dergelijke onderhandeling of overleg lijkt tot dusver niet te hebben plaatsgevonden.

3. Rekening houdend met de omvang van het voor advies voorgelegde voorontwerp, de termijn binnen welke om het advies is verzocht en het feit dat een groot aantal andere adviesaanvragen binnen een termijn van ten hoogste één maand voor de afdeling wetgeving hangende zijn, worden in dit advies geen wetgevingstechnische opmerkingen gemaakt bij ieder artikel ervan.

De afdeling wetgeving beperkt er zich wat dat betreft toe de regering te wijzen op een aantal legistieke onvolkomenheden welke in diverse artikelen van het voorontwerp voorkomen. Te vermelden vallen in dat verband onder meer :

— het feit dat menige bepaling een onduidelijke indeling in leden te zien geeft, en die indeling daarenboven soms nog verschilt in de Nederlandse en de Franse tekst. Het spreekt voor zich dat een onduidelijke typografische indeling van normatieve bepalingen vermeden moet worden, al was het maar omdat op die manier onduidelijkheid kan ontstaan omtrent het precieze lid of de precieze leden waarnaar in een andere bepaling wordt verwezen;

— het feit dat in de inleidende zin van vele wijzigingsbepalingen geen of slechts op onvolledige wijze melding wordt gemaakt van de wijzigingen die reeds in het verleden aan de te wijzigen bepalingen werden aangebracht; in sommige gevallen heeft de omstandigheid dat geen rekening is gehouden met wijzigingen die in het verleden in de te wijzigen bepaling zijn aangebracht, tot gevolg dat de nieuwe wijziging die het voorontwerp in die bepaling beoogt aan te brengen, betrekking heeft op een verkeerd

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première, troisième et quatrième chambres, saisi par le Premier Ministre, le 4 juin 1998, d'une demande d'avis sur un avant-projet de « loi-programme portant des dispositions sopciales », a donné le 25 juin 1998 (première chambre), le 30 juin 1998 (troisième chambre) et le 22 juin 1998 (quatrième chambre) l'avis suivant :

OBSERVATIONS GENERALES

1. Il ne peut être inféré des pièces soumises à la section de législation que l'Inspection des Finances ait pu émettre un avis sur l'ensemble de l'avant-projet. Les observations qui suivent doivent donc être lues sous la réserve que l'Inspection des Finances soit encore mise en mesure d'émettre un avis sur toutes les dispositions de l'avant-projet, si cela n'avait pas encore été le cas.

2. Bien que la disposition que l'article 51 de l'avant-projet vise à substituer à l'article 17 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, se situe quant à la teneur dans le prolongement de la disposition existante, la matière qui y est réglée est de nature telle qu'en application de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, elle doit faire l'objet soit d'une négociation, soit d'une concertation, selon que la matière concernée est qualifiée ou non de « réglementation de base ». Pareille négociation ou concertation semble ne pas avoir eu lieu jusqu'à présent.

3. Compte tenu de l'ampleur de l'avant-projet soumis pour avis, du délai dans lequel l'avis est demandé et du fait qu'un grand nombre d'autres demandes d'avis dans un délai ne dépassant pas un mois sont pendantes devant la section de législation, le présent avis ne fait pas d'observations d'ordre légistique à propos de chaque article de l'avant-projet.

Sur ce point, la section de législation se limite à attirer l'attention du gouvernement sur un nombre d'imperfections d'ordre légistique, figurant dans divers articles de l'avant-projet. A ce sujet, on peut signaler notamment :

— le fait que mainte disposition présente une subdivision peu précise en alinéas, cette subdivision étant en outre parfois différente dans le texte français et dans le texte néerlandais. Il va de soi qu'il convient d'éviter une subdivision typographique imprécise de dispositions normatives, ne fût-ce que parce que ce procédé ne permet pas de discerner clairement quel est l'alinéa ou quels sont les alinéas déterminés, auxquels il est fait référence dans une autre disposition;

— le fait que dans la phrase liminaire de nombreuses dispositions modificatives, il ne soit fait mention que de manière incomplète, ou pas du tout, des modifications qui furent déjà apportées par le passé aux dispositions à modifier; dans certains cas, il résulte de la circonstance qu'il n'a pas été tenu compte de modifications apportées par le passé à la disposition à modifier, que la nouvelle modification que l'avant-projet vise à apporter à cette disposition, est relative à un élément erroné de l'article concerné (voir

onderdeel van het betrokken artikel (zie bijvoorbeeld artikel 97, eerste streepje, van het voorontwerp, waarin geen rekening is gehouden met het bestaan van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen);

— het feit dat, in afwijking van de gangbare wetgevingstechnische regel, wijzigingen aan een zelfde bepaling over meerdere artikelen van het voorontwerp worden gespreid.

4. In de memorie van toelichting zijn de algemene en artikelsgewijze verduidelijkingen op zodanige wijze met elkaar vervlochten dat de bruikbaarheid ervan wordt bemoeilijkt. Het volstaat immers niet, per artikel van het voorontwerp, de desbetreffende toelichting in de artikelsgewijze commentaar te consulteren, vermits ook vaak in de algemene toelichting nog bijzondere, op het desbetreffende artikel betrekking hebbende verduidelijkingen blijken voor te komen.

5. Het voorontwerp zou, zeker wat de Nederlandse tekst betreft, taalkundig moeten worden nagezien. De zorg voor de taal of de talen waarin een normatieve tekst is gesteld, is immers van groot belang voor de duidelijkheid en de verstaanbaarheid van de tekst.

Waar in het voorliggende advies opmerkingen van taalkundige aard worden gemaakt, betreft het enkel tekortkomingen die tevens een weerslag kunnen hebben op de betekenis of op de strekking van de tekst of op de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse versie ervan.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Luidens artikel 1 regelt het voorontwerp van wet « een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet ».

Deze kwalificatie kan niet voor alle bepalingen van het voorontwerp worden bijgetreden.

Zo betreft het ontworpen artikel 583, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 86 van het voorontwerp) een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, vermits daarin de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank op het stuk van de geschillenbeslechting inzake de sociale identiteitskaart wordt geregeld.

Ook het ontworpen artikel 21, § 8, van de wet van 13 juni 1966 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden, regelt de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken, voor wat de betwistingen inzake de toepassing van dat artikel betreft (artikel 185 van het voorontwerp). In beginsel heeft de ontworpen bepaling dus betrekking op een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet. Daar evenwel het ontworpen artikel 21, § 8, van de wet van 13 juni 1966 neerkomt op een ongewijzigd hernemen van de bestaande bepaling, zou hiervan even goed kunnen worden afgezien.

notamment l'article 97, premier tiret, de l'avant-projet, où il n'a pas été tenu compte de l'existence de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales);

— le fait que, contrairement à la règle usuelle en légistique, des modifications d'une même disposition soient réparties sur plusieurs articles de l'avant-projet.

4. Dans l'exposé des motifs, les précisions générales et par article sont à ce point entremêlées que leur utilité s'en trouve amoindrie. Il ne suffit pas, en effet, par article de l'avant-projet, de consulter les précisions qui s'y rapportent dans le commentaire des articles, puisque bien souvent le commentaire général s'avère contenir également des précisions particulières, relatives à l'article concerné.

5. En ce qui concerne le texte néerlandais, certainement, il y aurait lieu de réviser l'avant-projet du point de vue de la langue. En effet, la correction de la langue ou des langues dans laquelle/lesquelles un texte normatif est rédigé, est d'une importance majeure pour la clarté et l'intelligibilité du texte.

Les observations d'ordre linguistique qui sont faites dans le présent avis, portent uniquement sur des manquements susceptibles d'avoir également une incidence sur la signification ou la portée du texte ou de la concordance entre les versions française et néerlandaise de celui-ci.

OBSERVATIONS PARTICULIERES

TITRE PREMIER

Disposition générale

Article 1er

Selon l'article 1er, l'avant-projet de loi « règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution ».

L'on ne peut souscrire à cette qualification en ce qui concerne toutes les dispositions de l'avant-projet.

C'est ainsi que l'article 583, alinéa 2, du Code judiciaire (article 86 de l'avant-projet) porte sur une matière visée à l'article 77 de la Constitution, dès lors qu'il règle la compétence du tribunal du travail quant aux contestations relatives à la carte d'identité sociale.

De même, l'article 21, § 8, en projet, de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres, règle la compétence des tribunaux du travail en ce qui concerne les contestations en matière d'application de cet article (article 185 de l'avant-projet). En principe, la disposition en projet est donc relative à une matière visée à l'article 77 de la Constitution. Toutefois, comme l'article 21, § 8, en projet, de la loi du 13 juin 1966 revient à reproduire telle quelle la disposition existante, l'on pourrait tout aussi bien y renoncer.

TITEL II

Sociale Zaken

HOOFDSTUK I

Arbeidsongevallen

Art. 4

In de inleidende zin wordt verwezen naar een wet waarvan niet de datum is ingevuld. Het is de Raad van State, afdeling wetgeving, niet duidelijk op welke wet — of eventueel welk wetsontwerp — hier wordt gedoeld.

HOOFDSTUK IV

Gezinsbijslag

Art. 13

De volgende redactie wordt voorgesteld :

« ..., worden de woorden « die effectief ontbonden zijn » vervangen door de woorden « waarvan de ontbindingsverrichtingen al dan niet afgesloten zijn » ».

Art. 15

Krachtens artikel 5, § 1, II, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn, wat de bijstand aan personen betreft, de gemeenschappen bevoegd voor « het gezinsbeleid met inbegrip van alle vormen van hulp en bijstand aan gezinnen en kinderen ».

De financiering van de uitrustingen en diensten waartoe het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten met toepassing van het bestaande artikel 107, § 1, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939, kan overgaan, is niettemin steeds beschouwd geworden als een aangelegenheid waarvoor de federale overheid bevoegd is gebleven. De betrokken financiering wordt immers gekwalificeerd als een met gezinsuitkering gelijk te stellen voordeel in natura, verstrekt aan op kinderbijslag rechtgevende werknemersgezinnen, en wordt dus geacht deel uit te maken van het stelsel van de sociale zekerheid, waarvoor de federale overheid bevoegd is (1).

De wijzigingen die artikel 15, 1°, van het voorontwerp beoogt aan te brengen in artikel 107, § 1, tweede lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, komen er evenwel op neer dat de tussenkomst van het voornoemde Fonds niet meer wordt beperkt tot de kinderen die krachtens de samengeordende wetten gerechtigd zijn op kinderbijslag, doch dat integendeel die tussenkomst wordt uitgebreid tot « de kinderen die recht geven op gewaarborgde kinderbijslag en de kinderen van

(1) Het bestaande artikel 107, § 1, tweede lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, bepaalt uitdrukkelijk dat het Fonds enkel tussenkomt « in de kosten gedaan voor kinderen die krachtens deze wetten recht geven op kinderbijslag ».

TITRE II

Affaires sociales

CHAPITRE PREMIER

Accidents du travail

Art. 4

La phrase liminaire vise une loi dont la date n'a pas été complétée. Le Conseil d'Etat, section de législation, n'aperçoit pas quelle loi — ou le cas échéant, quel projet de loi — est visée en l'occurrence.

CHAPITRE IV

Prestations familiales

Art. 13

La rédaction suivante est proposée :

« ... les mots « dont la dissolution est effective » sont remplacés par les mots « dont les opérations de dissolution sont ou non clôturées » ».

Art. 15

En vertu de l'article 5, § 1er, II, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, en matière d'aide aux personnes, les communautés sont compétentes pour « la politique familiale en ce compris toutes les formes d'aide et d'assistance aux familles et aux enfants ».

Le financement des équipements et services auquel le Fonds d'équipements et de services collectifs peut procéder en application de l'article 107, § 1er, actuel, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées le 19 décembre 1939, a néanmoins toujours été considéré comme une matière qui est restée de la compétence de l'autorité fédérale. En effet, le financement concerné est qualifié d'avantage en nature à assimiler à une prestation familiale, fourni aux familles de travailleurs salariés bénéficiaires d'allocations familiales, et est donc censé faire partie du régime de la sécurité sociale, pour lequel l'autorité fédérale est compétente (1).

Les modifications que l'article 15, 1°, de l'avant-projet vise à apporter à l'article 107, § 1er, alinéa 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, y emportent toutefois que l'intervention du Fonds susvisé ne sera plus limitée aux enfants qui, en vertu des lois coordonnées, sont bénéficiaires d'allocations familiales, mais qu'au contraire, cette intervention sera étendue aux « enfants bénéficiaires de prestations familiales garanties ainsi qu'aux enfants de réfugiés politiques et

(1) L'article 107, § 1er, alinéa 2, existant, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés dispose expressément que le Fonds intervient « uniquement dans les frais effectués pour les enfants qui, en vertu des présentes lois, sont bénéficiaires d'allocations familiales ».

politieke vluchtelingen en van grensarbeiders » en mogelijk zelfs tot nog andere categorieën « in de mate dat compenserende financiële middelen het Fonds worden toegekend om de aldus veroorzaakte bijkomende uitgaven te kunnen dekken ».

Het is zeer de vraag of dergelijke uitbreiding nog kan worden geacht betrekking te hebben op een met gezinsuitkering gelijk te stellen voordeel in natura verstrekt aan op kinderbijslag rechthebbende werknemersgezinnen en of, met andere woorden, die uitbreiding nog kan worden gezien als een zaak van sociale zekerheid, waarvoor de federale overheid nog bevoegd kan worden geacht (1).

Art. 17

Voor de laatste zin van het ontworpen artikel 1, derde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, wordt de volgende redactie voorgesteld :

« De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de gevallen waarin de bedragen die aan het kind verschuldigd zijn bij wege van bestaansminimum, toegekend met toepassing van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, niet in aanmerking mogen worden genomen om dat vermoeden te weerleggen ».

Art. 23 tot 27

Onder voorbehoud van een eventuele vernummering van de artikelen van het voorontwerp, dient in de artikelen 23 en 24 de verwijzing naar « artikel (9) » telkens te worden vervangen door een verwijzing naar « artikel 22 ».

Daarenboven wordt in artikel 23 van het voorontwerp beter gerefereerd aan « artikel 91, § 2 » van de samengeordende wetten, in plaats van aan « artikel 91, § 1 » van die wetten.

HOOFDSTUK V

Sociale zekerheid

Art. 28

Daar de wijziging welke artikel 28 beoogt aan te brengen in artikel 19, 4°*ter* van de hypotheekwet, op diverse plaatsen in die bepaling dient te gebeuren, moet op het einde van artikel 28 worden geschreven « ..., worden de woorden « drie jaar » telkens vervangen door de woorden « vijf jaar » ».

In de Franse tekst dient het correcte opschrift van de wet van 16 december 1851 te worden gebruikt.

(1) Zie wat die problematiek betreft ook het advies nr L. 26.564/1/2/8 dat de afdeling wetgeving van de Raad van State op 19 en 23 juni 1997 heeft verleend bij artikel 55 van een voorontwerp van wet houdende sociale bepalingen (Gedr. St., Kamer, 1996-97, 1184/1).

de travailleurs frontaliers », voire le cas échéant à d'autres catégories, « dans la mesure où des moyens financiers compensatoires sont alloués aux Fonds afin de couvrir les dépenses supplémentaires ainsi occasionnées ».

Il paraît fort douteux que pareille extension puisse encore être réputée être relative à un avantage en nature, à assimiler à une prestation familiale, accordé à des familles de travailleurs salariés bénéficiaires d'allocations familiales et si, en d'autres termes, cette extension peut encore se concevoir comme une matière relevant de la sécurité sociale, pour laquelle l'autorité fédérale peut encore être réputée compétente (1).

Art. 17

La rédaction suivante est proposée pour la dernière phrase de l'article 1er, alinéa 3, en projet, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties :

« Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les cas dans lesquels les sommes dues à l'enfant au titre de minimum de moyens d'existence accordé en application de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, ne peuvent être prises en compte pour renverser cette présomption ».

Art. 23 à 27

Sous réserve d'une éventuelle nouvelle numérotation des articles de l'avant-projet, il y aurait lieu, aux articles 23 et 24, de remplacer chaque fois la mention de « l'article (9) » par la mention de « l'article 22 ».

En outre, il serait préférable, à l'article 23 de l'avant-projet, de viser « l'article 91, § 2 » des lois coordonnées, au lieu de « l'article 91, § 1er » de ces lois.

CHAPITRE V

Sécurité sociale

Art. 28

Dès lors que la modification que l'article 28 vise à apporter à l'article 19, 4°*ter* de la loi sur la révision du régime hypothécaire, doit intervenir à plusieurs endroits dans cette disposition, il conviendrait d'écrire à la fin de l'article 28 « ..., les mots « trois ans » sont remplacés chaque fois par les mots « cinq ans » ».

Dans le texte français, il y a lieu d'utiliser l'intitulé correct de la loi du 16 décembre 1851.

(1) Voir également, au sujet de cette problématique, l'avis n° L. 26.564/1/2/8 de la section de législation du Conseil d'Etat, émis le 19 et le 23 juin 1997, sur l'article 55 d'un avant-projet de loi portant des dispositions sociales (Doc. Chambre, 1996-97, 1184/1).

Art. 30 en 31

Uit de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen en uit de inwerkingtreding van de artikelen 30 en 31 van het voorontwerp valt af te leiden dat de beide artikelen beogen artikel 47*bis* van het koninklijk besluit van 24 december 1993 te wijzigen en niet, zoals in de Nederlandse tekst wordt aangegeven, artikel 47 van dat besluit.

Artikel 30 van het voorontwerp strekt ertoe artikel 47*bis* van het voornoemd besluit te wijzigen, zoals het werd ingevoegd bij artikel 171 van de wet van 22 februari 1998. Artikel 31 van het voorontwerp daarentegen beoogt artikel 47*bis* te wijzigen, zoals dat is ingevoegd bij artikel 172 van de wet van 22 februari 1998.

Ofschoon de beide artikelen 47*bis* een in de tijd verschillend, doch onderling aansluitend toepassingsgebied hebben, hoeft het weinig betoog dat een dergelijk legistiek procédé onduidelijkheid doet ontstaan en derhalve gemakkelijk aanleiding kan geven tot vergissingen.

Art. 39

1. Artikel 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, bepaalt dat de sociale-zekerheidsbijdragen worden berekend op basis van het loon, zoals dat wordt gedefinieerd bij artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, met dien verstande dat de Koning dat begrip bij een in de Ministerraad overlegd besluit kan verruimen of beperken. Tevens wordt de mogelijkheid in het vooruitzicht gesteld om bij wet de berekening op basis van het loon te moduleren, rekening houdend met het belang van de factor arbeid in het geheel van de productiekosten, of dat loon als berekeningsbasis zelfs te vervangen door andere productiefactoren.

2. Artikel 39 van het voorontwerp wil nu voor de omschrijving van het begrip loon als basis voor de berekening van de sociale bijdragen een zelfstandige regeling invoeren die niet verwijst naar de wet van 12 april 1965 (ontworpen paragraaf 1). Daarnaast wordt beoogd een systeem van « *social ruling* » uit te werken, erop neerkomend dat na het toepassen van een bepaalde overlegprocedure, tussen de werkgever en de minister van Sociale Zaken akkoorden worden gesloten betreffende de omvang van het bijdrageplichtig loon, welke akkoorden bindend zijn voor de instelling van de sociale zekerheid belast met de inning van de bijdragen (ontworpen paragraaf 2).

3. In de memorie van toelichting wordt verklaard dat de inhoud van het begrip « loon » niet wordt gewijzigd, zodat het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (RSZ) niet werd gevraagd (1). Die stelling kan bezwaarlijk worden bijgevallen. De definitie van « loon » in de ontworpen paragraaf 1 is weliswaar dezelfde als die van artikel 2 van de wet van 12 april 1965, paragraaf 2 laat echter toe het loon na onderhandeling in individuele gevallen te kwalificeren. Aldus wordt aan de definitie van het begrip « loon » een bijkomende factor toegevoegd. Hierbij kan overigens nog worden aangemerkt dat de RSZ, die niet wordt geraadpleegd over het ontworpen systeem, de voornaamste instelling is, belast met het

(1) Blijkbaar is bedoeld het advies vereist door artikel 15 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg.

Art. 30 et 31

Il peut être inféré de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, ainsi que de l'entrée en vigueur des articles 30 et 31 de l'avant-projet, que les deux articles visent à modifier l'article 47*bis* de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 et non pas, comme l'indique le texte néerlandais, l'article 47 de cet arrêté.

L'article 30 de l'avant-projet tend à modifier l'article 47*bis* de l'arrêté susvisé, tel qu'il fut inséré par l'article 171 de la loi du 22 février 1998. Par contre, l'article 31 de l'avant-projet vise à modifier l'article 47*bis*, inséré par l'article 172 de la loi du 22 février 1998.

Bien que les deux articles 47*bis* aient des champs d'application différents dans le temps, mais qui sont en corrélation, il va sans dire que pareil procédé légistique est source d'imprécision et peut aisément, dès lors, donner lieu à des erreurs.

Art. 39

1. L'article 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés dispose que les cotisations de sécurité sociale sont calculées sur la base de la rémunération, telle qu'elle est déterminée par l'article 2, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, étant entendu toutefois que le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, élargir ou restreindre cette notion. Par ailleurs, il est envisagé que la loi puisse moduler le calcul effectué sur la base de la rémunération, compte tenu de l'importance du facteur travail dans l'ensemble des frais de production, ou que cette rémunération puisse même être remplacée, comme base de calcul, par d'autres facteurs de production.

2. L'article 39 de l'avant-projet entend instaurer un régime autonome ne faisant pas référence à la loi du 12 avril 1965 pour définir la notion de rémunération servant de base pour le calcul des cotisations sociales (paragraphe 1er, en projet). Il entend par ailleurs instaurer un système de « *ruling social* » impliquant, au terme d'une procédure de concertation définie, la conclusion d'accords entre l'employeur et le ministre des Affaires sociales concernant le montant de la rémunération assujettie à la cotisation, lesquels accords sont obligatoires pour l'institution de sécurité sociale chargée de la perception des cotisations (paragraphe 2, en projet).

3. Dans l'exposé des motifs, il est précisé que le contenu de la notion de « rémunération » n'est pas modifié et que, dès lors, l'avis du Comité de gestion de l'Office national de Sécurité sociale (ONSS) n'a pas été demandé (1). L'on peut difficilement se rallier à cette thèse. Si la définition de la « rémunération » au paragraphe 1er, en projet, est identique à celle donnée à l'article 2 de la loi du 12 avril 1965, il n'en demeure pas moins que le paragraphe 2 permet de qualifier la rémunération après négociation dans des cas individuels. Un facteur supplémentaire est ainsi ajouté à la définition de la notion de « rémunération ». Au demeurant, il peut encore être souligné à cet égard que l'ONSS, qui n'a pas été consulté sur le système en projet, est la

(1) Il s'agit manifestement de l'avis requis par l'article 15 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

innen van de sociale-zekerheidsbijdragen, welke door de gesloten akkoorden gebonden zal zijn.

4. Behalve de vaststelling dat vanuit het oogpunt van onder meer de rechtszekerheid het verkieslijk is dezelfde inhoud te geven aan begrippen die in verschillende takken van het recht voorkomen, en *a fortiori* van het sociaal recht, doet vooral het ontworpen systeem van *ruling* vragen rijzen.

4.1. Wat de krachtens het eerste lid van de ontworpen paragraaf 2 op te richten Technische commissie betreft, rijst voorafgaandelijk de vraag of zij enkel bevoegd zal zijn te adviseren in verband met de te sluiten akkoorden, dan wel of zij ook een zelfstandige adviesbevoegdheid heeft, bijvoorbeeld ten aanzien van de RSZ, wanneer deze instelling moet oordelen of sommige vergoedingen en voordelen al dan niet als loon dienen te worden aangemerkt. De woorden « in samenwerking met de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid » en « met toepassing van de bepalingen van § 1 » zouden daarop kunnen wijzen.

4.2. De mogelijkheid om met één of meer werkgevers bindende akkoorden te sluiten omtrent de juiste omvang van het loon waarop socialezekerheidsbijdragen geheven worden, sluit het risico in dat aan de ene werkgever en zijn werknemers of categorie werkgevers en werknemers, exorbitante voordelen worden toegekend die een andere niet krijgt en dat daardoor het gelijkheidsbeginsel wordt geschonden. Teneinde dat risico zo gering mogelijk te houden is vereist dat een aantal waarborgen in de wet worden ingeschreven. Dat doet het voorontwerp echter niet. De tekst van paragraaf 2 is uiterst vaag of zegt helemaal niets over onder meer de omvang van de aan de minister gedelegeerde bevoegdheid, de samenstelling van de Technische commissie, de waarde van haar adviezen, en dergelijke.

Inzonderheid is niet bepaald waarover precies een akkoord kan worden gesloten : bijvoorbeeld dat een bepaald voordeel niet als loon wordt gekwalificeerd, dat het wel als loon wordt gekwalificeerd maar er geen bijdragen op worden geheven, dat het loon wordt begrensd voor het heffen van de bijdrage ...

Voorts zou in de wet zelf moeten worden bepaald wie deel kan uitmaken van de Technische commissie en hoe en door wie haar leden worden aangesteld. In het voorontwerp is enkel sprake van « in samenwerking met de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid » en wordt aan de Koning een zeer ruime delegatie gegeven om de samenstelling en de werking van de commissie te regelen (1). Teneinde de deskundigheid en de onafhankelijkheid van de commissie te waarborgen zou in de wet bijvoorbeeld kunnen worden bepaald dat de commissie samengesteld is uit ambtenaren van een bepaalde rang van de RSZ, voorgedragen door die instelling of van rechtswege aangewezen, uit hogere ambtenaren van het ministerie van Sociale Zaken, eventueel ook uit niet-ambtenaren, ten aanzien van wie dan strenge vereisten van deskundigheid en onafhankelijkheid moeten worden gesteld.

Ook lijkt het aangewezen te bepalen dat het akkoord enkel kan worden gesloten na eensluidend advies van de Technische commissie.

4.3. Indien een akkoord wordt gesloten met een werkgever — of met een categorie werkgevers, uit de tekst

(1) De memorie van toelichting vermeldt voorts alleen dat de commissie desnoods kan worden uitgebreid « met andere leden (RSZ-PPO) ».

principale institution, chargée de la perception des cotisations de sécurité sociale, qui sera tenue par les accords conclus.

4. Outre la constatation qu'il serait préférable, dans l'intérêt entre autres de la sécurité juridique, que des notions inscrites dans différentes branches du droit, et *a fortiori* du droit social, aient la même teneur, c'est principalement le système de *ruling*, en projet, qui soulève des questions.

4.1. En ce qui concerne la Commission technique à instituer en vertu de l'alinéa 1er du paragraphe 2, en projet, la question se pose au préalable de savoir si elle sera seulement compétente pour émettre un avis sur les accords à conclure ou bien si elle aura également une compétence d'avis autonome, par exemple vis-à-vis de l'ONSS, lorsque cette institution doit juger s'il y a lieu de considérer certaines indemnités et certains avantages comme rémunération. Les mots « en collaboration avec l'Office national de Sécurité sociale » et « en application des dispositions du § 1er » pourraient être une indication en ce sens.

4.2. La possibilité de conclure des accords obligatoires avec un ou plusieurs employeurs sur le montant exact de la rémunération soumise aux cotisations de sécurité sociale comporte le risque qu'un employeur et ses travailleurs ou une catégorie d'employeurs et de travailleurs bénéficieraient d'avantages exorbitants que d'autres n'auraient pas et qu'ainsi le principe d'égalité serait violé. Afin de réduire ce risque au maximum, il est impératif d'inscrire un nombre de garanties dans la loi. Or, l'avant-projet n'en prévoit pas. Le texte du paragraphe 2 est extrêmement vague ou reste muet, entre autres, sur la portée du pouvoir délégué au ministre, la composition de la Commission technique, la valeur de ses avis, etc.

Il n'est notamment pas prévu sur quel point précis un accord peut être conclu : par exemple, qu'un avantage donné ne peut être qualifié de rémunération, qu'un tel avantage est bien qualifié de rémunération mais qu'il n'est pas soumis aux cotisations, que la rémunération est limitée pour la perception de la cotisation ...

Il y aurait également lieu de prévoir, dans la loi même, qui peut faire partie de la Commission technique et comment et par qui ses membres seront désignés. L'avant-projet précise seulement « en collaboration avec l'Office national de Sécurité sociale » et donne une délégation très étendue au Roi pour régler la composition et le fonctionnement de la commission (1). Afin de garantir l'expertise et l'indépendance de la commission, la loi pourrait par exemple prévoir que la commission se compose d'agents d'un certain rang issus de l'ONSS et proposés par cette institution ou désignés de plein droit, de hauts fonctionnaires du ministère des Affaires sociales ainsi qu'éventuellement de membres non issus de la fonction publique, toutes ces personnes devant satisfaire à des conditions strictes en matière d'expertise et d'indépendance.

Il paraît également indiqué de préciser que l'accord ne peut être conclu que sur l'avis unanime de la Commission technique.

4.3. Si un accord est conclu avec un employeur — ou avec une catégorie d'employeurs, le texte n'indiquant

(1) Par ailleurs, l'exposé des motifs précise uniquement qu'au besoin la commission pourra être élargie « à d'autres membres (ONSS-APL) ».

blijkt zelfs niet of dat laatste mogelijk is — is de vraag of een andere werkgever die hetzelfde voordeel toekent aan zijn werknemers zich dan ook op dat akkoord kan beroepen. Dat in het derde lid van paragraaf 2 gewag gemaakt wordt van een publicatie van de gesloten akkoorden lijkt in die richting te wijzen. In voorkomend geval zou echter uitdrukkelijk moeten worden bepaald dat uitbreiding van het akkoord mogelijk is en volgens welke modaliteiten andere werkgevers als het ware kunnen « toetreden » tot een akkoord.

4.4. In plaats van een systeem van niet-tegenstelbaarheid in te voeren bij de vaststelling dat de bedragen en voordelen onjuist of onvolledig werden omschreven, zou beter een procedure worden uitgewerkt om het akkoord ongedaan te kunnen maken.

même pas si c'est possible — la question se pose de savoir si un autre employeur qui accorde le même avantage à ses travailleurs peut dès lors invoquer cet accord. Le fait que l'alinéa 3 du paragraphe 2 fasse mention de la publication des accords conclus semble aller dans ce sens. Toutefois, il y aurait lieu, le cas échéant, de prévoir formellement la possibilité d'étendre l'accord ainsi que les modalités selon lesquelles d'autres employeurs pourraient pour ainsi dire « adhérer » à un accord.

4.4. Au lieu d'instaurer un système de non-opposabilité lorsqu'il est constaté que les montants et avantages ont été définis de manière incomplète ou erronée, mieux vaudrait prévoir une procédure permettant l'annulation de l'accord.

Art. 53

In de inleidende zin moet het opschrift van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 worden vermeld.

In de ontworpen bepaling moet de benaming van de betrokken Rijksdienst voluit worden weergegeven en dient de datum van coördinatie van de wetten betreffende de kinderbijslag te worden vermeld.

Art. 53

Dans la phrase liminaire, il y aurait lieu de mentionner l'intitulé de l'arrêté royal du 27 janvier 1997.

Dans la disposition en projet, il conviendrait de mentionner en toutes lettres la dénomination de l'Office national concerné, et l'on mentionnera la date de la coordination des lois relatives aux allocations familiales.

Art. 55

Met artikel 62 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen werd een aantal uitvoeringsbesluiten inzake de werking van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten opgeheven. Die opheffing heeft, krachtens artikel 63, 6°, van dezelfde wet, uitwerking gekregen met ingang van 1 juli 1997.

Met het koninklijk besluit van 27 januari 1997 werd aan artikel 63, 6°, van de wet van 29 april 1996 een bepaling toegevoegd waarbij aan de Koning de bevoegdheid werd gegeven, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, de voornoemde datum van 1 juli 1997 te vervangen door die van 1 januari 1998.

Met het ontworpen artikel 63, 6°, van de wet van 29 april 1996, beoogt de wetgever de datum van 1 juli 1997 zelf te vervangen door die van 1 januari 1998.

Er moet evenwel worden vastgesteld dat de betrokken uitvoeringsbesluiten reeds op 1 juli 1997 definitief uit het rechtsverkeer zijn verdwenen en dat het ontworpen artikel 63, 6°, die besluiten niet kan doen herleven voor de periode van 1 juli 1997 tot 31 december 1997 (1).

Art. 55

L'article 62 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales a abrogé un nombre d'arrêtés d'exécution en matière de fonctionnement du Fonds d'équipements et de services collectifs. En vertu de l'article 63, 6°, de la même loi, cette abrogation a produit ses effets à partir du 1er juillet 1997.

L'arrêté royal du 27 janvier 1997 a ajouté à l'article 63, 6°, de la loi du 29 avril 1996 une disposition accordant au Roi le pouvoir de remplacer, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date susvisée du 1er juillet 1997 par celle du 1er janvier 1998.

Par l'article 63, 6°, en projet, de la loi du 29 avril 1996, le législateur vise à remplacer lui-même la date du 1er juillet 1997 par celle du 1er janvier 1998.

Il faut cependant constater que les arrêtés d'exécution concernés ont déjà disparu définitivement de l'ordonnancement juridique depuis le 1er juillet 1997 et que l'article 63, 6°, ne peut faire revivre ces arrêtés pour la période du 1er juillet 1997 au 31 décembre 1997 (1).

Art. 58

Er wordt verkeerdelijk verwezen naar « artikel 53 ». In plaats daarvan moet worden geschreven « Artikel 57 treedt in werking op ... ».

Art. 58

La référence à l'« article 53 » est fautive. Il convient d'écrire « L'article 57 entre en vigueur le ... ».

Art. 60

In de ontworpen bepalingen onder artikel 60, 1° en 2°, van het voorontwerp is telkens sprake van een « vaste

Art. 60

Dans les dispositions en projet de l'article 60, 1° et 2°, de l'avant-projet, il est chaque fois fait mention d'une « indem-

(1) Het feit dat artikel 56 van het voorontwerp bepaalt dat artikel 55 met ingang van 1 januari 1997 uitwerking heeft, doet geen afbreuk aan die vaststelling.

(1) Le fait que l'article 56 de l'avant-projet dispose que l'article 55 produit ses effets le 1er janvier 1997, n'enlève rien à cette constatation.

vergoeding ». In het ontworpen artikel 29*bis* (artikel 61 van het voorontwerp) daarentegen wordt van een « vergoeding » gewaagd. In het ontworpen artikel 30 (artikel 62 van het voorontwerp) worden de beide begrippen gehanteerd. Indien het inderdaad de bedoeling is een onderscheid te maken tussen « vergoedingen » en « vaste vergoedingen », zou het aanbeveling verdienen in de memorie van toelichting enige verduidelijking te verstrekken nopens dat onderscheid. Mocht geen onderscheid zijn beoogd, dan dient uiteraard de terminologie van de betrokken bepalingen van het voorontwerp op dat punt eenvormig te worden gemaakt.

Art. 78

In zoverre het ontworpen artikel 67*bis* van de wet van 22 februari 1998 (artikel 78, 1°, van het voorontwerp) beoogt de datum van inwerkingtreding van artikel 67 van die wet vast te stellen op 1 januari 1999, moet dezelfde opmerking worden gemaakt als die welke bij artikel 55 van het voorontwerp is geformuleerd. De desbetreffende artikelen van de besluitwet van 10 januari 1945 zijn immers reeds definitief uit de rechtsorde verdwenen, zonder dat een bepaling in de zin van het ontworpen artikel 67*bis* van de wet van 22 februari 1998 zulks nog kan verhelpen.

HOOFDSTUK VI

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

Art. 79

In het ontworpen artikel 2, eerste lid, 7°, van de wet van 15 januari 1990 (artikel 79, 3°, van het voorontwerp) wordt een omschrijving gegeven van het begrip « medische gegevens van persoonlijke aard ». In die omschrijving komt de term « betrokkene » voor. Het is niet duidelijk waarom die term in de plaats komt van de woorden « een natuurlijke persoon die is of kan worden gedentificeerd », zoals die in het bestaande artikel 2, eerste lid, 7°, van de wet van 15 januari 1990 voorkomen. De term « betrokkene » is immers minder accuraat, wat uiteraard niet aangewezen is met betrekking tot een materie welke in direct verband staat met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Daarenboven moet worden vastgesteld dat, als gevolg van de wijziging die artikel 79, 2°, van het voorontwerp in artikel 2, eerste lid, 6°, van de wet van 15 januari 1990 beoogt aan te brengen, in die laatste bepaling wel nog melding zal worden gemaakt van « een natuurlijke persoon die is of kan worden geïdentificeerd ».

Art. 86

Zoals blijkt uit de opmerking bij artikel 1 van het voorontwerp moet deze bepaling geacht worden betrekking te hebben op een materie als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en hoort zij dan ook niet thuis in een ontwerp waarvan, blijkens artikel 1, de bepalingen uitsluitend betrekking hebben op aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

nité forfaitaire ». Par contre, l'article 29*bis*, en projet, (article 61 de l'avant-projet) mentionne une « indemnité ». L'article 30, en projet (article 62 de l'avant-projet) fait appel aux deux notions. Si l'intention est effectivement d'établir une distinction entre « indemnités » et « indemnités forfaitaires », il serait recommandé de fournir dans l'exposé des motifs quelques précisions à ce sujet. Si la distinction n'était pas voulue, il y aurait évidemment lieu d'harmoniser sur ce point la terminologie des dispositions concernées de l'avant-projet.

Art. 78

Dans la mesure où l'article 67*bis*, en projet, de la loi du 22 février 1998 (article 78, 1°, de l'avant-projet) vise à fixer la date d'entrée en vigueur de l'article 67 de cette loi au 1er janvier 1999, il y a lieu de faire la même observation que celle qui a été formulée à propos de l'article 55 de l'avant-projet. En effet, les articles concernés de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 ont déjà définitivement disparu de l'ordonnancement juridique, sans qu'une disposition au sens de l'article 67*bis*, en projet, de la loi du 22 février 1998 ne puisse encore y remédier.

CHAPITRE VI

Banque-carrefour de la sécurité sociale

Art. 79

L'article 2, alinéa 1er, 7°, en projet, de la loi du 15 janvier 1990 (article 79, 3°, de l'avant-projet) contient une définition de la notion « données médicales à caractère personnel ». Cette définition contient le terme « l'intéressé ». L'on n'aperçoit pas pourquoi ce terme se substitue aux mots « une personne physique identifiée ou identifiable », tel qu'ils figurent à l'article 2, alinéa 1er, 7°, actuel, de la loi du 15 janvier 1990. En effet, le terme « l'intéressé » est moins précis, ce qui n'est évidemment pas indiqué dans une matière qui présente une relation directe avec la protection de la vie privée. En outre, il faut constater qu'à la suite de la modification que l'article 79, 2°, de l'avant-projet vise à apporter à l'article 2, alinéa 1er, 6°, de la loi du 15 janvier 1990, cette dernière disposition continuera à faire mention d'« une personne physique identifiée ou identifiable ».

Art. 86

Ainsi qu'il ressort de l'observation relative à l'article 1er de l'avant-projet, cette disposition doit être réputée porter sur une matière visée à l'article 77 de la Constitution et elle n'est donc pas à sa place dans un projet dont, selon l'article 1er, les dispositions sont exclusivement relatives à des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

HOOFDSTUK VII

Verekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Art. 87

Artikel 97 van het voorontwerp schrijft in artikel 35, § 3, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, een aantal specifieke regels in voor het wijzigen van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, b) en c), van die wet. De stellers van het ontwerp dienen derhalve na te gaan of niet tevens naar die laatste bepaling moet worden verwezen in het ontworpen artikel 18, vierde lid, van de gecoördineerde wet (artikel 87 van het voorontwerp).

Art. 97

In de Nederlandse tekst na het derde streepje moet onder 1°, tweede lid worden gelezen « ... moet de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten ... ».

Na het derde streepje, in het zesde lid van 1°, dient te worden verduidelijkt op welke manier het Verzekeringscomité zich moet « uitspreken » (bijvoorbeeld bij wege van een advies, het geven of het weigeren van een akkoord of goedkeuring, of een beslissing om de desbetreffende voorstellen al dan niet door te sturen aan de bevoegde minister).

Terwille van de duidelijkheid schrijve men na het derde streepje in de Nederlandse tekst, op het einde van punt 3°, tweede lid, a), « ... op het verzoek om een voorstel bedoeld in 2° ».

Art. 101

1. Rekening ermee houdend dat aan artikel 100 van het voorontwerp terugwerkende kracht wordt gegeven tot 1 juli 1996 (artikel 101, 1, eerste lid, van het voorontwerp) en gelet op de daarbij aansluitende overgangsregeling (artikel 101, 1, tweede lid, van het voorontwerp), lijkt het niet uitgesloten dat er een verschil in behandeling zal ontstaan tussen personen die tot een zelfde categorie behoren (bijvoorbeeld zelfstandigen of leden van een kloostergemeenschap) en die zich in dezelfde situatie bevinden, al naargelang de verzekeringsinstelling wel of niet is overgegaan tot het terugbetalen van de kosten verbonden aan de desbetreffende verstrekkingen. Tenzij de stellers van het voorontwerp voor dat onderscheid objectieve en in redelijkheid verantwoorde motieven zouden kunnen doen gelden, is dergelijk verschil in behandeling onverenigbaar met het grondwettelijk gewaarborgd gelijkheidsbeginsel.

2. In artikel 101, 2, van het voorontwerp, wordt bepaald dat de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, artikel 100 kan opheffen. Afgezien van de vaststelling dat noch in de tekst van het voorontwerp, noch in de memorie van toelichting, wordt verduidelijkt in welke gevallen de Koning van deze bevoegdheid gebruik kan maken, zou de duidelijkheid van de regelgeving ermee zijn gebaat door de bepaling van artikel 101, 2, van het voorontwerp te integreren in artikel 34 van de gecoördineerde wet. Immers, die bepaling wordt met een lid aangevuld in artikel 100 van het voorontwerp.

CHAPITRE VII

De l'assurance soins de santé et indemnités

Art. 87

L'article 97 de l'avant-projet inscrit à l'article 35, § 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, un nombre de règles spécifiques en vue de la modification de la nomenclature des prestations médicales, visée à l'article 34, alinéa 1er, 5°, b) et c), de cette loi. Les auteurs du projet devront donc vérifier s'il n'y aurait pas lieu de viser également cette dernière disposition à l'article 18, alinéa 4, en projet, de la loi coordonnée (article 87 de l'avant-projet).

Art. 97

Dans le texte néerlandais suivant le troisième tiret, il y a lieu d'écrire sous le 1°, alinéa 2 « ... moet de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten ... ».

Au troisième tiret, il conviendrait de préciser, à l'alinéa 6 du 1°, de quelle manière le Comité de l'assurance doit « se prononcer » (par exemple, par la voie d'un avis, en donnant ou en refusant un accord ou une approbation, ou en décidant de transmettre ou non les propositions concernées au ministre compétent).

Dans un souci de clarté, l'on écrira dans le texte néerlandais après le troisième tiret, à la fin du 3°, alinéa 2, a), « ... op het verzoek om een voorstel bedoeld in 2° ».

Art. 101

1. Compte tenu du fait que l'article 100 de l'avant-projet se voit accorder un effet rétroactif au 1er juillet 1996 (article 101, 1, alinéa 1er, de l'avant-projet), et eu égard au régime transitoire qui y est relatif (article 101, 1, alinéa 2, de l'avant-projet), il semble ne pas être exclu qu'une différence de traitement puisse se produire entre des personnes appartenant à une même catégorie (par exemple, des indépendants ou des membres d'une communauté monastique) et se trouvant dans la même situation, selon que l'organisme assureur a procédé ou non au remboursement des frais liés aux prestations concernées. A moins que les auteurs de l'avant-projet ne puissent faire valoir pour cette distinction des motifs objectifs et raisonnablement justifiés, une telle différence de traitement est incompatible avec le principe d'égalité, garanti par la Constitution.

2. L'article 101, 2, de l'avant-projet dispose que par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut abroger l'article 100. Indépendamment de la constatation que ni le texte de l'avant-projet, ni l'exposé des motifs ne précise dans quels cas le Roi peut faire usage de ce pouvoir, il serait indiqué, pour la clarté de la réglementation, d'intégrer l'article 101, 2, de l'avant-projet, à l'article 34 de la loi coordonnée. En effet, l'article 100 de l'avant-projet complète cette disposition.

Indien op deze suggestie wordt ingegaan, zal de indeling van artikel 101 van het voorontwerp uiteraard moeten worden aangepast.

Art. 103

Artikel 5, § 1, eerste lid, van de wet van 27 juni 1978, waaraan wordt gerefereerd in het ontworpen artikel 34, eerste lid, 1°, b), van de gecoördineerde wet, schrijft geen overleg in de Ministerraad voor. De ontworpen bepaling komt derhalve, wat de thuisverpleging betreft, neer op een impliciete wijziging van de voornoemde wetsbepaling. Vraag is of zulks wel degelijk de bedoeling is.

Art. 104

Het ontworpen artikel 37, § 13, van de gecoördineerde wet, draagt de Koning op de betrokken forfaitaire verzekeringstegemoetkoming, alsook de voorwaarden waaronder die tegemoetkoming zal gebeuren, vast te stellen. Daar evenwel de « bijzondere opdrachten van de in artikel 34, 1°, b) (lees : « artikel 34, eerste lid, 1°, b) ») voorziene diensten thuisverpleging » niet als dusdanig worden omschreven, kan worden overwogen de bevoegdheidsdelegatie aan de Koning in het ontworpen artikel 37, § 13, uit te breiden tot de omschrijving van de beoogde « bijzondere opdrachten ».

Art. 107

Terwille van de duidelijkheid wordt de volgende redactie voorgesteld :

« Art. 107. — In artikel 23, § 2, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wet, worden de woorden « Als dat revalidatie- en herscholingsprogramma verstrekkingen omvat » vervangen door de woorden « In het geval waarin dat revalidatie- en herscholingsprogramma of de in paragraaf 1 bedoelde prestaties verstrekkingen omvatten ». ».

Art. 108

Het is niet duidelijk waarom in de ontworpen bepaling onder artikel 108, 1°, van het voorontwerp geen melding wordt gemaakt van de « herscholingsinrichtingen », te meer daar in andere bepalingen nog wel van dergelijke inrichtingen melding wordt gemaakt (zie bijvoorbeeld artikel 105 van het voorontwerp).

Art. 111

Het ontworpen artikel 36*ter*, § 1, van de gecoördineerde wet, moet aanvangen als volgt : « In afwachting dat de Koning, overeenkomstig de bepalingen van artikel 36*bis*, een reglementering ... ».

Art. 112

Men schrijve « Artikel 111 heeft uitwerking ... ».

Voorts blijkt uit de memorie van toelichting dat het de bedoeling is dat de overgangsregeling van artikel 111 van het voorontwerp « zou (moeten) ophouden van kracht te

Si cette suggestion est retenue, il y aura évidemment lieu d'adapter la subdivision de l'article 101 de l'avant-projet.

Art. 103

L'article 5, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 27 juin 1978, qui est visé à l'article 34, alinéa 1er, 1°, b), en projet, de la loi coordonnée, ne prescrit pas la délibération en Conseil des ministres. La disposition en projet s'analyse donc, en ce qui concerne les soins infirmiers à domicile, en une modification implicite de la disposition législative susvisée. La question se pose de savoir si telle est effectivement l'intention.

Art. 104

L'article 37, § 13, en projet, de la loi coordonnée charge le Roi de fixer l'intervention forfaitaire concernée de l'assurance, ainsi que les conditions de cette intervention. Toutefois, dès lors que les « missions spécifiques des services de soins infirmiers à domicile visés à l'article 34, 1°, b) » (lire : « l'article 34, alinéa 1er, 1°, b) ») ne sont pas définies en tant que telles, l'on pourrait projeter d'étendre la délégation de compétences au Roi, prévue à l'article 37, § 13, en projet, à la définition des « missions spécifiques » visées.

Art. 107

Dans un souci de clarté, il est proposé de rédiger le texte comme suit :

« Art. 107. — A l'article 23, § 2, alinéa 1er, de la même loi coordonnée, les mots « Lorsque ce programme de rééducation comporte » sont remplacés par les mots « Lorsque ce programme de rééducation ou les prestations visées au paragraphe 1er comportent ». ».

Art. 108

On n'aperçoit pas clairement pour quel motif la disposition en projet sous l'article 108, 1°, de l'avant-projet ne fait pas mention des « établissements de rééducation professionnelle », d'autant que d'autres dispositions font effectivement toujours état de pareils établissements (voir, par exemple, l'article 105 de l'avant-projet).

Art. 111

Le début de l'article 36*ter*, § 1er, en projet, de la loi coordonnée, devrait être rédigé comme suit : « En attendant que le Roi ait instauré, conformément aux dispositions de l'article 36*bis*, une réglementation ... ».

Art. 112

On écrira « L'article 111 produit ses effets ... ».

Par ailleurs, il résulte de l'exposé des motifs que la disposition transitoire de l'article 111 de l'avant-projet « devrait cesser d'être en vigueur le 1er janvier 2000 au plus

zijn uiterlijk op 1 januari 2000 ». Deze beperking in de tijd zou evenwel uitdrukkelijk in de tekst van het voorontwerp moeten worden ingeschreven.

Art. 127

Naar analogie van de Franse tekst van het ontworpen artikel 114, eerste lid, van de gecoördineerde wet, moet op het einde van de Nederlandse tekst ervan worden geschreven :

« ..., waarbij wordt verklaard dat ze normaal zal bevallen op het einde van de gevraagde bevallingsrust. Indien de bevalling plaatsvindt na de datum welke door de geneesheer is voorzien, wordt de voorbevallingsrust verlengd tot aan de werkelijke datum van de bevalling ».

Art. 129

Dit artikel beoogt de gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen te wijzigen en niet de arbeidswet, welke wordt gewijzigd door artikel 128 van het voorontwerp.

Teneinde elke onduidelijkheid op dat vlak te vermijden, wordt in de inleidende zin van artikel 129 van het voorontwerp dan ook beter geschreven « van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 » en niet « van dezelfde wet ».

HOOFDSTUK VIII

Overzeese sociale zekerheid

Art. 131

De redactie van dit artikel is van die aard dat de afdeling wetgeving er niet met kennis van zaken kan over adviseren.

Er wordt immers verkeerdelijk in gerefereerd aan « artikel 1 » (vermoedelijk wordt artikel 130 van het voorontwerp bedoeld). Daarenboven dient nog een datum te worden vermeld. Tot slot bevat de memorie van toelichting geen enkele verduidelijking omtrent de betrokken bepaling.

HOOFDSTUK IX

Sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Art. 132

Het is niet duidelijk wat in het ontworpen artikel 140, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet, precies moet worden verstaan onder « bijdragen en ... kosten van de gewestelijke ontvanger ». Het verdient aanbeveling terzake enige verduidelijking te geven in de memorie van toelichting.

Voorts moet worden vastgesteld dat het ontworpen artikel 140, eerste lid, het woord « gemeenten », dat voorkomt in de bestaande bepaling, vervangt door het woord « besturen ». Als gevolg hiervan wordt artikel 140 van de nieuwe

tard ». Cette limitation dans le temps devrait toutefois être inscrite explicitement dans le texte de l'avant-projet.

Art. 127

Par analogie avec le texte français de l'article 114, alinéa 1er, en projet, de la loi coordonnée, il y aurait lieu d'écrire à la fin de son texte néerlandais :

« ..., *waarbij wordt verklaard dat ze normaal zal bevallen op het einde van de gevraagde bevallingsrust. Indien de bevalling plaatsvindt na de datum welke door de geneesheer is voorzien, wordt de voorbevallingsrust verlengd tot aan de werkelijke datum van de bevalling* ».

Art. 129

Cet article vise à modifier la loi coordonnée relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités et non la loi sur le travail, qui est modifiée par l'article 128 de l'avant-projet.

Afin d'éviter toute équivoque à cet égard, il serait préférable dès lors d'écrire, dans la phrase liminaire de l'article 129 de l'avant-projet « de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 », au lieu de « de la même loi ».

CHAPITRE VIII

Sécurité sociale d'outre-mer

Art. 131

L'énoncé de cet article est tel que la section de législation n'est pas en mesure de donner, à son sujet, un avis en connaissance de cause.

En effet, il est fait erronément référence à l'« article 1er » (il s'agit vraisemblablement de l'article 130 de l'avant-projet). En outre, il faut encore indiquer une date. Enfin, l'exposé des motifs ne comporte aucune précision à propos de la disposition concernée.

CHAPITRE IX

Sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Art. 132

On aperçoit mal ce qu'il faut précisément entendre, à l'article 140, alinéa 1er, en projet, de la nouvelle loi communale, par « les cotisations et ... les frais du receveur régional ». Il est recommandé d'apporter à cet égard quelques éclaircissements dans l'exposé des motifs.

Par ailleurs, il faut relever que l'article 140, alinéa 1er, en projet, remplace le mot « communes » qui figure dans le texte existant par le mot « administrations ». Par voie de conséquence, l'article 140 de la nouvelle loi communale est

gemeentewet toepasselijk gemaakt op zowel de gemeenten als de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Op grond van het bepaalde in artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dient er evenwel toe worden besloten dat de federale overheid niet bevoegd is om wijzigingen aan te brengen in de bestaande regeling inzake het omslaan van de kosten, die zijn verbonden aan de ambtsuitoefening van de gewestelijke ontvangers, over de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die door een dergelijke ontvanger worden bediend.

Art. 136

Voor alle duidelijkheid schrijve men op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 136 : « ..., die eveneens van toepassing is op de werknemers die tewerkgesteld zijn bij de besturen aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten ».

TITEL III

Sociale integratie

HOOFDSTUK III

Activering van het bestaansminimum

Art. 144

Het ontworpen artikel 2, § 5*bis*, eerste lid, voorziet in de mogelijkheid voor de Koning om uitzonderingen te bepalen op de regel dat het bestaansminimum bedoeld in paragraaf 5 als loon wordt beschouwd. De ontworpen paragraaf 5*bis*, vierde lid, verleent aan de Koning voorts verstrekkende bevoegdheden op het vlak van de door de werknemer na te leven regels betreffende de verbreking van de arbeidsovereenkomst, de vaststelling van het bedrag van het loon, de vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid, en de vakantieregeling voor de werknemers.

Soortgelijke bepalingen, met betrekking tot de werkloosheidsuitkering, komen reeds voor in artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, daarin ingevoegd bij artikel 35 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling.

In zijn advies over het ontwerp dat tot de wet van 13 februari 1998 heeft geleid, heeft de Raad van State desaangaande het volgende opgemerkt :

« Dergelijke ruime bevoegdheidsdelegatie kan enkel toelaatbaar worden geacht indien in het ontwerp de nodige criteria of voorwaarden worden vermeld die de Koning bij het uitoefenen van de desbetreffende bevoegdheden in acht moet nemen. Het ontwerp blijft op dat punt evenwel in gebreke » (1).

Die opmerking kan hier alleen maar herhaald worden.

(1) R.v.St., afd. wetg., advies van 12 september 1997, Parl. St., Kamer, 1997-98, nr 1269/1, (51), 57-58.

rendu applicable tant aux communes qu'aux centres publics d'aide sociale.

De la règle énoncée à l'article 5, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, force est toutefois d'inférer qu'il n'est pas au pouvoir de l'autorité fédérale d'apporter des modifications à la réglementation existante en ce qui concerne la répartition des frais inhérents à l'exercice de la fonction des receveurs régionaux, entre les centres publics d'aide sociale qui sont desservis par un tel receveur.

Art. 136

Par souci de clarté, on écrira à la fin du texte néerlandais de l'article 136 : « ... , *die eveneens van toepassing is op de werknemers die tewerkgesteld zijn bij de besturen aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten* ».

TITRE III

Intégration sociale

CHAPITRE III

Activation du minimum de moyens d'existence

Art. 144

L'article 2, § 5*bis*, alinéa 1er, en projet, permet au Roi de prévoir des exceptions à la règle selon laquelle le minimum de moyens d'existence visé au paragraphe 5 est considéré comme une rémunération. Le paragraphe 5*bis*, alinéa 4, en projet, confère en outre des pouvoirs étendus au Roi en ce qui concerne les règles que le travailleur est tenu de respecter en matière de rupture du contrat de travail, de fixation du montant de la rémunération, d'exonération des cotisations de sécurité sociale patronales et de vacances annuelles des travailleurs salariés.

Pareilles dispositions relatives à l'allocation de chômage sont déjà inscrites à l'article 7, § 1er, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par l'article 35 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi.

Dans son avis sur le projet dont est issue la loi du 13 février 1998, le Conseil d'Etat a formulé l'observation suivante à ce sujet :

« Une délégation de compétence aussi large ne peut être censée admissible que si le projet mentionne les critères ou conditions nécessaires que le Roi doit observer dans l'exercice des compétences y afférentes. Le projet laisse toutefois à désirer sur ce point » (1).

Cette observation ne peut être que répétée en l'occurrence.

(1) C.E., sect. lég., avis du 12 septembre 1997, Doc. parl., Chambre, 1997-98, n° 1269/1, (51), 57-58.

TITEL IV

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

Koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967

Afdeling 1

Elektronisch patiëntendossier

Art. 145

1. Het ontworpen artikel 13*bis* zou beter op een andere manier geredigeerd worden. In een paragraaf 1 zou bepaald moeten worden welke bevoegdheden aan de Koning gedelegeerd worden. In paragraaf 2 zou dan bepaald kunnen worden waarop de in paragraaf 1 bedoelde criteria betrekking hebben (1). Ten slotte zou dan in paragraaf 3 bepaald kunnen worden dat de Koning de in paragraaf 1 bedoelde bevoegdheid uitoefent op advies van een multidisciplinaire werkgroep, en zouden verder de regels in verband met de samenstelling van die werkgroep (thans verspreid over de ontworpen paragrafen 1 en 2) gesteld worden.

2. De zinswending « voor zover deze niet elders geregeld zijn », in de ontworpen paragraaf 1, is dubbelzinnig.

Uit de tekst zou duidelijker moeten blijken dat de in het ontwerp bedoelde opdracht aan de Koning slechts geldt voorzover de minimumcriteria niet reeds het voorwerp uitmaken van een andere wettelijke regeling.

Het spreekt overigens vanzelf dat de Koning, bij de uitoefening van de hem opgedragen bevoegdheid, geen onevenredige perken zal mogen stellen aan de vrijheid van handel en nijverheid van de verkopers van de programmatuur voor het beheer van elektronische patiëntendossiers.

3. In de ontworpen paragraaf 3, eerste lid, is sprake van de « juridische en ethische aspecten » van de hulp bij de therapie en het voorschrift.

In de tekst zou verduidelijkt moeten worden wat met die uitdrukking bedoeld is.

Afdeling 2

Tandartsen

Art. 146

1. Volgens de gemachtigden van de regering moet in de ontworpen paragraaf 2, vijfde lid, en in de ontworpen paragraaf 3 telkens verwezen worden naar « het tweede, het derde en het vierde lid », in plaats van naar « het tweede en derde lid ».

2. In de ontworpen paragraaf 2, vijfde lid, wordt niet bepaald wat het rechtsgevolg is van het inlichten van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

(1) In het tweede lid zou dan bepaald moeten worden dat de Koning — niet de werkgroep — in de erin bedoelde omstandigheden niet mag afwijken van bestaande normen of standaarden.

TITRE IV

Santé publique

CHAPITRE Ier

Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967

Section première

Dossier électronique du patient

Art. 145

1. Mieux vaudrait formuler l'article 13*bis* en projet d'une autre manière. Il y aurait lieu d'énoncer dans un paragraphe 1er quelles compétences sont déléguées au Roi. Le paragraphe 2 pourrait alors préciser à quoi se rapportent les critères visés au paragraphe 1er (1). Enfin, le paragraphe 3 pourrait disposer que le Roi exerce la compétence visée au paragraphe 1er sur l'avis d'un groupe de travail multidisciplinaire et fixer en outre les règles relatives à la composition de ce groupe de travail (qui sont actuellement dispersées entre les paragraphes 1er et 2, en projet).

2. La tournure « pour autant qu'ils ne soient pas réglés ailleurs » au paragraphe 1er, en projet, est ambiguë.

Il devrait apparaître plus clairement du texte que la délégation au Roi visée dans le projet ne vaut que pour autant que les critères minimums ne fassent pas déjà l'objet d'une autre disposition législative.

Au demeurant, il va de soi que, dans l'exercice du pouvoir qui lui est conféré, le Roi ne pourra pas imposer des limites disproportionnées à la liberté de commerce et d'industrie des vendeurs de logiciels de gestion des dossiers électroniques de patients.

3. Au paragraphe 3, alinéa 1er, en projet, il est question des « aspects juridique et éthique » de l'aide à la thérapeutique et à la prescription.

Il y aurait lieu de préciser dans le texte ce qu'il convient d'entendre par cette expression.

Section 2

Dentistes

Art. 146

1. Selon les délégués du gouvernement, il y a lieu, aux paragraphes 2, alinéa 5, et 3, en projet, de faire chaque fois référence aux « alinéas 2, 3 et 4 » au lieu de « alinéas 2 et 3 ».

2. Au paragraphe 2, alinéa 5, en projet, il n'est pas précisé quels sont les effets juridiques de l'information donnée à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

(1) Il y aurait alors lieu de préciser à l'alinéa 2 que, dans les circonstances visées, le Roi — et non le groupe de travail — ne peut pas déroger aux normes ou standards existants.

In dit verband wordt in de memorie van toelichting gesteld dat het aan het Rijksinstituut toekomt « te controleren of de bij de ziekte- en invaliditeitsverzekering in rekening gebrachte prestaties beantwoorden aan de terugbetalingsvoorwaarden ». De gemachtigden van de regering hebben gepreciseerd dat, als een overeenkomst strijdig is met de ontworpen regels, de terugbetaling van de prestaties kan wegvallen.

Zoals de tekst van paragraaf 2, vijfde lid, geredigeerd is, valt dat rechtsgevolg daaruit niet af te leiden. De tekst zou op dit punt aangevuld moeten worden.

Afdeling 3

Paramedische beroepen

Art. 148

In fine van het ontworpen artikel 24, § 2, tweede lid, schrappe men de woorden « of ter uitvoering van artikel 22, 2° en 3° ».

Art. 150

Het zou duidelijker zijn om in artikel 25, § 1, van het koninklijk besluit nr 78 de bestaande zinsnede te vervangen door de volgende : « zo hij niet houder is van de erkenning bedoeld in artikel 24, § 1 » (1).

Art. 151

1. Het is allicht niet de bedoeling dat de minister, in de in het ontworpen artikel 54*ter*, § 2, bedoelde gevallen, over een discretionaire bevoegdheid beschikt om een persoon die daartoe een aanvraag indient, al dan niet te erkennen.

Het zou dan ook beter zijn om de woorden « kan ... toegekend worden » te vervangen door « wordt ... toegekend ».

2. In de ontworpen paragraaf 2, eerste lid, 1°, is sprake van een diploma « dat een opleiding bekroont waarvan het niveau, maar niet de theoretische of theoretische en praktische opleiding of stages, overeenstemt met (bepaalde) voorwaarden ». In de ontworpen paragraaf 2, eerste lid, 2°, is sprake van een diploma « dat een opleiding bekroont waarvan het niveau, maar niet de inhoud, overeenstemt met (die) voorwaarden ».

De gemachtigden van de regering hebben verklaard dat met het begrip « niveau » verwezen wordt naar het onderscheid tussen een universitaire en een niet-universitaire (hogere ?) opleiding. Op grond van die uitleg zou eender welk universitair of niet-universitair diploma aanleiding kunnen geven tot de erkenning bedoeld in paragraaf 2. Dit kan moeilijk bedoeld zijn. De term « niveau » zou dan ook telkens gepreciseerd moeten worden.

Het is voorts niet duidelijk waarin het verschil bestaat tussen « de theoretische of theoretische en praktische opleiding of stages » en « de inhoud (van een opleiding) ». Op dit punt zouden 1° en 2° de bedoeling van de stellers van het ontwerp duidelijker tot uiting moeten brengen.

(1) Zie artikel 21*bis*, § 3, van het koninklijk besluit nr 78.

A cet égard, l'exposé des motifs souligne qu'il appartient à l'Institut « de contrôler si les prestations portées en compte à l'assurance maladie-invalidité répondent aux conditions de remboursement ». Les délégués du gouvernement ont précisé qu'une convention contraire aux règles en projet peut emporter le non-remboursement des prestations.

Cet effet juridique ne peut s'inférer du texte du paragraphe 2, alinéa 5, dans sa forme actuelle. Il y aurait lieu de compléter le texte sur ce point.

Section 3

Professions paramédicales

Art. 148

A l'article 24, § 2, alinéa 2, en projet, il conviendrait de supprimer, à la fin, les mots « ou des actes visés à l'article 22, 2° et 3° ».

Art. 150

A l'article 25, § 1er, de l'arrêté royal n° 78, mieux vaudrait, dans un souci de clarté, remplacer le segment de phrase existant comme suit : « s'il n'est titulaire de l'agrément visé à l'article 24, § 1er » (1).

Art. 151

1. Sans doute ne s'agit-il pas que le ministre, dans les cas visés à l'article 54*ter*, § 2, en projet, dispose d'un pouvoir discrétionnaire pour agréer ou non une personne qui en fait la demande.

Mieux vaudrait dès lors remplacer les mots « peut être octroyé ... » par « est octroyé ... ».

2. Au paragraphe 2, alinéa 1er, 1°, en projet, il est question d'un diplôme « sanctionnant une formation dont le niveau répond (à certaines) conditions, mais non la formation théorique ou la formation théorique et pratique ou stages ». Au paragraphe 2, alinéa 1er, 2°, il est question d'un diplôme « sanctionnant une formation dont le niveau, mais pas le contenu, répond (à ces) conditions ».

Les délégués du gouvernement ont expliqué que la notion de « niveau » fait référence à la distinction entre une formation universitaire et (supérieure ?) non universitaire. Sur la base de ces explications, n'importe quel diplôme universitaire ou non universitaire autoriserait d'octroyer l'agrément visé au paragraphe 2. On peut difficilement concevoir que telle soit l'intention. Il y aurait lieu, dès lors, de préciser chaque occurrence du terme « niveau ».

On n'aperçoit pas davantage la différence entre « la formation théorique ou la formation théorique et pratique ou stages » et « le contenu (d'une formation) ». Les 1° et 2° devraient formuler plus clairement l'intention des auteurs du projet sur ce point.

(1) Voir l'article 21*bis*, § 3, de l'arrêté royal n° 78.

3. De ontworpen paragraaf 2, eerste lid, 1°, bevat een overgangsbepaling voor degenen die een bepaald diploma « behalen voor het einde van de periode van zes jaar, te rekenen vanaf de publicatie (lees : bekendmaking) van (de voorwaarden bedoeld in het ontworpen artikel 24, § 2, tweede lid) ».

3.1. De term « behalen » wekt de indruk dat het enkel gaat om personen die, op het ogenblik van de bekendmaking van de bedoelde voorwaarden, nog een opleiding volgen — of zelfs nog mogen aanvangen — die tot een in 1° bedoeld diploma leidt. Ook in de memorie van toelichting is sprake van personen die « ingeschreven zijn voor deze opleiding ».

In de ontworpen paragraaf 2, tweede lid, wordt evenwel niet enkel een termijn bepaald die afhankelijk is van het ogenblik waarop het diploma behaald zal worden; er geldt integendeel ook een termijn « vanaf de inwerkingtreding van het koninklijk besluit genomen in (lees : ter) uitvoering van artikel 24, § 2, eerste lid ». Die bepaling wekt de indruk dat de overgangsmaatregel ook geldt voor personen die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van het bedoelde besluit, reeds houder zijn van het diploma. Vanuit het oogpunt van het gelijkheidsbeginsel, verdient die interpretatie trouwens ook de voorkeur.

Om paragraaf 2, eerste lid, 1°, en paragraaf 2, tweede lid, op elkaar af te stemmen, zouden in paragraaf 2, eerste lid, 1°, de woorden « voor zover zij dit diploma behalen ... » beter vervangen worden door « of dit diploma behalen ... » : op die manier geldt 1° dan voor personen die « houder zijn » van het diploma of die dat diploma nog zullen behalen.

Mutatis mutandis geldt dezelfde opmerking ook voor paragraaf 2, eerste lid, 2°.

3.2. De Raad van State vraagt zich af of in de ontworpen paragraaf 2, eerste lid, 1°, *in fine*, de verwijzing naar de datum van bekendmaking van de voorwaarden bedoeld in het ontworpen artikel 24, § 2, tweede lid, niet beter vervangen wordt door een verwijzing naar de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit genomen ter uitvoering van de laatstgenoemde bepaling (1).

Art. 154

Volgens de gemachtigden van de regering is het de bedoeling dat voor elk beroep een afzonderlijke datum van inwerkingtreding bepaald zou worden.

Die bedoeling zou duidelijker tot uiting moeten komen.

Afdeling 5

Medische en paramedische beroepen

Art. 156

1. De ontworpen leden van artikel 35*duodecies* van het koninklijk besluit nr 78 hebben betrekking op het registreren en overzenden van patiëntengegevens.

Uit de context, meer bepaald de vigerende bepalingen van artikel 35*duodecies*, zou afgeleid kunnen worden dat het gaat om gegevens die, per patiënt, zijn opgenomen in

(1) Vergelijk het ontworpen artikel 54*ter*, § 1.

3. Le paragraphe 2, alinéa 1er, 1°, en projet, contient une disposition transitoire pour les personnes qui « obtiennent un diplôme donné avant la fin de la période de six ans, à dater de la publication des (conditions visées à l'article 24, § 2, alinéa 2, en projet) ».

3.1. Le terme « obtiennent » donne à penser qu'il ne s'agit que des personnes qui, au moment de la publication des conditions visées, suivent encore — voir même peuvent encore entamer — une formation sanctionnée par un diplôme visé au 1°. Dans l'exposé des motifs, il est également question des personnes qui sont « engagées dans cette formation ».

Toutefois, le paragraphe 2, alinéa 2, en projet, fixe non seulement un délai dépendant du moment de l'obtention du diplôme; il fixe également un délai « à dater de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 24, § 2, alinéa 1er ». Cette disposition donne à penser que la mesure transitoire s'applique également aux personnes qui étaient déjà titulaires du diplôme lors de l'entrée en vigueur de l'arrêté en question. On préférera d'ailleurs cette interprétation en vertu du principe d'égalité.

Afin d'aligner le paragraphe 2, alinéa 1er, 1°, sur le paragraphe 2, alinéa 2, mieux vaudrait remplacer les mots « pour autant qu'elles obtiennent ce diplôme ... » par « ou obtiennent ce diplôme ... » au paragraphe 2, alinéa 1er, 1° : ainsi, le 1° s'applique aux personnes qui « sont titulaires » du diplôme ou qui obtiendront encore ce diplôme.

Moyennant les adaptations nécessaires, la même remarque vaut également pour le paragraphe 2 alinéa 1er, 2°.

3.2. Le Conseil d'Etat se demande si, au paragraphe 2, alinéa 1er, 1°, en projet, il ne vaudrait pas mieux, à la fin, remplacer la référence à la date de publication des conditions visées à l'article 24, § 2, alinéa 2, en projet, par une référence à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal pris en exécution de cette dernière disposition (1).

Art. 154

Selon les délégués du gouvernement, l'intention est de fixer une date d'entrée en vigueur distincte pour chaque profession.

Cette intention devrait être formulée plus clairement.

Section 5

Professions médicales et paramédicales

Art. 156

1. Les alinéas en projet de l'article 35*duodecies* de l'arrêté royal n° 78 concernent l'enregistrement et la transmission des données relatives aux patients.

Il pourrait se déduire du contexte, notamment des dispositions en vigueur de l'article 35*duodecies*, qu'il s'agit de données qui sont inscrites dans le dossier médical de cha-

(1) Comparer l'article 54*ter*, § 1er, en projet.

diens medisch dossier. In dat geval zouden persoonsgegevens bedoeld zijn.

De gemachtigden van de regering hebben evenwel verklaard dat het gaat om anonieme gegevens en om statistische informatie die aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid en aan het departement Volksgezondheid worden overgemaakt.

Gelet op het voorgaande, vergt de rechtszekerheid dat in de tekst gepreciseerd wordt om welke gegevens het gaat, en aan wie ze overgezonden worden.

De onduidelijkheid van de voorliggende tekst maakt het overigens voor de Raad van State ook onmogelijk om zich uit te spreken over de verenigbaarheid van de ontworpen regeling met de algemene beginselen inzake de eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer. Het zou wenselijk zijn dat de memorie van toelichting op dit punt aangevuld zou worden.

2. Het ontworpen artikel 35*duodecies*, vijfde lid (dit is het tweede van de toe te voegen leden) zou beter geredigeerd worden als volgt :

« De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden waaraan de bedoelde beoefenaars en de registratie van de gegevens moeten beantwoorden, alsmede de voorwaarden voor de toekenning van de toelage. ».

Afdeling 6

Geneeskundige commissie

Art. 157

1. In het ontworpen artikel 37, § 1, 2°, b, tweede lid, worden twee verschillende gevallen geregeld : dat van de weigering zich aan te bieden bij de deskundigen, enerzijds, en dat van het risico van ernstige gevolgen voor de patiënten, anderzijds.

Gelet op het verschil tussen die twee gevallen, zou ook in een verschillende maximumduur van de opgelegde maatregel voorzien moeten worden. Indien de betrokkene weigert zich aan te bieden bij de deskundigen, geldt de maatregel als een drukkingsmiddel; die zou dan moeten gelden totdat de betrokkene zich wèl aanbiedt. Ter bescherming van de betrokkene kan dan een termijn bepaald worden waarbinnen het onderzoek moet plaatsvinden, welke termijn eventueel voor verlenging vatbaar kan zijn. Indien de betrokkene een ernstig risico lijkt te vormen voor zijn patiënten, geldt de maatregel als een voorzorgsmaatregel; die zou dan moeten gelden totdat de geneeskundige commissie een definitieve beslissing genomen heeft. Ter bescherming van de betrokkene zou hier een (korte) termijn bepaald moeten worden waarbinnen de deskundigen hun advies moeten geven, alsmede een (korte) termijn waarbinnen de geneeskundige commissie haar beslissing moet nemen. Ook die termijnen kunnen eventueel voor verlenging vatbaar zijn, met name in het geval dat de betrokkene zich niet aanbiedt bij de deskundigen.

De ontworpen bepaling zou bijgevolg helemaal herschreven moeten worden.

2. Onder voorbehoud van de voorgaande opmerking, kan in de tekst het best duidelijkheidshalve gepreciseerd worden dat het gaat om een « voorlopige » intrekking van het visum en om een « voorlopig » voorwaardelijk behoud ervan.

que patient. Dans ce cas, il s'agirait de données à caractère personnel.

Les délégués du gouvernement ont toutefois expliqué qu'il s'agit de données anonymes et d'informations statistiques qui sont transmises à l'Institut scientifique de la Santé publique et au département de la Santé publique.

Vu ce qui précède, la sécurité juridique commande que le texte précise les données dont il s'agit et quels sont leurs destinataires.

Au demeurant, l'imprécision du texte actuel ne permet pas non plus au Conseil d'Etat de se prononcer sur la compatibilité des règles en projet avec les principes généraux en matière de respect de la vie privée. Il conviendrait de compléter l'exposé des motifs sur ce point.

2. Mieux vaudrait rédiger l'article 35*duodecies*, alinéa 5, en projet (à savoir le deuxième des alinéas à ajouter) comme suit :

« Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions auxquelles doivent répondre les praticiens visés et l'enregistrement des données, ainsi que les conditions d'octroi de la subvention. ».

Section 6

Commission médicale

Art. 157

1. L'article 37, § 1er, 2°, b, alinéa 2, en projet, règle deux cas distincts : celui du refus de se présenter devant les experts, d'une part, et celui du risque de conséquences graves pour les patients, d'autre part.

Dès lors qu'il s'agit de deux cas différents, mieux vaudrait également prévoir une durée maximale distincte pour la mesure infligée. Si l'intéressé refuse de se présenter devant les experts, la mesure est un moyen de pression; elle devrait alors être applicable jusqu'à ce que l'intéressé se présente. Pour protéger ce dernier, il pourrait être fixé un délai, pouvant éventuellement être prolongé, dans lequel l'examen doit avoir lieu. Si l'intéressé semble constituer une menace sérieuse pour ses patients, la mesure est une mesure de prévention; celle-ci devrait alors être applicable jusqu'à ce que la commission médicale ait pris une décision définitive. Pour protéger l'intéressé, il conviendrait en l'occurrence de fixer un délai (de courte durée) dans lequel les experts doivent donner leur avis ainsi qu'un délai (de courte durée) dans lequel la commission médicale est tenue de statuer. Ces délais aussi pourraient être éventuellement prolongés, notamment si l'intéressé ne se présente pas devant les experts.

Il y aurait lieu, dès lors, de reformuler complètement la disposition en projet.

2. Sous réserve de l'observation précédente, mieux vaudrait préciser, dans un souci de clarté, qu'il s'agit d'un retrait « provisoire » du visa et d'un maintien conditionnel « provisoire » de ce dernier.

Afdeling 7

Apotheken

Art. 159

1. Het ontworpen artikel 4, § 3, 1°*bis*, voorziet in een mogelijkheid tot afwijking, niet enkel van artikel 4, § 3, 1°, maar ook van verscheidene andere of zelfs alle onderdelen van artikel 4, § 3.

De zinsnede « In afwijking van artikel 4, § 3, 1°, » zou dan ook aangepast moeten worden. Bovendien zou de ontworpen bepaling ook op een andere plaats in het koninklijk besluit n^{r} 78 ingevoegd kunnen worden, bijvoorbeeld als een artikel 4, § 3*bis*.

2. Volgens het laatste lid van het ontworpen artikel 4, § 3, 1°*bis*, bepaalt de Koning de procedure betreffende de erin bedoelde vergunning.

Uit de memorie van toelichting blijkt echter dat het de bedoeling is de Koning ook te machtigen om « de voorwaarden en de modaliteiten (te) bepalen waaraan de openingstoelating moet voldoen ». De tekst van het ontwerp zou dan ook in die zin aangevuld moeten worden.

HOOFDSTUK II

Wet op de ziekenhuizen

Art. 160

Deze bepaling strekt ertoe, door een wijziging van artikel 9*bis* van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen, de Koning te machtigen om de toepassing van de bepalingen van die wet uit te breiden tot samenwerkingsverbanden inzake nader te omschrijven « domeinen », en dus niet meer enkel tot samenwerkingsverbanden inzake « verzorgingsdomeinen ».

De Raad van State meent de aandacht erop te moeten vestigen dat die opdracht van bevoegdheid geïnterpreteerd moet worden in het licht van de verdeling van de bevoegdheid tussen de federale overheid en de gemeenschappen. De Koning zal met andere woorden geen maatregelen kunnen nemen ten aanzien van domeinen die behoren tot de aspecten van het gezondheidsbeleid waarvoor de gemeenschappen bevoegd zijn.

De gemachtigden van de regering onderschrijven die interpretatie.

Art. 161

1. Het ontworpen artikel 9*ter* strekt ertoe de Koning te machtigen om doelgroepen van patiënten aan te wijzen waarvoor een « netwerk van zorgvoorzieningen » opgericht moet worden. Binnen dat netwerk moet dan een geheel van zorgprogramma's en andere zorgvoorzieningen (« zorgcircuits ») aangeboden worden.

Op grond van haar bevoegdheid inzake de « organieke wetgeving » met betrekking tot de zorgenverstrekking in en buiten de verplegingsinrichtingen (artikel 5, § 1, I, 1°, a, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen), kan de federale overheid maatregelen nemen inzake ziekenhuizen en verzorgingsinstellin-

Section 7

Pharmacies

Art. 159

1. L'article 4, § 3, 1°*bis*, en projet, permet non seulement de déroger à l'article 4, § 3, 1°, mais aussi à diverses autres dispositions de l'article 4, § 3, ou même à toutes.

Il y aurait dès lors lieu d'adapter le segment de phrase « Par dérogation à l'article 4, § 3, 1°, ». En outre, la disposition en projet pourrait être insérée à un autre endroit dans l'arrêté royal n° 78, par exemple sous la forme d'un article 4, § 3*bis*.

2. Selon le dernier alinéa de l'article 4, § 3, 1°*bis*, en projet, le Roi détermine la procédure régissant l'autorisation visée dans cette disposition.

Il appert toutefois de l'exposé des motifs qu'il s'agit également de conférer au Roi le pouvoir de « fixer les conditions et les modalités régissant l'autorisation d'ouverture ». Le texte du projet devrait dès lors être complété en ce sens.

CHAPITRE II

Loi sur les hôpitaux

Art. 160

En modifiant l'article 9*bis* de la loi coordonnée sur les hôpitaux, cette disposition a pour objet d'autoriser le Roi à étendre l'application des dispositions de cette loi à des associations concernant des « domaines » à définir de manière plus précise, de sorte qu'elles ne s'appliquent plus seulement à des associations concernant des « domaines de soins ».

Le Conseil d'Etat estime devoir attirer l'attention sur le fait que cette délégation de pouvoir doit s'interpréter dans le cadre de la répartition des compétences entre l'autorité fédérale et les communautés. En d'autres mots, le Roi ne pourra prendre de mesures en ce qui concerne des domaines relevant des aspects de la politique de santé qui sont de la compétence des communautés.

Les délégués du gouvernement se rallient à cette interprétation.

Art. 161

1. L'article 9*ter* en projet a pour objet d'autoriser le Roi à désigner des groupes cibles de patients pour lesquels un « réseau d'équipements de soins » doit être créé. Dans ce réseau, il faut alors offrir un ensemble de programmes et autres équipements de soins (« circuits de soins »).

En vertu de sa compétence relative à la « législation organique » en ce qui concerne la dispensation de soins dans et au dehors des institutions de soins (article 5, § 1er, I, 1°, a, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles), l'autorité fédérale peut prendre des mesures concernant la politique hospitalière et les établisse-

gen (1). Zij zou evenwel de grenzen van de bedoelde bevoegdheid te buiten gaan, indien zij maatregelen zou nemen ten aanzien van zorgvoorzieningen die geen of slechts een losse band met een ziekenhuis vertonen.

De ontworpen bepalingen zouden dan ook zo geschreven moeten worden dat de toepassing van de erin bedoelde maatregelen duidelijk beperkt is tot de zorgvoorzieningen waarvoor de federale overheid bevoegd is. Dit houdt op zijn minst in dat bepaald wordt dat de netwerken rond een ziekenhuis opgebouwd moeten worden.

Indien het op die wijze redigeren van de tekst niet strookt met de bedoeling van de stellers van het ontwerp, zal die bedoeling enkel door middel van een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen verwezenlijkt kunnen worden.

2. Subsidiair wordt nog het volgende opgemerkt.

2.1. Volgens de ontworpen paragraaf 2 kan de Koning bepalen dat voor bepaalde doelgroepen een netwerk van zorgvoorzieningen opgericht « moet » worden. In dat geval kan de Koning ook bepalen welke categorieën van zorgaanbieders in elk geval deel « moeten » uitmaken van zulk netwerk.

Het is niet duidelijk wat de draagwijdte is van de bedoelde verplichtingen. Zo rijst de vraag of het voor zorgaanbieders al dan niet nog mogelijk zal zijn om ook buiten het netwerk zorgen aan de betrokken doelgroep te verstrekken. Zo ook rijst de vraag wie er moet instaan voor het vormen van een netwerk, en welke zorgaanbieders daarvan deel moeten of mogen uitmaken.

De tekst maakt evenmin duidelijk of er een sanctie is op het niet-nakomen van een van de hiervoor bedoelde verplichtingen. Volgens de gemachtigden van de regering zou het de bedoeling zijn de samenwerking in een netwerk op te leggen als erkenningsvoorwaarde voor de instellingen (waarvoor de federale overheid bevoegd is).

Op al deze punten dient de tekst verduidelijkt te worden.

De stellers van het ontwerp dienen er evenwel voor te waken dat de ontworpen regeling geen onevenredige inmenging in de vrijheid van vereniging vormt. Bij gebreke van inzicht in de precieze draagwijdte van de ontworpen regeling, kan de Raad van State zich over deze kwestie niet verder uitspreken.

2.2. In de ontworpen paragraaf 2 kan gepreciseerd worden dat het advies gegeven moet worden door de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, « afdeling programmatie en erkenning ».

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 70*ter*, tweede lid (artikel 164 van het ontwerp).

Art. 164

1. In de inleidende zin moet de vermelding van een artikel 70*quater* geschrapt worden.

2. Het ontworpen artikel 70*ter* legt aan ieder ziekenhuis de verplichting op om te beschikken over een plaatselijk ethisch comité.

Een dergelijke verplichting bestaat thans reeds, op grond van bepalingen van de bijlage van het koninklijk besluit van 23 oktober 1964 tot bepaling van de normen die

(1) Zie de verantwoording van een amendement van de regering op het ontwerp dat geleid heeft tot de bijzondere wet van 8 augustus 1980, aangehaald in het verslag van de Senaatscommissie, Parl. St., Senaat, 1979-1980, nr 434-2, blz. 122.

ments de soins (1). Elle excéderait toutefois les limites de la compétence visée en prenant des mesures à l'égard des équipements de soins sans relation ou n'ayant qu'une relation lointaine avec un hôpital.

Les dispositions en projet devraient dès lors être rédigées de manière à limiter clairement les mesures qu'elles visent aux équipements de soins qui sont de la compétence de l'autorité fédérale. Il faut donc prévoir à tout le moins que les réseaux doivent être établis autour d'un hôpital.

Si pareille rédaction du texte ne correspond pas à l'intention des auteurs du projet, cette intention ne pourra se réaliser qu'au moyen d'un accord de coopération avec les communautés.

2. Par ailleurs, les observations suivantes sont formulées subsidiairement.

2.1. Selon le paragraphe 2 en projet, le Roi peut prévoir que, pour certains groupes cibles, un réseau d'équipements de soins « doit » être créé. Dans ce cas, le Roi peut également désigner les catégories de prestataires de soins qui « doivent » nécessairement faire partie d'un tel réseau.

On aperçoit mal la portée des obligations concernées. C'est ainsi que se pose la question de savoir si les prestataires de soins seront encore en mesure de prodiguer également des soins au groupe cible considéré en dehors du réseau. La question se pose de savoir, en outre, qui doit assurer la constitution d'un réseau et quels prestataires de soins doivent ou peuvent en faire partie.

Le texte ne fait pas davantage ressortir si le non-respect d'une des obligations susvisées est sanctionné. Selon les délégués du gouvernement, l'intention serait d'imposer la collaboration à un réseau comme condition d'agrément pour les établissements (pour lesquels l'autorité fédérale est compétente).

Il y aurait lieu de clarifier le texte sur tous ces points.

Les auteurs du projet doivent toutefois veiller à ce que la réglementation en projet ne constitue pas une immixtion excessive dans le droit d'association. Faute de pouvoir cerner la portée exacte de la réglementation en projet, le Conseil d'Etat n'est pas en mesure de se prononcer davantage sur cette question.

2.2. Le paragraphe 2 en projet pourrait préciser que l'avis doit être donné par le Conseil national des établissements hospitaliers, « section programmation et agrément ».

La même observation vaut pour l'article 70*ter*, alinéa 2, en projet (article 164 du projet).

Art. 164

1. Dans la phrase liminaire, il faudrait supprimer la mention d'un article 70*quater*.

2. L'article 70*ter* en projet impose à chaque hôpital l'obligation de disposer d'un comité local d'éthique.

Pareille obligation existe d'ores et déjà, en vertu de dispositions de l'annexe de l'arrêté royal du 23 octobre 1964 portant fixation des normes auxquelles les hôpitaux

(1) Voir la justification d'un amendement du gouvernement au projet dont est issue la loi spéciale du 8 août 1980, citée dans le rapport de la Commission du Sénat, Doc. parl., Sénat, 1979-1980, n° 434-2, p. 122.

door de ziekenhuizen en hun diensten moeten worden nageleefd, daarin ingevoegd bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994. Tegen het laatstgenoemde besluit is evenwel een beroep tot vernietiging bij de Raad van State, afdeling administratie, ingesteld (1). Bovendien heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, in zijn advies over het ontwerp dat tot het genoemde besluit heeft geleid, het ontbreken van de rechtens vereiste rechtsgrond vastgesteld (2).

Zoals in de memorie van toelichting wordt gesteld, wordt met het ontworpen artikel 70*ter* beoogd « een solide juridische basis te geven aan de ethische comités ».

Hierbij passen evenwel de volgende opmerkingen.

2.1. Zo de federale overheid bevoegd is om aan ziekenhuizen de verplichting op te leggen om over een ethisch comité te beschikken, kan zij die ethische comités niet belasten met taken die binnen de bevoegdheidssfeer van de gemeenschappen vallen.

Bij het bepalen van de opdrachten van de ethische comités (zie het ontworpen tweede lid), zal de Koning zich dan ook in elk geval moeten beperken tot opdrachten die binnen de federale bevoegdheidssfeer vallen.

2.2. Overigens verleent de ontworpen bepaling een te ruime bevoegdheid aan de Koning. Opdat de delegatie van bevoegdheid verenigbaar zou zijn met de beginselen inzake de verdeling van de bevoegdheid tussen de wetgevende en de uitvoerende macht, zouden in het ontwerp zelf de essentiële elementen van de opdracht van de ethische comités vastgesteld moeten worden.

Meer in het algemeen lijkt het weinig zinvol om ethische comités in het leven te roepen, als niet vooraf bepaald is welke normen die comités moeten toepassen. Bij gebreke van dergelijke normen, hangen de ethische comités immers volledig af van het moreel bewustzijn van een kleine groep mensen in elk ziekenhuis. Zoals de Raad van State heeft opgemerkt in verband met het ontwerp dat geleid heeft tot het koninklijk besluit van 12 augustus 1994, creëert ook het voorliggende ontwerp de verwachting dat de ethische comités adviezen kunnen verstrekken, die de betrokkenen werkelijk tot nut zijn; deze verwachting kan echter niet ingelost worden, althans niet op het juridische vlak, zolang de wetgever niet bepaald heeft welke ethische normen in rechtsregels omgezet moeten worden. Als het er alleen maar om gaat een klankbord voor de betrokkenen te creëren, waarbij beroepsgenoten, louter steunend op hun eigen ethische normen, volledig vrijblijvend een standpunt mogen formuleren, dan kan men zich afvragen of daarvoor wel enige overheidstussenkomst noodzakelijk is, en *a fortiori* of terzake een verplichting aan de ziekenhuizen opgelegd kan worden (3).

Het staat vanzelfsprekend aan de Wetgevende Kamers om ten aanzien van die laatste vragen een standpunt in te nemen.

Art. 165

De prestaties en behandelingen bedoeld in het ontworpen artikel 76*quinquies*, 2° en 3°, zijn er die « bij voorkeur » verricht worden in daghospitalisatie respectievelijk

(1) Het beroep is ingeschreven onder nr A. 61.048.
(2) Advies L. 23.257/8 van 3 mei 1994.
(3) Zie het voornoemde advies L. 23.257/8.

et leurs services doivent répondre, y insérée par l'arrêté royal du 12 août 1994. Ce dernier arrêté a cependant fait l'objet d'un recours en annulation devant le Conseil d'Etat, section d'administration (1). Dans son avis sur le projet dont est issu l'arrêté précité, le Conseil d'Etat, section de législation, avait constaté par ailleurs l'absence du fondement légal requis en droit (2).

Ainsi que l'indique l'exposé des motifs, l'article 70*ter* en projet vise à conférer « une base juridique solide aux comités éthiques ».

A cet égard, il convient toutefois de formuler les observations ci-après.

2.1. S'il est au pouvoir de l'autorité fédérale d'imposer aux hôpitaux l'obligation de disposer d'un comité éthique, elle ne peut confier à ce type de comités des missions qui entrent dans la sphère de compétences des communautés.

En déterminant les missions des comités éthiques (voir l'alinéa 2 en projet), le Roi devra dès lors se limiter nécessairement aux missions relevant de la sphère de compétences fédérale.

2.2. Au demeurant, la disposition en projet confère un pouvoir excessivement étendu au Roi. Pour que la délégation de pouvoir puisse se concilier avec les principes de la répartition des compétences entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, le projet même devrait fixer les éléments essentiels de la mission des comités éthiques.

D'une manière plus générale, il semble peu judicieux de créer des comités éthiques si les normes que ces comités doivent appliquer ne sont pas préalablement fixées. A défaut de pareilles normes, les comités éthiques dépendent en effet entièrement de la conscience morale d'un groupe restreint de personnes dans chaque hôpital. Ainsi que le Conseil d'Etat l'a relevé à propos du projet dont est issu l'arrêté royal du 12 août 1994, le projet à l'examen laisse présumer également que les comités d'éthique pourraient émettre des avis qui seraient réellement utiles aux intéressés; toutefois, il ne pourra être répondu à cette attente, du moins sur le plan juridique, tant que le législateur n'aura pas déterminé quelles normes éthiques il convient de traduire en règles de droit. S'il s'agit uniquement de créer à l'intention des intéressés un moyen d'expression, où des pratiquants d'une même profession, se fondant uniquement sur leurs propres normes éthiques, peuvent formuler un point de vue qui n'engage à rien, l'on peut se demander si la moindre intervention de l'autorité est requise à cet effet, et *a fortiori* si, en l'espèce, une obligation peut être imposée aux hôpitaux (3).

Il appartiendra, à l'évidence, aux Chambres législatives de prendre position à propos de ces dernières questions.

Art. 165

Les prestations et traitements visés à l'article 76*quinquies*, 2° et 3°, en projet sont, d'une part, ceux qui « de préférence » sont effectués en hospitalisation de

(1) Le recours est inscrit sous le n° A. 61.048.
(2) Avis L. 23.257/8 du 3 mai 1994.
(3) Voir l'avis précité L. 23.257/8.

« in principe » niet verricht mogen worden in daghospitalisatie.

Aldus geformuleerde bepalingen maken het niet mogelijk om uit te maken welke de juridische draagwijdte is van de terzake opgestelde lijst. Met name is niet zeker of het gaat om verplichtingen waarvan in sommige omstandigheden — die niet nader bepaald worden — afgeweken kan worden, dan wel om louter vrijblijvende richtlijnen.

De rechtszekerheid vergt dat de ontworpen bepalingen ofwel gepreciseerd worden, ofwel uit het ontwerp weggelaten worden.

TITEL VI

Pensioenen

HOOFDSTUK I

Pensioenen voor zelfstandigen

Art. 174

Met dit artikel wordt volgens de memorie van toelichting beoogd te preciseren op welke datum de afwezig verklaarde echtgenoot geacht wordt overleden te zijn, met het oog op de toekenning van een overlevingspensioen aan de overlevende echtgenoot. Luidens het ontworpen artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wordt die datum vastgesteld op de dag van de uitspraak van het in kracht van gewijsde gegane vonnis van verklaring van afwezigheid.

In verband met artikel 16, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, dat in dezelfde zin is geredigeerd als het vigerende artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr 72 (1), heeft het Hof van Cassatie geoordeeld dat « de wetgever ... heeft gewild dat de echtgenoot, voor de pensioenregeling, wordt beschouwd als overleden op de datum van het vonnis van verklaring van afwezigheid » (2). Het ontwerp strekt ertoe die interpretatie uitdrukkelijk door de wetgever te laten bevestigen, en hem te laten preciseren dat de datum van de uitspraak van het vonnis slechts in aanmerking genomen kan worden, op voorwaarde dat het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan.

Artikel 115 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de belanghebbende partijen zich pas tot de rechtbank van eerste aanleg kunnen wenden om een verklaring van afwezigheid te doen uitspreken nadat vier jaren zijn verstreken sedert het tijdstip van de verdwijning van de betrokken persoon. Artikel 119 van hetzelfde Wetboek bepaalt dat het vonnis van verklaring van afwezigheid niet eerder gewezen kan worden dan één jaar na het vonnis waarbij de rechtbank overeenkomstig artikel 116 het getuigenverhoor heeft bevolen.

Het vonnis van verklaring van afwezigheid kan derhalve ten vroegste uitgesproken worden en kracht van gewijsjour et, d'autre part, ceux qui ne peuvent, « en principe », pas être effectués en hospitalisation de jour.

Des dispositions ainsi rédigées ne permettent pas de déterminer la portée juridique de la liste dressée en la matière. Il n'est pas certain, notamment, s'il s'agit d'obligations auxquelles il peut être dérogé dans certaines circonstances — non précisées —, ou simplement de directives facultatives.

La sécurité juridique requiert que les dispositions en projet soient soit précisées, soit omises du projet.

TITRE VI

Pensions

CHAPITRE Ier

Pensions des travailleurs indépendants

Art. 174

Suivant l'exposé des motifs, cet article a pour objet de préciser la date à laquelle le conjoint absent est censé être décédé, en vue de l'octroi d'une pension de survie au conjoint survivant. Selon l'article 4, § 2, en projet de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, cette date est fixée au jour du prononcé du jugement de déclaration d'absence coulé en force de chose jugée.

En ce qui concerne l'article 16, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, qui est rédigé dans le même sens que l'article 4, § 2, actuellement en vigueur de l'arrêté royal n° 72 (1), la Cour de cassation a estimé que « l'intention du législateur a été que le conjoint soit considéré, à l'égard du régime de pension, comme étant décédé à la date du jugement déclarant son absence » (2). Le projet tend à ce que le législateur confirme expressément cette interprétation et qu'il précise que la date du prononcé du jugement ne peut être prise en compte que si ce dernier a été coulé en force de chose jugée.

L'article 115 du Code civil dispose que les parties intéressées ne peuvent se pourvoir devant le tribunal de première instance, afin que l'absence soit déclarée, qu'après que quatre ans se sont écoulés depuis la date de la disparition de la personne concernée. L'article 119 du même Code prévoit que le jugement de déclaration d'absence ne peut être rendu qu'un an après le jugement par lequel le tribunal a ordonné l'enquête conformément à l'article 116.

Par conséquent, le jugement de déclaration d'absence peut être prononcé et couler en force de chose jugée au plus

(1) Artikel 16, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 50 wordt gewijzigd bij artikel 179 van de ontworpen wet, in dezelfde zin als artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr 72 wordt gewijzigd bij artikel 174.

(2) Cass., 28 november 1994, Arr. Cass., 1994, 1026.

(1) L'article 16, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 50 est modifié par l'article 179 de la loi en projet, de la même manière que l'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 72 est modifié par l'article 174.

(2) Cass., 28 novembre 1994, Pas., 1994, I, 1019.

de verkrijgen vijf jaren na de feitelijke verdwijning van de betrokken persoon.

Door het overlevingspensioen te doen ingaan op een veel latere datum dan de dag waarop de afwezig verklaarde persoon geacht wordt verdwenen te zijn, voert de ontworpen regeling een verschil in behandeling in tussen « overlevende » echtgenoten, naargelang hun echtgenoot overleden dan wel verdwenen is. De vraag rijst of dit verschil in behandeling wel grondwettelijk verantwoord kan worden. Desaangaande bevat de memorie van toelichting geen elementen ter verantwoording, zodat de Raad van State zich over deze kwestie niet nader kan uitspreken.

HOOFDSTUK II

Pensioenen voor werknemers

Art. 178

Dit artikel beoogt de gelijkwaardigheid van de pensioenaanvragen te regelen. Als zodanig is de ontworpen bepaling beter op haar plaats in, bijvoorbeeld, artikel 2 van het koninklijk besluit van 23 december 1996, dat de toekenningsvoorwaarden van de rust- en overlevingspensioenen betreft, dan in artikel 7 van dat besluit, dat handelt over de berekeningswijze van het overlevingspensioen.

Art. 179

Ten aanzien van dit artikel moet dezelfde opmerking worden gemaakt als die geformuleerd bij artikel 174.

Art. 180

De ontworpen bepaling heeft het over « gestichten tot bescherming van de maatschappij ». In artikel 176 van het voorontwerp daarentegen is sprake van « instellingen van sociaal verweer ». Er zal uiteraard moeten worden op toegezien dat, zoals in de Franse tekst, ook in de Nederlandse tekst een eenvormige terminologie wordt gebruikt. Die terminologie dient daarenboven correct te zijn. Derhalve schrijve men telkens « instellingen tot bescherming van de maatschappij ».

Art. 183

Luidens de memorie van toelichting heeft de regeringscommissaris zitting in de Raad voor uitbetaling van de voordelen, en « is (hij) niet stemgerechtigd maar beschikt (hij) voor het overige over al zijn bevoegdheden ». Het feit dat de regeringscommissaris niet stemgerechtigd is, zou in de tekst van het voorontwerp moeten worden vermeld. Voor alle duidelijkheid zou zulks dan ook moeten worden geëxpliciteerd, wat de afgevaardigde van de minister van Financiën betreft.

Art. 185

De ontworpen bepaling herneemt in ruime mate de tekst van het bestaande artikel 21 van de wet van 13 juni

tôt cinq ans après la disparition effective de la personne concernée.

En décrétant que la pension de survie prend cours à une date beaucoup plus tardive que la date à laquelle la personne déclarée absente est censée avoir disparu, la réglementation en projet introduit une différence de traitement entre les conjoints « survivants », selon que leur conjoint est décédé ou a disparu. La question se pose de savoir si cette différence de traitement peut néanmoins se justifier d'un point de vue constitutionnel. A ce propos, l'exposé des motifs ne comporte aucun élément de justification, en sorte que le Conseil d'Etat n'est pas en mesure de se prononcer plus avant sur cette question.

CHAPITRE II

Pensions des travailleurs salariés

Art. 178

Cet article entend régler l'équivalence des demandes de pension. En tant que telle, la disposition en projet serait mieux à sa place, par exemple, dans l'article 2 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 qui concerne les conditions d'octroi des pensions de retraite et de survie, qu'à l'article 7 de cet arrêté qui porte sur le mode de calcul de la pension de survie.

Art. 179

A propos de cet article, il convient de formuler la même observation qu'en ce qui concerne l'article 174.

Art. 180

La disposition en projet concerne les « établissements de défense sociale » (en néerlandais : « *gestichten tot bescherming van de maatschappij* »). La version néerlandaise de l'article 176 de l'avant-projet, par contre, fait état de « *instellingen van sociaal verweer* ». De toute évidence, il vaudra veiller à ce que, comme dans le texte français, le texte néerlandais fasse également usage d'une terminologie uniforme. En outre, cette terminologie doit être correcte. Par conséquent, on écrira chaque fois « *instellingen tot bescherming van de maatschappij* ».

Art. 183

Selon l'exposé des motifs, le commissaire de gouvernement siège au Conseil des paiements des prestations, et « il n'a pas droit de vote mais dispose pour le reste de toutes ses compétences ». Le fait que le commissaire de gouvernement n'ait pas droit de vote devrait être mentionné dans le texte de l'avant-projet. Pour être tout à fait précis, il faudrait, dès lors, expliciter ce point en ce qui concerne le représentant du ministre des Finances.

Art. 185

La disposition en projet reproduit, dans une large mesure, le texte de l'article 21 existant de la loi du 13 juin 1966.

1966. Wat dat betreft, moet worden verwezen naar de opmerking die in dit advies bij de bespreking van artikel 1 van het voorontwerp is gemaakt.

Art. 186

In het ontworpen tweede lid van artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 (artikel 186, b), van het voorontwerp), wordt bepaald dat de Koning de « toepassingsmodaliteiten » van het eerste lid van dat artikel kan vaststellen. Op die wijze wordt de bestaande delegatiebepaling van artikel 1, tweede lid, van de wet aanzienlijk verruimd, vermits deze laatste uitsluitend de reserves betreft, bedoeld in artikel 1, eerste lid, 1° en 2°, welke bepalingen door artikel 186, a), van het voorontwerp worden geschrapt.

De duidelijkheid zou ermee zijn gebaat indien in de memorie van toelichting het oogmerk en de draagwijdte van de aldus verruimde delegatiebepaling van het ontworpen artikel 1, tweede lid, van de wet van 5 augustus 1968 zouden worden uiteengezet.

De gemachtigde van de regering verstrekte in dat verband alvast de volgende toelichting bij het ontworpen artikel 1, tweede lid, van de wet van 5 augustus 1968 :

« Aangezien de pensioenregelingen de laatste tijd nogal wat structurele wijzigingen kennen, voornamelijk aan de kant van de overheidspensioenen, lijkt het aangewezen om aan de Koning de bevoegdheid te geven om, wat de overdrachten tussen de verschillende stelsels betreft, de toepassingsmodaliteiten vast te stellen.

In het kader van de wijzigende structuren en het verschil in werking van de verschillende overheden, is het zeer goed mogelijk dat men in de toekomst deze overdrachten op een verschillende manier zal moeten uitvoeren naargelang de overheid.

Dit gewijzigde lid laat toe dat deze praktische uitvoering door de Koning kan geregeld worden. ».

Art. 187

Deze bepaling doet artikel 186 van het voorontwerp terugwerken tot 1 januari 1997.

Door de gemachtigde van de regering werd de reden voor deze terugwerkende kracht als volgt verduidelijkt :

« In de wet houdende sociale bepalingen van 22 februari 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1998) wordt de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector gewijzigd.

Inzake de overdracht van de wiskundige reserves van het wettelijk kapitalisatiestelsel van de RVP naar de publieke sector wordt bepaald dat de Koning een forfaitaire som kan bepalen in plaats van de werkelijk berekende reserves.

Het gaat hier over een som van ongeveer 16 miljoen frank per jaar (voortdurend afnemend).

Het individueel afhandelen van de dossiers vraagt een precieze berekening en veel mankracht en inspanning zonder dat dit van enig nut is voor de persoonlijke pensioendossiers. Het betreft een pure budgettaire operatie.

Hoewel deze tekst door de administraties zelf was voorgesteld, blijkt dit in de praktijk niet uitvoerbaar te zijn.

Er zijn immers verschillende openbare besturen zodat het niet eenvoudig is om een verdeelsleutel te vinden. Eigenlijk moet men weer dossier per dossier ter hand nemen.

A ce propos, l'on voudra bien se reporter à l'observation formulée dans le présent avis relative à l'article 1er de l'avant-projet.

Art. 186

L'alinéa 2 en projet de l'article 1er de la loi du 5 août 1968 (article 186, b), de l'avant-projet), prévoit que le Roi peut fixer les « modalités d'application » de l'alinéa 1er de cet article. De cette manière, la délégation prévue par l'article 1er, alinéa 2, de la loi est sensiblement étendue, puisque cette délégation concerne uniquement les réserves visées à l'article 1er, alinéa 1er, 1° et 2°, et que ces dispositions sont supprimées par l'article 186, a), de l'avant-projet.

Il serait préférable, pour plus de clarté, de préciser, dans l'exposé des motifs, la finalité et la portée de la délégation ainsi étendue de l'article 1er, alinéa 2, en projet, de la loi du 5 août 1968.

A cet égard en tout cas, le délégué du gouvernement a fourni les explications suivantes à propos de l'article 1er, alinéa 2, en projet, de la loi du 5 août 1968 :

« *Aangezien de pensioenregelingen de laatste tijd nogal wat structurele wijzigingen kennen, voornamelijk aan de kant van de overheidspensioenen, lijkt het aangewezen om aan de Koning de bevoegdheid te geven om, wat de overdrachten tussen de verschillende stelsels betreft, de toepassingsmodaliteiten vast te stellen.*

In het kader van de wijzigende structuren en het verschil in werking van de verschillende overheden, is het zeer goed mogelijk dat men in de toekomst deze overdrachten op een verschillende manier zal moeten uitvoeren naargelang de overheid.

Dit gewijzigde lid laat toe dat deze praktische uitvoering door de Koning kan geregeld worden. ».

Art. 187

Cette disposition fait rétroagir l'article 186 de l'avant-projet au 1er janvier 1997.

Le délégué du gouvernement a explicité comme suit le motif de cet effet rétroactif :

« *In de wet houdende sociale bepalingen van 22 februari 1998 (*Belgisch Staatsblad *van 3 maart 1998) wordt de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector gewijzigd.*

Inzake de overdracht van de wiskundige reserves van het wettelijk kapitalisatiestelsel van de RVP naar de publieke sector wordt bepaald dat de Koning een forfaitaire som kan bepalen in plaats van de werkelijk berekende reserves.

Het gaat hier over een som van ongeveer 16 miljoen frank per jaar (voortdurend afnemend).

Het individueel afhandelen van de dossiers vraagt een precieze berekening en veel mankracht en inspanning zonder dat dit van enig nut is voor de persoonlijke pensioendossiers. Het betreft een pure budgettaire operatie.

Hoewel deze tekst door de administraties zelf was voorgesteld, blijkt dit in de praktijk niet uitvoerbaar te zijn.

Er zijn immers verschillende openbare besturen zodat het niet eenvoudig is om een verdeelsleutel te vinden. Eigenlijk moet men weer dossier per dossier ter hand nemen.

Daarom de thans voorgestelde wijziging : de overdracht hoeft niet meer te gebeuren.

Aangezien de vorige (niet doorgevoerde) wijziging ingang vond op 1 januari 1997 wordt nu dezelfde ingangsdatum gehanteerd. ».

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Art. 188

1. Het ontworpen artikel 1410, § 4, eerste lid (eerste volzin), komt alsnog niet tegemoet aan de bezwaren geformuleerd in het arrest 66/97 van 6 november 1997 van het Arbitragehof, waarin is gesteld dat artikel 1410, § 4 van het Gerechtelijk Wetboek (in de toenmalige versie) de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, doordat het geen ambtshalve teruginning toestaat van de ten onrechte als bestaansminimum uitbetaalde gelden (1).

2. Onverminderd de vorige opmerking lijkt de tweede volzin van hetzelfde artikel typografisch te moeten aansluiten bij de eerste volzin, zodat beide zinnen één lid vormen. Zulks heeft vooral zijn belang omwille van de verwijzingen in de erna volgende leden van paragraaf 4 naar de bepaling van het eerste lid.

3.1. In het ontworpen artikel 1410, § 4, derde lid, is er geen volledige overeenstemming tussen de Nederlandse tekst, waarin sprake is van « ... de terugvordering », en de Franse tekst die gewag maakt van « ... *la récupération d'office* ». Rekening houdend met de toelichting verschaft door de gemachtigde van de regering en gelet op het bepaalde in het ontworpen tweede lid, schrijve men daarom in de Nederlandse tekst « ... de ambtshalve terugvordering ».

(1) Zie de overweging B.4 die luidt als volgt :

« B.4. Van de in artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek vermelde uitkeringen beogen — buiten het rechtstreekse kader van het traditionele stelsel van de sociale zekerheid, dat de betaling van bijdragen behelst — het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, de tegemoetkoming aan mindervaliden en het bestaansminimum, een inkomen bepaald door de wet te verschaffen aan diegenen die niet over voldoende bestaansmiddelen beschikken. Gelet op die doelstelling die de drie stelsels met elkaar gemeen hebben, welke uitkeringen van een vergelijkbaar niveau verstrekken en alle afhankelijk zijn van de voorwaarde dat de bestaansmiddelen waarover de begunstigde beschikt ontoereikend moeten zijn, is het niet verantwoord om, op grond van het enkele criterium van de financieringsbron, de begunstigden ervan verschillend te behandelen op het stuk van de mogelijkheid om het ten onrechte uitgekeerde bedrag terug te innen, zoals zulks geregeld wordt door artikel 1410, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek, dat de begunstigde van het bestaansminimum de mogelijkheid biedt aan de erin vermelde regel te ontsnappen, terwijl daarentegen de begunstigden van de tegemoetkomingen aan de gehandicapten en van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden wel aan die regel onderworpen zijn en die regel niet onredelijk is. Die bepaling is derhalve discriminerend in zoverre niet voortvloeit uit de in het geding zijnde bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek — althans in de stand die de hunne was vóór de wijziging van artikel 1410, § 4, van dat Wetboek door het koninklijk besluit van 20 februari 1997, waarbij de teruginning van sommige sociale uitkeringen op basis van het bedrag van het bestaansminimum wordt beperkt — dat dat bestaansminimum een inkomensdrempel zou vormen waaronder men niet mag dalen. ».

Daarom de thans voorgestelde wijziging : de overdracht hoeft niet meer te gebeuren.

Aangezien de vorige (niet doorgevoerde) wijziging ingang vond op 1 januari 1997 wordt nu dezelfde ingangsdatum gehanteerd. ».

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Art. 188

1. L'article 1410, § 4, alinéa 1er (première phrase), en projet, ne répond pas encore aux objections formulées dans l'arrêt 66/97 de la Cour d'Arbitrage du 6 novembre 1997 qui porte que l'article 1410, § 4, du Code judiciaire (dans son ancienne version), viole les articles 10 et 11 de la Constitution dès lors qu'il n'autorise pas la récupération d'office des fonds indûment payés au titre du minimum de moyens d'existence (1).

2. Sans préjudice de l'observation précédente, la deuxième phrase du même article semble devoir former un tout, du point de vue typographique, avec la première phrase, de sorte que ces deux phrases forment un seul alinéa. Cela a surtout son importance pour les références à la disposition de l'alinéa 1er figurant dans les alinéas suivants du paragraphe 4.

3.1. A l'article 1410, § 4, alinéa 3, en projet, la version française où il est question de « ... la récupération d'office » ne concorde pas parfaitement avec la version néerlandaise où il est question de « ... *de terugvordering* ». Compte tenu des précisions apportées par le délégué du gouvernement et vu l'alinéa 2, en projet, il conviendrait d'écrire « ... *de ambtshalve terugvordering* » dans le texte néerlandais.

(1) Voir le considérant B.4 qui s'énonce comme suit :

« B.4. Parmi les prestations mentionnées à l'article 1410, § 2, du Code judiciaire, le revenu garanti aux personnes âgées, l'allocation aux handicapés et le minimum de moyens d'existence visent — en marge du régime traditionnel de sécurité sociale, lequel comporte le paiement de cotisations — à procurer un revenu fixé par la loi à ceux qui ne disposent pas à suffisance d'autres moyens de subsistance. Eu égard à cette finalité commune aux trois régimes, qui fournissent des prestations d'un niveau comparable et sont tous subordonnés à la condition d'insuffisance des ressources du bénéficiaire, il n'est pas justifié, sur la base du seul critère de la source du financement, de traiter différemment leurs bénéficiaires au regard de la possibilité de restitution de l'indu réglée par l'article 1410, § 4, du Code judiciaire, lequel permet au bénéficiaire du minimum de moyens d'existence d'échapper à la règle qu'il prévoit alors que les bénéficiaires des allocations aux handicapés et du revenu garanti aux personnes âgées y sont soumis et que cette règle n'est pas déraisonnable. Cette disposition est donc discriminatoire, en tant qu'il ne résulte pas des dispositions en cause du Code judiciaire — du moins dans l'état qui était le leur avant la modification de l'article 1410, § 4, de ce Code par l'arrêté royal du 20 février 1997, limitant la récupération de certaines prestations sociales en fonction du montant du minimum de moyens d'existence — que ce minimum constituerait un seuil de revenu en deçà duquel l'on ne pourrait descendre. ».

3.2. Het is bovendien niet duidelijk waarom in deze ontworpen bepaling, en ook in het ontworpen tweede en vierde lid, telkens sprake is van « terugvordering » (« *récupération* ») terwijl verder in het ontworpen vijfde lid de term « invordering » (« *retenue* ») wordt aangewend. Het verdient aanbeveling een zelfde terminologie te gebruiken.

4.1. De drie volzinnen die volgen op het ontworpen artikel 1410, § 4, vierde lid, vormen kennelijk het vijfde lid van dat artikel. Derhalve moeten deze volzinnen typografisch op elkaar aansluiten.

4.2. Nog in verband met het ontworpen vijfde lid, moet worden opgemerkt dat, indien het de bedoeling van de stellers van de tekst is hoe dan ook het recht op bestaansminimum te waarborgen ongeacht de omvang van de terugvordering, dat oogmerk niet bereikt wordt met de ontworpen bepaling. Immers, zoals deze thans is geredigeerd kan een schuldenaar, ondanks de beperking van de invordering (terugvordering) tot 10 %, toch nog beneden de grens van het bestaansminimum komen.

4.3. In de derde volzin van het ontworpen vijfde lid schrijve men « Alle federale overheidsdiensten ... » in plaats van « Alle overheidsdiensten ... », en, *in fine*, « ... aan de instellingen en uitbetalingsdiensten ... » in plaats van « ... aan de instellingen ... ».

Art. 189

In het ontworpen artikel 1410, § 5, laatste lid zijn de woorden « na het voorleggen van het aangetekend schrijven » te weinig precies; met name kan men zich afvragen of met die woorden de dag van verzending, dan wel de dag van aanbieding (of ontvangst) van het aangetekend schrijven bedoeld wordt. Met instemming van de gemachtigde van de regering wordt voorgesteld te schrijven : « na de dag van aanbieding ... ».

Art. 194 en 195

Artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 december 1996 tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen heeft, met toepassing van de artikelen 15, 6°, en 49, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van de artikelen 2, § 1, en 3, § 1, 4°, en § 2, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, bekrachtigd bij de wet van 13 juni 1997, vanaf 1 januari 1997 een « solidariteitsafhouding » op de pensioenen ingevoerd. Artikel 2 van hetzelfde koninklijk besluit bepaalt dat de gelijksoortige afhoudingen die met toepassing van artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, vanaf 11 augustus tot 31 december 1996 werden verricht, op de pensioenen die betaald werden tijdens voormelde periode, op geldige wijze werden verricht.

Artikel 68*quinquies*, § 1, tweede lid, van de voormelde wet van 30 maart 1994, dat door artikel 194 van het ontwerp wordt gewijzigd, bepaalt dat de uitbetalingsinstellingen die deze afhouding niet tijdig doorstorten aan de Rijksdienst voor pensioenen een « boete » moeten betalen.

Bij vonnis van 26 januari 1998 heeft de arbeidsrechtbank van Brussel een prejudiciële vraag aan het Arbitrage-

3.2. En outre, on n'aperçoit pas la raison pour laquelle il est chaque fois question de la « récupération » (« *terugvordering* ») dans cette disposition en projet, ainsi qu'à l'alinéa 2 et à l'alinéa 4, en projet, alors que plus loin, à l'alinéa 5 en projet, on utilise le terme « retenue » (« *invordering* »). Il est recommandé d'utiliser une terminologie uniforme.

4.1. Les trois phrases qui suivent l'article 1410, § 4, alinéa 4, en projet, constituent manifestement l'alinéa 5 de cet article. Il y a lieu dès lors de rapprocher ces phrases du point de vue de la typographie.

4.2. Concernant encore l'alinéa 5 en projet, il est à remarquer que si les auteurs du texte entendent garantir quoi qu'il en soit le droit au minimum de moyens d'existence, indépendamment de l'importance de la récupération, la disposition en projet ne permet pas d'atteindre cet objectif. En effet, telle qu'elle est rédigée actuellement, le débiteur peut néanmoins encore descendre en deçà du seuil du minimum de moyens d'existence malgré que la retenue (récupération) soit limitée à 10 %.

4.3. Dans la troisième phrase de l'alinéa 5, en projet, il conviendrait d'écrire « Toutes les administrations publiques fédérales ... » au lieu de « Toutes les administrations publiques », et, à la fin, « ... aux organismes et aux services de paiement ... » au lieu de « ... aux organismes ... ».

Art. 189

A l'article 1410, § 5, dernier alinéa, en projet, les mots « *na het voorleggen van het aangetekend schrijven* » dans le texte néerlandais, manquent de précision; en effet, la question peut se poser de savoir si ces mots visent la date d'expédition ou bien la date de présentation du pli recommandé à l'intéressé (soit la date de réception). En accord avec le délégué du gouvernement, il est proposé d'écrire « *na de dag van aanbieding* ... ». Alors, dans le texte français, il conviendrait d'écrire « de la date de présentation ... ».

Art. 194 et 195

L'article 1er de l'arrêté royal du 16 décembre 1996 modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, en application des articles 15, 6° et 49, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et des articles 2, § 1er, et 3, § 1er, 4° et § 2, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, confirmé par la loi du 13 juin 1997, a instauré, à partir du 1er janvier 1997, « une retenue de solidarité » sur les pensions. L'article 2 du même arrêté royal prévoit que les retenues analogues, qui ont été effectuées entre le 11 août et le 31 décembre 1996 en application de l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, ont été valablement opérées sur les pensions payées entre les dates précitées.

L'article 68*quinquies*, § 1er, alinéa 2, de la loi précitée du 30 mars 1994, qui est modifié par l'article 194 du projet, prévoit que les organismes débiteurs qui ne reversent pas dans les délais cette retenue à l'Office national des pensions, doivent payer une « amende ».

Par jugement du 26 janvier 1998, le tribunal du travail de Bruxelles a posé une question préjudicielle à la Cour

hof gesteld betreffende de bedoelde « solidariteitsafhouding ». In zoverre het Arbitragehof zou oordelen dat hoger vermelde solidariteitsafhouding strijdig is met de in de prejudiciële vraag vermelde bepalingen, zal al wat hiermee verband houdt ook daarmee strijdig zijn.

ONDERZOEK VAN HOOFDSTUK IV — PENSIOENEN VAN DE OPENBARE SECTOR

Art. A

In de inleidende volzin dient de wet van 21 juli 1844 te worden vermeld met het juiste opschrift, te weten « Algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen ».

Dit artikel zou beter worden gesteld als volgt :

« Art ... — In artikel 8 van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844, vervangen bij de wet van 21 mei 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« § 1. ... »;

2° er wordt een paragraaf 2 toegevoegd, luidende :

« § 2. ... »;

3° paragraaf 2 wordt paragraaf 3;

4° hetzelfde artikel wordt aangevuld met de volgende paragrafen :

« § 4. ...;

§ 5. ... » ».

Bij het ontworpen artikel 8 behoren de volgende opmerkingen te worden gemaakt :

Ontworpen paragraaf 1

1. In het eerste lid, *in fine*, dienen de woorden « hierna bepaalde » als overbodig te vervallen.

2. In het tweede lid, derde zin, zou het beter zijn de tekst als volgt te redigeren : « Indien de betrokkene, die vast is benoemd in een ambt, gedurende de hierboven bepaalde periode een ander ambt uitoefent waarin hij niet vast is benoemd, worden alleen de wedden verbonden aan het ambt waarin hij vast is benoemd, in aanmerking genomen. ».

3. In het derde lid wekt de commentaar op die bepaling de indruk dat de wedden van de mandatarissen die in aanmerking moeten worden genomen voor de berekening van het pensioen, berekend moeten worden op basis van de weddeschalen die gelden op het tijdstip dat het pensioen ingaat, voor zover zulke schalen effectief bestaan.

Indien dat niet het geval is, laat het zich aanzien dat de wedden die in aanmerking moeten worden genomen de door de mandataris effectief in de loop van de beschouwde periode van vijf jaar ontvangen wedden zouden zijn.

Indien dat wel de bedoeling is van de stellers van het voorontwerp, zou die beter moeten worden weergegeven in de tekst.

Bovendien draagt de tweede zin van de onderzochte tekst de Koning de bevoegdheid op om andere mandaten « van vergelijkbare aard » die Hij aanwijst, gelijk te stellen met een vaste benoeming.

De memorie van toelichting bevat geen enkele verklaring in dat verband. Die memorie zou op z'n minst moeten worden aangevuld om de strekking van de aan de Koning verleende machtiging duidelijker te laten blijken.

d'arbitrage à propos de la « retenue de solidarité » concernée. Dans la mesure où la Cour d'arbitrage estimerait que la retenue de solidarité précitée est contraire aux dispositions mentionnées dans la question préjudicielle, tout ce qui s'y rapporte sera également contraire à ces dispositions.

EXAMEN DU CHAPITRE IV — PENSIONS DU SECTEUR PUBLIC

Art. A

Dans la phrase liminaire, il y a lieu de mentionner la loi du 21 juillet 1844 avec son intitulé exact, soit « Loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques ».

Cet article sera mieux rédigé comme suit :

« Art. ... — A l'article 8 de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844, remplacé par la loi du 21 mai 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. ... »;

2° il est ajouté un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. ... »;

3° le paragraphe 2 devient le paragraphe 3;

4° le même article est complété par les paragraphes suivants :

« § 4. ...;

§ 5. ... » ».

L'article 8, en projet, appelle les observations suivantes :

Paragraphe 1er en projet

1. A l'alinéa 1er, *in fine*, les mots « défini ci-après » sont inutiles et seront omis.

2. A l'alinéa 2, troisième phrase, le texte sera mieux rédigé comme suit : « Si, durant la période définie ci-avant, l'intéressé, nommé à titre définitif dans une fonction, exerce une autre fonction dans laquelle il n'est pas nommé à titre définitif, seuls les traitements attachés à la fonction dans laquelle il est nommé à titre définitif sont pris en compte. ».

3. A l'alinéa 3, à lire le commentaire de cette disposition, il semblerait que les traitements des mandataires à prendre en considération pour le calcul de la pension doivent être calculés sur la base des échelles barémiques en vigueur au moment de la prise de cours de celle-ci, pour autant que de telles échelles existent effectivement.

Si tel n'est pas le cas, il semblerait que les traitements à prendre en considération seraient les traitements effectivement perçus par le mandataire au cours de la période de cinq ans considérée.

Si telle est bien l'intention des auteurs de l'avant-projet, le texte gagnerait à exprimer celle-ci plus clairement.

Par ailleurs, la seconde phrase du texte examiné, confère au Roi le pouvoir d'assimiler à une nomination à titre définitif d'autres mandats de « nature analogue », qu'Il désigne.

L'exposé des motifs ne contient aucune précision à ce sujet. Il faudrait, à tout le moins, que cet exposé soit complété pour mieux faire apparaître la portée de l'habilitation donnée au Roi.

4. In het vierde lid, tweede zin, dienen de woorden « onverminderd de toepassing van het vijfde lid en van § 2, derde en vierde lid » als overbodig te vervallen.

5. In het vijfde lid dient met de nummering 1°, 2° te worden gewerkt en niet met streepjes.

Dezelfde opmerking geldt voor het zesde lid en voor geheel de ontworpen paragraaf 2.

In het vijfde lid, tweede streepje (dat 2° wordt), geven de woorden « op de ingangsdatum van het pensioen » niet de juiste bedoeling weer die is uitgedrukt in de memorie van toelichting met de woorden « gedurende de periode die in aanmerking wordt genomen voor de berekening van de referte-wedde ».

Aangezien die laatste verduidelijking evident is, wordt voorgesteld gewoon te schrijven : « Indien een weddebijslag geheel of gedeeltelijk is opgenomen in de weddeschaal ... ».

Ontworpen Paragraaf 2

In het vierde lid dient in de tekst op zijn minst te worden vermeld aan de hand van welke criteria de Koning de lijst zal moeten aanvullen van de weddebijslagen die in aanmerking moeten worden genomen voor de berekening van het pensioen.

Ontworpen paragraaf 4

Deze paragraaf is zo algemeen gesteld dat hij toepassing zou kunnen vinden in gevallen die de stellers van het voorontwerp stellig niet bedoelen.

De tekst moet worden verduidelijkt.

Art. D

1. In de inleidende zin schrijve men : « Artikel 391, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen als volgt : ».

2. In het ontworpen artikel 391, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, dienen de woorden « Onverminderd de latere toepassing van artikel 39 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen » als overbodig te vervallen.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel E.

3. In de tweede zin van hetzelfde lid is de verwijzing naar het vierde lid van artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 blijkbaar onjuist; er behoort te worden verwezen naar het tweede lid.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel E.

Art. E

In de inleidende zin schrijve men :

« Artikel 392, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 juni 1971, wordt vervangen als volgt : ».

Art. F

In het ontworpen artikel 12, § 1, zevende lid, van de wet van 9 juli 1969, dienen de woorden « deze percentages » nauwkeuriger te worden bepaald.

4. A l'alinéa 4, deuxième phrase, les mots « sans préjudice de l'application de l'alinéa 5 et du § 2, alinéas 3 et 4 » sont inutiles et seront omis.

5. A l'alinéa 5, il y a lieu d'utiliser la numérotation 1°, 2°, et non des tirets.

La même observation vaut pour l'alinéa 6 et pour l'ensemble du paragraphe 2 en projet.

A l'alinéa 5, deuxième tiret (devenant le 2°), les mots « au moment de la prise en cours de la pension » ne traduisent pas correctement l'intention exprimée dans l'exposé des motifs par les mots « au cours de la période prise en compte pour le calcul du traitement de référence ».

Cette dernière précision étant évidente, il est suggéré d'écrire simplement : « Si un supplément de traitement a été en tout ou en partie incorporé dans l'échelle de traitement ... ».

Paragraphe 2 en projet

A l'alinéa 4, il conviendrait, à tout le moins, de préciser dans le texte les critères sur lesquels le Roi devra se fonder pour compléter la liste des suppléments de traitement à prendre en considération pour le calcul de la pension.

Paragraphe 4 en projet

Ce paragraphe est rédigé en des termes à ce point généraux qu'il pourrait être appliqué à des hypothèses n'entrant certainement pas dans les intentions des auteurs de l'avant-projet.

Le texte doit être précisé.

Art. D

1. Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire : « L'article 391, alinéa 2, du Code judiciaire ... ».

2. A l'article 391, alinéa 2 du Code judiciaire en projet, les mots « Sans préjudice de l'application ultérieure de l'article 39 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires » sont inutiles et seront omis.

La même observation vaut pour l'article E.

3. A la deuxième phrase du même alinéa, la référence faite à l'alinéa 4 de l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 semble erronée; il y aurait lieu de viser l'alinéa 2.

La même observation vaut pour l'article E.

Art. E

Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire :

« L'article 392, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 17 juin 1971, est ... ».

Art. F

A l'article 12, § 1er, alinéa 7, en projet de la loi du 9 juillet 1969, les mots « ces pourcentages » doivent être davantage identifiés.

Art. K

De afdeling wetgeving vraagt zich af of artikel K van het voorontwerp, alles wel beschouwd, niet overbodig is.

Zou het niet volstaan te bepalen dat het ontworpen artikel 8, § 2, in werking treedt met ingang van 1 juli 1991 ?

Dezelfde oplossing zou kunnen worden aangewend voor artikel L, met betrekking tot het ontworpen artikel 8, § 1, derde lid.

Art. M

Volgens de bij de gemachtigde van de minister ingewonnen inlichtingen, laat artikel M van het ontwerp aan de betrokkene de keuze tussen een pensioen ten laste van de overheidssector, waarbij de wedden in aanmerking worden genomen van de jaren gedurende welke hij een mandaat heeft uitgeoefend, en de bovenwettelijke pensioenregeling, die gekoppeld is aan bijdragen aan een pensioenfonds of waarvoor een groepsverzekering gesloten is.

In het geval dat de betrokkene kiest voor het eerste onderdeel van het alternatief, treedt de overheid of de instelling die effectief de last van het wettelijk pensioen draagt, in de rechten waarop de betrokkene aanspraak zou kunnen maken krachtens de groepsverzekering of de bijdragen aan een pensioenfonds.

Volgens de gemachtigde van de minister zou die substitutie gewoon de toepassing zijn van het in de overheidssector geldende beginsel dat de wettelijke pensioenregeling en de bovenwettelijke pensioenregeling niet gecumuleerd worden.

De onderzochte tekst zou in die zin moeten worden verduidelijkt en in de memorie van toelichting zou de nodige uitleg moeten worden verstrekt.

Art. N

In de inleidende zin dient de wijziging van artikel 33 bij de wet van 15 mei 1984 niet te worden vermeld, daar die wijziging niet meer geldt.

Art. O

1. In de ontworpen paragraaf 2, b), dient de « drie vierde »-grens te worden vermeld en niet de « 75pct.-grens ».

Art. P

De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat dit artikel beter als volgt zou worden gesteld :

« *Art.* ... De Koning bepaalt onder welke voorwaarden en op welke wijze de elektronisch, fotografisch, optisch of anderszins uitgewisselde ... informatiegegevens alsook de weergave daarvan op een leesbare drager, ... (voorts zoals in het ontwerp). ».

Art. Q

Paragraaf 1

1. De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat dit artikel beter als volgt zou worden gesteld :

Art. K

La section de législation se demande si l'article K de l'avant-projet n'est pas, tout bien considéré, inutile.

Ne suffirait-il pas de prévoir que l'article 8, § 2, en projet, produit ses effets le 1er juillet 1991 ?

La même solution pourrait être adoptée pour l'article L, en ce qui concerne l'article 8, § 1er, alinéa 3, en projet.

Art. M

Selon les informations recueillies auprès du délégué du ministre, l'article M du projet laisse à l'intéressé le choix entre une pension à charge du secteur public, prenant en considération les traitements des années pendant lesquelles il a exercé un mandat, et le régime de pension extralégale liée à des cotisations à un Fonds de pension ou relevant d'une assurance de groupe.

Dans le cas où l'intéressé opte en faveur de la première branche de l'alternative, le pouvoir ou l'organisme qui supporte effectivement la charge de la pension légale est subrogé dans les droits dont bénéficierait l'intéressé en vertu de l'assurance de groupe ou des cotisations à un Fonds de pension.

Cette substitution ne serait, d'après le délégué du ministre, que la simple application du principe, en vigueur dans le secteur public, de non-cumul entre le régime légal et le régime extralégal de pension.

Le texte examiné devrait être précisé en ce sens et l'exposé des motifs fournir les explications nécessaires.

Art. N

Dans la phrase liminaire, il n'y a pas lieu de mentionner la modification de l'article 33 par la loi du 15 mai 1984, cette modification n'étant plus en vigueur.

Art. O

1. Au paragraphe 2, b), en projet, il y a lieu de viser la limite des « trois quarts » et non de « 75 p.c. ».

Art. P

De l'accord du délégué du ministre, cet article serait mieux rédigé comme suit :

« *Art.* ... Le Roi détermine ... (la suite comme au projet). ».

Art. Q

Paragraphe 1er

1. De l'accord du délégué du ministre, cet article serait mieux rédigé comme suit :

« De administratie der pensioenen maakt een verzamelstaat van alle gegevens waarmee rekening is gehouden bij het vaststellen van zijn recht op pensioen en de berekening ervan wordt toegezonden aan de trekker van een pensioen dat door de administratie der pensioenen wordt verleend, zodra het definitieve bedrag ervan wordt meegedeeld aan de begunstigde. ».

2. Paragraaf 1, tweede lid, dient onderverdeeld te worden in 1 , 2°, 3° , ... en niet in 1), 2), 3).

3. In onderdeel 1 dient de voegwoordcombinatie « en/of » vervangen te worden door « en ».

Dezelfde opmerking geldt voor 4°.

Paragraaf 2

Men schrijve : « ... Dit document, behoorlijk ondertekend door de betrokkene, wordt teruggestuurd naar de administratie der pensioenen binnen dertig dagen na de verzending ervan. ».

Paragraaf 3

Volgens de uitleg van de gemachtigde van de minister, is het doel van deze bepaling de administratieve fase binnen een redelijke termijn af te sluiten, zonder afbreuk te doen aan het recht van de betrokkene om voor de hoven en rechtbanken zowel de feitelijke als de juridische gronden waarop de toekenning van het pensioen steunt, te betwisten.

Aangezien de bewijslast, volgens de beginselen die erop van toepassing zijn, hoe dan ook op de pensioenaanvrager rust, is het zinloos te bepalen dat de verzamelstaat « bewijskracht » heeft ofwel voor ofwel na afloop van een bepaalde termijn.

Zou het niet beter zijn gewoon te bepalen dat de betrokkene, bij gebrek aan betwisting zijnerzijds bij de administratie zelf binnen een redelijke termijn — in dat opzicht lijkt een termijn van drie maanden vrij kort —, geen andere mogelijkheid zou hebben dan, behoudens nieuwe gegevens, een vordering in te stellen bij de hoven en rechtbanken ?

De tekst moet dienovereenkomstig worden herzien.

Art. R

De memorie van toelichting geeft nauwelijks commentaar op de strekking van paragraaf 2.

De indeplaatsstelling waarin wordt voorzien lijkt niet te beantwoorden aan dezelfde voorwaarden als die waarin artikel M voorziet. Het zou wenselijk zijn dat de stellers van het voorontwerp uitleg verstrekken over de juiste betekenis van deze bepaling en over de verschillen tussen de indeplaatsstelling waarin artikel M voorziet en die waarin artikel R, § 2, van het voorontwerp voorziet.

Art. S

In het tweede lid is sprake van een aanvraag van de betrokkene.

In de memorie van toelichting worden niet de objectieve en niet-discriminerende redenen aangegeven waarom de artikelen N en O alleen zullen worden toegepast op de personen die een aanvraag doen.

« L'administration des pensions établit un état récapitulatif ... (comme au projet) ... dès que le taux définitif de celle-ci est communiqué au bénéficiaire. ».

2. Au paragraphe 1er, alinéa 2, il y a lieu d'utiliser les subdivisions 1°, 2°, 3°, ... et non 1), 2), 3).

3. Au 1°, il y a lieu de remplacer la double conjonction « et/ou » par « et ».

La même observation vaut pour le 4°.

Paragraphe 2

Il y a lieu d'écrire : « ... Ce document, dûment signé par l'intéressé, est renvoyé à l'administration des pensions ... ».

Paragraphe 3

D'après les explications du délégué du ministre, le but de cette disposition est de clôturer la phase administrative dans un délai raisonnable sans préjudice du droit de l'intéressé de contester devant les cours et tribunaux tant les éléments de fait que de droit qui donnent lieu à l'octroi de la pension.

Comme selon les principes qui régissent la charge de la preuve, celle-ci incombe de toute manière au demandeur de pension, il est inutile de prévoir que l'état récapitulatif a « force probante » soit avant soit après l'expiration d'un certain délai.

N'y aurait-il pas lieu de prévoir simplement qu'à défaut de contestation de l'intéressé auprès de l'administration elle-même dans un délai raisonnable — à cet égard le délai de trois mois paraît fort bref —, l'intéressé n'aurait d'autre possibilité que d'agir devant les cours et tribunaux, sauf éléments nouveaux ?

Le texte devra être revu en conséquence.

Art. R

L'exposé des motifs est particulièrement lacunaire au sujet de la portée du paragraphe 2.

La subrogation qui y est prévue ne paraît pas répondre aux mêmes conditions que celle prévue à l'article M. Il serait souhaitable que les auteurs de l'avant-projet s'expliquent sur la portée exacte de cette disposition et sur les différences existant entre la subrogation prévue à l'article M et celle prévue à l'article R, § 2, de l'avant-projet.

Art. S

A l'alinéa 2, il est prévu une demande de l'intéressé.

L'exposé des motifs n'indique pas les raisons objectives et non discriminatoires pour lesquelles seules les personnes qui font une demande pourront bénéficier des articles N et O.

Slotopmerkingen

Het Nederlands van verscheidene bepalingen van het ontwerp is op een aantal punten niet correct. Onder voorbehoud van de in het advies gemaakte inhoudelijke opmerkingen worden, bij wijze van voorbeeld, hierna enige tekstvoorstellen gedaan.

Afdeling 1

In overeenstemming met de terminologie die in verscheidene wetten gebezigd wordt en overeenkomstig Van Dale, Groot Woordenboek der Nederlandse Taal, waarin het woord « supplement » in de betekenis van « toeslag » gewestelijk genoemd wordt, schrijve men « weddebijslagen » in plaats van « weddesupplementen ». De term « weddesupplement » zou in het ontwerp, telkens als het mogelijk is, vervangen moeten worden door de term « weddebijslag ».

Art. A

In de ontworpen paragraaf 1, eerste lid, schrijve men : « referentiewedde » in plaats van « refertewedde ». Deze opmerking geldt voor heel het ontwerp. Ook schrijve men in het tweede lid « die aan de vaste benoeming voorafgaan » in plaats van « die de vaste benoeming voorafgaan » alsook « vanaf het begin van de proefperiode vast benoemd te zijn » in plaats van « ... vastbenoemd te zijn geworden ». In het derde lid van dezelfde paragraaf schrijve men : « ... die Hij aanwijst » in plaats van « die Hij aanduidt ». Deze opmerking geldt *mutatis mutandis* voor heel het ontwerp.

In de ontworpen paragraaf 2, tweede lid, schrijve men : « In aanmerking worden eveneens genomen » en niet : « Worden eveneens in aanmerking genomen », welke letterlijk uit het Frans vertaalde constructie in strijd is met het Nederlandse taaleigen.

In de ontworpen paragraaf 5 schrijve men : « Het ... vastgestelde pensioen (met buigingsuitgang -e) in plaats van « Het ... vastgesteld pensioen » alsook « verkregen » in plaats van « verworven ».

Art. F

In het eerste lid schrijve men in de inleidende volzin : « In artikel 12 » in plaats van « Aan artikel 12 ». In het tweede lid schrijve men : « tot gevolg hebben » in plaats van « voor gevolg hebben ».

Art. N

In het ontworpen lid schrijve men : « gestelde voorwaarde » in plaats van « voorziene voorwaarde », « het personeelslid dat » en niet « het personeelslid die », alsook « en dat ... een studie aangevat heeft » in plaats van « en die ... studies aangevat heeft ».

Art. O

Paragraaf 1, tweede lid, zou als volgt geredigeerd moeten worden :

« Deze verzamelstaat over het pensioen omvat :

Observation finale

Le texte néerlandais du projet devrait être rédigé en tenant compte des observations faites dans la version néerlandaise, *in fine*, du présent avis.

1) ... diensten zijn gepresteerd, verloven zijn toegekend en al dan niet gevalideerd arbeidsverzuim is toegestaan. ...;
2) ... toegekend zijn;
3) ... het nominale pensioenbedrag is berekend ...;
4) ... het relatieve ... absolute maximumbedrag ...;
5) ... het gewaarborgde minimumbedrag ...

In paragraaf 2, eerste lid, schrijve men : « binnen dertig dagen » in plaats van « binnen de 30 dagen » en in het tweede lid : « is aangekomen » in plaats van « is toegekomen ».

In paragraaf 3 schrijve men « bedoelde document » in plaats van « bedoeld document » en « bedoelde aangetekend schrijven » in plaats van « bedoeld aangetekend schrijven ». De wending « in hoofde van » wordt als niet-correct beschouwd.

Art. S

In het tweede lid schrijve men : « in artikel 33 » in plaats van « aan artikel 33 », « in artikel 5 » in plaats van « aan artikel 5 » alsook « op verzoek van » in plaats van « op vraag van ». De Nederlandse tekst van het ontwerp zou herzien moeten worden.

Het advies betreffende de titels I, II en VI, hoofdstukken II en III werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit :

HH. :

J. DE BRABANDERE, *kamervoorzitter;*

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT, *staatsraden;*

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH, *assessoren van de afdeling wetgeving;*

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier.*

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. VAN DAMME.

De verslagen werden uitgebracht door de heren P. DEPUYDT en W. VAN VAERENBERGH, auditeurs. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de heren J. DRIJKONINGEN en E. VANHERCK, referendarissen.

De Griffier, *De Voorzitter,*

A. BECKERS J. DE BRABANDERE

L'avis concernant les titres I[er], II et VI, chapitres II et III a été donné par la première chambre, composée de :

MM. :

J. DE BRABANDERE, *président de chambre;*

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT, *conseillers d'Etat;*

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH, *assesseurs de la section de législation;*

Mme :

A. BECKERS, *greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Les rapports ont été présentés par MM. P. DEPUYDT en W. VAN VAERENBERGH, auditeurs. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par MM. J. DRIJKONINGEN en E. VANHERCK, référendaires.

Le Greffier, *Le Président,*

A. BECKERS J. DE BRABANDERE

Het advies betreffende de titels I, III, IV, V en VI, hoofdstuk I werd gegeven door de derde kamer, samengesteld uit :

HH. :

W. DE ROOVER, *kamervoorzitter;*

P. LEMMENS,
L. HELLIN, *staatsraden;*

A. ALEN,
H. COUSY, *assessoren van de afdeling wetgeving;*

Mevr. :

F. LIEVENS, *griffier.*

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heren P. LEMMENS en L. HELLIN.

De verslagen werden uitgebracht door de heer P. DEPUYDT en Mevr. R. THIELEMANS, auditeurs. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer W. WYMEERSCH, adjunct-referendaris.

De Griffier, *De Voorzitter,*

F. LIEVENS W. DE ROOVER

L'avis concernant les titres I^er^, III, IV, V et VI, chapitres I^er^ a été donné par la troisième chambre, composée de :

MM. :

W. DE ROOVER, *président de chambre;*

P. LEMMENS,
L. HELLIN, *conseillers d'Etat;*

A. ALEN,
H. COUSY, *assesseurs de la section de législation;*

Mme :

F. LIEVENS, *greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de MM. P. LEMMENS en L. HELLIN.

Les rapports ont été présentés par M. P. DEPUYDT et Mme R. THIELEMANS, auditeurs. La note du Bureau de coordination a été rédigées et exposées par M. W. WYMEERSCH, référendaire adjoint.

Le Greffier, *Le Président,*

F. LIEVENS W. DE ROOVER

Het advies betreffende het hoofdstuk « Pensioenen van de openbare sector » werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit :

HH. :

R. ANDERSEN, *kamervoorzitter;*

C. WETTINCK,
P. LIENARDY, *staatsraden;*

J. van COMPERNOLLE,
J. KIRKPATRICK, *assessoren van de afdeling wetgeving;*

Mevr. :

M. PROOST, *griffier.*

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer X. DELGRANGE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer C. NIKIS, adjunct-referendaris.

De Griffier, *De Voorzitter,*

M. PROOST R. ANDERSEN

L'avis concernant le chapitre « Pensions de secteur public » a été donné par la quatrième chambre, composée de :

MM. :

R. ANDERSEN, *président de chambre;*

C. WETTINCK,
P. LIENARDY, *conseillers d'Etat;*

J. van COMPERNOLLE,
J. KIRKPATRICK, *assesseurs de la section de législation;*

Mme :

M. PROOST, *greffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Les rapports ont été présentés par M. X. DELGRANGE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigées et exposées par M. C. NIKIS, référendaire adjoint.

Le Greffier, *Le Président,*

M. PROOST R. ANDERSEN

WETSONTWERP

ALBERT II, Koning der Belgen

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Minister van Economie, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Ambtenarenzaken, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Economie, Onze Minister van Binnenlandse Zaken, Onze Minister van Begroting, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Ambtenarenzaken, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

TITEL 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

PROJET DE LOI

ALBERT II, Roi des Belges

A tous, présents et à venir,
Salut.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de l'Economie, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre du Budget, de Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre des petites et moyennes Entreprises, de Notre Ministre de la Fonction publique, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre de l'Economie, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre du Budget, Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre des petites et moyennes Entreprises, Notre Ministre de la Fonction publique, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et l'Environnement sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE 1er

Disposition générale

Article 1er

La présente loi régle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITEL 2

Sociale Zaken

HOOFDSTUK I

Arbeidsongevallen

Art. 2

Een artikel 25*ter*, luidend als volgt, wordt in de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 ingevoegd :

« Indien de werkgever overeenkomstig de artikelen 52, 70 of 71 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten gewaarborgd loon verschuldigd is aan de getroffene voor een arbeidsongeval overkomen in dienst van een andere werkgever wordt hij in de rechten gesteld van de getroffene volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten.

In dit geval bepaalt de Koning aan wie de vergoedingen voor tijdelijke arbeidsongeschiktheid die betrekking hebben op de periode die door het gewaarborgd loon wordt gedekt, worden uitbetaald. ».

Art. 3

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van het artikel 2.

Art. 4

Artikel 46, § 1, 6°, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1998, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° tegen de werkgever, zijn lasthebbers of aangestelden, wanneer het ongeval een verkeersongeval betreft. Onder verkeersongeval wordt verstaan ieder ongeval in het wegverkeer waarbij één of meer al dan niet gemotoriseerde voertuigen zijn betrokken en dat verband houdt met het verkeer op de openbare weg; ».

Art. 5

Artikel 54*bis* van dezelfde wet wordt aangevuld door een derde alinea, luidend als volgt :

« Indien een gemachtigde verzekeraar betrokken is bij een fusie of splitsing overeenkomstig de bepalingen van afdeling VIII*bis* — VIII*ter* van de wetten op de handelsvenootschappen, gecoördineerd op 30 december 1935, bepaalt de Koning de voorwaarden waaronder de machtiging overgaat. ».

TITRE 2

Affaires sociales

CHAPITRE Ier

Accidents du travail

Art. 2

Un article 25*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail :

« L'employeur redevable d'une rémunération garantie, conformément aux articles 52, 70 ou 71 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, à la victime d'un accident du travail survenu chez un autre employeur est subrogé dans les droits de la victime selon les modalités fixées par le Roi.

En l'occurrence, le Roi précise à qui seront payées les indemnités d'incapacité temporaire de travail relatives à la période couverte par la rémunération garantie. ».

Art. 3

Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de l'article 2.

Art. 4

L'article 46, § 1er, 6°, de la même loi, inséré par la loi du 20 mai 1998 est remplacé par la disposition suivante :

« 6° contre l'employeur, ses mandataires ou préposés lorsque l'accident est un accident de roulage. Par accident de roulage, on entend tout accident de la circulation routière impliquant un ou plusieurs véhicules, automoteurs ou non, et lié à la circulation sur la voie publique; ».

Art. 5

L'article 54*bis* de la même loi est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Si un assureur agréé est partie à une fusion ou à une scission conformément aux dispositions de la section VIII*bis* — VIII*ter* des lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 décembre 1935, le Roi fixe les conditions auxquelles l'agrément est cédé. ».

HOOFDSTUK II

Beroepsziekten

Art. 6

In artikel 2, § 1, eerste lid, van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 september 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het punt 4° wordt opgeheven;

2° het punt 5° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5° aan degenen die, ten gevolge van lichamelijke ongeschiktheid tot werken of werkloosheid, vakherscholing of -scholing genieten, die door of krachtens een wet of decreet werd ingericht; ».

Art. 7

Artikel 56 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 56. — Het Fonds voor de beroepsziekten wordt gestijfd :

1° door een aandeel in de opbrengst van de geglobaliseerde geldmiddelen van het Globaal Beheer, bedoeld in artikel 22, § 2, a) van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;

2° door een bijdrage van de vrijwillig verzekerden;

3° door een bijdrage van de provinciale en plaatselijke besturen bedoeld bij artikel 6, 5°, van deze wetten, waarvan het bedrag en de inningsmodaliteiten worden vastgesteld door de Koning. ».

Art. 8

In artikel 57 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

« De solidariteitsbijdrage te storten door de werkgevers die de in artikel 2 bedoelde personen tewerkstellen bedraagt 1,10 % van het loon van deze personen. ».

CHAPITRE II

Maladies professionnelles

Art. 6

A l'article 2, § 1er, alinéa 1er, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970, modifié par l'arrêté royal du 9 septembre 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1° le point 4° est abrogé;

2° le point 5° est remplacé par la disposition suivante :

« 5° aux personnes qui, par suite d'incapacité physique de travail ou de chômage, se soumettent à une réadaptation ou à une adaptation professionnelle organisée par ou en vertu d'une loi ou d'un décret; ».

Art. 7

L'article 56 des mêmes lois, modifié par la loi du 29 avril 1996, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 56. — Le Fonds des maladies professionnelles est alimenté :

1° par une quotité du produit des moyens financiers globalisés de la Gestion globale, visés à l'article 22, § 2, a) de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés;

2° par une cotisation à verser par les assurés libres;

3° par une cotisation des administrations provinciales et locales visées à l'article 6, 5°, des présentes lois, dont le montant et les modalités de perception sont fixés par le Roi. ».

Art. 8

Dans l'article 57 des mêmes lois, modifié par la loi du 29 avril 1996, l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

« La cotisation de solidarité à verser par les employeurs occupant des personnes visées à l'article 2 est fixée à 1,10 % de la rémunération des personnes visées. ».

HOOFDSTUK III

Arbeidsongevallen en beroepsziekten in de overheidssector

Art. 9

Artikel 16 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadeloosstelling voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning duidt de schuldenaar aan die de gevolgen van het verdwijnen van de rechtspersonen zoals bedoeld in artikel 1, 9°, moet overnemen, bij gebrek aan een andere bepaling die voorziet in het behoud van de rechten van de getroffenen, en enkel om het behoud van de rechten van de getroffenen veilig te stellen. ».

CHAPITRE III

Accidents du Travail et Maladies professionnelles dans le Secteur Public

Art. 9

L'article 16 de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi désigne le débiteur chargé de suppléer aux conséquences de la disparition des personnes morales visées à l'article 1er, 9°, à défaut de toute autre disposition visant à assurer la continuité des droits des victimes et uniquement afin de permettre la continuité des droits des victimes. ».

HOOFDSTUK IV

Gezinsbijslag

Art. 10

Artikel 66, derde lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr 122 van 30 december 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In afwijking van de vorige leden kan de minister van Sociale Zaken, in het belang van het kind, de voorrangsgerechtigde aanwijzen en de aanvangsdatum van het voorrangsrecht bepalen. ».

Art. 11

Artikel 69, § 1, derde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 april 1997 en de wet van 22 februari 1998, wordt vervangen door het volgende lid :

« Wanneer de twee ouders die niet samenwonen het ouderlijk gezag gezamenlijk uitoefenen in de zin van artikel 374 van het Burgerlijk Wetboek en het kind niet uitsluitend of hoofdzakelijk door een andere bijslagtrekkende wordt opgevoed, wordt de kinderbijslag integraal aan de moeder uitbetaald. Toch wordt de kinderbijslag op zijn vraag integraal aan de vader uitbetaald, wanneer behoorlijk bewezen wordt dat het kind effectief en uitsluitend of hoofdzakelijk bij hem wordt opgevoed. Op verzoek van de beide ouders kan de uitbetaling gebeuren op een rekening waartoe zij beiden toegang hebben. ».

CHAPITRE IV

Prestations familiales

Art. 10

L'article 66, alinéa 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal n° 122 du 30 décembre 1982, est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation aux alinéas précédents, le ministre des Affaires sociales peut, dans l'intérêt de l'enfant, désigner le titulaire prioritaire et déterminer la prise de cours du droit prioritaire. ».

Art. 11

L'article 69, § 1er, alinéa 3, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 21 avril 1997 et la loi du 22 février 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque les deux parents qui ne cohabitent pas exercent conjointement l'autorité parentale au sens de l'article 374 du Code civil et que l'enfant n'est pas élevé exclusivement ou principalement par un autre allocataire, les allocations familiales sont payées intégralement à la mère. Toutefois, les allocations familiales sont payées intégralement au père, à sa demande, lorsqu'il est dûment prouvé que l'enfant est élevé effectivement à titre exclusif ou principal chez lui. A la demande des deux parents, le versement peut être effectué sur un compte auquel ils ont l'un et l'autre accès. ».

Art. 12

Artikel 91, § 5, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 28 van 15 december 1978, wordt aangevuld als volgt :

«10° tot dekking van de onverschuldigd uitbetaalde prestaties, die niet teruggevorderd worden bij toepassing van artikel 22, § 3, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het Handvest van de sociaal verzekerde. ».

Art. 13

In artikel 101, vijfde lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 29 april 1996, worden de woorden « die effectief ontbonden zijn » vervangen door de woorden « waarvan de ontbindingsverrichtingen bezig of beëindigd zijn ».

Art. 14

Artikel 106, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 28 van 15 december 1978, wordt aangevuld als volgt :

« 7° tot dekking van de onverschuldigd uitbetaalde prestaties, die niet teruggevorderd worden bij toepassing van artikel 22, § 3, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het Handvest van de sociaal verzekerde. ».

Art. 15

In artikel 107 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, worden de volgende aanpassingen aangebracht :

1° § 1, tweede lid, wordt vervangen door de hierna volgende bepaling :

« Het Fonds komt enkel tegemoet in de kosten gemaakt voor kinderen die krachtens deze wetten recht geven op kinderbijslag. De kinderen die recht geven op gewaarborgde kinderbijslag en de kinderen van politieke vluchtelingen en van grensarbeiders worden gelijkgesteld met kinderen die krachtens deze wetten recht geven op kinderbijslag. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de categorieën kinderen uitbreiden, voor wier opvang het Fonds financieel tegemoetkomt, in de mate dat compenserende financiële middelen het Fonds worden toegekend om de aldus veroorzaakte bijkomende uitgaven te kunnen dekken. »;

2° de tweede zin van § 4 wordt aangevuld met de woorden « volgens de modaliteiten die in het bijzonder reglement zijn vastgelegd ».

Art. 12

L'article 91, § 5, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 28 du 15 décembre 1978, est complété comme suit :

« 10° à la couverture des prestations payées indûment, non recouvrées en application de l'article 22, § 3, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la Charte de l'assuré social. ».

Art. 13

Dans l'article 101, alinéa 5, des mêmes lois, modifié par la loi du 29 avril 1996, les mots « dont la dissolution est effective » sont remplacés par les mots « dont la dissolution est en cours ou terminée ».

Art. 14

L'article 106, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal n° 28 du 15 décembre 1978, est complété comme suit :

« 7° à la couverture des prestations payées indûment, non recouvrées en application de l'article 22, § 3, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer la Charte de l'assuré social. ».

Art. 15

A l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 22 février 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er, alinéa 2, est remplacé par la disposition qui suit :

« Le Fonds intervient uniquement dans les frais effectués pour les enfants qui, en vertu des présentes lois, sont bénéficiaires d'allocations familiales. Les enfants bénéficiaires de prestations familiales garanties ainsi que les enfants de réfugiés politiques et de travailleurs frontaliers, sont assimilés à des enfants bénéficiaires d'allocations familiales en vertu des présentes lois. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre les catégories d'enfants bénéficiaires pour l'accueil desquels le Fonds intervient financièrement, dans la mesure où des moyens financiers compensatoires sont alloués au Fonds afin de couvrir les dépenses supplémentaires ainsi occasionnées. »;

2° la seconde phrase du § 4 est complétée par les mots « selon les modalités fixées par le règlement spécial ».

Art. 16

In artikel 140, tweede lid, van dezelfde wetten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1963, worden de woorden « tweede maand van ieder kwartaal » vervangen door de woorden « eerste maand van ieder kwartaal ».

Art. 17

In artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, het koninklijk besluit nr 242 van 31 december 1983, de wet van 20 juli 1991, de wet van 29 april 1996 en de wet van 22 februari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de tweede zin van het eerste lid wordt geschrapt;

2° de hierna volgende leden worden tussen het eerste en het tweede lid ingevoegd :

« Een kind wordt geacht hoofdzakelijk ten laste te zijn van de in het eerste lid bedoelde natuurlijke persoon indien deze persoon voor meer dan de helft bijdraagt in het onderhoud van het kind.

De natuurlijke persoon wordt geacht tot bewijs van het tegendeel deze voorwaarde te vervullen indien uit de inschrijving in het bevolkings- of vreemdelingenregister of het Rijksregister van de natuurlijke personen blijkt dat het kind deel uitmaakt van zijn gezin. De Koning bepaalt, bij in Ministeraad overlegd besluit, de gevallen waarin de bedragen die het kind verschuldigd zijn bij weze van bestaansminimum, toegekend met toepassing van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, niet in aanmerking mogen worden genomen om dat vermoeden om te keren. ».

Art. 18

In artikel 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 242 van 31 december 1983 worden de woorden « de voorwaarden bepaald in artikel 1, tweede lid » vervangen door de woorden « de voorwaarden bepaald in artikel 1, vierde lid ».

Art. 19

In artikel 6*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, eerste lid, inleidende zin, worden de woorden « bedoeld in artikel 1, derde lid, 3° » vervangen door de woorden « bedoeld in artikel 1, vijfde lid, 3° ».

Art. 16

A l'article 140, alinéa 2, des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 1963, les mots « deuxième mois de chaque trimestre », sont remplacés par les mots « premier mois de chaque trimestre ».

Art. 17

A l'article 1er de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par la loi du 8 août 1980, l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, la loi du 20 juillet 1991, la loi du 29 avril 1996 et la loi du 22 février 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° la seconde phrase de l'alinéa 1er est supprimée;

2° les alinéas qui suivent sont insérés entre les alinéas 1er et 2 :

« Un enfant est considéré comme étant principalement à charge de la personne physique visée à l'alinéa 1er si cette personne supporte plus de la moitié du coût d'entretien de l'enfant.

Jusqu'à preuve du contraire, la personne physique est présumée remplir cette condition, s'il résulte d'une inscription au registre de la population, au registre des étrangers ou au registre national des personnes physiques que l'enfant fait partie de son ménage. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les cas dans lesquels les sommes dues à l'enfant à titre de minimum de moyens d'existence accordé en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence ne peuvent être prises en compte pour renverser cette présomption. ».

Art. 18

A l'article 2, alinéa 2, de la même loi, modifiée par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, les mots « les conditions fixées à l'article 1er, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « les conditions fixées à l'article 1er, alinéa 4 ».

Art. 19

A l'article 6*bis* de la même loi, inséré par la loi du 22 février 1998, alinéa 1er, phrase introductive, les mots « visé à l'article 1er, alinéa 3, 3° » sont remplacés par les mots « visé à l'article 1er, alinéa 5, 3° ».

Art. 20

De volgende bepalingen worden opgeheven :

1° artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 december 1992;

2° artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 242 van 31 december 1983.

Art. 21

Artikel 8, § 5, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, wordt opgeheven.

Art. 22

De Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers wordt gesubrogeerd in de rechten en plichten van de Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid, opgeheven bij artikel 51 van de wet van 22 februari 1998, en neemt zijn actief en passief over.

Art. 23

De middelen van het reservefonds van de Bijzondere Verrekenkas bedoeld in artikel 22, samengesteld overeenkomstig artikel 91, § 2, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, worden overgedragen aan het reservefonds van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, bedoeld in artikel 106 van dezelfde wetten.

Art. 24

De middelen van de administratieve reserve van de Bijzondere Verrekenkas bedoeld in artikel 22, samengesteld overeenkomstig artikel 94, § 3, derde lid, van dezelfde wetten en artikel 7 van het koninklijk besluit van 15 december 1980 betreffende de berekeningswijze van de toelage voor de stijving van het fonds voor administratiekosten van de kinderbijslagfondsen en betreffende de administratieve reserve van de kinderbijslagfondsen, worden overgedragen aan het reservefonds van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers, bedoeld in artikel 106 van dezelfde wetten.

Art. 20

Les dispositions suivantes sont abrogées :

1° l'article 2 de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par l'arrêté royal du 17 décembre 1992;

2° l'article 9 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983.

Art. 21

L'article 8, § 5, de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, inséré par la loi du 22 février 1998, est abrogé.

Art. 22

L'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés est subrogé dans les droits et obligations de la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire, supprimée par l'article 51 de la loi du 22 février 1998, et reprend son actif et son passif.

Art. 23

Les avoirs du fonds de réserve de la Caisse spéciale de compensation visée à l'article 22, constitué conformément à l'article 91, § 2, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, sont transférés au fonds de réserve de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, visé à l'article 106 des mêmes lois.

Art. 24

Les avoirs de la réserve administrative constituée par la Caisse spéciale de compensation visée à l'article 22, conformément à l'article 94, § 3, alinéa 3, des mêmes lois et l'article 7 de l'arrêté royal du 15 décembre 1980 relatif au mode de calcul de la subvention destinée à l'alimentation du fonds pour frais d'administration des caisses d'allocations familiales et de la réserve administrative des caisses d'allocations familiales, sont transférés au fonds de réserve de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, visé à l'article 106 des mêmes lois.

Art. 25

In artikel 1, D, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 431 van 5 augustus 1986, de wetten van 15 januari 1990 en 29 december 1990 en het koninklijk besluit van 19 mei 1995, worden de woorden « Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der diamantnijverheid » geschrapt.

Art. 26

Dit hoofdstuk treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 12, 14 en 15 die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1997, het artikel 13 dat uitwerking heeft met ingang van 30 april 1996 en de artikelen 22 tot 25 die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1998.

HOOFDSTUK IV

Sociale zekerheid

Art. 27

Artikel 42, derde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De verjaring van de vorderingen, bedoeld in het eerste en het tweede lid, worden gestuit :

1° op de wijze bepaald in de artikelen 2244 en volgende van het Burgerlijk Wetboek;

2° door een aangetekende brief van de Rijksdienst voor sociale zekerheid aan de werkgever en door een aangetekende brief van de werkgever aan de genoemde Rijksdienst;

3° door de betekening van het in artikel 40 bedoelde dwangbevel. ».

Art. 28

In artikel 19, 4°*ter,* van de hypotheekwet van 16 december 1851, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 19 mei 1995, worden de woorden « drie jaar » telkens vervangen door de woorden « vijf jaar ».

Art. 29

In artikel 2, § 1, eerste lid, van de wet van 23 juli 1993 houdende maatregelen ter bevordering van de

Art. 25

Dans l'article 1er, D, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifié par l'arrêté royal n° 431 du 5 août 1986, les lois des 15 janvier 1990 et 29 décembre 1990 et l'arrêté royal du 19 mai 1995, les mots « Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs de l'industrie diamantaire », sont supprimés.

Art. 26

Ce chapitre entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception des articles 12, 14 et 15 qui produisent leurs effets le 1er janvier 1997, de l'article 13 qui produit ses effets le 30 avril 1996 et des articles 22 à 25 qui produisent leurs effets le 1er janvier 1998.

CHAPITRE IV

Sécurité sociale

Art. 27

L'article 42, alinéa 3, de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est remplacé par la disposition suivante :

« La prescription des actions visées aux alinéas 1er et 2 est suspendue :

1° de la manière prévue par l'article 2244 et suivants du Code civil;

2° par une lettre recommandée adressée par l'Office national de sécurité sociale à l'employeur ou par une lettre recommandée adressée par l'employeur à l'Office précité;

3° par la signification de la contrainte visée à l'article 40. ».

Art. 28

Dans l'article 19, 4°*ter,* de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, modifiée par l'arrêté royal du 19 mai 1995, les mots « trois ans » sont chaque fois remplacés par les mots « cinq ans ».

Art. 29

Dans l'article 2, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 23 juillet 1993 portant des mesures de promotion de

tewerkstelling van jongeren in het raam van het jongerenbanenplan, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, worden de woorden « tot het einde van de zesendertigste maand » vervangen door de woorden « tot het einde van de achtendertigste maand ».

Art. 30

Artikel 47*bis*, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, ingevoegd door de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld als volgt : « , met uitzondering van de handarbeiders die aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, onderworpen zijn, voor wie de vermindering berekend wordt op het loon aan 100 %. ».

Art. 31

Artikel 47*bis*, § 1, vierde lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd door de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld als volgt : « , met uitzondering van de handarbeiders die aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, onderworpen zijn, voor wie de vermindering berekend wordt op het loon aan 100 %. ».

Art. 32

In artikel 104*bis* van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, vervangen door de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, wordt § 1, derde lid, aangevuld als volgt :

« Dit lid heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2001. ».

Art. 33

In artikel 18, § 1, van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, vervangen door dezelfde wet van 22 februari 1998, wordt het volgende lid ingevoegd tussen het tweede en het derde lid :

« In afwijking van het tweede lid wordt, voorzover de vervanger in dienst wordt genomen na 31 december 1996 en deeltijds wordt tewerkgesteld in een onderneming met minder dan 50 werknemers, de in het eerste lid bedoelde vrijstelling vastgesteld op 75 % gedurende het kwartaal van de indienstneming

l'emploi des jeunes dans le cadre du plan d'embauche des jeunes, modifié par la loi du 22 février 1998, les mots « la fin du trente-sixième mois » sont remplacés par les mots « la fin du trente-huitième mois ».

Art. 30

L'article 47*bis*, § 1er, alinéa 3, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993, portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, introduit par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales est complété comme suit : « , à l'exception des travailleurs manuels soumis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, pour lesquels la réduction est calculée sur la rémunération à 100 %. ».

Art. 31

L'article 47*bis*, § 1er, alinéa 4, du même arrêté, introduit par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, est complété comme suit : « , à l'exception des travailleurs manuels soumis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, pour lesquels la réduction est calculée sur la rémunération à 100 %. ».

Art. 32

Dans l'article 104*bis* de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, remplacé par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, le § 1er, alinéa 3, est complété comme suit :

« Le présent alinéa produit ses effets le 1er janvier 1997 et cessera d'être en vigueur le 1er janvier 2001. ».

Art. 33

Dans l'article 18, § 1er, de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, remplacé par la loi du 22 février 1998 précitée, l'alinéa suivant est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 :

« Par dérogation à l'alinéa 2, pour autant que le remplaçant soit engagé après le 31 décembre 1996 et occupé à temps partiel dans une entreprise visée à l'alinéa 1er qui compte moins de 50 travailleurs, la dispense est fixée à 75 % pendant le trimestre de l'engagement et les 4 trimestres suivants et à 50 %

en de 4 daarop volgende kwartalen en op 50 % gedurende het 5e tot en met het 8e kwartaal volgend op dat van de aanwerving als de werkgever bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid aangesloten is. Ze is vastgesteld op 75 % gedurende de maand van de indienstneming en de 14 daarop volgende maanden en op 50 % gedurende de 15e tot en met de 26e maand volgend op deze van de aanwerving als de werkgever bij het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers aangesloten is. De periode die in acht moet worden genomen voor het bepalen van het aantal in de onderneming tewerkgestelde werknemers, wordt door de Koning bepaald. Dit lid houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2001. ».

Art. 34

Artikel 2, enig lid, derde streepje, van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2 en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, vervangen door de wet van 13 februari 1998, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« — niet schuldig bevonden zijn aan het doen of laten verrichten van arbeid in de periode van 1 januari 1995 tot 31 december 1996 door een werknemer waarvoor geen bijdragen werden betaald aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid of aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers; ».

Art. 35

In artikel 8 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden tussen de woorden « die per kwartaal » en « gelijk is aan 20 % » de woorden « of per maand » ingevoegd;

2° in hetzelfde lid, worden tussen de woorden « gemiddeld trimestrieel brutoloon » en « van de werknemers » de woorden « of van het gemiddeld maandelijks brutoloon naargelang het stelsel waaraan de werkgever onderworpen is » ingevoegd;

3° in § 1, tweede lid, worden tussen de woorden « 50 000 frank per trimester » en « en kan nooit meer » de woorden « of 16 666 frank per maand naargelang het stelsel waaraan de werkgever onderworpen is » ingevoegd;

4° in § 5, worden tussen de woorden « gemiddeld trimestrieel brutoloon » en « en onder het gemiddeld aantal » de woorden « of gemiddeld maandelijks brutoloon naargelang het stelsel waaraan de werkgever onderworpen is » ingevoegd.

pendant le 5e jusque et y compris le 8e trimestre suivant celui de l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié à l'Office national de sécurité sociale. Elle est fixée à 75 % pendant le mois de l'engagement et les 14 mois suivants et à 50 % pendant le 15e jusque et y compris le 26e mois suivant celui de l'engagement s'il s'agit d'un employeur affilié au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs. La période dont il faut tenir compte pour déterminer le nombre de travailleurs occupés dans l'entreprise, est déterminée par le Roi. Le présent alinéa cessera d'être en vigueur le 1er janvier 2001. ».

Art. 34

L'article 2, alinéa unique, troisième tiret, de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2, et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, remplacé par la loi du 13 février 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« — ne pas avoir été reconnus coupables d'avoir fait ou laissé travailler, pendant la période du 1er janvier 1995 au 31 décembre 1996, un travailleur pour lequel aucune cotisation n'a été payée à l'Office national de sécurité sociale ou au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs; ».

Art. 35

Dans l'article 8 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1er, alinéa 1er, les mots « ou par mois » sont insérés entre les mots « égale, par trimestre » et les mots « , à 20 % du salaire »;

2° au même alinéa, les mots « ou du salaire brut moyen mensuel selon le régime auquel l'employeur est assujetti » sont insérés entre les mots « salaire brut moyen trimestriel » et les mots « des travailleurs occupés »;

3° dans le § 1er, alinéa 2, les mots « ou 16 666 francs par mois selon le régime auquel l'employeur est assujetti » sont insérés entre les mots « 50 000 francs par trimestre » et les mots « et ne peut pas excéder »;

4° dans le § 5, les mots « ou par salaire brut mensuel moyen selon le régime auquel l'employeur est assujetti » sont insérés entre les mots « salaire brut trimestriel moyen » et les mots « et par nombre moyen de travailleurs ».

Art. 36

In artikel 9, § 1, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden tussen de woorden « patronale RSZ-bijdrage » en « , die op jaarbasis berekend » de woorden « of een forfaitaire vermindering van de patronale bijdragen bedoeld in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5° en 7°, en 3*bis* van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden, bij artikel 56, 1° en 2° van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970 en bij artikel 59, 1° van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 indien het een werkgever betreft die aangesloten is bij het NPM » ingevoegd;

2° in het tweede lid worden tussen de woorden « de RSZ-bijdragen » en « toegekend wordt » de woorden « of een voorlopige forfaitaire vermindering van de bijdragen bedoeld in artikel 2, §§ 3, 1° tot 5° en 7°, en 3*bis* van de voornoemde besluitwet van 10 januari 1945, in artikel 56, 1° en 2° van de voornoemde wetten gecoördineerd op 3 juni 1970 en in artikel 59, 1° van de voornoemde wet van 10 april 1971 indien het een werkgever betreft die aangesloten is bij het NPM » ingevoegd.

Art. 36

Dans l'article 9, § 1er, du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « ou une réduction forfaitaire de cotisations patronales visées à l'article 2, §§ 3, 1° à 5° et 7°, et 3*bis* de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, à l'article 56, 1° et 2° des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles coordonnées le 3 juin 1970 et à l'article 59, 1° de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail s'il s'agit d'un employeur affilié au FNROM » sont insérés entre les mots « cotisations patronales ONSS » et les mots « , qui est calculée »;

2° dans l'alinéa 2 les mots « ou une réduction forfaitaire provisoire des cotisations patronales visées à l'article 2, §§ 3, 1° à 5° et 7°, et 3*bis* de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 précité, à l'article 56, 1° et 2° des lois coordonnées du 3 juin 1970 précitées et à l'article 59, 1° de la loi du 10 avril 1971 précitée s'il s'agit d'un employeur affilié au FNROM » sont insérés entre les mots « cotisations ONSS » et les mots « est accordée ».

Art. 37

In artikel 11 van hetzelfde besluit worden de woorden « vanaf het kwartaal waarin de indiensttreding plaatsheeft, doch ten vroegste vanaf het trimester dat volgt » vervangen door de woorden « vanaf het kwartaal of de maand, naargelang het stelsel waaraan de werkgever onderworpen is, waarin de indiensttreding plaatsheeft, doch ten vroegste vanaf het trimester dat of de maand die volgt ».

Art. 37

Dans l'article 11 du même arrêté, les mots « à partir du trimestre de l'engagement, mais au plus tôt à partir du trimestre suivant l'approbation » sont remplacés par les mots « à partir du trimestre ou du mois de l'engagement selon le régime auquel l'employeur est assujetti, mais au plus tôt à partir du trimestre ou du mois suivant l'approbation ».

Art. 38

Artikel 29 heeft uitwerking met ingang van 1 augustus 1993. Artikel 30 heeft uitwerking van 1 april 1994 tot 9 mei 1996. Artikel 31 heeft uitwerking met ingang van 10 mei 1996. Artikel 33 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997. Artikelen 34 tot 37 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 38

L'article 29 produit ses effets le 1er août 1993. L'article 30 produit ses effets du 1er avril 1994 au 9 mai 1996. L'article 31 produit ses effets le 10 mai 1996. L'article 33 produit ses effets le 1er janvier 1997. Les articles 34 à 37 produisent leurs effets le 1er janvier 1997.

Art. 39

Artikel 5 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van

Art. 39

L'article 5 de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde

de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. — De in artikel 4, § 1, bedoelde werkgever geniet niet van de bepalingen van dit hoofdstuk indien de nieuw in dienst genomen tweede of derde werknemer een werknemer vervangt die in de loop van de twaalf kalendermaanden voorafgaand aan de indienstneming in dezelfde technische bedrijfseenheid werkzaam is geweest, behalve indien deze laatste een werknemer is die een leertijd beëindigd heeft en voldoet aan de voorwaarden van de artikelen 36, met uitzondering van § 1, 4°, of 39 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering. ».

Art. 40

Artikel 39 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 41

Artikel 21, § 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd door het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, wordt aangevuld als volgt :

« 8° de tak geneeskundige verzorging en de tak uitkeringen van het stelsel der zeelieden ter koopvaardij;

9° de tak werkloosheid van het stelsel der zeelieden ter koopvaardij. ».

Art. 42

In artikel 24, § 3, van dezelfde wet, vervangen door het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, worden de woorden « in voorkomend geval » geschrapt.

Art. 43

In artikel 26, derde lid, van dezelfde wet, vervangen door het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, worden de woorden « de tak geneeskundige verzorging » vervangen door de woorden « de tak geneeskundige verzorging en de tak uitkeringen ».

Art. 44

Artikel 38, § 3*ter*, zesde lid, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 30 december 1988, wordt vervangen door het volgende lid :

« De opbrengst van de bijzondere bijdrage wordt aangewend voor de financiering van de regelingen van het Globaal Beheer, bedoeld in artikel 21, § 2. ».

préventive de la compétitivité, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — L'employeur visé à l'article 4, § 1er, ne bénéficie pas des dispositions du présent chapitre si le deuxième ou troisième travailleur nouvellement engagé remplace un travailleur qui a exercé des activités dans la même unité technique d'exploitation au cours des douze mois civils précédant l'engagement, sauf si ce dernier est un travailleur qui, ayant terminé un apprentissage, remplit les conditions des articles 36, à l'exception du § 1er, 4°, ou 39 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage. ».

Art. 40

L'article 39 produit ses effets le 1er janvier 1997.

Art. 41

L'article 21, § 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'arrêté royal du 8 août 1997, est complété comme suit :

« 8° le secteur des soins de santé et le secteur des indemnités du régime des marins de la marine marchande;

9° le secteur du chômage du régime des marins de la marine marchande. ».

Art. 42

A l'article 24, § 3, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 8 août 1997, les mots « le cas échéant et » sont supprimés.

Art. 43

A l'article 26, alinéa 3, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 8 août 1997, les mots « le secteur des soins de santé » sont remplacés par les mots « le secteur des soins de santé et le secteur des indemnités ».

Art. 44

L'article 38, § 3*ter*, alinéa 6, de la même loi, inséré par la loi du 30 décembre 1988, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le produit de la cotisation spéciale est affecté au financement des régimes de la Gestion globale, visés à l'article 21, § 2. ».

Art. 45

Artikel 142 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De opbrengst van de bijzondere bijdrage, bedoeld in artikel 141, wordt aangewend voor de financiering van de regelingen van het Globaal Beheer, bedoeld in artikel 21, § 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 46

In artikel 11, § 4, van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling, worden het eerste en het tweede lid vervangen door het volgende lid :

« De opbrengst van de bijzondere compenserende maandelijkse werkgeversbijdrage wordt aangewend voor de financiering van de regelingen van het Globaal Beheer, bedoeld in artikel 21, § 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. ».

Art. 47

In artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 27 november 1996 tot instelling van een bijzondere werkgeversbijdrage ter financiering van het stelsel van de tijdelijke werkloosheid en de anciënniteitstoeslag voor oudere werklozen, in toepassing van artikel 3, § 1, 4° van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, worden de woorden « Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » vervangen door de woorden « financiering van de regelingen van het Globaal Beheer, bedoeld in artikel 21, § 2, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers ».

Art. 48

In artikel 3, eerste lid, van hetzelfde besluit, worden de woorden « op een speciale rekening van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » vervangen door de woorden « aan de RSZ-Globaal Beheer ».

Art. 49

Artikel 17 van de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17. — De personeelsleden van de gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de instellin-

Art. 45

L'article 142 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, est remplacé par la disposition suivante :

« Le produit de la cotisation spéciale, visée à l'article 141, est affecté au financement des régimes de la Gestion globale, visés à l'article 21, § 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 46

A l'article 11, § 4, de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, les alinéas 1er et 2 sont remplacés par l'alinéa suivant :

« Le produit de la cotisation patronale mensuelle compensatoire particulière est affecté au financement des régimes de la Gestion globale, visés à l'article 21, § 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. ».

Art. 47

A l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 27 novembre 1996 instaurant une cotisation patronale particulière en vue de financer le régime du chômage temporaire et du complément d'ancienneté pour les chômeurs âgés, en application de l'article 3, § 1er, 4° de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, les mots « à l'Office national de l'emploi » sont remplacés par les mots « au financement des régimes de la Gestion globale, visés à l'article 21, § 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ».

Art. 48

A l'article 3, alinéa 1er, du même arrêté, les mots « sur un compte spécial de l'Office national de l'emploi » sont remplacés par les mots « à l'ONSS-Gestion globale ».

Art. 49

L'article 17 de la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. — Les agents des communes, des associations de communes et des établissements subor-

gen ondergeschikt aan de gemeenten, andere dan de gesubsidieerde contractuele personeelsleden bedoeld in het koninklijk besluit nr 474 van 28 oktober 1986 tot opzetting van een stelsel van de door de Staat gesubsidieerde contractuelen bij sommige plaatselijke besturen, die niet in vast verband benoemd zijn, worden onderworpen ofwel aan het stelsel van de jaarlijkse vakantie bedoeld in het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van's land algemeen bestuur ofwel aan het stelsel van de jaarlijkse vakantie bedoeld in titel III van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders. Het komt de gemeenteraad toe te bepalen welk stelsel van de jaarlijkse vakantie van toepassing is. ».

Art. 50

In artikel 72, § 2, van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, worden de woorden « artikel 69 » door de woorden « artikel 71 » vervangen.

Art. 51

Artikel 8, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 houdende maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze bijdrage wordt toegewezen aan het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten, ingesteld bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij toepassing van artikel 107 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders. De opbrengst van de bijdrage is bestemd voor tegemoetkomingen in de loonkosten en/of werkingskosten van diensten die tot 30 juni 1997 uitsluitend de opvang van kinderen van 0 tot 3 jaar organiseren en van de diensten bedoeld bij § 1, eerste lid, 1° tot 4° van voormeld artikel 107, zoals door Ons bepaald. ».

Art. 52

Artikel 51 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

donnés aux communes, autres que les agents contractuels subventionnés visés à l'arrêté royal n° 474 du 28 octobre 1986 portant création d'un régime de contractuels subventionnés par l'Etat auprès de certains pouvoirs locaux, qui ne sont pas pourvus d'une nomination à titre définitif, sont soumis soit au régime des vacances annuelles visé à l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume, soit au régime des vacances annuelles visé au titre III de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés. Il appartient au Conseil communal de déterminer le régime des vacances annuelles applicable. ».

Art. 50

A l'article 72, § 2, de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, les mots « l'article 69 » sont remplacés par les mots « l'article 71 ».

Art. 51

L'article 8, § 1er, alinéa 3, de l'arrêté royal du 27 janvier 1997, contenant des mesures pour la promotion de l'emploi en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de l'emploi, est remplacé par la disposition suivante :

« Cette cotisation est destinée au Fonds d'équipements et de services collectifs institué auprès de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés en application de l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés. Le produit de cette cotisation est utilisé pour des interventions dans les frais de personnel et/ou de fonctionnement de services organisant exclusivement l'accueil d'enfants de 0 à 3 ans, jusqu'au 30 juin 1997, et des services visés au § 1er, alinéa 1er, 1° à 4°, de l'article 107 précité, comme déterminé par Nous. ».

Art. 52

L'article 51 produit ses effets le 1er janvier 1997.

Art. 53

Een artikel 21*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelde wet :

« Art. 21*bis*. — De werkgever die deze hoedanigheid verliest doordat hij ophoudt, gedurende ten minste een burgerlijk kwartaal, verzekeringsplichtig personeel tewerk te stellen moet, binnen de door de Koning vastgestelde termijn, de Rijksdienst voor sociale zekerheid daarvan in kennis stellen. ».

Art. 54

In artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 135 van 30 december 1982, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een § 1*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1*bis*. De werkgever die de voorschotten van bijdragen niet binnen de door de Koning vastgestelde termijn stort, is aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid een vaste vergoeding verschuldigd, waarvan het bedrag en de voorwaarden van toepassing bij koninklijk besluit worden vastgesteld. »;

2° § 2 wordt vervangen door volgende bepaling :

« § 2. De Koning bepaalt ook de voorwaarden waaronder de Rijksdienst voor sociale zekerheid de werkgever vrijstelling of vermindering mag verlenen van de vaste vergoeding, de bijdrageopslag en de verwijlinteresten. ».

Art. 55

Een artikel 29*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelde wet :

« Art. 29*bis*. — De werkgever die de verplichting bedoeld bij artikel 21*bis* niet nakomt binnen de door de Koning vastgestelde termijn, is aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid een vaste vergoeding verschuldigd, waarvan het bedrag en de voorwaarden inzake de toepassing bij koninklijk besluit worden vastgesteld. ».

Art. 56

Artikel 30 van dezelde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 30. — Onverminderd de bij artikel 28, § 1*bis*, bepaalde vaste vergoeding, de bij de artikelen 29 en 29*bis* bepaalde vaste vergoeding, alsmede de bij artikel 28, § 1, eerste lid, bepaalde bijdrageopslagen en verwijlinteresten, zijn de lasthebbers van de werkgevers die de uit hoofde van hun mandaat opgelegde verplichtingen niet nakomen of die de bepalingen niet naleven van de ter uitvoering van deze wet uitgevaardigde besluiten, aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid een vaste vergoeding verschuldigd, waarvan het bedrag en de voorwaar-

Art. 53

Un article 21*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 21*bis*. — L'employeur qui perd cette qualité parce qu'il cesse, pendant au moins un trimestre civil, d'occuper du personnel assujetti doit en informer l'Office national de sécurité sociale dans les délais fixés par le Roi. ».

Art. 54

A l'article 28 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 135 du 30 décembre 1982, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un § 1er*bis*, rédigé comme suit :

« § 1er*bis*. L'employeur qui ne verse pas les provisions de cotisations dans les délais fixés par le Roi est redevable envers l'Office national de sécurité sociale d'une indemnité forfaitaire dont le montant et les conditions d'application sont fixés par arrêté royal. »;

2° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le Roi détermine également les conditions dans lesquelles l'Office national de sécurité sociale peut accorder à l'employeur l'exonération ou la réduction de l'indemnité forfaitaire, de la majoration des cotisations et des intérêts de retard. ».

Art. 55

Un article 29*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 29*bis*. — L'employeur qui ne respecte pas l'obligation visée à l'article 21*bis* dans les délais fixés par le Roi est redevable d'une indemnité forfaitaire à l'Office national de sécurité sociale dont le montant et les conditions d'application sont déterminés par arrêté royal. ».

Art. 56

L'article 30 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. — Indépendamment de l'indemnité forfaitaire prévue à l'article 28, § 1er*bis*, de l'indemnité forfaitaire prévue aux articles 29 et 29*bis*, ainsi que des majorations de cotisations et intérêts de retard prévus à l'article 28, § 1er, alinéa 1er, les mandataires des employeurs qui ne remplissent pas les obligations qui leur incombent en lieu et place de leurs mandants ou qui ne se conforment pas aux dispositions des arrêtés pris en exécution de la présente loi, sont redevables envers l'Office national de sécurité sociale d'une indemnité forfaitaire dont le

den van toepassing bij koninklijk besluit worden vastgesteld. ».

Art. 57

Artikel 26 van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, heeft uitwerking op 1 januari 1997.

Art. 58

Artikel 4, § 1, van het koninklijk besluit nr 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1987, vervangen door de wet van 4 augustus 1996 en gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Zijn uitgesloten van het voordeel van dit besluit, de werkgevers die de bij het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 vastgestelde bepalingen niet nakomen. ».

Art. 59

Artikel 126 van de programmawet van 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 126. — Van de toepassing van dit hoofdstuk zijn uitgesloten, de werkgevers die de bij het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces vastgestelde verplichtingen niet nakomen, zelfs indien dit gebeurt met toepassing van artikel 9 van dit besluit. ».

Art. 60

Artikel 36, § 4, van het koninklijk besluit van 24 december 1993 tot uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, ingevoegd en bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994, wordt opgeheven.

Art. 61

Artikel 50 van hetzelfde besluit, bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994, wordt opgeheven.

montant et les conditions d'application sont fixés par arrêté royal. ».

Art. 57

L'article 26 de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, produit ses effets le 1er janvier 1997.

Art. 58

L'article 4, § 1er, de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant diminution temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes, confirmé par la loi du 30 mars 1987, remplacé par la loi du 4 août 1996 et modifié par la loi du 22 février 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Sont exclus du bénéfice du présent arrêté les employeurs qui ne satisfont pas aux conditions prévues par l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983. ».

Art. 59

L'article 126 de la loi-programme du 30 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 126. — Sont exclus de l'application du présent chapitre, les employeurs qui ne satisfont pas aux conditions prévues par l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, même si c'est en application de l'article 9 de cet arrêté. ».

Art. 60

L'article 36, § 4, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, inséré et confirmé par la loi du 30 mars 1994, est abrogé.

Art. 61

L'article 50 du même arrêté, confirmé par la loi du 30 mars 1994, est abrogé.

Art. 62

Artikel 62 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 62. — Van de toepassing van dit hoofdstuk zijn uitgesloten, de werkgevers die de verplichtingen voorgeschreven door het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, niet nakomen. ».

Art. 63

Artikel 2, § 2, van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling, wordt opgeheven.

Art. 64

In artikel 18 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt opgeheven;

2° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Van de toepassing van dit artikel zijn uitgesloten de werkgevers die de verplichtingen voorgeschreven door het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, niet nakomen. ».

Art. 65

In artikel 104*bis* van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, ingevoegd door de wet van 22 december 1995 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 maart 1997 en de wet van 22 februari 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 2 wordt opgeheven;

2° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Van de toepassing van dit artikel zijn uitgesloten de werkgevers die de verplichtingen voorgeschreven door het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, niet nakomen. ».

Art. 66

Artikel 186 van de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, wordt opgeheven.

Art. 62

L'article 62 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 62. — Sont exclus du bénéfice du présent chapitre les employeurs qui ne satisfont pas aux obligations prévues par l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes. ».

Art. 63

L'article 2, § 2, de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, est abrogé.

Art. 64

A l'article 18 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est abrogé;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Sont exclus de l'application du présent article, les employeurs dont il est établi qu'ils ne satisfont pas aux obligations prévues par l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes. ».

Art. 65

A l'article 104*bis* de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, inséré par la loi du 22 décembre 1995 et modifié par l'arrêté royal du 14 mars 1997 et la loi du 22 février 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est abrogé;

2° le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Sont exclus de l'application du présent article, les employeurs dont il est établi qu'ils ne satisfont pas aux obligations prévues par l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes. ».

Art. 66

L'article 186 de la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, est abrogé.

Art. 67

Artikel 32 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt opgeheven.

Art. 68

Artikel 9 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, bekrachtigd bij de wet van 26 juni 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — Van de toepassing van dit hoofdstuk zijn uitgesloten de werkgevers die de bepalingen van het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces niet nakomen. Deze uitsluiting geldt eveneens voor de werkgevers die vrijgesteld werden van de verplichting stagiairs tewerk te stellen met toepassing van artikel 9 van voormeld besluit. ».

Art. 69

De artikelen 58 tot 68 treden in werking de eerste dag van het kwartaal volgend op dat gedurende hetwelk deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 70

Artikel 3, § 1, van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij, vervangen door het koninklijk besluit van 18 april 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De leden 3 tot 9 zijn van toepassing op de zeelieden die tewerkgesteld zijn aan boord van en in een Europese Unie lidstaat geregistreerde schepen. ».

Art. 71

Artikel 70 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998.

Art. 67

L'article 32 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est abrogé.

Art. 68

L'article 9 de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, confirmé par la loi du 26 juin 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — Sont exclus du bénéfice du présent chapitre les employeurs qui ne satisfont pas aux dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes. Cette exclusion vaut également pour les employeurs qui, en application de l'article 9 de l'arrêté précité ont été dispensés de l'obligation d'occuper des stagiaires. ».

Art. 69

Les articles 58 à 68 entrent en vigueur le 1er jour du trimestre qui suit celui au cours duquel la présente loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Art. 70

L'article 3, § 1er, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, remplacé par l'arrêté royal du 18 avril 1997 et modifié par la loi du 22 février 1998 est complété par l'alinéa suivant :

« Les alinéas 3 à 9 sont applicables aux marins qui sont occupés à bord de navires qui sont enregistrés dans un Etat membre de l'Union européenne. ».

Art. 71

L'article 70 produit ses effets le 1er janvier 1997 et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1998.

Art. 72

Artikel 192 van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 192. — De artikelen 190, 1° en 2°, en 191 treden in werking op 1 januari 1998 en zijn voor de eerste maal van toepassing voor uitbetaling van de vakantiegelden van het vakantiejaar 1999, voor het vakantiedienstjaar 1998.

Artikel 190, 3°, 4° en 5°, treedt in werking op 1 januari 1999. ».

Art. 72

L'article 192 de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 192. — Les articles 190, 1° et 2°, et 191 entrent en vigueur le 1er janvier 1998 et s'appliquent pour la première fois au paiement des pécules de vacances de l'année 1999, ayant trait à l'exercice de vacances 1998.

L'article 190, 3°, 4° et 5°, entre en vigueur le 1er janvier 1999. ».

HOOFDSTUK IV

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

CHAPITRE IV

Banque-carrefour de la sécurité sociale

Art. 73

In artikel 2, eerste lid, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 2°, wordt een onderdeel e) toegevoegd, luidend als volgt :

« e) de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten en de openbare instellingen bedoeld in artikel 18 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, voor wat betreft hun opdrachten inzake kinderbijslag voor het eigen personeel; »;

2° in het 6° wordt tussen de woorden « met betrekking tot een » en « persoon » het woord « natuurlijke » ingevoegd;

3° het 7° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 7° « medische gegevens van persoonlijke aard » : alle sociale gegevens van persoonlijke aard waaruit informatie kan worden afgeleid omtrent de vroegere, huidige of toekomstige fysieke of psychische gezondheidstoestand van de natuurlijke persoon die is of kan worden geïdentificeerd, met uitzondering van de louter administratieve of boekhoudkundige gegevens betreffende de geneeskundige behandelingen of verzorging. ».

Art. 73

A l'article 2, alinéa 1er, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 2°, il est ajouté un élément e), rédigé comme suit :

« e) l'Etat, les Communautés, les Régions et les établissements publics visés à l'article 18 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, en ce qui concerne leurs missions en matière d'allocations familiales pour leur personnel; »;

2° dans le 6°, le mot « physique » est inséré entre les mots « concernant une personne » et « identifiée »;

3 ° le 7° est remplacé par la disposition suivante :

« 7° « données médicales à caractère personnel » : toutes données sociales à caractère personnel dont on peut déduire une information sur l'état antérieur, actuel ou futur de la santé physique ou psychique de la personne physique qui est ou doit être identifiée, à l'exception des données purement administratives ou comptables relatives aux traitements ou aux soins médicaux. ».

Art. 74

In artikel 4, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « van persoonlijke aard » geschrapt.

Art. 74

A l'article 4, alinéa 1er, de la même loi, les mots « à caractère personnel » sont supprimés.

Art. 75

Artikel 19 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 75

L'article 19 de la même loi est abrogé.

Art. 76

Artikel 21 van dezelfde wet, wordt opgeheven.

Art. 77

Artikel 44 van dezelfde wet, wordt als volgt vervangen :

« Art. 44. — Naast de in artikel 37 van deze wet bedoelde leden, is een lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, opgericht krachtens artikel 23 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, van rechtswege lid van het Toezichtscomité.

Dit lid heeft dezelfde taken en bevoegdheden als de andere leden van het Toezichtscomité maar zorgt bovendien voor de coördinatie tussen de werkzaamheden van het Toezichtscomité en die van de Commissie.

Indien het bedoelde lid het met het oog op de hem opgedragen coördinatie nuttig acht, kan het aan het Toezichtscomité vragen een advies, beslissing of aanbeveling uit te stellen en de kwestie eerst aan de Commissie voor te leggen.

Bij een dergelijk verzoek wordt de bespreking van het dossier in het Toezichtscomité opgeschort en het dossier onverwijld aan de Commissie meegedeeld.

De Commissie beschikt over een termijn van dertig vrije dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het dossier om haar advies aan het Toezichtscomité mee te delen. Indien die termijn niet wordt nageleefd, kan het Toezichtscomité zijn advies, beslissing of aanbeveling verlenen zonder het advies van de Commissie af te wachten.

Het standpunt van de Commissie wordt uitdrukkelijk in het advies, de beslissing of de aanbeveling van het Toezichtscomité opgenomen.

Het Toezichtscomité deelt systematisch al zijn adviezen, beslissingen en aanbevelingen aan de Commissie mee. ».

Art. 78

In artikel 45, tweede lid, van dezelfde wet, wordt de zin « Daarenboven, indien de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zulks wenst, kan één van haar leden die geen lid is van het Toezichtscomité, eveneens de vergaderingen met raadgevende stem bijwonen. », geschrapt.

Art. 79

In het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering

Art. 76

L'article 21 de la même loi, est abrogé.

Art. 77

L'article 44 de la même loi, est remplacé comme suit :

« Art. 44. — Un membre de la Commission de la protection de la vie privée qui a été instituée en vertu de l'article 23 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, siège comme membre de plein droit au Comité de Surveillance aux côtés des membres visés à l'article 37 de la présente loi.

Ce membre a les mêmes tâches et compétences que les autres membres du Comité de Surveillance mais il veille en outre à la coordination entre les activités du Comité de Surveillance et celles de la Commission.

Chaque fois qu'en vue de la coordination dont il est chargé, le membre visé à l'alinéa précédent le juge utile, il peut demander au Comité de Surveillance d'ajourner un avis, une décision ou une recommandation et de soumettre au préalable la question à la Commission.

Dans le cas d'une telle demande, la discussion du dossier est suspendue au sein du Comité de Surveillance et le dossier est immédiatement porté à la connaissance de la Commission.

A dater de la réception du dossier, la Commission dispose d'un délai de trente jours francs pour communiquer son avis au Comité de Surveillance. Si ce délai n'est pas respecté, le Comité de Surveillance peut émettre son avis, sa décision ou sa recommandation sans attendre l'avis de la Commission.

Le point de vue de la Commission est explicitement mentionné dans l'avis, la décision ou la recommandation du Comité de Surveillance.

Le Comité de Surveillance communique systématiquement tous ses avis, décisions et recommandations à la Commission. ».

Art. 78

A l'article 45, alinéa 2, de la même loi, la phrase « En outre, si la Commission de la protection de la vie privée le souhaite, un de ses membres, autres que ceux qui le sont au titre de membres du Comité de Surveillance, peut également assister aux séances avec voix consultative. », est supprimée.

Art. 79

Il est inséré dans l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une

van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bekrachtigd bij wet van 26 juni 1997, wordt een artikel 5*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 5*bis*. — De authentificatie van de sociale identiteitskaart en, in voorkomend geval, de toegang tot de beschermde gegevens van de kaart, bedoeld in artikel 2, vierde lid, 2°, kunnen gebeuren door middel van een beroepskaart afgeleverd aan de krachtens artikel 5 gemachtigde gebruikers.

De uitreiking van de beroepskaart voor de eerste maal geschiedt zonder kosten voor de gebruiker. De Koning kan bij in Ministerraad overlegd besluit bepalen dat een vergoeding, waarvan hij het bedrag bepaalt, verschuldigd is voor de vervanging van de aanvankelijk uitgereikte beroepskaarten. ».

Art. 80

Artikel 583, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De arbeidsrechtbank neemt kennis van de geschillen betreffende de sociale identiteitskaart, ingevoerd door het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. ».

HOOFDSTUK VII

Verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

Afdeling I

Verzekering voor geneeskundige verzorging

Onderafdeling I

Commissie voor Begrotingscontrole en begrotingsopmaak

Art. 81

Artikel 18 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkecarte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, ratifié par la loi du 26 juin 1997, un article 5*bis* rédigé comme suit :

« Art. 5*bis*. — L'authentification de la carte d'identité sociale et, le cas échéant, l'accès aux données protégées de la carte, visés à l'article 2, alinéa 4, 2°, peuvent s'effectuer au moyen d'une carte professionnelle délivrée aux utilisateurs habilités en vertu de l'article 5.

La délivrance de la carte professionnelle pour la première fois se fait sans aucun frais à charge de l'utilisateur. Le Roi peut déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, qu'une redevance dont il fixe le montant, est due pour le remplacement des cartes professionnelles délivrées initialement. ».

Art. 80

L'article 583, alinéa 2, du Code judiciaire, est remplacé par la disposition suivante :

« Le tribunal du travail connaît des contestations relatives à la carte d'identité sociale instaurée par l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions. ».

CHAPITRE VII

De l'assurance soins de santé et indemnités

Section Ier

De l'assurance soins de santé

Sous-section Ier

Commission de contrôle budgétaire et établissement du budget

Art. 81

L'article 18 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le

ringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen door volgende bepalingen :

« Art. 18. — De Commissie voor Begrotingscontrole brengt jaarlijks advies uit aan de Algemene Raad, in het kader van de uitoefening van de bevoegdheid van deze laatste bedoeld bij artikel 16, 1°, over het globaal voorstel van het Verzekeringscomité voor de vaststelling van de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling bedoeld in artikel 39. Bij die gelegenheid brengt ze onder meer advies uit over de ramingen van de Dienst met betrekking tot de te verwachten uitgaven voor de verstrekkingen bedoeld in artikel 34, 6°. Ze onderzoekt hierbij inzonderheid de samenhang met de gegevens beschikbaar vanuit het Ministerie van Volksgezondheid.

Voorts brengt de Commissie eveneens jaarlijks aan de Algemene Raad, en aan de ministers van Sociale Zaken en van Begroting, advies uit over de wijze waarop het Verzekeringscomité zijn bevoegdheid bedoeld in artikel 22, 1°, heeft uitgeoefend.

De Commissie brengt verder om het kwartaal aan de Algemene Raad, aan het Verzekeringscomité, aan de commissies belast met het sluiten van de overeenkomsten of akkoorden en aan de ministers van Sociale Zaken en van Begroting, verslag uit over het beheer van de sector verzekering voor geneeskundige verzorging en over de ontvangsten en uitgaven ervan, in het bijzonder over de vooruitzichten terzake en de verschillende aspecten van de evolutie ervan.

De Commissie brengt met name aan de Algemene Raad, aan het Verzekeringscomité, aan de commissies belast met het sluiten van de overeenkomsten of de akkoorden en aan de ministers van Sociale Zaken en van Begroting, verslag uit over de uitgaven die voortvloeien uit de in Titel III, hoofdstuk V, afdelingen I en II bedoelde overeenkomsten en akkoorden en uit de wijzigingen die worden voorgesteld in de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen bedoeld in de artikelen 23, § 2, en 35, § 1. Ze oefent de specifieke bevoegdheden uit die haar worden toegekend door artikel 51.

De Commissie is eveneens ermee belast de ministers van Sociale Zaken en van Begroting, de Algemene Raad, het Verzekeringscomité en de Geneesmiddelencommissie te adviseren over alle financiële en begrotingsaspecten betreffende de in artikel 34, 5°, bedoelde farmaceutische producten. Ze ziet met name toe op de naleving van de uitgavennorm en de partiële jaarlijkse begrotingsdoelstelling inzake geneesmiddelen.

De Commissie brengt ten slotte advies uit over alle overige aangelegenheden waarover de Algemene Raad haar budgettair advies inwint.

De Commissie heeft in het raam van haar opdracht de meest uitgebreide onderzoeksbevoegdheden, zonder evenwel toegang te hebben tot de individuele gegevens. Ze onderzoekt de verrichtingen die een financiële weerslag of een weerslag op de begroting hebben, krijgt inzage van alle dossiers en archieven en ontvangt van de diensten van het Instituut

14 juillet 1994, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 18. — La Commission de contrôle budgétaire fait annuellement rapport au Conseil général, dans le cadre de l'exercice de la compétence de celui-ci, visée à l'article 16, 1°, sur la proposition globale du Comité de l'assurance en vue de la fixation de l'objectif budgétaire annuel global visée à l'article 39. A cette occasion, elle émet entre autres un avis sur les estimations effectuées par le Service concernant les dépenses à prévoir pour les prestations visées à l'article 34, 6°. Elle examine en particulier la cohérence avec les données disponibles au Ministère de la Santé publique.

En outre, la Commission donne également annuellement un avis au Conseil général et aux ministres des Affaires sociales et du Budget sur la manière dont le Comité de l'assurance a exercé sa compétence visée à l'article 22, 1°.

Par ailleurs, la Commission de contrôle budgétaire fait trimestriellement rapport au Conseil général, au Comité de l'assurance, aux commissions chargées de conclure les conventions ou les accords et aux ministres des Affaires sociales et du Budget, sur la gestion du secteur de l'assurance soins de santé, ainsi que sur ses recettes et ses dépenses, en particulier sur les prévisions en la matière et les différents aspects de leur évolution.

La Commission fait, notamment, rapport au Conseil général, au Comité de l'assurance, aux commissions chargées de conclure les conventions ou les accords et aux ministres des Affaires sociales et du Budget, sur les dépenses résultant des conventions et accords visés aux sections Ire et II du chapitre V du Titre III et des modifications proposées à la nomenclature des prestations de santé visée aux articles 23, § 2, et 35, § 1er. Elle exerce les compétences spécifiques qui lui sont attribuées par l'article 51.

La Commission est également chargée de donner des avis aux ministres des Affaires sociales et du Budget, au Conseil général, au Comité de l'assurance et à la Commission des médicaments sur tous les aspects financiers et budgétaires concernant les produits pharmaceutiques visés à l'article 34, 5°. Elle veille notamment au respect de la norme en matière de dépenses et de l'objectif budgétaire annuel partiel pour les médicaments.

La Commission donne enfin des avis sur toutes les autres questions pour lesquelles le Conseil général demande son avis budgétaire.

La Commission dispose des pouvoirs d'investigation les plus larges dans le cadre de sa mission, sans toutefois avoir accès aux données individuelles. Elle examine les opérations ayant une incidence financière ou budgétaire, a accès à tous les dossiers et archives et reçoit des services de l'Institut tous les renseignements qu'elle demande. Elle peut déléguer

alle inlichtingen die ze vraagt. Ze mag sommige van haar leden afvaardigen naar de vergaderingen van de raden, comités, commissies en andere bij de diensten van het Instituut ingestelde organen waarvan de activiteiten een weerslag hebben op de verzekering voor geneeskundige verzorging. ».

Art. 82

Artikel 38 van dezelfde wet, wordt als volgt gewijzigd :

1° een nieuw tweede lid wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Voor de verstrekkingen waarvoor geen overeenkomsten- of akkoordencommissie bevoegd is, stelt de Dienst de middelen vast die ze voor de financiering van de behoeften van de betrokken sectoren onontbeerlijk achten. Wat de in artikel 34, 6°, bedoelde prestaties betreft, raadpleegt de Dienst voorafgaandelijk de bevoegde dienst van het Mministerie van Volksgezondheid. »;

2° in het huidig tweede lid, dat het nieuwe derde lid wordt, worden volgende woorden toegevoegd aan de eerste zin :

« , respectievelijk door de Dienst »;

3° het huidige derde lid, dat het nieuwe vierde lid wordt, wordt vervangen als volgt :

« Behoudens hiervan afwijkende richtlijnen uitgaande van de ministers van Sociale Zaken en Begroting, moeten de vast te stellen middelen worden geraamd aan prijzen die nog geen rekening houden met de evolutie van de prijzen van het begrotingsjaar, waarvoor de middelen worden geraamd. ».

Art. 83

In artikel 40, § 1, derde lid, van dezelfde wet, worden tussen de woorden « uitzonderlijke » en « uitgaven » de woorden « of bijzondere » ingevoegd.

Onderafdeling II

Werking van het College van geneesheren-directeurs

Art. 84

Artikel 23 van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 6. De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de beslissingsbevoegdheid van het College van geneesheren-directeurs uitgeoefend kan worden door één of meerdere geneesheren, lid van het vernoemde College. Deze beslissingsbevoegdheid kan in geen enkel geval exclusief uitgeoefend worden door

certains de ses membres aux réunions des conseils, comités, commissions et autres organes institués auprès des services de l'Institut dont les activités ont une incidence sur l'assurance soins de santé. ».

Art. 82

L'article 38 de la même loi, est modifié comme suit :

1° un nouvel alinéa 2 est inséré, rédigé comme suit :

« En ce qui concerne les prestations pour lesquelles aucune commission de convention ou d'accord n'est compétente, le Service détermine les moyens qu'il estime indispensable pour le financement des besoins des secteurs concernés. En ce qui concerne les prestations visées à l'article 34, 6°, le Service consulte au préalable le service compétent du ministère de la Santé publique. »;

2° à l'alinéa 2 actuel, qui devient le nouvel alinéa 3, les mots suivants sont ajoutés à la première phrase :

« ou, respectivement, par le Service »;

3° l'alinéa 3 actuel, qui devient le nouvel alinéa 4, est remplacé comme suit :

« Sous réserve de directives dérogatoires émanant des ministres des Affaires sociales et du Budget, les moyens à fixer doivent être évalués à des prix qui ne tiennent pas encore compte de l'évolution des prix pour l'année budgétaire pour laquelle les moyens sont évalués. ».

Art. 83

A l'article 40, § 1er, alinéa 3, de la même loi, les mots « ou particulières » sont ajoutés après les mots « dépenses exceptionnelles ».

Sous-section II

Fonctionnement du Collège des médecins-directeurs

Art. 84

L'article 23 de la même loi, est complété par le paragraphe suivant :

« § 6. Le Roi détermine les conditions dans lesquelles la compétence de décision du Collège des médecins-directeurs peut être exercée par un ou plusieurs médecins, membres dudit Collège. Cette compétence de décision ne peut en aucun cas être exercée exclusivement par des médecins occupés par l'orga-

geneesheren die tewerkgesteld zijn bij de verzekeringsinstelling waarbij de belanghebbende rechthebbende aangesloten of ingeschreven is. ».

Art. 85

In artikel 25 van dezelfde gecoördineerde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in § 2 wordt het laatste lid vervangen door het volgende lid :

« Als de aanvraag om tegemoetkoming betrekking heeft op farmaceutische producten kan het College van geneesheren-directeurs het advies van de Technische raad voor farmaceutische specialiteiten of de Technische farmaceutische raad die zijn bedoeld in artikel 27, elk volgens zijn bevoegdheid, vragen. »;

b) een § 6 wordt toegevoegd, die luidt als volgt :

« De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de beslissingsbevoegdheid van het College van geneesheren-directeurs uitgeoefend kan worden door één of meerdere geneesheren, lid van het vernoemde College. Deze beslissingsbevoegdheid kan in geen enkel geval exclusief uitgeoefend worden door geneesheren die tewerkgesteld zijn bij de verzekeringsinstelling waarbij de belanghebbende rechthebbende aangesloten of ingeschreven is. ».

Art. 86

Artikel 34, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd door de wetten van 21 december 1994, 20 december 1995 en 22 februari 1998, wordt aangevuld met een punt 23° en 24°, luidend als volgt :

« 23° het vervoer van een in het buitenland afgenomen orgaan;

24° de kosten voor de typering van potentiële beenmergdonoren in het buitenland en de kosten voor het vervoer en voor de verzekering van de beenmergdonor uit een ander land. ».

Art. 87

In artikel 37 van dezelfde gecoördineerde wet, wordt een § 14*quinquies* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 14*quinquies*. De Koning stelt, na advies van het Verzekeringscomité, de vergoedingsvoorwaarden vast voor de in artikel 34, 23° en 24°, bedoelde verstrekkingen. ».

nisme assureur auquel le bénéficiaire intéressé est affilié ou inscrit. ».

Art. 85

A l'article 25 de la même loi coordonnée sont apportées les modifications suivantes :

a) au § 2, le dernier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque la demande d'intervention concerne des produits pharmaceutiques, le Collège des médecins-directeurs peut demander l'avis du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques ou du Conseil technique pharmaceutique, visés à l'article 27, chacun suivant sa compétence. »;

c) un § 6 est ajouté, qui est libellé comme suit :

« Le Roi détermine les conditions dans lesquelles la compétence de décision du Collège des médecins-directeurs peut être exercée par un ou plusieurs médecins, membres dudit Collège. Cette compétence de décision ne peut en aucun cas être exercée exclusivement par des médecins occupés par l'organisme assureur auquel le bénéficiaire intéressé est affilié ou inscrit. ».

Art. 86

L'article 34, alinéa 1er, de la même loi coordonnée, modifié par les lois des 21 décembre 1994, 20 décembre 1995 et 22 février 1998, est complété d'un point 23° et d'un point 24°, libellés comme suit :

« 23° le transport d'un organe prélevé à l'étranger;

24° les frais de typage de donneurs potentiels de mœlle osseuse à l'étranger et les frais de transport et d'assurance du donneur de mœlle osseuse d'un autre pays. ».

Art. 87

A l'article 37 de la même loi coordonnée, est inséré un § 14*quinquies*, libellé comme suit :

« § 14*quinquies*. Le Roi fixe, après avis du Comité de l'assurance, les conditions de remboursement pour les prestations visées à l'article 34, 23° et 24°. ».

Onderafdeling III

Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten en nomenclatuur van de farmaceutische specialiteiten

Art. 88

In artikel 22, eerste lid, 4°, van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— de termen « artikel 35, § 2, 3° » worden vervangen door de termen « artikel 35, § 2, 3°, en § 3, 3° »;

— de volgende zin wordt toegevoegd : « Die termijn bedraagt evenwel vijftien dagen als het gaat om de in artikel 35, § 3, bedoelde nomenclatuurwijzigingen. ».

Art. 89

In artikel 27 van dezelfde gecoördineerde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— in het tweede lid worden de termen « artikel 35, § 2 » vervangen door de termen « artikel 35, § 2 en § 3 »;

— in het vierde lid wordt de eerste zin vervangen door de volgende zin : « Bij elk in het tweede en derde lid bedoeld voorstel of advies, behalve de voorstellen of adviezen van de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten, moet een schriftelijk advies van de Dienst voor geneeskundige controle gevoegd zijn. ».

Art. 90

In artikel 28 van dezelfde gecoördineerde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— § 1 wordt aangevuld met de volgende zin : « In de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten heeft een vertegenwoordiger van de Dienst voor geneeskundige controle zitting »;

— in § 3 worden de woorden « met uitzondering van het in artikel 35, § 3, 1°, bedoeld voorstel » ingevoegd tussen de woorden « voorstellen » en « of adviezen ».

Art. 91

In artikel 35 van dezelfde gecoördineerde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en bij de koninklijke besluiten van 23 december 1996 en 25 april 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— in § 1, tweede lid, wordt de zesde zin vervangen door de volgende zinnen : « De aanneming van de in artikel 34, eerste lid, 5°, bedoelde verstrekkingen

Sous-section III

Conseil technique des spécialités pharmaceutiques et de la nomenclature des spécialités pharmaceutiques

Art. 88

A l'article 22, alinéa 1er, 4°, de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997, sont apportées les modifications suivantes :

— les termes « article 35, § 2, 3°, » sont remplacés par les mots « article 35, § 2, 3°, et § 3, 3° »;

— la phrase suivante est ajoutée : « Toutefois, ce délai est de quinze jours lorsqu'il s'agit des modifications de nomenclature visées à l'article 35, § 3. ».

Art. 89

A l'article 27 de la même loi coordonnée, sont apportées les modifications suivantes :

— à l'alinéa 2, les termes « article 35, § 2 » sont remplacés par les mots « article 35, § 2 et § 3 »;

— à l'alinéa 4, la première phrase est remplacée par la phrase suivante : « Chaque proposition ou avis visés aux alinéas 2 et 3, sauf les propositions ou les avis du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques, doit être accompagné d'un avis écrit du Service du Contrôle médical. ».

Art. 90

A l'article 28 de la même loi coordonnée, sont apportées les modifications suivantes :

— le § 1er est complété par la phrase suivante : « Dans le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques, siège un représentant du Service du contrôle médical »;

— au § 3, les termes « à l'exception de la proposition visée à l'article 35, § 3, 1°, » sont insérés entre les mots « les propositions » et « ou les avis ».

Art. 91

A l'article 35 de la même loi coordonnée, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et par les arrêtés royaux du 23 décembre 1996 et du 25 avril 1997, sont apportées les modifications suivantes :

— au § 1er, alinéa 2, la sixième phrase est remplacée par les phrases suivantes : « L'admission des prestations visées à l'article 34, alinéa 1er, 5°, fait

wordt ten minste om de vijf jaar herzien. De eerste herziening na de oorspronkelijke aanneming heeft evenwel plaats binnen drie jaar. Na gemotiveerd advies van de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten, kan de Koning deze periode van drie jaar verlengen tot maximum vijf jaar. »;

— § 2 wordt aangevuld met het volgende lid :

« De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing op de nomenclatuur van de in artikel 34, eerste lid, 5°, b) en c), bedoelde verstrekkingen wat de in § 3 bedoelde lijst betreft. »;

— § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De minister kan de lijst, gevoegd bij het koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder tegemoetkoming wordt verleend in de geneeskundige verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, b) en c), wijzigen :

1° op grond van het door de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten op eigen initiatief geformuleerde voorstel dat rechtstreeks aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor begrotingscontrole wordt meegedeeld.

De Commissie voor begrotingscontrole geeft zijn advies en het Verzekeringscomité beslist over het al dan niet doorsturen aan de minister van de voorstellen die hun werden bezorgd door de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten;

2° op grond van het voorstel dat de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten heeft gedaan op verzoek van de minister of van de in artikel 48 bedoelde Commissie voor de overeenkomst met de apothekers. Dat voorstel wordt meegedeeld aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor begrotingscontrole;

3° op grond van het voorstel dat is uitgewerkt door de in artikel 48 bedoelde Commissie voor de overeenkomst met de apothekers, door het Verzekeringscomité of door de minister en waarvan de oorspronkelijke tekst behouden blijft of dat wordt gewijzigd nadat het voor adviesgeving aan de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten is voorgelegd; dat advies wordt verondersteld te zijn uitgebracht als het niet is gegeven binnen een termijn van 30 dagen na de aanvraag.

De onder 3° bedoelde procedure kan worden gevolgd :

a) als de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten binnen een termijn van 30 dagen na de aanvraag niet ingaat op het verzoek om een voorstel bedoeld in 2°;

b) als de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten een voorstel doet dat niet beantwoordt aan de doelstellingen die zijn vervat in het onder 2° bedoelde verzoek; in dat geval moet de verwerping van het voorstel van de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten worden gemotiveerd;

4° op grond van de in artikel 51, § 3, laatste lid, vastgestelde procedure;

5° op grond van het voorstel dat de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten heeft ge-

l'objet d'une révision au moins tous les cinq ans. Toutefois la première révision a lieu dans les trois ans après l'admission initiale. Après avis motivé du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques, le Roi peut porter cette période de trois ans jusqu'à cinq ans maximum. »;

— le § 2 est complété par l'alinéa suivant :

« Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas à la nomenclature des prestations visées à l'article 34, alinéa 1er, 5°, b) et c), en ce qui concerne la liste visée au § 3. »;

— le § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le ministre peut modifier la liste jointe à l'arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles une intervention est accordée pour les prestations de santé visées à l'article 34, alinéa 1er, 5°, b) et c) :

1° sur la base de la proposition formulée d'initiative par le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques, transmise directement au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire.

La Commission de contrôle budgétaire donne son avis et le Comité de l'assurance décide de transmettre ou non au ministre en ce qui concerne les propositions qui leur ont été transmises par le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques;

2° sur la base de la proposition qui est formulée par le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques à la demande du ministre ou de la Commission de convention avec les pharmaciens visée à l'article 48. Cette proposition est communiquée au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire;

3° sur la base de la proposition élaborée par la Commission de convention avec les pharmaciens visée à l'article 48, le Comité de l'assurance ou le ministre, maintenue dans son texte original ou amendée après avoir été soumise à l'avis du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques; cet avis est censé être donné s'il n'est pas formulé dans le délai de 30 jours à dater de la demande.

La procédure visée au 3° peut être suivie :

a) quand le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques ne donne pas suite à la demande de proposition visée au 2°, dans le délai de 30 jours à dater de la demande;

b) quand le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques formule une proposition qui ne répond pas aux objectifs contenus dans la demande visée au 2°; dans ce cas, le rejet de la proposition du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques doit être motivée;

4° sur la base de la procédure prévue à l'article 51, § 3, dernier alinéa;

5° sur la base de la proposition du Conseil technique des spécialités pharmaceutiques formulée dans

daan in het raam van een herziening van de aanneming zoals is bepaald in § 1 en dat rechtstreeks aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor begrotingscontrole is meegedeeld.

De Koning stelt de modaliteiten en de na te leven termijnen vast voor het indienen en het behandelen van een aanvraag tot aanneming van in deze paragraaf bedoelde farmaceutische specialiteiten, evenals de voorwaarden waaronder voornoemde termijnen kunnen worden opgeschort. ».

Art. 92

Afdeling XV van titel III, hoofdstuk V, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Contracten inzake bepaalde farmaceutische specialiteiten

Art. 72. — De minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft en de minister die de Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, kunnen, in onderlinge overeenstemming, met de bedrijven die farmaceutische specialiteiten in de Belgische handel brengen, die een innoverend karakter vertonen overeenkomstig het advies bedoeld in artikel 6*quater*, tweede lid, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, contracten sluiten die verbintenissen omvatten teneinde de jaarlijkse uitgave voor de verzekering voor geneeskundige verzorging voor de in die contracten opgenomen specialiteiten binnen vooraf vastgestelde perken te houden.

De contracten bevatten bepalingen betreffende de prijzen, de remgelden en de verzekeringstegemoetkomingen die gelden voor bepaalde perioden in functie van de voorgeschreven volumes van de in het eerste lid bedoelde farmaceutische specialiteiten.

Zij bevatten een uitdrukkelijke verbintenis vanwege het betrokken bedrijf om de afgesproken prijsaanpassingen na te leven. Evenredig hiermee worden ook het persoonlijk aandeel en de verzekeringstegemoetkoming aangepast. De contracten voorzien in strafbedingen in de zin van de artikelen 1226 tot en met 1233 van het Burgerlijk Wetboek die kunnen worden toegepast op het bedrijf dat de bepalingen van het contract niet naleeft.

De contracten kunnen volgens 2 procedures worden gesloten :

1° ofwel op grond van het door de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten op eigen initiatief geformuleerde voorstel dat wordt voorgelegd voor advies aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor begrotingscontrole;

2° ofwel op grond van een door de minister van Sociale Zaken uitgewerkt voorstel, nadat het voor advies is voorgelegd aan de Technische Raad voor farmaceutische specialiteiten.

le cadre d'une révision de l'admission telle que prévue au § 1er transmise directement au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire.

Le Roi détermine les modalités et les délais à respecter pour l'introduction et le traitement d'une demande d'admission de spécialités pharmaceutiques visées dans le présent paragraphe, ainsi que les conditions dans lesquelles les délais précités peuvent être suspendus. ».

Art. 92

La section XV du titre III, chapitre V, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacée par les dispositions suivantes :

« Des contrats relatifs à certaines spécialités pharmaceutiques

Art. 72. — Le ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions et le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions peuvent, d'un commun accord, conclure, avec les entreprises qui introduisent sur le marché belge des spécialités pharmaceutiques qui présentent un caractère innovateur conformément à l'avis dont il est question dans l'article 6*quater*, alinéa 2, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, des contrats comportant des engagements visant à maintenir dans des limites préalablement fixées la dépense annuelle pour l'assurance soins de santé pour les spécialités faisant l'objet de ces contrats.

Ceux-ci contiennent des dispositions concernant les prix, les tickets modérateurs et les interventions de l'assurance pour des périodes déterminées en fonction des volumes prescrits pour les spécialités pharmaceutiques dont il est question dans l'alinéa 1er.

Ils contiennent un engagement formel de la part de l'entreprise concernée d'observer les adaptations de prix prévues. Parallèlement la cote-part personnelle et l'intervention de l'assurance seront adaptées. Ces contrats prévoient des clauses pénales au sens des articles 1226 à 1233 inclus du Code civil, qui peuvent, s'appliquer à l'entreprise qui ne respecte pas les dispositions du contrat.

Ces contrats peuvent être conclus suivant deux procédures :

1° soit sur la base de la proposition formulée de sa propre initiative par le Conseil technique des spécialités pharmaceutiques, qui est soumise pour avis au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire;

2° soit sur la base d'une proposition élaborée par le ministre des Affaires sociales, après qu'elle a été soumise pour avis au Conseil technique des spécialités pharmaceutiques.

Die voorstellen worden, samen met het advies, voor advies medegedeeld aan het Verzekeringscomité en aan de Commissie voor begrotingscontrole. Alle adviezen worden geacht te zijn gegeven indien ze niet zijn geformuleerd binnen de termijn van één maand na het verzoek.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden en de nadere regels voor de toepassing van dit artikel, inzonderheid wat betreft de contractduur, de wijze waarop de voorgeschreven volumes worden vastgesteld en de wijze waarop de initiële prijzen kunnen worden verminderd. ».

Art. 93

Afdeling XI van titel III, hoofdstuk I, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, wordt opgeheven.

Art. 94

Artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 21 december 1994, 20 december 1995 en 22 februari 1998, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De in het eerste lid, 5°, bedoelde verstrekkingen worden niet ten laste gelegd van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, indien ze verleend worden aan de rechthebbenden, bedoeld in een besluit ter uitvoering van artikel 33, eerste lid, 1° en 2°, tijdens een verblijf in het ziekenhuis dat aanleiding geeft tot de betaling van één van de bedragen die zijn bedoeld in artikel 4, §§ 3 tot 7, van de nationale overeenkomst tussen de verpleeginrichtingen en de verzekeringsinstellingen, of tijdens om het even welk verblijf dat geen aanleiding geeft tot de betaling van een verpleegdagprijs. Deze bepaling kan worden opgeheven door een in Ministerraad overlegd besluit. ».

Art. 95

Artikel 94 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1996.

De uitgaven die overeenstemmen met het bedrag van de verstrekkingen die tussen de datum van 1 juli 1996 en de datum van inwerkingtreding van de huidige wet verleend werden aan de rechthebbenden, bedoeld in een besluit ter uitvoering van artikel 33, eerste lid, 1° en 2°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden in geen geval ten laste gelegd van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

Ces propositions sont, conjointement avec l'avis, communiquées pour avis au Comité de l'assurance et à la Commission de contrôle budgétaire. Tous les avis sont censés avoir été donnés s'ils n'ont pas été formulés dans le délai d'un mois après la demande.

Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions et les règles précises pour l'application du présent article, notamment en ce qui concerne la durée du contrat, les modalités selon lesquelles les volumes prescrits sont fixés et les modalités selon lesquelles les prix initiaux peuvent être diminués. ».

Art. 93

La section XI du titre III, chapitre Ier, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est supprimée.

Art. 94

L'article 34 de la même loi, modifié par les lois des 21 décembre 1994, 20 décembre 1995 et 22 février 1998, est complété par l'alinéa suivant :

« Les prestations visées au premier alinéa, 5°, ne sont pas mises à charge de l'assurance obligatoire soins de santé lorsqu'elles sont dispensées aux bénéficiaires visés dans un arrêté pris en exécution de l'article 33, premier alinéa, 1° et 2°, au cours d'un séjour en milieu hospitalier qui donne lieu au paiement d'un des montants visés à l'article 4, §§ 3 à 7, de la convention nationale entre les établissements hospitaliers et les organismes assureurs, ou au cours de tout séjour ne donnant pas lieu au paiement d'un prix de journée d'entretien. Cette disposition peut être abrogée par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Art. 95

L'article 94 produit ses effets le 1er juillet 1996.

Les dépenses correspondant au montant des prestations visées dans l'article précité qui ont été dispensées, entre le 1er juillet 1996 et la date d'entrée en vigueur de la présente loi, aux bénéficiaires visés dans un arrêté pris en exécution de l'article 33, premier alinéa, 1° et 2°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, ne sont en aucun cas mises à charge de l'assurance soins de santé obligatoire.

Onderafdeling IV

Mindervalide gerechtigden

Art. 96

Artikel 32, eerste lid, 13°, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 13° de personen die in het Rijksregister van de natuurlijke personen zijn ingeschreven en wegens hun gezondheidstoestand als ongeschikt zijn erkend om arbeid ter verkrijging van inkomen te verrichten. ».

Onderafdeling V

Thuisverpleging

Art. 97

Artikel 34, 1°, b), van dezelfde wet wordt vervangen door volgende tekst :

« b) door verpleegkundigen en door diensten thuisverpleging verstrekte hulp; de voornoemde diensten thuisverpleging dienen te beantwoorden aan de door de Koning vast te stellen voorwaarden, in uitvoering van artikel 5, § 1, eerste lid van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, gewijzigd door de wet van ... ».

Art. 98

In artikel 37 van dezelfde wet wordt een § 13 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 13. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel of na advies van de overeenkomstencommissie en na advies van het Verzekeringscomite en de commissie voor begrotingscontrole, een forfaitaire tegemoetkoming van de verzekering vaststellen voor de bijzondere opdrachten van de in artikel 34, 1°, b) voorziene diensten thuisverpleging, alsmede de voorwaarden van die tegemoetkoming. ».

Sous-section IV

Titulaires handicapés

Art. 96

L'article 32, alinéa 1er, 13°, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 25 avril 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« 13° les personnes inscrites au Registre national des personnes physiques qui, en raison de leur état de santé, sont reconnues incapables d'exercer un travail lucratif. ».

Sous-section V

Soins infirmiers à domicile

Art. 97

L'article 34, 1°, b), de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« b) les soins donnés par des praticiens de l'art infirmier et par des services de soins infirmiers à domicile; les services de soins infirmiers à domicile précités doivent répondre aux critères fixés par le Roi, en exécution de l'article 5, § 1er, premier alinéa de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relatives à certaines autres formes de dispensation, modifiée par la loi du ... ».

Art. 98

A l'article 37 de la même loi est inséré un § 13, libellé comme suit :

« § 13. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer, sur proposition ou après avis de la Commission de convention et après avis du Comité de l'Assurance et de la commission de contrôle budgétaire, une intervention forfaitaire de l'assurance pour les missions spécifiques des services de soins infirmiers à domicile visé à l'article 34, 1°, b), ainsi que les conditions de cette intervention. ».

Onderafdeling VI

Medisch-pediatrisch centrum

Art. 99

Artikel 22, 6°, van dezelfde gecoördineerde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° sluit, op voorstel van het College van geneesheren-directeurs, met de revalidatie- en herscholingsinrichtingen en met de medisch-pediatrische centra, de in artikel 23, § 3, bedoelde overeenkomsten. ».

Art. 100

In het artikel 23, § 1, van dezelfde gecoördineerde wet, wordt, tussen de eerste en de tweede zin, de volgende zin ingevoegd :

« Het heeft eveneens de opdracht om, in ieder van de gevallen, te beslissen of de verstrekkingen verricht door de medisch-pediatrische centra aan kinderen die getroffen zijn door de chronische ziekte bedoeld in artikel 34, 9°, a), ten laste worden genomen door de verzekering. ».

Art. 101

In artikel 23, § 2, van dezelfde gecoördineerde wet, worden de woorden « Als dat revalidatie- en herscholingsprogramma verstrekkingen omvat » vervangen door de woorden « In het geval waarin in paragraaf 1 bedoelde verstrekkingen en programma's verstrekkingen omvatten ».

Art. 102

In artikel 23, § 3, van dezelfde gecoördineerde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « de revalidatie- en herscholingsinrichtingen » worden vervangen door de woorden « de revalidatie- en herscholingsinrichtingen en de medisch-pediatrische centra voor kinderen getroffen door een chronische ziekte »;

2° de woorden « De ontwerpen van de revalidatie-overeenkomsten » worden vervangen door de woorden « De ontwerpen van de revalidatie-overeenkomsten en de ontwerpen van de overeenkomsten afgesloten met de medisch-pediatrische centra ».

Sous-section VI

Centre médico-pédiatrique

Art. 99

L'article 22, 6°, de la même loi coordonnée, est remplacé par la disposition suivante :

« 6° conclut avec les établissements de rééducation fonctionnelle et de réadaptation professionnelle et avec les centres médico-pédiatriques, sur proposition du Collège des médecins-directeurs, les conventions visées à l'article 23, § 3. ».

Art. 100

Il est inséré à l'article 23, § 1er, de la même loi coordonnée, entre la première et la deuxième phrase, la phrase suivante :

« Il a également pour mission de décider, dans chaque cas, de la prise en charge par l'assurance soins de santé des prestations dispensées dans les centres médico-pédiatriques pour enfants atteints de maladie chronique visés à l'article 34, 9°, a). ».

Art. 101

A l'article 23, § 2, de la même loi coordonnée, les mots « Lorsque ce programme de rééducation comporte » sont remplacés par les mots « Lorsque les programmes et prestations visées au paragraphe 1er comportent ».

Art. 102

A l'article 23, § 3, de la même loi coordonnée, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « les établissements de rééducation fonctionnelle et professionnelle » sont remplacés par les mots « les établissements de rééducation fonctionnelle et professionnelle et les centres médico-pédiatriques pour enfants atteints de maladie chronique »;

2° les mots « les projets de convention de rééducation fonctionnelle » sont remplacés par les mots « les projets de convention de rééducation fonctionnelle et les projets de conventions avec les centres médico-pédiatriques ».

Art. 103

Het artikel 34, 9°, a), van dezelfde gecoördineerde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« a) in de medisch-pediatrische centra voor kinderen getroffen door een chronische ziekte en in een kolonie voor debiele kinderen; ».

Art. 104

De artikelen 99 tot 103 treden in werking met ingang van 1 januari 1999.

Onderafdeling VII

Accreditering

Art. 105

Een artikel 36*ter*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 36*ter*. — § 1. In afwachting dat de Koning, overeenkomstig de bepalingen van artikel 36*bis*, een reglementering betreffende de accreditering voor de geneesheren, de tandheelkundigen en de apothekers gespecialiseerd in klinische biologie, heeft ingevoerd, wordt die materie verder geregeld door de in artikel 50, § 1, bedoelde nationale akkoorden geneesheren-ziekenfondsen en tandheelkundigen-ziekenfondsen en door de in artikel 48 bedoelde overeenkomst met de apothekers.

§ 2. Het op 17 februari 1997 gesloten nationaal akkoord geneesheren-ziekenfondsen wordt geacht voor 1998 te voorzien in een forfaitair honorarium van 20 000 frank. ».

Art. 106

Artikel 105 heeft uitwerking met ingang van 8 februari 1998.

Onderafdeling VIII

Afsluiting van de rekeningen

Art. 107

Artikel 40 van dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 5. Bij de afsluiting van de rekeningen wordt, om de jaarlijkse globale begrotingsdoelstelling van elke regeling vast te stellen, de uitsplitsing van de jaarlijkse globale begrotingsdoelstelling tussen de algemene regeling en de regeling voor de zelfstandigen vastgesteld evenredig met de uitgaven

Art. 103

L'article 34, 9°, a), de la même loi coordonnée, est remplacé par la disposition suivante :

« a) dans les centres médico-pédiatriques pour enfants atteints de maladie chronique et en colonie pour enfants débiles; ».

Art. 104

Les articles 99 à 103 entrent en vigueur le 1er janvier 1999.

Sous-section VII

Accréditation

Art. 105

Un article 36*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 36*ter*. — § 1er. En attendant que le Roi ait instauré, conformément aux dispositions de l'article 36*bis*, une réglementation en matière d'accréditation pour les médecins, les praticiens de l'art dentaire et les pharmaciens-spécialistes en biologie clinique, cette matière continue à être régie par les accords nationaux médico-mutualistes et dento-mutualistes visés à l'article 50, § 1er, et par la convention avec les pharmaciens visée à l'article 48.

§ 2. L'accord national médico-mutualiste conclu le 17 février 1997 est censé prévoir un honoraire forfaitaire de 20 000 francs pour l'année 1998. ».

Art. 106

L'article 105 produit ses effets le 8 février 1998.

Sous-section VIII

Clôture des comptes

Art. 107

L'article 40 de la même loi, est complété par le paragraphe suivant :

« § 5. Lors de la clôture des comptes, la répartition de l'objectif budgétaire annuel global entre le régime général et le régime des travailleurs indépendants, pour déterminer l'objectif budgétaire annuel global de chaque régime, est fixée proportionnellement aux dépenses pour prestations rete-

voor verstrekkingen die in elk van de twee regelingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging in die afsluiting van de rekeningen in aanmerking zijn genomen. Deze bepalingen zijn voor de eerste maal van toepassing op de afsluiting van de rekeningen van het boekjaar 1998. ».

Onderafdeling IX

Overeenkomsten

Art. 108

Artikel 51, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Onverminderd de voorgaande bepalingen en die van artikel 49, indien, op de datum van het verstrijken van een overeenkomst geen nieuwe overeenkomst is gesloten, blijven de in de verstreken vorige overeenkomst vastgestelde prijzen en honoraria als basis dienen voor de berekening van de verzekeringstegemoetkoming totdat een nieuwe overeenkomst of een andere als zodanig wettelijk geldende tekst in werking treedt. ».

Onderafdeling X

Vereenvoudiging tarifering

Art. 109

Artikel 53, eerste lid, van dezelfde wet, wordt aangevuld als volgt :

« of op de manier die is vastgesteld in een verordening die door het Verzekeringscomité is genomen op voorstel van de volgens de aard van de verstrekkingen bevoegde Technische Raad. ».

Onderafdeling XI

Klinische biologie

Art. 110

In artikel 57, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 20 december 1995 en 25 april 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid wordt de eerste zin door de volgende zin vervangen :

« De Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen stelt in een akkoord, bekrachtigd bij koninklijk besluit na advies van het Ver-

nues, dans chacun des deux régimes de l'assurance soins de santé, dans ladite clôture des comptes. Les dispositions sont d'application pour la première fois sur la clôture des comptes de l'exercice 1998. ».

Sous-section IX

Des conventions

Art. 108

L'article 51, § 1er, de la même loi, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est complété par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions précédentes et de celles de l'article 49, si, à la date d'expiration d'une convention, aucune nouvelle convention n'a été conclue, les prix et honoraires fixés dans la convention précédente venue à expiration, continuent à servir de base de calcul de l'intervention de l'assurance jusqu'à ce qu'une nouvelle convention ou tout autre texte qui en tient légalement lieu, entre en vigueur. ».

Sous-section X

Simplification de la tarification

Art. 109

L'article 53, alinéa 1er, de la même loi, est complété comme suit :

« ou de la manière déterminée dans un Règlement pris par le Comité de l'assurance sur proposition du Conseil technique compétent en fonction de la nature des prestations. ».

Sous-section XI

De la biologie clinique

Art. 110

A l'article 57, § 2, de la même loi, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 25 avril 1997, sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 1er, la première phrase est remplacée par la phrase suivante :

« La Commission nationale médico-mutualiste précise dans un accord confirmé par arrêté royal, après avis du Comité de l'assurance et après appro-

zekeringscomité en na goedkeuring door de Algemene Raad, de regels vast voor de berekening van de in § 1 bedoelde forfaits. »;

b) het tweede lid wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Als het akkoord niet door de Algemene Raad is goedgekeurd, mag de in § 3 vastgestelde procedure worden toegepast. ».

Art. 111

Artikel 60, § 3, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De Nationale Commissie geneesheren-ziekenfondsen stelt in een bij koninklijk besluit bekrachtigd akkoord, na advies van het Verzekeringscomité en na goedkeuring door de Algemene Raad, de wijze vast waarop het in § 2 bedoeld forfait wordt vastgesteld alsmede de regels voor de berekening ervan, de modaliteiten inzake de betaling ervan en alle andere bepalingen op grond waarvan het forfait kan worden toegepast. Indien het akkoord niet door de Algemene Raad is goedgekeurd, mag de in § 4 vastgestelde procedure worden toegepast. ».

Onderafdeling XII

Financiële bepalingen

Art. 112

Artikel 191 van dezelfde wet, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt aangevuld met een punt 24°, luidend als volgt :

« 24° de vergoedingen door de verzekeringsinstellingen geïnd in uitvoering van artikel 4, vierde lid van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels naar aanleiding van de vervanging of de vernieuwing van de sociale identiteitskaart. ».

Art. 113

Artikel 192, vierde lid, 1°, j), van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 25 april 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« j) de in artikel 191, eerste lid, 12° tot 20°, 23° en 24°, bedoelde inkomsten; ».

bation par le Conseil général, les règles de calcul des forfaits dont question au § 1er. »;

b) l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« En l'absence d'approbation de l'accord par le Conseil général, la procédure prévue au § 3 peut s'appliquer. ».

Art. 111

L'article 60, § 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. La Commission nationale médico-mutualiste précise dans un accord confirmé par arrêté royal, après avis du Comité de l'assurance et après approbation par le Conseil général, le mode de fixation du forfait dont il est question au § 2, ses règles de calcul, ses modalités de paiement ainsi que toute autre disposition permettant la mise en œuvre de ce forfait. En l'absence d'approbation de l'accord par le Conseil général, la procédure prévue au § 4 peut s'appliquer. ».

Sous-section XII

Dispositions financières

Art. 112

L'article 191 de la même loi, modifié dernièrement par la loi du 22 février 1998, est complété par un point 24°, libellé comme suit :

« 24° les redevances perçues par les organismes assureurs, en exécution de l'article 4, quatrième alinéa de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions à l'occasion du remplacement ou du renouvellement de la carte d'identité sociale. ».

Art. 113

L'article 192, alinéa 4, 1°, j), de la même loi, modifié par la loi du 25 avril 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« j) les ressources visées à l'article 191, alinéa 1er, 12° à 20°, 23° et 24°; ».

Art. 114

Artikel 195, § 2, van dezelfde wet, wordt aangevuld met een vierde lid, luidend als volgt :

« De administratiekosten worden verhoogd met het bedrag van de vergoedingen bedoeld in artikel 191, 24°; ze vallen volledig ten laste van de tak geneeskundige verzorging, regeling der loontrekkenden. ».

Art. 114

L'article 195, § 2, de la même loi, est complété par un quatrième alinéa, libellé comme suit :

« Les frais d'administration sont majorés du montant des redevances visées à l'article 191, 24°; ils sont intégralement à charge du secteur des soins de santé, régime des travailleurs salariés. ».

Art. 115

Artikel 191 van dezelfde wet, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Als de aanvullende bijdragen of premies, de ontvangsten en inhoudingen, vermeld in het eerste lid, 8°, 9° en 13°, voortvloeien uit verzekeringen die werden aangegaan bij een buitenlandse verzekeraar, bepaalt de Koning de modaliteiten voor de inning van deze inkomsten en eveneens, in dit kader, de opdracht van de vertegenwoordigers, beoogd in de artikelen 178 van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen en 224-2*bis* van de Algemene verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen. ».

Art. 115

L'article 191 de la même loi, est complété par un alinéa 2, libellé comme suit :

« Lorsque les suppléments de cotisations ou de primes, les recettes et retenues mentionnés à l'alinéa 1er, 8°, 9° et 13°, découlent d'assurances souscrites auprès d'un assureur étranger, le Roi fixe les modalités de perception de ces ressources et définit, dans ce cadre, la mission des représentants visés aux articles 178 du Code des taxes assimilées au timbre et 224-2*bis* du Règlement général sur les taxes assimilées au timbre. ».

Art. 116

In artikel 195, § 2, derde lid, van dezelfde wet, worden de woorden « voor de periode van 1 januari 1985 tot 31 december 1993 » vervangen door de woorden « tot 31 december 1993 ».

Art. 116

A l'article 195, § 2, alinéa 3, de la même loi, les mots « pour la période du 1er janvier 1985 au 31 décembre 1993 » sont remplacés par les mots « jusqu'au 31 décembre 1993 ».

Onderafdeling XIII

Normatieve verdeelsleutel

Sous-section XIII

De la clé de répartition normative

Art. 117

Artikel 196, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994 en bekrachtigd door de wet van 21 december 1994, wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking op de termijnen voorzien in de eerste alinea, kan de Koning, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, op voorstel van de Algemene Raad, voorzien in de aanpassing van de normatieve verdeelsleutel van een beschouwd jaar voor zover die aanpassing beperkt is tot de gevolgen die voortvloeien uit de correctie van de gebruikte gegevens of het gebruik van nieuwe gegevens, zonder nochtans de weerhouden parameters te wijzigen. Die aanpassing van de normatieve sleutel moet worden doorgevoerd vooraleer de afsluiting van de rekeningen van het laatste jaar van elke fase is goedgekeurd. ».

Art. 117

L'article 196, § 2, de la même loi, modifié par l'arrêté royal du 12 août 1994, confirmé par la loi du 21 décembre 1994 est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation aux délais prévus à l'alinéa 1er, le Roi peut, dans les conditions déterminées par Lui, prévoir, sur proposition du Conseil général, l'adaptation de la clé de répartition normative d'une année considérée pour autant que cette adaptation soit limitée à l'effet découlant de la correction de données utilisées ou de l'utilisation de données nouvelles, sans pour autant modifier les paramètres retenus. Cette adaptation de la clé normative doit être réalisée avant l'approbation de la clôture des comptes de la dernière année de chaque phase. ».

Onderafdeling XIV

Erkenningsraad logopedisten

Art. 118

In artikel 215, § 1, van dezelfde wet, worden de woorden « een erkenningsraad ingesteld voor ieder van de paramedische beroepen die in aanmerking kunnen komen om de in artikel 34, 1°, c) en 4° opgesomde verstrekkingen te verlenen » vervangen door de woorden « een erkenningsraad ingesteld voor ieder van de paramedische beroepen die in aanmerking kunnen komen om de in artikel 34, 1°, c), 4° en 7°*bis*, opgesomde verstrekkingen te verlenen. ».

Afdeling II

Uitkeringsverzekering

Art. 119

Artikel 101, eerste lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De als arbeidsongeschikt erkende werknemer die arbeid heeft verricht zonder de in artikel 100, § 2, bedoelde voorafgaande toelating, maar die van een geneeskundig oogpunt uit, een vermindering van zijn vermogen van ten minste 50 % behouden heeft, moet de uitkeringen die hij ontving voor de dagen of de periode tijdens welke hij die niet toegelaten arbeid heeft verricht, terugbetalen. ».

Art. 120

In artikel 102, eerste lid, van dezelfde gecoördineerde wet, worden de woorden « en op voorwaarde dat de uitgeoefende activiteit verenigbaar is met zijn gezondheidstoestand » geschrapt.

Afdeling III

Moederschapsverzekering

Art. 121

In artikel 114 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden de leden 1 en 2 vervangen door de volgende leden :

« De voorbevallingsrust neemt een aanvang, op vraag van de gerechtigde, ten vroegste vanaf de zevende week voor de vermoedelijke bevallingsdatum,

Sous-section XIV

Du conseil d'agrément des logopèdes

Art. 118

A l'article 215, § 1er, de la même loi, les mots « conseil d'agrément pour chacune des professions paramédicales susceptibles de fournir les prestations énumérées à l'article 34, 1°, c) et 4°. » sont remplacés par les mots « conseil d'agrément pour chacune des professions paramédicales susceptibles de fournir les prestations énumérées à l'article 34, 1°, c), 4° et 7°*bis*. ».

Section II

De l'assurance indemnité

Art. 119

L'article 101, alinéa 1er, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Le travailleur reconnu incapable de travailler qui a effectué un travail sans l'autorisation préalable visée à l'article 100, § 2, mais dont la capacité de travail est restée réduite d'au moins 50 % du point de vue médical, est tenu de rembourser les indemnités qu'il a perçues pour les jours ou la période durant lesquels ou laquelle il a accompli ce travail non autorisé. ».

Art. 120

A l'article 102, alinéa 1er, de la même loi coordonnée, les mots « et que l'activité exercée ait été compatible avec son état de santé » sont supprimés.

Section III

De l'assurance maternité

Art. 121

Dans l'article 114 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, les alinéas 1er et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Le repos prénatal débute, à la demande de la titulaire, au plus tôt à partir de la septième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou

of de negende week wanneer de geboorte van een meerling voorzien wordt. De gerechtigde geeft daartoe aan haar verzekeringsinstelling een geneeskundig getuigschrift af, waarbij wordt verklaard dat ze normaal zal bevallen op het einde van de gevraagde bevallingsrust. Indien de bevalling plaatsvindt na de datum welke door de geneesheer is voorzien, wordt de voorbevallingsrust verlengd tot aan de werkelijke datum van de bevalling.

De nabevallingsrust strekt zich uit over een tijdvak van acht weken te rekenen vanaf de dag van de bevalling. Dat tijdvak kan worden verlengd met de periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of zich verder in de gecontroleerde werkloosheid heeft bevonden vanaf de zevende tot en met de tweede week voor de bevalling en vanaf de negende tot en met de tweede week wanneer de geboorte van een meerling voorzien wordt. De Koning kan bepalen welke tijdvakken, voor het verlengen van de nabevallingsrust, mogen worden gelijkgesteld met een periode tijdens welke de gerechtigde is blijven doorwerken of verder werkloos is gebleven binnen voormeld tijdvak. ».

de la neuvième semaine, lorsqu'une naissance multiple est prévue. A cet effet, la titulaire remet à son organisme assureur un certificat médical attestant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de la période de repos sollicitée. Si l'accouchement se produit après la date prévue par le médecin, le repos prénatal est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

Le repos postnatal s'étend à une période de huit semaines qui prend cours le jour de l'accouchement. Cette période peut être prolongée à concurrence de la période pendant laquelle la titulaire a continué le travail ou le chômage contrôlé de la septième à la deuxième semaine y incluse précédant l'accouchement et de la neuvième à la deuxième semaine y incluse lorsqu'une naissance multiple est prévue. Le Roi peut déterminer les périodes qui peuvent être assimilées pour la prolongation du repos postnatal à une période au cours de laquelle la titulaire a continué à travailler ou à chômer pendant la période susvisée. ».

Art. 122

In het artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989 en 29 december 1990, worden de leden 1 en 3 respectievelijk vervangen door de volgende leden :

« Op verzoek van de werkneemster moet de werkgever haar verlof geven ten vroegste vanaf de zevende week vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of vanaf de negende week vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. De werkneemster bezorgt hem ten laatste acht weken vóór de vermoedelijke datum van de bevalling of tien weken vóór deze datum wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht, een geneeskundig voorschrift waaruit deze datum blijkt. Zo de bevalling eerst plaats heeft na de door de geneesheer voorziene datum, wordt het verlof tot de werkelijke datum van de bevalling verlengd.

Op haar verzoek wordt de arbeidsonderbreking na de achtste week verlengd met een periode waarvan de duur gelijk is aan de duur van de periode waarin zij verder gearbeid heeft vanaf de zevende week vóór de werkelijke datum van de bevalling of vanaf de negende week wanneer de geboorte van een meerling wordt verwacht. Deze periode wordt, bij vroeggeboorte, verminderd met de dagen waarop arbeid verricht werd tijdens de periode van zeven dagen die de bevalling voorafgaat. De Koning kan sommige periodes van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en sommige afwezigheden wanneer het gaat om personen die, anders dan krachtens een arbeidsovereenkomst, arbeid verrichten onder het gezag van een andere persoon, met periodes van arbeid gelijkstellen. ».

Art. 122

Dans l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, modifié par les lois du 22 décembre 1989 et 29 décembre 1990, les alinéas 1er et 3 sont respectivement remplacés par les alinéas suivants :

« A la demande de la travailleuse, l'employeur est tenu de lui donner congé au plus tôt à partir de la septième semaine qui précède la date présumée de l'accouchement ou de la neuvième semaine avant cette date, lorsqu'une naissance multiple est prévue. La travailleuse lui remet au plus tard huit semaines avant la date présumée de l'accouchement ou dix semaines avant cette date lorsqu'une naissance multiple est prévue un certificat médical attestant cette date. Si l'accouchement n'a lieu qu'après la date prévue par le médecin, le congé est prolongé jusqu'à la date réelle de l'accouchement.

L'interruption de travail est prolongée, à sa demande, au-delà de la huitième semaine, pour une période d'une durée égale à la durée de la période pendant laquelle elle a continué à travailler à partir de la septième semaine précédant la date exacte de l'accouchement ou de la neuvième semaine lorsqu'une naissance multiple est prévue. Cette période est, en cas de naissance prématurée, réduite du nombre de jours pendant lesquels elle a travaillé au cours de la période de sept jours qui précède la date de l'accouchement. Le Roi peut assimiler à des périodes de travail, certaines périodes de suspension de l'exécution du contrat d travail et certaines absences lorsqu'il s'agit des personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de louage de travail, fournissent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne. ».

Afdeling IV

Geneeskundige controle

Art. 123

Artikel 146 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De Dienst voor geneeskundige controle kan bij de betrokken tuchtrechtelijke instanties eveneens de feiten, verzameld tijdens zijn onderzoeken, aanklagen, in zoverre die inlichtingen deze laatsten kunnen aanbelangen bij de uitoefening van het toezicht waarmee ze belast zijn.

De genoemde instanties brengen de Dienst voor geneeskundige controle eveneens op de hoogte van de definitieve beslissingen die zij hebben uitgesproken betreffende feiten die de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen schade hebben toegebracht.

De provinciale raden en de raden van beroep van de Orde der geneesheren delen in het bijzonder aan de voormelde Dienst de straffen mee, die werden uitgesproken wegens misbruiken van de diagnostische en therapeutische vrijheid.

De mededelingen vermelden de motivering en het beschikkend gedeelte van die beslissingen tot sanctie. ».

HOOFDSTUK VIII

Overzeese sociale zekerheid

Art. 124

Artikel 30, 2°, van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, gewijzigd bij de wet van 16 februari 1970, wordt opgeheven.

Art. 125

Artikel 124 is slechts van toepassing op de uitkeringen die, krachtens de bepalingen van hoofdstuk IV van bovenvermelde wet van 17 juli 1963, werden toegekend aan de verzekerden van wie de ziekte zich na 1 januari 1999 heeft voorgedaan.

Section IV

Du Contrôle médical

Art. 123

L'article 146 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, est complété par les alinéas suivants :

« Le service du contrôle médical peut également dénoncer aux instances disciplinaires intéressées les faits recueillis lors de ses enquêtes dans la mesure où ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.

Lesdites instances informent également le Service du contrôle médical des décisions définitives qu'elles ont rendues à propos de faits ayant porté préjudice à l'assurance soins de santé et indemnités.

Les conseils provinciaux et les conseils d'appel de l'Ordre des médecins communiquent en particulier au Service précité les sanctions prononcées pour abus de la liberté diagnostique et thérapeutique.

Ces communications mentionnent la motivation et le dispositif de ces sanctions. ».

CHAPITRE VIII

Sécurité sociale d'outre-mer

Art. 124

L'article 30, 2°, de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, modifié par la loi du 16 février 1970, est abrogé.

Art. 125

L'article 124 ne s'applique qu'aux prestations octroyées en vertu des dispositions du chapitre IV de la loi du 17 juillet 1963 précitée aux assurés dont la maladie s'est manifestée après le 1er janvier 1999.

HOOFDSTUK IX

Sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

Art. 126

Artikel 140, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet, wordt vervangen door het volgende lid :

« De wedde, vermeerderd met de werkgeversbijdragen voor de pensioenen, bestemd voor het gemeenschappelijk pensioenstelsel van de bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten aangesloten besturen, evenals bijdragen en alle kosten van de gewestelijke ontvanger, met inbegrip van de kosten voor de aanwerving, worden gedragen door alle besturen van eenzelfde provincie, die door een gewestelijke ontvanger bediend worden. ».

Art. 127

In artikel 140 van dezelfde wet, wordt, tussen het vierde en het vijfde lid, het volgende lid ingevoegd :

« De verschuldigde werkgevers- en werknemersbijdragen, bestemd voor de financiering van de pensioenen, worden door de Staat aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de privinciale en plaatselijke overheidsdiensten gestort via de Dienst die instaat voor de betaling van de wedden, in de loop van de maand van de betaling. ».

Art. 128

In artikel 161, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « en de gewestelijke ontvangers » geschrapt.

Art. 129

In artikel 161 van dezelfde wet, wordt, tussen het tweede en het derde lid, het volgende lid ingevoegd :

« De vastbenoemde gewestelijke ontvangers zijn inzake de pensioenregeling van rechtswege aangesloten bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten. ».

Art. 130

De werkgeversbijdrage, bestemd voor de regeling van de kinderbijslag en de werkgeversbijdrage, bestemd voor de regeling van de beroepsziekten, bedoeld bij respectievelijk artikel 18 en 18*bis* van het koninklijk besluit van 25 oktober 1985 tot uitvoering van Hoofdstuk I, afdeling 1, van de wet van 1 augus-

CHAPITRE IX

Sécurité sociale des administrations provinciales et locales

Art. 126

L'article 140, alinéa 1er, de la nouvelle loi communale, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le traitement, majoré des cotisations patronales pour les pensions destinées au régime commun de pension des administrations affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, ainsi que les cotisations et tous les frais du receveur régional, y compris les frais d'embauche, sont supportés par toutes les administrations d'une même province qui sont desservis par un receveur régional. ».

Art. 127

Dans l'article 140 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Les cotisations patronales et personnelles dues, destinées au financement des pensions, sont versées par l'Etat à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales par l'intermédiaire du Service responsable du paiement des traitements, et ce au cours du mois du paiement. ».

Art. 128

Dans l'article 161, alinéa 2, de la même loi, les mots « et les receveurs régionaux » sont supprimés.

Art. 129

Dans l'article 161 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« En ce qui concerne le régime de pension, les receveurs régionaux nommés à titre définitif sont affiliés de plein droit à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales. ».

Art. 130

La cotisation patronale destinée au régime des allocations familiales et la cotisation patronale destinée au régime des maladies professionnelles, visées respectivement à l'article 18 et 18*bis* de l'arrêté royal du 25 octobre 1985 portant exécution du Chapitre Ier, section 1re, de la loi du 1er août 1985 portant des

tus 1985 houdende sociale bepalingen worden gelijkgesteld met de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, bedoeld in artikel 38, § 3, 5° en 6°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, telkens een vrijstelling voorzien wordt van de werkgeversbijdragen, bedoeld bij artikel 38, § 3, 5° en 6°, van voormelde wet bij een door wet of koninklijk besluit genomen maatregel, die eveneens van toepassing is op de werknemers die tewerkgesteld zijn bij de bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten aangesloten besturen.

Art. 131

Artikel 130 heeft uitwerking met ingang van 1 juni 1997.

HOOFDSTUK X

Jaarlijkse vakantie

Art. 132

Artikel 5, tweede lid, van de wetten betreffende de jaarkijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Gelegenheidswerk gedurende de perioden van niet verplichte aanwezigheid in de onderwijsinstelling wordt niet aangezien als een eerste tewerkstelling. ».

TITEL III

Sociale integratie

HOOFDSTUK I

Tegemoetkomingen aan gehandicapten

Art. 133

In artikel 16, § 4, eerste lid, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, worden de woorden « één maand » vervangen door de woorden « drie maanden ».

dispositions sociales sont assimilées aux cotisations patronales de sécurité sociale, visées à l'article 38, § 3, 5° et 6°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, chaque fois qu'une exonération des cotisations visées à l'article 38, § 3, 5° et 6°, de la loi précitée est prévue par une mesure prise au moyen d'une loi ou d'un arrêté royal et qui est également applicable aux travailleurs occupés par les administrations affiliées à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales.

Art. 131

L'article 130 produit ses effets le 1er juin 1997.

CHAPITRE X

Vacances annuelles

Art. 132

L'article 5, alinéa 2, des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« Le travail occasionnel pendant les périodes de présence non obligatoire dans l'établissement d'enseignement n'est pas considéré comme une première occupation. ».

TITRE III

Intégration sociale

CHAPITRE Ier

Allocations aux handicapés

Art. 133

Dans l'article 16, § 4, alinéa 1er, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, les mots « d'un mois » sont remplacés par les mots « de trois mois ».

HOOFDSTUK II

Armoede en sociale integratie

Art. 134

Artikel 5, § 4, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De toelage blijft verschuldigd aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en is gelijk aan 100 % wanneer het optreedt in de hoedanigheid van werkgever met toepassing van artikel 60, § 7, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn om een behoeftige, bedoeld in het eerste lid, in staat te stellen volledig in het genot te treden van een sociale uitkering waarvan het bedrag ten minste gelijk is aan dat van het recht op het bestaansminimum.

Een toelage blijft het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn eveneens verschuldigd, onder dezelfde wettelijke en reglementaire voorwaarden als deze bedoeld in artikel 18, § 4, tweede tot en met vierde lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, wanneer het centrum met toepassing van artikel 61 van voornoemde organieke wet van 8 juli 1976 voor een behoeftige bedoeld in het eerste lid een overeenkomst inzake tewerkstelling afsluit met een privéonderneming. ».

Art. 135

Artikel 134 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 136

In artikel 18, § 4, derde lid, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, worden de woorden « bedoeld in het eerste lid » vervangen door de woorden « bedoeld in het tweede lid ».

HOOFDSTUK III

Activering van het bestaansminimum

Art. 137

Artikel 2, § 5, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op bestaansminimum, ingevoegd bij artikel 272 van de wet van 22 februari 1998

CHAPITRE II

Pauvreté et intégration sociale

Art. 134

L'article 5, § 4, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, est complété par les alinéas suivants :

« La subvention reste due au centre public d'aide sociale et est égale à 100 % lorsqu'il agit en qualité d'employeur en application de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale afin de permettre à un indigent, visé à l'alinéa 1er, d'obtenir le bénéfice complet d'une allocation sociale d'un montant au moins égal à celui du droit à un minimum de moyens d'existence.

Une subvention reste également due au centre public d'aide sociale, aux mêmes conditions légales et réglementaires que celles visées à l'article 18, § 4, alinéas 2 à 4, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, lorsqu'en application de l'article 61 de la loi organique du 8 juillet 1976 organique précitée, le centre conclut avec une entreprise privée une convention de mise au travail pour un indigent visé à l'alinéa 1er. ».

Art. 135

L'article 134 produit ses effets le 1er janvier 1998.

Art. 136

A l'article 18, § 4, alinéa 3, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, les mots « visé à l'alinéa 1er » sont remplacés par les mots « visé à l'alinéa 2 ».

CHAPITRE III

Activation du minimum de moyens d'existence

Art. 137

L'article 2, § 5, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, inséré par l'article 272 de la loi du 22 février 1998 portant

houdende sociale bepalingen, wordt vervangen door de volgende tekst :

« § 5. In afwijking van de algemene bepalingen, vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, het bedrag van het bestaansminimum vaststellen voor bepaalde categorieën van bestaansminimumgerechtigden die tewerkgesteld worden in een inschakelingsproject met het oog op hun integratie op de arbeidsmarkt. De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, wat voor de toepassing van deze paragraaf dient te worden verstaan onder bepaalde categorieën van bestaansminimumgerechtigden en onder inschakelingsprojecten en bepaalt de voorwaarden van toekenning van het bestaansminimum.

Indien de bestaansminimumgerechtigde bedoeld in deze paragraaf tijdens zijn tewerkstelling in een inschakelingsproject over inkomsten beschikt waarvan het bedrag lager is dan het bedrag van het bestaansminimum waarop hij recht zou hebben krachtens de algemene bepalingen vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, wordt hem bovenop het in § 5 bedoelde bestaansminimum een aanvullend bestaansminimum toegekend, waarvan de wijze van berekening wordt vastgesteld door de Koning. ».

Art. 138

Een nieuwe § 5*bis* wordt ingevoegd in artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 houdende instelling van het recht op bestaansminimum, luidend als volgt :

« § 5*bis*. Voor wat betreft de sociale en fiscale wetgeving, met uitzondering van de gevallen die de Koning bepaalt in de wetgeving bettreffende het recht op het bestaansminimum, wordt het bestaansminimum bedoeld in § 5 nochtans als loon beschouwd.

De werkgever die de in § 5 bedoelde werknemers tewerkstelt en de voorwaarden vastgelegd door de Koning niet naleeft, is gehouden aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een forfaitaire schadevergoeding te betalen waarvan het bedrag, de nadere voorwaarden en regelen door de Koning worden bepaald, bij in Ministerraad overlegd besluit.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, mag het bestaansminimum bedoeld in § 5, in mindering gebracht worden op het loon van de werknemer. Deze aftrek geschiedt dadelijk na de inhoudingen toegelaten krachtens artikel 23, eerste lid, 1°, van dezelfde wet en telt niet mee voor de grens van een vijfde, voorzien in artikel 23, tweede lid.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, voor de werknemers tewerkgesteld met het genot van het bestaansminimum bedoeld in § 5 :

1° afwijkingen voorzien aan de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereen-

des dispositions sociales, est remplacé par le texte suivant :

« § 5. Par dérogation aux dispositions générales reprises au §§ 1er et 3 et à l'article 5, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer le montant du minimum de moyens d'existence pour certaines catégories d'ayants droit au minimum de moyens d'existence mises au travail dans un projet d'insertion en vue de leur intégration sur le marché de l'emploi. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, ce qu'il faut entendre pour l'application de ce paragraphe, par certaines catégories d'ayants droit au minimum de moyens d'existence et par projets d'insertion et détermine les conditions d'octroi du minimum de moyens d'existence.

Lorsque l'ayant droit au minimum de moyens d'existence visé dans ce paragraphe lors de sa mise au travail dans un projet d'insertion, dispose de revenus dont le montant est inférieur au montant du minimum de moyens d'existence auquel il aurait droit au terme des dispositions générales reprises aux §§ 1er et 3 et à l'article 5, il sera alloué, outre le minimum de moyens d'existence visé au § 5, un minimum de moyens d'existence complémentaire dont le mode de calcul est fixé par le Roi. ».

Art. 138

Un nouveau § 5*bis* est inséré à l'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, rédigé comme suit :

« § 5*bis*. En ce qui concerne la législation fiscale et sociale, à l'exception des cas déterminés par le Roi dans la législation instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, le minimum de moyens d'existence prévu au § 5 est considéré comme une rémunération.

L'employeur qui occupe les travailleurs visés au § 5 et ne respecte pas les conditions fixées par le Roi, est tenu de verser au centre public d'aide sociale un dédommagement forfaitaire, dont le montant, les conditions particulières et les modalités sont déterminés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le minimum de moyens d'existence visé au § 5, peut être imputé sur la rémunération du travailleur. Cette imputation s'effectue directement après les retenues autorisées en vertu de l'article 23, alinéa 1er, 1°, de la même loi et n'intervient pas dans la limite d'un cinquième prévue à l'article 23, alinéa 2.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les conditions qu'Il détermine, pour les travailleurs occupés avec le bénéfice du minimum de moyens d'existence visé au § 5 :

1° prévoir des dérogations aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail,

komsten, inzake het naleven van de regels betreffende de verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werknemer wanneer hij aangeworven wordt in het kader van een andere arbeidsovereenkomst of benoemd wordt in een administratie;

2° afwijkingen voorzien op de bepalingen inzake het bepalen van het bedrag van het loon, zonder evenwel af te wijken van de bedragen van de gewaarborgde minimum maandinkomens vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten door de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit;

3° een tijdelijke, gehele of gedeeltelijke vrijstelling voorzien van werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3 en 3*bis*, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, §§ 3 en 3*bis*, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van mijnwerkers en ermee gelijkgestelden;

4° afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassing en coördinatie van de wetsbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers rekening houdend met de rechten die de werknemer behoudt als bestaansminimumgerechtigde. ».

TITEL IV

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

Koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967

Afdeling I

Electronisch patiëntendossier

Art. 139

In het koninklijk besluit nr 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 13*bis*. — § 1. De Koning kan minimumcriteria vaststellen waaraan de programmatuur voor het beheer van het elektronisch patiëntendossier moet beantwoorden om gehomologeerd te worden door de minister van Volksgezondheid.

§ 2. De criteria waaraan de programmatuur voor het beheer van het elektronisch patiëntendossier moet beantwoorden om gehomologeerd te worden, kunnen onder andere betrekking hebben op de volen ce qui concerne le respect des règles relatives à la rupture du contrat de travail par le travailleur lorsque celui-ci est engagé dans les liens d'un autre contrat de travail ou nommé dans une administration;

2° prévoir des dérogations aux dispositions fixant le montant de la rémunération, sans toutefois déroger aux montants des revenus minimums mensuels garantis fixés par des conventions collectives de travail conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues obligatoires par arrêté royal;

3° prévoir une exonération temporaire, totale ou partielle, des cotisations patronales de sécurité sociale, visées à l'article 38, §§ 3 et 3*bis*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et des cotisations patronales de sécurité sociale, visées à l'article 2, §§ 3 et 3*bis*, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

4° déroger aux dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adaptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des droits que le travailleur conserve en tant qu'ayant droit au minimum de moyens d'existence. ».

TITRE IV

Santé publique

CHAPITRE Ier

Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967

Section Ire

Dossier électronique du patient

Art. 139

Dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, est inséré, un article 13*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 13*bis*. — § 1er. Le Roi peut fixer des critères minimums auxquels doivent répondre, pour être homologués par le ministre de la Santé publique, les logiciels de gestion du dossier électronique du patient.

§ 2. Les critères auxquels doivent répondre, pour être homologués, les logiciels de gestion du dossier électronique du patient peuvent concerner, entre autres, les domaines suivants : les fonctions qu'ils

gende aspecten : de te vervullen functies, de interne medische en verpleegkundige gegevensbanken in de programmatuur en hun onderlinge uitwisselbaarheid, de opbouw van het patiëntendossier, de codificatie van de aandoeningen, de toepassingen van de statistieken, de hulp bij de diagnose, de hulp bij de therapie en het voorschrift, de lijst van anonieme en niet-anonieme medische en verpleegkundige gegevens met betrekking tot patiënten die uitwisselbaar moeten zijn, alsook het gebruik van de sociale zekerheidskaart en de facturatie aan de verzekeringsinstellingen.

§ 3. De criteria zijn vastgesteld door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, en op advies van een multidisciplinaire werkgroep die de Koning aanwijst.

§ 4. De in § 3 bedoelde werkgroep moet, wanneer hij een advies over deze criteria verstrekt, minstens een vertegenwoordiger van de minister van Volksgezondheid, van de minister van Sociale Zaken, van de minister van Justitie en van de minister van Economische Zaken bevatten.

§ 5. Op basis van het advies van de in § 3 bedoelde multidisciplinaire werkgroep die gevormd werd overeenkomstig § 4, kan de minister de programmatuur voor het beheer van het elektronisch medisch en verpleegkundig dossier homologeren. ».

Afdeling 2

Paramedische beroepen

Art. 140

Artikel 24 van hetzelfde koninklijk besluit, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 24. — § 1. Buiten de beoefenaars, bedoeld in artikel 2, § 1, en de artikelen 3, 4 en 21*bis* voor wat betreft de prestaties verbonden aan hun respectieve kunst, mag niemand prestaties verrichten die nader bepaald zijn ter uitvoering van artikel 23, § 1, of handelingen uitvoeren die bedoeld zijn bij artikel 22, 2° en 3°, die niet houder is van een erkenning afgegeven door de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

§ 2. De Koning bepaalt, op advies van Nationale Raad van de paramedische beroepen, de voorwaarden en de regels tot het verkrijgen, het behouden en het intrekken van de in § 1 bedoelde erkenning.

Deze erkenning mag enkel toegekend worden aan personen die voldoen aan de vereiste kwalificatievoorwaarden die nader bepaald zijn ter uitvoering van artikel 23, § 1, of ter uitvoering van artikel 22, 2° en 3°. ».

remplissent, les banques de données médicales et infirmières internes au logiciel et leur interchangeabilité, l'architecture du dossier du patient, la codification des affections, les applications de statistiques, d'aide au diagnostic, d'aide à la thérapeutique et à la prescription, la liste des données médicales et infirmières, anonymisées ou non, relatives à des patients, qui doivent pouvoir être échangées, ainsi que l'utilisation de la carte de sécurité sociale et la facturation aux organismes assureurs.

§ 3. Les critères sont fixés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, et sur avis d'un groupe de travail multidisciplinaire, que le Roi désigne.

§ 4. Le groupe de travail visé au § 3, devra comporter, au moment où il rend un avis relatif à ces critères, au moins un représentant du ministre de la Santé publique, du ministre des Affaires sociales, du ministre de la Justice et du ministre des Affaires économiques.

§ 5. Sur la base de l'avis du groupe de travail multidisciplinaire visé au § 3 et constitué conformément au § 4, le ministre peut homologuer des logiciels de gestion du dossier médical et infirmier. ».

Section 2

Professions paramédicales

Art. 140

L'article 24 du même arrêté royal, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 24. — § 1er. Nul, en dehors des praticiens, visés à l'article 2, § 1er, et aux articles 3, 4 et 21*bis*, pour ce qui concerne les prestations liées à leur art respectif, ne peut accomplir des prestations précisées en exécution de l'article 23, § 1er, ou des actes visés à l'article 22, 2° et 3°, s'il n'est titulaire d'un agrément délivré par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

§ 2. Le Roi fixe, sur avis du Conseil national des professions paramédicales, les conditions et les règles pour l'obtention, le maintien et le retrait de l'agrément visé au § 1er.

Cet agrément ne peut être accordé qu'aux personnes qui répondent aux conditions de qualification exigées, précisées en exécution de l'article 23, § 1er, ou des actes visés à l'article 22, 2° et 3°. ».

Art. 141

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 24*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 24*bis*. — De in artikel 22 bedoelde beoefenaars mogen alleen hun beroep uitoefenen indien zij vooraf hun titel hebben laten viseren door de bij artikel 36 bepaalde geneeskundige commissie, bevoegd overeenkomstig de plaats waar zij zich wensen te vestigen.

Bij het verlenen van het visum gaat de commissie over tot de registratie van de belanghebbende overeenkomstig de door de Koning bepaalde modaliteiten.

Het visum wordt verleend tegen betaling van een bijdrage. De Koning bepaalt de bedragen en de betalingsmodaliteiten. ».

Art. 142

In artikel 25, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « zo hij aan de vereiste kwalificatievoorwaarden niet voldoet » vervangen door de woorden « zo hij niet houder is van de erkenning bedoeld in artikel 24, § 1 ».

Art. 143

Artikel 54*ter* van hetzelfde koninklijk besluit, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Art. 54*ter*. — § 1. In afwijking van artikel 24, § 2, tweede lid, wordt de in artikel 24, § 1, bedoelde erkenning ambtshalve toegekend aan de personen die op het ogenblik van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 24, § 2, eerste lid, door de dienst geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering voor dit beroep erkend zijn, overeenkomstig artikel 215 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

§ 2. In afwijking van artikel 24, § 2, tweede lid, wordt de in artikel 24, § 1, bedoelde erkenning op hun verzoek toegekend aan personen die niet reeds in § 1 bedoeld zijn en :

1° hetzij — voor wat betreft een beroep waarvoor een opleiding bestaat in een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde overheid — houder zijn van een diploma, uitgereikt door een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde overheid dat een opleiding bekroont waarvan het niveau, maar niet de volledige theoretische of theoretische en praktische opleiding en stages, overeenstemt met de in artikel 24, § 2, tweede lid, bedoelde voorwaarden voor zover zij dit diploma behalen voor het einde van de periode van

Art. 141

Dans le même arrêté est inséré un article 24*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 24*bis*. — Les praticiens visés à l'article 22 ne peuvent exercer leur profession que s'ils ont préalablement fait viser leurs titres par la Commission médicale prévue à l'article 36 et compétente en raison du lieu où ils comptent s'établir.

Lors de l'octroi du visa, la commission procède à l'enregistrement de l'intéressé conformément aux modalités fixées par le Roi.

Le visa est octroyé contre paiement d'une redevance. Le Roi fixe les montants et les modalités de paiement de cette redevance. ».

Art. 142

A l'article 25, § 1er, du même arrêté royal, les mots « s'il ne répond aux conditions de qualifications exigées » sont remplacés par les mots « s'il n'est titulaire de l'agrément visé à l'article 24, § 1er ».

Art. 143

L'article 54*ter* du même arrêté royal, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54*ter*. — § 1er. Par dérogation à l'article 24, § 2, alinéa 2, l'agrément visé à l'article 24, § 1er, est octroyé d'office aux personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 24, § 2, alinéa 1er, sont agréées pour cette profession par le service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, conformément à l'article 215 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

§ 2. Par dérogation à l'article 24, § 2, alinéa 2, l'agrément visé à l'article 14, § 1er, est octroyé aux personnes, qui en font la demande, non visées au § 1er et qui sont titulaires :

1° soit — en ce qui concerne une profession, pour laquelle il existe une formation auprès d'un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'autorité compétente — d'un diplôme, délivré par un établissement créé, subventionné ou agréé par l'autorité compétente, sanctionnant une formation dont le niveau répond aux conditions, visées à l'article 24, § 2, alinéa 2, mais pas complètement la formation théorique et la formation théorique et pratique et stages, pour autant qu'elles obtiennent ce diplôme avant la fin de la période de six ans, à partir de l'entrée en

zes jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van het koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 24, § 2, eerste lid;

2° hetzij — voor wat een beroep betreft waarvoor geen opleiding bestaat in een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde overheid — houder zijn van een diploma, uitgereikt door een inrichting opgericht, gesubsidieerd of erkend door de bevoegde overheid, dat een opleiding bekroont waarvan het niveau overeenstemt met de in artikel 24, § 2, tweede lid, bedoelde voorwaarden voor zover zij dit diploma behalen voor het einde van jaar waarin de eerste diploma's worden uitgereikt die een opleiding bekronen die overeenstemt met de in artikel 24, § 2, tweede lid, bedoelde voorwaarden.

Voor het indienen van de aanvraag tot erkenning bij de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, beschikken de in 1° en 2° bedoelde personen over één jaar vanaf de inwerkingtreding van het koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 24, § 2, eerste lid, of vanaf het behalen van boven bedoelde diploma's. Tijdens deze overgangsperiode en zolang niet over hun aanvraag tot erkenning is beslist, mogen ze hun beroep blijven uitoefenen.

§ 3. In afwijking van artikel 24, § 1, mogen personen die niet voldoen aan de in artikel 24, § 2, tweede lid, gestelde bekwaamheidseisen maar die, wanneer de lijst van de prestaties of de lijst van de handelingen voor hun beroep gepubliceerd wordt, sinds minstens drie jaar deze prestaties of handelingen hebben uitgevoerd, dezelfde werkzaamheden blijven verrichten onder dezelfde voorwaarden als de beoefenaars van de paramedische beroepen die zulke prestatie of handelingen uitvoeren.

In afwijking van artikel 24, § 1, mogen personen die niet voldoen aan de in artikel 24, § 2, tweede lid, gestelde bekwaamheidseisen voor hun paramedisch beroep, waarvoor geen opleiding bestaat in de zin van bovengenoemde bekwaamheidseisen, dezelfde werkzaamheden blijven verrichten onder dezelfde voorwaarden als de beoefenaars van de paramedische beroepen die zulke prestatie of handelingen uitvoeren, voorzover zij op het einde van het jaar waarin de eerste diploma's worden uitgereikt die een opleiding bekronen die overeenstemt met de in artikel 24, § 2, tweede lid, bedoelde voorwaarden, deze prestaties of handelingen uitvoeren.

Op straffe van verlies van het voordeel verleend bij de bepaling van het eerste of tweede lid van deze paragraaf, moeten zij zich bij de minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, bekend maken volgens een door de Koning vastgestelde procedure; bij deze gelegenheid vermelden zij de werkzaamheden waarvoor zij het voordeel van de verkregen rechten inroepen. De door de Koning bepaalde procedure zal onder meer de wijze vaststellen waarop het bewijs van de uitvoering van de in het eerste lid bedoelde prestaties of handelingen moet worden geleverd. ».

vigueur de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 24, § 2, alinéa 1er;

2° soit — en ce qui concerne une profession pour laquelle il n'existe aucune formation auprès d'un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'autorité compétente d'un diplôme, délivré par un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'autorité compétente sanctionnant une formation dont le niveau répond aux conditions, visées à l'article 24, § 2, alinéa 2, pour autant qu'elles obtiennent ce diplôme avant la fin de l'année durant laquelle sont délivrés les premiers diplômes couronnant une formation qui correspond aux conditions, visées à l'article 24, § 2, alinéa 2.

Afin d'introduire la demande d'agrément auprès du ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, les personnes visées aux 1° et 2°, disposent d'une année à dater de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 24, § 2, alinéa 1er, ou dès l'obtention des diplômes précités. Au cours de cette période transitoire et tant que leur demande d'agrément n'a pas encore fait l'objet d'une décision, elles peuvent continuer à exercer leur profession.

§ 3. Par dérogation à l'article 24, § 1er, les personnes qui ne satisfont pas aux conditions de qualification prévues à l'article 24, § 2, alinéa 2, mais qui, au moment de la publication de la liste des prestations ou la liste des actes de la profession paramédicale dont elles relèvent, ont exécuté ces prestations ou ces actes pendant au moins trois ans, peuvent continuer les mêmes activités dans les mêmes conditions que les praticiens des professions paramédicales effectuant ces prestations ou ces actes.

Par dérogation à l'article 24, § 1er, les personnes qui ne satisfont pas aux conditions de qualification prévues à l'article 24, § 2, alinéa 2, pour leur profession paramédicale, pour laquelle il n'existe pas une formation au sens des conditions de qualification, visées ci-dessus, peuvent continuer les mêmes activités dans les mêmes conditions que les praticiens des professions paramédicales effectuant ces prestations ou ces actes, pour autant qu'ils exécutent ces prestations ou ces actes au moment où les premiers diplômes ont été délivrés, santionnant une formation qui correspond aux conditions, visées à l'article 24, § 2, alinéa 2.

Sous peine de perdre le bénéfice de la disposition à l'alinéa 1er ou à l'alinéa 2 de ce paragraphe, elles sont tenues de se faire connaître au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, au terme d'une procédure fixée par le Roi; à cette occasion, elles font connaître les activités pour lesquelles elles invoquent le bénéfice des droits acquis. La procédure fixée par le Roi déterminera notamment la manière dont la preuve de l'exécution des prestations ou des actes visés à l'alinéa 1er, sera rapportée. ».

Art. 144

§ 1. In artikel 30, § 1, 3°, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « en een ambtenaar bij het ministerie van Sociale Voorzorg of bij een daarvan afhangende openbare instelling », vervangen door :

« en minstens twee geneesheren voorgedragen door het Comité van de Dienst voor geneeskundige controle ingesteld bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsuitkeringen ».

§ 2. Artikel 30, § 1, 3°, tweede lid, wordt gewijzigd als volgt :

« Afgezien van de ambtenaar en van de geneesheren voorgedragen door het Comité van de Dienst voor geneeskundige Controle waarvan hierboven sprake, moeten ten minste de helft van de leden geneesheren hun kunst uitoefenen in een verzorgingsinstelling. ».

Art. 145

In artikel 31 van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « een van de sub 5° en een van de sub 5°*bis* » vervangen door de woorden « en een van sub 5° ».

Art. 146

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, per beroep de inwerkingtreding van de artikelen 140 tot 145.

Afdeling 3

Nationale Raad voor de kinesitherapie

Art. 147

In artikel 21*ter*, § 7, van hetzelfde koninklijk besluit, worden tussen de woorden « De beslissingen van de Raad » en de woorden « worden genomen » de woorden « , voor wat betreft de in artikel 47, § 1, bedoelde adviezen, » ingevoegd.

Afdeling 4

Medische en paramedische beroepen

Art. 148

In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel 13*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 13*ter*. — § 1. Aan de beoefenaars van de in de artikelen 2, 3, 4, 5, § 2, 21*bis*, 21*quater* en 22, die anonieme patiëntengegevens registreren en overzen-

Art. 144

§ 1er. Dans l'article 30, § 1er, 3°, alinéa 1er, du même arrêté royal, les mots « et un fonctionnaire du ministère de la Prévoyance sociale ou d'un établissement public qui en relève » sont remplacés par :

« et d'au moins deux médecins proposés par le Comité du Service du contrôle médical créé au sein de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ».

§ 2. L'article 30, § 1er, 3°, alinéa 2, est modifié comme suit :

« Compte non tenu du fonctionnaire et des médecins proposés par le Comité du Service du contrôle médical dont question ci-dessus, la moitié au moins des membres médecins doivent exercer leur art dans un établissement de soins. ».

Art. 145

A l'article 31 du même arrêté royal, les mots « de l'un des membres visés sub 5° et de l'un des membres visés sub 5°*bis* » sont remplacés par les mots « et de l'un des membres visés sub 5° ».

Art. 146

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, par profession, l'entrée en vigueur des articles 140 à 145.

Section 3

Conseil national de la kinésithérapie

Art. 147

A l'article 21*ter*, § 7, du même arrêté royal, les mots « , en ce qui concerne les avis visés à l'article 47, § 1er, » sont insérés entre les mots « Les décisions du conseil sont » et les mots « acquises à ».

Section 4

Professions médicales et paramédicales

Art. 148

Dans le même arrêté royal, est inséré un article 13*ter*, rédigé comme suit :

« Art. 13*ter*. — § 1er. Les praticiens professionnels, visés aux articles 2, 3, 4, 5, § 2, 21*bis*, 21*quater* et 22, qui enregistrent et transmettent des données

den, kan een toelage toegekend worden binnen de grenzen van de op de begroting van het departement dat belast is met de toepassing van dit besluit, uitgetrokken kredieten.

§ 2. De Koning bepaalt, bij in Ministeraad overlegd besluit, de aard en bestemming ven deze gegevens, de overige voorwaarden waaraan de registratie van de gegevens en de voorwaarden waaraan de bedoelde beoefenaars moeten beantwoorden, alsmede de voorwaarden voor de toekenning van de toelage. ».

Afdeling 5

Geneeskundige Commissie

Art. 149

Artikel 37, § 1, 2°, b, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt aangevuld met volgende lid :

« De beroepsbeoefenaar heeft niet de vrijheid om zich aan het onderzoek door de deskundigen te onttrekken.

In dat laatste geval kan de geneeskundige commissie, bij eenparige beslissing, het visum intrekken of het behoud ervan afhankelijk maken van het feit dat de betrokkene de beperkingen aanvaardt die hem/haar worden opgelegd gedurende de periode die nodig is om het advies van de deskundige in te winnen. Die periode mag nooit meer dan drie maanden, herhaalbaar, bedragen.

Wanneer zijn fysieke of psychische ongeschiktheid dusdanig is dat ernstige gevolgen voor de patiënten kunnen worden gevreesd, kan de geneeskundige commissie, bij eenparige beslissing, het visum intrekken of het behoud ervan afhankelijk maken van het feit dat de betrokkene de beperkingen aanvaardt die hem/haar worden opgelegd gedurende de periode die nodig is om het advies van de deskundige in te winnen. Die periode mag nooit meer dan twee maanden, herhaalbaar, bedragen.

De intrekking of het voorwaardelijk behoud van het visum, moet een einde nemen zodra het definitief advies van de medische commissie uitgesproken is. ».

Art. 150

In artikel 43, § 2, 1°, van hetzelfde koninklijk besluit, worden de woorden « hoofdstuk I*bis* » vervangen door de woorden « hoofdstuk I*ter* ».

anonymes relatives à des patients peuvent se voir octroyer un subside dans les limites des crédits inscrits au budget du département chargé de l'application du présent arrêté.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la nature et la destination de ces données, les autres conditions auxquelles l'enregistrement des données et les conditions auxquelles les praticiens visés doivent répondre, ainsi que les conditions pour l'attribution du subside. ».

Section 5

Commission médicale

Art. 149

L'article 37, § 1er, 2°, b, du même arrêté royal, est complété par les alinéas suivants :

« Le praticien n'est pas libre de se soustraire délibérément à l'examen des experts.

Dans ce dernier cas, la commission médicale peut, par décision unanime, retirer le visa ou subordonner son maintien à l'acceptation par l'intéressé des limitations qu'elle lui impose pendant la période nécessaire à l'obtention de l'avis des experts. Cete période ne peut être jamais supérieure à trois mois, renouvelable.

Lorsque son inaptitude physique ou psychique est telle qu'elle fait craindre des conséquences graves pour les patients, la commission médicale peut, par décision unanime, retirer le visa ou subordonner son maintien à l'acceptation par l'intéressé des limitations qu'elle lui impose, pendant une période nécessaire à obtenir l'avis des experts. Cette période ne peut être jamais supérieure à deux mois, renouvelable.

Le retrait ou le maintien conditionnel du visa prend fin dès le prononcé de l'avis définitif de la commission médicale. ».

Art. 150

A l'article 43, § 2, 1°, du même arrêté royal, les mots « chapitre Ier*bis* » sont remplacés par les mots « chapitre Ier*ter* ».

Afdeling 6

Apotheken

Art. 151

Een artikel 4, § 3*bis*, wordt ingevoegd in hetzelfde besluit :

« § 3*bis*. In afwijking van artikel 4, § 3, kan de minister van Volksgezondheid aan de rechtspersoon, die belast is met het beheer en de exploitatie van het luchthavengebouw te Brussel-Nationaal, de vergunning toestaan voor de opening van een apotheek, bereikbaar voor alle categorieën van passagiers in de transitzone van dit luchthavengebouw. Deze vergunning is persoonlijk en niet overdraagbaar.

De overtreding van voorgaande bepaling brengt de nietigheid van deze vergunning mee.

De Belgische farmaceutische wetgeving is van toepassing op deze apotheek.

De Koning bepaalt de procedure betreffende deze vergunning, alsmede de voorwaarden en modaliteiten waaraan de openingstoelating moet voldoen. ».

HOOFDSTUK II

Wet op de ziekenhuizen

Art. 152

In artikel 9*bis* van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, worden na het woord « verzorgingsdomeinen » de woorden « of andere domeinen » toegevoegd.

Art. 153

In Titel I, Hoofdstuk I, van dezelfde gecoördineerde wet, wordt een Afdeling 8*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling 8*bis*. — Netwerk en zorgcircuit

Art. 9*ter*. — § 1. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

1° « netwerk van zorgvoorzieningen » : een geheel van zorgaanbieders die samen, voor een door hen nader te omschrijven doelgroep van patiënten en binnen een door hen te motiveren gebiedsomschrijving, één of meerdere zorgcircuits aanbieden, in het kader van een instellingsoverstijgende juridisch geformaliseerde samenwerkingsovereenkomst;

2° « zorgcircuit » : het geheel van zorgprogramma's en andere zorgvoorzieningen, georganiseerd door middel van een netwerk zoals bedoeld in 1°, die de in 1° bedoelde doelgroep of subdoelgroep achtereenvolgens kan doorlopen.

Section 6

Pharmacies

Art. 151

Un article 4, § 3*bis*, est inséré dans le même arrêté :

« § 3*bis*. Par dérogation à l'article 4, § 3, le ministre de la Santé publique peut accorder à la personne morale chargée de la gestion et de l'exploitation du bâtiment de l'aéroport de Buxelles-national, l'autorisation d'ouverture d'une officine accessible pour toutes les catégories de passagers dans la zone de transit du bâtiment de cet aéroport. L'autorisation est personnelle et intransmissible.

Toute infraction à la disposition précitée entraîne la nullité de cette autorisation.

Cette officine tombe sous l'application de la législation pharmaceutique belge.

Le Roi détermine la procédure régissant cette autorisation, ainsi que les conditions et les modalités auxquelles l'autorisation d'ouverture doit satisfaire. ».

CHAPITRE II

Loi sur les hôpitaux

Art. 152

A l'article 9*bis* de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, on ajoute après « domaines de soins » la notion « ou autres domaines ».

Art. 153

Dans le Titre I^er^, Chapitre I^er^, de la même loi coordonnée, est insérée une Section 8*bis*, libellée comme suit :

« Section 8*bis*. — Réseau et circuit de soins

Art. 9*ter*. — § 1^er^. Pour l'application de cette loi, il faut entendre par :

1° « réseau d'équipements de soins » : un ensemble de prestataires de soins qui offrent conjointement un ou plusieurs circuits de soins dans le cadre d'un accord de collaboration juridique *intra* et *extra-muros* et ce à l'intention d'un groupe cible de patients à définir par eux et dans un secteur à motiver par eux;

2° « circuit de soins » : l'ensemble de programmes et autres équipements de soins, organisés par le biais d'un réseau, tel que visé au 1°, qui peuvent être parcourus par le groupe cible ou le sous-groupe cible visé en 1°.

§ 2. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, de doelgroepen aanduiden voor dewelke de zorg via een netwerk van zorgvoorzieningen moet aangeboden worden. In voorkomend geval kan Hij die categorieën van zorgaanbieders aanduiden die in ieder geval deel uitmaken van bedoeld netwerk.

§ 3. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit de bepalingen van deze wet geheel of gedeeltelijk, en met de nodige aanpassingen, uitbreiden tot de in § 1 bedoelde netwerken, tot de zorgcircuits die er deel van uitmaken en tot de onderdelen die het zorgcircuit samenstellen. ».

Art. 154

De tegenwoordige tekst van de artikelen 9*ter* en 9*quater* van dezelfde gecoördineerde wet, vormen voortaan respectievelijk de artikelen 9*quater* en 9*quinquies*.

Art. 155

In Titel III, Hoofdstuk I, wordt een afdeling 6 ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling 6. — Behoefte per wervingsgebied

Art. 45*bis*. — De ziekenhuizen die een opname in de programmatie of erkenning of verlenging van erkenning wensen te bekomen voor de door de Koning aan te duiden diensten, functies, afdelingen, medische of medisch-technische diensten of zorgprogramma's, moeten een gemotiveerde aanvraag indienen die de behoefte aan de betrokken activiteit bewijst binnen een wervingsgebied die, per soort van activiteit, door de Koning nader kan worden omschreven.

Voormelde aanvraag bestaat uit een rapport dat de huidige situatie binnen bedoeld wervingsgebied uiteenzet evenals uit een meerjarenplan dat de te voeren acties, om aan de vastgestelde behoefte te beantwoorden, omschrijft. ».

Art. 156

In dezelfde gecoördineerde wet wordt een artikel 70*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 70*ter*. — Ieder ziekenhuis moet beschikken over een plaatselijk ethisch comité, met dien verstande dat de Koning de voorwaarden kan omschrijven onder dewelke bedoeld comité via een samenwerkingsakkoord tussen ziekenhuizen mag aangeboden worden.

Het comité oefent volgende opdrachten uit telkens het een verzoek in die zin ontvangt :

1° een begeleidende en raadgevende opdracht met betrekking tot de ethische aspecten van de ziekenhuiszorg;

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du Conseil national des établissements hospitaliers, désigner les groupes cibles pour lesquels les soins doivent être dispensés par un réseau d'équipements de soins. Le cas échéant, Il peut désigner les catégories de prestataires de soins qui font partie de ce réseau.

§ 3. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, étendre les dispositions de la présente loi, en tout ou en partie et moyennant les adaptations nécessaires, aux réseaux de soins visés au § 1er, aux circuits de soins qui en font partie et aux différentes composantes du circuit de soins. ».

Art. 154

Les articles 9*ter* et 9*quater* de la même loi coordonnée forment désormais, respectivement, les articles 9*quater* et 9*quinquies*.

Art. 155

Dans le Titre III, Chapitre Ier, est insérée une section 6, libellée comme suit :

« Section 6. — Besoins par zone d'attraction

Art. 45*bis*. — Les hôpitaux qui souhaitent être repris dans la programmation ou obtenir un agrément ou une prorogation de celui-ci pour les services, fonctions, sections, services médicaux ou médico-techniques ou programmes de soins, à désigner par le Roi, doivent introduire une demande motivée qui prouve l'existence d'un besoin relatif à l'activité en question dans la zone d'attraction, laquelle peut être précisée par le Roi pour chaque type d'activité.

Cette preuve consiste en un rapport décrivant la situation au sein de la zone d'attraction dont question et en un plan pluriannuel précisant les actions à mener pour répondre au besoin constaté. ».

Art. 156

Dans la même loi coordonnée, il est inséré un article 70*ter*, rédigé comme suit :

« Art. 70*ter*. — Tout hôpital doit disposer d'un comité local d'éthique, étant entendu que le Roi peut définir les conditions dans lesquelles ce comité peut fonctionner dans le cadre d'un accord de collaboration entre hôpitaux.

Le comité exerce les missions suivantes, lorsque la demande lui en est adressée :

1° une mission d'accompagnement et de conseil concernant les aspects éthiques de la pratique des soins hospitaliers;

2° een ondersteunende opdracht bij beslissingen over individuele gevallen inzake ethiek;

3° een adviserende opdracht met betrekking tot alle protocollen inzake experimenten op mensen en op reproductief menselijk materiaal.

De hierboven bedoelde opdrachten kunnen door de Koning, na advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, nader worden gepreciseerd.

De Koning kan, na advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, de voorwaarden, regelen en modaliteiten bepalen onder dewelke de in 3° bedoelde opdracht gezamenlijk dient uitgevoerd te worden door de ethische comités van meerdere ziekenhuizen.

De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, de samenstelling en de werking van het plaatselijk ethisch Comité. ».

Art. 157

In Hoofdstuk III van Titel III van dezelfde gecoördineerde wet, wordt een Afdeling 8 ingevoegd, luidend als volgt :

« Afdeling 8. — Ziekenhuisgebonden prestaties

Art. 76*quinquies*. — De Koning kan na advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, nadere regelen bepalen inzake medische handelingen die het kader van een ziekenhuis vereisen of die daarbuiten dienen verricht te worden. ».

HOOFDSTUK III

Wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging

Art. 158

In artikel 5 van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, wordt volgende wijziging aangebracht :

— in § 1, eerste lid, worden tussen de woorden « geïntegreerde diensten voor thuisverzorging » en « en aan erkende rustoorden » de woorden « diensten voor thuisverpleging » ingevoegd ».

2° une mission d'assistance à la décision concernant les cas individuels;

3° une fonction d'avis sur tous protocoles d'expérimentations sur l'homme et le matériel reproductif humain.

Les missions visées ci-dessus peuvent être précisées par le Roi, après avis du Conseil national des établissements hospitaliers.

Le Roi peut, après avis du Conseil national des établissements hospitaliers, fixer les conditions, règles et modalités selon lesquelles la mission visée au 3° doit être exécutée conjointement par les comités d'éthique de plusieurs hôpitaux.

Le Roi fixe, après avis du Conseil national des établissements hospitaliers, la composition et le fonctionnement du comité local éthique. ».

Art. 157

Dans le Chapitre III du Titre III de la même loi coordonnée, est insérée une Section 8, libellée comme suit :

« Section 8. — Prestations hospitalières

Art. 76*quinquies*. — Le Roi peut après avis du Conseil national des établissements hospitaliers, préciser des règles relatives aux actes médicaux dont l'exécution requiert un cadre hospitalier ou qui doivent être effectuées en dehors de celui-ci. ».

CHAPITRE III

Loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins

Art. 158

A l'article 5, de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins, la modification suivante est apportée :

— dans le § 1er, alinéa 1er, les mots « services de soins infirmiers à domicile » sont insérés entre les mots « services intégrés pour les soins à domicile » et « et aux maisons de repos agréées ».

TITEL V

Sociaal statuut der zelfstandigen

HOOFDSTUK I

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 159

In artikel 15, § 2, tweede lid, 2°, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, worden de woorden « de leeftijd van 65 of 60 jaar bereikt, naargelang het een man of een vrouw betreft » vervangen door de woorden « de pensioenleeftijd bereikt, zoals bepaald in de artikelen 3, § 1, en 16 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen, met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie ».

Art. 160

Artikel 17, eerste lid, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt vervangen door het volgend lid :

« De zelfstandigen, die menen dat zij zich in staat van behoefte bevinden of in een toestand die de staat van behoefte benadert, kunnen volledige of gedeeltelijke vrijstelling vragen van de bijdragen verschuldigd met toepassing van de artikelen 12, § 1, en 13, door zich te wenden tot de in artikel 22 voorziene commissie. ».

Art. 161

In artikel 21*bis* van hetzelfde koninklijk besluit, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, tweede lid, worden de woorden « van de verschillende stelsels en sectoren van het sociaal statuut der zelfstandigen » vervangen door de woorden « van het globaal financieel beheer van het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 18 november 1996 strekkende tot invoering van een globaal financieel beheer in het sociaal statuut der zelfstandigen, met toepassing van hoofdstuk I van titel VI, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels »;

TITRE V

Statut social des indépendants

CHAPITRE Ier

Modifications de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 159

A l'article 15, § 2, alinéa 2, 2°, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, les mots « l'âge de 65 ans ou 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou une femme » sont remplacés par les mots « l'âge de la pension, tel que défini aux articles 3, § 1er, et 16 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants, en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne ».

Art. 160

L'article 17, alinéa 1er, du même arrêté, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les travailleurs indépendants, qui estiment se trouver dans le besoin ou dans une situation voisine de l'état de besoin, peuvent demander dispense totale ou partielle des cotisations dues en vertu des articles 12, § 1er, et 13, en s'adressant à la commission visée à l'article 22. ».

Art. 161

A l'article 21*bis* du même arrêté royal, les modifications suivantes sont apportées :

1° au § 1er, alinéa 2, les mots « des différents régimes et secteurs du statut social des travailleurs indépendants » sont remplacés par les mots « de la gestion financière globale, visée à l'article 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 visant l'introduction d'une gestion financière globale dans le statut social des travailleurs indépendants, en application du chapitre Ier du titre VI, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions »;

2° § 2 wordt opgeheven.

Art. 162

De artikelen 159 en 161 hebben uitwerking met ingang van respectievelijk 1 juli 1997 en 1 januari 1997.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan de wetten van 26 juni 1992 en van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

Art. 163

In de wet van 26 juni 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt een artikel 78*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 78*bis*. — § 1. De vennootschappen, die door middel van een attest afgeleverd door de Administratie der directe belastingen, kunnen bewijzen dat zij in 1992 geen enkele handels- of burgerrechtelijke activiteit hebben uitgeoefend, zijn de eenmalige bijdrage niet verschuldigd.

§ 2. De Administratie der directe belastingen is ertoe gehouden, zonder aanrekening van kosten, iedere belanghebbende de nodige inlichtingen en attesten te verstrekken voor de toepassing van dit hoofdstuk. ».

Art. 164

Artikel 89, § 3, van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De Administratie der directe belastingen is ertoe gehouden, zonder aanrekening van kosten, iedere belanghebbende de nodige inlichtingen en attesten te verstrekken voor de toepassing van dit hoofdstuk. ».

Art. 165

In diezelfde wet wordt een artikel 92*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 92*bis*. — De vennootschappen, die door middel van een attest afgeleverd door de Administratie der directe belastingen, kunnen bewijzen dat zij gedurende één of meerdere volledige kalenderjaren geen handels- of burgerrechtelijke activiteit hebben uitgeoefend, zijn de in artikel 91 bedoelde bijdrage voor de betrokken jaren niet verschuldigd. ».

2° le § 2 est abrogé.

Art. 162

Les articles 159 et 161 produisent leurs effets respectivement le 1er juillet 1997 et le 1er janvier 1997.

CHAPITRE II

Modifications aux lois des 26 juin 1992 et 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 163

Dans la loi du 26 juin 1992 portant des dispositions sociales et diverses, un article 78*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 78*bis*. — § 1er. Les sociétés qui, au moyen d'une attestation délivrée par l'Administration des contributions directes, peuvent prouver qu'elles n'ont exercé en 1992 aucune activité commerciale ou civile, ne sont pas redevables de la cotisation unique.

§ 2. L'Administration des contributions directes est tenue de fournir à chaque intéressé les informations et les attestations requises pour l'application du présent chapitre, sans porter de frais en compte. ».

Art. 164

L'article 89, § 3, de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. L'Administration des contributions directes est tenue de fournir à chaque intéressé les informations et attestations requises pour l'application du présent chapitre, sans porter de frais en compte. ».

Art. 165

Dans la même loi, un article 92*bis* est inséré, rédigé comme suit :

« Art. 92*bis*. — Les sociétés qui, au moyen d'une attestation délivrée par l'Administration des contributions directes, peuvent prouver qu'elles n'ont exercé aucune activité commerciale ou civile pendant une ou plusieurs années civiles complètes, ne sont pas redevables de la cotisation visée à l'article 91 pour les années concernées. ».

TITEL VI

Pensioenen

HOOFDSTUK I

Pensioenen voor zelfstandigen

Art. 166

Artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit nr 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, vervangen door het koninklijk besluit van 1 juni 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Met het oog op de toekenning van het overlevingspensioen geldt de verklaring van afwezigheid van de echtgenoot, overeenkomstig artikel 115 van het Burgerlijk Wetboek, als bewijs van zijn overlijden. De afwezige echtgenoot wordt geacht overleden te zijn op de datum van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke uitspraak van verklaring van afwezigheid. ».

Art. 167

Artikel 9, § 1, tweede lid, van hetzelfde besluit, vervangen door de wet van 15 mei 1984 en gewijzigd door het koninklijk besluit nr 416 van 16 juli 1986, wordt aangevuld als volgt :

« of met toepassing van artikel 3, § 1, eerste lid, a), van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn, of met toepassing van artikel 5, § 1, eerste lid, a), van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. ».

Art. 168

Artikel 31, 5°, van hetzelfde besluit, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 5° de gevallen waarin die uitkeringen geschorst worden voor gerechtigden die zijn opgesloten in de gevangenis of geplaatst zijn in de instellingen tot bescherming van de maatschappij; ».

Art. 169

Artikel 41, tweede lid, van hetzelfde besluit, vervangen door de wet van 9 juni 1970 en gewijzigd door

TITRE VI

Pensions

CHAPITRE Ier

Pensions des travailleurs indépendants

Art. 166

L'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, remplacé par l'arrêté royal du 1er juin 1984, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. En vue de l'octroi de la pension de survie, la déclaration d'absence du conjoint, conformément à l'article 115 du Code civil, vaut preuve de son décès. Le conjoint absent est censé être décédé à la date à laquelle la décision judiciaire de déclaration d'absence est coulée en force de chose jugée. ».

Art. 167

L'article 9, § 1er, alinéa 2, du même arrêté, remplacé par la loi du 15 mai 1984 et modifié par l'arrêté royal no 416 du 16 juillet 1986, est complété comme suit :

« ou en application de l'article 3, § 1er, alinéa 1er, a), de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général, ou en application de l'article 5, § 1er, alinéa 1er, a), de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions. ».

Art. 168

L'article 31, 5°, du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« 5° les cas dans lesquels ces prestations sont suspendues pour les bénéficiaires détenus en prison ou placés dans les établissements de défense sociale; ».

Art. 169

L'article 41, alinéa 2, du même arrêté, remplacé par la loi du 9 juin 1970 et modifié par l'arrêté royal

het koninklijk besluit van 13 januari 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De bestreden administratieve rechtshandelingen moeten, op straffe van verval, binnen drie maanden vanaf de kennisgeving ervan aan de bevoegde arbeidsrechtbank voorgelegd worden. ».

HOOFDSTUK II

Pensioenen voor werknemers

Afdeling 1

Wijzigingen aan het koninklijk besluit van 23 december 1996

Art. 170

Een artikel 4*bis*, luidend als volgt, wordt in het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, ingevoegd :

« Art. 4*bis*. — De aanvraag om een overlevingspensioen geldt in voorkomend geval eveneens als aanvraag om rustpensioen indien de langstlevende echtgenoot de leeftijd bedoeld in artikel 2 of 3 van dit besluit heeft bereikt of deze bereikt binnen de twaalf maanden na de datum waarop bedoelde aanvraag om overlevingspensioen werd ingediend.

De aanvraag om rustpensioen ingediend door de langstlevende echtgenoot geldt, in voorkomend geval, eveneens als een aanvraag om overlevingspensioen. ».

Afdeling 2

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967

Art. 171

Artikel 16, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wordt aangevuld als volgt :

« De afwezige echtgenoot wordt geacht overleden te zijn op de datum van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke uitspraak van verklaring van afwezigheid. ».

du 13 janvier 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« Les actes juridiques administratifs contestés doivent, à peine de déchéance, être soumis au tribunal du travail compétent dans les trois mois de leur notification. ».

CHAPITRE II

Pensions des travailleurs salariés

Section 1re

Modifications à l'arrêté royal du 23 décembre 1996

Art. 170

Un article 4*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions :

« Art. 4*bis*. — La demande de pension de survie vaut également, le cas échéant, demande de pension de retraite lorsque le conjoint survivant a atteint l'âge prévu à l'article 2 ou 3 du présent arrêté ou lorsqu'il atteint cet âge dans les douze mois suivant la date à laquelle cette demande a été introduite.

La demande de pension de retraite introduite par un conjoint survivant vaut également, le cas échéant, demande de pension de survie. ».

Section 2

Modifications à l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967

Art. 171

L'article 16, § 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est complété comme suit :

« Le conjoint absent est présumé décédé à la date à laquelle la décision juridique de déclaration d'absence est coulée en force de chose jugée. ».

Art. 172

Artikel 31, eerste lid, 5°, van hetzelfde koninklijk besluit, wordt vervangen als volgt :

« 5° de gevallen waarin de uitkeringen van dit besluit geschorst zijn voor de gerechtigden die in de gevangenis opgesloten of in instellingen tot bescherming van de maatschappij opgenomen zijn, alsmede de duur van de schorsing. ».

Art. 173

Artikel 37 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« Art. 37. — De uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van dit besluit en uit de wetgevingen inzake rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeevarenden onder Belgische vlag, voor zover zij geen betrekking hebben op de renten, worden gedekt door :

1° de bijdragen bedoeld bij artikel 3, derde lid, van dit besluit;

2° de jaarlijkse beheerswinsten verwezenlijkt in het raam van de kapitalisatiestelsels eengemaakt en geharmoniseerd bij de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood;

3° de jaarlijkse bijdrage van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers of van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, van zodra het de rechten en verplichtingen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers heeft overgenomen, ingevolge de vermindering van hun lasten wegens het terugbrengen van zevenentwintig jaar ondergrondse arbeid tot vijfentwintig jaar om een rustpensioen te bekomen in de pensioenregeling voor werknemers;

4° de wiskundige reserves, vermeerderd met het overeenstemmend gedeelte van het reservefonds dat betrekking heeft op elke rente, bedoeld in artikel 8, § 3, van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

De overdracht van de beoogde reserves geschiedt binnen de termijnen en volgens de modaliteiten door de Koning bepaald;

5° de inhoudingen verricht in toepassing van het koninklijk besluit nr 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen;

6° de bijzondere werkgeversbijdrage ingevoerd bij artikel 268 van de programmawet van 22 december 1989;

Art. 172

L'article 31, alinéa 1er, 5°, du même arrêté royal, est remplacé comme suit :

« 5° les cas dans lesquels les prestations du présent arrêté sont suspendues à l'égard des bénéficiaires détenus dans les prisons ou internés dans les établissements de défense sociale, ainsi que la durée de la suspension. ».

Art. 173

L'article 37 du même arrêté, est remplacé comme suit :

« Art. 37. — Les dépenses résultant de l'application du présent arrêté et des législations relatives aux pensions de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs et des marins navigant sous pavillon belge, pour autant qu'elles ne se rapportent pas aux rentes, sont couvertes par :

1° les cotisations visées à l'article 3, alinéa 3, du présent arrêté;

2° les bénéfices annuels de gestion réalisés dans le cadre des régimes de capitalisation unifiés et harmonisés par la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

3° l'intervention annuelle du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs ou de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, lorsqu'il aura repris les droits et obligations du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, en raison de la réduction de leurs charges, suite à l'abaissement des vingt-sept ans de travail au fond à vingt-cinq ans pour obtenir une pension de retraite dans le régime de pension pour travailleurs salariés;

4° les réserves mathématiques, augmentées de la part correspondante du fonds de réserve, afférentes à toute rente visée à l'article 8, § 3, de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Le transfert des réserves visées, s'opère dans les délais et selon les modalités fixés par le Roi;

5° les retenues effectuées en application de l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur les indemnités d'invalidité et les prépensions;

6° la cotisation spéciale à charge de l'employeur instaurée par l'article 268 de la loi programme du 22 décembre 1989;

7° de bijkomende bijdrage bedoeld bij artikel 22 van het koninklijk besluit van 3 november 1969 houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

8° de bijdragen bedoeld bij artikel 8 alsmede de toelage bedoeld bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 27 juli 1971 tot vaststelling voor de beroepsjournalisten, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het recht op pensioen en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor werknemers, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn en van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

9° de terugbetaling gedaan door het Rijk bedoeld bij artikel 5, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 27 december 1977 tot uitvoering van het hoofdstuk III, afdeling 5 — Bijzonder brugpensioen voor oudere werklozen — en van het hoofdstuk V, afdeling 6 — Bijzonder brugpensioen voor bejaarde invaliden — van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978;

10° de inkomsten uit beleggingen gedaan door de Rijksdienst voor pensioenen in het raam van het repartitiestelsel;

11° de afhouding bedoeld bij artikel 68, § 5, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, met toepassing van de artikelen 15, 6° en 49, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van de artikelen 2, § 1 en 3, § 1, 4° en § 2, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie;

12° de andere wettelijke en reglementaire ontvangsten;

7° la cotisation spéciale visée à l'article 22 de l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal no 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

8° les cotisations visées à l'article 8 et l'allocation visée à l'article 10 de l'arrêté royal du 27 juillet 1971 déterminant pour les journalistes professionnels les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal no 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général et de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

9° le remboursement effectué par l'Etat en vertu de l'article 5, alinéa 1er, 1°, de l'arrêté royal du 27 décembre 1977 portant exécution du chapitre III, section 5 — Prépension spéciale pour chômeurs âgés — et du chapitre V, section 6 — Prépension spéciale pour invalides âgés — de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978;

10° les revenus de placements effectués par l'Office national des pensions dans le cadre de la répartition;

11° la retenue visée à l'article 68, § 5, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, modifié par l'arrêté royal du 16 décembre 1996 modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, en application des articles 15, 6° et 49, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et des articles 2, § 1er et 3, § 1er, 4° et § 2, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne;

12° les autres recettes légales et réglementaires;

13° het saldo, gelijk aan het verschil op thesauriebasis tussen de uitgaven en de eigen inkomsten, te financieren door de RSZ-Globaal beheer overeenkomstig artikel 24, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij het artikel 8 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 houdende maatregelen met het oog op de uitbouw van het globaal beheer, met toepassing van artikel 9 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie. ».

Art. 174

Artikel 49*bis*, derde lid, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« Binnen de perken die hij vaststelt kan de Raad hem de bevoegheden, voorzien bij artikel 60*bis*, § 2, vierde en vijfde lid, overdragen. ».

Art. 175

Artikel 60*bis*, § 1, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De regeringscommissaris en de afgevaardigde van de minister van Financiën wonen met raadgevende stem de vergaderingen van de Raad bij. ».

Art. 176

Artikel 60*bis*, § 3, 4°, van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« 4° de perken voorziet binnen dewelke hij de bij § 2, voorlaatste en laatste lid, van dit artikel beoogde bevoegdheid kan overdragen aan de administrateur-generaal. ».

Afdeling 3

Wijziging aan de wet van 13 juni 1966

Art. 177

Artikel 21 van de wet van 13 juni 1966 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijn-

13° le solde égal à la différence sur la base de trésorerie entre les dépenses et les recettes propres, à financer par l'ONSS-Gestion globale en vertu de l'article 24, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par l'article 8 de l'arrêté royal du 8 août 1997 portant des mesures en vue du développement de la gestion globale, en application de l'article 9 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne. ».

Art. 174

L'article 49*bis*, alinéa 3, du même arrêté, est remplacé comme suit :

« Le conseil peut lui déléguer, dans les limites qu'il détermine, les pouvoirs prévus à l'article 60*bis*, § 2, alinéas 4 et 5. ».

Art. 175

L'article 60*bis*, § 1er, du même arrêté, est complété par l'alinéa suivant :

« Le commissaire du gouvernement et le représentant du ministre des Finances assistent aux réunions du Conseil, avec voix consultative. ».

Art. 176

L'article 60*bis*, § 3, 4°, du même arrêté, est remplacé comme suit :

« 4° les limites dans lesquelles il peut déléguer à l'administrateur général le pouvoir visé au § 2, avant-dernier et dernier alinéas, du présent article. ».

Section 3

Modification à la loi du 13 juin 1966

Art. 177

L'article 21 de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins navigant sous pavillon belge,

werkers en vrijwillig verzekerden, wordt vervangen als volgt :

« Art. 21. — § 1. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan :

1° onder prestaties :

a) de rust-, weduwen- en overlevingspensioenen en de erbij verleende steenkolenbedelingen of hun tegenwaarde in geld, de verwarmingstoelage en de vakantiegelden, toegekend in de pensioenregelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeevarenden onder Belgische vlag en werknemers;

b) de invaliditeitspensioenen en de erbij verleende steenkolenbedelingen of hun tegenwaarde in geld, de verwarmingstoelage en de vakantiegelden, toegekend in de invaliditeitspensioenregeling voor mijnwerkers;

c) de ouderdoms- en weduwenrentebijslagen en het gewaarborgd inkomen;

d) de ouderdomstoelagen voor bedienden en de toelagen voor weduwen en wezen van bedienden;

e) de aanvullende tegemoetkomingen, de tegemoetkomingen ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, alsmede de tegemoetkomingen voor hulp van derde, behalve deze verleend aan de rechthebbende op een gewone of bijzondere tegemoetkoming beoogd in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen;

f) de voorschotten op de prestaties die door de uitbetalingsinstelling worden uitbetaald vóór de beslissing die de definitieve rechten vaststelt;

g) de ouderdoms- en weduwenrenten gevestigd door verplichte stortingen verricht overeenkomstig de bepalingen opgesomd in artikel 1 van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood;

2° onder uitbetalingsinstelling :

a) het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers of het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, van zodra het de rechten en verplichtingen van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers heeft overgenomen, wat betreft de in 1°, b, of in voorkomend geval, in f bedoelde voordelen;

b) de Rijksdienst voor pensioenen wat betreft de in 1°, a, c, d, e, in voorkomend geval, f en g bedoelde voordelen.

De Koning kan het eerste lid wijzigen.

§ 2. Wanneer een prestatie onverschuldigd werd betaald, is enkel het betaalorgaan bevoegd om, enerzijds, het onverschuldigde terug te vorderen en anderzijds, hetzij op eigen initiatief, hetzij op aanvraag van de gerechtigde, geheel of gedeeltelijk af te zien van de terugvordering.

Het betaalorgaan moet zijn beslissing tot terugvordering betekenen aan de gerechtigde; het kan deze beslissing slechts uitvoeren na het verstrijken van een termijn van een maand. Indien de gerechtig-

des ouvriers mineurs et des assurés libres, est remplacé comme suit :

« Art. 21. — § 1er. Pour l'application du présent article, on entend :

1° par prestations :

a) les pensions de retraite, de veuve et de survie et les fournitures de charbon y afférentes ou leur contre-valeur en espèces, l'allocation de chauffage et les pécules de vacances, octroyés dans les régimes de pension pour ouvriers, employés, ouvriers mineurs, marins navigant sous pavillon belge et travailleurs salariés;

b) les pensions d'invalidité et les fournitures de charbon y afférentes ou leur contre-valeur en espèces, l'allocation de chauffage et les pécules de vacances octroyés dans le régime de pension d'invalidité pour ouvriers mineurs;

c) les majorations de rente de vieillesse et de veuve et le revenu garanti;

d) les allocations de vieillesse pour employés et les allocations de veuve et d'orphelin d'employés;

e) les allocations complémentaires, les allocations de complément du revenu garanti aux personnes âgées, ainsi que les allocations pour l'aide d'une tierce personne, à l'exception de celles attribuées aux bénéficiaires d'une allocation ordinaire ou spéciale, visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés;

f) les avances sur les prestations qui sont payées par l'organisme payeur avant la décision fixant les droits définitifs;

g) les rentes de vieillesse et de veuve constituées par les versements obligatoires effectués conformément aux dispositions énumérées à l'article 1er de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré;

2° par organisme payeur :

a) le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs ou l'Institut national d'assurances maladie-invalidité, lorsqu'il aura repris les droits et obligations du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, en ce qui concerne les avantages visés au 1°, b, ou le cas échéant au f;

b) l'Office national des pensions en ce qui concerne les avantages visés au 1°, a, c, d, e, le cas échéant au f et g.

Le Roi peut modifier l'alinéa 1er.

§ 2. En cas de paiement indu d'une prestation, l'organisme payeur est seul compétent, d'une part, pour récupérer l'indu et, d'autre part, pour renoncer, soit d'initiative, soit à la demande du bénéficiaire, en tout ou en partie à la récupération.

L'organisme payeur doit notifier sa décision de récupération au bénéficiaire; il ne peut exécuter cette décision qu'après expiration d'un délai d'un mois. Si le bénéficiaire introduit sa demande de renonciation

de zijn aanvraag tot verzaking indient voor het verstrijken van die maand, dan schorst zijn verzoek de terugvordering tot de Raad voor uitbetaling van de voordelen of het Beheerscomité van het betaalorgaan uitspraak doet over die aanvraag.

§ 3. De terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde prestaties verjaart door verloop van zes maanden te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is gebeurd.

Wanneer de onverschuldigde uitbetaling haar oorsprong vindt in de toekenning of de verhoging van een buitenlands voordeel of van een voordeel in een andere regeling dan deze beoogd in § 1, verjaart de terugvordering door verloop van zes maanden te rekenen vanaf de datum van de beslissing die de voornoemde voordelen toekent of verhoogt.

De in het eerste en in het tweede lid vastgestelde termijn wordt tot vijf jaar opgevoerd, wanneer de onverschuldigde sommen werden verkregen door bedrieglijke handelingen of door valse of welbewust onvolledige verklaringen. Dit geldt eveneens ten aanzien van de sommen die ten onrechte werden uitbetaald wegens het niet afleggen, door de schuldenaar, van een verklaring die is voorgeschreven door een wets- of verordenende bepaling of die volgt uit een vroeger aangegane verbintenis.

De bepalingen van § 2, tweede lid, en van het eerste tot het derde lid, van onderhavige paragraaf vormen echter geen beletsel voor de terugvordering van het onverschuldigd uitbetaalde op de vervallen bedragen in de zin van artikel 1410, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek, welke niet uitbetaald worden aan de gerechtigde, noch aan zijn op het ogenblik van het ontstaan van de schuld niet gescheiden echtgenoot.

§ 4. Buiten de gevallen waarin is voorzien in het Burgerlijk Wetboek, is de verjaring gestuit door de terugvordering van het onverschuldigd uitbetaalde, door middel van een ter post aangetekend aan de schuldenaar betekend schrijven of door de behoorlijk gedane betekening van de verbeterde beslissing aan de betrokkene door de administratieve overheid belast met het vaststellen van de rechten.

De verjaring moet binnen een termijn van zes maanden na de laatste daad tot terugvordering opnieuw gestuit worden.

§ 5. Behalve in de in § 3, derde lid, beoogde gevallen vervalt de terugvordering van onverschuldigd uitbetaalde prestaties bij het overlijden van degene aan wie zij werden uitbetaald zo op dat ogenblik de terugvordering van het onverschuldigd uitbetaalde hem niet was betekend.

Deze bepaling verhindert nochtans niet de terugvordering van het overschuldigd uitbetaalde op de vervallen en aan de overledene of aan zijn echtgenoot niet uitgekeerde bedragen, in de zin van artikel 1410, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 6. Ingeval voordelen in natura overschuldigd werden verstrekt gebeurt de terugvordering in speciën. De koning bepaalt de waarde in speciën van deze voordelen.

avant l'expiration de ce mois, cette requête suspend la récupération jusqu'à ce que le Conseil pour le paiement des prestations ou le Comité de gestion de l'organisme payeur statue sur cette demande.

§ 3. L'action en répétition de prestations payées indûment se prescrit par six mois à compter de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Lorsque le paiement indu trouve son origine dans l'octroi ou la majoration d'un avantage accordé par un pays étranger ou d'un avantage dans un autre régime que celui visé au § 1er, l'action en répétition se prescrit par six mois à compter de la date de la décision octroyant ou majorant les avantages précités.

Le délai fixé aux alinéas 1er et 2, est porté à cinq ans lorsque les sommes indues ont été obtenues par des manœuvres frauduleuses ou par des déclarations fausses ou sciemment incomplètes. Il en est de même en ce qui concerne les sommes payées indûment par suite de l'abstention du débiteur de produire une déclaration prescrite par une disposition légale ou réglementaire ou résultant d'un engagement souscrit antérieurement.

Toutefois les dispositions du § 2, alinéa 2, et du présent paragraphe, alinéas 1er à 3, ne font pas obstacle à la récupération de l'indu sur les sommes échues au sens de l'article 1410, § 4, du Code judiciaire, qui ne sont pas payées au bénéficiaire et à son conjoint, non séparé au moment de la naissance de la dette.

§ 4. Outre les cas prévus au Code civil, la prescription est interrompue par la réclamation des paiements indus notifiée au débiteur par lettre recommandée à la poste ou par la décision rectificative dûment notifiée à l'intéressé par l'autorité administrative chargée de la fixation des droits.

La prescription doit être interrompue à nouveau dans les six mois s'écoulant après le dernier acte de récupération.

§ 5. Sauf dans les cas visés au § 3, alinéa 3, l'action en répétition de prestations payées indûment s'éteint au décès de celui à qui elles ont été payées si à ce moment la réclamation du paiement indu ne lui avait pas été notifiée.

Toutefois, cette disposition ne fait pas obstacle à la récupération de l'indu sur les sommes échues non payées au défunt ou à son conjoint, au sens de l'article 1410, § 4, du Code judiciaire.

§ 6. Lorsque des avantages en nature ont été liquidés indûment, la récupération s'effectue en espèces. Le Roi détermine la valeur en espèces de ces avantages.

§ 7. Alle overheidsdiensten, alle instellingen die belast zijn met de toepassing van een wetgeving betreffende de sociale zekerheid, de arbeidsongevallen en de beroepsziekten, alsook de gerechtigden op verstrekkingen, hun lasthebbers, hun erfgenamen of rechtverkrijgenden zijn verplicht aan de uitbetalingsinstellingen, op eenvoudig verzoek en zonder verplaatsing, alle stukken voor te leggen die krachtens de geldende wetgeving inzake sociale zekerheid moeten worden bijgehouden en aan deze instellingen alle voor de uitoefening van hun opdracht nuttige inlichtingen te verschaffen.

§ 8. De betwistingen welke betrekking hebben op de toepassing van de bepalingen van dit artikel vallen onder de bevoegdheid van de arbeidsgerechten.

De betwisting van de terugvordering van het onverschuldigd uitbetaalde moet op straf van verval binnen de drie maanden van de betekening worden voorgelegd aan de bevoegde arbeidsrechtbank.

Op straffe van nietigheid moet de in het vorig lid beoogde betekening gewag maken van de mogelijkheid om een vordering in te leiden voor de arbeidsrechtbank en van de termijn welke terzake moet worden geëerbiedigd.

De vordering ingeleid voor de arbeidsrechtbank werkt niet schorsend voor de uitvoering van de administratieve beslissing.

Het beroep tegen de vonnissen geveld door de arbeidsrechtbanken kan bij ter post aangetekend schrijven gericht aan de griffie van het bevoegde arbeidshof ingediend worden.

Afdeling 4

Wijziging aan de wet van 5 augustus 1968

Art. 178

Aan artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden het 1° en 2° geschrapt;

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De Koning kan de toepassingsmodaliteiten van het voorgaand lid vaststellen. ».

Art. 179

Artikel 178 heeft uitwerking vanaf 1 januari 1997.

§ 7. Toutes les administrations publiques, tous les organismes chargés de l'application d'une législation sur la sécurité sociale, les accidents du travail et les maladies professionnelles, ainsi que les bénéficiaires de prestations, leurs mandataires, leurs héritiers ou ayants droit sont tenus de communiquer aux organismes payeurs, sur simple réquisition et sans déplacement, tout document dont la tenue est imposée par la législation sociale en vigueur et à leur fournir tous renseignements utiles à l'accomplissement de leur mission.

§ 8. Les contestations portant sur l'application des dispositions du présent article sont de la compétence des tribunaux du travail.

La contestation de la réclamation de l'indu doit à peine de déchéance être soumise au tribunal du travail compétent dans les trois mois de la notification.

Sous peine de nullité, la notification visée à l'alinéa précédent doit faire état de la possibilité d'intenter une action devant le tribunal du travail et du délai qui doit être respecté en la matière.

L'action introduite devant le tribunal du travail n'est pas suspensive de l'exécution de la décision administrative.

L'appel des jugements rendus par les tribunaux du travail peut être introduit par lettre recommandée à la poste adressée au greffe de la cour du travail compétente.

Section 4

Modification à la loi du 5 août 1968

Art. 178

A l'article 1er de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, modifiée par la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales, les modifications suivantes sont apportées :

a) dans l'alinéa 1er, le 1° et le 2° sont supprimés;

b) l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Le Roi peut fixer les modalités d'application de l'alinéa précédent. ».

Art. 179

L'article 178 entre en vigueur le 1er janvier 1997.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Afdeling 1

Wijzigingen aan het Gerechtelijk Wetboek

Art. 180

Artikel 1410, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. In afwijking van de bepalingen van de §§ 1 en 2, kunnen de prestaties die ten onrechte uitgekeerd zijn uit de middelen van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, van het Fonds voor de beroepsziekten, van het Fonds voor arbeidsongevallen, van openbare of particuliere instellingen belast met de toepassing van de wetgeving betreffende het sociaal statuut van de zelfstandigen of van de Dienst voor overzeese sociale zekerheid, hetzij uit de middelen die ingeschreven zijn in de begroting van het ministerie van Sociale Zaken of uit die ingeschreven in de begroting van de pensioenen met het oog op de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, hetzij uit middelen dienstig voor de toekenning van het bestaansminimum of een gelijkaardige uitkering ingeschreven in de begroting van het ministerie van Sociale Zaken en uit die ingeschreven in de begrotingen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ambtshalve teruggevorderd worden ten belope van 10 % van iedere latere prestatie die aan de debiteur van het onverschuldigde bedrag of aan zijn rechthebbenden wordt uitgekeerd.

Voor het bepalen van deze 10 % wordt het bedrag van die prestatie desgevallend verhoogd met de overeenkomstige prestatie, die krachtens één of meerdere buitenlandse regelingen wordt genoten.

Wanneer de in het eerste, derde en vierde lid, bedoelde terugvordering, niet meer kan worden uitgevoerd door de instelling of door de uitbetalingsdienst bij gebrek aan nog te betalen prestaties, kan die terugvordering op haar verzoek ambtshalve worden uitgevoerd door een instelling of dienst die één der prestaties bedoeld in § 1, 2°, 3°, 4°, 5° en 8° verschuldigd is, ten belope van 10 % van dat bedrag.

Werd de betaling ten onrechte bedrieglijk verkregen, dan kan de ambtshalve terugvordering slaan op het geheel van de latere prestaties van eenzelfde aard of die door dezelfde instelling of dienst worden uitgekeerd.

Werden de gezinsbijslagen ten onrechte verkregen ingevolge een nalatigheid of een verzuim van de rechthebbende of van de bijslagtrekkende, dan kan

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Section 1re

Modifications au Code judiciaire

Art. 180

L'article 1410, § 4, du Code judiciaire, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Par dérogation aux dispositions des §§ 1er et 2, les prestations payées indûment soit à l'aide des ressources de l'Office national de sécurité sociale, de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, du Fonds des maladies professionnelles, du Fonds des accidents du travail, des organismes publics ou privés chargés de l'application de la législation relative au statut social des travailleurs indépendants ou de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, soit à l'aide des ressources inscrites au budget du ministère des Affaires sociales ou de celles inscrites au budget des pensions en vue de l'octroi de revenu garanti aux personnes âgées, soit à l'aide des ressources en vue de l'octroi du minimum de moyens d'existence ou d'une allocation de même nature inscrites au budget du ministère des Affaires sociales et de celles inscrites aux budgets des centres publics d'aide sociale, peuvent être récupérées d'office à concurrence de 10 % de chaque prestation ultérieure fournie au débiteur de l'indu ou à ses ayants droit.

Pour la détermination de ces 10 %, le montant de cette prestation est augmenté, le cas échéant, de la prestation correspondante accordée en vertu d'une ou de plusieurs réglementations étrangères.

Lorsque la récupération visée aux alinéas 1er, 3 et 4, ne peut plus être effectuée par l'organisme ou le service créancier à défaut de prestation encore due par lui, elle peut être opérée d'office à la demande de celui-ci, par un organisme ou service versant l'une des prestations visées au § 1er, 2°, 3°, 4°, 5° et 8°, à concurrence de 10 % du montant de celle-ci.

Lorsque le paiement indu a été obtenu frauduleusement, la récupération d'office peut porter sur l'intégralité des prestations fournies ultérieurement qui sont de même nature ou qui sont versées par le même organisme ou service.

Lorsque les prestations familiales ont été obtenues indûment suite à une négligence ou à une omission de l'attributaire ou de l'allocataire, la récupéra-

de terugvordering slaan op het geheel van de gezinsbijslag die later verschuldigd is aan dezelfde bijslagtrekkende.

Indien de schuldenaar of zijn rechthebbenden het bewijs leveren dat het inkomen zoals berekend volgens de principes vastgelegd in de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op het bestaansminimum lager ligt of komt te liggen ingevolge de ambtshalve terugvordering dan het bedrag van het bestaansminimum naargelang de onderscheiden categorieën vastgelegd in dezelfde wet, wordt de terugvordering naargelang het geval geschorst of beperkt.

Ter verificatie van de voorgelegde stukken beschikken de instellingen over de bevoegdheid om een onderzoek naar de bestaansmiddelen te voeren.

Alle federale overheidsdiensten, alle instellingen die belast zijn met de toepasing van een wetgeving betreffende de sociale zekerheid, de arbeidsongevallen en de beroepsziekten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, alsook de gerechtigden, hun lasthebbers, hun erfgenamen of rechtverkrijgende zijn verplicht aan de instellingen en uitbetalingsdiensten, op eenvoudig verzoek alle dienstige stukken voor te leggen.

De instelling of dienst die een voordeel uitbetaalt, bedoeld in §§ 1 en 2, en met terugwerkende kracht verkregen, kan van de vervallen en nog niet uitbetaalde bedragen het bedrag van de eerdere prestaties die niet samen met bedoelde voordelen mogen worden genoten, afhouden ten voordele van de instelling of dienst die ten onrechte uitbetaald heeft.

Indien een pensioengerechtigde, omwille van de toekenning van een rust- of overlevingspensioen lastens een Belgische sociale zekerheidsregeling, met terugwerkende kracht aan een met toepassing van artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders uitbetaald voordeel verzaakt, treedt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, van rechtswege en tot beloop van de ontvangen uitkeringen, in de rechten van de pensioengerechtigde op de hem verschuldigde pensioenbedragen.

Indien een gerechtigde op uitkeringen bedoeld in artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, omwille van de toekenning van die uitkeringen, met terugwerkende kracht verzaakt aan een rust- of overlevingspensioen, treedt de Rijksdienst voor pensioenen, van rechtswege en tot beloop van het ontvangen pensioen, in de rechten van de uitkeringsgerechtigde op de hem verschuldigde uitkeringsbedragen. ».

Art. 181

Artikel 1410 van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. De instelling of de dienst die § 4, tweede lid, wenst toe te passen, brengt de debiteur hiervan op de

tion peut porter sur l'intégralité des prestations familiales dues ultérieurement au même allocataire.

Si le débiteur ou ses ayants droit prouvent que le revenu, calculé selon les principes établis dans la loi du 7 août 1974 instaurant un droit au minimum d'existence, est inférieur ou devient inférieur suite à la récupération d'office au montant du minimum de moyens d'existence selon les diverses catégories comme prévu dans la même loi, la récupération est selon le cas suspendue ou limitée.

Pour la vérification des pièces soumises, les organismes disposent de la compétence d'examen des moyens d'existence.

Toutes les administrations publiques fédérales, tous les organismes chargés de l'application d'une législation sur la sécurité sociale, les accidents du travail et les maladies professionnelles, les centres publics d'aide sociale, ainsi que les bénéficiaires, leurs mandataires, leurs héritiers ou ayants droit sont tenus de communiquer aux organismes et services de paiement, sur simple réquisition, tout document utile.

L'organisme ou le service payeur d'un avantage prévu aux §§ 1er et 2, et obtenu avec effet rétroactif, peut déduire des sommes échues et non encore payées, au profit de l'organisme ou du service qui a payé indûment le montant des prestations fournies antérieurement et qui ne peuvent être cumulées avec lesdits avantages.

Lorsqu'un bénéficiaire de pension a renoncé avec effet rétroactif, en raison de l'octroi d'une pension de retraite ou de survie à charge d'un régime belge de sécurité sociale, aux allocations perçues en vertu de l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs, l'Office national de l'emploi est subrogé d'office et pour le montant des allocations perçues, dans le droit du bénéficiaire de pension aux montants de pension qui lui sont dus.

Lorsqu'un bénéficiaire d'allocations visées à l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs a renoncé avec effet rétroactif, en raison de l'octroi de ces allocations, à une pension de retraite ou de survie, l'Office national des pensions est subrogé d'office et pour le montant de la pension perçue, dans le droit du bénéficiaire des allocations aux montants des allocations qui lui sont dus. ».

Art. 181

L'article 1410 du même Code, est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. L'organisme ou le service qui fait application du § 4, alinéa 2, le porte à la connaissance du

hoogte, bij een ter post aangetekend schrijven. Deze brief vermeldt op straffe van nietigheid :

1° het terug te vorderen bedrag evenals de berekeningswijze van dat bedrag;

2° de mogelijkheid om beroep aan te tekenen bij de bevoegde rechtbank;

3° de instelling of de dienst waaraan de terugvordering gevraagd wordt, evenals de terugvorderingsmodaliteiten;

De instelling of de dienst bezorgt, bij gewone brief, aan de instelling of de dienst waaraan de terugvordering wordt gevraagd :

1° de nodige gegevens ter indentificering van de debiteur;

2° het bedrag van het terug te vorderen onverschuldigde bedrag en de terugvorderingsmodaliteiten;

3° de datum van de in voorgaand lid bedoelde notificatie;

4° elke wijziging van de hiervoor vermelde elementen.

De instelling of de dienst waaraan de terugvordering wordt gevraagd, stelt de debiteur, bij gewone brief, in kennis van :

1° de naam van de instelling of de dienst die om de terugvordering heeft verzocht evenals het bedrag en de modaliteiten ervan;

2° de datum vanaf dewelke de onverschuldigde bedragen zullen worden ingehouden.

De datum bedoeld in het derde lid, 2°, moet drie maanden later zijn dan de datum van de in het eerste lid bedoelde notificatie.

Het beroep bedoeld in het eerste lid, 2°, wordt, op straffe van verval, binnen de drie maanden na de dag van aanbieding van het aangetekend schrijven, ingediend bij de bevoegde arbeidsrechtbank; ».

Art. 182

Artikel 1410 van hetzelfde Wetboek, wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt :

« § 6. De instelling of de dienst die ambtshalve een terugvordering uitvoert, krachtens § 4, eerste, derde of vierde lid, en waaraan een verzoek is gericht op grond van het tweede lid van dezelfde paragraaf, geeft hieraan gevolg nadat zij haar eigen schuld heeft teruggevorderd.

Wanneer meerdere instellingen of diensten, bij eenzelfde instelling of dienst, een verzoek indienen op grond van § 4, tweede lid, wordt de ambtshalve terugvordering eerst uitgevoerd ten gunste van de meest gerede instelling of dienst. ».

débiteur par lettre recommandée à la Poste. Cette lettre mentionne sous peine de nullité :

1° le montant à récupérer ainsi que le mode de calcul de ce montant;

2° la possibilité d'introduire un recours devant la juridiction compétente;

3° l'organisme ou le service auquel la récupération est demandée, ainsi que les modalités de récupération.

L'organisme ou le service fournit, par simple lettre, à l'organisme ou au service auquel la récupération est demandée :

1° les données nécessaires pour identifier le débiteur;

2° le montant de l'indu à récupérer et les modalités de récupération;

3° la date de la notification visée à l'alinéa précédent;

4° toute modification des éléments visés ci-dessus.

L'organisme ou le service auquel la récupération est demandée communique au débiteur, par envoi ordinaire :

1° le nom de l'organisme ou du service d'où provient la demande de récupération ainsi que le montant et les modalités de celle-ci;

2° la date à partir de laquelle l'indu sera récupéré.

La date visée à l'alinéa 3, 2°, doit être postérieure de trois mois à la date de la notification visée à l'alinéa 1er.

Le recours visé à l'alinéa 1er, 2°, est porté devant le tribunal du travail compétent dans les trois mois de la date de présentation du pli recommandé, et ce, à peine de forclusion; ».

Art. 182

L'article 1410 du même Code, est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. L'organisme ou le service qui procède à une récupération d'office en vertu du § 4, alinéa 1er, 3 ou 4, et qui est saisi d'une demande fondée sur l'alinéa 2 du même paragraphe, donne suite à celle-ci après avoir récupéré sa propre créance.

Lorsque plusieurs organismes ou services introduisent auprès d'un même organisme ou service une demande fondée sur le § 4, alinéa 2, la récupération d'office s'opère d'abord en faveur de l'organisme ou du service le plus diligent. ».

Afdeling 2

Gewaarborgd inkomen voor bejaarden

Art. 183

In artikel 16, § 1, tweede lid, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, worden de woorden « binnen de maand » vervangen door de woorden « binnen de drie maanden ».

Afdeling 3

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 184

In artikel 11, § 1, C), van de wet van 21 mei 1991 tot vaststelling van een zeker verband tussen Belgische pensioenregelingen en die van instellingen van internationaal publiek recht, gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 17 februari 1997 worden de woorden « , zowel krachtens de toepasselijke Belgische wetgeving als » geschrapt.

Art. 185

Artikel 184 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1997.

Art. 186

In artikel 68*quinquies*, § 1, tweede lid, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 16 december 1996 tot wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, met toepassing van de artikelen 15, 6° en 49, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van de artikelen 2, § 1 en 3, § 1, 4° en § 2, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie, worden de woorden « die een kapitaal betaalt na 28 februari 1997 en » ingevoegd tussen de woorden « De uitbetalingsinstelling » en de woorden « die de bij artikel 68, § 5, vierde lid, opgelegde verplichtingen ».

Art. 187

Artikel 186 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Section 2

Revenu garanti aux personnes âgées

Art. 183

Dans l'article 16, § 1er, alinéa 2, de la loi du 1er avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, les mots « dans le mois » sont remplacés par les mots « dans les trois mois ».

Section 3

Dispositions communes

Art. 184

A l'article 11, § 1er, C), de la loi du 21 mai 1991 établissant certaines relations entre des régimes belges de pension et ceux d'institutions de droit international public modifié par la loi du 17 février 1997 les mots « tant en vertu de la législation belge applicable qu' » sont supprimés.

Art. 185

L'article 184 produit ses effets au 1er juillet 1997.

Art. 186

Dans l'article 68*quinquies*, § 1er, alinéa 2, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, inséré par l'arrêté royal du 16 décembre 1996 modifiant la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, en application des articles 15, 6° et 49, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et des articles 2, § 1er et 3, § 1er, 4° et § 2, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, les mots « qui paie un capital après le 28 février 1997 et » sont insérés entre les mots « L'organisme débiteur » et les mots « qui ne respecte pas les obligations ».

Art. 187

L'article 186 produit ses effets le 1er janvier 1997

HOOFDSTUK IV

Pensioenen van de openbare sector

Afdeling 1

Mandaten en weddebijslagen

Art. 188

In artikel 8 van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844, vervangen bij de wet van 21 mei 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Het rustpensioen wordt vereffend naar rata, voor elk jaar dienst, van 1/60 van de referentiewedde.

De referentiewedde is de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar van de loopbaan of van de volledige duur van de loopbaan als die minder dan vijf jaar bedraagt. Deze gemiddelde wedde wordt bepaald op basis van de wedden zoals deze vastgelegd zijn in de weddeschalen die verbonden zijn aan de ambten waarin betrokkene vast was benoemd. Indien betrokkene, die vast is benoemd in een ambt, gedurende de hierboven bepaalde periode een ander ambt uitoefent waarin hij niet vast is benoemd, worden alleen de wedden verbonden aan het ambt waarin hij vast is benoemd, in aanmerking genomen. Indien betrokkene niet vast was benoemd tijdens gans de hierboven bepaalde periode, worden de wedden verbonden aan de tijdelijk of contractueel uitgeoefende ambten die aan de vaste benoeming voorafgaan, eveneens in aanmerking genomen. In dat geval mogen die wedden evenwel niet hoger zijn dan die welke toegekend zouden zijn geweest indien deze tijdelijke of contractuele diensten door betrokkene zouden gepresteerd zijn in het ambt waarin hij vast was benoemd. Indien de vaste benoeming in een bevorderingsambt pas kan plaatsvinden na een proefperiode en betrokkene na die periode vast wordt benoemd in dat bevorderingsambt, wordt hij geacht vanaf het begin van de proefperiode vast benoemd te zijn.

Voor de toepassing van deze wet wordt met een vaste benoeming gelijkgesteld, het mandaat verleend met toepassing hetzij van artikel 74*bis* van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, hetzij van artikel 22 van het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse

CHAPITRE IV

Pensions du secteur public

Section 1re

Mandats et suppléments de traitement

Art. 188

A l'article 8 de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844, remplacé par la loi du 21 mai 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1er est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. La pension de retraite est liquidée à raison, pour chaque année de service, de 1/60e du traitement de référence.

Le traitement de référence est le traitement moyen des cinq dernières années de la carrière ou de toute la durée de la carrière si celle-ci est inférieure à cinq ans. Ce traitement moyen est établi sur la base des traitements tels qu'ils sont fixés dans les échelles de traitement attachées aux fonctions dans lesquelles l'intéressé a été nommé à titre définitif. Si, durant la période définie ci-avant, l'intéressé, nommé à titre définitif dans une fonction, exerce une autre fonction dans laquelle il n'est pas nommé à titre définitif, seuls les traitements attachés à la fonction dans laquelle il est nommé à titre définitif sont pris en compte. Si l'intéressé n'était pas nommé à titre définitif durant toute la période définie ci-avant, les traitements attachés aux fonctions exercées à titre temporaire ou contractuel avant la nomination à titre définitif sont également pris en compte mais, dans ce cas, ces traitements ne peuvent être supérieurs à ceux qui auraient été attribués si ces services temporaires ou contractuels avaient été prestés dans la fonction dans laquelle l'intéressé a été nommé à titre définitif. Lorsque, dans une fonction de promotion, la nomination à titre définitif ne peut intervenir qu'au terme d'une période probatoire et qu'au terme de cette période l'intéressé est nommé à titre définitif dans cette fonction de promotion, il est censé avoir été nommé à titre définitif dès le début de la période probatoire.

Pour l'application de la présente loi est assimilé à une nomination à titre définitif, le mandat attribué en application soit de l'article 74*bis* de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, soit de l'article 22 de l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en

Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen. De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd besluit, andere mandaten van vergelijkbare aard die Hij aanwijst, met een vaste benoeming gelijkstellen.

Voor het bepalen van de in het tweede lid bedoelde referentiewedde wordt in voorkomend geval eveneens rekening gehouden met de in § 2 bepaalde weddebijslagen die verbonden zijn aan de ambten waarin betrokkene vast was benoemd of waarin betrokkene overeenkomstig de artikelen 182 en 261 van het Gerechtelijk Wetboek was aangewezen. Deze bijslagen worden in aanmerking genomen voor de perioden gedurende welke zij werkelijk werden toegekend en ten belope van het bedrag of de bedragen die gedurende diezelfde perioden toegekend werden. Indien de weddebijslag toegekend wordt onder de vorm van een zeker percentage van de wedde, wordt de in aanmerking te nemen bijslag evenwel vastgesteld op grond van de weddeschaal die werd toegekend of zou toegekend zijn onder de voorwaarden bepaald door het geldelijk statuut dat van kracht is op de ingangsdatum van het pensioen en ten belope van het percentage of de percentages die werkelijk toegekend werden.

In afwijking van het vierde lid :

1° is de in aanmerking te nemen bijslag diegene die zou toegekend zijn als de wedde niet was verminderd of geschorst, indien een weddebijslag omwille van een met dienstactiviteit gelijkgesteld verlof, van een terbeschikkingstelling of een gedeeltelijke of volledige loopbaanonderbreking werd verminderd in dezelfde verhouding als de wedde of werd geschorst;

2° wordt, indien een weddebijslag geheel of gedeeltelijk is opgenomen in de weddeschaal, de bijslag die of het gedeelte van de bijslag dat is opgenomen, niet in aanmerking genomen.

Voor het bepalen van de in het tweede lid bedoelde referentiewedde :

1° worden de voordelen in natura niet in aanmerking genomen, met uitzondering evenwel van deze toegekend aan personen die vast benoemd of aangesteld werden in de hoedanigheid van concierge voor wie deze voordelen in aanmerking komen overeenkomstig de door de Koning bepaalde nadere regels;

2° wordt de weddeschaal verbonden aan het ambt van hypotheekbewaarder vervangen door het maximum van de weddeschaal verbonden aan het ambt van gewestelijk directeur bij de Administratie der registratie en domeinen. »;

3° een paragraaf 2, luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« § 2. Voor de toepassing van § 1, vierde lid, worden de volgende weddebijslagen in aanmerking genomen :

1° de weddetoeslag bepaald in artikel 152*bis* van de wet van 15 juni 1899 houdende titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger;

2° de anciënniteitsbijslag toegekend met toepassing van het koninklijk besluit van 22 april 1952

dépendent. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, assimiler à une nomination à titre définitif d'autres mandats de nature analogue qu'Il désigne.

Pour la détermination du traitement de référence visé à l'alinéa 2, il est, le cas échéant, également tenu compte des suppléments de traitement définis au § 2 qui sont attachés aux fonctions dans lesquelles l'intéressé a été nommé à titre définitif ou dans lesquelles l'intéressé a, conformément aux articles 182 et 261 du Code judiciaire, été désigné. Ces suppléments sont pris en compte pour les périodes durant lesquelles ils ont été effectivement accordés et à concurrence du ou des montants octroyés au cours de ces mêmes périodes. Toutefois, si le supplément de traitement est accordé sous la forme d'un certain pourcentage du traitement, le supplément à prendre en compte est établi sur la base de l'échelle de traitement qui a ou aurait été attribuée dans les conditions prévues par le statut pécuniaire en vigueur à la date de prise de cours de la pension et à concurrence du ou des pourcentages effectivement octroyés.

Par dérogation à l'alinéa 4 :

1° si, en raison d'un congé assimilé à l'activité de service, d'une mise en disponibilité ou d'une interruption de carrière partielle ou totale, un supplément de traitement a été réduit dans la même proportion que le traitement ou a été suspendu, le supplément à prendre en compte est celui qui aurait été attribué si le traitement n'avait pas été réduit ou suspendu;

2° si un supplément de traitement est en tout ou en partie incorporé dans l'échelle de traitement, le supplément ou la partie de supplément qui est incorporé, n'est pas pris en compte.

Pour la détermination du traitement de référence visé à l'alinéa 2 :

1° les avantages en nature ne sont pas pris en compte, à l'exception toutefois de ceux accordés aux personnes nommées à titre définitif ou désignées en qualité de concierges pour lesquelles ces avantages entrent en ligne de compte selon les modalités fixées par le Roi;

2° l'échelle de traitement attachée à la fonction de conservateur des hypothèques est remplacée par le maximum de l'échelle de traitement attachée à la fonction de directeur régional à l'Administration de l'enregistrement et des domaines. »;

3° il est inséré un paragraphe 2, rédigé comme suit :

« § 2. Pour l'application du § 1er, alinéa 4, les suppléments de traitement suivants sont pris en compte :

1° le supplément de traitement prévu par l'article 152*bis* de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre II du Code de procédure pénale militaire;

2° la bonification d'ancienneté accordée en application de l'arrêté royal du 22 avril 1952 relatif

betreffende de anciënniteitsbijslag bepaald bij artikel 13 van de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947, bij de wet van 14 februari 1955 en bij het koninklijk besluit nr 6 van 21 januari 1957;

3° de jaarlijkse toelagen bepaald bij artikel 46 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs van de Staat;

4° de weddebijslagen toegekend met toepassing van artikel 3, §§ 2 en 3 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State;

5° het veranderlijk bezoldigingsgedeelte bepaald bij het koninklijk besluit van 3 augustus 1955 tot vaststelling van de arbeidsvoorwaarden en het bezoldigingsstelsel van het bijzonder personeel van het loodswezen van het Bestuur van het Zeewezen, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 10, § 1 van dat besluit;

6° de weddebijslag toegekend met toepassing van het koninklijk besluit van 15 april 1965 houdende toekenning van een weddebijslag aan sommige leden van het door de Staat bezoldigd personeel wier indiensttreding door de oorlog 1940-1945 merkelijk is vertraagd;

7° het weddecomplement toegekend met toepassing van artikel 25 van het koninklijk besluit van 19 september 1967 betreffende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van sommige ambtenaren in de rijksbesturen, die belast zijn met ambten in verband met bijstand en hygiëne;

8° de weddebijslagen toegekend met toepassing van het Gerechtelijk Wetboek, met uitzondering van deze bedoeld in de artikelen 358, 359 en 370;

9° de loodstoelage en de aanvullende bezoldiging bepaald bij het koninklijk besluit van 17 september 1969 houdende toekenning van een loodstoelage aan de dekofficieren belast met het bevel over de schepen van de Oostende-Dover- en de Oostende-Harwichlijn, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 4 van dat besluit;

10° de bijwedde toegekend met toepassing van het koninklijk besluit van 16 januari 1970 houdende toekenning van een bijwedde aan sommige leden van het onderwijzend personeel die houder zijn van bijzondere diploma's;

11° de bijwedde toegekend met toepassing van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende toekenning van een bijwedde voor buitengewone en veranderlijke dienstverstrekkingen die terzelfdertijd bestaan uit nachtwerk, zondagswerk en werk op feestdagen, aan sommige leden van het paramedisch personeel van het rijksonderwijs;

12° de veranderlijke wedde of de weddecomplementen toegekend aan het personeel van de verkeersleidingsdiensten van de Regie der Luchtwegen krachtens de collectieve overeenkomst betreffende de sociale programmatie 1972-1973 of krachtens onderhandelingen gevoerd in het Sectorcomité VI : Verkeerswezen;

13° de supplementen bepaald bij het koninklijk besluit van 4 april 1975 tot regeling van de voor-

aux bonifications d'ancienneté prévues par l'article 13 de la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947, par la loi du 14 février 1955 et par l'arrêté royal n° 6 du 21 janvier 1957;

3° les allocations annuelles prévues par l'article 46 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire de l'Etat;

4° les suppléments de traitement accordés en application de l'article 3, §§ 2 et 3 de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat;

5° la partie mobile des rétributions prévue par l'arrêté royal du 3 août 1955 déterminant les conditions de travail et le régime des rétributions du personnel spécial du pilotage de l'Administration de la Marine, à concurrence du montant prévu par l'article 10, § 1er, de cet arrêté;

6° la bonification de traitement accordée en application de l'arrêté royal du 15 avril 1965 accordant une bonification de traitement à certains membres du personnel rétribué par l'Etat dont l'entrée en service a été notablement retardée par la guerre 1940-1945;

7° le complément de traitement accordé en application de l'article 25 de l'arrêté royal du 19 septembre 1967 relatif au statut administratif et pécuniaire de certains agents des administrations de l'Etat, chargés de fonctions en rapport avec l'assistance et l'hygiène;

8° les suppléments de traitement accordés en application du Code judiciaire, à l'exception de ceux prévus aux articles 358, 359 et 370;

9° l'allocation de pilotage et la rétribution complémentaire prévues par l'arrêté royal du 17 septembre 1969 accordant une allocation de pilotage aux officiers de pont chargés du commandement des navires des lignes Ostende-Douvres et Ostende-Harwich, à concurrence du montant prévu par l'article 4 de cet arrêté;

10° le supplément de traitement accordé en application de l'arrêté royal du 16 janvier 1970 accordant un supplément de traitement à certains membres du personnel enseignant porteurs de diplômes spéciaux;

11° le complément de traitement accordé en application de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 accordant un complément de traitement pour prestations extraordinaires et variables comportant à la fois des prestations de nuit et des prestations accomplies les dimanches et jours fériers, à certains membres du personnel paramédical de l'enseignement de l'Etat;

12° le traitement mobile ou les compléments de traitement accordés au personnel des services de contrôle de la circulation aérienne de la Régie des Voies aériennes en vertu de la convention collective concernant la programmation sociale 1972-1973 ou en vertu de négociations menées au sein du Comité de secteur VI : Communications;

13° les suppléments prévus par l'arrêté royal du 4 avril 1975 réglant les conditions d'assimilation

waarden van geldelijke gelijkstelling van de ambtenaren der centrale diensten van het ministerie van Financiën aangeworven in de buitendiensten en van de ambtenaren ter beschikking gehouden van de buitendiensten van de Administratie van de bijzondere belastinginspectie of die er benoemd zijn;

14° de loodstoelage en de aanvullende bezoldiging bepaald bij het koninklijk besluit van 11 april 1975 houdende toekenning van een loodstoelage aan de dekofficieren belast met het bevel over de schepen van de Regie voor Maritiem Transport en van een aanvullende bezoldiging aan sommige personeelsleden van de Regie, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 3 van dat besluit;

15° het zeegeld bepaald bij het koninklijk besluit van 18 augustus 1976 houdende regeling van het zeegeld van het varend personeel van het Bestuur van het Zeewezen en van de Binnenvaart, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 1, kolom III, van dat besluit;

16° de uitkeringen bepaald bij artikel 3 van de beslissing van de Algemene Vergadering van de Raad van State van 16 februari 1979 tot vaststelling van de weddeschalen van de leden van het administratief personeel van de Raad van State;

17° het veranderlijk bezoldigingsgedeelte bepaald bij het koninklijk besluit van 14 september 1981 houdende de arbeidsvoorwaarden en bezoldigingsregeling van het loodsenpersoneel verbonden aan het loodsstation Kust te Zeebrugge, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 8, § 2 van dat besluit;

18° het zeegeld bepaald bij het koninklijk besluit van 29 november 1983 houdende regeling van het zeegeld van het varend personeel van de Regie voor Maritiem Transport, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 1, kolom III van dat besluit;

19° de loodstoelage en de aanvullende bezoldiging bepaald bij het koninklijk besluit van 18 januari 1984 houdende toekenning van een loodstoelage aan de dekofficieren belast met het bevel over de schepen en vleugelboten van de Regie voor Maritiem Transport en van een aanvullende bezoldiging aan sommige personeelsleden van de Regie, ten belope van het bedrag bepaald in artikel 3 van dat besluit;

20° het weddecomplement toegekend met toepassing van artikel 10 en de toelage toegekend met toepassing van artikel 14*bis* van het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 tot vaststelling van de bezoldigingsregeling van het personeel van het ministerie van Financiën;

21° het weddecomplement toegekend met toepassing van de artikelen 3 tot en met 8 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 28 november 1990 tot toekenning van weddecomplementen aan de personeelsleden van de Diensten van de Vlaamse Executieve en van sommige publiekrechtelijke rechtspersonen die ressorteren onder de Vlaamse Gemeenschap en/of het Vlaamse Gewest;

pécuniaire des agents des services centraux du ministère des Finances recrutés dans les services extérieurs et des agents maintenus à la disposition des services extérieurs de l'Administration de l'inspection spéciale des impôts ou qui y sont nommés;

14° l'allocation de pilotage et la rétribution complémentaire prévues par l'arrêté royal du 11 avril 1975 accordant une allocation de pilotage aux officiers de pont, chargés du commandement des navires de la Régie des transports maritimes ainsi qu'une rétribution complémentaire à certains membres du personnel de la Régie, à concurrence du montant prévu par l'article 3 de cet arrêté;

15° la prime de mer prévue par l'arrêté royal du 18 août 1976 réglant la prime de mer du personnel navigant de l'Administration de la Marine et de la Navigation intérieure, à concurrence du montant prévu à l'article 1er, colonne III, de cet arrêté;

16° les allocations prévues par l'article 3 de la décision de l'Assemblée générale du Conseil d'Etat du 16 février 1979 fixant les échelles de traitement des membres du personnel administratif du Conseil d'Etat;

17° la partie mobile des rétributions prévue par l'arrêté royal du 14 septembre 1981 déterminant les conditions de travail et le régime de rétribution du personnel pilote attaché à la station de pilotage de la Côte à Zeebrugge, à concurrence du montant prévu par l'article 8, § 2, de cet arrêté;

18° la prime de mer prévue par l'arrêté royal du 29 novembre 1983 réglant la prime de mer du personnel navigant de la Régie des Transports maritimes, à concurrence du montant prévu à l'article 1er, colonne III de cet arrêté;

19° l'allocation de pilotage et la rétribution complémentaire prévues par l'arrêté royal du 18 janvier 1984 accordant une allocation de pilotage aux officiers de pont, chargés du commandement des navires et des hydroptères de la Régie des Transports maritimes ainsi qu'une rétribution complémentaire à certains membres du personnel de la Régie, à concurrence du montant prévu par l'article 3 de cet arrêté;

20° le complément de traitement accordé en application de l'article 10 et l'allocation accordée en application de l'article 14*bis* de l'arrêté royal du 13 août 1990 fixant le statut pécuniaire du personnel du ministère des Finances;

21° le complément de traitement accordé en application des articles 3 à 8 de l'arrêté de l'Exécutif flamand du 28 novembre 1990 accordant des compléments de traitement aux membres du personnel des Services de l'Exécutif flamand et de certaines personnes morales de droit public relevant de la Communauté flamande et/ou de la Région flamande;

22° de vergoeding toegekend aan de rector, de vice-rector en de secretaris van de academische raad met toepassing van artikel 100, eerste lid van het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap;

23° de functietoeslag toegekend aan het verplegend en paramedisch personeel krachtens de omzendbrieven van het ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu van 12 juni 1991 of 1 juni 1992;

24° de bijwedde bedoeld in het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 3 september 1991 tot toekenning van een bijwedde aan de personeelsleden van het buitengewoon onderwijs die houder zijn van het getuigschrift van bekwaamheid tot het opvoeden van abnormale kinderen;

25° het weddecomplement toegekend met toepassing van artikel 9 van het koninklijk besluit van 11 maart 1993 betreffende het brevet van expert bij een fiscaal bestuur;

26° het weddecomplement toegekend met toepassing van de artikelen 18 tot en met 20 van het koninklijk besluit van 15 maart 1993 betreffende het administratief en geldelijk statuut van sommige ambtenaren van de rijksbesturen die belast zijn met ambten in verband met bijstand en hygiëne;

27° het weddecomplement toegekend met toepassing van artikel XIII 147 van het besluit van de Vlaamse regering van 24 november 1993 houdende organisatie van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap en de regeling van de rechtspositie van het personeel;

28° het weddecomplement toegekend met toepassing van het besluit van de Vlaamse regering van 3 mei 1995 tot toekenning van een weddecomplement van 11 % aan zekere personeelsleden van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Geel en het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Rekem, met toepassing van artikel XIII 54 tot en met 56 van het besluit van de Vlaamse regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Geel en de rechtspositie van het personeel of met toepassing van artikel XIII 54 tot en met 56 van het besluit van de Vlaamse regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis te Rekem en de rechtspositie van het personeel;

29° het weddecomplement toegekend met toepassing van artikel XIII 110 van het besluit van de Vlaamse regering van 10 mei 1995 houdende organisatie van de Administratieve diensten van de Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs en de regeling van de rechtspositie van het personeel, van artikel XIII 106 van het besluit van de Vlaamse regering van 16 mei 1995 houdende organisatie van Kind en Gezin en de regeling van de rechtspositie van het personeel, van artikel XIII 117 van het besluit van de Vlaamse regering van 16 mei 1995 houdende organisatie van het Vlaams Fonds voor sociale Integratie van Personen met een Handicap en de regeling van de rechtspositie van het personeel, van artikel XIII 107 van het besluit van de Vlaamse

22° l'allocation accordée au recteur, au vice-recteur et au secrétaire du conseil académique en application de l'article 100, alinéa 1er du décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande;

23° le complément fonctionnel accordé au personnel infirmier et paramédical en vertu des circulaires du ministère de la Santé publique et de l'Environnement des 12 juin 1991 ou 1er juin 1992;

24° le supplément de traitement prévu par l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 3 septembre 1991 accordant un supplément de traitement aux membres du personnel de l'enseignement spécial porteurs du certificat d'aptitude à l'éducation des enfants anormaux;

25° le complément de traitement accordé en application de l'article 9 de l'arrêté royal du 11 mars 1993 relatif au brevet d'expert d'administration fiscale;

26° le complément de traitement accordé en application des articles 18 à 20 de l'arrêté royal du 15 mars 1993 relatif au statut administratif et pécuniaire de certains agents des administrations de l'Etat, chargés de fonctions en rapport avec l'assistance et l'hygiène;

27° le complément de traitement accordé en application de l'article XIII 147 de l'arrêté du gouvernement flamand du 24 novembre 1993 portant organisation du ministère de la Communauté flamande et statut du personnel;

28° le complément de traitement accordé en application de l'arrêté du gouvernement flamand du 3 mai 1995 octroyant un complément de traitement de 11 % à certains fonctionnaires de l'« *Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis* » à Geel et de l'« *Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis* » à Rekem, en application de l'article XIII 54 à 56 de l'arrêté du gouvernement flamand du 12 juin 1995 portant organisation de l'« *Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis* » à Geel et statut du personnel ou en application de l'article XIII 54 à 56 de l'arrêté du gouvernement flamand du 12 juin 1995 portant organisation de l'« *Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis* » à Rekem et statut du personnel;

29° le complément de traitement accordé en application de l'article XIII 110 de l'arrêté du gouvernement flamand du 10 mai 1995 portant organisation des « *Administratieve diensten van de Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs* » et statut du personnel, de l'article XIII 106 de l'arrêté du gouvernement flamand du 16 mai 1995 portant organisation de « *Kind en Gezin* » et statut du personnel, de l'article XIII 117 de l'arrêté du gouvernement flamand du 16 mai 1995 portant organisation du « *Vlaams Fonds voor sociale Integratie van Personen met een Handicap* » et statut du personnel, de l'article XIII 107 de l'arrêté du gouvernement flamand du 12 juin 1995 portant organisation de l'« *Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het*

regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van de Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest en de regeling van de rechtspositie van het personeel, van artikel XIII 117 van het besluit van de Vlaamse regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van de Vlaamse Landmaatschappij en de regeling van de rechtspositie van het personeel of van artikel XIII 108 van het besluit van de Vlaamse regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van de Vlaamse Milieumaatschappij en de regeling van de rechtspositie van het personeel;

30° de weddecomplementen toegekend met toepassing van de artikelen 20, 24 en 26 van het koninklijk besluit van 10 juli 1996 houdende diverse geldelijke bepalingen ten voordele van sommige ambtenaren van het ministerie van Financiën behorende tot de niveaus 2+, 2, 3 en 4;

31° de weddecomplementen toegekend met toepassing van artikel 8 van het koninklijk besluit van 3 juni 1997 tot vaststelling van de weddeschalen van de graden van de Regie der Luchtwegen;

32° de weddecomplementen en de toelage toegekend met toepassing van de artikelen 6, 7, 8, 12, 17 en 22 van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot vaststelling van de bezoldigingsregeling van het personeel van het ministerie van Financiën;

33° de weddecomplementen toegekend met toepassing van artikel 5 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 tot vaststelling van de weddeschalen van de Regie der Luchtwegen;

34° de weddecomplementen bepaald bij of krachtens het organiek reglement van het personeel van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat en de Gemeenschaps- en Gewestraden, met uitzondering van deze toegekend omwille van de uitoefening van hogere functies;

35° de weddebonificatie toegekend met toepassing van artikel 194, § 4 van het statuut van het personeel van het Rekenhof;

36° de weddebijslagen toegekend voor buitengewone prestaties aan het verplegend en verzorgend personeel van het « *Centre hospitalier universitaire de Liège* » en het Universitair Ziekenhuis Gent.

In aanmerking worden eveneens genomen :

1° de vergoeding betaald aan de politiecommissarissen die het ambt van ambtenaar van het openbaar ministerie uitoefenen;

2° het weddesupplement toegekend aan adjunct-politiecommissarissen die een permanente interventiedienst verzekeren zoals bepaald tot 1 juli 1991;

3° het jaarlijks weddesupplement toegekend aan de chef van de brandweerdienst;

4° de weddebijslag voor de veldwachters in functie in een gemeente met meer dan 4 000 inwoners waar geen politiecommissaris is;

5° de weddebijslag toegekend aan het verplegend en verzorgend personeel, aan het daarmee gelijkgestelde personeel en aan het paramedisch personeel van de plaatselijke besturen, voor buitengewone

Vlaamse Gewest » et statut du personnel, de l'article XIII 117 de l'arrêté du gouvernement flamand du 12 juin 1995 portant organisation de la « *Vlaamse Landmaatschappij* » et statut du personnel ou de l'article XIII 108 de l'arrêté du gouvernement flamand du 12 juin 1995 portant organisation de la « *Vlaamse Milieumaatschappij* » et statut du personnel;

30° les compléments de traitement accordés en application des articles 20, 24 et 26 de l'arrêté royal du 10 juillet 1996 portant diverses dispositions pécuniaires en faveur de certains agents du ministère des Finances appartenant aux niveaux 2+, 2, 3 et 4;

31° les compléments de traitement accordés en application de l'article 8 de l'arrêté royal du 3 juin 1997 fixant les échelles de traitement des grades de la Régie des Voies aériennes;

32° les compléments de traitement et l'allocation accordés en application des articles 6, 7, 8, 12, 17 et 22 de l'arrêté royal du 6 juillet 1997 fixant le statut pécuniaire du personnel du ministère des Finances;

33° les compléments de traitement accordés en application de l'article 5 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 fixant les échelles de traitement des grades de la Régie des Voies aériennes;

34° les compléments de traitement prévus par ou en vertu du règlement organique du personnel de la Chambre des représentants, du Sénat ainsi que des Conseils des Communautés et des Régions, à l'exception de ceux octroyés en raison de l'exercice de fonctions supérieures;

35° la bonification de traitement accordée en application de l'article 194, § 4, du statut du personnel de la Cour des comptes;

36° les suppléments de traitement accordés pour des prestations extraordinaires au personnel infirmier et soignant du Centre hospitalier universitaire de Liège et de l'« *Universitair Ziekenhuis Gent* ».

Sont également pris en compte :

1° l'indemnité payée aux commissaires de police exerçant la fonction d'officier du ministère public;

2° le supplément de traitement accordé aux commissaires de police adjoints qui assurent un service permanent d'intervention tel que défini jusqu'au 1er juillet 1991;

3° le supplément de traitement annuel accordé au chef du service d'incendie;

4° le supplément de traitement prévu pour les gardes champêtres en fonction dans une commune de plus de 4 000 habitants, non desservie par un commissaire de police;

5° le supplément de traitement accordé au personnel infirmier et soignant, au personnel y assimilé et au personnel paramédical des administrations locales, pour des prestations extraordinaires telles

prestaties zoals bepaald in de omzendbrief van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin van 3 november 1972;

6° de vergoeding toegekend voor prestaties die voor de goede werking van de dienst in de gemeente worden opgelegd aan ceremoniemeesters, wachters, conservators, grafdelvers, brigadier-grafdelvers, dragers bij de begrafenisdienst, beambten bij het lijkenhuis en het mortuarium;

7° het aan de inspecteurs en hoofdinspecteurs van politie, bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie-hulpofficier van de procureur des Konings toegekende weddecomplement;

8° de weddesupplementen toegekend aan de personeelsleden van de plaatselijke besturen met toepassing van de punten 6.2 en 6.3 van het Sociaal Handvest — Harmonisering van het administratief statuut en de algemene herziening van de barema's van het personeel van de plaatselijke diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest — van 28 april 1994.

Geen enkele verhoging na 31 december 1998 van een in het eerste of tweede lid bedoelde weddebijslag wordt in aanmerking genomen voor de toepassing van § 1, vierde lid.

De Koning kan, bij een in ministerraad overlegd besluit, de lijst van de in het eerste en tweede lid bedoelde weddebijslagen aanvullen. Hij kan, voor de bijslagen die Hij aanwijst, afwijken van de bepalingen van het derde lid en beslissen dat de verhogingen inzake weddebijslagen, die zich voordoen na 31 december 1998 eveneens voor de toepassing van § 1, vierde lid in aanmerking komen. »;

3° paragraaf 2 wordt paragraaf 3;

4° het artikel wordt aangevuld met de volgende paragrafen :

« § 4. Voor de berekening van het rustpensioen worden de diensten en perioden waarvan de inaanmerkingneming nadelig zou zijn voor betrokkene, buiten beschouwing gelaten.

§ 5. Het overeenkomstig de voorafgaande bepalingen vastgestelde pensioen wordt per maand verkregen. ».

Art. 189

Artikel 2 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector, gewijzigd door de wet van 5 augustus 1978, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de toepassing van het eerste lid worden de diensten die bij een in artikel 1, eerste lid, bedoelde overheid of instelling werden verstrekt in het kader van een mandaat bedoeld in artikel 8, § 1, derde lid, van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844, beschouwd als diensten die rechten kunnen verlenen op een rustpensioen in het pensioenstelsel van die overheid of van die instelling. ».

que définies dans la circulaire du ministère de la Santé publique et de la Famille du 3 novembre 1972;

6° l'indemnité octroyée pour des prestations imposées pour la bonne marche des services communaux, aux ordonnateurs, gardes, conservateurs, fossoyeurs, brigadiers-fossoyeurs, porteurs au service des sépultures, préposés aux dépôts mortuaires et à la morgue;

7° le complément de traitement accordé aux inspecteurs et inspecteurs principaux de police qui sont revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi;

8° les suppléments de traitement accordés aux membres du personnel des administrations locales en application des points 6.2 et 6.3 de la Charte sociale — Harmonisation du statut administratif et révision générale des barèmes du personnel des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale — du 28 avril 1994.

Aucune augmentation postérieure au 31 décembre 1998 d'un supplément de traitement visé à l'alinéa 1er ou 2 n'est prise en compte pour l'application du § 1er, alinéa 4.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, compléter la liste des suppléments de traitement visés aux alinéas 1er et 2. Il peut, pour les suppléments qu'Il désigne, déroger aux dispositions de l'alinéa 3 et décider que les augmentations survenues en matière de supplément de traitement après le 31 décembre 1998 interviennent également pour l'application du § 1er, alinéa 4. »;

3° le paragraphe 2 devient le paragraphe 3;

4° l'article est complété par les paragraphes suivants :

« § 4. Pour le calcul de la pension de retraite il est fait abstraction des services et périodes dont la prise en compte aurait pour effet de causer un préjudice à l'intéressé.

§ 5. La pension établie conformément aux dispositions qui précèdent est acquise par mois. ».

Art. 189

L'article 2 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public, modifié par la loi du 5 août 1978, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'application de l'alinéa 1er, les services rendus dans le cadre d'un mandat visé à l'article 8, § 1er, alinéa 3, de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844 auprès d'un des pouvoirs ou organismes visés à l'article 1er, alinéa 1er, sont considérés comme des services susceptibles de conférer des droits à une pension de retraite dans le régime de pension de ce pouvoir ou de cet organisme. ».

Art. 190

Artikel 7 van voormelde wet van 14 april 1965, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de toepassing van het eerste lid worden de diensten die bij een in artikel 1, eerste lid, bedoelde overheid of instelling werden verstrekt in het kader van een mandaat bedoeld in artikel 8, § 1, derde lid, van voormelde algemene wet van 21 juli 1844, beschouwd als diensten die rechten kunnen verlenen op een overlevingspensioen in het pensioenstelsel van die overheid of van die instelling. ».

Art. 191

Artikel 391, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het emeritaatspensioen is gelijk aan de referentiewedde bepaald in artikel 8, § 1, van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844. Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in de artikelen 79, 151 en 153 bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen. ».

Art. 192

Artikel 392, tweede lid, van voormeld Wetboek, gewijzigd door de wet van 17 juni 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het pensioen wordt voor elk van de eerste vijf dienstjaren in de magistratuur uitgekeerd op basis van een dertigste van de in artikel 8, § 1, van voormelde algemene wet van 21 juli 1844 omschreven referentiewedde en voor elk volgend dienstjaar in de magistratuur op basis van een vijfendertigste van dezelfde wedde. Voor de toepassing van het tweede en het vierde lid van die bepaling worden de in artikelen 79, 151 en 153 bedoelde aanwijzingen gelijkgesteld met vaste benoemingen. ».

Art. 193

In artikel 12 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, gewijzigd bij de wet van 6 april 1976 en aangevuld bij de wet van 24 december 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met de volgende leden :

« In afwijking van het zesde lid worden, indien een weddebijslag in aanmerking genomen werd bij de vaststelling van de gemiddelde wedde die als grondslag dient voor de berekening van het pensioen en indien diezelfde bijslag later geheel of gedeeltelijk opgenomen wordt in de weddeschaal, de hierboven bedoelde percentages, vanaf de datum van deze opname, aangepast op basis van het oorspronkelijke

Art. 190

L'article 7 de la loi du 14 avril 1965 précitée, est complété par l'alinéa suivant :

« Pour l'application de l'alinéa 1er, les services rendus dans le cadre d'un mandat visé à l'article 8, § 1er, alinéa 3, de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée auprès d'un des pouvoirs ou organismes visés à l'article 1er, alinéa 1er, sont considérés comme des services susceptibles de conférer des droits à une pension de survie dans le régime de pension de ce pouvoir ou de cet organisme. ».

Art. 191

L'article 391, alinéa 2, du Code judiciaire, est remplacé par la disposition suivante :

« La pension de l'éméritat est égale au traitement de référence défini à l'article 8, § 1er, de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844. Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations prévues aux articles 79, 151 et 153, sont assimilées à des nominations à titre définitif. ».

Art. 192

L'article 392, alinéa 2, du Code précité, modifié par la loi du 17 juin 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« La pension est liquidée à raison d'un trentième du traitement de référence défini à l'article 8, § 1er, de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée pour chacune des cinq premières années de service dans la magistrature et à raison d'un trente-cinquième de ce même traitement pour chacune des années de service ultérieures dans la magistrature. Pour l'application des alinéas 2 et 4 de cette disposition, les désignations prévues aux articles 79, 151 et 153, sont assimilées à des nominations à titre définitif. ».

Art. 193

A l'article 12 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, modifié par la loi du 6 avril 1976 et complété par la loi du 24 décembre 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est complété par les alinéas suivants :

« Par dérogation à l'alinéa 6, si un supplément de traitement a été pris en compte pour la détermination du traitement moyen servant de base au calcul de la pension et qu'ultérieurement ce même supplément est, en tout ou en partie, incorporé dans l'échelle barémique, les pourcentages visés ci-avant sont, à partir de la date de cette incorporation, rectifiés en prenant en compte le montant nominal initial

nominale bedrag dat het pensioen zou hebben bereikt als het vastgesteld was geworden zonder rekening te houden met de bijslag die in de weddeschaal opgenomen werd.

De toepassing van het zevende lid mag geen vermindering tot gevolg hebben van het pensioenbedrag dat op de dag vóór deze opname uitbetaald wordt.

Voor de toepassing van het derde tot en met het achtste lid worden zowel de nieuwe maximumwedde als de maximumwedde verbonden aan de laatste graad in aanmerking genomen, zonder rekening te houden met de vergoedingen of andere voordelen die beschouwd worden als weddebijslag. »;

2° § 4 wordt opgeheven.

Art. 194

In artikel 5 van de wet van 10 januari 1974 tot regeling van de inaanmerkingneming van bepaalde diensten en van met dienstactiviteit gelijkgestelde perioden voor het toekennen en berekenen van pensioenen ten laste van de Staatskas, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en de weddebijslagen » ingevoegd tussen de woorden « met de wedden » en « welke de betrokkene »;

2° in het tweede lid worden de woorden « dient de laatste activiteitswedde » vervangen door de woorden « dienen de laatste activiteitswedde en de laatste weddebijslag ».

Art. 195

In artikel 3 van het koninklijk besluit nr 206 van 29 augustus 1983 tot regeling van de berekening van het pensioen van de openbare sector voor diensten met onvolledige opdracht, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « wedden » wordt telkens vervangen door de woorden « wedden en weddebijslagen »;

2° in het tweede lid worden de woorden « of de weddebijslag » ingevoegd tussen de woorden « de wedde » en « verbonden ».

Art. 196

In artikel 4, tweede lid, van het koninklijk besluit nr 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten, worden de woorden « en de weddebijslagen » ingevoegd tussen de woorden « de wedde » en « die het personeelslid ».

que la pension aurait atteint, s'il avait été établi abstraction faite du supplément incorporé dans l'échelle barémique.

L'application de l'alinéa 7 ne peut avoir pour effet de réduire le montant de la pension liquidé à la veille de l'incorporation.

Pour l'application des alinéas 3 à 8, tant le nouveau traitement maximum que le maximum du traitement afférent au dernier grade sont pris en compte abstraction faite des indemnités ou autres avantages considérés comme supplément de traitement. »;

2° le § 4 est abrogé.

Art. 194

A l'article 5 de la loi du 10 janvier 1974 réglant l'admissibilité de certains services et de périodes assimilées à de l'activité de service pour l'octroi et le calcul des pensions à charge du Trésor public, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « et des suppléments de traitement » sont insérés entre les mots « des traitements » et les mots « dont l'intéressé »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « le dernier traitement d'activité sert d'élément » sont remplacés par les mots « le dernier traitement d'activité et le dernier supplément de traitement servent d'éléments ».

Art. 195

A l'article 3 de l'arrêté royal no 206 du 29 août 1983 réglant le calcul de la pension du secteur public pour les services à prestations incomplètes, sont apportées les modifications suivantes :

1° le mot « traitements » est chaque fois remplacé par les mots « traitements et suppléments de traitement »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « ou le supplément de traitement » sont insérés entre les mots « le traitement » et « afférent ».

Art. 196

Dans l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics, les mots « et des suppléments de traitement » sont insérés entre les mots « du traitement » et « dont l'agent ».

Art. 197

Artikel 156, tweede lid, van de nieuwe gemeentewet, wordt vervangen door het volgende lid :

« Het pensioen wordt berekend op basis van de referentiewedde bepaald in artikel 8, § 1 van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844. ».

Art. 198

Als weddesupplementen die inherent zijn aan het ambt in de zin van artikel 8 van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844, zoals het luidde vóór zijn wijziging door artikel 190, worden beschouwd de in artikel 8, § 2, van voormelde algemene wet van 21 juli 1844 bepaalde bijslagen.

Weddesupplementen die met toepassing van het eerste lid worden beschouwd als inherent aan het ambt, worden in aanmerking genomen overeenkomstig de bepalingen van artikel 8, § 1, vierde en vijfde lid, van voormelde algemene wet van 21 juli 1844.

Art. 199

Het in artikel 8, § 1, derde lid, van voormelde algemene wet van 21 juli 1844, bedoelde mandaat dat werd toegekend vóór de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, wordt, voor de toepassing van artikel 8, § 1, tweede lid, van dezelfde algemene wet, zoals het luidde vóór zijn wijziging door artikel 190, beschouwd als een ambt waarin betrokkene was benoemd.

Art. 200

De overheid of de instelling die de pensioenlast draagt met betrekking tot de diensten die werden gepresteerd in het kader van een mandaat dat in aanmerking wordt genomen krachtens artikel 8 van voormelde algemene wet van 21 juli 1844, treedt in alle pensioenrechten waarop betrokkene aanspraak kan maken voor dezelfde diensten met uitzondering van die welke voortvloeien uit een wettelijk pensioenstelsel.

Art. 197

L'article 156, alinéa 2, de la nouvelle loi communale, est remplacé par l'alinéa suivant :

« La pension est calculée sur la base du traitement de référence défini à l'article 8, § 1er de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844. ».

Art. 198

Sont considérés comme suppléments de traitement inhérents à la fonction au sens de l'article 8 de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844, tel qu'il était libellé avant sa modification par l'article 190, les suppléments définis à l'article 8, § 2, de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée.

Les suppléments de traitement considérés comme inhérents à la fonction en application de l'alinéa 1er sont pris en compte conformément aux dispositions de l'article 8, § 1er, alinéas 4 et 5, de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée.

Art. 199

Le mandat visé à l'article 8, § 1er, alinéa 3, de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée, qui a été attribué avant la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, est, pour l'application de l'article 8, § 1er, alinéa 2, de la même loi générale, tel qu'il était libellé avant sa modification par l'article 190, considéré comme une fonction à laquelle l'intéressé a été nommé.

Art. 200

Le pouvoir ou l'organisme qui supporte la charge de pension afférente aux services prestés dans le cadre d'un mandat qui est pris en compte en vertu de l'article 8 de la loi générale du 21 juillet 1844 précitée, est subrogé dans tous les droits à pension autres que ceux résultant d'un régime légal de pension que l'intéressé peut faire valoir pour ces mêmes services.

Afdeling 2

Diplomabonificatie

Art. 201

Artikel 33 van voormelde wet van 9 juli 1969, gewijzigd bij de wet van 21 mei 1991, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De in het tweede lid, 1°, gestelde voorwaarde wordt geacht vervuld te zijn door het personeelslid dat, op het ogenblik van zijn aanwerving, in het bezit was van het brevet van luitenant ter lange omvaart en dat, vóór het schooljaar 1969-1970, een studie aangevat heeft die leidde tot de toekenning van het diploma van aspirant-officier ter lange omvaart. ».

Afdeling 3

Mandatarissen

Art. 202

In artikel 5 van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtverkrijgenden, vervangen door de wet van 22 januari 1981, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid :

« Voor de mandataris wiens wedde verminderd werd krachtens artikel 19, § 1, vierde lid, van de nieuwe gemeentewet, moet de wedde die verbonden is aan het uitgeoefende mandaat zonder rekening te houden met de toegepaste weddevermindering, in aanmerking worden genomen als jaarlijkse basiswedde. »;

2° in § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het eerste lid wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« In geval van toepassing van § 1, vierde lid, wordt het aantal maanden, voor de periode tijdens welke de wedde werd verminderd, vermenigvuldigd met de verhouding tussen enerzijds de verminderde wedde en anderzijds dezelfde wedde zonder rekening te houden met de toegepaste vermindering. »;

b) een vierde lid, luidend als volgt, wordt toegevoegd :

« In geval van toepassing van § 1, vierde lid, wordt de drie vierde-grens bedoeld in het derde lid, in § 3, eerste lid en in de artikelen 9, § 4, 10, tweede lid en 13, tweede lid, vermenigvuldigd met de verhouding tussen enerzijds het aantal gehele maanden mandaatuitoefening dat in aanmerking genomen wordt voor de pensioenberekening en anderzijds het aantal gehele maanden mandaatuitoefening. ».

Section 2

Bonification pour diplôme

Art. 201

L'article 33 de la loi du 9 juillet 1969 précitée, modifié par la loi du 21 mai 1991, est complété par l'alinéa suivant :

« La condition prévue à l'alinéa 2, 1°, est censée être remplie par l'agent qui, au moment de son recrutement, était titulaire du brevet de lieutenant au long cours, et qui, avant l'année scolaire 1969-1970, a entamé les études conduisant au diplôme d'aspirant-officier au long cours. ».

Section 3

Mandataires

Art. 202

A l'article 5 de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit, remplacé par la loi du 22 janvier 1981, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er est complété par l'alinéa suivant :

« Pour le mandataire dont le traitement a été réduit en vertu de l'article 19, § 1er, alinéa 4, de la nouvelle loi communale, le traitement annuel de base à prendre en considération est le traitement lié au mandat exercé abstraction faite de la réduction de traitement appliquée. »;

2° au § 2, sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 1er est complété par la disposition suivante :

« En cas d'application du § 1er, alinéa 4, le nombre de mois est, pour la période durant laquelle le traitement a été réduit, multiplié par le rapport entre, d'une part, le traitement réduit et, d'autre part, le même traitement abstraction faite de la réduction appliquée. »;

b) il est ajouté un alinéa 4, rédigé comme suit :

« En cas d'application du § 1er, alinéa 4, la limite des trois quarts visée à l'alinéa 3, au § 3, alinéa 1er, et aux articles 9, § 4, 10, alinéa 2, et 13, alinéa 2, est multipliée par le rapport entre, d'une part, le nombre de mois entiers d'exercice du mandat pris en compte pour le calcul de la pension et, d'autre part, le nombre de mois entiers d'exercice du mandat. ».

Afdeling 4

Bewijskracht van administratieve documenten

Art. 203

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden en op welke wijze de elektronisch, fotografisch, optisch, of anderszins uitgewisselde, meegedeelde, geregistreerde, bewaarde of weergegeven informatiegegevens alsook de weergave daarvan op een leesbare drager, bewijskracht hebben voor de toepassing van de wetgeving waarmee de Administratie der Pensioenen belast is.

Art. 204

§ 1. De Administratie der Pensioenen maakt een verzamelstaat van alle gegevens waarmee bij de vaststelling van het recht op pensioen en bij de berekening van het pensioen rekening is gehouden. Deze verzamelstaat wordt aan de begunstigde toegestuurd zodra hem het definitieve bedrag van zijn pensioen wordt meegedeeld.

Deze verzamelstaat over het pensioen omvat :

1° de datum waarop de pensioenaanvraag door de Administratie der Pensioenen werd geregistreerd, de ingangsdatum van het pensioen, evenals de aard ervan;

2° een chronologisch overzicht van de perioden gedurende welke betrokkene werkelijk diensten heeft gepresteerd, verloven heeft gekregen of afwezig was. Voor elke periode wordt vermeld : het feit of zij al dan niet in aanmerking werd genomen, de naam van de werkgever, de functiebenaming, de begin- en einddatum, de statutaire toestand, de omvang van de uitgeoefende opdracht ten opzichte van een volledige opdracht alsook de eraan verbonden tantièmes, en ook de eventuele vermeerderings- en verminderingscoëfficiënten;

3° de bonificaties en de perioden waarvoor ze toegekend zijn;

4° het overzicht van de wedden en de weddebijslagen op basis waarvan het nominale pensioenbedrag is berekend, de eraan verbonden weddeschalen en de indices die ermee overeenstemmen;

5° de berekening van het nominale pensioenbedrag rekening houdend met de eventuele beperkingen tot het relatief en absoluut maximumbedrag; de coëfficiënt die zal gebruikt worden voor de latere perequaties; het maximum van de weddeschaal verbonden aan de laatste graad, evenals de vermelding van deze laatste graad;

6° de elementen waarmee rekening werd gehouden voor de toepassing van de wetgeving inzake het gewaarborgd minimumbedrag;

7° de elementen waarmee rekening werd gehouden voor de toepassing van de wetgeving inzake de cumulaties met andere pensioenen of vervangingsin-

Section 4

Force probante des documents administratifs

Art. 203

Le Roi détermine dans quelles conditions et selon quelles modalités les informations échangées, communiquées, enregistrées, conservées ou reproduites par une technique électronique, photographique, optique ou de toute autre nature, de même que leur reproduction sur un support lisible, sont probantes pour l'application de la législation dont l'Administration des pensions est chargée.

Art. 204

§ 1er. L'Administration des pensions établit un état récapitulatif comportant tous les éléments dont il a été tenu compte pour l'établissement du droit à pension et pour le calcul de celle-ci. Cet état récapitulatif est adressé au bénéficiaire dès que le taux définitif de sa pension lui est communiqué.

Cet état récapitulatif de pension comprend :

1° la date à laquelle la demande de pension a été enregistrée par l'Administration des pensions, la date de prise de cours de la pension ainsi que la nature de celle-ci;

2° un relevé chronologique des périodes durant lesquelles l'intéressé a réellement presté des services, a obtenu des congés ou a été absent. Pour chaque période il est fait mention du fait que cette période est ou n'est pas prise en considération, du nom de l'employeur, de la dénomination de la fonction, de la date de début et de fin, de la situation statutaire, de l'importance des prestations effectuées par rapport à des prestations complètes ainsi que des tantièmes y afférents, de même que des éventuels coefficients d'accroissement et de réduction;

3° les bonifications et les périodes pour lesquelles elles ont été accordées;

4° le relevé des traitements et des suppléments de traitement ayant servi de base au calcul du taux nominal de la pension, les échelles de traitement y attachées et les indices y correspondant;

5° le calcul du taux nominal de la pension compte tenu des éventuelles limitations au plafond relatif et absolu; le coefficient qui sera utilisé pour les péréquations ultérieures; le maximum de l'échelle de traitement attachée au dernier grade ainsi que la mention de ce dernier grade;

6° les éléments dont il a été tenu compte pour l'application de la législation en matière de montant minimum garanti;

7° les éléments dont il a été tenu compte pour l'application de la législation en matière de cumul avec d'autres pensions ou des revenus de remplace-

komens of met inkomsten voortvloeiend uit de uitoefening van een beroepsactiviteit.

§ 2. De in § 1 bedoelde verzamelstaat over het pensioen wordt naar betrokkene opgestuurd, samen met een document dat de identiteit van de begunstigde en zijn pensioennummer vermeldt alsook het feit dat het pensioenbedrag dat hem wordt meegedeeld het definitieve bedrag van het pensioen is, en waarin betrokkene verzocht wordt te bevestigen dat hij de verzamelstaat over het pensioen ontvangen heeft. Betrokkene moet dit document ondertekenen en naar de Administratie der Pensioenen terugsturen binnen dertig dagen na de verzending ervan.

Indien het in het eerste lid bedoelde document niet is aangekomen bij de Administratie der Pensioenen binnen de voorgeschreven termijn, wordt de in § 1 bedoelde verzamelstaat over het pensioen opnieuw naar betrokkene opgestuurd, maar ditmaal per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs.

§ 3. Indien betrokkene binnen de drie maanden die volgen hetzij op de ontvangst bij de Administratie der Pensioenen van het in § 2, eerste lid, bedoelde document, hetzij op de datum van verzending van het in § 2, tweede lid, bedoelde aangetekend schrijven met ontvangstbewijs, de in de verzamelstaat over het pensioen opgenomen gegevens niet betwist heeft, verkrijgen deze bewijskracht voor de Administratie der Pensioenen. Betrokkene mag later evenwel steeds nieuwe elementen aanbrengen die een of ander element bepaald in § 1, tweede lid, zouden tegenspreken.

De in het eerste lid bedoelde bewijskracht geldt zowel ten aanzien van de begunstigde van het pensioen zelf als ten aanzien van elke instelling waarvoor uit het aan de begunstigde toegekende pensioen rechten en verplichtingen voortvloeien. Bovendien geldt deze bewijskracht eveneens, maar uitsluitend wat de elementen betreft bedoeld in de punten 2 tot en met 4 van § 1, tweede lid, zowel ten aanzien van de eventuele rechthebbenden van deze begunstigde bij diens overlijden als ten aanzien van elke instelling waarvoor uit het aan deze rechthebbenden toegekende pensioen rechten en verplichtingen voortvloeien.

Afdeling 5

Bijzondere bepaling

Art. 205

§ 1. De door de secretaris-generaal, de adjunct-secretarissen-generaal en de vaste medewerkers van het Nationaal Comité voor de Energie gepresteerde diensten worden, voor het recht op en de berekening van een rust- en overlevingspensioen ten laste van de op de begroting van het ministerie van Economische Zaken als werkings- en vergoedingskosten van het Nationaal Comité voor de Energie ingeschreven krement, ou avec des revenus provenant de l'exercice d'une activité professionnelle.

§ 2. L'état récapitulatif de pension visé au § 1er est lors de son envoi à l'intéressé accompagné d'un document mentionnant l'identité du bénéficiaire, le numéro de sa pension et le fait que le taux de la pension qui lui est communiqué est le taux définitif de celle-ci et invitant l'intéressé à certifier qu'il a reçu l'état récapitulatif de pension. Ce document doit être signé par l'intéressé et renvoyé à l'Administration des pensions dans les trente jours qui suivent la date d'envoi.

Si le document visé à l'alinéa 1er n'est pas parvenu à l'Administration des pensions dans le délai prévu, l'état récapitulatif de pension visé au § 1er est à nouveau envoyé à l'intéressé, mais cette fois par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

§ 3. Si dans les trois mois qui suivent soit la réception à l'Administration des pensions du document visé au § 2, alinéa 1er, soit la date d'envoi de la lettre recommandée avec accusé de réception visée au § 2, alinéa 2, l'intéressé n'a fait valoir aucune contestation sur les éléments repris dans l'état récapitulatif de pension, ces derniers ont force probante dans le chef de l'Administration des pensions. Néanmoins, l'intéressé peut toujours par la suite apporter des éléments nouveaux qui contrediraient l'un ou l'autre des éléments définis au § 1er, alinéa 2.

La force probante visée à l'alinéa 1er vaut tant à l'égard du bénéficiaire lui-même de la pension qu'à l'égard de chaque organisme auquel incombent des droits et des obligations résultant de la pension accordée à ce bénéficiaire. En outre, cette force probante vaut également, mais uniquement pour ce qui concerne les éléments visés aux points 2 à 4 du § 1er, alinéa 2, tant à l'égard d'éventuels ayants droit de ce bénéficiaire lors du décès de ce dernier qu'à l'égard de chaque organisme auquel incombent des droits et des obligations résultant de la pension accordée à ces ayants droit.

Section 5

Disposition particulière

Art. 205

§ 1er. Les services prestés au Comité national de l'Energie par le secrétaire général, les secrétaires généraux adjoints et les collaborateurs permanents sont, pour le droit et le calcul d'une pension de retraite et de survie à charge des crédits inscrits au budget du ministère des Affaires économiques aux titres des frais de fonctionnement et de rémunérations du Comité national de l'Energie, considérés comme des

dieten, beschouwd als diensten gepresteerd in de hoedanigheid van bij het ministerie van Economische Zaken vast benoemd ambtenaar.

§ 2. De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Economische Zaken, treedt in de rechten die de gerechtigden op in § 1 bedoelde rust- en overlevingspensioenen putten uit de wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele pensioenregeling die op hen, omwille van de in § 1 bedoelde diensten, van toepassing was vóór de inwerkingtreding van dit hoofdstuk.

Afdeling 6

Inwerkingtreding

Art. 206

Dit hoofdstuk treedt in werking op 1 januari 1999, met uitzondering van de artikelen 189, 190, 194, 195, 196, 198, 199 en 200 die uitwerking hebben met ingang van 1 juli 1991.

De door artikel 201 in artikel 33 van voormelde wet van 9 juli 1969 en de door artikel 202 in artikel 5 van voormelde wet van 8 december 1976 aangebrachte wijzigingen kunnen op verzoek van betrokkene worden toegepast op de op 31 december 1998 lopende pensioenen.

De herziening ingevolge de door de artikelen 201 en 202 aangebrachte wijzigingen wordt uitgevoerd overeenkomstig de hierna bepaalde nadere regels :

1° voor de pensioenen die ingegaan zijn vanaf 1 januari 1990, wordt het nominale bedrag van het pensioen van kracht op de datum waarop de herziening uitgevoerd moet worden, vermenigvuldigd met de verhouding tussen het nominale bedrag dat het pensioen oorspronkelijk zou hebben bereikt indien het was vastgesteld rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 201 en 202, en het oorspronkelijke nominale bedrag;

2° voor de pensioenen die ingegaan zijn vóór 1 januari 1990, wordt het nominale bedrag van het pensioen van kracht op de datum waarop de herziening uitgevoerd moet worden, vermenigvuldigd met de verhouding tussen het nominale bedrag dat het pensioen oorspronkelijk zou hebben bereikt indien het was vastgesteld rekening houdend met de bepalingen van de artikelen 201 en 202, en het oorspronkelijke nominale bedrag; daarbij moeten deze laatste twee bedragen naar behoren omgezet worden naar het spilindexcijfer 138,01. Voor deze omzetting wordt toepassing gemaakt van de bepalingen van artikel 10, § 1, tweede lid, van de wet van 2 januari 1990 houdende tijdelijke toekenning van een pensioencomplement aan sommige gepensioneerden van de openbare sector.

services prestés en tant que fonctionnaire nommé à titre définitif au ministère des Affaires économiques.

§ 2. L'Etat belge, représenté par le ministre des Affaires économiques, est subrogé dans les droits que les bénéficiaires de pensions de retraite et de survie visées au § 1er tiennent du régime de pension légal, réglementaire, statutaire ou contractuel qui avant l'entrée en vigueur du présent chapitre leur était applicable en raison des services visés au § 1er.

Section 6

Entrée en vigueur

Art. 206

Le présent chapitre entre en vigueur le 1er janvier 1999, à l'exception des articles 189, 190, 194, 195, 196, 198, 199 et 200 qui produisent leurs effets le 1er juillet 1991.

Les modifications apportées à l'article 33 de la loi du 9 juillet 1969 précitée par l'article 201 et à l'article 5 de la loi du 8 décembre 1976 précitée par l'article 202 peuvent, à la demande de l'intéressé, être appliquées aux pensions en cours le 31 décembre 1998.

La révision suite aux modifications apportées par les articles 201 et 202 est opérée selon les modalités définies ci-après :

1° pour les pensions ayant pris cours à partir du 1er janvier 1990, le montant nominal de la pension en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée est multiplié par le rapport existant entre le montant nominal que la pension aurait atteint initialement si elle avait été établie compte tenu des dispositions des articles 201 et 202, et le montant nominal initial;

2° pour les pensions ayant pris cours avant le 1er janvier 1990, le montant nominal de la pension en vigueur à la date à laquelle la révision doit être effectuée est multiplié par le rapport existant entre le montant nominal que la pension aurait atteint initialement si elle avait été établie compte tenu des dispositions des articles 201 et 202, et le montant nominal initial, ces deux derniers montants étant dûment transposés à l'indice-pivot 138,01. Pour cette transposition, il est fait application des dispositions de l'article 10, § 1er, alinéa 2, de la loi du 2 janvier 1990 accordant temporairement un complément de pension à certains pensionnés du secteur public.

De herziening heeft uitwerking op 1 januari 1999.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 10 augustus 1998.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Minister van Economie,

E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,

M. DE GALAN

La révision produit ses effets le 1er janvier 1999.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 10 août 1998.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Ministre de l'Economie,

E. DI RUPO

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,

M. DE GALAN

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

K. PINXTEN

Le Ministre des petites et moyennes Entreprises,

K. PINXTEN

De Minister van Ambtenarenzaken,

A. FLAHAUT

Le Ministre de la Fonction publique,

A. FLAHAUT

De Minister van Justitie,

T. VAN PARYS

Le Ministre de la Justice,

T. VAN PARYS

De Minister van Financiën,

J.-J. VISEUR

Le Ministre des Finances,

J.-J. VISEUR

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie,

J. PEETERS

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale,

J. PEETERS

Drukk.-Impr. SCHAUBROECK, Nazareth – (09) 389 02 11 - (02) 219 00 41